



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115467722>



Agriculture and Agri-Food Canada

1997-98
Estimates



A Report on Plans and Priorities
Pilot Document

ISBN 0-660-60062-5



9 780660 600628

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-1
ISBN 0-660-60062-5

©Minister of Supply and Services Canada 1996

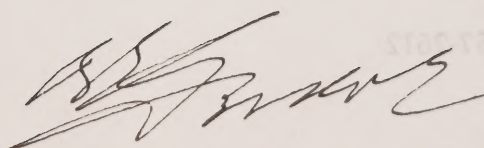


Agriculture and Agri-Food Canada

1997-98 Estimates

A Report on Plans and Priorities Pilot Document

Approved



Minister of Agriculture and Agri-Food

Foreward

The Improved Reporting to Parliament Project (IRPP) was established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament known as "Getting Government Right".

During the period from August 1995 to December 1996, extensive consultations were held with members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to improve performance information and to provide planning information that is results oriented, longer term and more strategic in focus, and clearly communicated.

The IRPP has unfolded in three phases. In March, 1996, six departments tabled revised Part III of the Main Estimates documents. These documents responded to requirements to provide a better focus on planning and performance information.

In June 1996, the House of Commons gave its concurrence to expand the pilot project and to test the tabling of separate planning and performance documents. In October, 1996, sixteen departments tabled performance reports as phase two of the IRPP. These performance reports have been evaluated and found to provide relevant and timely information, with broad support for providing separate performance reports on an ongoing basis.

The Report on Plans and Priorities is being tabled by the same sixteen pilot departments as phase three of the IRPP. These documents, and the separation of planning and performance information will be assessed, and if Parliament agrees, all departments and agencies will move to a spring Report on Plans and Priorities, and a fall Performance Report, with the first complete package of separate performance reports beginning in the fall of 1997.

These documents are available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Expenditure Management Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-2612

Agriculture and Agri-Food Canada

1997-98 Report on Plans and Priorities

B. Portfolio and Sectoral Overview	
I. Ministry Overview	
II. Agriculture and Agri-Food Sector	
C. Plans and Priorities by Activity	
1. Agricultural Research and Development	15
2. Inspection and Regulation	21
3. Policy and Public Programs	27
4. Market and Industry Services	32
5. Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	38
6. Corporate Management and Services	42
7. Canadian Grain Commission	45
III. Performance Programs	48
IV. Supplementary Information	52

Table of Contents

I. Message from the Minister	1
II. Plans and Priorities	
A. Summary of Key Plans and Priorities	4
B. Portfolio and Sectoral Overview	
1. Ministry Overview	7
2. Departmental Overview	9
3. Overview of the Agriculture and Agri-Food Sector	12
C. Plans and Priorities by Activity	
1. Agricultural Research and Development	15
2. Inspection and Regulation	21
3. Policy and Farm Economic Programs	27
4. Market and Industry Services	32
5. Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	38
6. Corporate Management and Services	42
7. Canadian Grain Commission	45
III. Performance Framework	48
IV. Supplementary Information	53

I. Message from the Minister

The agriculture and agri-food sector is important to the economic and social well-being of our country. It accounts for more than eight per cent of Canada's Gross Domestic Product and is responsible for two million Canadian jobs — nearly 15 per cent of our employment. In the first 11 months of 1996, the sector generated \$17.3 billion in export sales, up more than 8.4 per cent from the same period in 1995.

Looking back over the past year — our success before the NAFTA panel, the efficient completion of the \$1.6 billion Western Grain Transition Payment Program, the finalization of most of our new safety net agreements, the launch of community-based adaptation councils, the World Food Summit, more profitable trade missions and new trade deals with Israel and Chile — the volume of work has been extensive.

We have a strong record, but we cannot afford to stand still. That's why we have been working over the past year with industry and the provinces to set the future course for the agriculture and agri-food sector. Following a cross-country series of Round Tables in the fall and winter of 1995-96, the Excellence in Agri-Food Conference held June 25-27, 1996 in Winnipeg produced a Business Plan for the sector. This Business Plan, based on consultations with almost 2000 stakeholders representing all parts of the sector, will provide key directions for the coming years.

Food safety will continue to be the bottom line for our inspection and quarantine system. One of my priorities for 1997 is the establishment of the Canadian Food Inspection Agency. Through amalgamating the food inspection responsibilities of Agriculture and Agri-Food Canada, Health Canada and Fisheries and Oceans Canada, we are working towards a more efficient inspection system for industry and taxpayers. This is one step in the march towards a truly Canadian inspection system which will highlight the flexibility and effectiveness of Canadian federalism. Combined with our enhanced use of science-based knowledge and techniques, we will continue to build a system where "Product of Canada" is an affirmation of quality, not just a label of origin.

An on-going commitment to Research and Development (R&D) is key to an innovative and environmentally sustainable agri-food sector. The department's core programs will continue to focus on developing and transferring new technologies which protect the resource base and enhance long-term competitiveness through value-added production. The department is also encouraging more private investment in R&D and accelerating the transfer of innovative technologies developed in our facilities through increased funding of the Matching Investment Initiative (MII). Federal funding for MII will increase yearly, reaching \$35.8 million by 1999-2000. A continued strong response by the sector would double this amount, resulting in an additional \$70 million in annual R&D activity by the turn of the century. I am also committed to putting Canada's best young minds to

work in agri-food R&D through the employment opportunities created by MII and an inter-departmental initiative known as Science Horizons. By doing so, we are ensuring a Canadian source of leading-edge technical expertise.

A major thrust of my department will continue to be expanding sales opportunities for the Canadian agriculture and agri-food sector in both domestic and export markets, emphasizing higher value agri-food products.

On the export side, our efforts are dedicated to assisting industry to meet its goal of increasing Canadian agri-food exports to over \$20 billion by the year 2000. Since we are well on our way to achieving this goal, I am confident that we can also regain our historical 3.5 per cent share of world agri-food markets. Here at home, we are focused on assisting the Canadian agriculture and agri-food industry to achieve maximum penetration of our \$80 billion domestic agri-food market.

To promote new export and domestic sales opportunities, my department is working to improve market access through the negotiation and implementation of important trade agreements and the resolution of irritants and technical barriers to trade. We are also identifying priority and emerging markets where we will maximize our trade opportunities through improved trade services, disseminating up-to-date market intelligence and information, and providing market readiness assistance at the regional and national level.

In order to ensure that our Canadian agriculture and agri-food industry has the best possible competitive capability to respond to new market opportunities, a priority will be to assist the industry to attract new investment. Activities are designed to result in an enhanced investment climate that will make Canada's agri-food industry a preferred focus of domestic and international investors and to support potential investors in sectors of strategic interest to Canada.

We are also continuing significant policy reform to ensure the basis for a prosperous sector. We are changing grain transportation in Western Canada and have provided over \$1.9 billion to facilitate adjustment. One of my goals for next year is to continue the transformation in the grains sector to facilitate continued strength and growth. Following one of the most extensive consultations in the history of the western grains industry, we will reform the grain marketing system operated by the Canadian Wheat Board (CWB). The proposed changes to the CWB, including a new board of directors, operational flexibilities to put cash into the hands of farmers more quickly, the empowerment of farmers with more decision-making authority, and a vote on barley marketing, are designed to improve the farmer's say in the operation of one of Canada's true success stories. We will also follow through on our commitment to sell the government's hopper car fleet.

Other priorities over the year include: bringing all provinces into a truly Canadian safety net framework; developing a long-term dairy policy to support predictability for all players in that industry; implementing our sustainable development strategy; and working strategically to ensure that government-wide policies are sensitive to agriculture and agri-food's needs.

In addition to my responsibilities in agriculture and agri-food, I have also been asked by the Prime Minister to act as the lead Cabinet Minister for promoting the economic renewal of rural Canada. As part of our renewal agenda, we have actively supported industry-led adaptation through the \$240 million Canadian Adaptation and Rural Development Fund.

Rural Canada is more diverse than agriculture — it includes forestry, mining, tourism and many other industries and small and medium-sized businesses. The potential is there for rural communities to play an even greater role in strengthening Canada's economic well-being. However, to achieve this potential, rural areas face unique challenges, particularly related to distance and access to information. Our federal efforts are focused in four main areas: improving access to information; enhancing access to capital; promoting rural partnerships; and improving the regulatory environment.

By providing rural residents and entrepreneurs with the tools they need to make the most of opportunities we will secure a viable future for rural communities and future generations of rural youth.

To carry out all of its responsibilities, my department is also looking at better ways to manage internally. In recent months, we have undertaken a significant review of our administrative and management services which will be acted upon in the coming year. This year, we will implement a new results-based management system which will allow us to report to Parliamentarians, the agriculture and agri-food community and all Canadians on the basis of clear Business Lines and performance targets. Part III includes our proposed planning framework which will be further consulted upon in the coming months. We want to make sure that the approach makes sense to the sector and provides a reasonable basis for planning and reporting.

As we head towards the 21st Century, the Canadian agriculture and agri-food sector should position itself among the leading four or five sectors in our national economy, generating more innovation, more investment, more growth in primary and higher value industries, more trade and more jobs for Canada's future. The objective is ambitious, but it's also eminently achievable if we, together, have sufficient vision and determination to get the job done.

II. Plans and Priorities

A. Summary of Key Plans and Priorities

Agriculture and Agri-food Canada plans to spend \$1,757.2 million in 1997-98. Key priorities and plans of the department over this fiscal year and the next two years are highlighted in the table below. More detailed information is available in Section C.

Key Priorities	Plans and Key Results
Market development, both domestic and foreign	<ul style="list-style-type: none">• New and expanded market opportunities for Canadian agri-food products as part of several accessions to the World Trade Organization (WTO) and effective implementation of previously negotiated improvements within bilateral/regional trade agreements (p. 33)• Aggressive safeguarding of market access gains in priority markets through prompt and coordinated resolution of technical barriers to trade and recourse to international dispute settlement procedures where appropriate (e.g. European Union beef hormone ban); (p. 33)• Strategic objectives and medium-term action plans for eight priority markets and ten emerging markets which will result in a stronger partnership with the private sector to achieve defined trade objectives; (p. 34)• Champion investment policies and promote investment opportunities that will attract and retain both foreign and domestic investment to the Canadian agriculture and agri-food sector (p. 35)• Maintain and enhance Canada's high international reputation as a supplier of safe and top quality products based upon world class inspection activities (p. 21)

Key Priorities

Plans and Key Results

Strong foundations for the agriculture and agri-food sector and rural communities

- Continue Safety Nets Reform (p. 27) by:
 - building upon the “whole-farm” principle;
 - concluding bilateral agreements with provinces;
 - implementing new directions for Crop Insurance and improving NISA program design and delivery; and
 - promoting private sector risk management tools
- Work with industry to secure a vibrant and responsive supply management system for producers (p. 30)
- Implement reforms to the Canadian Wheat Board related to governance and accountability, more flexible operations, faster cash flow and more decision-making authority with farmers (p. 29)
- Provide financial and technical assistance to overcome constraints to rural growth and enhance rural infrastructure (p. 40)
- Ensure better access for rural Canadians to government services, to information and communication technology, to capital and to the right skills development for young Canadians (p. 29)

Innovation for economic development and environmental sustainability

- Research and development on crop varieties and production and protection systems to add value and quality to existing products or create completely new products (p.17)
- With up to \$35.8 million available in departmental Matching Investment Initiative funding by 1999-2000, a continued strong response by industry could add over \$70 million in annual agri-food R&D investment by the turn of the century (p. 19)
- Services and technologies to conserve plant, animal, microbial genetic resources as well as soil, water and air (p. 17)

Key Priorities	Plans and Key Results
Innovation for economic development and environmental sustainability (cont'd)	<ul style="list-style-type: none"> Investigate current and potential land degradation problems and promote sustainable development practices in these areas (p. 39)
Safe and high quality agricultural and agri-food products	<ul style="list-style-type: none"> Establish the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to ensure an integrated federal inspection approach (p. 23) Continue work on a joint federal/provincial/municipal Canadian Food Inspection System (CFIS) initiative (p. 24) Develop food inspection programs that are based on risk management principles and the internationally recognized Hazard Analysis and Critical Control Point System (p.24) Assess and reduce threats (non-quarantinable diseases) to crops and animals as well as research and diagnostic control support on quarantinable diseases (p. 15)
An effective departmental infrastructure for the 21st Century	<ul style="list-style-type: none"> Support the successful launch of CFIA and make the most effective use of shared resources (p. 43) Develop and implement an integrated financial and materiel management system (p. 43) Implement the proposed new Performance Framework (p. 48)

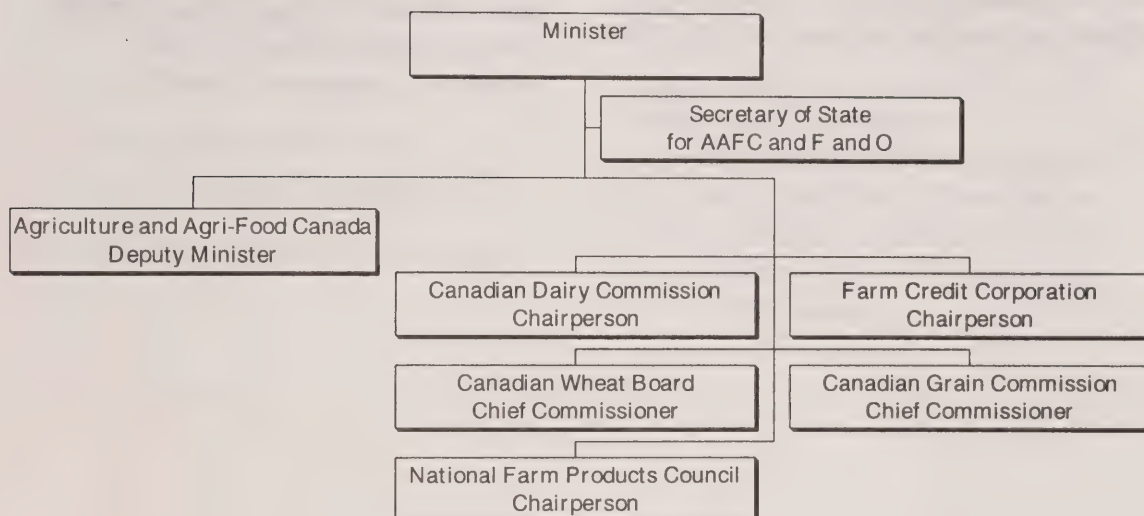
B. Portfolio and Sectoral Overview

1. Ministry Overview

Mandate of the Minister

The Minister promotes the development, adaptation and competitiveness of the agriculture and agri-food sector under a number of statutes listed in Part IV. The Minister's Portfolio is illustrated in the figure below.

Ministry of Agriculture and Agri-Food Canada



Agriculture and Agri-Food Canada promotes the development, adaptation and competitiveness of the agriculture and agri-food sector through policies, programs and services designed to help the sector maximize its contribution to Canada's economic and environmental objectives while providing equitable returns to producers and processors.

The **National Farm Products Council** advises the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under the *Farm Products Agencies Act*. It monitors the agencies to ensure that operations are in accordance with the Act and works with them to promote effective marketing of farm products interprovincially and internationally.

The Minister's portfolio includes three Crown Corporations.

The **Farm Credit Corporation** provides specialized financial services to Canadian farm operators and to related businesses in rural Canada.

The **Canadian Dairy Commission** coordinates national supply management for industrial milk production, setting marketing quota for industrial milk production at the national level. These quota are then shared among the provinces according to the provisions of the National Milk Marketing Plan. The Commission also administers the National Special Milk

Class pricing and pooling of returns system.

On behalf of Western Canadian grain producers, the **Canadian Wheat Board (CWB)** is the single-desk seller of prairie wheat and barley internationally and for domestic human consumption. Major reforms to the operations and governance structures of the CWB will be implemented over the planning period.

Further information on the operations of the Crown Corporations is available in their Corporate Plans, Annual Reports and other publications. A list of references is included in Part IV.

2. Departmental Overview

Our goal is to promote and support a growing, competitive, market-oriented agriculture and agri-food industry which:

- Is profitable;
- Responds to the changing food and nonfood needs of domestic and international customers;
- Is less dependent on government support;
- Contributes to the well-being of all Canadians and the quality of life in rural communities; and
- Achieves:
 - Farm financial security;
 - Environmental sustainability; and
 - A safe, high quality food supply.

The following table provides an overview of the financial requirements of the department. Funding for “Initiatives to be approved” will be requested through Supplementary Estimates. The table also reflects Budget decisions to phase out subsidies on industrial milk beginning in 1997-98 and to decrease 1998-99 expenditures by a further \$51.4 million. Of this latter amount, \$33 million will be realized through the elimination of overlap and duplication in federal food inspection activities with the creation of the Canadian Food Inspection Agency. The remaining \$18.4 million will be saved within AAFC through new administrative efficiencies and other program adjustments. The requisite measures will be identified over the course of the year and reported in the 1998-99 Estimates.

Planned Expenditures — Agriculture and Agri-Food Canada

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Gross Planned Expenditures	2,769.5	1,640.9	1,503.9	1,297.7
Less: Revenues credited to Appropriations	133.5	138.3	138.4	137.6
Plus: Initiatives to be approved		254.6	235.7	309.2
Net Planned Expenditures	2,636.0	1,757.2	1,601.2	1,469.3
Less: Revenue to the Consolidated Revenue Fund	210.3	160.1	125.8	99.6
Plus: Cost of services provided by other government departments	57.1	51.1	N/A	N/A
Net Cost of the Department	2,482.8	1,648.2	1,475.4	1,369.7
Full Time Equivalents	10,057	9,481	9,059	9,050

N/A Not Available

* Reflects changes included in the In-Year Update

Note: The significant decline in planned spending between 1996-97 and 1997-98 is due to the completion of the one-time pay-out to Western landowners to compensate for a reduction in land values resulting from transportation reform initiatives under the Western Grain Transition Payments Program (\$709 million) as well as the ongoing impact of expenditure reductions announced in the 1995 Budget.

The department is organized into nine Branches delivering an array of programs. An organizational chart and list of contacts is provided in the Part IV.

Plans and Priorities will be based on a new structure. The balance of this report follows the existing Program Activity Structure.

For purposes of reporting to Parliament, departmental programs have been divided into seven Activities. We are in the process of developing a new Performance Framework that will govern both external reporting to Parliament and other stakeholders as well as the internal management and accountability systems of the department. An outline of the proposed new Framework is presented in Part III. We intend to consult with Parliamentarians and other interested parties on our proposed Business Lines, expected key results and performance measures with the expectation that the 1998-99 Report on

The seven activities comprising the Department of Agriculture and Agri-Food Canada are:

- Agricultural Research and Development;
- Inspection and Regulation;
- Policy and Farm Economic Programs;
- Market and Industry Services;
- Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development;

- Corporate Management and Services; and
- Canadian Grain Commission.

Net Planned Expenditures by Activity

(\$Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Agricultural Research and Development	293.8	255.1	255.3	247.3
Inspection and Regulation	245.1	221.2	175.6	173.4
Policy and Farm Economic Programs	1,082.1	751.4	687.0	530.1
Market and Industry Services	142.5	126.5	110.6	106.7
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	803.6	64.5	73.0	42.5
Corporate Management and Services	69.7	84.9	64.8	58.8
Canadian Grain Commission	(0.8)	(1.0)	(0.8)	1.3
Sub-total	2,636.0	1,502.6	1,365.5	1,160.1
Plus: Initiatives to be approved		254.6	235.7	309.2
Total Planned Spending	2,636.0	1,757.2	1,601.2	1,469.3

*Reflects changes included in the In-Year Update

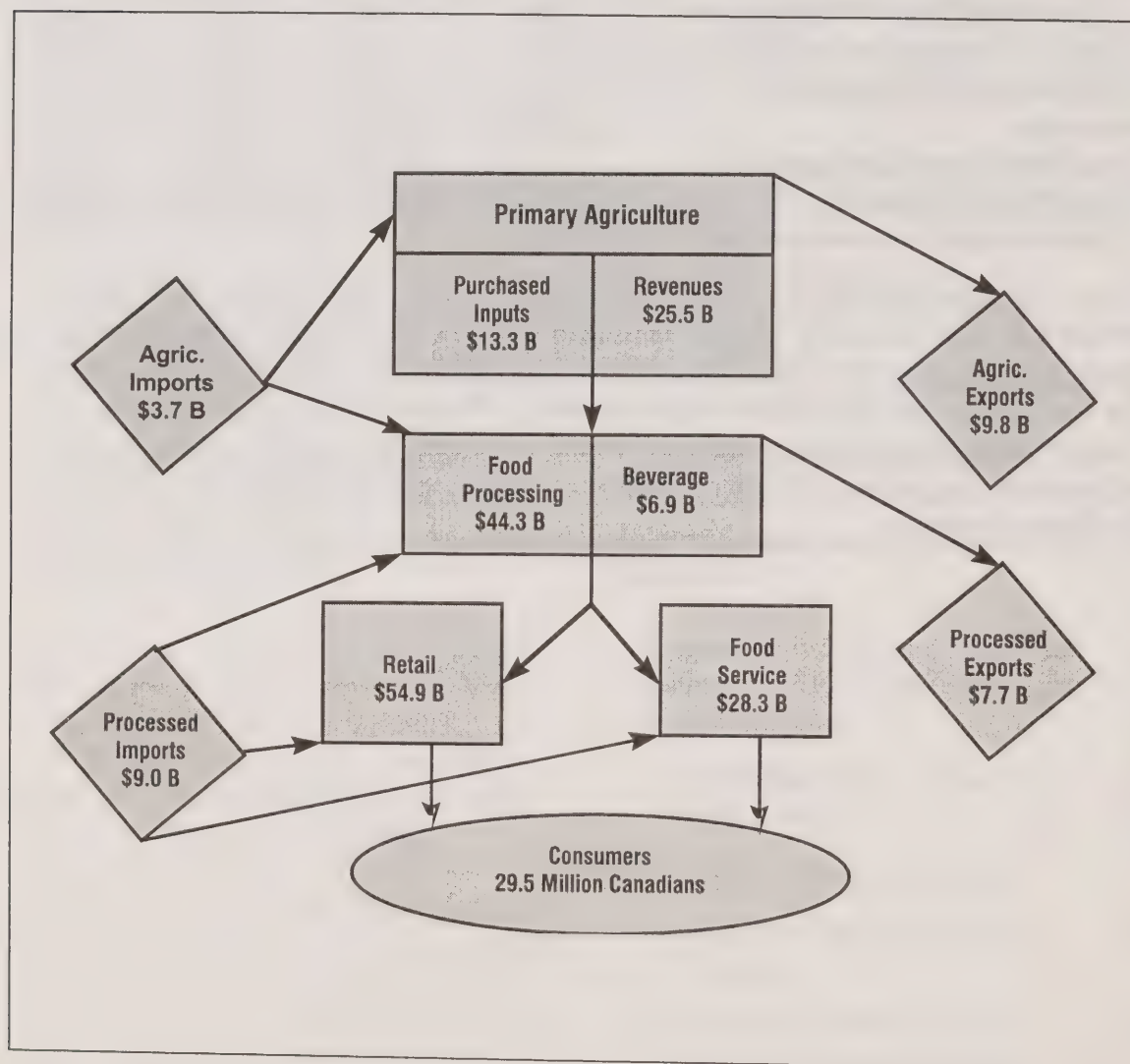
Note: The apparent reduction in planned spending between 1996-97 and 1997-98 for Policy and Farm Economic Programs is due to the fact that a significant portion of the funds set aside for "Initiatives to be approved" in 1997-98 and future years will provide for future safety net and adaptation programming. The decrease over the same period for Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development arises from the completion of the one-time pay-out to Western landowners under the Western Grain Transition Payments Program.

3. Overview of the Agriculture and Agri-Food Sector

For purposes of analysis, the agri-food sector is divided into five segments or levels:

- inputs;
- primary agriculture;
- food and beverage processing;
- distribution/wholesale, retail; and
- food service.

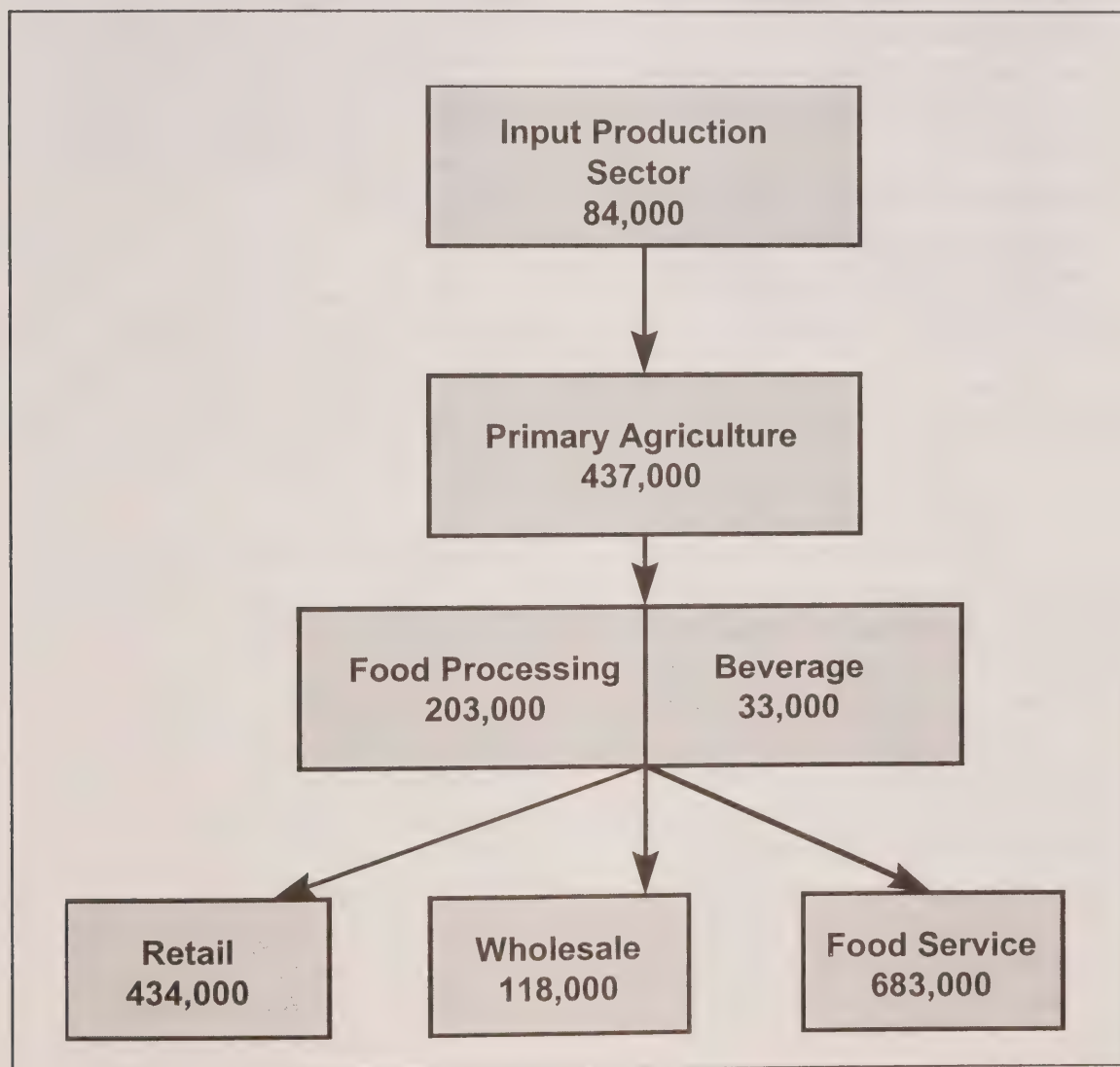
Overview of the Agri-Food Sector – Value of Transactions (1995)



Economic Growth and Employment Highlights

- In 1995, the agri-food sector accounted for 8.7 per cent of total Canadian Gross Domestic Product (GDP) and 14.8 per cent of total employment. Primary agriculture and food and beverage processing combined, the main focus of AAFC, accounted for 4.5 per cent of total Canadian GDP and some 673,000 jobs (4.9 per cent of total employment).
- Ontario and Quebec account for the greatest absolute amount of agri-food economic activity, particularly in the food and beverage processing segment. However, from a provincial economy viewpoint, the agri-food sector is most important to Saskatchewan and Prince Edward Island.

Overview of Agri-food Sector Employment (1995)



Agri-Food Trade Highlights

- In 1995, agri-food trade accounted for some 7.1 per cent of total merchandise trade. Agri-food exports and imports continue to grow in absolute terms, with bulk commodities accounting for the largest portion of exports (41 per cent) and higher value consumer oriented products accounting for the majority of imports (68 per cent).
- The U.S. is our largest trading partner, accounting for 50 per cent of total agriculture and agri-food exports and 59 per cent of total imports. Since 1990, Canada has gone from a net importer of agriculture and agri-food products from the U.S. to a net exporter.
- Globally, our positive agriculture and agri-food net trade balance declined somewhat in 1993 but increased in 1994 and 1995.

Investment Highlights

- Over the past five years, the value of foreign investment in Canadian food and beverage processing has increased more than 50 per cent, much faster than many other parts of the manufacturing sector.
- Capital investment in the food and beverage industry now exceeds \$2 billion annually. Much of this investment is directed toward meeting volume and quality demands of export markets.
- The rate of new investment by Canadian food and beverage firms compares favourably with that of their U.S. counterparts. Both invest about 3.3 per cent of the value of their shipments.

C. Plans and Priorities by Activity

1. Agricultural Research and Development

AAFC's Research and Development (R&D) mandate is:

to improve the ongoing competitiveness of the Canadian food and agriculture sector through the development and transfer of innovative technologies.

AAFC focuses on R&D that is of national significance, but which the private sector working alone could not profitably undertake. Rather than compete with the private sector in areas where it has the interest and capability to conduct R&D, the department collaborates with industry where our strengths are complementary and there is a need to share risk. As a result, the department's R&D activity plays a fundamental role in ensuring that the agri-food sector is environmentally sustainable and competitive in the long term.

R&D priorities for the 1997-2000 period will continue to build on the core competencies of our research facilities:

- the **health and safety** of the food supply and environmental sustainability are prerequisites for the Canadian agri-food industry to gain entry to markets. The industry's reputation for safety is vital to domestic consumers and it is a critical advantage in the international marketplace. Core mission-oriented research and development relating to health and safety includes:
 - contribution to food safety (e.g. reduce the threat of toxins in food);
 - identification of foreign pest threats to plant health (e.g. help identify new crop diseases);
 - control of domestic threats to plant health (e.g. breeding resistance to crop diseases); and
 - protection of environmental health (e.g. help protect soils through crop rotation).
- the **value-added** component of Canadian agri-food production, either as food or non-food industrial products, is of growing importance. Once the country has been assured of food that is of value (e.g. a crop which is free of significant plant diseases, free of any threat to human health and is safe from an environmental standpoint), further value can then be added. R&D adds value and quality to existing products or can create completely new products that will compete in

BRANCH PROGRAM		RESEARCH CENTRES													
		EASTERN REGION							WESTERN REGION						
		ST. JOHN'S RESEARCH CENTRE	CHARLOTTETOWN RESEARCH CENTRE	ATLANTIC FOOD AND HORTICULTURE RESEARCH CENTRE (KENTVILLE)	FREDERICTON RESEARCH CENTRE	SOILS AND CROPS RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE (SAINTE-FOY)	DAIRY AND SWINE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE (LENNOXVILLE)	HORTICULTURE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE (SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU)	FOOD RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE (SAINT-HYACINTHE)	PEST MANAGEMENT RESEARCH CENTRE (LONDON)	GREENHOUSE AND PROCESSING CROPS RESEARCH CENTRE (HARROW)	EASTERN CEREAL AND OILSEED RESEARCH CENTRE (OTTAWA)	CEREAL RESEARCH CENTRE (WINNIPEG)	BRANDON RESEARCH CENTRE	SASKATOON RESEARCH CENTRE
RESOURCES	LAND	•			•	•				•	•	•	•	•	•
	GERMPLASM/ PESTS & BIOCONTROL				•						•	•	•		•
CROPS	CEREALS	•				•						•	•	•	•
	OILSEEDS										•	•	•		•
	FORAGES	•	•			•						•		•	•
	FIELD CROPS									•			•		
	VEGETABLES	•	•	•	•			•		•	•			•	•
	TREE FRUITS & BERRIES			•				•		•					•
	ORNAMENTALS									•			•		
ANIMALS	BEEF				•		•							•	
	DAIRY						•								
	SWINE						•								
	POULTRY														•
	OTHER ANIMALS													•	
FOOD	ANIMAL PRODUCTS & PROCESSES								•						•
	CROP PRODUCTS & PROCESSES		•						•	•				•	•
	NONFOOD PRODUCTS & PROCESSES		•						•						
		PACIFIC AGRI-FOOD RESEARCH CENTRE (SUMMERLAND)	•												

both domestic and international markets.

Core Scientific Expertise

The consolidation of research and development activities, accelerated by Program Review, will continue through 1997-1998 at 18 Research Centres shown on the previous table. Each will have its own specific focus and core of scientific expertise. The Centres are located in regions where particular agri-food industries have significant strength and enjoy a competitive advantage. Each specialized Research Centre serves as part of a national research network which connects scientists and industry in areas of the country where the sector makes an

important contribution to the Canadian economy.

While R&D conducted by the department ultimately contributes to the advancement of scientific knowledge and enhances the quality of life for Canadians, our mission is to perform R&D that supports the agri-food sector's competitive position.

In order to meet the market needs of a broad client-base, departmental R&D is organized into four product lines.

Within each product line, expected key results over the next 3 years are:

Product Line	Expected Products	Clients
Services and technologies to conserve soil, water and air quality, as well as plant, animal, and microbial genetic resources	<p>Crop-specific genebanks located where a crop is of regional economic importance (e.g. Cereal genebank in Winnipeg, potato germplasm in Fredericton)</p> <p>Crop-growth and water-usage measurements from satellite data, obtained through participation in an international climatology experiment</p> <p>Development of genetic markers for genes resistant to specific fungal diseases</p>	<p>Producers</p> <p>Agri-business</p> <p>Government</p>
New crop varieties and crop production and protection systems using advanced biotechnological and conventional methods	Certification of a new winter wheat, known as AC Cartier, that has demonstrated high yields, good test weight, kernel weight and flour yield, by 1998	<p>Producers</p> <p>Processors</p> <p>Agri-business</p>

Product Line	Expected Products	Clients
New crop varieties (cont'd)	<p>Release of AC Harper, a newly registered barley variety that has high yield, resistance to scald and good feed quality, to market as a pedigree seed by 1999</p> <p>Development of a new hard red spring wheat, Canada Prairie spring and amber durum germplasms, with desirable end-use traits and agronomic suitability</p>	<p>Foreign buyers</p> <p>Government</p>
New animal production and protection systems using advanced biotechnological and conventional methods	<p>Commercial viability assessment of a prototype system for the detection of animal stress prior to marketing</p> <p>Refinement of a diagnostic test for the gene implicated in the pale, soft and exudative condition of pork, now being used by industry to survey carriers in purebred swine stocks</p> <p>New technologies and practices to monitor the reproductive cycle of beef cattle in order to reduce the rate of reproductive failures</p>	<p>Producers</p> <p>Processors</p> <p>Agri-business</p> <p>Government</p>
Food and non-food products and processes	<p>Development of process for extracting food and feed additives from chicory, a substance once considered an inferior substitute for coffee</p> <p>Assessment and evaluation of a biocontrol system using lactic acid to prevent the spoilage of chilled, ground beef</p> <p>Technologies using controlled atmosphere packaging that will increase the shelf life of chilled pork</p>	<p>Producers</p> <p>Processors</p> <p>Consumers</p> <p>Agri-business</p> <p>Government</p> <p>Foreign buyers</p>

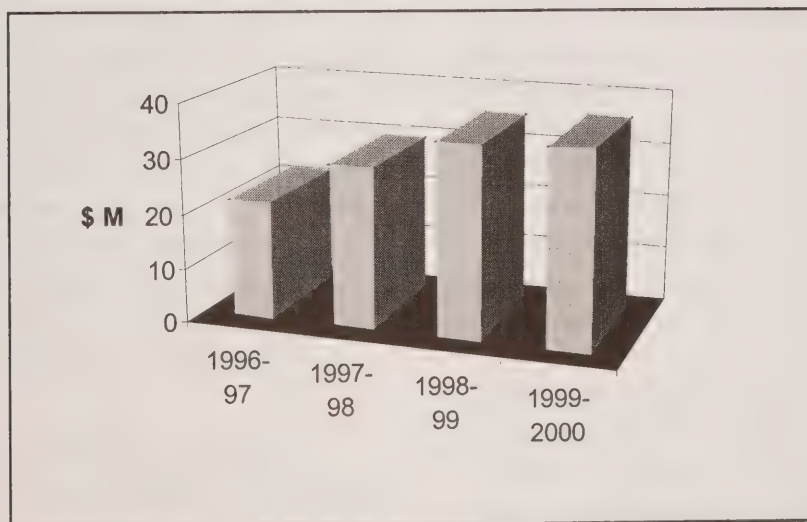
Capturing the Benefits of Partnership

A major emphasis in the years ahead will be on creating partnerships which are vital to building an innovative Canadian economy. We are doing this by involving our clients in investment decisions. By sharing information, we can make informed decisions. Information sharing involves:

- consultation with clients and research partners;
- a client-driven Research Branch Advisory Council;
- an advisory committee for each Research Centre;
- membership in the Canadian Agri-Food Research Council; and
- Research Centre reviews involving clients on a regular basis.

Through co-funded partnerships in R&D, we share the costs and benefits of developing and marketing an innovation with industry. To encourage increased private sector investment in agri-food R&D and the acceleration of technology transfer, the government is providing progressively larger funding for the Matching Investment Initiative (MII) in the period from 1997 to 2000. By linking our R&D to market signals, this approach ensures the relevance of our R&D to our clients and the transfer of new knowledge or technology to a client committed to its application in the marketplace.

MII Budget Allocation



Key Expected Result:

- With up to \$35.8 million available in departmental Matching Investment Initiative funding in 1999-2000, a continued strong response by industry could add over \$70 million in annual

agri-food R&D investment by the turn of the century. The MII budget allocation displayed in the graph on the previous page includes the Food Production and Inspection Branch's 10 per cent share of funding.

Planned Expenditures — Agricultural Research and Development

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Planned Expenditures	293.8	255.1	255.3	247.3
Full Time Equivalents	2,639	2,314	2,314	2,314

* Reflects changes included in the In-Year Update

2. Inspection and Regulation

AAFC's Inspection and Regulation mandate is:

to monitor and enforce industry compliance with government food safety and quality standards and prevent economic fraud; to control animal and plant diseases and pests of economic significance; and to regulate plant products.

By achieving this mandate, consumers can be confident of a safe and wholesome food supply and the Canadian agriculture and agri-food sector will have broad access to foreign markets.

Health and safety, fraud prevention and animal and plant pest and disease control will be the core future business.

To maintain an effective and efficient food inspection system and Canada's highly regarded international reputation, the Inspection and Regulation activity must adapt to a changing environment that includes industry rationalization, global trade liberalization, increasing international competitiveness, new import requirements of traditional trading partners, technological and scientific advances, fiscal restraint and public concern about food quality and the environment.

Specific initiatives to improve service and deal with fiscal restraint

Business Alignment Plan/Fiscal

Restraint: The Business Alignment Plan sets out the directions that the Branch will

be taking to respond to two major forces of change — fiscal restraint and the needs and demands of our clients. The department is working with industry to select new business arrangements that will permit the continued delivery of services critical to each industry's viability at the same time as the government's fiscal restraint measures are implemented. Its approach is to negotiate cost reduction, cost avoidance and cost-sharing arrangements with each group of stakeholders that will bring market forces to bear on all inspection services. To keep these fees responsive to industry's need for services and government's need to continuously re-balance its program costs, the department will regularly review the quality and cost of services and explore new business arrangements.

Given the need for ongoing consultation with industry, the department has created Industry Advisory Committees for each commodity sector to ensure that a wide profile of industry interests are considered. Service standards are being negotiated for each client group as a

basis for discussions regarding future program design requirements.

Import Services (formerly named Enhanced Import Operations): The control of agricultural imports is based on a risk analysis approach. A report on "A Risk-Based Approach to Import Control of Agricultural Products in Canada" has been adopted and staff trained to implement its recommendations. Technological changes are needed to ensure that the department remains able to control regulated agri-food commodities. A fully integrated computer system, which will include tracking and reporting components, is targeted for completion in 1998.

Administrative Monetary Penalty System: This system is being developed to improve regulatory compliance and provide an additional enforcement option. It will allow the department to impose fines and negotiate solutions in response to non-compliance with Acts and Regulations. This will save time and resources in lengthy court prosecutions. It will also permit an increase in enforcement activities and create a more level playing field between domestic and imported products. The legislation needed to introduce this system was given Royal Assent in December, 1995.

Laboratory Rationalization: In its audit of the federal management of the Food Safety System in 1994, the Office of the Auditor General raised the issue of under-utilization of some laboratory facilities and duplication of laboratory services. Agriculture and Agri-Food Canada has completed an internal review of its laboratories. There are currently 23

laboratories belonging to the three departments that support the national food inspection and animal and plant health programs. With the formation of the Canadian Food Inspection Agency, a final laboratory rationalization exercise will be undertaken with the objective of improving effectiveness, enhancing efficiency and reducing the cost of laboratory services.

Key Expected Results:

- Reduce spending levels by approximately \$70 million between 1994 and 1998. Since 1994-95, expenditures have been permanently reduced by \$24 million through program redesign and/or elimination of services. The balance of the \$70 million reduction is targeted to be offset by vote-netted revenue from service fees (\$46 million). However, strong resistance has been expressed to cost recovery levels by all segments of the industry. Should total new revenues not materialize, the department will adjust program delivery levels to compensate;
- At the request of stakeholders, proceed with the privatization of seed establishment registration and consider the privatization of fresh fruit and vegetable inspection;
- Establish service standards for each client group;
- Draft the necessary regulations and phase in the monetary penalty system beginning on October 1, 1997;
- Complete development of a comprehensive reference system to

provide information on import requirements for all commodities regulated by the department by mid-1997;

- Begin a pilot project to transmit information on import requirements electronically between Revenue Canada, Customs and the department;
- Complete a fully integrated computer system, including tracking and reporting capabilities, by 1998;
- Test and evaluate a concept for Service Centres or Business Centres of expertise in Toronto. Its purpose is to address the need for service outside of normal business hours and to efficiently service low volume ports. The Service Centre will also be the key location for electronic commerce for imported agricultural products;
- Create a federal single window for decision making for imported agricultural products in conjunction with Revenue Canada, Customs;
- Assess the degree and scope of combined laboratory support in 1997-98, following the Agency's formation, to ensure that clients' needs are met; and
- Consider alternative means for the delivery of laboratory services to ensure that the most effective, efficient and cost-beneficial services are provided.

Rationalization of federal inspection activities

The most significant change affecting food inspection activities in the next fiscal year

will be the creation of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) announced in the 1996 Budget. The Agency brings together all federally mandated food inspection programs from Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans Canada and Health Canada. Consolidation at the federal level is the first step toward future work with other levels of government to establish a Canadian food inspection system with greater harmonization of standards and approaches.

The new CFIA will be mandated to protect consumer health and safety, facilitate trade and commerce, including phytosanitary and zoosanitary hazards, and deter fraud using a risk-based approach. Inspection programs will be subjected to a comparative risk analysis in 1997-98 using a common Agency-wide approach. The relative values protected by each program will be compared and ranked, with programs rationalized accordingly. In addition, Agency intervention points in the domestic agri-food chain and in trade and commerce functions will be reviewed from a risk reduction standpoint. Through comparative risk analysis and program redesign, resources will be reallocated to intervention points where the identified risk is greatest and/or, where intervention results in optimal reduction of risks. Program redesign will include the application of new technology and alternative methods of delivery such as accreditation, contracting, or devolution.

A critical element of the risk-based approach to inspection activities is

industry adoption of Hazard Analysis and Critical Control Point systems (HACCP). It is expected that a significant move to HACCP-based food production will occur in 1997 as a result of the Food Safety Enhancement Program (FSEP) initiative and further trade expectations. Several major food manufacturers and restaurants require or plan to require that primary food products purchased for their use are processed under HACCP-based systems. The implementation of HACCP will provide greater market access for Canadian products and will ensure buyer requirements continue to be met.

Inspection of establishments operating under HACCP will be based on an audit of the HACCP system with the frequency of inspection determined by the risk category of the product or process and the compliance history of the establishment. To allocate inspection resources in a uniform manner based on risk to human health, Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans Canada and Health Canada have agreed in principle to a departmental proposal for risk categorization for food processing establishments. It has been incorporated into FSEP to establish audit frequencies for establishments with recognized HACCP systems. Recognizing that food safety must be addressed at all points in the food chain, the department has initiated an Integrated Food Safety Strategy to encourage the implementation of HACCP principles throughout the food chain. This includes on-farm, transportation, distribution and retail sectors.

In setting the stage for the creation of the Agency, the three departments developed a

common inspection approach for health and safety evaluation of registered and unregistered food processing establishments. Consultation initiated with industry on the resulting twelve inspection standards will continue. These standards will be finalized and streamlined into a single generic approach to inspection of all processing with a common rating system for use by food inspectors in evaluating Good Manufacturing Practices (GMPs). As needed, more detailed appendices for specific food processes will also be finalized in consultation with industry.

Even while federal food inspection activities are being rationalized, work will continue on a joint federal/provincial/municipal Canadian Food Inspection System (CFIS) initiative. It aims to provide a high quality and safe food supply, harmonized standards amongst all levels of government, a more cost effective and risk-based inspection system, enhanced access to markets for Canadian food producers, and protection from economic fraud. Specific activities include:

- harmonizing standards through the development of the National Dairy Code, the Meat, Poultry and Fish Code, the Food Retail Establishment Code, and a Transportation Practices Protocol; and
- harmonizing approaches through the development of a Common Legislative/Regulatory Base and a National Risk Analysis Framework.

The department will continue to explore the use of alternative mechanisms for

service delivery to ensure that acceptable standards of product safety and quality are maintained, offer improved service and better value for the public, and at the same time reduce activity operating costs.

Key Expected Results:

- The Canadian Food Inspection Agency will be operational in 1997-98;
- Staff will be trained on how to audit establishments implementing HACCP;
- Support the implementation of HACCP by industry and modify the inspection approach to reflect this trend;
- Continue work on proposals for amendments to the food ingredient labeling regulations; and
- Pursue a number of alternative methods of program delivery, such as:
 - **Eggs:** The egg grading inspection program is being reviewed by consultants to assess program design, future inspection needs of industry and the responsibilities of government;
 - **Processed Egg Products:** For the processed egg inspection program, work will continue with industry on the implementation of HACCP plans, a review of government service coverage and refinement of cost recovery arrangements;
 - **Livestock & Poultry:** The grading programs for livestock and poultry will focus on full cost recovery for program services. Requests for development of grade standards and grading program delivery for new livestock and poultry species will be

assessed against export potential, privatized delivery potential and full cost recovery of government inspection or audit services;

- **Poultry Inspection:** Work is currently underway, in cooperation with poultry industry associations, to develop the Modernized Poultry Inspection Program. This will lead to increased industry involvement in the routine detection of abnormalities, operations being conducted under a HACCP environment and more detailed information at the producer level. The end result will be increased consumer protection, through reduction in pathogenic bacteria, and more efficient utilization of government resources. Implementation is anticipated in 1997-98;
- **Seed Inspection:** The seed industry proposed the establishment of the Canadian Seed Institute (C.S.I.) to administer some inspection programs currently provided by AAFC. The privately operated C.S.I. is expected to be legally incorporated and fully operational by July 1997, with the transfer of responsibility for inspection of Registered Seed Establishments completed in 1998-99;
- **Privatization of Hog Grading:** Privatization of hog grading activities will be completed in the two remaining provinces, Manitoba and British Columbia, in April, 1997;

- **Routine Animal and Plant Health Laboratory Testing:** Accreditation of non-federal laboratories to carry out routine diagnostic tests is being pursued. In 1997, testing of pork for Trichinella and cattle for Brucella will be transferred to non-federal laboratories. This will allow Canadian fresh pork to access the lucrative Russian market and Canadian cattle to be exported more efficiently to the United States and Mexico;
- **Artificial Insemination Centres:** The accreditation of Artificial

Insemination Centres will be expanded to include semen production centres; and

- **Quality systems program for Greenhouse and Inspection of Greenhouse Plants for export certification to the U.S.:** Protocols for inspection, certification and audits are being established to ensure compliance of certified greenhouses in an effort to reduce the risk of introducing plant pests.

Planned Expenditures — Inspection and Regulation

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Gross Planned Expenditures	315.6	293.9	248.4	246.2
Less: Revenues credited to				
Appropriations	70.5	72.7	72.8	72.8
Net Planned Expenditures	245.1	221.2	175.6	173.4
Full Time Equivalents	4,112	4,006	3,588	3,586

* Reflects changes included in the In-Year Update

3. Policy and Farm Economic Programs

AAFC's Policy and Farm Economic Programs mandate is:

to create a policy environment which improves the sectors' ability to compete and to adapt to change, and to deliver income stabilization and adaptation programs consistent with these goals

By working in partnership with industry, the provinces and other stakeholders, our objectives are to enhance the sector's economic viability; strengthen opportunities for rural community development; and support the sector's efforts to contribute to environmental sustainability. This can be achieved through our efforts to establish:

- an agri-food policy framework which enables the sector to respond to emerging opportunities and adapt to a changing economy;
- enhanced economic stability through effective risk management; and
- a stronger, more diversified economy in rural agricultural areas.

Priorities over the next three years include:

- continuing reform of safety nets and grain policy;

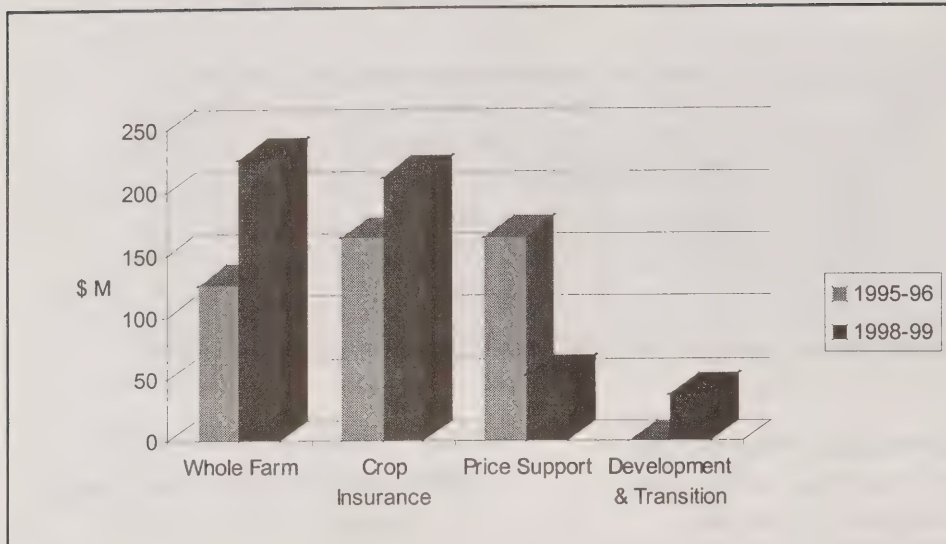
- fostering adaptation and addressing rural economic renewal issues;
- the continued evolution of supply management; and
- promoting resource and environmental sustainability.

Major elements and key expected results are outlined below.

Safety Nets Reform

The 1995 Budget established a broad framework and the fiscal parameters to reform farm income safety nets. The objective is to establish a non-distorting system of income stabilization that will be compatible with trade agreements, be production and market neutral, affordable and environmentally sensitive.

Safety Net Expenditures



This chart shows the shift from price support to income stabilization.

The basic framework for implementing a national whole farm safety net is the Net Income Stabilization Account (NISA), Crop Insurance and province-specific companion programs. The whole farm safety net is based on cost-sharing with producers and the provinces and it relies heavily on joint development and management. Six provinces have signed bilateral agreements and related programs are being implemented. Agreements with two other provinces are close to finalization and discussions are proceeding so that the last two agreements can be concluded shortly.

Over the next 12 months, alternative service delivery options for the NISA administration will be reviewed and a preferred option developed. Our objective is the most cost-effective delivery system. As well, the department is exploring

market risk management tools with industry.

Key Expected Results:

- Conclude bilateral agreements with provinces and implement the whole farm safety net policy;
- Implement Ministers' directions from the Crop Insurance Review, including re-insurance and two-tier design options;
- Work with producers and provinces to improve NISA program design and delivery; and
- Promote private market risk management tools, such as the Cattle Options Pilot Program.

Transportation and Grain Policy Reform

Reform of Grain Policy is aimed at positioning the grains sector to grow and succeed in the marketplace. The current strategy involves two thrusts:

- providing adjustment funding through the Western Grain Transportation Adjustment Fund (WGTAFF) and the Feed Freight Assistance Fund. These funds are being used to assist the sector to adapt to new marketing, diversification and value-added processing opportunities in an unsubsidized transportation environment, and
- implementing the changes to the grain marketing system announced by the Minister in response to the Western Grain Marketing Panel report. These changes centre on revamping the Canadian Wheat Board so that it becomes more flexible and responsive to the marketplace. A critical element will be reforms to the Board's governance structure that will result in greater accountability to farmers.

Key Expected Results:

- Implement initiatives under the \$300 million WGTAFF;
- Wind down the Feed Freight Assistance program and ensure that associated adjustment funds are effectively spent;
- Capture further efficiency improvements in the grain handling and transportation system, including the sale of federal hopper cars and an improved car allocation system;

- Implement the CWB changes announced by the Minister related to structure, governance and accountability, more flexible operations and cash flow, and more decision-making authority with farmers; and
- Conduct a producer vote on the barley marketing issue.

Adaptation and Rural Economic Renewal

The Canadian Adaptation and Rural Development Fund (CARDFF), announced in the 1995 Budget, provides \$240 million over the 1995-96 to 1998-99 period, to facilitate growth, competitiveness, increased economic self-reliance and rural community development. Innovative program delivery mechanisms are being implemented both nationally and in each province. This approach places priority-setting and program decisions into stakeholders' hands to ensure that adaptation support is targeted at identified needs. Through the Rural Secretariat, the department is also coordinating the development of a federal approach to rural economic renewal. This will ensure federal programs and services are relevant to the economic development needs of rural agriculture and rural Canada.

Key Expected Results:

- Facilitate sectoral adaptation through initiatives under CARDFF;
- Establish new farm financial review process through the passage of the *Farm Debt Mediation Act*;

- Promote greater “grassroots” stakeholder empowerment by sharing decision-making and management with respect to CARDF Initiatives;
- Improve the coordination of federal programs and services in rural Canada, (such as through single window access);
- Increase rural access to the “information highway”; and
- Improve access to capital for rural development and agri-food business growth.

Supply Management

The Canadian supply management system has been a clear success in ensuring stable and adequate returns for producers and the supply of quality products for consumers. Future efforts in supply management will involve working with industry to continue to develop a vibrant and responsive supply management system for Canadian producers. A renewed system, in combination with a stable policy environment, will allow these sectors to evolve and exploit market opportunities. Under the leadership of the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food, the dairy sector is being consulted on a long-term dairy policy for industrial milk.

Key Expected Results:

- Develop with industry a long-term dairy policy for orderly marketing which sets broad directions and provides predictability for the evolution of the dairy sector, and
- Phase-out the balance of the dairy subsidy over 5 years.

Resource and Environmental Sustainability

In response to the federal government’s environmental agenda, the department is preparing a Sustainable Development Strategy (SDS). Consultation with industry and the provinces on the first draft of the SDS has been completed. The strategy recognizes the need to deal with environmental issues as an essential part of the department’s business. It provides four directions to guide departmental activities over the next three years:

- i. improve the capacity to provide better environmental information for decision-makers;
- ii. promote stewardship and practices to avoid environmental damage;
- iii. develop affordable innovations and technologies to address environmental challenges; and
- iv. encourage agriculture and agri-food marketing and trade that promotes environmental quality as a means of sustaining growth.

Key Expected Results:

- Implement the Sustainable Development Strategy, and
- Develop agri-environmental indicators to track the sector’s environmental performance and identify high risk areas.

Strategic Partnerships

Over the next three years, we will continue to emphasize strong partnerships with industry in policy and program development.

Through the Co-operatives Secretariat, the department is supporting the Minister in his responsibility for co-operatives issues across the federal government. In partnership with the co-operative sector, the department promotes a better understanding within federal organizations of the potential of the co-operative model as a self-help mechanism for individuals and communities.

Key Expected Results:

- Promote the future development of cooperatives through a modernized *Canada Co-operative Associations Act*, and

- Improve the availability of information on co-operatives through federal business services centres.

The establishment of the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) within Health Canada has led to a new pesticide regulatory environment. AAFC has a role to play in ensuring that the agriculture sector is able to present its views and offer its expertise to the PMRA.

Key Expected Results:

- Creation of a more focused industry window into government policy respecting the regulation of pesticides, and
- Enhance the co-ordination between various agricultural groups and government to facilitate the flow of information in both directions between government and industry on pesticide related matters.

Planned Expenditures — Policy and Farm Economic Programs

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Gross Planned Expenditures	1,083.4	755.4	691.0	534.1
Less: Revenues credited to				
Appropriations	1.3	4.0	4.0	4.0
Net Planned Expenditures	1,082.1	751.4	687.0	530.1
Full Time Equivalents	595	555	555	555

* Reflects changes included in the In-Year Update

Note: The decline in gross planned expenditures between 1998-1999 and 1999-2000 is the result of safety net and adaptation program agreements expiring at the end of 1998-99. A significant portion of the funds set aside for "Initiatives to be approved" (p. 10) will provide for future safety net and adaptation programming. In addition, the dairy subsidy is declining each year, in line with announced reductions.

4. Market and Industry Services

AAFC's Market and Industry Services mandate is:

to improve and secure market access and enable the agri-food sector to capture opportunities for trade in domestic and export markets, with a focus on higher value agri-food products.

Our objective is to help industry to meet its goals of:

- increasing Canadian agri-food exports to over \$20 billion and capturing at least a 3.5 per cent share of world trade by the year 2000, and
- maximizing penetration of the \$80 billion domestic agri-food market through diversification of products offered, with particular focus on higher-value agri-food products.

In delivering our mandate, our Branch responsibilities are focused in three key results areas:

- increased and strengthened access to international markets and reduction in internal barriers to trade;
- the development of domestic and export markets for Canadian agriculture and agri-food products; and
- the promotion and support of investment in the Canadian agriculture and agri-food sector.

Increased and Strengthened Access to International Markets and Reduction in Internal Barriers to Trade

In order to maximize opportunities for the Canadian agriculture and agri-food sector and assist industry to meet its long-term export goals, a primary focus will be on opening and strengthening access to international markets and reducing internal trade barriers. The primary responsibilities in support of this key result area include:

- negotiating domestic and international trade agreements;
- promoting a predictable global framework for Canadian agri-food businesses to plan and invest with confidence;
- managing existing trade agreements, including World Trade Organization (WTO), North American Free Trade Agreement (NAFTA), Canada/Chile and Canada/Israel;
- resolving trade irritants and technical barriers to trade with the U.S., Japan, the E.U. and other key markets;

- advising domestic policy-makers of Canada's international rights and obligations;
 - defending and promoting Canadian agricultural interests before regional and multilateral dispute settlement panels;
 - reducing interprovincial trade barriers;
 - maintaining effective participation in international organizations to represent Canadian interests multilaterally, including the WTO, the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and the Food and Agriculture Organization (FAO); and
 - promoting informed debate among domestic stakeholders through the support of conferences/symposia on the negotiating agenda for the next multilateral trade negotiations in agriculture starting in 1999.
- health and sanitary measures; and recourse to international dispute settlement procedures where appropriate (e.g. European Union beef hormone ban);
 - Assurance that technical barriers to trade do not frustrate realization of market opportunities arising from trade agreement access improvements;
 - Domestic and international preparations for the next set of multilateral trade negotiations in agriculture starting in 1999 as well as further negotiations on a regional or bilateral basis (e.g. NAFTA expansion); and
 - The basis agreed for a Hemispheric Free Trade Area (Free Trade Agreement of the Americas — FTAA) by 2005 and in the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) region by 2020.

Key Expected Results:

- New and expanded market opportunities for Canadian agri-food products as part of several accessions to the WTO (e.g. China, Taiwan, Vietnam, Russian Federation and Saudi Arabia) and effective implementation of previously negotiated improvements within bilateral/regional trade agreements;
- Aggressive safeguarding of market access gains in priority markets through prompt and coordinated resolution of technical barriers to trade, enforcement of the WTO Sanitary and Phyto-Sanitary (SPS) agreement; pursuit of bilateral framework agreements on

Development of Markets

Under the framework of the Agri-Food Trade Service (ATS), a priority focus will be on partnering with other government departments, provinces and the private sector to increase the capacity of the Canadian agriculture and agri-food industry to supply Canadian products to meet the demands of new and expanded domestic and world markets. The primary responsibilities in support of this key result area include:

- supporting exporters in target markets through the services of additional agri-food trade specialists and financial support for in-market

activities under the Post-Initiated Agri-Food Fund (PIAF);

- at the regional and national levels, providing trade services, disseminating market intelligence and information, and providing programs to assist the industry to be as successful as possible in meeting new global opportunities through programs like Agri-Food Trade 2000 and Agri-Food Industry Market Strategies (AIMS);
- a Team Canada approach in the preparation of Canada's International Business Strategy (CIBS) for the agri-food sector, in collaboration with the members of the Federal Provincial Market Development Council;
- strategic positioning of federal and provincial support to exporters through priority and emerging market strategies and action plans that orchestrate the deployment of trade access, market information and intelligence, export readiness, trade promotion and foreign investment initiatives that optimize industry and government collaboration to achieve defined market objectives;
- capturing and integrating industry priorities into departmental activities through consultation mechanisms, mainly the Canadian Agri-Food Marketing Council (CAMC), Sectoral Advisory Group on International Trade (SAGIT) and AIMS along with industry and association meetings;
- fostering the growth of the food-processing sector by supporting the development of higher value products and improving competitiveness of the Canadian agri-food supply chain

through coordination among the main partners;

- promoting Canadian products with industry and the provinces through trade services, trade shows and missions; through increasing understanding in the market of Canadian regulations and the quality of Canadian agri-food products; and through training exporters in product label certification; and
- coordinating Canada's follow-up to the Rome Declaration and Action Plan endorsed by Canada at the World Food Summit of the FAO.

Key Expected Results:

- Strategic objectives and medium-term action plans for eight priority markets and ten emerging markets which will result in a stronger partnership with the private sector to achieve defined trade objectives;
- Through the Canada Year of Asia Pacific (CYAP) agri-food program, an increase in the number of Canadian firms exporting to Asia, an increase in the range of products sold, and an increase in sales to Asia; more than 80 activities are planned, including the Team Canada agri-food trade mission to Japan and Indonesia, Round Table discussions with the industry and agri-food trade specialists from Canadian posts in Asia in Toronto, Montreal, Halifax, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Calgary, Vancouver and Victoria; incoming and outgoing missions and regional activities throughout Canada;

- An increase in exports of higher value products and in the range of products by orchestrating and supporting 100 incoming foreign buyers and official missions;
- An enhanced image of Canada as a reliable supplier of high quality products through participation in international exhibitions such as ANUGA and FOODEX, using the New Look, Entrée Magazine and delivering 30 solo food shows and 130 in-store promotions in selected markets;
- Assistance to the poultry, dairy, horticulture, special crops and further processed sectors to develop export strategies that encourage increased higher value output, promote marketing alliances and result in increased exports of their higher value products;
- Greater industry awareness of market opportunities through a 25 per cent increase in industry's demand for the products of the Agri-Food trade Network, by mail, fax, telephone and Website contact and the production of 20 reports on priority and emerging markets;
- Support to assist the industry to increase its share of the domestic market for baked products, spirits and food ingredients; and
- Support by the Regional Offices in handling more than 1,000 requests per month, primarily for market information and intelligence.

Investment

In order to ensure that our Canadian agriculture and agri-food industry has the

capability to respond to new market opportunities, a priority focus will be to assist the industry to attract new investment. Activities are designed to result in an enhanced investment climate that will make Canada's agri-food industry a preferred focus of domestic and international investors. The primary responsibilities in support of this key result include:

- advocating a policy and program framework to strengthen industry competitiveness;
- championing investment policies and promoting investment opportunities that will attract and retain both international and domestic investment to the Canadian agriculture and agri-food sector; and
- responding to international and domestic requests for information and providing investment analysis.

Key Expected Results:

- Identification of industry investment gaps with a specific focus on higher value products and market development and technology transfers;
- Increased investment in the Canadian agriculture and agri-food processing industry with particular emphasis on key growth industries such as pork processing, agriculture and food biotechnology, industrial uses of agricultural products, food ingredients, higher value consumer products, nutraceuticals and functional foods;

- In partnership with Canadian multi-national enterprises and small and medium-sized firms, the development of matching investment activities with investors from the U.K., U.S., Japan, France and Germany, with special follow-up on the Keidanren Mission food-processing industry report that positioned Canada as a priority site for Japanese investment; and
- Leading a promotion program on the advantages of investing in Canada's agri-food sector through a target information program in collaboration with Industry Partnership Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada.

National Farm Products Council

The mandate of the National Farm Products Council (NFPC) is to:

- advise the Minister on all matters relating to the establishment and operations of agencies under the *Farm Products Agencies Act* (FPAA), with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry;
- review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with their objectives set out in the FPAA;
- work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade; and
- work with promotion-research agencies in conjunction with their research and promotion activities relating to farm products.

To ensure that national supply management works in the balanced interests of all stakeholders, the NFPC reviews the operations of four national marketing agencies established under the *Farm Products Agencies Act*. They are the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Chicken Marketing Agency, the

Canadian Turkey Marketing Agency, and the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency. As non-government regulatory bodies, they implement and administer marketing plans, allocate quota and market share and raise funds for research and promotion through a levy on producers.

Annual Reports for these Agencies are published separately and are submitted to Parliament through the NFPC and the Minister of AAFC.

The NFPC also works with commodity groups interested in the establishment of national agencies solely for promotion and research. To date, no agencies of this type have been established.

Key Expected Results:

- Develop a new role as convenor/facilitator to bring the various poultry supply management stakeholders together to discuss the key issues which will shape the industry into the next century; and
- Clarify the framework of federal provincial supervisory powers and responsibilities in cooperation with provincial counterparts.

Planned Expenditures — Market and Industry Services

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Planned Expenditures	142.5	126.5	110.6	106.7
Full Time Equivalents	449	437	437	437

* Reflects changes included in the In-Year Update

5. Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development

AAF C's Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development mandate, delivered through the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA), is

to develop and deliver programs and services focused on adaptation, rural renewal and environmental sustainability for the benefit of rural people on the prairies.

PFRA's objective is **sustainable rural development** on the prairies. Producers must be able to use available resources to produce food and non-food agricultural products while balancing environmental, economic and social factors. Over the long term, sustainable development is concerned with protecting and enhancing the environment and resource base for future generations in such a way that those using it today can meet their economic and social goals without jeopardizing the ability of future generations to do the same.

PFRA serves several distinct groups of rural people: primary producers, rural entrepreneurs, and organizations. It offers technical expertise; facilitation and coordination; and financial and materiel assistance to its clients.

Environmental Sustainability

Land and water policy decisions have enormous social, environmental and economic consequences. Furthermore, rural residents need information on the long-term environmental consequences of economic development activities.

Obtaining information and support is more difficult in rural than in urban areas.

Water is a precious resource in the prairies. Water supply and quality are both significant issues. From the environmental perspective, sufficient supplies of acceptable water quality can be threatened by economic development, including:

- production practices that affect ground and surface water;
- crop intensification;
- livestock and processing systems; and
- additional rural and urban diversification.

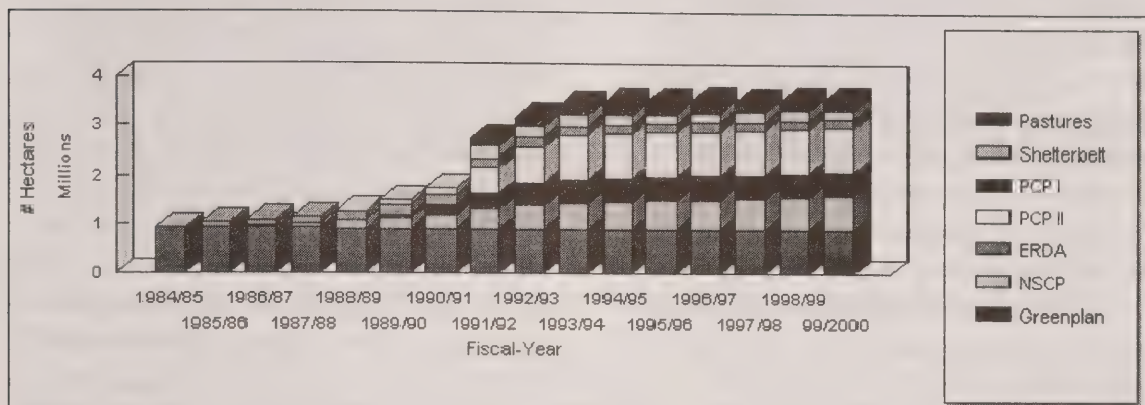
PFRA's role is to help ensure that such developments take into consideration potential impacts on water quality.

It is essential that land use practices are in harmony with the long-term capability of the resource, so that future generations have the capacity to be internationally competitive. As

illustrated, PFRA has had, and will continue to have, a significant role to play in the protection of over 3.5 million

hectares of marginal and/or annual crop lands for the continued sustainability and productivity of the resource.

Hectares Under Soil Conservation Practices in the Prairies



Key Expected Results:

- Increase the knowledge of resource stewardship of urban and rural people by promoting, advising and participating in community based resource planning;
- Investigate current and potential land degradation problems resulting from agricultural and value-added production practices and develop and promote sustainable development practices to prevent and/or alleviate these problems;
- Provide tree materials for 1,000 kilometres of field and farm shelter belts, riparian areas and wildlife habitats which will protect approximately 26,700 hectares of soil and provide approximately 240 hectares of wildlife habitat;

- Manage 913,000 hectares of land on PFRA Community Pastures to ensure long-term conservation of marginal land while providing clients with livestock grazing services and benefiting plant and wildlife diversity;
- Coordinate water development strategies with provincial agencies by completing two Memoranda of Understanding with Manitoba and Saskatchewan; and
- Provide technical services to protect and improve water quality and quantity.

Adaptation and Rural Renewal

The availability and capacity of land and water resources to support economic

development is limited. The supply of water can be affected by drought and limited natural abundance and quality. These can, in turn, limit development opportunities. Overuse and exploitation of these resources will create future economic, social and environmental liabilities. The aim of the Rural Water Development Program is to resolve water quality and quantity issues by providing financial assistance to improve water supplies. The department has been actively shifting the emphasis of the program from the Individual component to Group Projects in response to the need for high quality, drought proof water supplies. Group Projects are typically relatively large projects and provide benefits to larger numbers of rural residents than would Individual Projects. To this end, 82 per cent of the resources will be spent on Group Projects by 1998-99 compared to 32 per cent in 1986-87. The federal contribution constitutes less than one third of the total cost of developing these projects with the proponents supplying the balance. These projects generate two significant benefits — a secure water source and considerable economic activity beyond direct federal spending.

Crop and livestock production are very specialized in parts of the prairies, and, as a result, farm income stability is threatened by fluctuating commodity prices. Furthermore, potentially lucrative market opportunities for other types of crops and livestock are not captured. Through the efforts of the Crop Diversification Centres, producers are able to learn about diversification opportunities into high-value specialty crops as opposed to traditional cereals.

Although value-added industries are not common on the prairies, recent changes to domestic transportation and international trade policies have created a positive environment for such initiatives. With export trade in value-added products growing, increased processing of agricultural products will help to diversify the prairie economy by providing more jobs for rural people than traditional primary production. The infrastructure required to attract such industries is costly. Rural communities often require development assistance and innovative financing in addressing this constraint. Furthermore, environmental regulations require high standards in planning, constructing and operating these businesses. PFRA will provide financial and technical assistance to clients to alleviate these constraints to rural economic development.

Key Expected Results:

- Contribute to community and regional economic development by providing financial and technical assistance to overcome water constraints to rural growth;
- Develop, demonstrate and provide information to over 3,000 visitors annually on the production of suitable alternate crops on the Prairies through the Saskatchewan Irrigation Development Centre (SIDC) and the Manitoba Crop Diversification Centre (MCDC);
- Contribute to an increase in value-added production on the prairies by providing financial and technical support to help clients undertake preliminary planning and feasibility

assessments for increased agricultural diversification, value-added production and for the development of concepts, projects, products and businesses;

- Contribute to adaptation and rural development through the administration and delivery of activities under the Canada-Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement (AFIF) and the Canada Agricultural Rural Development (CARD) fund in Saskatchewan as well as the provision

of targeted technical services in Manitoba, Saskatchewan and Alberta; and

- Support the enhancement of rural infrastructure on the prairies by providing technical support and targeting \$24.5 million of contribution funds over the next three years under the Canada Agricultural Infrastructure Program.

Planned Expenditures — Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Gross Planned Expenditures	813.5	74.9	83.9	53.4
Less: Revenues credited to				
Appropriations	9.9	10.4	10.9	10.9
Net Planned Expenditures	803.6	64.5	73.0	42.5
Full Time Equivalents	743	698	693	693

* Reflects changes included in the In-Year Update

Note: The significant reduction in spending between 1996-97 and 1997-98 is due to the completion of one-time pay-outs to Western landowners under the Western Grain Transition Payments Program.

6. Corporate Management and Services

AAFC's Corporate and Management Services mandate is:

to provide advice and assistance to the Minister, Deputy Minister and other departmental Branches to facilitate delivery of programs and services to the department's clients.

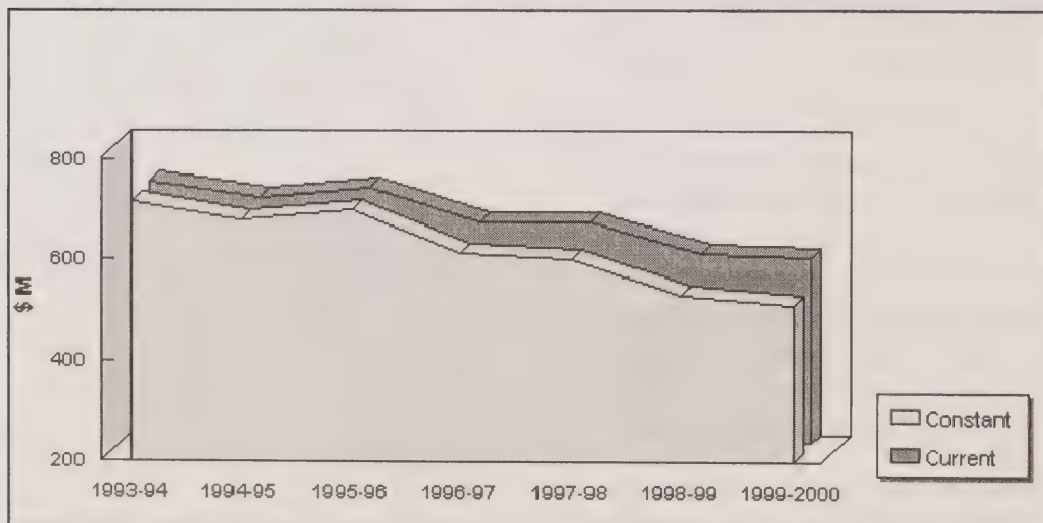
The activity includes support to the Minister and Deputy Minister's offices, financial, human resource and information technology planning, advice and control, communications services and internal audit and program evaluation.

Over the planning period, our primary focus will be to equip the department for the 21st Century with the personnel and

working tools needed to provide quality services to program clients.

One of the primary challenges facing the department and corporate branches is to mitigate the impact of declining resources available to deliver our mandated programs. As the chart below shows, operating resources have consistently declined, in real terms, since 1993-94.

Operating Budget Expenditures



In addition, personnel delivering our mandated programs has been reduced. Between 1993-94 and the end of the planning period, FTEs will decrease by nearly 20 per cent.

We intend to respond to this challenge by re-engineering the delivery of our management and administrative services. Our objective is to ensure that overhead resources are reduced to the minimum required for effective program support and to meet our core governance needs.

The creation of the Canadian Food Inspection Agency will have a tremendous impact on the department over the planning period. We must ensure that appropriate resources and personnel are transferred to the Agency and that effective and harmonious working relationships are established and nurtured in key areas where services between the two organizations are shared. We must also develop a portfolio management approach that will effectively assist the Minister to meet all his program responsibilities.

In addition, we are implementing a new Performance Framework to focus on our clients and the results we need to achieve for the program dollars spent. In adopting this structure, we are revamping our internal management and accountability systems to ensure that we can manage effectively to meet our expected results.

Throughout the planning period, a major commitment will be made to the La Relève exercise so that the department, in support of the corporate management of the Public Service, will ensure that it has people with the skills, motivation and tools required to

provide services to clients into the future.

We will continue to focus on strategic corporate communications, providing the Minister and the Deputy Minister with expertise and a wide range of tools to communicate effectively with clients, Parliamentarians, departmental employees and other stakeholders.

While these initiatives are being managed as part of Corporate Management and Services, they will have a significant impact on all Branches and employees throughout the department.

Key Expected Results:

- Complete the review of management and administrative services and re-engineer these services to provide effective and efficient support to program areas while continuing to meet corporate governance requirements;
- Develop and implement an integrated financial and materiel management system that will be Year 2000 and Financial Information Strategy (FIS) compliant;
- Support the successful launch of the Canadian Food Inspection Agency and achieve the most effective use of scarce resources through the sharing of common services in appropriate areas;
- Develop a portfolio management approach to assist the Minister in meeting his program responsibilities;

- Implement the new Performance Framework both for reporting to Parliament and for internal management and accountability for results achieved with departmental financial and personnel resources;
- Expand programs and activities, like the Corporate Exhibit Program and the Agri-Food Awareness Program, to enhance and increase the public profile of the agri-food sector and to promote joint initiatives, policies and programs;
- Develop and implement a communications program with a particular focus placed on reaching rural Canadians emphasizing jobs, youth and trade and implement a Rural Exhibits Initiative in 1997-98 to inform rural Canadians of federal programs and services; and
- Develop meaningful succession plans for EX positions, and later for the remainder of the organization. Succession planning will be supported by recruitment planning, career planning and staff development planning.

Planned Expenditures — Corporate Management and Services

(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Planned Expenditures	69.7	84.9	64.8	58.8
Full Time Equivalents	755	726	726	726

* Reflects changes included in the In-Year Update

Note: The significant increase in 1997-98 reflects a transfer to the department from Public Works and Government Services Canada for payments to the municipalities for Grants-in-lieu-of-taxes as well as a draw-down of the central provision for ERI/EDI costs. Reductions in 1998-99 and 1999-2000 reflect the impact of Program Review II reductions which will be distributed across the department this fiscal year and reported in next year's Main Estimates.

7. Canadian Grain Commission

By authority of the Canada Grain Act, the mandate of the Canadian Grain Commission (CGC) is:

to deliver a quality, safety and quantity assurance program that extends from farmers' fields to end-use processors of grain and results in consistent, safe and dependable shipments of grain that meet contract specifications.

The CGC's vision is to strive for excellence in adding value to the Canadian grain industry. Our mission is to be a leader in providing grain quality management and quantity assurance, dedicated to excellent and responsive service supporting producers, all sectors of the grain industry and their customers. Canada's reputation as a supplier of quality products is recognized world-wide.

We deliver a regulatory program that assures fair treatment to producers and integrity of transactions. Regulation supports the maintenance of grain safety and quality as grain moves through the marketing channels.

We also provide other services of value on a cost recovery basis to the grain industry in Canada and abroad. For example, we offer grain industry training courses, facilitate information flows on behalf of the grain trade, provide grain quality data, and sell our grain quality and grain handling expertise abroad as consulting services. We also offer analyses of chemical residues on cargoes.

The Grain Research Laboratory (GRL) is the scientific partner in the CGC. The GRL, a leader in grain research, supports the CGC's quality assurance mandate through several ongoing programs: assessing the quality of the new crop (harvest survey); monitoring the quality and safety of Canadian grain; and evaluating quality of potential new varieties developed by plant breeders. Our laboratory is world-renowned for its expertise in the science and understanding of end-use grain quality. International acknowledgment of its world class expertise enhances Canada's competitiveness in world grain markets and maximizes returns to producers.

We finance the majority of our business costs from our service fees. We receive \$6.5 million from Agriculture and Agri-Food Canada to cover the costs of those CGC services which benefit the Canadian public. This includes activities related to food safety, research and development, supervision of commodity futures trading, and the protection of

grain producers through an arbitration service with the industry.

On April 1, 1995 we began operating as a revolving fund. The fund may accumulate deficits up to a maximum of \$12 million in its Accumulated Net Charge Against the Fund's Authority account, and is authorized to carry over surplus cash to offset future shortfalls. This operating authority allows us to take a more flexible, businesslike approach to meeting industry needs.

Key Expected Results:

- Affirm our core activities in consultation with our clients and publish standards for all our major services, measuring our performance against these standards and then sharing the results with our customers;
- Reevaluate our fee structure for the following reasons: to ensure that our fees more closely match the costs of our services, to ensure that our fees reflect the value of our quality assurance services for grain moving directly to North American marketers, and to distribute our costs more equitably to all customers who benefit from our services;
- Remain at the leading edge of new technologies, such as rapid objective measurement technology, to meet customer specifications or changing market requirements. We will continue our research on a wide range of factors, including genetic variability, weather related damage, and new processing technologies (such as ultra-high temperature pasta drying) on the end-use performance of grain classes, grades and varieties;
- Adopt information technology that will allow rapid sharing of information for grain forwarding and marketing. Specifically, we will:
 - push for improvements to the Cars in Transit Inventory (CITI) system;
 - extend the Grain Inventory Accounting System (GIAS) to transfer elevators; and
 - expand our Internet Home Page to include commercial services;
- Adjust our regulatory activities to meet the evolving needs of the industry by introducing a special crops licensing and security scheme which combines affordable, mandatory licensing of special crops dealers with a system of voluntary producer-funded risk insurance; and
- Subject to the repeal of *The Grain Futures Act*, transfer the responsibility for supervising grain futures trading on the Winnipeg Commodity Exchange from the CGC to the Manitoba Securities Commission.

Planned Expenditures — Canadian Grain Commission

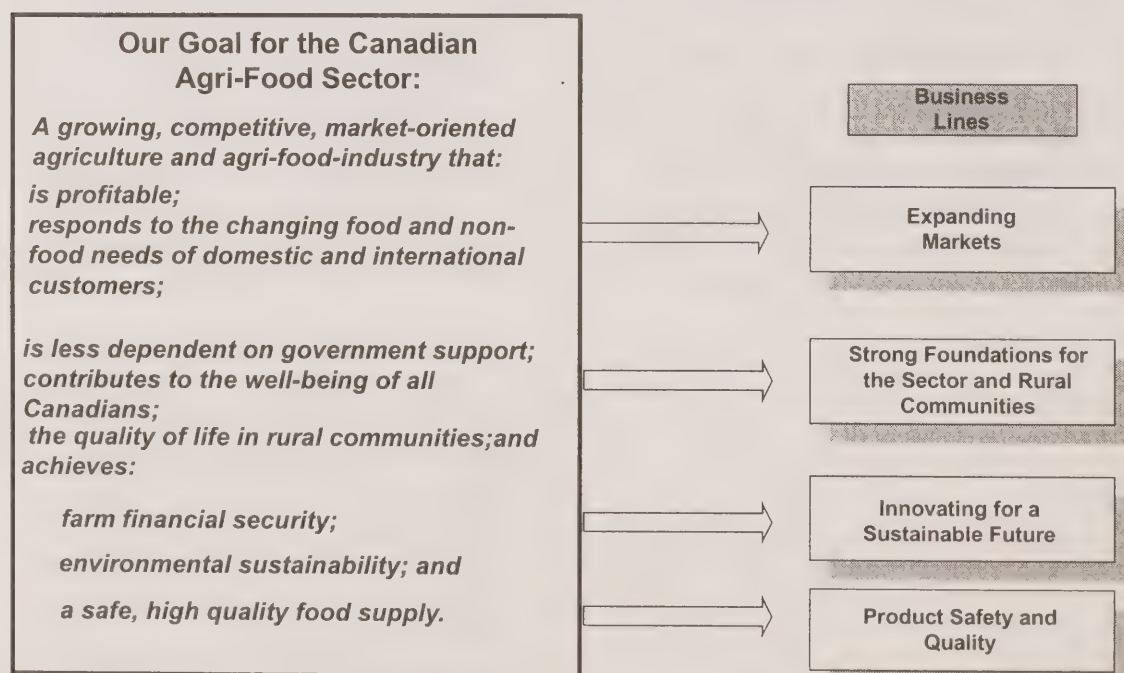
(\$ Millions)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Gross Planned Expenditures	51.0	50.2	49.9	51.2
Less: Revenues credited to				
Appropriations	51.8	51.2	50.7	49.9
Net Planned Expenditures	-0.8	-1.0	-0.8	1.3
Full Time Equivalents	764	745	746	739

* Reflects changes included in the In-Year Update

III. Performance Framework

In response to the government's commitment to provide better performance information to Parliament and the public, federal departments are being asked to strengthen their capacity to report on the impacts of their programs on Canadians. Beginning in 1998-99, this department will be managing its activities using a results-based "Performance Framework" based on our goal for the Canadian agri-food sector. The Framework will include measurable targets and indicators to track our contribution to the sector's growth and prosperity. We are committed to providing responsive and client-sensitive services while clearly demonstrating to Canadians what they are getting for their tax dollars.

The Performance Framework being developed will be used to plan, measure and report on the impact of federal involvement in the agriculture and agri-food sector. Its foundation is a set of Business Lines which reflect the areas in which the federal government makes a significant contribution to the sector under the leadership of the Minister of Agriculture. It will be along these Business Lines that the department will consult with clients on broad policy directions, set goals and strategies, and monitor its performance. Through this approach, we will be in a better position to report on our accomplishments, make improvements, and, ultimately, maximize our contribution to the sector.

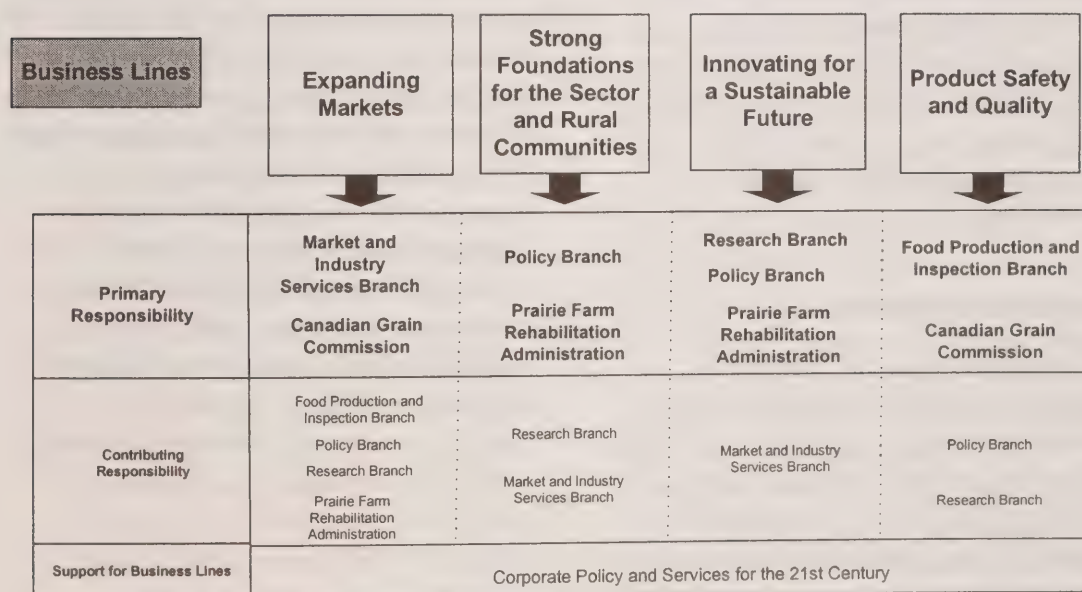


A key element of the Framework will be a set of corporate performance indicators which will assist us to ensure that we are making the greatest possible contribution to the sector. The agri-food industry is measuring its own export performance through its 1993 stated target to reach \$20 billion in agri-food exports by the year 2000. This has proved to be a powerful tool in focusing all efforts on a common goal and allowing all players to assess the progress they are making. AAFC will be proposing similar performance measures for each of its own Business Lines to assess progress and success in achieving results and delivering on its mandate.

The Framework is intended to ensure that all our efforts fully support the achievement of our goal for the sector. Unlike the Operational Planning Framework on which previous planning

and reporting was based, the Performance Framework is not restricted to planning and reporting along organizational lines. Instead, it describes how departmental activities link together to contribute to the achievement of our goal.

While the Business Lines do not reflect traditional organizational reporting, no reorganization or other structural changes are planned. In fact, the Performance Framework is expected to offer flexibility to deal with emerging issues and priorities, as branches work together to attain Business Line results. For instance, the Business Line "Innovating for a Sustainable Future" groups the collective efforts of Research and Policy Branches and the Prairie Farm Rehabilitation Administration to support the sector to develop and



produce competitive products and processes in an environmentally sustainable manner.

The Framework will provide the basis for future Spring Planning and Priorities Documents as well as Fall Performance Reports and will be a useful tool to frame strategic discussions with industry and provinces on sector priorities. By clearly showing where and how dollars are contributing to federal goals, all stakeholders can better understand the impact departmental programs are having. This will lead to a better environment for a more strategic discussion about resource allocation, priorities and results.

Proposed Business Lines:

The Business Lines which have been identified are intended to represent the areas in which the federal government provides a significant contribution to the agriculture and agri-food sector. We also believe that they are consistent with the value the industry attaches to our involvement. Over the course of the next year we will be providing our clients with the opportunity to have input to the direction being developed for each Business Line.

1. Expanding Markets

The department is in the business of *Expanding Markets* because the federal government is able to add significant value to the sector's efforts to expand domestic and international sales. The federal government's responsibility for negotiating international trade agreements assists the sector to gain access to many foreign

markets which would otherwise be blocked by technical and non-technical barriers to trade. As well, the broad powers of the federal government in the international arena, particularly through organizations like the Canadian Wheat Board and Canadian embassies abroad, give us a solid base to assist the sector to profit from a wide range of international market opportunities.

Within Canada, the department is able to play a lead role in preparing Canadian firms in all regions of the country to compete effectively both in domestic and international markets. As well, it is well suited to work with partners across the country to develop national approaches to expanding and developing markets.

2. Strong Foundations for the Sector and Rural Communities

Strong Foundations for the Sector and Rural Communities is another key line of business for AAFC. Of all partners in the sector, the federal government is uniquely able to bring together provinces and industry to develop an equitable and efficient national framework for financial risk management. Such an approach allows for an equitable provincial allocation of federal dollars and has resulted in the development of programs which are based on nationally accepted principles. Similarly, the federal government is well positioned to help the sector adapt to an evolving business environment, both through programs which are national in scope and through regionally-sensitive approaches which benefit from lessons

learned elsewhere in the country. Through this Business Line, we are working to ensure that programs, benefits and services available to all Canadians are equally accessible in rural areas.

3. Innovating for a Sustainable Future

Innovating for a Sustainable Future is an essential line of business for the department because of the distinct advantage of a national approach to research and development. Our network of world-calibre research centres permits us to consolidate specialized research in specific locations close to agri-food sector strengths while providing benefits to other areas of the country. These benefits include the sustainability of the resource base upon which the sector depends and extends to the economic sustainability of the sector.

This specialization and the high calibre of our research capability allows us to attract world-class research expertise. The work undertaken by the department concentrates on R&D of benefit to the country that the private sector could not provide profitably working alone. Because of the proven benefits of our approach, the private sector is motivated under the Matching Investment Initiative to share the costs of our national research effort. Increased private sector involvement and investment, in turn, further enhances our potential to generate innovative solutions for the benefit of the sector.

4. Product Safety and Quality

The federal government has a lead role to play in regulating *Product Safety and Quality* because there is significant benefit to be derived from nationally consistent regulations and a harmonized approach to enforcement. The creation of the Canadian Food Inspection Agency and the development of the Canadian Food Inspection System are significant steps in this direction.

A more harmonized and integrated Canadian approach will lower inspection costs while further strengthening our ability to meet or exceed the demands of Canadian consumers for safe, high-quality food products and to minimize fraud in the market place. At the same time, our internationally recognized system continues to facilitate both international and inter-provincial trade.

5. Corporate Policy and Services for the 21st Century

This Business Line provides the corporate policies and infrastructure needed to ensure that AAFC is fulfilling its mandate to Canadians in the most effective and efficient manner possible, including a constructive working environment for employees. While management activities such as Human Resources, Finance and Administration, Communications and Review are reflected under this Business Line, it is the business of all employees to strengthen AAFC's ability to achieve results on behalf of the agriculture and agri-food sector and Canadian taxpayers.

IV. Supplementary Information

Table of Contents

Authorities

1. Summary of Authorities in the 1997-98 Estimates 54
2. Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food 55

Organization and Contacts

3. Organization Chart for Agriculture and Agri-Food Canada 56
4. Contacts, Agriculture and Agri-Food Portfolio 57

Financial Information

5. Planned 1997-98 Spending by Organization and Activity 59
6. Planned Net Cost of the Program by Activity for 1997-98 60
7. Grants and Contributions by Activity 61
8. Details of Grants and Contributions by Activity 62
9. Controlled Capital Expenditures by Activity 64
10. Details of Controlled Capital Projects by Activity 64
11. Financial Requirements of the Department by Object 65
12. Personnel Requirements by Activity 66
13. Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Activity 67
14. Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Type 67
15. Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund: Statement of Operations and
Changes in Financial Position 68
16. Canadian Grain Commission Revolving Fund: Statement of Operations and
Changes in Financial Position 68

Authorities

1. Summary of Authorities in the 1997-98 Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
AGRICULTURE AND AGRI-FOOD DEPARTMENT			
1	Operating expenditures	564,428	576,883
5	Capital expenditures	46,254	51,660
10	Grants and Contributions	256,274	278,710
(S)	Minister of Agriculture and Agri-Food — Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Revenue Insurance Program	-	2,000
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crop Insurance Program	210,200	207,000
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Gross Revenue Insurance Program	-	63,000
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Transition Programs for Red Meats	3,033	3,100
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Canada/Nova Scotia Apple Industry Development Fund	130	-
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Safety Net Companion Programs	92,344	-
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	120	160
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Net Income Stabilization Account	209,900	187,000
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crops Sector Companion Program	200	104,500
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Agri-Food Innovation Program	19,900	19,600
(S)	Loan guarantees under the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	4,000	4,000
(S)	Loan guarantees made under the <i>Advance Payments for Crops Act</i>	1,500	1,500
(S)	Grants to agencies established under the <i>Farm Products Agencies Act</i>	200	200
(S)	Payments in connection with the <i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	25,000	25,000
(S)	Payments in connection with the <i>Western Grain Transition Payments Act</i>	-	400,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	70,082	65,635
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	(1,006)	(778)
Total Department		1,502,608	1,989,219

2. Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

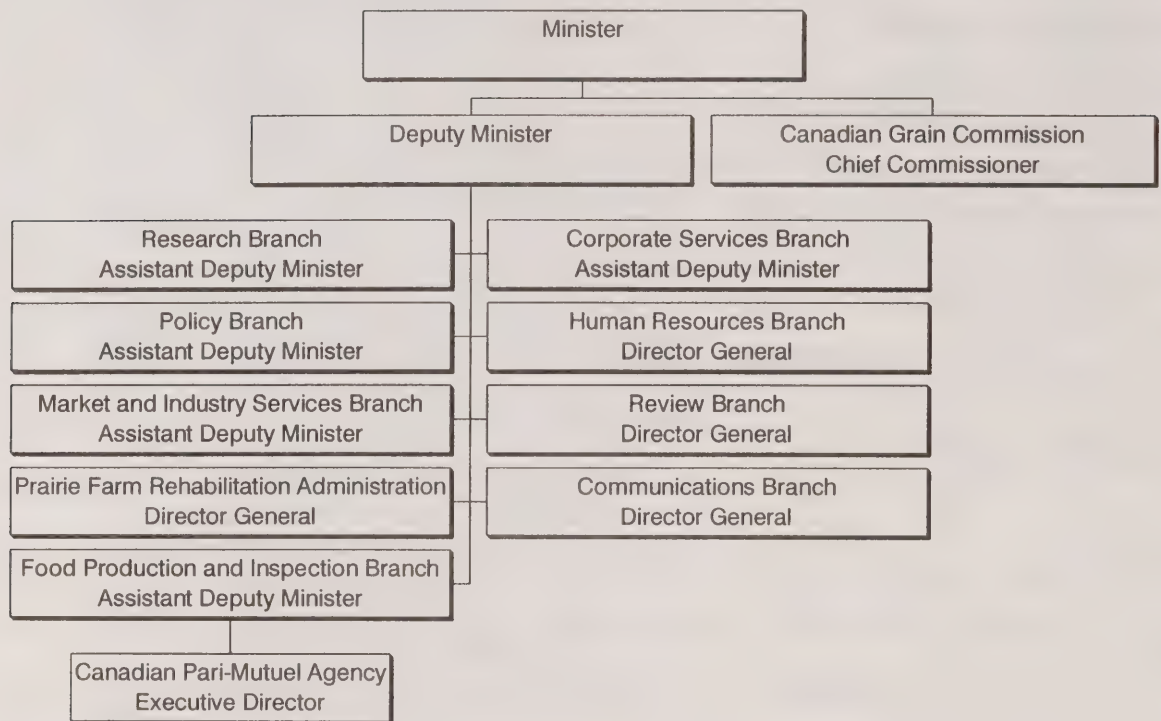
<i>Advance Payments for Crops Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-49, as amended
<i>Agricultural Products Board Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. A-4, as amended
<i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-5, as amended
<i>Agricultural Products Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-6, as amended
<i>Animal Pedigree Act</i>	R.S.C., 1985, c. 8 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Agricultural Products Act</i>	R.S.C., 1985, c. 20 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Grain Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-10, as amended
<i>Canadian Dairy Commission Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-15, as amended
<i>Canadian Wheat Board Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-24, as amended
<i>Canagrex Dissolution Act</i> (dormant)	S. C. 1987, c. 38, S.6
<i>Department of Agriculture and Agri-Food Act</i>	S.C., 1994, c. 38, as amended
<i>Experimental Farm Stations Act</i>	R.S.C., 1985, c. E-16, as amended
<i>Farm Credit Corporation Act</i>	S.C., 1993, c. 14, as amended
<i>Farm Debt Review Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (2nd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (3rd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-3, as amended
<i>Farm Income Protection Act</i>	S.C., 1991, c. 22, as amended
<i>Farm Products Agencies Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-4, as amended
<i>Feeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-9, as amended
<i>Fertilizers Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-10, as amended
<i>Grain Futures Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-11, as amended
<i>Hay and Straw Inspection Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. H-2, as amended
<i>Health of Animals Act</i>	S.C., 1990, c. 21, as amended
<i>Livestock Feed Assistance Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. L-10, as amended
<i>Meat Inspection Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (1st Supp.), as amended
<i>Plant Breeders' Rights Act</i>	S.C., 1990, c. 20, as amended
<i>Plant Protection Act</i>	S.C., 1990, c. 22, as amended
<i>Prairie Farm Rehabilitation Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-17, as amended
<i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-18, as amended
<i>Seeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. S-8, as amended

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Criminal Code, Section 204</i>	R.S.C., 1985, c. C-46, as amended (Minister of Justice and Attorney General of Canada)
<i>Department of Foreign Affairs and International Trade Act, Paragraph 10(2)(e)</i>	R.S.C., 1985, c. E-22, as amended (Minister of Foreign Affairs)
<i>Food and Drug Act, Sections 2 and 27</i>	R.S.C., 1985, c. F-27, as amended (Minister of Health)
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-38, as amended (Minister of Industry)

Organization and Contacts

3. Organization Chart for Agriculture and Agri-Food Canada



4. Contacts, Agriculture and Agri-Food Portfolio

General Enquiries

Agriculture and Agri-Food Canada,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5
(613) 759-1000

World Wide Web: <http://www.agr.ca>

Telnet: www.agr.ca (login: guest)

Electronic Bulletin Board:
National: 1-800-234-4410
Ottawa: (613) 759-1100

Voice or fax-on-demand:
National: 1-800-234-2222
Ottawa: (613) 759-6650

Agricultural Research and Development Activity

Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister,
Research Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5
(613) 759-7794

Inspection and Regulation Activity

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister,
Food Production and Inspection Branch,
59 Camelot Drive,
Nepean, Ontario K1Y 0Y9
(613) 952-8000

Elizabeth Massey, Executive Director,
Canadian Pari-Mutuel Agency,
62 Auriga Drive,
Nepean, Ontario K2E 7W6
(613) 998-4922

Market and Industry Services Activity

Diane Vincent, Assistant Deputy Minister,
Market and Industry Services Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5
(613) 759-7563

Dr. C. McIsaac, Chairperson,
National Farm Products Council,
P.O. Box 3430, Station D
Ottawa, Ontario K1P 6L4
(613) 995-6752

Policy and Farm Economic Programs Activity	David Oulton, Assistant Deputy Minister, Policy Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7349
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability, and Development Activity	Bernie Sonntag, Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration, CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street, Regina, Saskatchewan S4P 4L2 (306) 780-6545
Canadian Grain Commission Activity	M. E. Wakefield, Chief Commissioner, 303 Main Street, Room 600, Winnipeg, Manitoba R3C 3G8 (204) 983-2735
Corporate Management & Services Activity	Andrew Graham, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-6811
	Jane Roszell, Director General, Human Resources Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-1196
	George Shaw, Acting Director General, Communications Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-7964
	Elaine Lawson, Director General, Review Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (613) 759-6470
Canadian Dairy Commission	1525 Carling Avenue, Room 408, Ottawa, Ontario K1A 0Z2 (613) 998-9490
Farm Credit Corporation	P.O. Box 4320, Regina, Saskatchewan S4P 4L3 (306) 780-8100
Canadian Wheat Board	P.O. Box 816, Stn. Main, Winnipeg, Manitoba R3C 2P5 (204) 983-0239

Financial Information

5. Planned 1997-98 Spending by Organization and Activity (\$millions)

Organization	Activity						Total Estimates
	Agricultural Research and Development	Inspection and Regulation	Policy and Farm Economic Programs	Market & Industry Services	Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability & Development	Corporate Management & Services	
Research Branch	255.1						255.1
Food Production and Inspection Branch ⁽¹⁾		221.2					221.2
Policy Branch			751.4				751.4
Market and Industry Services Branch				124.2			124.2
National Farm Products Council				2.3			2.3
Prairie Farm Rehabilitation Administration					64.5		64.5
Executive Offices						5.7	5.7
Audit and Evaluation Branch						2.5	2.5
Human Resources Branch						10.3	10.3
Corporate Services Branch ⁽²⁾						61.1	61.1
Communications Branch						5.3	5.3
Canadian Grain Commission ⁽³⁾						(1.0)	(1.0)
Sub-total	255.1	221.2	751.4	126.5	64.5	84.9	1,502.6
Plus: Initiatives to be approved							254.6
Net Planned Spending							1,757.2

(1) The Canadian Pari-Mutuel Agency is part of the Food Production and Inspection Branch but is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund. It is therefore not included in this total.

(2) The resources identified for Corporate Services Branch include \$30.5 million to be spent on behalf of other branches, including the costs of Grants in Lieu of Taxes and the Early Retirement/Early Departure Incentive Programs.

(3) The Canadian Grain Commission operates as a revolving fund. The amount included here is the net (surplus) or deficit of the revolving fund.

6. Planned Net Cost of the Program by Activity for 1997-98 (\$ millions)

Activity	Operating	Controlled Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions*	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to Appropriations	Total Net Expenditures
Agricultural Research and Development	216.5	36.9	1.7	255.1	-	255.1	-	255.1
Inspection and Regulation	282.4	5.2	6.3	293.9	-	293.9	72.7	221.2
Policy and Farm Economic Programs	50.3	-	192.2	242.5	512.9	755.4	4.0	751.4
Market and Industry Services	42.8	-	50.0	92.8	33.7	126.5	-	126.5
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	48.9	-	6.1	55.0	19.9	74.9	10.4	64.5
Corporate Management and Services	80.7	4.2	-	84.9	-	84.9	-	84.9
Canadian Grain Commission	50.2	-	-	50.2	-	50.2	51.2	(1.0)
Sub-total	771.8	46.3	256.3	1,074.4	566.5	1,640.9	138.3	1,502.6
Plus: Cost of services provided by other departments								51.1
Initiatives to be approved								254.6
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund								160.1
Planned Net Cost								1,648.2

* Statutory estimates do not include contributions to employee benefit plans or Minister's allowances. These are allocated to operating expenditures.

7. Grants and Contributions by Activity (\$ millions)

Activity	Planned 1996-97 *	Estimates 1997-98
GRANTS		
Agricultural Research and Development	1.0	1.0
Policy and Farm Economic Programs	81.1	30.1
Market and Industry Services	0.2	0.2
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	709.0	-
Total Grants	791.3	31.3
CONTRIBUTIONS		
Agricultural Research and Development	0.8	0.7
Inspection and Regulation	6.0	6.3
Policy and Farm Economic Programs	937.0	675.0
Market and Industry Services	97.6	83.5
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	47.3	26.0
Total Contributions	1,088.7	791.5
Total Grants and Contributions	1,880.0	822.8

* Reflects changes included in the In-Year Update.

8. Details of Grants and Contributions by Activity (\$ thousands)

	Planned 1996-97 *	Estimates 1997-98
GRANTS		
Agricultural Research and Development		
Agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada	999	999
Policy and Farm Economic Programs		
Grants to individuals and organizations in support of grain transportation reform	59,200	10,029
Grants to organizations under Safety Net Companion Programs	4,556	3,000
Grants to organizations to facilitate rural development and adaptation within the agriculture and agri-food sector	17,000	17,000
Grants to individuals, partnerships, corporations and cooperative associations under the Specialized Counselling Assistance Grant Program	100	25
Market and Industry Services		
(S) Grants to agencies established under the <i>Farm Products Agencies Act</i>	200	200
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development		
Grants to organizations whose activities support soil and water conservation and development	38	38
Corporate Management and Services		
Grants to individuals in recognition of their activities in the national dissemination of federal agricultural information	3	3
Grants no longer required	709,228	-
Total Grants	791,324	31,294
CONTRIBUTIONS		
Agricultural Research and Development		
Contributions in support of organizations associated with agricultural research and development	791	715
Inspection and Regulation		
Compensation for animals slaughtered in accordance with the terms of the <i>Health of Animals Act</i>	3,485	385
Contributions to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies infection	112	112
Compensation under terms and conditions approved by the Governor in Council to owners of animals that have died as a result of anthrax	7	7
Contributions under the National Hazard Analysis and Critical Control Point Adaptation Contribution Program	2,000	5,750
Policy and Farm Economic Programs		
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crop Insurance Program	207,000	210,200
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Net Income Stabilization Account	187,000	209,900

	Planned 1996-97 *	Estimates 1997-98
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crops Sector Companion Program	104,500	200
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	160	120
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Canada/Nova Scotia Apple Industry Development Fund	-	130
(S) Contributions under the <i>Farm Income Protection Act</i> — Safety Net Companion Programs	143,580	92,344
Payments for the benefit of producers for agricultural commodities by the Governor in Council pursuant to the <i>Farm Income Protection Act</i>	173,300	140,600
Contributions under the Canadian Farm Business Management Program	10,000	10,000
Contribution to the POS Pilot Plant Corporation	2,600	2,700
Contributions for the 4-H Program and the Canadian Agriculture Safety Program	1,535	1,550
Contributions under the Canadian Agri-Infrastructure Program	10,640	3,860
Contributions under the Business Planning for Agri-Ventures Program	3,300	3,400
Market and Industry Services		
(S) Loan guarantees made under the <i>Advance Payments for Crops Act</i>	1,500	1,500
(S) Loan guarantees under the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	4,000	4,000
(S) Payments in connection with the <i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	25,000	25,000
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Transition Programs for Red Meats	-	3,033
Contribution in respect of the Commodity-Based Loans Program	20,000	20,000
Contribution in respect of the Farm Debt Review process	2,280	760
Contributions under the Agri-Food Trade 2000 Program	13,124	13,042
Initiatives under the authority of the Economic and Regional Development Agreements	7,124	4,300
Assistance towards long-term adjustment in the Horticulture industry	989	379
Contributions under the Cash Flow Enhancement Program for 1996 crops	22,500	11,500
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development		
(S) Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Agri-Food Innovation Program	19,600	19,900
Canada/Manitoba Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure for Rural Economic Diversification	2,910	1,055
Contributions to <i>bona fide</i> farmers and ranchers, groups of farmers and small communities in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River District of British Columbia for the development of dependable water supplies	6,458	5,060
Corporate Management and Services		
Contribution to Canada Safety Council in support of National Farm Safety Week	5	5
Contributions no longer required	113,178	-
Total Contributions	1,088,678	791,507
Total Grants and Contributions	1,880,002	822,801

* Reflects changes included in the In-Year Update.

9. Controlled Capital Expenditures by Activity (\$ millions)

Activity	Planned 1996-97*	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999- 2000
Agricultural Research and Development	37.9	36.9	40.7	36.7
Inspection and Regulation	14.6	5.2	1.0	1.0
Corporate Management and Services	2.5	4.2	-	-
Total	55.0	46.3	41.7	37.7

* Reflects changes included in the In-Year Update.

10. Details of Controlled Capital Projects by Activity (\$ millions)

Projects	Current Estimated Total Cost	Forecast Expend. to March 31/97	Planned 1997-98	Future Years
Agricultural Research and Development				
Swine Facility, Lennoxville, Quebec	6.3	0.8	4.4	1.1
Facility Consolidation and Upgrade, Saskatoon, Saskatchewan	38.0	21.5	15.4	1.1
Inspection and Regulation				
Virus Laboratory, Winnipeg, Manitoba*	66.4	59.1	7.3	-
Projects valued at over \$5,000,000 under development	120.4	2.5	14.2	103.7
Projects valued at under \$5,000,000 under development	-	-	5.0	-
Total Controlled Capital, 1997-98			46.3	

11. Financial Requirements of the Department by Object (\$ millions)

	Planned 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999 - 2000
Personnel				
Salaries and wages	485.9	448.1	448.2	446.7
Contributions to employee benefit plans	73.0	78.2	78.3	78.0
	558.9	526.3	526.5	524.7
Goods and services				
Transportation and communications	32.7	37.0	23.0	23.7
Information	4.3	4.5	3.4	3.1
Professional and special service	73.6	77.7	48.0	42.7
Rentals	7.4	7.0	6.0	5.8
Purchased repair and maintenance	14.1	11.9	9.1	9.1
Utilities, materials and supplies	45.6	55.7	40.7	39.5
Other subsidies and payments	0.5	15.5	14.2	14.2
	178.2	209.3	144.4	138.1
Capital	89.8	82.5	78.4	74.3
Transfer payments				
Voted	278.7	256.3	192.1	121.7
Statutory	1,017.1	566.5	562.5	438.9
	1,295.8	822.8	754.6	560.6
Sub-total	2,122.7	1,640.9	1,503.9	1,297.7
Changes contained in 1996-97 In-Year Update	646.8			
Initiatives to be Approved		254.6	235.7	309.2
Gross planned spending	2,769.5	1,895.5	1,739.6	1,606.9
Less revenue credited to Appropriations:				
Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	14.5	14.1	14.2	14.2
Canadian Grain Commission Revolving Fund	51.8	51.2	50.7	49.9
Inspection and Regulation	56.0	58.6	58.6	58.6
Policy and Farm Economic Programs	1.3	4.0	4.0	4.0
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability & Development	9.9	10.4	10.9	10.9
Sub-total	133.5	138.3	138.4	137.6
Net planned spending	2,636.0	1,757.2	1,601.2	1,469.3

12. Personnel Requirements by Activity (Full-Time Equivalents)

Activity	Planned 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999- 2000
Agricultural Research and Development	2,639	2,314	2,314	2,314
Inspection and Regulation	4,112	4,006	3,588	3,586
Policy and Farm Economic Programs	595	555	555	555
Market and Industry Services	449	437	437	437
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	743	698	693	693
Corporate Management and Services	755	726	726	726
Canadian Grain Commission	764	745	746	739
Total	10,057	9,481	9,059	9,050

13. Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Activity (\$ millions)

Activities	Planned 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999- 2000
Agricultural Research and Development	2.8	7.7	8.1	6.8
Inspection and Regulation	0.2	0.5	0.5	0.5
Policy and Farm Economic Programs	33.7	4.0	4.0	4.0
Market and Industry Services	5.6	5.5	5.4	5.5
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	1.7	1.6	1.8	1.8
Corporate Management and Services *	166.3	140.8	106.0	81.0
Total Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	210.3	160.1	125.8	99.6

* Almost all of the revenue identified under the Corporate Management and Services Activity consists of returns on the investments of the Farm Credit Corporation and the Canadian Dairy Commission which are deposited to the Consolidated Revenue Fund through Agriculture and Agri-Food Canada.

14. Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Type (\$ millions)

Revenue Type	Planned 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999- 2000
Return on investments *	167.4	141.8	106.8	81.9
Privileges, licences and permits	2.5	0.1	0.1	0.1
Proceeds from sales	0.1	0.1	0.1	0.1
Proceeds from sale of Crown assets	1.0	4.4	3.8	1.9
Service and service fees	4.1	8.1	8.2	8.2
Refund of previous years' expenditures	34.4	0.9	0.9	0.9
Adjustments of prior year PAYE	0.7	0.7	0.7	0.7
Other non-tax revenues	0.1	4.0	5.2	5.8
Total	210.3	160.1	125.8	99.6

* Almost all of the revenue identified as "return on investments" originate with the Farm Credit Corporation and the Canadian Dairy Commission, but are deposited to the Consolidated Revenue Fund through Agriculture and Agri-Food Canada.

15. Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund: Statement of Operations and Changes in Financial Position (\$ millions)

	Planned 1997-98
Revenues	14.1
Expenditures	14.0
Operating Surplus (deficit)	0.1
Plus: Non-cash items included in the calculation of the operating balance	-
Plus: New capital acquisitions	0.1
Total Estimates - net cash requirement	-
Anticipated unused authority as of April 1, 1997 *	3.3
Less: 1997-98 Main Estimates - net cash requirement	-
Anticipated unused authority as of April 1, 1998	3.3

* A "line of credit" of \$2 million has been approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund at any time. The unused authority figures include this amount.

16. Canadian Grain Commission Revolving Fund: Statement of Operations and Changes in Financial Position (\$ millions)

	Planned 1997-98
Revenues	51.2
Expenditures	51.6
Operating Surplus (deficit)	(0.4)
Less: Non-cash items included in the calculation of the operating balance	2.5
Plus: New capital acquisitions	1.1
Total Estimates - net cash requirement	(1.0)
Unused authority as of April 1, 1997	13.9
Less: 1997-98 Main Estimates - net cash requirement	(1.0)
Anticipated unused authority as of April 1, 1998 *	14.9

* A "line of credit" of \$12 million has been approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund at any time. The unused authority figures includes this amount.

15. Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel — État de l'exploitation et de l'évolution de la situation financière (en millions de dollars)

Prévues	1997-1998
Recettes	14,1
Dépenses	14,0
Excédent (Déficit)	0,1
Moins: Éléments hors caisse compris dans le calcul du bénéfice de fonctionnement	-
Plus: Nouvelles acquisitions d'immobilisations	0,1
Total des prévisions — besoins de trésorerie nets	-
Montant prévu de l'autorisation non utilisée au 1 ^{er} avril 1997 *	3,3
Moins: Budget des dépenses principal de 1997-1998 — besoins de trésorerie nets	-
Montant prévu de l'autorisation non utilisée au 1^{er} avril 1998	3,3

Nota: Une marge de crédit de deux millions de dollars a été approuvée comme montant maximum qui peut être prélevé sur le Trésor en tout temps. La somme de l'autorisation disponible est comprise dans le montant.

16. Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains — État de l'exploitation et de l'évolution de la situation financière (en millions de dollars)

Prévues	1997-98
Recettes	51,2
Dépenses	51,6
Excédent (Déficit)	(0,4)
Moins: Éléments hors caisse compris dans le calcul du bénéfice de fonctionnement	2,5
Plus: Nouvelles acquisitions d'immobilisations	1,1
Total des prévisions — besoins de trésorerie nets	(1,0)
Montant prévu de l'autorisation non utilisée au 1 ^{er} avril 1997	13,9
Moins: Budget des dépenses principal de 1997-1998 — besoins de trésorerie nets	(1,0)
Montant prévu de l'autorisation non utilisée au 1^{er} avril 1998 *	14,9

Nota: Une marge de crédit de douze millions de dollars a été approuvée comme montant maximum qui peut être prélevé sur le Trésor en tout temps. La somme de l'autorisation disponible est comprise dans le montant.

13. Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor par activité (en millions de dollars)

Activité	Prévues 1996-1997	Prévues 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000
Recherche et développement agricoles	2,8	7,7	8,1	6,8
Inspection et réglementation	0,2	0,5	0,5	0,5
Programmes économiques en agriculture et politiques	33,7	4,0	4,0	4,0
Services à l'industrie et aux marchés	5,6	5,5	5,4	5,5
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	1,7	1,6	1,8	1,8
Gestion et services intégrés *	166,3	140,8	106,0	81,0
Total	210,3	160,1	125,8	99,6

* Presque toutes les recettes de Gestion et services intégrés sont rendements des investissements de la Société du crédit agricole et de la Commission canadienne du lait qui sont versés au Trésor par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

14. Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor par source (en millions de dollars)

Source	Prévues 1996-1997	Prévues 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000
Rendement des investissements *	167,4	141,8	106,8	81,9
Privilèges, licences et permis	2,5	0,1	0,1	0,1
Produits des ventes	0,1	0,1	0,1	0,1
Produits de la vente de biens de l'état	1,0	4,4	3,8	1,9
Services et droits d'utilisation des services	4,1	8,1	8,2	8,2
Remboursement des dépenses des exercices précédents	34,4	0,9	0,9	0,9
Rajustement des CAFE de l'exercice précédent	0,7	0,7	0,7	0,7
Autres recettes non fiscales	0,1	4,0	5,2	5,8
Total	210,3	160,1	125,8	99,6

* Presque toutes les recettes des rendements des investissements viennent de la Société du crédit agricole et de la Commission canadienne du lait et sont versés au Trésor par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

12. Besoins en personnel par activité (en équivalents temps plein)

Activité	Prévues 1996-1997	Prévues 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000
Recherche et développement agricoles	2 639	2 314	2 314	2 314
Inspection et réglementation	4 112	4 006	3 588	3 586
Programmes économiques en agriculture et politiques	595	555	555	555
Services à l'industrie et aux marchés	449	437	437	437
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	743	698	693	693
Gestion et services intégrés	755	726	726	726
Commission canadienne des grains	764	745	746	739
Total	10 057	9 481	9 059	9 050

11. Détails des besoins financiers du Ministère par article (en millions de dollars)

	Prévues	Prévues	Prévues	Prévues
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Personnel				
Traitements et salaires	485,9	448,1	448,2	446,7
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	73,0	78,2	78,3	78,0
Biens et services	558,9	526,3	526,5	524,7
Transport et communications	32,7	37,0	23,0	23,7
Information	4,3	4,5	3,4	3,1
Services professionnels et spéciaux	73,6	77,7	48,0	42,7
Locations	7,4	7,0	6,0	5,8
Achat de services de réparation et d'entretien	14,1	11,9	9,1	9,1
Services publics, matériaux et fournitures	45,6	55,7	40,7	39,5
Autres subventions et paiements	0,5	15,5	14,2	14,2
Capital	89,8	82,5	78,4	74,3
Votés	278,7	256,3	192,1	121,7
Législatifs	1 017,1	566,5	562,5	438,9
Total partie I	1 295,8	822,8	754,6	560,6
Changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.	646,8			
Projets à approuver		254,6	235,7	309,2
Dépenses brutes prévues	2 769,5	1 895,5	1 739,6	1 606,9
Moins recettes à valoir sur les Crédits:				
Recettes à valoir sur le Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	14,5	14,1	14,2	14,2
Recettes à valoir sur le Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	51,8	51,2	50,7	49,9
Inspection et réglementation	56,0	58,6	58,6	58,6
Programmes économiques en agriculture et politiques	1,3	4,0	4,0	4,0
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	9,9	10,4	10,9	10,9
Total partie II	133,5	138,3	138,4	137,6
Dépenses nettes prévues	2 636,0	1 757,2	1 601,2	1 469,3

9. Dépenses en capital contrôlées par activité (en millions de dollars)

Activités	Prévues 1996-1997*	Prévues 1997-1998	Prévues 1998-1999	Prévues 1999-2000
Recherche et développement agricoles	37,9	36,9	40,7	36,7
Inspection et réglementation	14,6	5,2	1,0	1,0
Gestion et services intégrés	2,5	4,2	-	-
Total	55,0	46,3	41,7	37,7

* Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

10. Détails de projets d'immobilisations contrôlées, par activité (en millions de dollars)

Projets	Coût total prévues	estimatif jusqu'au 31 mars 1997	Dépenses prévues 1997-1998	Exercices futurs
Recherche et développement agricoles				
Etablissement pour porcs, Lennoxville (Québec)	6,3	0,8	4,4	1,1
Rénovation et regroupement des établissements à Saskatoon (Saskatchewan)	38,0	21,5	15,4	1,1
Inspection et réglementation				
Laboratoire virologique, Winnipeg (Manitoba)	66,4	59,1	7,3	-
Projets d'immobilisations en cours d'élaboration de 5 000 000\$ ou plus	120,4	2,5	14,2	103,7
Projets d'immobilisations en cours d'élaboration de 5 000 000\$ ou moins			5,0	
Total des dépenses en capital contrôlées 1997-1998			46,3	

Prévues	Prévues
1997-1998	1996-1997*

(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme	104 500	200
complémentaire pour le secteur des cultures		
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	160	120
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Fonds de développement Canada/Nouvelle-Écosse pour le secteur pomicole	-	130
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes complémentaires de sécurité du revenu	143 580	92 344
Paiements versé au agriculteurs pour des produits agricoles par le gouverneur en conseil en vertu de la Loi sur la protection du revenu agricole	173 300	140 600
Contributions en vertu du Programme canadien de gestion d'entreprises agricoles	10 000	10 000
Contribution à la Société de l'usine-pilote de protéines, d'huiles et d'amidon	2 600	2 700
Contributions au Programme des 4-H et au Programme national de sécurité à la ferme	1 535	1 550
Contributions en vertu du Programme canadien d'agro-infrastructure	10 640	3 860
Contributions en vertu du Programme de planification d'entreprises agricoles	3 300	3 400
Services à l'industrie et aux marchés		
(L) Prêts garantis en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1 500	1 500
(L) Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	4 000	4 000
(L) Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	25 000	25 000
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes de transition pour les viandes rouges	-	3 033
Contribution à l'égard du Programme de prêts basés sur le prix des produits agricoles	20 000	20 000
Contribution à l'égard du processus d'examen de l'endettement agricole	2 280	760
Contributions en vertu du Programme de commerce agroalimentaire 2000	13 124	13 042
Initiatives en vertu des ententes sur le développement économique et régional	7 124	4 300
Aide en vue de l'ajustement à long terme de l'industrie de l'horticulture	989	379
Contributions au titre du Programme d'accroissement des liquidités pour les récoltes de 1996	22 500	11 500
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales		
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'innovation en agroalimentaire	19 600	19 900
Entente de partenariat Canada/Manitoba sur l'infrastructure hydraulique des municipalités pour la diversification de l'économie rurale	2 910	1 055
Contributions aux agriculteurs et éleveurs véritables, aux groupements d'agriculteurs et aux petites communautés du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la région de la Rivière-de-la-Paix en Colombie-Britannique pour la mise en place de sources d'approvisionnement fiables en eau	6 458	5 060
Gestion et services intégrés		
Contribution au Conseil de la sécurité à l'appui de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme	55	5
Contributions actuellement non requises	113 178	-
Total des contributions	1 088 678	791 507
Total des subventions et des contributions	1 880 002	822 801

* Tiennent compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

8. Détails des subventions et contributions par activité (en milliers de dollars)

Prévues	Prévues
1996-1997*	1997-1998

SUBVENTIONS		
Recherche et développement agricoles		
Subventions aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada	999	999
Programmes économiques en agriculture et politiques		
Subventions aux particuliers et aux organisations à l'appui de la réforme du transport du grain	10 029	59 200
Subventions aux organisations dans le cadre des Programmes complémentaires de sécurité du revenu	3 000	4 556
Subventions aux organisations afin de faciliter le développement rural et l'adaptation du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire	17 000	17 000
Subventions aux personnes, sociétés, entreprises et associations coopératives en vertu du Programme de subvention à l'aide en orientation spécialisée	25	100
Services à l'industrie et aux marchés		
(L) Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles	200	200
Relaisement, viabilité et développement des Prairies rurales		
Subventions aux organisations dont les activités appuient l'aménagement et la conservation des sols et de l'eau	38	38
Gestion et services intégrés		
Subventions à des particuliers pour leur participation à la diffusion nationale de l'information agricole fédérale	3	3
Subventions actuellement non requises	-	709 228
Total des subventions	791 324	31 294

CONTRIBUTIONS		
Recherche et développement agricoles		
Contributions à l'appui des organisations participant à la recherche et au développement agricoles	715	791
Inspection et réglementation		
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur la santé des animaux	385	3 485
Contributions aux provinces, conformément aux Règlements sur l'indemnisation des propriétés d'animaux qui meurent de la rage édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	112	112
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites de la fièvre charbonneuse	7	7
Contributions en vertu du Programme national de contributions à l'adaptation à l'analyse des risques et à la maîtrise des points critiques	5 750	2 000
Programmes économiques en agriculture et politiques		
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-récolte	210 200	207 000
(L) Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Compte de stabilisation du revenu net	209 000	187 000

7. Subventions et contributions par activité (en millions de dollars)

	Prévues	Prévues
	1996-1997*	1997-1998
SUBVENTIONS		
Recherche et développement agricoles	1,0	1,0
Programmes économiques en agriculture et politiques	81,1	30,1
Services à l'industrie et aux marchés	0,2	0,2
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	709,0	-
Total des subventions	791,3	31,3
CONTRIBUTIONS		
Recherche et développement agricoles	0,8	0,7
Inspection et réglementation	6,0	6,3
Programmes économiques en agriculture et politiques	937,0	675,0
Services à l'industrie et aux marchés	97,6	83,5
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	47,3	26,0
Total des contributions	1 088,7	791,5
Total des subventions et contributions	1 880,0	822,8

* Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

6. Coût net prévu pour le Ministère par activité pour 1997-1998 (en millions de dollars)

Activité	Frais de fonctionne- ment	Dépenses en capital contrôlées	Subventions et contributions votées	Sous-total : Subventions et contributions votées			Dépenses brutes totales	Moins : Recettes à valoir sur les Crédits		Dépenses nettes totales
				Dépenses brutes	contributions législatives*	Dépenses brutes totales				
Recherche et développement agricoles	216,5	36,9	1,7	255,1	-	255,1	-		255,1	
Inspection et réglementation	282,4	5,2	6,3	293,9	-	293,9	72,7		221,2	
Programmes économiques en agriculture et politiques	50,3	-	192,2	242,5	512,9	755,4	4,0		751,4	
Services à l'industrie et aux marchés	42,8	-	50,0	92,8	33,7	126,5	-		126,5	
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	48,9	-	6,1	55,0	19,9	74,9	10,4		64,5	
Gestion et services intégrés	80,7	4,2	-	84,9	-	84,9	-		84,9	
Commission canadienne des grains	50,2	-	-	50,2	-	50,2	51,2		(1,0)	
Total partiel	771,8	46,3	256,3	1 074,4	566,5	1 640,9	138,3		1 502,6	
Plus : Coûts des services dispensés par d'autres ministères										
Projets à approuver										
Moins: Recettes versée au Trésor										
Coût net prévu pour le Ministère										
										1 648,2

* Les prévisions budgétaires législatives ne comprennent pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux de 45 employés et ni les indemnités du Ministre.
 Celles-ci sont affectées aux dépenses opérationnelles.

Information financière

5. Dépenses prévues par organisation et activité 1997-1998 (en millions de dollars)

Organisation	Activité						Totaux
	Recherche et développement agricoles	Inspection et réglementation	Programmes économiques en agriculture et politiques	Services à l'industrie et aux marchés	Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	Gestion et services intégrés	Commission canadienne des grains
Direction générale de la recherche	255,1						255,1
Direction générale de la production et de l'inspection des aliments ⁽¹⁾		221,2					221,2
Direction générale des politiques			751,4				751,4
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés				124,2			124,2
Conseil national des produits agricoles				2,3			2,3
Administration du rétablissement agricole des Prairies					64,5		64,5
Haute direction						5,7	5,7
Direction générale de l'examen des programmes						2,5	2,5
Direction générale des ressources humaines						10,3	10,3
Direction générale des services intégrés ⁽²⁾						61,1	61,1
Direction générale des communications						5,3	5,3
Commission canadienne des grains ⁽³⁾							(1,0)
Total partiel	255,1	221,2	751,4	126,5	64,5	84,9	1 502,6
Plus: Projets à approuver							254,6
Dépenses nettes prévues							1 757,2

(1) L'agence canadienne du pari mutuel fait partie de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments (DGPIA), mais elle est financée au moyen d'un fonds renouvelable. Ce fonds n'est pas compris dans le total.

(2) Les ressources identifiées pour la Direction générale des services intégrés comprend 30,5 millions de dollars qui seront dépensés au nom d'autres directions générales, y compris les coûts reliés aux subventions représentatives de taxes et les Programmes incitatifs à la retraite anticipée et au départ anticipé.

(3) La commission canadienne des grains (CCG) est financée au moyen d'un fonds renouvelable. Le montant compris ici est (l'excédent) ou le déficit du fonds renouvelable.

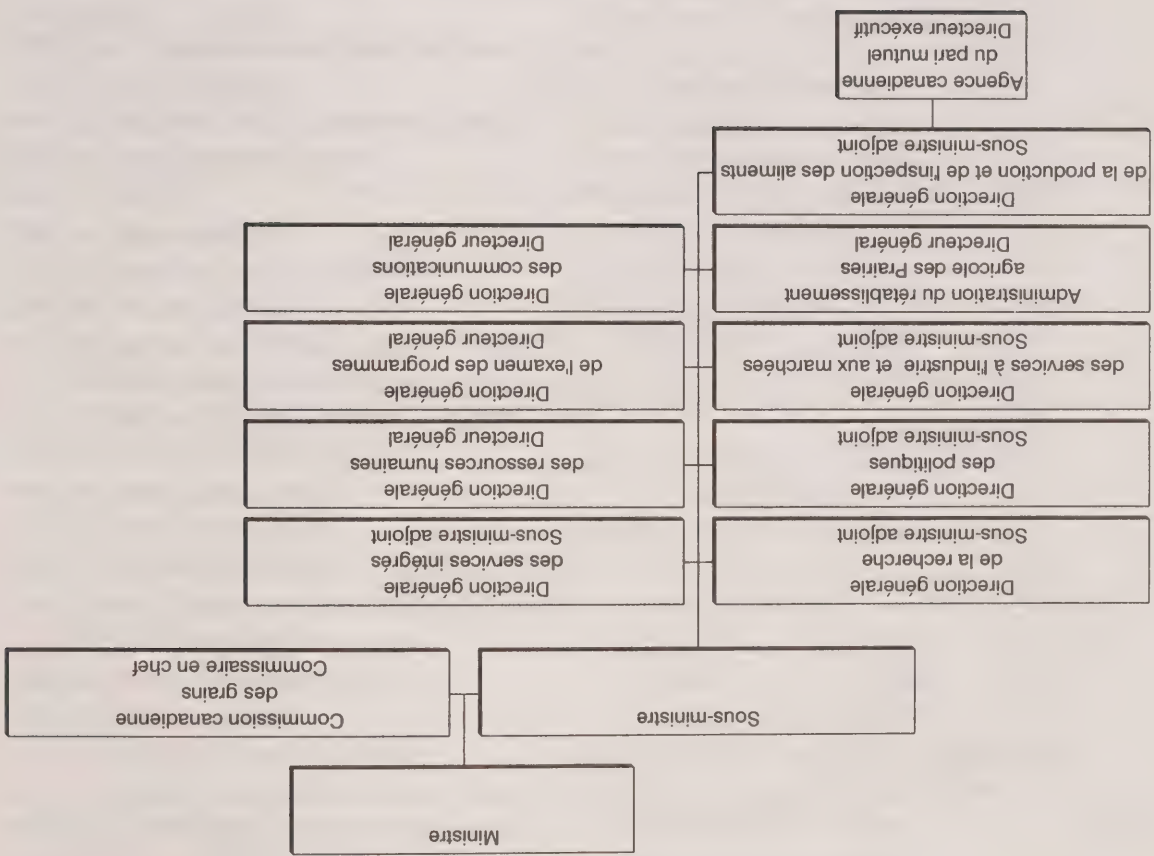
Activité Programmes économiques en agriculture et politiques	David Oulton, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7321
Activité Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	Bernie Sonntag, directeur général, Administration du rétablissement agricole des Prairies, CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street, Regina (Saskatchewan) S4P 4L2 (306) 780-6545
Activité Commission canadienne des grains	M. E. Wakefield, commissaire en chef, 303 rue Main, pièce 600, Winnipeg (Manitoba) R3C 3G8 (204) 983-2735
Activité Gestion et services intégrés	Andrew Graham, sous-ministre adjoint, Direction générale des services intégrés, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-6802
Jane Roszell, directrice générale, Direction générale des ressources humaines, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-1196	George Shaw, directeur général (intérimaire), Direction générale des communications, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7965
Elaine Lawson, directrice générale, Direction générale de l'examen des programmes, 930, avenue Carling, Ottawa, (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-6500	Commission canadienne du lait
1525, avenue Carling, pièce 300, Ottawa (Ontario) K1A 0Z2 (613) 998-9490	Société du crédit agricole
P.O. Box 4320, 1800 Hamilton Street, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3 (306) 780-8100	Commission canadienne du blé
P.O. Box 816, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5 (204) 983-3421	

4. Références

Renseignements généraux	<p>Agriculture et Agroalimentaire Canada 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-1000</p> <p>Réseau World Wide Web : http://www.agr.ca</p> <p>Telnet : www.agr.ca (login : guest)</p> <p>Système d'affichage électronique : National : 1-800-234-4410 Ottawa : (613) 759-1100</p> <p>Boîte vocale ou télécopieur : National: 1-800-234-2222 Ottawa: (613) 759-6650</p>
Activité Recherche et développement agricoles	<p>Dr Brian Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7794</p>
Activité Inspection et réglementation	<p>Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepaan (Ontario) K1Y 0G9 (613) 952-8000</p> <p>Elizabeth Massey, directrice exécutive, Agence canadienne du pari mutuel, 62, Auriga Drive, Nepaan (Ontario) K2E 7W6 (613) 998-4922</p>
Activité Services à l'industrie et aux marchés	<p>Diane Vincent, sous-ministre adjoint, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés, 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7561</p> <p>Dr C. McIsaac, président, Conseil national des produits agricoles, 270, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1P 6L4 (613) 995-6752</p>

Organisation et personnes ressources

3. Organigramme du Ministère de l'Agriculture et l'Agroalimentaire



2. Lois appliquées par le ministre de l'Agroalimentaire

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

L.R.C., 1985, ch. C-49, modifiée	Loi sur l'Office des produits agricoles (inopérante)
L.R.C., 1985, ch. A-4, modifiée	Loi sur la vente coopérative des produits agricoles
L.R.C., 1985, ch. A-5, modifiée	Loi sur la commercialisation des produits agricoles
L.R.C., 1985, ch. A-6, modifiée	Loi sur la généalogie des animaux
L.R.C., 1985, ch. 8 (4e suppl.), modifiée	Loi sur les produits agricoles au Canada
L.R.C., 1985, ch. 20 (4e suppl.), modifiée	Loi sur les grains du Canada
L.R.C., 1985, ch. G-10, modifiée	Loi sur la Commission canadienne du lait
L.R.C., 1985, ch. C-15, modifiée	Loi sur la Commission canadienne du blé
L.R.C., 1985, ch. C-24, modifiée	Loi sur la dissolution de la société Canagrex (inopérante)
L.C., 1987, ch. 38, S-6	Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
L.R.C., 1985, ch. E-16, modifiée	Loi sur les stations agromomiques
L.C., 1993, ch. 14, modifiée	Loi sur la Société du crédit agricole
L.R.C., 1985, ch. 25 (2e suppl.), modifiée	Loi sur l'examen de l'endettement agricole
L.R.C., 1985, ch. 25 (3e suppl.), modifiée	Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative
L.R.C., 1985, ch. F-3, modifiée	Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles
L.C., 1991, ch. 22, modifiée	Loi sur la protection du revenu agricole
L.R.C., 1985, ch. F-4, modifiée	Loi sur les offices des produits agricoles
L.R.C., 1985, ch. F-9, modifiée	Loi sur les aliments du bétail
L.R.C., 1985, ch. F-10, modifiée	Loi sur les engrais
L.R.C., 1985, ch. G-11, modifiée	Loi sur les marchés de grain à terme
L.R.C., 1985, ch. H-2, modifiée	Loi sur l'inspection du foin et de la paille (inopérante)
L.C., 1990, ch. 21, modifiée	Loi sur la santé des animaux
L.R.C., 1985, ch. L-10, modifiée	Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme (inopérante)
L.R.C., 1985, ch. 25 (1er suppl.), modifiée	Loi sur l'inspection des viandes
L.C., 1990, ch. 20, modifiée	Loi sur la protection des obtentions végétales
L.C., 1990, ch. 22, modifiée	Loi sur la protection des végétaux
L.R.C., 1985, ch. P-17, modifiée	Loi sur le rétablissement agricole des Prairies
L.R.C., 1985, ch. P-18, modifiée	Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies
L.R.C., 1985, ch. S-8, modifiée	Loi sur les semences

Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

L.R.C., 1985, ch. C-46, modifiée (ministre de la Justice et solliciteur général du Canada)	Code criminel — article 204
L.R.C., 1985, ch. E-22, modifiée (ministre des Affaires extérieures)	Loi sur le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international — alinéa 10(2)e
L.R.C., 1985, ch. F-27, modifiée (ministre de la Santé)	Loi sur les aliments et drogues — articles 2 et 27
L.R.C., 1985, ch. C-38, modifiée (ministre de l'Industrie)	Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Authorities

1. Summary of Budget Authorizations of Expenditures 1997-1998

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire		Ministère	
1	Dépenses de fonctionnement	564 428	576 883
5	Dépenses en capital	46 254	51 660
10	Subventions et contributions	256 274	278 710
(L)	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire - Traitement et allocation pour automobile	49	49
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme de la protection du revenu	-	2 000
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-récolte	210 200	207 000
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Régime d'assurance-revenu brut	-	63 000
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes de transition pour les viandes rouges	3 033	3 100
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Fonds de développement Canada/Nouvelle-Écosse pour le secteur pomicole	130	-
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes complémentaires de sécurité du revenu	92 344	-
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	120	160
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Compte de stabilisation du revenu net	209 900	187 000
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme complémentaire pour le secteur des cultures	200	104 500
(L)	Palements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'innovation en agroalimentaire	19 900	19 600
(L)	Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	4 000	4 000
(L)	Prêts garantis en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1 500	1 500
(L)	Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles	200	200
(L)	Palements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	25 000	25 000
(L)	Palements relatifs à la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest	-	400 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	70 082	65 635
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(1 006)	(778)
Total pour le Ministère		1 502 608	1 989 219

IV. Information supplémentaire

Table des Matières

Autorités

1.	Sommaire des autorisations du Budget des dépenses 1997-1998	62
2.	Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	63

Organisation et personnes ressources

3.	Organigramme du Ministère de l'Agriculture et l'Agroalimentaire	64
4.	Références	65

Information financière

5.	Dépenses prévues par organisation et activité 1997-1998	67
6.	Coût net prévu pour le Ministère par activité pour 1997-1998	68
7.	Subventions et contributions par activité	69
8.	Détails des subventions et contributions par activité	70
9.	Dépenses en capital contrôlées par activité.	72
10.	Détails de projets d'immobilisations contrôlées, par activité	72
11.	Détails des besoins financiers du Ministère par article	73
12.	Besoins en personnel par activité	74
13.	Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor par activité	75
14.	Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor par source	75
15.	Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel — État de l'exploitation et de l'évolution de la situation financière	76
16.	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains — État de l'exploitation et de l'évolution de la situation financière	76

L'adoption au Canada d'une approche plus harmonisée et mieux intégrée dans ce domaine abaissera les coûts d'inspection tout en renforçant notre capacité de satisfaire, voire de dépasser, les attentes des consommateurs canadiens, qui veulent des produits alimentaires sains et de qualité élevée, et de réduire les fraudes sur les marchés. En même temps, notre système de renommée mondiale continue de faciliter notre commerce tant interprovincial qu'extérieur.

5. Politiques et services ministériels pour le 21^e siècle

Ce champ d'activité réunit les politiques et l'infrastructure ministérielles nécessaires pour faire en sorte qu'AAC remplisse son mandat de la façon la plus efficace et efficiente qui soit au profit des Canadiens, tout en créant pour ses employés un milieu de travail constructif. Les activités de gestion dans des domaines comme les ressources humaines, les finances et l'administration, les communications et l'examen des programmes s'inscrivent dans ce champ d'activité, mais il incombe à tous les employés de renforcer la capacité d'AAC d'obtenir des résultats au profit du secteur agricole et agroalimentaire et des contribuables canadiens.

3. Innovation pour un environnement durable

L'innovation pour un environnement

durable constitue un champ d'activité essentiel du Ministère en raison des avantages indiscutables que présente une approche nationale de la recherche et du développement. Notre réseau de centres de recherches de classe mondiale nous permet de regrouper les recherches spécialisées en un petit nombre d'endroits, tout en produisant des avantages pour les autres régions du pays. Ces avantages débordent la viabilité économique du secteur pour inclure la durabilité des ressources dont il dépend.

Grâce à la spécialisation et au calibre élevé de nos travaux de recherche, nous sommes à même d'attirer des compétences de calibre mondial. Comme notre approche a fait ses preuves, le secteur privé est plus enclin à partager les coûts de notre effort national de recherche. Sa participation accrue, y compris sur le plan financier, augmente notre capacité de produire des solutions innovatrices au profit du secteur.

4. Salubrité et qualité des produits

Le fédéral joue un rôle de premier plan dans la réglementation de la *salubrité et de la qualité des produits*, car beaucoup d'avantages découlent de l'uniformité des règlements à l'échelle nationale et d'une approche harmonisée de leur mise en application. La création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et la mise en place du Système canadien d'inspection des aliments représentent des pas importants dans cette direction.

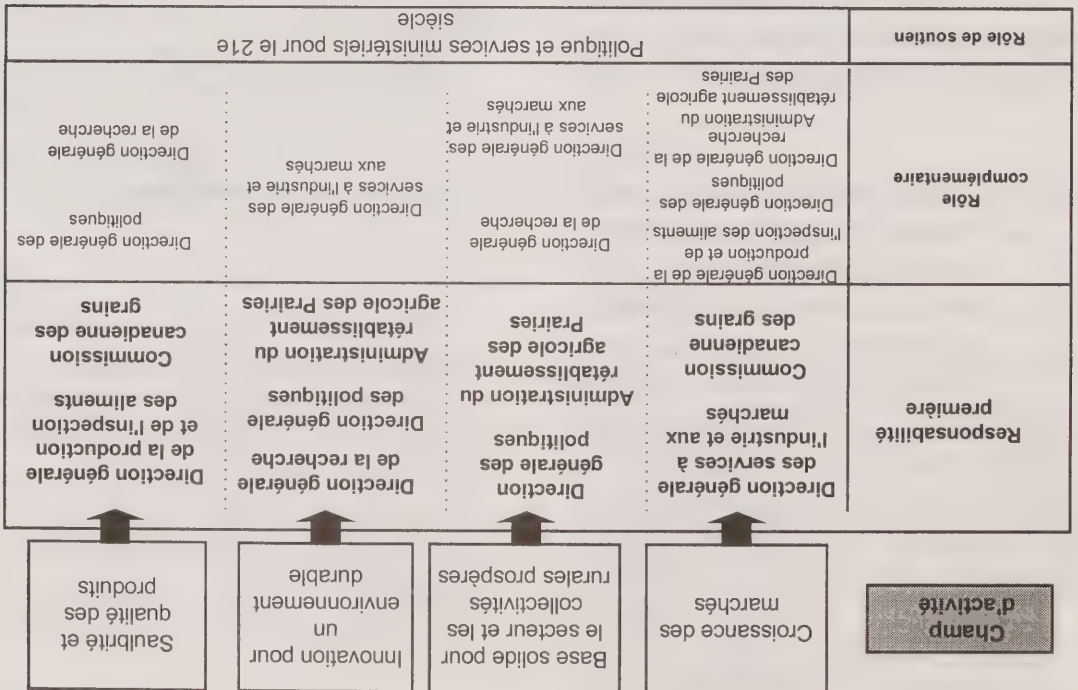
canadiennes, nous permettent d'aider le secteur à tirer profit d'une foule de débouchés internationaux.

Au Canada même, le Ministère joue un rôle de premier plan pour ce qui est de préparer les entreprises canadiennes de toutes les régions du pays à soutenir efficacement la concurrence sur les marchés intérieurs et extérieurs. Il est également bien placé pour collaborer avec les partenaires de tout le pays à l'élaboration d'approches nationales de l'expansion et du développement des marchés.

2. Base solide pour le secteur et les collectivités rurales

Une base solide pour le secteur et les

collectivités rurales représente un autre champ d'activité clé pour AAC. Qui mieux que le gouvernement fédéral pourrait réunir les provinces et l'industrie pour élaborer un cadre national équilibré et efficace de gestion des risques financiers? Une telle approche favorise une répartition équitable des fonds fédéraux entre les provinces et elle a débouché sur l'élaboration de programmes fondés sur des principes qui sont acceptés dans tout le pays. De même, le fédéral est bien placé pour aider le secteur à s'adapter à un contexte commercial en pleine évolution, en misant pour ce faire sur des programmes de portée nationale, mais aussi sur des approches régionales qui profitent des leçons apprises ailleurs au pays. Dans le cadre de ce champ d'activité, nous veillons également à ce que les programmes, avantages et services offerts à tous les Canadiens soient accessibles dans les régions rurales.



Contrairement à l'ancien Cadre de planification opérationnelle, le Cadre de performance ne se limite pas à planifier les activités en fonction de la structure organisationnelle et à faire rapport à ce sujet : il décrit plutôt comment les activités du Ministère contribuent ensemble à mettre en pratique son objectif.

Les champs d'activité transcendent la structure hiérarchique classique, mais aucune réorganisation ni autre changement structurel ne s'impose. En fait, on s'attend que le Cadre de performance, en amenant les directions générales à collaborer à l'atteinte de résultats concrets dans chaque champ d'activité, offre la souplesse voulue pour nous permettre de suivre l'évolution des enjeux et des priorités. Par exemple, le champ d'activité « Innovation pour un environnement durable » regroupe les efforts collectifs que déploient deux directions générales, Recherche et Politiques, et l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour aider le secteur à mettre au point et à commercialiser des produits et procédés concurrentiels d'une manière qui soit durable.

Le Cadre formera l'assise des futurs documents du printemps sur la planification et les priorités, ainsi que des rapports de l'autonomie sur la performance, en plus de constituer un bon outil pour guider les discussions stratégiques avec l'industrie et les provinces sur les priorités de l'heure. En tous les efforts du Ministère concourent à la réalisation de son objectif.

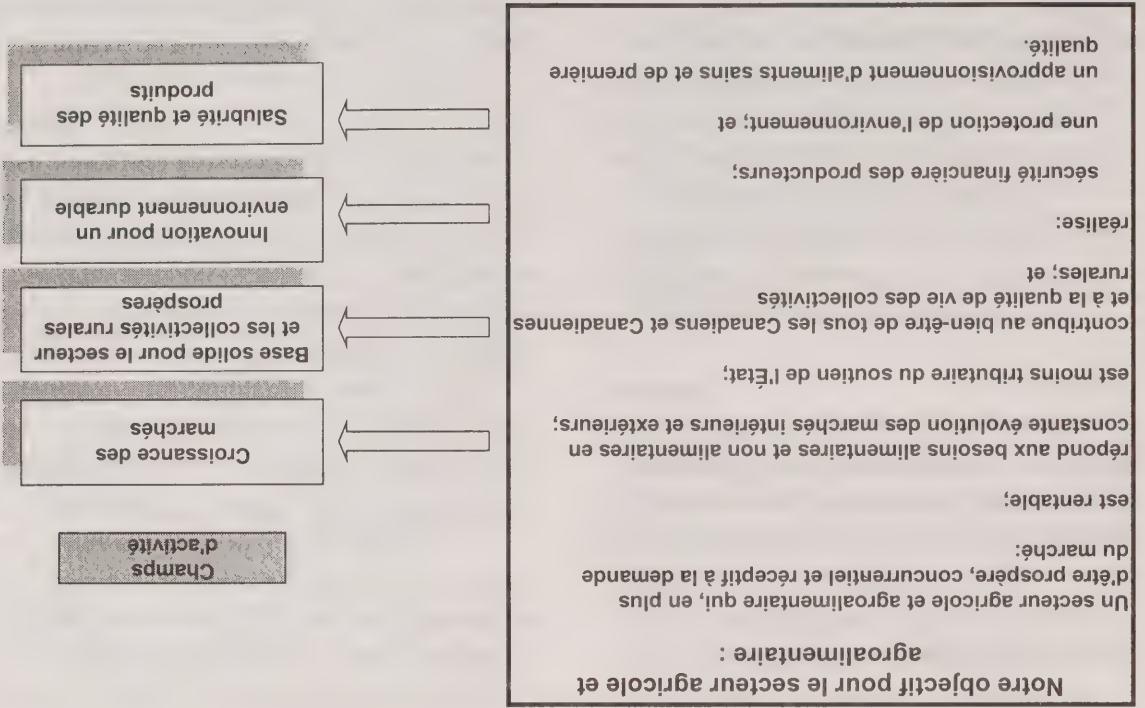
Le Cadre de performance qui est en voie d'élaboration servira à planifier notre intervention dans le secteur agricole et agroalimentaire, à mesurer son impact et à faire rapport à ce sujet. Son assise sera un ensemble de champs d'activité correspondant aux domaines où, sous la direction du ministre de l'Agriculture, le gouvernement joue un rôle important dans le secteur. C'est à l'aide de ces champs d'activité que le Ministère consultera ses clients sur ses grandes orientations stratégiques, établira des objectifs et des stratégies, et contrôlera sa performance. Grâce à cette approche, nous serons mieux placés à l'avenir pour faire connaître nos réalisations, procéder aux améliorations qui s'imposent et, à terme, optimiser notre contribution à la santé du secteur.

L'un des éléments clés du Cadre sera un ensemble d'indicateurs de performance ministériels qui nous aideront à épauler le mieux possible le secteur agroalimentaire. Celui-ci mesure déjà sa performance sur les marchés d'exportation à l'aide de l'objectif qu'il s'est fixé en 1993 de porter ses exportations à 20 milliards de dollars d'ici l'an 2000. Cette formule s'est révélée des plus efficaces pour ce qui est d'axer tous les efforts sur un objectif commun et de permettre à tous les intervenants d'évaluer leurs progrès. AAC proposera des mesures de la performance semblables pour chacun de ses champs d'activité de façon à évaluer ses progrès et succès dans l'atteinte des résultats visés et dans l'exécution de son mandat.

III. Cadre de performance

Le gouvernement a pris la résolution d'améliorer l'information sur la performance qu'il fournit au Parlement et au public, et c'est dans ce contexte qu'on a demandé aux ministères fédéraux de renforcer leur capacité de faire rapport au sujet des répercussions de leurs programmes sur les Canadiens. À compter de 1998-1999, le Ministère utilisera, pour gérer ses activités, un « Cadre de performance » axé sur les résultats qui s'inspirera de son objectif pour le secteur

agricole et agroalimentaire. Ce cadre comprendra des objectifs mesurables et des indicateurs qui permettront de jauger notre contribution à la croissance et à la prospérité du secteur. Nous nous sommes engagés à fournir des services bien adaptés aux besoins des clients et de montrer hors de tout doute que l'argent des contribuables est dépensé à bon escient.



- d'information sur les wagonnées en transit (SIWT);
- appliquerons le Système comptable d'inventaire des grains (SIG) aux silos-éleveurs de transbordement;
- enrichirons notre page d'accueil sur Internet en y englobant les services commerciaux.
- Adapter nos activités de réglementation en fonction des besoins en constante évolution du secteur; à cette fin, instaurer un régime d'octroi de permis et de sécurité pour les cultures spéciales qui jumelera un système d'agrément obligatoire à tarif raisonnable pour les négociants en cultures spéciales et un régime facultatif d'assurance contre les risques qui sera financé pour les producteurs.
- Sous réserve de l'abrogation de la *Loi sur les marchés de grain à terme*, confier à la Commission des valeurs mobilières du Manitoba la responsabilité, actuellement assumée par la CCG, de superviser les échanges sur les marchés à terme des grains à la Bourse des denrées de Winnipeg (BDW).

Dépenses prévues — Commission canadienne des grains

(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses brutes prévues	51,0	50,2	49,9	51,2
Moins: Recettes à valoir sur les Crédits	51,8	51,2	50,7	49,9
Dépenses nettes prévues	(0,8)	(1,0)	(0,8)	1,3
Équivalents temps plein	764	745	746	739

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

de ligne. La reconnaissance internationale de son expertise de calibre mondial rehausse la compétitivité du Canada sur les marchés mondiaux des grains et maximise les recettes à la production.

La Commission finance la majorité de ses frais de fonctionnement au moyen des droits qu'elle perçoit pour ses services. Elle touche cependant 6,5 millions de dollars d'Agriculture et Agroalimentaire Canada afin d'absorber les coûts de ses services qui bénéficient à la population canadienne. Il s'agit notamment des activités liées à la salubrité des aliments, à la recherche et au développement, à la supervision des marchés à terme des produits et à la protection des producteurs de grains (grâce au rôle d'arbitre que la CCG joue au sein de l'industrie).

Le 1^{er} avril 1995, la Commission a commencé à fonctionner au moyen d'un fonds renouvelable. Le fonds peut accumuler des déficits jusqu'à concurrence de 12 millions de dollars dans son compte « imputation nette accumulée sur l'autorisation du fonds », et les excédents peuvent être reportés et servir à combler les manques à gagner futurs. Cette formule confère à la Commission une plus grande souplesse et lui permet de fonctionner davantage à la manière du secteur privé dans les efforts qu'elle déploie pour combler les besoins de l'industrie.

Résultats clés prévus :

- Faire valoir nos activités principales en consultation avec notre clientèle, publier des normes pour l'ensemble de nos principaux services, mesurer notre performance à la lumière de ces normes

- Réévaluer notre barème tarifaire pour les raisons suivantes : nous assurer que nos tarifs correspondent plus étroitement au coût réel de prestation de nos services; voir à ce que nos tarifs témoignent de la valeur des services d'assurance de la qualité que nous dispensons à l'égard du grain expédié directement sur les marchés nord-américains; répartir plus équitablement nos coûts entre l'ensemble des clients qui bénéficient de nos services.

- Rester à la fine pointe des nouvelles technologies, notamment la technologie des mesures objectives rapides, afin de répondre aux exigences de notre clientèle ou aux besoins en constante évolution du marché. Nous poursuivrons nos recherches sur un large éventail de facteurs, notamment la variabilité génétique, les dégâts dus aux intempéries et les effets des nouvelles technologies de transformation (par exemple le séchage des pâtes alimentaires à ultra haute température) sur la performance en bout de ligne des classes, des grades et des variétés de grain.

- Adopter la technologie de l'information qui permettra d'échanger rapidement des renseignements sur les expéditions et la mise en marché des grains. Plus précisément, nous :
 - favoriserons l'apport d'améliorations au Système

7. Commission canadienne des grains

En vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains (CCG) doit s'acquitter du mandat suivant :

Dispenser un programme d'assurance de la qualité, de la salubrité et de la quantité qui va des lieux de production des grains à leur transformation pour les utilisateurs de bout de ligne et qui permet d'obtenir constamment des expéditions fiables de grains sains conformes aux exigences contractuelles.

La CCG cherche à faire preuve d'excellence dans les efforts qu'elle déploie pour ajouter de la valeur au secteur canadien des grains. Sa mission est d'être un chef de file en gestion de la qualité des grains et en assurance-quantité, d'être à l'écoute des producteurs, de tous les autres membres du secteur des grains et de ses clients et de rechercher l'excellence dans la prestation de ses services. De cette façon, elle contribue à maintenir la réputation de fournisseur de produits de qualité dont jouit le Canada dans le monde.

La Commission applique également un programme de réglementation qui assure l'intégrité des opérations et le traitement équitable des producteurs. La réglementation concourt aussi à préserver la salubrité et la qualité des grains à mesure qu'ils cheminent dans le circuit de commercialisation.

La Commission dispense par ailleurs d'autres services utiles à l'industrie des grains au Canada et à l'étranger, moyennant recouvrement des coûts; elle offre notamment des cours de formation sur le

Le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) est le partenaire scientifique de la Commission. Maître-d'œuvre de la recherche sur les grains, il aide la Commission à s'acquitter de son mandat d'assureur de la qualité par le truchement de plusieurs programmes : évaluation de la qualité de la culture de l'année (enquête lors de la récolte); suivi de la qualité et de la salubrité des grains canadiens; évaluation de la qualité des nouvelles variétés prometteuses mises au point par les sélectionneurs. Le Laboratoire jouit d'une réputation mondiale pour son expertise scientifique et sa compréhension de la qualité des grains exigée par les utilisateurs de bout

l'an 2000 et de la Stratégie d'information financière (SIF).

- Concourir au lancement efficace de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et favoriser l'utilisation la plus efficace possible des rares ressources disponibles grâce au partage de services entre les deux organismes dans les domaines appropriés.
- Elaborer une formule de gestion du portefeuille qui aidera le Ministre à s'acquitter de ses responsabilités de programmes.
- Mettre en oeuvre le nouveau cadre de performance et s'en servir pour faire rapport au Parlement sur les résultats obtenus à l'aide des ressources financières et humaines du Ministère; l'utiliser aussi à des fins internes de gestion et de responsabilisation.
- Élargir certains programmes et activités, notamment le Programme ministériel d'exposition et le Programme de sensibilisation à l'agroalimentaire, en vue de releasser

- Mettre en place, au Ministère, des plans valables de relève pour les postes EX et, plus tard, pour le reste de l'organisation. La planification de la relève bénéficiera de l'appui de la planification à trois autres titres : le recrutement, la carrière et le perfectionnement du personnel.
- Elaborer et mettre en oeuvre un programme de communications en ciblant particulièrement les Canadiens des régions rurales et en mettant l'accent sur les emplois, les jeunes et le commerce extérieur; mettre en oeuvre, en 1997-1998, un projet de montages pour expositions qui renseignera les résidents ruraux sur les programmes et les services fédéraux.
- Mettre en place, au Ministère, des plans valables de relève pour les postes EX et, plus tard, pour le reste de l'organisation. La planification de la relève bénéficiera de l'appui de la planification à trois autres titres : le recrutement, la carrière et le perfectionnement du personnel.

Dépenses prévues — Gestion et services intégrés

(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses prévues	69,7	84,9	64,8	58,8
Équivalents temps plein	755	726	726	726

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

Nota : La forte augmentation en 1997-1998 est due à un transfert au Ministère, de la part de Travaux publics et Services gouvernementaux du Canada, de paiements aux municipalités pour des subventions tenant lieu d'impôt foncier ainsi qu'à une autorisation de prélèvement sur la provision centrale pour les coûts de la PDA et du PERA. Par ailleurs, les diminutions prévues pour 1998-1999 et 1999-2000 tiennent compte des réductions découlant de la phase II de l'Examen des programmes, qui seront réparties entre les services du Ministère au cours du présent exercice et feront l'objet d'un rapport dans le Budget des dépenses principal de l'an prochain.

Pendant la période de planification, nous consacrerons beaucoup d'énergie à l'exercice La Relève, car il est important que le Ministère, dans le contexte de la gestion intégrée de la fonction publique, s'assure de disposer d'effectifs qui ont les compétences, la motivation et les outils nécessaires pour bien servir sa clientèle de demain.

Nous continuerons d'attacher de l'importance à fournir au Ministère des services intégrés de communications et, notamment, à offrir au Ministère et au Sous-ministre de l'expertise et un large éventail d'outils qui leur permettront de communiquer efficacement avec les clients et les employés du Ministère, avec les Parlementaires et avec les autres intervenants.

Bien que ces projets soient gérés dans le cadre de l'activité Gestion et Services intégrés, ils auront une incidence énorme sur tous les employés et les directions générales du Ministère.

Résultats clés prévus :

- Mener à bien l'examen des services de gestion et d'administration et repenser ces services de manière à assurer un soutien efficace et efficace aux secteurs chargés des programmes tout en continuant à répondre aux besoins de gestion généraux du Ministère.
- Mettre au point et instaurer un système intégré de gestion des ressources financières et matérielles qui sera à la hauteur des besoins de

En outre, les effectifs chargés de dispenser les programmes relevant de notre mandat ont été réduits. De 1993-1994 à la fin de la période de planification, les ETP auront diminué de près de 20 p. 100.

Nous comptons relever le défi que pose cette diminution en repensant la prestation de nos services de gestion et d'administration. Nous veillerons à ce que nos ressources générales ne soient pas réduites de plus qu'il n'en faut pour assurer un soutien efficace des programmes et répondre à nos besoins centraux de gestion.

La création de l'Agence canadienne

d'inspection des aliments aura d'énormes répercussions sur le Ministère au cours de la période de planification. Nous devons nous assurer que les ressources et le personnel appropriés sont cédés à l'Agence et que cette dernière et le Ministère établissent et entretiennent des relations de travail efficaces et harmonieuses dans les secteurs clés où ils ont des services en commun. Nous devons également élaborer une formule de gestion du portefeuille qui aidera le Ministère à s'acquitter efficacement de toutes ses responsabilités de programme.

En plus, nous mettons actuellement en oeuvre un nouveau cadre de performance qui nous permettra de nous concentrer sur les besoins de nos clients et sur les résultats à obtenir compte tenu des ressources financières consacrées aux divers programmes. Cette structure nous permettra de repenser nos systèmes internes de gestion et de responsabilité et de gérer efficacement nos activités de manière à obtenir les résultats visés.

6. Gestion et services intégrés

Le mandat d'AAC en matière de gestion et de services intégrés est le suivant :

Aider le Ministre, le Sous-ministre et les autres directions générales à dispenser leurs programmes et leurs services à la clientèle du Ministère et les conseiller à cet égard.

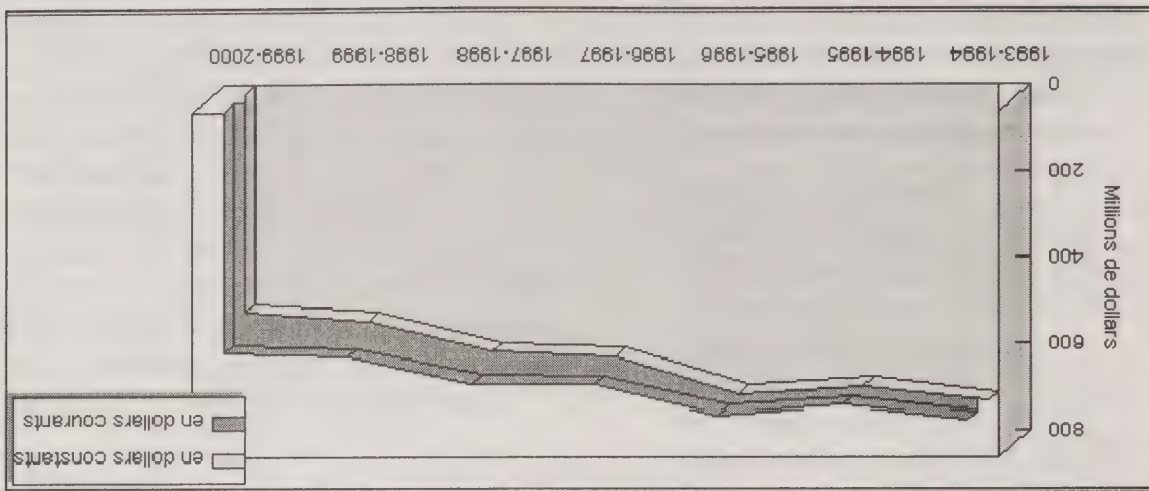
Dans le cadre de cette activité, on offre des services de soutien au cabinet du Ministre et au bureau du Sous-ministre, on planifie les ressources financières et humaines et la technologie de l'information, et on conseille et dispense des services de contrôle, de communication ainsi que de vérification interne et d'évaluation des programmes.

Pendant la période de planification, notre souci principal sera de munir le Ministère de tout ce dont il a besoin pour entrer de plein pied dans le 21^e siècle, c'est-à-dire le doter du personnel et des outils de travail

qu'il lui faut pour dispenser des services de qualité à la clientèle de ses programmes.

L'un des principaux défis qu'auront à relever le Ministère et ses directions générales sera d'atténuer l'incidence de la diminution des ressources sur sa capacité de dispenser les programmes relevant de leur mandat. Comme l'illustre le diagramme ci-dessous, les ressources opérationnelles diminuent sans cesse, en valeur réelle, depuis 1993-1994.

Dépenses de fonctionnement



Dépenses prévues — Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales

(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses brutes prévues	813,5	74,9	83,9	53,4
Moins: Recettes à valoir sur les Crédits	9,9	10,4	10,9	10,9
Dépenses nettes prévues	803,6	64,5	73,0	42,5
Équivalents temps plein	743	698	693	693

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

Nota : La réduction importante dans les dépenses entre 1996-1997 et 1997-1998 résulte de l'achèvement des paiements uniques aux propriétaires de l'Ouest en vertu du Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest.

plus lucratives que les céréales traditionnelles.

- Bien que les usines de transformation (valeur ajoutée) ne soient pas courantes dans les Prairies, les modifications qui viennent d'être apportées aux politiques de transport intérieur et de commerce international ont créé un cadre propice à de telles activités. Comme les exportations de produits à valeur ajoutée augmentent, l'intensification de la transformation des produits agricoles contribuera à diversifier l'économie des Prairies en créant davantage d'emplois pour les ruraux que la production primaire traditionnelle. Il est toutefois coûteux de mettre en place l'infrastructure nécessaire à de telles usines. Les collectivités rurales exigent souvent une aide au développement et des formules innovatrices de financement pour surmonter cette contrainte. En outre, la réglementation sur l'environnement prévoit des normes rigoureuses pour la planification, la construction et l'exploitation de ces entreprises. L'ARAP fournit à ses clients une aide financière et technique qui atténue l'effet de ces contraintes sur le développement économique des régions rurales.
- Participer au développement économique des collectivités et des régions en dispensant une aide financière et technique qui leur permettra de combler les carences en eau qui nuisent à leur croissance.
- Préparer et fournir de l'information à plus de 3 000 visiteurs par année sur la production de cultures de remplacement appropriées dans les

Prairies et en faire la démonstration

au Centre de développement de

l'irrigation de la Saskatchewan

(CDIS) et au Centre de

diversification des cultures du

Manitoba (CDCM).

Contribuer à intensifier la

transformation (valeur ajoutée) dans

les Prairies en fournissant une aide

financière et technique qui permettra

aux clients de faire de la

planification préliminaire et

d'évaluer la faisabilité de projets qui

accentueront la diversification des

activités agricoles, la transformation

et la mise au point de concepts, de

projets, de produits et d'entreprises.

Participer à l'adaptation au

développement rural par le biais

d'administration et de prestations

d'activités en vertu de l'Entente

Canada-Saskatchewan pour les

innovations au secteur

agroalimentaire et du Fonds canadien

pour le développement rural agricole

en Saskatchewan de même que les

provisions pour les services

techniques ciblés au Manitoba, en

Saskatchewan et en Alberta.

Favoriser l'amélioration de

l'infrastructure rurale des Prairies en

fournissant une aide technique et des

contributions ciblées en vertu du

Programme canadien

d'infrastructure agricole (PCIA) au

Manitoba, en Saskatchewan et en

Alberta. De plus, l'ARAP fournira

une aide technique et des études pour

faire progresser davantage le

développement de l'infrastructure à

l'intérieur des Prairies.

d'une aide financière qui vise à améliorer l'alimentation en cette précieuse ressource. Le Ministère s'est employé activement à faire dorénavant porter le Programme en grande partie sur les projets collectifs plutôt que sur les projets individuels, car il est impérieux d'avoir un approvisionnement en eau de première qualité qui ne tarit pas en période de sécheresse. Règle générale, les projets collectifs sont relativement gros et desservent plus de résidents des régions rurales que les projets particuliers. Voilà pourquoi le Programme consacra 82 p. 100 de ses ressources aux projets collectifs en 1998-1999, comparativement à 32 p. 100 en 1986-1987. La participation fédérale équivalant à moins d'un tiers du coût total de développement de ces projets, et ce sont les promoteurs qui fournissent le restant des fonds. Ces projets engendrent deux avantages importants : des sources sûres d'approvisionnement en eau et une importante activité économique dont l'envergure dépasse le simple effet des dépenses fédérales directes.

Comme les productions végétales et animales sont très spécialisées dans certaines parties des Prairies, la fluctuation des prix des produits y menace la stabilité du revenu agricole. En outre, à cause de cette grande spécialisation, on se prive des possibilités commerciales éventuellement lucratives qu'offrent les autres productions végétales et animales. Grâce aux efforts des Centres de diversification des cultures, les producteurs peuvent en apprendre davantage sur les possibilités de diversification en des cultures spéciales

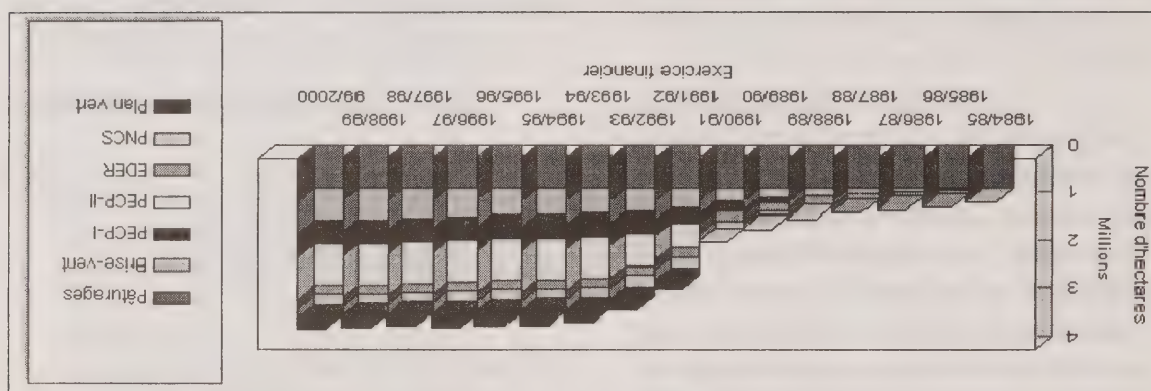
- Fournir des arbres pour 1 000 kilomètres de brise-vent de champ et de ferme, des zones riveraines et des habitats fauniques qui protègent environ 26 700 hectares de sol et à peu près 240 hectares d'habitats fauniques.
- Gérer 913 000 hectares de pâturages collectifs de l'ARAP de manière à assurer la conservation à long terme des terres marginales tout en fournissant à la clientèle des services de paissance pour leurs bestiaux et en mettant à profit la diversité de la flore et de la faune qui s'y trouvent.
- Coordonner les stratégies de développement des ressources en eau avec les organismes provinciaux en menant à bien les deux protocoles d'entente conclus avec le Manitoba et la Saskatchewan.
- Fournir des services techniques en vue de protéger et d'améliorer la qualité de l'eau et son approvisionnement.

Adaptation et renouvellement rural

Les ressources en terres et en eau qui servent au développement économique ne sont pas inépuisables et leur capacité est restreinte. La sécheresse, le peu d'abondance de l'eau et sa faible qualité peuvent nuire à son approvisionnement. Ces contraintes peuvent par ailleurs limiter les possibilités de développement. La surexploitation de ces ressources risque également d'avoir des conséquences néfastes sur la situation économique, sociale et environnementale de ces régions. Le Programme de développement fondé sur les ressources hydriques (PDRH) a pour objectif de remédier aux problèmes de qualité et de quantité d'eau par la prestation

- Enquêter sur les problèmes réels et éventuels de dégradation des terres qui découlent des pratiques de production agricole et de transformation (valeur ajoutée), mettre au point des pratiques de développement durable qui remédieront à ces problèmes ou en atténueront les effets, et en faire la promotion.

- Résultats clés prévus : Sensibiliser davantage les citoyens et les ruraux à la protection des ressources en faisant la promotion de la planification des ressources axée sur les collectivités, en conseillant dans ce domaine et en prenant part aux projets afférents.



Nombre d'hectares faisant l'objet de pratiques de conservation des sols dans les Prairies.

capacité à long terme des ressources exploitées, afin que les générations à venir puissent elles aussi être concurrentielles sur les marchés internationaux. Comme l'illustre le diagramme, l'ARAP a toujours joué et continuera de jouer un rôle important dans la protection de plus de 3,5 millions d'hectares de terres marginales et cultivées (cultures annuelles), assurant ainsi la pérennité et la productivité de ces ressources.

Il est essentiel que les pratiques d'utilisation des terres s'accordent avec la

- l'intensification des cultures;
 - les systèmes d'élevage et de transformation;
 - la diversification supplémentaire des activités rurales et l'urbanisation.
- L'ARAP a pour rôle de voir à ce que l'on tienne dûment compte des répercussions possibles du développement économique sur la qualité de l'eau.

5. Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales

Le mandat dont s'acquitte AAC dans ce domaine par l'entremise de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) est le suivant :

Elaborer et dispenser des programmes et des services axés sur l'adaptation, le renouvellement et la protection de l'environnement au profit des habitants des régions rurales des Prairies.

L'ARAP a pour objectif d'assurer le **développement durable des régions rurales** des Prairies. Les producteurs agricoles doivent être en mesure d'utiliser les ressources disponibles pour produire des aliments et des produits non alimentaires tout en tenant dûment compte des facteurs environnementaux, économiques et sociaux. À long terme, le développement durable consiste à protéger et à améliorer l'environnement et les ressources de base pour les générations à venir de manière à permettre aux personnes qui les utilisent aujourd'hui de réaliser leurs objectifs économiques et sociaux sans compromettre la capacité des générations futures d'obtenir les mêmes résultats.

L'ARAP sert plusieurs groupes distincts de résidents des régions rurales : producteurs primaires, entrepreneurs ruraux et organismes. Elle offre de l'expertise technique, joue un rôle de facilitateur et de coordonnateur et dispense une aide financière et matérielle à ses clients.

Protection de l'environnement

Les décisions prises en matière de ressources en terres et en eau ont d'énormes conséquences sociales, environnementales et économiques. En outre, les résidents ruraux ont besoin d'information à propos de l'incidence à long terme des activités de développement économique sur l'environnement. Il se révèle plus difficile d'obtenir de l'information et du soutien en milieu rural qu'en milieu urbain.

L'eau est une ressource précieuse dans les Prairies. L'alimentation en eau et la qualité de cette dernière constituent deux aspects importants. Du point de vue de l'environnement, le développement économique peut mettre en danger l'approvisionnement en eau de qualité acceptable; les facteurs de risque à cet égard sont notamment :

- les pratiques de production, qui sont susceptibles de nuire à la nappe phréatique et aux eaux de surface;

Dépenses prévues — Services à l'industrie et aux marchés				
(Millions de dollars)				
1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
142,5	126,5	110,6	106,7	Dépenses prévues
449	437	437	437	Équivalents temps plein
*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.				

- Clarifier le cadre des responsabilités et des pouvoirs de supervision fédéraux et nouveaux siècle.
- débaissent de questions clés qui façonneront l'industrie à la veille du de l'offre de volailles afin qu'ils provinciaux en collaboration avec des homologues provinciaux.

Conseil national des produits agricoles

Le mandat du Conseil national des produits agricoles (CNPA) est le suivant :

- conseiller le Ministre sur toutes les questions relatives à l'établissement et au fonctionnement des organismes visés par la *Loi sur les offices des produits agricoles (LOPA)*, dans le but de contribuer au maintien et à l'avancement d'une industrie agricole efficace et compétitive;
- examiner le fonctionnement de ces organismes pour veiller à ce qu'ils répondent aux objectifs énoncés dans la LOPA;
- travailler avec des organismes à faciliter la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovinciaux et d'exportation;
- Collaborer avec des offices de promotion et de recherche pour les travaux qu'ils font sur les produits agricoles.

Pour veiller à ce que la gestion nationale de l'offre réponde aux intérêts équilibrés de

toutes les parties, le CNPA examine le

fonctionnement de quatre offices nationaux

de commercialisation établis en vertu de la

Loi sur les offices des produits agricoles. Il

s'agit de l'Office canadien de

commercialisation des oeufs, l'Office

canadien de commercialisation du poulet,

l'Office canadien de commercialisation du

dindon et l'Office canadien de

commercialisation des oeufs d'incubation

de poulet de chair. En tant qu'organismes

de réglementation non gouvernementaux,

ces offices mettent en oeuvre et

administrent des plans de

commercialisation, répartissent les

contingents et les parts de marché et

financent la recherche et la publicité au

moyen de contributions fournies par les

producteurs.

Les rapports annuels de ces organismes

sont publiés séparément et présentés au

Parlement par l'intermédiaire du CNPA

et du ministre d'AAC.

Le CNPA travaille aussi avec des

groupes sectoriels désireux d'établir un

organisme national dédié uniquement à

la promotion et à la recherche. Jusqu'à

présent, aucun office de ce genre n'a été

créé.

Résultats clés prévus :

- Acquérir un nouveau rôle de tuteur

ou de facilitateur pour réunir les

divers acteurs participant à la gestion

- L'agroalimentaire ait la capacité de réagir aux nouvelles possibilités qui s'offrent sur le marché, on essaiera tout particulièrement de l'aider à attirer des investissements. Les activités dans ce domaine visent à créer un meilleur climat d'investissement qui fera de notre industrie un choix privilégié des investisseurs canadiens et internationaux. Les principales responsabilités qui se rapportent à ce point stratégique sont :
 - préconiser un cadre d'action pour renforcer la compétitivité de l'industrie;
 - défendre des politiques d'investissement et faire connaître les potentialités qui attireront et retiendront les investissements étrangers et canadiens dans notre secteur agricole et agroalimentaire;
 - répondre aux demandes étrangères et canadiennes d'information et fournir des analyses sur les investissements.
- Résultats clés prévus :
- Identifier les entraves à l'investissement dans le secteur portant plus spécifiquement sur le développement des produits et des marchés de plus grande qualité et le transfert de technologies;
 - Accroître les investissements dans l'agriculture et l'industrie agroalimentaire canadiennes qui s'adresseront plus particulièrement aux industries croissantes clés telles que la

- transformer du porc, la biotechnologie agricole et alimentaire, les utilisations commerciales des produits agricoles, les ingrédients alimentaires, les produits de consommation de plus grande valeur, les nutraceutiques et les aliments fonctionnels;
- Développer les activités de co-investissement avec les investisseurs de la Grande Bretagne, des États-Unis, du Japon, de la France et de l'Allemagne en partenariat avec les entreprises multinationales canadiennes et les petites et moyennes entreprises, tout en apportant un suivi particulier au rapport sur le secteur de la transformation des aliments de la Mission Keidanren qui a su positionner le Canada comme lieu prioritaire des investissements japonais;
- Diriger un programme de promotion sur les avantages d'investir dans le secteur agroalimentaire canadien en misant sur un programme d'information en collaboration avec l'Industrie Partenariat Canada et Affaires étrangères et commerce international Canada.

- coordonner au Canada le suivi de la Déclaration et du Plan d'action de Rome endossé par notre pays au Sommet mondial de l'alimentation tenu par la FAO.

Résultats clés prévus :

- Mise au point d'objectifs stratégiques et de plans d'action à moyen terme pour huit marchés prioritaires et dix marchés naissants qui créeront de partenariats solides avec le secteur privé dans le but de réaliser nos objectifs commerciaux;
- Par l'entremise du volet agroalimentaire de l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique (ACAP), augmenter le nombre d'entreprises canadiennes qui exportent en Asie, augmenter la gamme de produits vendus et les ventes à l'Asie; on prévoit plus de 80 activités y compris la mission commerciale d'Equipe Canada au Japon et en Indonésie, les tours de table avec le secteur et les spécialistes du commerce agroalimentaire provenant des missions canadiennes en Asie, à Toronto, Montréal, Halifax, Winnipeg, Edmonton, Calgary, Vancouver et Victoria; les missions étrangères et à l'étranger et les activités régionales à travers Canada;
- Accroître la variété de produits d'exportation de plus grande qualité en organisant et en appuyant une centaine d'acheteurs étrangers et des délégations officielles venant au Canada;
- Améliorer l'image du Canada comme fournisseur fiable de produits de haute qualité en participant à des expositions internationales telles que FOODEX et
- ANUGA utilisant l'Information renouvelée, le magazine Entrée et la mise en place de 30 salons agroalimentaires et 130 promotions internes dans des secteurs choisis;
- Aider les secteurs de la volaille, du lait, de l'horticulture, des cultures spéciales et celui de la seconde transformation des aliments afin de développer des stratégies qui encourageront la production de plus grande valeur, qui feront la promotion des alliances commerciales et ainsi augmenter les exportations de leurs produits de plus grande qualité;
- Accroître la sensibilisation du secteur aux possibilités commerciales par suite d'une augmentation de 25 % de la demande de produits agroalimentaires du réseau Info-agro expert, par courrier, télécopieur, téléphone et le site Web et la production de 20 rapports sur les marchés prioritaires et naissants;
- Appuyer l'aide au secteur afin qu'il augmente sa part des produits déjà préparés, des spiritueux et des ingrédients alimentaires sur le marché intérieur;
- Aider les bureaux régionaux dans le traitement de plus de 1 000 demandes par mois, surtout dans le domaine des renseignements sur les marchés.

Investissement

Pour veiller à ce que l'industrie canadienne de l'agriculture et de

des priorités sera d'établir des partenariats avec d'autres ministères, avec les provinces et le secteur privé pour augmenter la capacité de l'agriculture et de l'industrie agroalimentaire canadiennes à fournir des produits qui répondent à la demande des marchés intérieurs et mondiaux, nouveaux ou élargis. Les principales responsabilités qui se rapportent à ces points stratégiques sont :

- appuyer les exportateurs de marchés-cibles en offrant davantage les services de spécialistes des marchés agroalimentaires ainsi qu'un support financier pour les activités du marché intérieur en vertu du Fonds agroalimentaire des délégués commerciaux (FADC)
- aux niveaux régional et national, fournir des services commerciaux, diffuser des renseignements généraux et précis sur les marchés, et offrir des programmes pour aider le secteur à réussir le mieux possible à relever les nouveaux défis mondiaux par des programmes comme le Commerce agroalimentaire 2000 et les Stratégies de commercialisation des produits agroalimentaires (SCPA);
- une approche Équipe Canada pour préparer la Stratégie canadienne sur le commerce international (SCCI) pour le secteur agroalimentaire avec la collaboration des membres du Conseil fédéral-provincial de développement des marchés;
- positionnement stratégique du support fédéral et provincial aux exportateurs par l'entremise de priorités et de stratégies de marchés naissants et des plans d'action par lesquels on organise

le déploiement de l'accès aux marchés, les renseignements généraux et précis sur les marchés, la préparation à exporter, la promotion des marchés et les initiatives d'investissements étrangers qui maximisent la collaboration entre le secteur et le gouvernement dans le but de réaliser des objectifs commerciaux définis;

- capturer et intégrer les priorités du secteur aux activités du ministère par voies de consultation, principalement le Conseil canadien de commercialisation des produits agroalimentaires (CCCPA), le Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur (GCSCB) et les SCPA, ainsi que de mécanismes informels;
- favoriser la croissance des industries alimentaires en appuyant le développement des produits de plus grande valeur et en améliorant la compétitivité du processus d'approvisionnement agroalimentaire canadien par une coordination des partenaires principaux;
- faire connaître les produits canadiens en collaboration avec le secteur et les provinces en participant à la réalisation de services commerciaux, de foires et de missions commerciales; en expliquant la réglementation canadienne et en vantant la qualité de nos produits agroalimentaires; en formant les exportateurs dans des domaines comme l'étiquetage attestant la certification des produits

- faire disparaître les irritants et les obstacles techniques qui nuisent à notre commerce avec les États-Unis, le Japon, l'Union européenne et d'autres marchés clés;
 - informer les décideurs qui définissent les politiques intérieures des obligations et des droits internationaux du Canada;
 - défendre et renforcer les intérêts agricoles canadiens devant les comités régionaux et multilatéraux de règlement des différends;
 - réduire les entraves au commerce interprovincial;
 - maintenir une participation efficace au sein d'organisations internationales, dont l'OMC, l'Organisation de la coopération et du développement économiques (OCDE), et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), pour représenter multilatéralement les intérêts canadiens;
 - favoriser un débat éclairé parmi les intervenants canadiens en appuyant la tenue des conférences ou des colloques figurant au programme des négociations préparatoires au prochain cycle des négociations commerciales multilatérales en agriculture débutant en 1999.
- Résultats clés prévus :

Développement des marchés

- Protéger résolument les gains réalisés pour accéder à des marchés en réglant promptement les problèmes d'accès, en appliquant l'Entente sur les mesures sanitaires et phytosanitaires, en poursuivant le cadre bilatéral des ententes sur les mesures sanitaires et d'hygiène et en recourant, au besoin, aux modalités de règlement des différends (p. ex. l'Interdit de l'Union européenne sur la viande traitée aux hormones);
 - Assurer que les obstacles techniques n'entravent pas la réalisation des potentialités commerciales résultant de l'amélioration de l'accès aux marchés obtenue grâce aux accords commerciaux;
 - Réaliser, au pays et dans le monde, des travaux préparatoires au prochain cycle de négociations commerciales multilatérales en agriculture débutant en 1999 et poursuivre d'autres négociations sur une base régionale ou bilatérale (p. ex. élargissement de l'ALENA);
 - Convenir d'une base pour la réalisation d'une zone de libre-échange hémisphérique (Accord de libre-échange des Amériques — ALBA) d'ici à l'an 2005 et d'une région de coopération économique Asie-Pacifique (CEAP) d'ici à l'an 2020.
- En vertu du cadre de Service de commercialisation agroalimentaire, une

4. Services à l'industrie et aux marchés

Le mandat des Services à l'industrie et aux marchés d'AAC est le suivant :

Améliorer et consolider l'accès aux marchés et permettre au secteur agroalimentaire de saisir les opportunités commerciales qui se présentent sur les marchés intérieurs et d'exportation, en mettant l'accent sur les produits agroalimentaires de plus grande valeur.

Accès accru et renforcé aux marchés internationaux et réduction des entraves au commerce intérieur

Afin de maximiser les opportunités qui s'offrent au secteur agricole et agroalimentaire canadien et aider l'industrie à atteindre ses objectifs d'exportation à long terme, on s'efforcera d'ouvrir et de renforcer l'accès aux marchés internationaux et de réduire les entraves au commerce intérieur. Les principales responsabilités qui se rapportent à ces points stratégiques sont :

- négocier des accords commerciaux intérieurs et internationaux;
- contribuer à la mise en place d'un cadre mondial prévisible pour les entreprises agroalimentaires canadiennes afin qu'elles puissent planifier et investir avec confiance;
- gérer les accords commerciaux existants, y compris de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'Accord du libre-échange nord-américain (ALENA) et ceux conclus entre le Canada et le Chili et le Canada et Israël;

- Notre objectif est d'aider l'industrie à atteindre les buts qu'elle s'est fixés de :
- porter les exportations de produits agroalimentaires canadiens à plus de 20 milliards de dollars et s'emparer d'une part du marché mondial d'au moins 3,5 p. 100 d'ici à l'an 2000;
 - maximiser la pénétration du marché agroalimentaire intérieur estimé à 80 milliards de dollars, par la diversification des marchés, plus particulièrement les produits agroalimentaires à plus grande valeur.
- En s'acquittant de son mandat, notre Direction générale axe son travail sur trois points stratégiques :
- accès accru et renforcé aux marchés internationaux et réduction des entraves au commerce intérieur
 - développement des marchés intérieurs et d'exportation pour les produits agricoles et agroalimentaires canadiens;
 - promotion et soutien de l'investissement dans le secteur agricole et agroalimentaire canadien.

l'industrie sur les questions relatives
aux pesticides.

Dépenses prévues — Programmes économiques en agriculture et politiques

(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses brutes prévues	1 083,4	755,4	691,0	534,1
Moins: Recettes à valoir sur les Crédits	1,3	4,0	4,0	4,0
Dépenses nettes prévues	1 082,1	751,4	687,0	530,1
Équivalents temps plein	595	555	555	555

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

Nota : La baisse des dépenses brutes qui est prévue entre 1998-1999 et 1999-2000 résulte de l'expiration des ententes sur les programmes d'adaptation et de sécurité du revenu à la fin de 1998-1999. Une grande partie des fonds réservés aux projets à approuver (p. 10) serviront à financer les programmes à venir d'adaptation et de sécurité du revenu. De plus, la subvention versée au secteur laitier diminue chaque année, conformément aux réductions annoncées.

solutions aux problèmes écologiques comme une partie essentielle des affaires courantes du Ministère. On y trouve quatre orientations qui guideront le Ministère dans ses activités au cours des trois prochaines années :

- i. améliorer la capacité de fournir de meilleures informations environnementales aux décideurs;
- ii. favoriser une bonne entendance et des pratiques qui évitent les dégâts environnementaux;
- iii. mettre au point des innovations et des techniques abordables pour relever les défis environnementaux;
- iv. encourager la mise en marché et le commerce de produits agricoles et agroalimentaires qui tablent sur la qualité de l'environnement pour assurer une croissance durable.

Résultats clés prévus :

- Appliquer la Stratégie de développement durable.
- Mettre au point des indicateurs agri-environnementaux pour suivre le comportement environnemental du secteur et cerner les domaines à risque élevé.

Partenariats stratégiques

Au cours des trois prochaines années, nous continuerons d'insister sur de solides partenariats avec l'industrie dans l'élaboration des politiques et des programmes.

Par le truchement du Secrétariat aux coopératives, AAC appuie le ministre dans

les responsabilités qu'il assume à la grandeur de l'administration publique fédérale sur tout ce qui touche le mouvement coopératif. En collaboration avec le secteur de la coopération, le Ministère cherche à mieux faire comprendre, au sein des organismes fédéraux, le potentiel du modèle coopératif comme mécanisme d'autodéveloppement pour les personnes et les collectivités.

Résultats clés prévus :

- Favoriser le développement futur des coopératives par la modernisation de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*.

- Améliorer la disponibilité de l'information sur les coopératives grâce aux centres fédéraux de services aux entreprises.

L'établissement de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) à Santé Canada a modifié le cadre de la réglementation des pesticides. AAC a un rôle à jouer, celui de veiller à ce que le secteur agricole soit capable de présenter ses vues et d'offrir son savoir-faire à l'ARLA.

Résultats clés prévus :

- Créer un guichet de services à l'industrie qui rende mieux compte de la politique gouvernementale sur la réglementation des pesticides.
- Assurer une meilleure coordination entre les divers groupements agricoles et le gouvernement pour faciliter la circulation bilatérale de l'information entre ce dernier et

fixer les priorités et de prendre des décisions en matière de programme, on fait en sorte que l'aide à l'adaptation soit axée sur les besoins reconnus. Par le biais du Secrétariat au renouvellement rural, le Ministère coordonne aussi l'élaboration d'une approche fédérale du renouvellement économique rural. Ainsi, les programmes et les services fédéraux répondront aux besoins de développement économique de l'agriculture et du Canada rural.

Résultats clés prévus :

- Faciliter l'adaptation du secteur grâce à des projets financés par le FCADR.
- Mettre en place le nouveau processus d'examen de la situation financière des exploitations agricoles par l'adoption de la *Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole*.

- Favoriser un accroissement des pouvoirs des intervenants « de base » en partageant avec eux le processus décisionnel et la gestion se rattachant aux projets financés par le FCADR.
- Mieux coordonner les programmes et les services fédéraux dans le Canada rural (par exemple grâce à un guichet unique).
- Augmenter l'accès des ruraux à l'« inforoute ».
- Améliorer l'accès au capital pour le développement des campagnes et la croissance des entreprises agroalimentaires.

Gestion de l'offre

Il ne fait pas de doute que le régime canadien de gestion de l'offre a permis aux

producteurs de bénéficier de recettes stables et adéquates et aux consommateurs d'obtenir des produits de qualité. Dans ce domaine, on compte travailler avec l'industrie à continuer de développer, pour les producteurs canadiens, un système de gestion de l'offre dynamique et adapté à la situation. Un système renouvelé, et une stabilité assurée par des politiques appropriées, permettront aux secteurs soumis à la gestion de l'offre d'évoluer et de saisir les possibilités du marché. Sous la conduite du secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, on est en train de consulter le secteur laitier sur une politique à long terme pour le lait de transformation.

Résultats clés prévus :

- Elaborer avec l'industrie une politique laitière à long terme axée sur une commercialisation ordonnée, qui trace les grandes orientations et assure la prévisibilité nécessaire à l'évolution du secteur laitier.
- Éliminer graduellement le reste de la subvention du secteur laitier sur une période de cinq ans.

Conservation des ressources et protection de l'environnement

Dans la foulée du plan d'action fédéral en matière d'environnement, le Ministère est en train de préparer une Stratégie de développement durable (SDD). La consultation de l'industrie et des provinces sur la première ébauche est terminée. Dans cette stratégie, on reconnaît la nécessité de trouver des

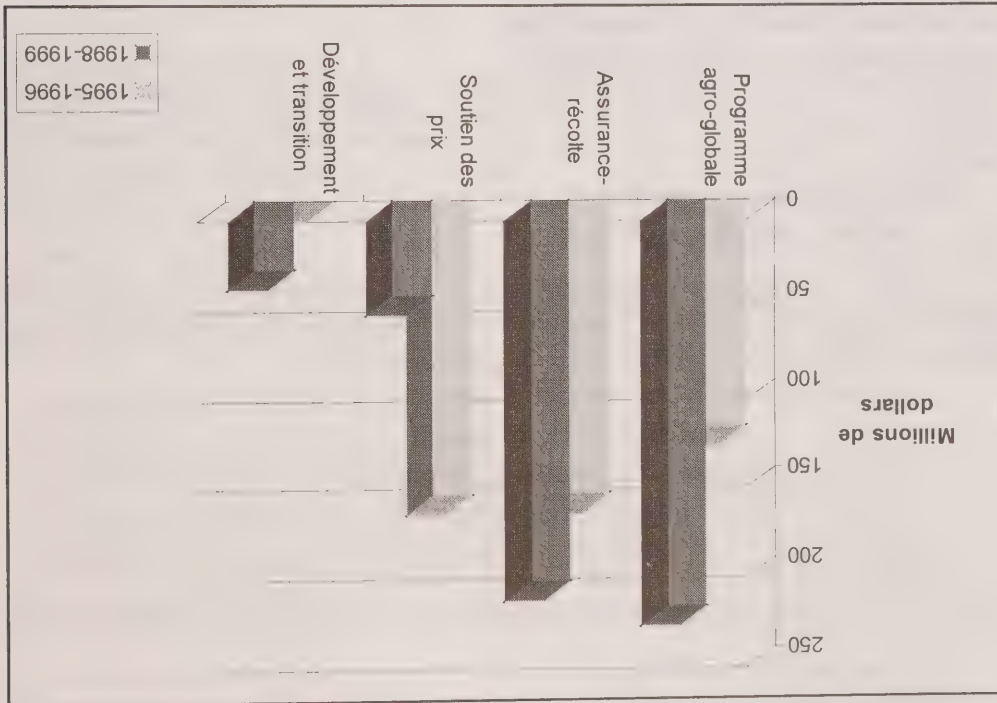
Adaptation et renouvellement économique rural

Le Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR), annoncé dans le discours du budget de 1995, offre 240 millions de dollars de 1995-1996 à 1998-1999, pour faciliter la croissance, la compétitivité et l'autonomie économique du secteur ainsi que le développement des collectivités rurales. Des mécanismes innovateurs d'exécution des programmes sont mis en oeuvre aussi bien à l'échelle nationale que dans chaque province. En comptant à l'industrie et aux intérêts le soin de fixer les priorités et de prendre des

- Résultats clés prévus :
 - Appliquer les mesures prévues par le FATGO de 300 millions de dollars.
 - Abandonner l'ATCF et veiller à ce que les fonds d'adaptation connexes soient efficacement dépensés.
 - Rendre davantage efficace le réseau de manutention et de transport des grains, notamment par la vente des wagons-trémies fédéraux et l'amélioration du mode de répartition des wagons.
 - Appliquer, à la CCB, les changements annoncés par le ministre au sujet de sa structure, de son mode d'administration et de sa responsabilisation, en assouplir le fonctionnement et la trésorerie, et augmenter les pouvoirs décisionnels des agriculteurs.
 - Tenir un scrutin auprès des producteurs sur la question de la commercialisation de l'orge.

- Travailler avec les producteurs et les provinces à améliorer la conception et l'exécution du CSRN.
 - Favoriser l'usage d'instruments privés de gestion des risques, comme le Programme pilote d'options pour les bovins.
- Réforme de la politique sur les grains et le transport**
- La réforme de la politique sur les grains et le transport vise à mettre le secteur des grains en position de se développer et de réussir sur le marché. Cette stratégie se déploie actuellement sur deux fronts :
- au moyen du Fonds d'adaptation pour le transport du grain de l'Ouest (FATGO) et du Fonds d'adaptation à la disparition de l'Aide au transport des céréales fourragères (ATCF), aider le secteur à s'adapter aux nouvelles possibilités de vente, de diversification et de transformation à valeur ajoutée en l'absence de subvention du transport;
 - appliquer au système de commercialisation des grains les changements annoncés par le ministre en réponse au rapport du Comité d'examen de la commercialisation des grains de l'Ouest. Ces changements visent à moderniser la Commission canadienne du blé pour la rendre plus souple et réceptive aux signaux du marché. Un élément critique sera la modification de la structure d'administration interne de la Commission, qui la rendra plus transparente pour les agriculteurs.

Dépenses nettes consacrées aux programmes de sécurité du revenu



Ce diagramme illustre l'abandon du soutien des prix au profit de la stabilisation du revenu.

du revenu net (CSRN), l'Assurance-récolte

et les programmes d'appoint propres à

chaque province. Le programme agro-

global repose sur un partage des coûts avec

les producteurs et les provinces et dépend

fortement d'une concertation du

développement et de la gestion. Six

provinces ont signé des ententes bilatérales,

et des programmes connexes sont en train

d'être mis en oeuvre. Des ententes avec

deux autres provinces sont sur le point

d'aboutir, et les discussions se poursuivent

pour conclure sous peu les deux dernières.

Au cours des douze prochains mois, on

examinera d'autres façons d'exécuter les

services pour l'administration du CSRN et

l'on élaborera l'option retenue. Notre

objectif est d'établir le mode d'exécution

Résultats clés prévus :

- Conclure des ententes bilatérales avec les provinces et appliquer la politique agro-globale de protection du revenu.
- Appliquer les directives des ministres résultant de l'Examen de l'Assurance-récolte, y compris les options de la réassurance et du concept des deux niveaux.

3. Programmes économiques en agriculture et politiques

Le mandat des Programmes économiques en agriculture et politiques d'AAC est le suivant :

Créer, par ses politiques, un climat qui améliore la compétitivité du secteur et sa capacité de s'adapter aux changements, et exécuter des programmes de stabilisation du revenu et d'adaptation qui cadrent avec ces objectifs.

- de continuer à faire évoluer la gestion de l'offre;
- de favoriser la protection des ressources et de l'environnement.

Les principaux éléments de ces priorités et les résultats clés prévus sont donnés ci-après.

Réforme des programmes de sécurité du revenu

Dans le discours du budget de 1995, le gouvernement a exposé un large cadre d'action et les paramètres financiers pour la réforme des programmes de sécurité du revenu agricole. L'objectif est d'établir un système de stabilisation du revenu qui sera dépourvu d'effet de distorsion, compatible avec les accords commerciaux, sans incidence sur la production et les marchés, abordable et sensible à l'environnement.

Le cadre d'action fondamental pour appliquer un programme national de sécurité du revenu de l'ensemble de l'exploitation agricole (agro-global) est constitué par : le Compte de stabilisation

En travaillant de concert avec l'industrie, les provinces et autres intéressés, nous cherchons à améliorer la viabilité économique du secteur, à renforcer les possibilités de développement des collectivités rurales et à appuyer le secteur dans les efforts qu'il déploie pour protéger l'environnement. Pour ce faire, nous tentons :

- d'établir un cadre d'action agroalimentaire qui permettra au secteur de réagir à l'apparition d'opportunités et de s'adapter à une économie en mutation;
 - de stabiliser davantage l'économie par une gestion efficace des risques ;
 - de renforcer et de diversifier l'économie dans les régions agricoles rurales.
- Pour les trois prochaines années, les priorités seront :
- de poursuivre la réforme des programmes de sécurité du revenu et de la politique relative aux grains;
 - de favoriser l'adaptation et de le renouveau économique des régions rurales;

Dépenses prévues — Inspection et réglementation				
(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses brutes prévues	315,6	293,9	248,4	246,2
Moins: Recettes à valoir sur les Crédits	70,5	72,7	72,8	72,8
Dépenses nettes prévues	245,1	221,2	175,6	173,4
Équivalents temps plein	4 112	4 006	3 588	3 586

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

- Centres d'insémination artificielle : L'accréditation des centres d'insémination artificielle s'étendra aux centres de production de semence animale.
- Programme de systèmes de contrôle de la qualité pour les serres et inspection des serres pour la certification des

exportations aux États-Unis : On établit des protocoles d'inspection, de certification et de vérification pour assurer la conformité des serres certifiées, de façon à réduire le risque d'introduction d'ennemis des végétaux.

mise en oeuvre du programme est prévue pour 1997-1998.

Inspection des semences :

L'industrie semencière a proposé la création de l'Institut canadien des semences (ICS) pour administrer certains programmes d'inspection qui relèvent actuellement d'AAC, L'ICS, établissemment exploité en entreprise privée, devrait être légalement constitué et entièrement opérationnel d'ici à juillet 1997, le transfert de la responsabilité de l'inspection des établissemments semenciers enregistrés devrait se faire en 1998-1999.

Privatisation du classement des porcs :

Le classement des porcs dans les deux provinces restantes, à savoir le Manitoba et la Colombie-Britannique, sera privatisé en avril 1997.

Analyses courantes dans les laboratoires de santé des animaux et de protection des végétaux :

On continue d'accréditer des laboratoires non fédéraux pour la réalisation de tests de diagnostic courants. En 1997, le dépistage de *Trichinella* chez le porc et de *Brucella* chez les bovins sera confié à des laboratoires non fédéraux. Le porc frais canadien pourra ainsi avoir accès au marché lucratif de la Russie et on pourra exporter des bovins canadiens plus efficacement aux États-Unis et au Mexique.

Ovoproduits :

Dans le cadre du programme d'inspection des ovoproduits, on continuera de travailler conjointement avec l'industrie à la mise en oeuvre des plans HACCP, à l'examen de la portée des services gouvernementaux et au peaufinage des mécanismes de recouvrement des coûts.

Bétail et volaille :

Les programmes de classement du bétail et de la volaille mettront l'accent sur le recouvrement intégral du coût des services fournis. Les demandes pour l'établissement de normes de classement et la prestation de programmes de classement pour de nouvelles espèces de bétail et de volaille seront évaluées en regard du potentiel d'exportation, des possibilités de privatisation et du recouvrement intégral des coûts des services gouvernementaux d'inspection ou de vérification.

Inspection de la volaille :

En collaboration avec les associations de l'industrie avicole, on travaille actuellement à la préparation du programme modernisé d'inspection de la volaille. En conséquence, l'industrie participera davantage à la détection courante des anomalies, les activités se dérouleront dans un cadre HACCP et les producteurs recevront des renseignements plus détaillés. Il en résultera une meilleure protection du consommateur, grâce à la réduction des bactéries pathogènes, et une utilisation plus efficace des ressources gouvernementales. La

un mode d'inspection commun (MIC) pour l'évaluation de l'application des mesures de santé et de salubrité dans les établissements enregistrés et non enregistrés de

transformation des aliments. Les consultations avec l'industrie sur les douze normes d'inspection qui en résultent se poursuivront. Ces normes seront mises au point et rationalisées de façon à créer un mode générique unique pour l'inspection de toutes les activités de transformation, y compris un système de cotation commun que les inspecteurs des aliments utiliseront pour évaluer les bonnes pratiques de fabrication (BPF). S'il y a lieu, on créera également des annexes plus détaillées pour certains procédés alimentaires, de concert avec l'industrie.

L'élaboration d'un système canadien d'inspection des aliments (SCIA) par les administrations fédérale, provinciales et municipales se poursuivra, et ce même pendant la rationalisation des activités fédérales d'inspection des aliments. Le SCIA vise à assurer un approvisionnement d'aliments sains et de haute qualité, à harmoniser les normes des divers paliers de gouvernement, à mettre en place un système d'inspection plus rentable et axé sur le risque, à améliorer l'accès aux marchés pour les producteurs canadiens d'aliments et à protéger le public contre les fraudes commerciales. Entre autres activités particulières, mentionnons les suivantes :

- harmoniser les normes en créant le Code laitier national, le Code sur la viande, la volaille et le poisson, le Code des établissements de vente au détail des aliments, ainsi qu'un Protocole sur les pratiques de transport;

- harmoniser les démarches en créant une assise législative et réglementaire commune ainsi qu'un cadre national d'analyse des risques. Le Ministère continuera d'examiner d'autres mécanismes de prestation des services pour assurer le maintien de normes acceptables de salubrité et de qualité des produits, d'offrir un meilleur service et d'en donner plus au public, et ce tout en réduisant ses coûts de fonctionnement.

Les résultats clés prévus :

- Faire en sorte que l'Agence canadienne d'inspection des aliments entreprenne ses activités en 1997-1998.

- Donner au personnel une formation en vérification des établissements appliquant un système HACCP.
- Appuyer l'application des principes HACCP par l'industrie et modifier le mode d'inspection en conséquence.
- Poursuivre la préparation des projets de modification de la réglementation sur l'étiquetage des ingrédients alimentaires.
- Continuer d'examiner d'autres méthodes de prestation des programmes, notamment ce qui suit :
 - **Oeufs** : Des consultants examinent actuellement le programme d'inspection du classement des oeufs pour en évaluer la conception de même que les besoins d'inspection futurs de l'industrie et les responsabilités

La nouvelle ACIA aura pour mandat de protéger la santé et la sécurité des consommateurs, de faciliter le commerce extérieur et intérieur, en gérant notamment les risques phytosanitaires et zoonitaires, et de dissuader la fraude selon une démarche fondée sur le risque. En 1997-1998, les programmes d'inspection feront l'objet d'une analyse comparative des risques qui sera exécutée au moyen d'une approche commune à l'Agence. Les valeurs relatives chères à chaque programme seront comparées et classées, puis les programmes seront rationalisés en conséquence. En outre, les points d'intervention de l'Agence dans la chaîne agroalimentaire nationale et dans les fonctions commerciales seront examinés sous l'angle de la réduction des risques. À la suite de l'analyse comparative des risques et de la refonte des programmes, les ressources seront réaffectées aux points d'intervention où le risque cerné est le plus élevé et (ou) lorsque l'intervention se traduit par la réduction optimale des risques. La refonte des programmes comprendra l'application de nouvelles technologies et d'autres modes de fonctionnement comme l'accréditation, l'impartition contractuelle ou la dévolution. Un des éléments décisifs de la démarche d'inspection axée sur le risque est l'adoption, par l'industrie, de systèmes d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP). On s'attend à ce que la production d'aliments d'après des systèmes HACCP s'accroisse en 1997 sous l'aiguillon du Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) et des attentes commerciales à venir. Plusieurs gros fabricants d'aliments et restaurateurs exigent ou projettent d'exiger que les

produits agroalimentaires primaires achetés à leur intention soient transformés d'après des systèmes HACCP. La mise en oeuvre de tels systèmes permettra d'élargir l'accès au marché pour les produits canadiens et assurera aux acheteurs que l'on continue de répondre à leurs besoins. L'inspection des établissements appliquant un système HACCP consistera en une vérification des plans HACCP, la fréquence d'inspection étant fonction de la catégorie de risque du produit ou du procédé et des antécédents de conformité de l'établissement. Dans le but d'affecter leurs ressources d'inspection de façon uniforme et d'après les risques pour la santé humaine, l'Agriculture et Agroalimentaire Canada, Pêches et Océans Canada et Santé Canada se sont entendus en principe sur une proposition ministérielle de catégorisation des risques associés aux établissements de transformation des aliments. On a incorporé cette proposition dans le PASA pour établir les fréquences de vérification des établissements appliquant des systèmes HACCP reconnus. Etant donné que les normes de salubrité doivent s'appliquer à tous les points de la chaîne alimentaire, le Ministère a mis en place un programme intégré de salubrité des aliments pour encourager l'application des principes HACCP tout au long de cette chaîne. Celle-ci comprend les secteurs de l'agriculture primaire, du transport, de la distribution et de la vente au détail. En préparant le terrain pour la création de l'Agence, les trois ministères ont créé

Rationalisation des activités

fédérales d'inspection des

aliments

- faible achalandage. Le centre de service sera également la plaque tournante du commerce électronique d'importation des produits agricoles. De concert avec Revenu Canada (Douanes), créer un guichet fédéral unique pour la prise de décisions en matière de produits agricoles importés.
- Évaluer le degré et la portée de l'aide fournie par l'ensemble des laboratoires en 1997-1998, après la création de l'Agence, de façon à répondre aux besoins des clients. Étudier d'autres formules pour assurer la prestation la plus efficace, efficiente et rentable possible des services de laboratoire.

Le changement le plus important qui influera sur les activités d'inspection des aliments au cours du prochain exercice financier est la création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) annoncée dans le discours du budget de 1996. L'Agence réunit sous un même toit tous les programmes fédéraux d'inspection des aliments qui relèvent d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de Pêches et Océans Canada et de Santé Canada. Le regroupement au palier fédéral est la première étape de la création d'un partenariat avec les autres paliers de gouvernement pour établir un système canadien d'inspection des aliments assorti de normes et d'approches harmonisées.

- perception de droits de service (46 millions de dollars). Toutefois, tous les segments de l'industrie se sont montrés très réticents à recouvrer les coûts aux taux fixés. S'il ne parvient pas à réaliser les nouvelles recettes totales prévues, le Ministère ajustera les niveaux de prestation des programmes en conséquence.
- À la demande des intervenants, privatiser l'enregistrement des établissements semenciers et envisager la privatisation de l'inspection des fruits et légumes frais.
- Établir des normes de service pour chaque groupe client.
- Préparer le projet de règlement nécessaire et mettre le régime de sanctions pécuniaires en place par étapes à compter du 1^{er} octobre 1997.
- Terminer l'élaboration d'un vaste système de références pour fournir des renseignements sur les exigences à l'importation de tous les produits réglementés par le Ministère d'ici au deuxième semestre de 1997.
- Lancer un projet pilote pour permettre à Revenu Canada (Douanes) et à AAC d'échanger des renseignements par voie électronique sur les exigences à l'importation.
- Créer un système informatique intégré, y compris des mécanismes de suivi et de rapport, d'ici à 1998.
- Tester et évaluer un concept de centres de service ou de centres d'expertise à Toronto, de façon à répondre aux besoins de la clientèle en dehors des heures normales de travail et à desservir efficacement les points à

régulièrement la qualité et le coût des services offerts et étudiera de nouveaux modes de fonctionnement.

Comme il est nécessaire de consulter l'industrie en permanence, le Ministère a créé des comités consultatifs pour chaque secteur de production de façon à tenir compte des intérêts de l'ensemble de l'industrie. Les normes de service font l'objet de négociations pour chaque groupe client et serviront de point de départ aux discussions sur les exigences de conception des programmes à venir.

Services d'importation (intitulés auparavant « Amélioration des opérations d'importation ») : Le contrôle

des importations agricoles se fonde sur une analyse des risques. Le rapport intitulé « A Risk-Based Approach to Import Control of Agricultural Products in Canada » (Le contrôle des importations agricoles au Canada : une approche fondée sur le

risque) a été adopté et le personnel a reçu une formation pour la mise en oeuvre des recommandations qu'il renferme. Il faudra apporter des changements technologiques pour que le Ministère puisse continuer de contrôler les produits agroalimentaires réglementés. Un système informatique intégré, qui comprendra des mécanismes de suivi et de rapport, devrait être prêt en 1998.

Sanctions administratives pécuniaires (SAP) : Ce régime a été créé dans le but d'améliorer la conformité aux règlements et de mettre un nouvel outil d'exécution à la disposition du Ministère. Ce dernier pourra ainsi imposer des amendes aux contrevenants aux lois et règlements en vigueur et négocier avec eux des solutions,

ce qui lui fera économiser le temps et les ressources consacrés aux longues poursuites devant les tribunaux. Le régime de SAP permettra également de renforcer les activités de mise en application et d'assurer une plus grande égalité de traitement entre les produits canadiens et importés. Le projet de loi en la matière a reçu la sanction royale en décembre 1995.

Rationalisation des laboratoires : Dans sa vérification de la gestion fédérale du système de salubrité des aliments en 1994, le Bureau du Vérificateur général a soulevé le problème de la sous-utilisation de certains laboratoires et du dédoublement de services d'analyse. Agriculture et Agroalimentaire Canada a effectué un examen interne de ses laboratoires. À l'heure actuelle, 23 laboratoires appartenant aux trois ministères soutiennent les programmes nationaux d'inspection des aliments et de protection sanitaire et phytosanitaire. Avec la création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, on entreprendra un dernier exercice de rationalisation dans le but de réduire le coût des services de laboratoire et d'en améliorer l'efficacité et l'efficience.

Résultats clés prévus :

- Réduire les niveaux de dépense d'environ 70 millions de dollars de 1994 à 1998. Depuis l'exercice 1994-1995, on a retranché 24 millions de dollars aux dépenses en restaurant certains programmes et (ou) en éliminant des services. Le reste de la réduction de 70 millions de dollars devrait être contrebalancé par les recettes nettes provenant de la

2. Inspection et réglementation

Le mandat de l'Inspection et réglementation d'AAC s'énonce comme suit :

Surveiller et assurer la conformité du secteur aux normes gouvernementales de salubrité et de qualité des aliments et prévenir les fraudes commerciales; combattre les maladies et ennemis des animaux et des végétaux d'importance économique; réglementer les produits végétaux

Grâce à l'exercice de ce mandat, les consommateurs pourront compter sur un approvisionnement d'aliments sains et l'industrie agroalimentaire jouira d'un accès élargi aux marchés étrangers.

La santé et la salubrité, la prévention des fraudes et la lutte contre les maladies et les ennemis des animaux et des végétaux seront les éléments clés de l'activité.

Dans le but de maintenir un système efficace et efficient d'inspection des aliments et de sauvegarder la réputation enviable du Canada à l'échelle internationale, l'activité « Inspection et réglementation » doit s'adapter à une nouvelle réalité qui comporte, entre autres défis, la rationalisation de l'industrie, la libéralisation du commerce mondial, l'intensification de la concurrence internationale, les nouvelles exigences à l'importation des partenaires commerciaux traditionnels, les progrès technologiques et scientifiques, les compressions budgétaires et les préoccupations du public au sujet de la qualité des aliments et de l'environnement.

Initiatives pour améliorer le service et composer avec les compressions budgétaires
Plan d'agencement des activités et restrictions financières : Le Plan d'agencement des activités (PAA) définit les grandes orientations du réaménagement des programmes en fonction de deux forces importantes de changement — les restrictions financières et les demandes et besoins de nos clients. Le Ministère travaille de façon concertée avec l'industrie pour définir de nouveaux modes de fonctionnement qui lui permettront de continuer d'offrir les services essentiels à la viabilité de chaque secteur de production au moment où le gouvernement applique ses mesures de restriction financière. L'approche du Ministère consiste à négocier des modalités de réduction, d'évitement et de partage des coûts avec chaque groupe de partenaires, de façon à soumettre tous les services d'inspection au jeu des forces du marché. Pour que les droits d'utilisation des services continuent d'être fixés en fonction des besoins de l'industrie et de la nécessité, pour le gouvernement, de rééquilibrer sans cesse les coûts de ses programmes, le Ministère examinera

Dépenses prévues — Recherche et développement agricoles				
(Millions de dollars)				
1999-2000	1998-1999	1997-1998	1996-1997*	Dépenses prévues
247,3	255,3	255,1	293,8	Dépenses prévues
2 314	2 314	2 314	2 639	Équivalents temps plein

*Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

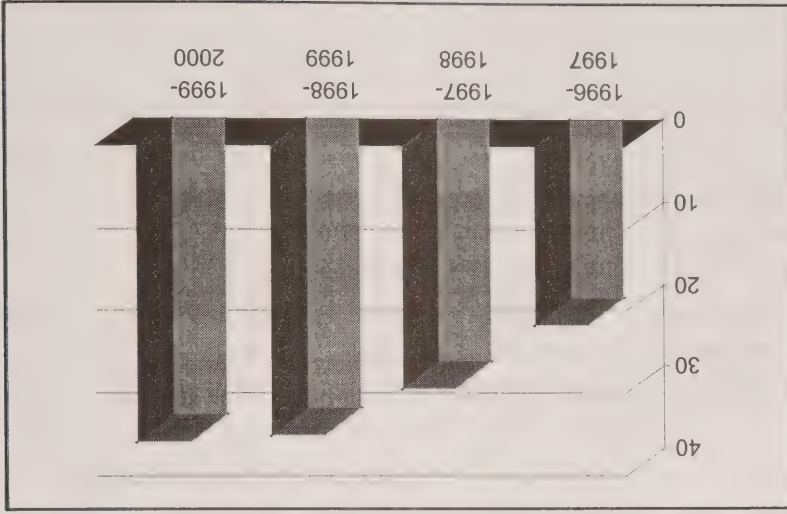
- Résultat clé prévu :
- Étant donné que la contribution financière du Ministère au Projet de co-investissement pourrait atteindre 35,8 millions de dollars en 1999-2000, le maintien de l'intérêt du secteur pourrait se traduire par des investissements supplémentaires annuels de plus de 70 millions de dollars dans la R et D agroalimentaires d'ici au tournant du siècle. L'enveloppe budgétaire telle qu'illustrée par le diagramme à la page précédente comprend la part de financement de 10 p. 100 qu'assume la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Profiter des avantages du partenariat

Au cours des années à venir, nous mettrons l'accent sur la création de partenariats pour donner un élan d'innovation à l'économie canadienne. À cette fin, nous faisons participer nos clients à la prise de décisions en matière d'investissement. En partageant l'information, nous pouvons prendre des décisions éclairées. Le partage de l'information s'entend de :

- la participation régulière des clients aux examens portant sur les centres de recherches.
- Grâce au cofinancement des activités de R et D, nous partageons avec l'industrie les coûts et les avantages de la mise au point et de la commercialisation d'innovations. Dans le but de stimuler l'investissement du secteur privé dans les activités de R et D agroalimentaires et d'accélérer le transfert technologique, le gouvernement injecte des fonds de plus en plus importants dans le Projet de co-investissement pour la période de 1997 à 2000. En accordant les activités de R et D avec les signaux du marché, notre approche assure la pertinence de ces activités pour nos clients et le transfert de nouvelles connaissances ou technologies à ceux qui s'engagent à les appliquer sur le marché.
- la consultation avec les clients et les partenaires de recherche;
- la création d'un conseil consultatif dirigé par la clientèle à la Direction générale de la recherche;
- la création d'un comité consultatif pour chaque centre de recherches;
- l'adhésion au Conseil de recherches agroalimentaires du Canada;

Enveloppe budgétaire du Projet de co-investissement



Secteur de produits	Nouveaux systèmes de production et de protection animales faisant appel à des méthodes biotechnologiques et classiques avancées (suite)	Produits alimentaires et non alimentaires et procédés
Produits prévus	<p>Mise au point d'un test de diagnostic du gène à l'origine du syndrome de la viande exsudative chez le porc, test que l'industrie utilise actuellement pour dépister les sujets porteurs dans les troupeaux de porcs de race</p> <p>Mise au point de nouvelles technologies et pratiques de surveillance du cycle de reproduction des bovins de boucherie afin de réduire le taux d'infécondité</p>	<p>Mise au point de procédés pour extraire des additifs pour l'alimentation humaine et animale de la chicorée, une substance jadis considérée comme un succédané inférieur du café</p> <p>Evaluation d'un système de lutte biologique faisant appel à l'acide lactique pour prévenir l'altération du boeuf haché réfrigéré</p>
Clients		Producteurs Transformateurs Consommateurs Agrégocyte Gouvernement

Clients	Produits prévus	Secteur de produits
	<p>Création de marqueurs pour les gènes de la résistance à certaines maladies fongiques</p>	<p>Services et technologies pour préserver la qualité des sols, de l'eau et de l'air, de même que les ressources génétiques végétales, animales et microbiennes (suite)</p>
<p>Producteurs Transformateurs Agrinégoc Acheteurs Gouvernement étrangers</p>	<p>D'ici à 1998, certification d'une nouvelle variété de blé d'hiver appelée AC Cartier, qui s'est signalée par ses rendements élevés, son poids spécifique, son poids d'amandes et son rendement en farine</p> <p>Mise au commerce d'AC Harper, une variété nouvellement enregistrée d'orge à haut rendement résistante à la tache pâle et affichant une bonne qualité fourragère, comme semence contrôlée d'ici à 1999</p> <p>Création de matériel génétique nouveau possédant des aptitudes agronomiques et les caractères d'utilisation finale recherchés pour le blé roux vitreux de printemps, le blé de printemps des prairies canadiennes et le blé dur ambré</p>	<p>Nouvelles variétés culturales et nouveaux systèmes de production et de protection faisant appel à des méthodes biotechnologiques et classiques avancées</p>
<p>Producteurs Transformateurs Agrinégoc Gouvernement</p>	<p>Évaluation de la viabilité commerciale d'un système prototype pour la détection du stress chez les animaux avant leur mise au marché</p>	<p>Nouveaux systèmes de production et de protection animales faisant appel à des méthodes biotechnologiques et classiques avancées</p>

Secteur de produits	Services et technologies pour préserver la qualité des sols, de l'eau et de l'air, de même que les ressources génétiques végétales, animales et microbiennes		
	Etablissement de banques de gènes propres à certaines cultures, là où celles-ci revêtent une importance économique pour une région (p. ex. banque de gènes pour les céréales à Winnipeg, banque de matériel génétique pour la pomme de terre à Fredericton)		
Produits prévus	Mesures de la croissance des cultures et de l'utilisation de l'eau à partir de données satellitaires, obtenues grâce à la participation à une expérience internationale en climatologie		
Clients	Producteurs	Agrinégocce	Gouvernement

Chaque centre de recherches spécialisées fait partie d'un réseau national qui relie entre eux les chercheurs et les entreprises des régions du pays où l'industrie joue un rôle important dans l'économie canadienne.

Tandis que les activités de R et D du Ministère contribuent en bout de ligne à l'avancement de la science et à l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens, notre mission consiste à exécuter des travaux de R et D pour soutenir la position concurrentielle de l'industrie agroalimentaire.

De façon à répondre aux besoins commerciaux d'une vaste clientèle, les activités de R et D du Ministère sont réparties dans quatre secteurs de produits.

d'importants atouts et avantages relatifs.

L'industrie agroalimentaire possède région où l'un ou l'autre segment de propres; en outre, il sera situé dans une vocation et ses compétences scientifiques de 1997-1998. Chacun d'eux possédera sa qu'illustrés au tableau précédent au cours dans 18 centres de recherches tels l'Examen des programmes, se poursuivra accéléré par les recommandations de Le regroupement des activités de R et D, l'industrie agroalimentaire possède région où l'un ou l'autre segment de propres; en outre, il sera situé dans une vocation et ses compétences scientifiques de 1997-1998. Chacun d'eux possédera sa qu'illustrés au tableau précédent au cours dans 18 centres de recherches tels l'Examen des programmes, se poursuivra accéléré par les recommandations de Le regroupement des activités de R et D,

Expertise scientifique fondamentale

sans porter atteinte à la santé humaine ni à l'environnement), il est possible d'y ajouter de la valeur. La R et D nous permettent de valoriser les produits existants et d'en rehausser la qualité, ou s'imposeront sur les marchés intérieurs et extérieurs.

Dans chacun de ces secteurs, les résultats clés prévus pour les trois prochaines années de l'énoncent comme suit :

CENTRES DE RECHERCHES	RÉGION DE L'EST	RÉGION DE L'Ouest	PROGRAMME DE LA DIRECTION GÉNÉRALE		TERRES	RESSOURCES		PRODUCTIONS								PRODUCTIONS ANIMALES		ALIMENTS																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
						MATERIEL GÉNÉTIQUE, LUTTE ANTIPARASITAIRE ET BIOLOGIQUE	CÉRÉALES	OLÉAGINEUX	FOURRAGES	GRANDES CULTURES	LÉGUMES	FRUITS DE VERGER ET PETITS FRUITS	PLANTES ORNEMENTALES	BOVINS DE BOUCHERIE	BOVINS LAITIERS	PORCS	VOLAILLES	AUTRES ANIMAUX	PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE ET PROCÉDÉS	PRODUITS D'ORIGINE VÉGÉTALE ET PROCÉDÉS	PRODUITS PROCÉDÉS NON ALIMENTAIRES ET PROCÉDÉS																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
					•				•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	

C. Plans et priorités par champ d'activité

1. Recherche et développement agricoles

Le mandat d'AAC en matière de recherche et de développement (R et D) est le suivant :

Améliorer la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire canadien par le développement et le transfert de technologies novatrices

AAC met l'accent sur des activités de R et D qui sont importantes pour le pays, mais que le secteur privé ne pourrait exécuter seul de façon rentable. Au lieu de concurrencer le secteur privé dans les domaines où celui-ci est intéressé et apte à mener des activités de R et D, le Ministère collabore avec lui là où leurs points forts respectifs se complètent et où il est nécessaire de partager les risques. En conséquence, les activités ministérielles de R et D jouent un rôle fondamental en aidant l'industrie agroalimentaire à protéger l'environnement et à demeurer compétitive à long terme.

Au cours de la période 1997-2000, les priorités en matière de R et D demeureront axées sur les compétences fondamentales de nos installations de recherches :

- La salubrité de l'approvisionnement agroalimentaire représente pour l'industrie agroalimentaire canadienne une condition préalable de son accès aux marchés. La réputation enviable de cette industrie rassure les consommateurs canadiens et représente un avantage décisif sur les marchés mondiaux. Voici les objectifs essentiels des travaux spécialisés de R et D du Ministère dans le domaine de la santé et de la salubrité :
 - favoriser la salubrité des aliments (p. ex. en réduisant les risques de présence de toxines dans les aliments);
 - identifier les ennemis exotiques des végétaux (p. ex. les nouvelles maladies des plantes);
 - lutter contre les ennemis des végétaux au pays (p. ex. en créant des variétés résistantes à certaines maladies);
 - protéger l'environnement (p. ex. protéger les sols par la rotation des cultures).

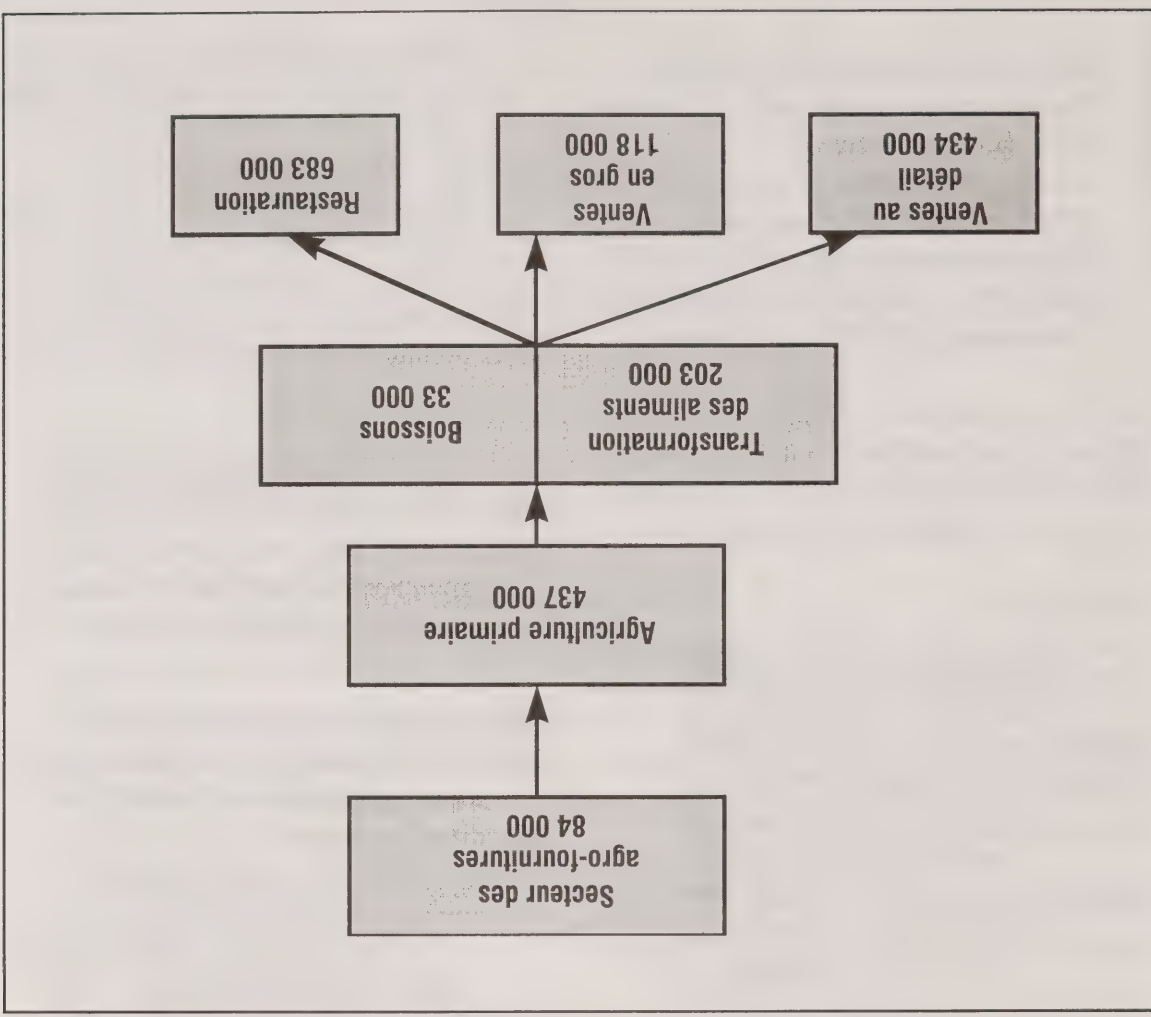
- La valeur ajoutée à la production agroalimentaire canadienne, qu'il s'agisse de produits industriels, alimentaires ou non alimentaires, revêt une importance croissante. Une fois que le pays s'est doté d'un approvisionnement alimentaire de qualité (p. ex. des cultures exemptes de maladies importantes et produites

Commerce extérieur en agroalimentaire : faits saillants

- En 1995, le commerce extérieur en agroalimentaire représentait quelque 7,1 p. 100 des échanges globaux de marchandises. Les exportations et les importations de produits agroalimentaires ont continué d'augmenter en valeur absolue, les ventes de produits en vrac représentant le gros des exportations (41 p. 100) et les achats de produits de consommation, de valeur plus élevée, la majorité des importations (68 p. 100).
- Les États-Unis sont notre plus gros partenaire commercial : ils absorbent 50 p. 100 de l'ensemble de nos exportations agricoles et agroalimentaires et 59 p. 100 de nos importations globales en provenient. Depuis 1990, le Canada est passé, vis-à-vis de ce pays, d'une situation d'importateur net de produits agricoles et agroalimentaires à celle d'exportateur net.
- À l'échelle mondiale, l'excédent de notre balance commerciale nette en produits agricoles et agroalimentaires a fléchi quelque peu en 1993, mais s'est accru en 1994 et 1995.

Investissements : faits saillants

- Au cours des cinq dernières années, la valeur des investissements étrangers dans le secteur de la transformation canadienne des aliments et des boissons a augmenté de plus de 50 p. 100, soit beaucoup plus que dans un grand nombre d'autres composantes du secteur manufacturier.
- Les investissements dans le secteur des aliments et des boissons dépassent maintenant deux milliards de dollars par année. Le gros de ces investissements vise à répondre aux besoins quantitatifs et qualitatifs des marchés extérieurs.
- La cadence des nouveaux investissements des entreprises canadiennes de production d'aliments et de boissons se compare favorablement à celle de leurs homologues américaines. Dans les deux pays, elles consacrent environ 3,3 p. 100 de la valeur de leurs expéditions à l'investissement.



Vue d'ensemble de l'emploi dans le secteur agroalimentaire (1995)

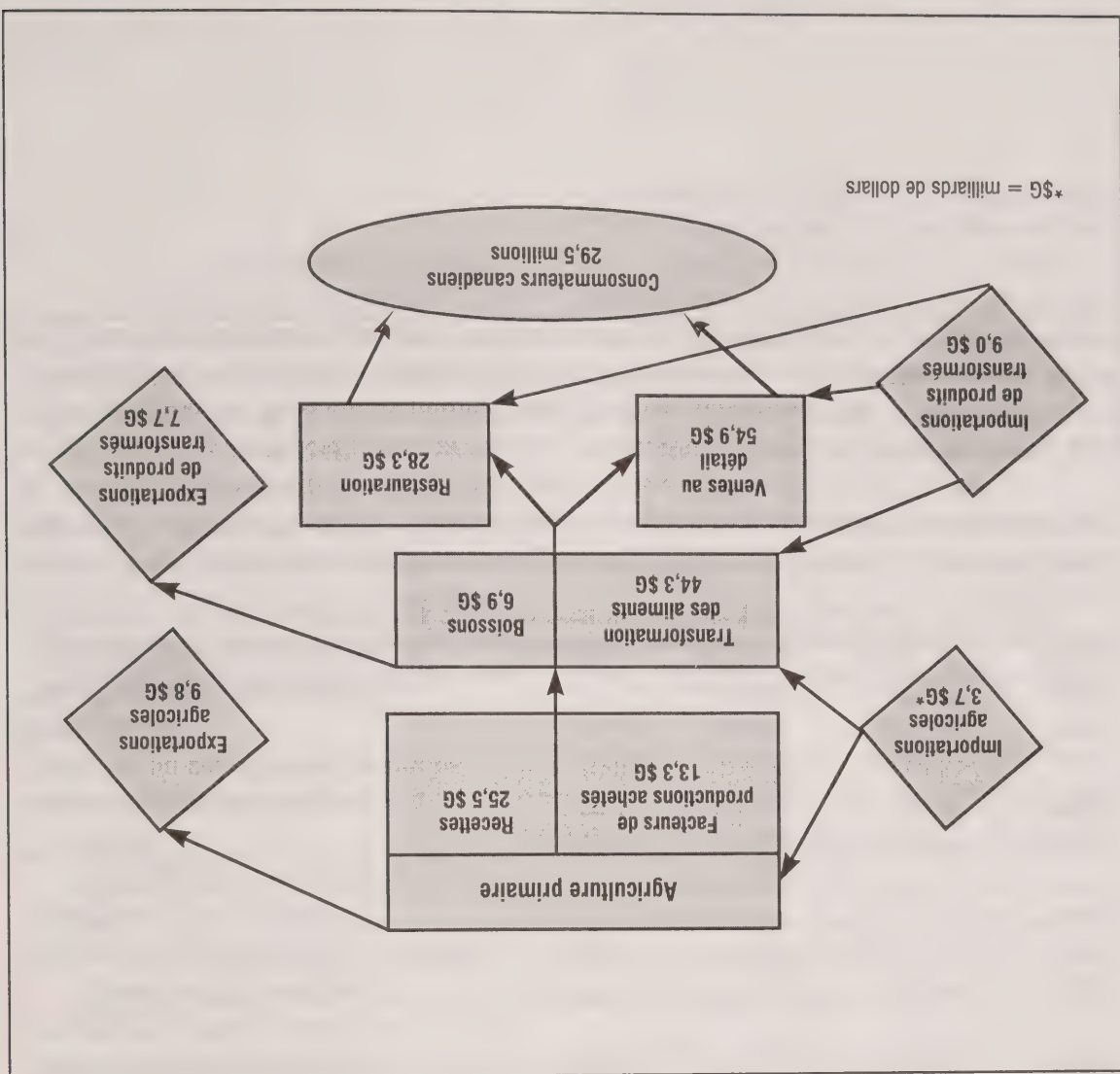
- **Croissance économique et emplois :** L'Ontario et le Québec sont le théâtre, en valeur absolue, de l'activité économique la plus intense dans le secteur agroalimentaire, surtout au chapitre de la transformation des aliments et des boissons. Toutefois, sur la scène provinciale, c'est en Saskatchewan et à l'Île-du-Prince-Édouard que le secteur agroalimentaire revêt le plus d'importance.
- **Faits saillants**
 - En 1995, le secteur agroalimentaire a rapporté 8,7 p. 100 du PIB (produit intérieur brut) global du Canada et a fourni 14,8 p. 100 du nombre total d'emplois. Les deux secteurs sur lesquels AAC se concentre surtout, à savoir l'agriculture primaire et la transformation des aliments et des boissons, ont représenté 4,5 p. 100 du PIB total du pays et assuré quelque 673 000 emplois (4,9 p. 100 des emplois totaux).

3. Vue d'ensemble du secteur agricole et agroalimentaire

Aux fins de la présente analyse, le secteur agroalimentaire se subdivise en cinq composantes ou niveaux :

- facteurs de production (agro-fournitures)
- agriculture primaire
- transformation des aliments et des boissons
- distribution, vente en gros et vente au détail
- Restauration

Aperçu du secteur agroalimentaire — Valeur des transactions (1995)



- Les sept grandes activités du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada sont les suivantes :
- Services à l'industrie et aux marchés;
 - Rétablisement, viabilité et développement des Prairies rurales;
 - Recherche et développement agricoles;
 - Inspection et réglementation;
 - Programmes économiques en agriculture et politiques;

Dépenses prévues par activité				
(Millions de dollars)				
	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Recherche et développement agricoles	293,8	255,1	255,3	247,3
Inspection et réglementation	245,1	221,2	175,6	173,4
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 082,1	751,4	687,0	530,1
Services à l'industrie et aux marchés	142,5	126,5	110,6	106,7
Rétablisement, viabilité et développement des Prairies rurales	803,6	64,5	73,0	42,5
Gestion et services intégrés	69,7	84,9	64,8	58,8
Commission canadienne des grains	(0,8)	(1,0)	(0,8)	1,3
Total partiel	2 636,0	1 502,6	1 365,5	1 160,1
Plus: Projects à approuver	254,6	235,7	309,2	
Total des dépenses prévues	2 636,0	1 757,2	1 601,2	1 469,3

* Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

Nota : La réduction apparente dans les dépenses prévues entre 1996-1997 et 1997-1998 pour l'activité des Programmes économiques en agriculture et politiques est due au fait qu'une importante partie des fonds pour les projets à approuver en 1997-1998 et exercices futures subviendra aux prochains programmes de sécurité et d'adaptation. La réduction au cours de la même période pour l'activité Rétablisement, viabilité et développement des prairies rurales résulte des paiements uniques versés aux propriétaires de l'Ouest en vertu du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest.

Dépenses prévues – Agriculture et Agroalimentaire Canada

(Millions de dollars)	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses brutes prévues	2 769,5	1 640,9	1 503,9	1 297,7
Moins: Recettes à valoir sur les Crédits	133,5	138,3	138,4	137,6
Plus: Projets à approuver		254,6	235,7	309,2
Dépenses nettes prévues	2 636,0	1 757,2	1 601,2	1 469,3
Moins: Recettes versée dans le Trésor	210,3	160,1	125,8	99,6
Plus: Coûts des services dispensés par d'autres ministères	57,1	51,1	S/O	S/O
Coût net pour le Ministère	2 482,8	1 648,2	1 475,4	1 369,7
Équivalents temps plein S/O Sans objet	10 057	9 481	9 059	9 050

* Tient compte des changements apportés lors de la mise à jour en cours d'exercice.

Nota: La baisse appréciable dans les dépenses prévues entre 1996-1997 et 1997-1998

résulte de l'achèvement des subventions aux propriétaires de l'Ouest en vertu du

Programme de transition pour le grain de l'Ouest afin de compenser une réduction de

l'évaluation foncière suite à des initiatives de réforme du transport (709 millions de

dollars), de même qu'une incidence continue des réductions des dépenses annoncées dans

le budget de 1995.

Le Ministère se compose de neuf directions générales qui dispensent une large gamme de programmes. Voir Partie IV pour l'organigramme du Ministère et la liste de ses personnes-ressources.

Pour fins de rapport au Parlement, les

programmes du Ministère ont été

subdivisés en sept activités. Nous sommes

en voie d'élaborer un nouveau cadre de

performance qui régira tant la présentation

de rapports au Parlement et aux autres

intervenants que les systèmes internes de

gestion et de responsabilité du Ministère.

Le projet de cadre est décrit dans ses grandes lignes à la Partie III. Nous comptons consulter les Parlementaires et les autres parties intéressées sur nos projets de champs d'activité, de résultats clés prévus et de mesures de la performance; nous espérons que le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999 se fondera sur la nouvelle structure. Le reste du présent rapport suit toutefois la structure actuelle des activités de programme.

2. Vue d'ensemble du Ministère

Notre objectif est de promouvoir et d'appuyer un secteur agricole et agroalimentaire prospère, concurrentiel et réceptif à la demande du marché, qui :

- est rentable;

- répond aux besoins alimentaires et non alimentaires en constante évolution des marchés intérieurs et extérieurs;

- est moins tributaire du soutien de l'État;

- contribue au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes et à la

qualité de vie des collectivités rurales et

- réalise:

- une sécurité financière des producteurs;

- une protection de l'environnement;

- un approvisionnement d'aliments sains et de première qualité.

Le tableau suivant donne une vue d'ensemble des besoins budgétaires du Ministère. Les fonds nécessaires aux

« projets à approuver » seront sollicités par voie d'un budget supplémentaire. Le tableau tient également compte de la décision, annoncée dans le discours du budget, d'éliminer les subventions visant le lait de transformation à compter de 1997-1998 et de réduire les dépenses pour 1998-1999 d'une autre tranche de 51,4 millions de dollars. Sur ce montant, des économies de 33 millions pourront être réalisées grâce à l'élimination du chevauchement et du double emploi dans les activités fédérales d'inspection des aliments que rendra possible la création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, AAC (18,4 millions de dollars) en améliorant son efficacité administrative et en apportant d'autres rajustements à ses programmes. Les mesures requises seront annoncées au cours de l'année et feront l'objet d'un rapport dans le Budget des dépenses principal de 1998-1999.

Le portefeuille du Ministre englobe trois sociétés d'Etat.

La Société du crédit agricole dispense des services financiers spécialisés aux exploitants agricoles canadiens et aux entreprises connexes du Canada rural.

La Commission canadienne du lait coordonne la gestion de l'offre à l'échelle nationale pour la production de lait de transformation et établit un contingent de mise en marché de ce type de lait à l'échelle nationale. Le contingent national est ensuite réparti entre les provinces selon les dispositions du Plan national de commercialisation du lait. La Commission s'occupe également de fixer les prix nationaux des classes spéciales de lait et administre le système de mise en commun des revenus.

Pour le compte des producteurs de grains de l'ouest du Canada, la **Commission canadienne du blé (CCB)** est la seule coopérative de vente à guichet unique du blé et de l'orge des Prairies à l'étranger et aussi destinée à la consommation domestique. Les grandes réformes apportées au fonctionnement et à la direction de la CCB seront mises en oeuvre pendant la période de planification.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le fonctionnement des sociétés d'Etat, il suffit de consulter leurs plans d'activités, leurs rapports annuels et d'autres publications. Voir la liste des références figurant dans Partie IV.

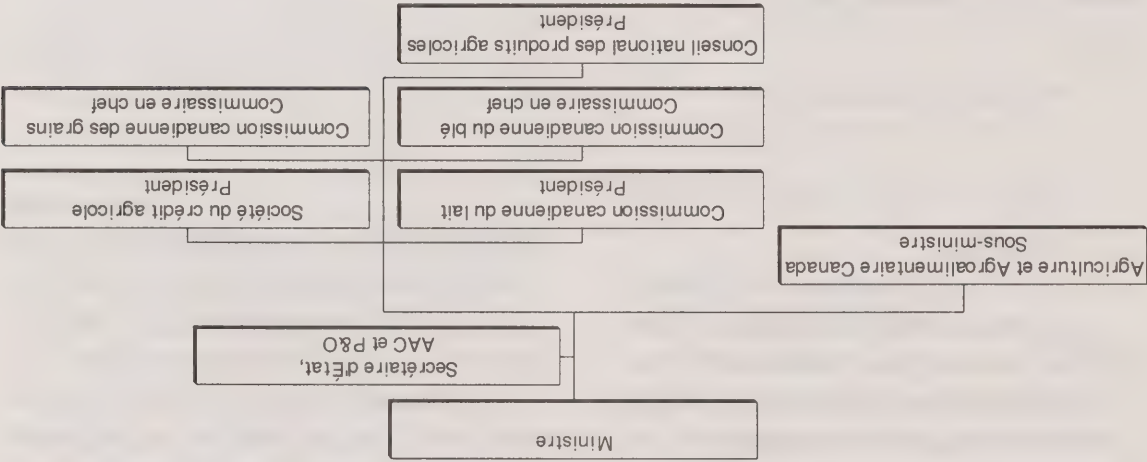
B. Vue d'ensemble du portefeuille et du secteur

1. Vue d'ensemble du portefeuille

Mandat du Ministre

Le Ministre a pour mandat de favoriser le développement et la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire en appliquant les lois énumérées dans Partie IV. Voici l'organigramme du portefeuille du Ministre :

L'organigramme de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Agriculture et Agroalimentaire Canada

favorise le développement, l'adaptation et la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire grâce à des politiques, à des programmes et à des services qui visent à l'aider à optimiser le rôle qu'il joue dans la poursuite des objectifs économiques et environnementaux du Canada, tout en assurant des revenus équitables aux producteurs et aux transformateurs.

Le Conseil national des produits agricoles

agricoles conseille le Ministre sur toutes les questions liées à l'établissement et au fonctionnement des offices nationaux créés en vertu de la *Loi sur les offices des produits agricoles*. Il suit de près les offices nationaux et s'assure que leurs opérations sont conformes aux dispositions de la Loi; il collabore également avec eux à favoriser la mise en marché efficace des produits agricoles aux échelles interprovinciale et internationale.

Priorités clés

Plans et résultats clés

- Soutenir le lancement de l'ACIA et voir à l'utilisation la plus efficace possible des ressources communes (p. 51)
- Une infrastructure efficace pour le Ministère en prévision du 21^e siècle
- Elaborer et mettre en oeuvre un système intégré de gestion des ressources financières et matérielles (p. 50)
- Mettre en oeuvre le cadre proposé de performance (p. 55)

Innovation pour le développement économique et la protection de l'environnement

- Effectuer de la recherche et du développement sur des variétés végétales et des systèmes de production et de protection qui permettront d'ajouter de la valeur et de la qualité aux produits existants ou de créer des produits complètement nouveaux (p. 17)

- Combiner au montant maximum de 35,8 millions de dollars que le Ministère versera au Projet de co-investissement d'ici 1999-2000, la participation du secteur, si elle continue d'être vigoureuse, pourrait entraîner des investissements annuels supplémentaires de plus de 70 millions en R et D d'ici au tournant du siècle (p. 23)

- Dispenser des services et des technologies pour la conservation des ressources génétiques végétales, animales et microbiennes et des ressources pédologiques, hydriques et atmosphériques (p. 19)
- Enquêter sur les problèmes réels et éventuels de dégradation des terres et favoriser les pratiques de développement durable dans ces régions (p. 45)

- Préserver la salubrité et la qualité élevée des produits agricoles et agroalimentaires
 - Créer l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) afin d'assurer une approche intégrée à l'inspection fédérale (p. 26)
 - Poursuivre les travaux sur le projet mixte (fédéral-provincial-municipal) de Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) (p. 28)
 - Elaborer des programmes d'inspection des aliments qui se fondent sur les principes de gestion des risques et sur le système internationalement reconnu d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) (p. 27)
 - Évaluer et atténuer les menaces (maladies non justiciables de quarantaine) qui visent les productions végétales et animales, et soutenir la recherche sur les maladies justiciables de quarantaine et leur diagnostic (p. 17)

Priorités clés

Plans et résultats clés

- Poursuivre la réforme des mécanismes de sécurité du revenu (p. 31) en :
 - misant sur le principe de “ferme complète”
 - concluant des ententes bilatérales avec les provinces;
 - mettant en oeuvre les nouvelles orientations de l’Assurance-récolte et améliorant la conception et la prestation du programme CSRN; et
 - faisant la promotion des outils de gestion des risques du secteur privé
- Collaborer avec le secteur à la mise en place d’un système de gestion de l’offre vigoureux et facilement adaptable à l’intention des producteurs (p. 34)
- Mettre en oeuvre les réformes de la Commission canadienne du blé qui se rattachent à sa direction et à son obligation de rendre des comptes, à une trésorerie plus rapide et à une participation plus active des producteurs à la prise des décisions (p. 33)
- Dispenser une aide financière et technique qui permettra de surmonter les contraintes pour la croissance des collectivités rurales, et améliorer l’infrastructure rurale (p. 47)
- Assurer un meilleur accès des Canadiens des régions rurales aux services gouvernementaux, aux technologies de l’information et des communications, aux capitaux et à de bons programmes de perfectionnement à l’intention des jeunes Canadiens (p. 34)

Base solide pour le secteur agricole et agroalimentaire et les collectivités rurales

II. Plans et priorités

A. Résumé des plans et des priorités clés

Agriculture et Agroalimentaire Canada projette de dépenser 1 757,2 milliard de dollars en 1997-1998. Le tableau ci-dessous donne, dans les grandes lignes, les priorités clés et les plans du Ministère pour cet exercice et pour les deux prochains. La section C renferme de plus amples renseignements à ce sujet.

Priorités clés	Plans et résultats clés
Développer les marchés extérieurs et intérieurs	<ul style="list-style-type: none">• Créer ou élargir des marchés pour les produits agroalimentaires canadiens dans le cadre de plusieurs adhésions à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et par l'application efficace d'accords commerciaux régionaux ou bilatéraux (p. 38)• Protéger résolument les gains réalisés pour accéder à des marchés en réglant promptement les problèmes d'accès, et en recourant, au besoin, aux modalités de règlement des différends (p. ex l'Interdit de l'Union européenne sur la viande traitée aux hormones) (p. 38)• Mise au point d'objectifs stratégiques et de plans d'action à moyen terme pour huit marchés prioritaires et dix marchés naissants qui créeront de partenariats solides avec le secteur privé dans le but de réaliser nos objectifs commerciaux (p. 40)• Promouvoir les politiques et les occasions d'investissement de manière à attirer et à maintenir les capitaux étrangers et intérieurs dans le secteur agricole et agroalimentaire canadien (p. 41)• Préserver et rehausser la réputation enviable des fournisseurs de produits de qualité de tout premier ordre dont jouit le Canada à l'échelle internationale, grâce aux activités d'inspection de renommée mondiale du Ministère (p. 24)

En fournissant aux résidents et aux entrepreneurs ruraux les outils dont ils ont besoin pour tirer le meilleur parti possible des possibilités qui s'offrent à eux, nous assurerons un avenir viable aux collectivités rurales et aux générations à venir de jeunes ruraux.

Enfin, nous envisageons différentes façons d'améliorer la gestion interne du Ministère. Au cours des derniers mois, nous avons entrepris un examen important de nos services d'administration et de gestion et nous en appliquerons les recommandations au cours de l'année à venir. Cette année, nous mettrons en oeuvre un nouveau système de gestion axé sur les résultats qui nous permettra de faire rapport aux Parlementaires, aux collectivités agricoles et agroalimentaires du pays et aux Canadiens en général en nous fondant sur des sphères d'activité et des objectifs clairement définis. On trouvera dans la Partie III une description de notre projet de cadre de planification à propos duquel nous tiendrons plus de consultations au cours des mois à venir. Nous voulons nous assurer que sa conception est sensée et constitue un fondement raisonnable de planification et de présentation de rapports.

À l'approche du 21^e siècle, j'aimerais que l'industrie agricole et agroalimentaire canadienne se hisse au rang des quatre ou cinq premiers secteurs de l'économie nationale, produise davantage d'activités innovatrices et d'investissements, stimule la croissance du secteur primaire et du secteur de la transformation (plus grande valeur), exporte davantage et crée des emplois pour le Canada de demain. Cet objectif est ambitieux, mais j'estime qu'il est parfaitement réalisable si, ensemble, nous savons où nous allons et nous sommes déterminés à faire ce qu'il faut pour y arriver.

internationaux; en outre, il soutient les investisseurs éventuels dans les secteurs d'intérêt stratégique pour le Canada.

Nous poursuivons également une importante réforme des politiques qui établira les assises nécessaires à la prospérité du secteur. Ainsi, nous avons modifié le système de transport des grains dans l'ouest du Canada et avons versé plus de 1,9 milliard de dollars pour faciliter son adaptation. L'un de mes objectifs pour l'an prochain est de poursuivre la transformation du secteur des grains pour qu'il reste vigoureux et dynamique. Dans la foulée de l'une des consultations les plus vastes qui ait été menée dans l'histoire du secteur des grains de l'Ouest, nous réformerons le système de mise en marché des grains qu'exploite la Commission canadienne du blé (CCB). Les changements que l'on projette d'apporter à la CCB (notamment un nouveau conseil d'administration, l'assouplissement du mode de fonctionnement qui permettra à la Commission de payer plus rapidement les producteurs, l'habilitation des agriculteurs avec plus de pouvoir décisionnel et la tenue d'un vote sur la mise en marché de l'orge) visent à donner aux agriculteurs davantage voix au chapitre dans le fonctionnement d'un organisme qui est une véritable réussite au Canada. Nous donnerons également suite à notre engagement de vendre le parc de wagons-trémies de l'État.

Les autres priorités pour l'année comprennent : regrouper toutes les provinces dans un cadre vraiment canadien de sécurité du revenu, élaborer une politique laitière à long terme qui créera un cadre prévisible pour tous les intervenants du secteur, mettre en oeuvre notre stratégie de développement durable et oeuvrer judicieusement pour que les politiques gouvernementales soient sensibles aux besoins du secteur agricole et agroalimentaire, voilà autant de priorités que nous poursuivrons au cours de l'année à venir.

Outre mes responsabilités dans le domaine agricole et agroalimentaire, le Premier ministre m'a également prié de remplir le rôle de ministre responsable, devant le Cabinet, de la promotion du renouveau économique du Canada rural. Dans le cadre de notre programme de renouveau, nous avons soutenu activement les activités d'adaptation dirigées par le secteur au moyen du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR), d'une valeur de 240 millions de dollars.

Le Canada rural est plus diversifié que le secteur agricole du pays : il englobe les forêts, les mines, le tourisme et beaucoup d'autres industries et petites et moyennes entreprises. Les collectivités rurales ont le potentiel de jouer un rôle encore plus important dans le renforcement du bien-être économique du Canada. Toutefois, pour réaliser ce potentiel, elles doivent relever des défis qui leur sont propres, surtout en ce qui a trait à l'éloignement et à l'accès à l'information. Les efforts du fédéral à ce chapitre sont concentrés dans quatre grands domaines : amélioration de l'accès à l'information; élargissement de l'accès au capital; promotion des partenariats ruraux; amélioration du cadre réglementaire.

s'attacher à développer et à transférer au secteur les nouvelles technologies qui protègent les ressources naturelles de base et rehaussent la compétitivité à long terme du secteur grâce à des productions à valeur ajoutée. Il encourage également l'investissement du secteur privé en R et D et accélère le transfert de technologies innovatrices mises au point dans ses installations au moyen des fonds croissants versés au Projet de co-investissement (PC). Les fonds fédéraux consacrés au PC augmenteront tous les ans, et atteindront 35,8 millions de dollars en 1999-2000. Si le secteur continue d'y contribuer généreusement, ce montant pourrait doubler, ce qui se traduirait par une somme additionnelle de 70 millions de dollars qui serait annuellement voué à l'activité de la R et D au tournant du siècle. En outre, je suis déterminé à favoriser la participation des meilleurs jeunes cerveaux du Canada à la R et D en agroalimentaire, en les incitant à tirer parti des possibilités d'emploi suscitées par le PC et du projet interministériel baptisé « Horizons scientifiques ». Ce faisant, nous nous assurons de disposer d'une source canadienne d'expertise en techniques de pointe.

Le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire continuera aussi d'accorder beaucoup d'importance à l'accroissement des possibilités commerciales du secteur agricole et agroalimentaire canadien sur les marchés intérieurs et extérieurs, en mettant l'accent sur les produits agroalimentaires à plus grande valeur.

Du côté des exportations, nous cherchons surtout à aider le secteur à réaliser son objectif, qui est de hisser les exportations agroalimentaires canadiennes à plus de 20 milliards de dollars d'ici à l'an 2000. Puisque nous sommes en bonne voie d'atteindre cet objectif, je suis persuadé que nous pourrions retrouver notre part historique de 3,5 p. 100 des marchés agroalimentaires mondiaux. Ici au pays, nous nous attachons surtout à aider le secteur agricole et agroalimentaire à atteindre une pénétration maximale de notre marché agroalimentaire intérieur de 80 milliards de dollars.

Pour susciter de nouvelles possibilités de vente chez nous et à l'étranger, AAC travaille à améliorer l'accès aux marchés par le truchement de la négociation et de la mise en oeuvre d'ententes commerciales importantes et de la suppression des irritants et des obstacles techniques au commerce. Nous cernons aussi les marchés prioritaires et prometteurs et cherchons à tirer le maximum des possibilités commerciales qu'ils offrent grâce à la prestation de services commerciaux améliorés, à la diffusion de renseignements à jour sur les marchés et à l'exécution de programmes d'aide à la préparation à exporter aux échelons régional et national.

Pour que le secteur agricole et agroalimentaire canadien jouisse de la meilleure capacité concurrentielle possible en vue de tirer profit des nouvelles possibilités commerciales, le Ministère estime prioritaire de l'aider à attirer des capitaux. À cette fin, il conçoit des activités qui amélioreront le climat des investissements et feront du secteur agroalimentaire canadien une cible de choix pour les investisseurs intérieurs et

I. Message du Ministre

Le secteur agricole et agroalimentaire est immense et joue un rôle important dans l'économie et le bien-être social de notre pays. Il rapporte plus de huit pour cent du produit intérieur brut (PIB) du Canada et assure un emploi à deux millions de Canadiens, soit environ 15 p. 100 de l'ensemble des emplois du pays. Au cours des onze premiers mois de 1996, les exportations du secteur se sont élevées à 17,7 milliards de dollars, ce qui dépasse de plus de 8,4 p. 100 les ventes à l'étranger de la même période de 1995.

Lorsque je reviens sur nos réalisations de l'an dernier (notre succès obtenu lors de notre participation au Groupe spécial de l'ALBNA, l'exécution efficace du Programme des paiements de transition du grain de l'Ouest d'une valeur de 1,6 milliard de dollars, la mise au point définitive de nos nouvelles ententes de sécurité, le lancement des comités d'adaptation fondés sur les collectivités, le Sommet mondial de l'alimentation, les missions commerciales rentables et les nouveaux accords commerciaux conclus avec Israël et le Chili), le volume des travaux a été considérable.

C'est là une importante prestation, mais il ne faut pas se reposer sur ses lauriers. C'est pourquoi nous avons collaboré au cours de l'année écoulée avec le secteur et les provinces à préparer la voie au secteur agricole et agroalimentaire de demain. Après la série de tables rondes tenues à travers le pays à l'automne et à l'hiver de 1995-1996, les intervenants participaient à Winnipeg, du 25 au 27 juin 1996, à la Conférence sur l'excellence en agroalimentaire, qui a abouti à la formulation d'un plan d'entreprise pour le secteur. Ce plan, qui se fonde sur les consultations menées auprès de presque 2 000 intervenants représentant toutes les parties du secteur, renferme les grandes orientations pour les années à venir.

L'objectif premier de notre système d'inspection des aliments sera toujours de veiller à la salubrité des aliments et de protéger les végétaux et la santé des animaux. L'une de mes priorités en 1997 est la création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. En fusionnant les responsabilités qu'assument Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada et Pêches et Océans Canada en inspection des aliments, nous cheminons vers un système d'inspection plus efficace pour le secteur et les contribuables. C'est là une des étapes à franchir sur la voie de l'établissement d'un système d'inspection vraiment canadien qui sera le symbole de la souplesse et de l'efficacité du fédéralisme canadien. En nous fondant davantage sur des connaissances et des techniques scientifiques, nous continuerons d'édifier un système qui fera du Canada beaucoup plus qu'un simple pays d'origine : il sera pour nos clients une affirmation de qualité.

Pour que le secteur agroalimentaire soit innovateur et respecte l'environnement, il est essentiel que le Ministère consacre en permanence des ressources à la recherche et au développement (R et D). Par ses principaux programmes, le Ministère continuera de

Table des Matières

I. Message du Ministre	1
II. Plans et priorités	
A. Résumé des plans et des priorités clés	5
B. Vue d'ensemble du portefeuille et du secteur	
1. Vue d'ensemble du portefeuille	9
2. Vue d'ensemble du Ministère	11
3. Vue d'ensemble du secteur agricole et agroalimentaire	14
C. Plans et priorités par champ d'activité	
1. Recherche et développement agricoles	17
2. Inspection et réglementation	24
3. Programmes économiques en agriculture et politiques	31
4. Services à l'industrie et aux marchés	37
5. Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	44
6. Gestion et services intégrés	49
7. Commission canadienne des grains	52
III. Cadre de performance	55
IV. Information supplémentaire	61

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Rapport sur les plans et priorités
1997-1998

Avant-propos

Le Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP) a été établi au Secrétariat du Conseil du Trésor pour améliorer la qualité des informations sur la gestion des dépenses transmises au Parlement et pour en moderniser le processus de préparation. Ce projet s'inscrit dans l'initiative de plus grande envergure, «Repenser le rôle de l'État», qui vise à axer sur les résultats l'information fournie au Parlement et à la rendre plus transparente.

Durant la période d'août 1995 à décembre 1996, des consultations poussées ont été menées auprès des parlementaires et des principaux intervenants dans ce dossier, pour examiner les moyens d'améliorer l'information présentée au Parlement. Il est clairement ressorti de ces consultations qu'il fallait améliorer la qualité de l'information sur la performance et que l'information sur la planification devait être axée sur les résultats, plus stratégique, communiquée clairement et orientée sur le long terme.

Le PARP comporte trois phases. En mars 1996, six ministères ont présenté une version révisée de la Partie III du Budget des dépenses principal. Ces documents répondaient aux nouvelles exigences relatives visant à axer davantage l'information sur la planification et la performance. En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé l'expansion du projet pilote et la présentation, à titre expérimental, de documents distincts sur la planification et la performance. En octobre 1996, pour la deuxième phase du PARP, seize ministères ont présenté des rapports de performance. Ces rapports ont été évalués et on a conclu que les informations qu'ils contenaient étaient pertinentes et opportunes. On a constaté également que la présentation continue de rapports sur la performance faisait l'objet d'un large consensus.

La présentation de Rapports sur les plans et priorités, par les seize ministères susmentionnés, constitue la troisième phase du PARP. Ces rapports, ainsi que la séparation de l'information sur la planification et la performance, seront évalués, et, si le Parlement en convient, tous les ministères et organismes présenteront au printemps un rapport sur leurs plans et priorités et, à l'automne, un rapport de performance, ce qui permettra de présenter le premier ensemble complet de rapports de performance distincts au début de l'automne de 1997.

Vous pouvez consulter les documents susmentionnés dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Veuillez communiquer tout commentaire ou toute question sur cette note, ou sur le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, par le biais du site Internet du SCT, ou à l'adresse suivante :

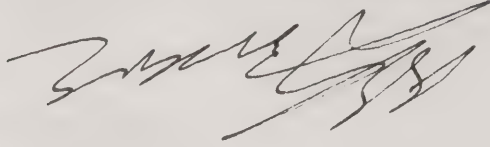
Secteur de la gestion des dépenses
Secrétariat du Conseil du Trésor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-2612

Agriculture et
Agroalimentaire
Canada

Budget des dépenses
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités
Document pilote

Accordé

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a government official, positioned above a horizontal line.

Ministre de l'Agriculture et agroalimentaire

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-1
ISBN 0-660-60062-5





Un rapport sur les plans et les priorités
Document pilote

Budget des dépenses
1997-1998

Agriculture et
Agroalimentaire
Canada



CA1
N
E 77



Atlantic Canada Opportunities Agency



1997-98
Estimates

A Report on Plans and Priorities
Pilot Document

ISBN 0-660-60121-4



9 780660 601212

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-81
ISBN 0-660-60121-4



Atlantic Canada Opportunities Agency

**1997-98
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Pilot Document

Foreward

The Improved Reporting to Parliament Project (IRPP) was established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament known as “Getting Government Right”.

During the period from August 1995 to December 1996, extensive consultations were held with members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to improve performance information and to provide planning information that is results oriented, longer term and more strategic in focus, and clearly communicated.

The IRPP has unfolded in three phases. In March, 1996, six departments tabled revised Part III of the Main Estimates documents. These documents responded to requirements to provide a better focus on planning and performance information.

In June 1996, the House of Commons gave its concurrence to expand the pilot project and to test the tabling of separate planning and performance documents. In October, 1996, sixteen departments tabled performance reports as phase two of the IRPP. These performance reports have been evaluated and found to provide relevant and timely information, with broad support for providing separate performance reports on an ongoing basis.

The Report on Plans and Priorities is being tabled by the same sixteen pilot departments as phase three of the IRPP. These documents, and the separation of planning and performance information will be assessed, and if Parliament agrees, all departments and agencies will move to a spring Report on Plans and Priorities, and a fall Performance Report, with the first complete package of separate performance reports beginning in the fall of 1997.

These documents are available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Expenditure Management Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-2612

**Atlantic Canada
Opportunities Agency**

1997-1998 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Pilot Document

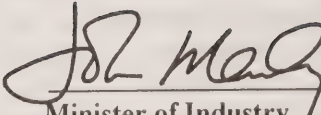

Minister of Industry

Table of Contents

Section I

Minister's and Secretary of State's Messages	3
---	----------

Section II

Plans and Priorities

A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies	6
B. Departmental Overview	
1. Roles, Responsibilities and Mission	10
2. Organization and Program Composition	11
3. Corporate Objectives, Priorities and Strategies	12
4. Resource Plans and Financial Tables	14
C. External Factors Influencing the Program	
1. Economic Outlook	18
2. Government Policy Framework	18
3. Industry Portfolio	19
4. Federal-Provincial Context	20

Section III

Plans and Priorities by Business Line

A. Development	
1. Objective	21
2. Plans and Priorities by Strategic Priority	22
3. Plans and Priorities by Service Line	29
4. Plans and Priorities by Province	39
B. Corporate Administration	
1. Objective	48
2. Operating Context and Key Initiatives	49
3. Key Plans and Strategies	50

Section IV

Supplementary Information

A. Profile of Resources	51
B. Further Information	
1. ACOA Website	56
2. Publications	56
3. List of ACOA Offices	59

Topical Index	61
----------------------	-----------



The Minister's Message

The Industry Portfolio Building Jobs and Growth through Partnerships and Innovation

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) is a member of the Industry Portfolio. It has a broad mandate for economic development in Atlantic Canada to increase the number of jobs and earned income for Atlantic Canadians. Because new employment is the direct result of business growth, particularly among small- and medium-sized enterprises (SMEs), ACOA seeks to provide people with the encouragement, advice and access to information, capital and technology they need to start and expand their own businesses. The Agency brings to the Industry Portfolio an established service delivery organization that works collaboratively with other portfolio members on key issues of trade, youth and technology to support private-sector innovation and sustainable job creation. Because of its extensive private/public sector network which includes the governments of the four Atlantic provinces and a large client base, ACOA has an in-depth knowledge of Atlantic Canada.

Through the coordinated efforts of its member organizations, the Industry Portfolio is playing a vital role in helping to improve economic growth, and employment and income prospects for Canadians. The Industry Portfolio brings together the key departments and agencies responsible for science and technology, regional development, marketplace services and micro-economic policy. In doing so, the Government of Canada has created a new capacity for partnership and innovation, both within the Portfolio itself and externally, with the private sector and other stakeholders.

As Minister responsible for the Industry Portfolio, I am focussing the Portfolio's activities to help Canadians move confidently into the 21st century. Through the Portfolio, I am working to ensure that our businesses and industries have the best tools and the right conditions to innovate, grow, compete and generate jobs.

The technology-driven global economy which has emerged in the 1990s holds much promise, as well as many challenges. To maintain traditional strengths and markets while building new ones, Canadians must innovate. We have to develop and

The Industry Portfolio Is ...

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada
- Canadian Space Agency
- Competition Tribunal
- Copyright Board of Canada
- Federal Office of Regional Development (Quebec)
- Industry Canada
- National Research Council of Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Statistics Canada
- Standards Council of Canada
- Western Economic Diversification

use leading edge technologies and skills needed in the knowledge-based economy. We need to increase the abilities of our firms and industries to export. We must also enlarge Canada's share of international investment. And we must work to ensure all Canadians, especially our youth, are able to participate fully in the new economy. To achieve these goals, business, governments and individual Canadians have to work together, in partnership.

The Industry Portfolio is playing its part by focussing on three areas of activity -- each crucial for our economic success, now and into the next century:

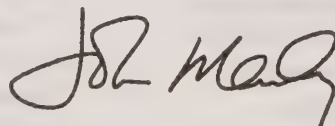
- promoting innovation through science and technology
- assisting business to grow by providing information, advice and financing support
- ensuring a fair, efficient and competitive marketplace.

Innovation is the key to success in the global economy. Creative thinking and adopting new technologies and processes keep traditional industries competitive while launching new industries for emerging and expanding markets. The Industry Portfolio is taking a new, risk-sharing approach to investing in technology through partnerships with the private sector. We are also making strategic investments to expand Canada's intellectual resources and advance knowledge.

The Portfolio assists Canadian businesses to increase their competitive advantage and their capacity to expand. Our actions are particularly directed at strengthening the backbone of Canada's economy -- small and medium-sized enterprises.

The Industry Portfolio has a vital role to ensure an open and efficient marketplace by setting clear and fair "rules of the game." In this way, we are supporting business activity while protecting consumer and investor interests.

Through its wide range of activities, the Industry Portfolio is contributing to economic growth, increased employment and higher living standards for Canadians in every region, both today and into the new century.



John Manley
Minister of Industry

The Secretary of State's Message

The legislated mandate of the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) is *"to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region"*.

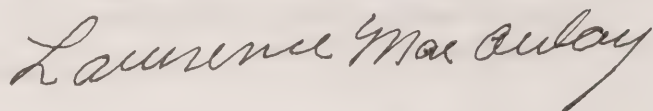
Because new employment is the direct result of business growth, particularly among small and medium-sized enterprises (SMEs), ACOA seeks to provide people with the encouragement, advice and access to information, capital and technology they need to start and expand their own businesses.

The Agency brings to the Industry Portfolio an established service delivery organization that works collaboratively with other Portfolio members on key issues of SMEs, trade, youth and technology to support private sector innovation and sustainable job creation. ACOA has an extensive private/public sector network, which includes the governments of the four Atlantic provinces, a large client base and in-depth knowledge of Atlantic Canada.

Through its extensive private/public sector network, including provincial Regional Development Commissions and locally based development organizations, the Community Business Development Corporations located throughout Atlantic Canada, as well as ACOA's and other Industry Portfolio offices, the government is well equipped to provide services to Atlantic Canadians whether they reside in rural or urban areas.

In addition to its core mandate and programs, the Agency will continue to call upon its experienced employees and its long-standing working relationship with the provinces to deliver on government priorities. These include: the Canada Infrastructure Works Program; economic adjustment measures such as the Canada/Newfoundland Economic Renewal Agreement; the Canada/New Brunswick Agreement on the Closure of Canadian Forces Base Chatham and Redevelopment of the Miramichi area; and community economic development measures in Cape Breton.

ACOA is committed to help enhance the vitality and support the development of the English and French linguistic minority communities and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society as expressed in Section 41 of Part VII of the *Official Languages Act*. The Agency has developed an action plan for 1996-98 which demonstrates how it will carry out its obligations to the Francophone communities in Atlantic Canada and its implementation will become an integral part of the Agency's accountability framework.



The Honourable Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Secretary of State (Atlantic Canada)
Opportunities Agency)

A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

Over the next three years ACOA's plans continue to focus on the strategic priorities and service lines outlined in Section III, Part A. These plans are designed to help small and medium-sized enterprises in the region create new and lasting jobs. This commitment is consistent with the Government's Jobs and Growth Agenda supporting greater productivity; international competitiveness and employment opportunities within the nation's SME sector. The Agency will also be working with its portfolio partners on areas such as youth and technology to support private-sector innovation, trade and sustainable job creation. What follows are the highlights of the major plans to be undertaken over the next three years and the results which are expected:

Atlantic Canada Opportunities Agency has a budget of \$308.9 million for 1997-98	
to help provide Atlantic Canadians with:	to be demonstrated by:
<i>Jobs and increases in earned income through</i>	
<ul style="list-style-type: none"> Greater Access to Capital for 3,000 small- and medium-sized enterprises (SMEs) through the Business Development Program (BDP). 	<ul style="list-style-type: none"> Jobs created or maintained by SMEs over a three-year period. An increase in sales.
<ul style="list-style-type: none"> Simplified and effective mode of access to government business services. 	<ul style="list-style-type: none"> An increased access to the Canada Business Service Centre (CBSC) information base through a network of intermediaries such as community-based development corporations using Internet.
<ul style="list-style-type: none"> Communications initiatives leading to greater awareness of the economic benefits of entrepreneurship and small business formation. 	<ul style="list-style-type: none"> An increase in the number of SMEs and an "intent" to start a business by 1998 of 17% among Atlantic Canadians.
<ul style="list-style-type: none"> SME financing in rural areas through the Community Business Development Corporations (CBDCs). 	<ul style="list-style-type: none"> Jobs created and maintained by SMEs in rural areas.

to help provide Atlantic Canadians with:	to be demonstrated by:
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Coordinated federal-provincial economic development activities in each of the four Atlantic provinces on: <ul style="list-style-type: none"> - Community economic development; - Entrepreneurship development; - Export development and import substitution; and - Strategic infrastructure. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Jobs created and maintained. ✓ A reduction in the cost of government operations. ✓ Increases in earned income. ✓ Increases in sales/export sales. ✓ Increases in new businesses.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Advocacy for Atlantic Canada on issues which affect the opportunities for economic development in the region. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Atlantic Canada concerns factored into national policy and program development. ✓ Regionally sensitive decision making.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Promotion of regional companies access to major contracts. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Increases in business opportunities prospecting. ✓ Increases in the number of jobs created by increasing the Atlantic region's participation on major federal contracts. ✓ Increases in Atlantic plant tours, facility inspection, company visits and information seminars by prime contractors.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Assistance in communities affected by the closure of the Atlantic groundfish fishery. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Jobs to be created and maintained for the period 1997-2000. ✓ A leveraging of development project investments. ✓ Long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ New jobs and economic activity in communities affected by: <ol style="list-style-type: none"> 1) Canadian Forces Base closures; and 2) The termination of the ferry service between Borden, Prince Edward Island and Cape Tormentine, New Brunswick. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Jobs to be created and maintained.

to help provide Atlantic Canadians with:	to be demonstrated by:
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Course offerings in Entrepreneurship for students at each level of the school system. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Partnerships with departments of Education. ✓ Every student in every grade level with the opportunity to be exposed to the entrepreneurship curriculum within the next five years.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ For young entrepreneurs: Financial training and counselling programs, role models and mentors. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 750 new businesses and ensuing jobs over the period 1997-2000.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Quality of business counselling/advisory services. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Increased enrolment in the Institute of Small Business Counsellors Incorporated certification program.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Entrepreneurship training for women. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 750 business start-ups and jobs, including new jobs from expansion training with 450 women-owned firms.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Increased awareness and use of Business Management Practices (BMP) by SMEs. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Increased numbers of ACOA clients who have implemented or re-engineered their management process. ✓ Increase number of Atlantic International Standards Organization (ISO) certification to 100 by December 1997.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Increase development and commercialization of new or improved products and processes, and technology diffusion. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ A minimum of three international and 15 domestic new research-private sector partnerships established in 1997-98.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ An expansion and growth of the Atlantic tourism industry. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Increased tourism revenues, a return on investment of \$10 per dollar of marketing campaign investment and \$26 million from the 1997 campaign.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Training and mentoring in the skills required to export. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ A minimum of 80 potential exporters trained in 1997-98, contributing to an overall goal of 400 by the year 2000. ✓ A 5% to 7% increase in the number of Atlantic SME exporters over the next three years.

to help provide Atlantic Canadians with:	to be demonstrated by:
<p>✎ Improvements in the Agency's electronic connectivity with clients, provincial governments and partner organizations.</p>	<p>✓ More timely and better information, reduced paper burden.</p>

B. Departmental Overview

1. Roles, Responsibilities and Mission:

Mission: To foster, in a strategic partnership with the people of Atlantic Canada, the long-term economic development of the region through the renewal of the Atlantic entrepreneurial spirit.

The Agency derives its mandate from Part I of the *Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, R.S., c. G-5.7*, otherwise known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act provides ACOA with a broad mandate for economic development in Atlantic Canada to help increase the number of jobs and earned income for Atlantic Canadians.

To fulfill its mandate, ACOA pursues two distinct goals:

- a) *to ensure that a wide variety of business development tools and resources serve the diverse needs of the region's emerging and existing entrepreneurs; and*
- b) *to ensure that all economic development programs and activities in Atlantic Canada are coordinated and designed to improve the climate for business growth generally.*

Since January 1996, ACOA has operated within the Industry Portfolio, which includes 13 departments and agencies that report through the Minister of Industry to Parliament. Its mandate, mission, objectives, priorities and services reflect the federal government's national *Jobs and Growth* agenda to enhance:

- small- and medium-sized business development;
- trade and foreign investment;
- technology and innovation; and
- employment opportunities for young people.

As a result, ACOA is the Atlantic region's main contact for federal government programs, services and policies.

The Portfolio relies on the individual strengths and capabilities of its members, including ACOA, which offers an extensive network, experienced personnel and a client base exceeding 10,000. At the same time, the Portfolio brings certain advantages to ACOA, positioning it to better carry out its coordination activities and supporting its mandate.

The foundation of the Portfolio approach is a commitment by its members to effective cooperation and partnerships, a concept which is central to how ACOA addresses the needs and opportunities of Atlantic Canadian SMEs. ACOA's approach to economic development has been based on the partnerships it has forged with the business community, (especially the SMEs), the provinces, other government departments and agencies, and various public and private sector economic development organizations.

2. Organization and Program Composition:

Activity Structure: ACOA's program is divided into two main activities or business lines: Development and Corporate Administration. The majority of ACOA's efforts towards the attainment of its objectives are accounted for under Development. The Corporate Administration business line isolates the administrative functions of the Agency from the direct program-related business of the organization.

Development: Support and promote opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on SMEs, through planning, research analysis policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

Corporate Administration: Ensure that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and that administrative systems and services are in place to enhance management decision making, managerial accountability and operational control.

Organization Structure: ACOA's Head Office is in Moncton, New Brunswick. Head Office components are the Minister's office, the Secretary of State's office, the President's and the Executive Vice-President's offices, Programs and Development, Finance and Corporate Affairs, and Human Resources.

In each capital of the Atlantic provinces, regional Vice-Presidents are responsible for the delivery of ACOA programs. In Sydney, Nova Scotia, the Vice-President of Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC) is responsible for delivering ACOA programs in Cape Breton. Each Vice-President is equipped with Ministerial delegated authorities to approve most projects and proposals.

Through its Ottawa office, also headed by a Vice-President, ACOA advocates the interests of Atlantic Canadians in the development of national policies and programs, including the interest of the region's entrepreneurs related to federal procurement and carries out research related to economic development.

ACOA legislation provides for an ACOA Advisory Board. The Board currently has eight members who represent all areas in Atlantic Canada. The President of ACOA is Chairperson.

The President of ACOA is also President of the ECBC. ECBC is a Crown Corporation established by legislation to promote and assist the financing and development of industry on Cape Breton Island to provide employment outside the coal-producing industry and to broaden the base of the economy of Cape Breton Island.

The organization chart, in Figure 1, page 14, illustrates the relationship between ACOA's organization structure and the Activity structure.

3. Corporate Objectives, Priorities and Strategies:

The Agency's objective as identified in its legislation is "*to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region*".

Because new employment is the direct result of business growth particularly among SMEs, ACOA seeks to provide people with the encouragement, advice, access to capital and information, and technology they need to start and expand their own businesses. Over the last 10 years, 90% of all new jobs were created by SMEs and more than 60% from new start-ups.

- **Strategic Priorities:**

ACOA's overall approach is guided by the strategic priorities of:

- Access to Capital and Information
- Business Management Practices
- Entrepreneurship Development
- Innovation and Technology
- Tourism
- Trade

- **Service Lines:**

ACOA links its strategic priorities to its clients through programs or service lines which are grouped as core and non-core activities.

Core Activities

Advocacy, Coordination and Procurement: ACOA's advocacy of Atlantic Canada has been reinforced by the Agency's membership in the Industry Portfolio. The advocacy function is also advanced through the corporate procurement strategy which brings more government contracts and industrial benefits to the Atlantic region.

Business Development Program (BDP): The BDP is designed to help SMEs establish, expand or modernize by offering access to capital in the form of interest-free, unsecured repayable contributions. It has a focus on those intangible projects critical to competitiveness, often not considered bankable by conventional lenders.

Canada Business Service Centres (CBSCs): CBSCs, located in all four Atlantic provinces, provide business-related services and products to SMEs and aspiring entrepreneurs.

Communications: To help promote favourable economic change in Atlantic Canada by providing communication services that directly support and enhance the program and development activities of the Agency.

Community-Based Economic Development (CBED): CBED is a grass-roots action by members of a community to improve their economic conditions. Government can help by making its own resources more accessible and by forging links and partnerships among private and public sector stakeholders.

COOPERATION Program: COOPERATION Agreements are comprehensive, federal-provincial, cost-shared initiatives designed to improve the environment for economic growth.

Non-Core Activities

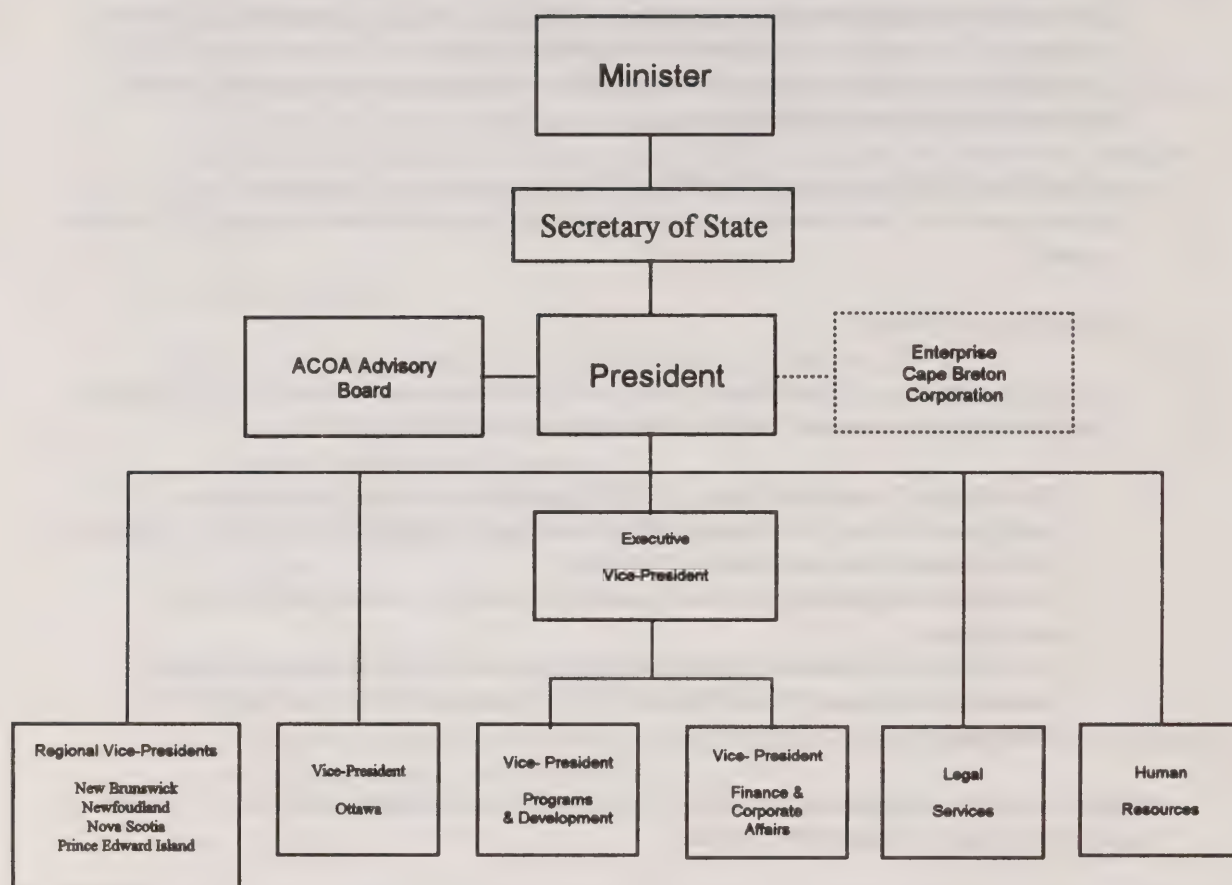
ACOA undertakes activities which do not constitute core service lines but are, nonetheless, vital to the general economic health of the region. Some of these include:

- The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), assisting communities in leveraging development project investments and in developing long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers.
- Base closure adjustment activities, generating economic diversification and new employment.
- Borden-Cape Tormentine redevelopment programs, generating new employment.
- Canada Infrastructure Works Program (CIWP), generating short- and long-term employment.

Figure 2, page 15, provides an outline of the linkage between strategic priorities and service lines to the Agency's mandated objective.

4. Resource Plans and Financial Tables

Figure 1: Relationship of the 1997-98 Organization to Business Lines



Business Line	Regional Vice-Presidents	Vice-President Ottawa	Vice-President Programs & Development	Vice President Finance & Corporate Affairs	Legal Services	Human Resources	Program Total
Development 278 FTEs	279.1	3.8	11.9	3.1		0.4	298.3
Corporate Administration 95 FTEs	2.6	0.1	0.1	6.9	0.3	0.6	10.6
Total	281.7	3.9	12.0	10.0	0.3	1.0	308.9

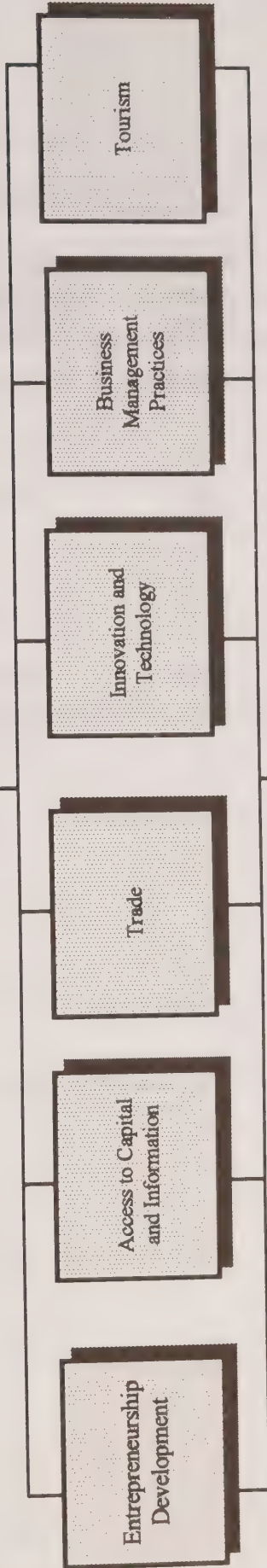
(millions of dollars)

Figure 2: Relationship Between Strategic Priorities, Service Lines and Agency Objectives

Legislated Mandate:

"To increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned income and employment opportunities in that region"
The Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, Part I, Section 4

Strategic Priorities:



Service Lines:

Core	Non-Core
<ul style="list-style-type: none">- Advocacy, Coordination and Procurement- Business Development Program- Canada Business Service Centres- Communications- Community-Based Economic Development- COOPERATION Program	<ul style="list-style-type: none">- Adjustment<ul style="list-style-type: none">- The Atlantic Groundfish Strategy- Base Closures- Borden Cape-Tormentine Redevelopment- Canada Infrastructure Works Program

Figure 3: Departmental Overview

Departmental Overview				
Gross Estimates (millions of dollars)	Planned Expenditures 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-00
Net Planned Expenditures	352.1	308.9	283.0	290.3
Less:				
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	18.1	28.5	41.2	55.0
Plus:				
Estimated Cost of Services Provided by other Departments	3.3	3.4	3.4	3.4
Net Cost of the Department	337.3	283.8	245.2	238.7

Figure 4: Net Cost of the Program by Business Line

Net Cost of the Program by Business Line						
(millions of dollars)	Budgetary					Net
	FTEs	Operating	Grants and Contributions	Gross Voted	Statutory Payments	Planned Expenditures
<u>Development</u>						
<i>Core Programming</i>						
Business Development Program		11.0	104.2	115.2	0.9	116.1
Canada Business Service Centres		2.2		2.2	0.2	2.4
Liabilities in Atlantic Canada under the Small Business Loan Act					4.5	4.5
Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987					10.0	10.0
Sub-Total		13.2	104.2	117.4	15.6	133.0
Federal - Provincial COOPERATION Program		4.8	73.3	78.1	0.6	78.7
Community-Based Economic Development		0.4	8.5	8.9		8.9
Advocacy and Coordination		3.0		3.0	0.4	3.4
<i>Total Core Programming</i>		21.4	186.0	207.4	16.6	224.0
<i>Non-Core Programming</i>						
Adjustment Programs		1.3	55.1	56.4	0.2	56.6
Canada Infrastructure Works Program		0.3	8.7	9.0		9.0
Program Administration		8.1		8.1	0.6	8.7
<i>Total Non Core Programming</i>		9.7	63.8	73.5	0.8	74.3
<u>Total Development</u>	278	31.1	249.8	280.9	17.4	298.3
<u>Corporate Administration</u>	95	9.9		9.9	0.7	10.6
Total Agency	373	41.0	249.8	290.8	18.1	308.9
Other Revenues and Expenditures						
Revenue credited to the Consolidated Fund						(28.5)
Estimated Cost of services by other Departments						3.4
Net cost of the Department						283.8

C. External Factors Influencing the Program

1. Economic Outlook

The Atlantic economy is expected to be somewhat stronger in 1997, with Real Gross Domestic Product (GDP) forecast to increase by 1.4%. This rate of growth will still be below the forecast national rate of 2.6%. Economic growth will be supported by increased output in the mining sector and a rebound in the demand for forest products. Output in the goods-producing industries is expected to expand by 2.3%. Continued weakness in public sector activity will restrict growth in the service-producing industries to 1.1%. Employment is forecast to increase by 1.6%, compared with a 2.4% increase for Canada. For 1998, economic growth is forecast to be 2.7%, slightly higher than the national rate of 2.5%. Strong growth in the Newfoundland economy, fuelled by production from both Hibernia and the construction of the Voisey's Bay mine, is responsible for the region out-performing the national economy. In terms of job creation, employment growth in the region is expected to be below the national rate (2% vs. 2.5%).

2. Government Policy Framework

The current federal economic and fiscal policy framework established the fundamentals of the *Jobs and Growth* agenda: jobs; value of the community; encouraging entrepreneurs; creating and fairly distributing wealth; innovation; export orientation; and efficient government. In addition to establishing a two-track fiscal policy linking a drive for jobs and growth with a comprehensive approach to controlling debt and deficits, the government policy framework stressed partnerships with all sectors of society as a means of leveraging limited federal resources and addressing partners' real needs.

The government is committed to the notion of strong regional economies as the building blocks of Canada, an approach to be supported by encouraging the use of region-wide initiatives with the federal government as a partner with the provinces, focusing on cooperation in provincial economic plans and priorities. As well, it recognized the essential role of SMEs in job creation, with attendant requirements for innovation, Research and Development (R&D), education and training, community economic development and availability of venture capital.

The linkage between these policy directions and ACOA's mandate and objectives is clear.

More recent federal policy statements maintain the focus on fostering a positive climate for jobs and economic growth and place particular emphasis on youth, technology, and trade -- creating opportunities for youth, adopting a coordinated, strategic approach to the management of government's support for science and technology, and continuing to work to enhance export development and foreign investment.

The policy frameworks of the Atlantic provincial governments echo the federal government's, with their emphasis on economic growth, balanced budgets, streamlined operations, and federal-provincial partnerships. Nation-wide collaborative work on the GST/PST harmonization and labour market agreements mirror and positively influence ACOA's partnerships with the Atlantic provinces in areas such as promoting and supporting entrepreneurship, providing capital to entrepreneurs, redefining community economic development zones and providing support to

business through co-located service centres. Such initiatives also contribute to the federal government's efforts to promote national unity and to strengthen the economic and social union.

3. Industry Portfolio

Since January 1996, ACOA has operated as a member of the Industry Portfolio, a change intended to bring about greater coordination among and between the regional development agencies and the other departments and agencies which make up the Portfolio. The Portfolio's mandate and focus reflect the priority the federal government's *Jobs and Growth* agenda places on enhancing: SME development; trade and foreign investment; technology and innovation; and youth employment opportunities. Improved coordination, combined with the sharing of best practices information, enables the Portfolio to offer more effective and efficient programs and services and supports the government's commitment to encourage cooperation in economic development generally.

As a member of the Portfolio, ACOA has reinforced its capacity to be an effective two-way advocate. The Portfolio constitutes a vital, national advocate for business in general, and small business in particular, a role that is enhanced by the regional and local stakeholder and client networks, as well as service capabilities, that are unique to ACOA and the other regional agencies. The Portfolio has a lead role in the development and advancement of micro-economic and sectoral policy. The regional agencies bring a key, strategic local and regional dimension to this process. ACOA serves as the key, front-line contact point to federal government programs, services and policies for Atlantic Canadian small business. Consistent with the overall mandate of the Industry Portfolio, ACOA is directly involved in entrepreneurship development, trade and export activities, science, technology and innovation, business management practices, and access to capital and information. The Agency's traditional approach to economic development, one of partnership and cooperation with clients and stakeholders alike, broadens its reach and the scope of its impact. This approach also has the benefit of being consistent with and supportive of the broader Portfolio commitment to effective cooperation and partnerships.

An ACOA priority for the planning period will be to work closely with Portfolio partners and the Industry Portfolio Office in the development of Portfolio planning and coordination. This will include, for example, activities related to the Expenditure Management System and developing a medium-term planning strategy. The Agency will continue to directly and actively support key, strategic Portfolio initiatives in and management of science and technology, trade and investment, youth programming and SME support. The Agency will work closely with Portfolio partners in support of a cohesive and coordinated approach to increasing public and stakeholder awareness of Portfolio contributions to the *Jobs and Growth* agenda.

4. Federal-Provincial Context

In recent years, a number of issues requiring federal-provincial coordination have been successfully addressed between the federal government and the Atlantic provinces. ACOA was the lead federal department on a number of these files, notably the establishment of the Canada Business Service Centres, the negotiations for a pan-Atlantic International Business Development COOPERATION Agreement, the rationalization of Community Economic Development organizations and the development of common service delivery instruments.

ACOA will maintain its close working relationship with provincial governments and continue to identify and address issues of common interest.

Section III Plans and Priorities by Business Line

A. Development

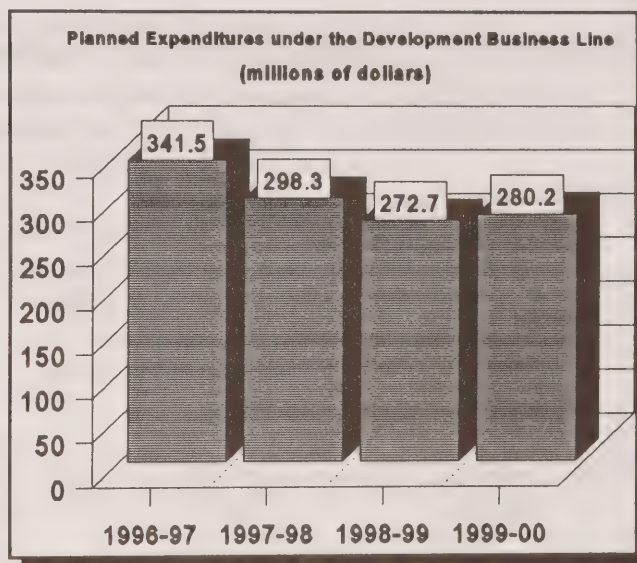
1. Objective:

Key Objective:

To increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in the region.

Figure 5: Planned Expenditures under the Development Business Line

The Development Business Line includes the Agency's program policy, planning, and delivery functions directly related to ACOA's mandate. The business line is divided into a number of service lines: Advocacy, Coordination and Procurement; Business Development; Canada Business Service Centres; Communications; Community-Based Economic Development; and COOPERATION. These sub-service lines delineate the nature of the Agency's core business.



This Section provides information on each of the Agency's Strategic Priorities, as well as on plans and priorities by province.

2. Plans and Priorities by Strategic Priority:

Access to Capital and Information

Key Objective:

To provide greater access to capital and information for Atlantic SMEs.

Among the greatest barriers to the start-up and expansion of SMEs in Atlantic Canada is insufficient access to capital and information. Breaking down these barriers, in association with public and private sector partners, is a priority for ACOA. The Agency aims to fill the most critical financing gaps such as soft-cost investments in new technology, software, prototypes, staff training, trade development and quality improvement measures. These investments often do not meet either the banks' risk requirements or the size requirements of venture capitalists. ACOA helps with Access to Capital and Information by:

- making interest-free, unsecured loans through its Business Development Program;
- encouraging conventional lenders to increase their SME financing activities; and
- providing a client-oriented business information network centered on the Atlantic Canada Business Service Centres and other local business support organizations.

Plans and Priorities

Expected results

- | | |
|---|---|
| ☞ Monitoring the performance of venture capital funds (e.g., ACF Equity, Island Capital, New Brunswick Federation of Labour Venture Capital Fund) to determine if they meet their objectives in funding SMEs. | ✓ Increased number of Atlantic SMEs accessing venture capital (40 SMEs over the three-year period). |
| ☞ Increasing BDP activity in ACOA's strategic priorities. | ✓ Increased BDP take-up by 5% annually in strategic priorities. |

Plans and Priorities

- ☞ Increasing use of business studies and planning activities.
- ☞ Broadening the availability of micro lending.

Expected results

- ✓ Increased access to Consulting Advisory Services activities and CBSC inquiries by 10% over the three-year plan.
- ✓ Universal rural coverage by the CBDCs.

ACOA's long-term vision with respect to access to capital is for a self-sustaining Atlantic economy where a combination of equity, conventional financing, formal and informal venture capital, and the stock market will provide adequate financing for all viable business opportunities.

Business Management Practices

Key Objective:

To promote increased awareness and use of Better Management Practices (BMP) by SME s.

Client surveys will gauge performance and customer satisfaction.

- BMP is a key element in the success and growth of SMEs.
- Atlantic Canada ranks on a world competitiveness scale as 36 out of 47 in terms of management efficiency.

Plans and Priorities

- ☞ Establish public and private sector partnerships for the promotion of BMP initiatives.
- ☞ Monitor the results of research on best international practices, benchmarking, inventory of tools and support mechanisms, and needs assessment.
- ☞ Develop a set of tools for ACOA account managers to promote and support the use of BMP by SMEs.

Expected results

- ✓ Increase the number of ACOA clients who have implemented or re-engineered their management process to involve the following practices:
 - Financial management;
 - Marketing;
 - Human Resources Development;
 - Quality.
- ✓ Increase SME awareness of the benefits of BMP by benchmark and follow-up surveys.
- ✓ Increased number of ISO certifications to 100 by December 1997.

Entrepreneurship Development

Key Objective:

To contribute to an increase in the number of Atlantic Canadians who choose to start their own business.

Target client groups: potential and emerging entrepreneurs and business support agencies.

Entrepreneurship development activities are key to ACOA's and the government's Jobs and Growth agenda.

- Over 75% of gross new jobs in Atlantic Canada over the past five years have been created by business start-ups.
- A higher level of self-employment in an economy has been associated with higher levels of long-term job growth and GDP in Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) countries.

To achieve Entrepreneurship Development's key objective, ACOA will help:

- create awareness of entrepreneurship as a career option;
- provide opportunities for people to learn the entrepreneurial process;
- facilitate the exchange of learning between and among entrepreneurs;
- increase small business support at the local and community levels; and
- pursue research which tracks business start-ups, small business growth and job creation trends and which explores high potential areas for new entrepreneurship development activity.

Plans and Priorities

- ☞ Pursue partnerships with the departments of Education to fill gaps in entrepreneurship course offerings at each level of the school system.
- ☞ Build the entrepreneurship culture through promotion of entrepreneurship and small business.
- ☞ Help more young entrepreneurs through the 1-800 access point, with start-up capital, targeted entrepreneurship training and counselling programs, and promotion of role models and mentors.

Expected results

- ✓ Every student in every grade level has the opportunity to be exposed to entrepreneurship curriculum within the next five years.
- ✓ The goal: an "intent to start a business within the next two years" index of 17% by 1998.
- ✓ The three-year goal: 750 businesses and ensuing jobs.

Plans and Priorities

- ☛ Support for entrepreneurship training with women entrepreneurs.
- ☛ Support development and training for people who do small business counselling.

Expected results

- ✓ The three-year goal: 750 business start-ups and jobs, including new jobs from expansion training with 450 women-owned firms.
- ✓ Access to counselling and advisory services is linked to higher levels of start-ups, survival, growth for SMEs development.

The Entrepreneurship Development priority directly relates to the Industry Portfolio priorities of youth and SME development. Approximately 40% of funding under Entrepreneurship Development supports projects oriented toward the development of young entrepreneurs.

Over 25,000 Atlantic Canadians access ACOA-supported counselling/advisory services through university small business centres, economic commissions, and community economic development organizations.

Innovation and Technology (I&T)

Key Objective:

Increased SME productivity and revenues from development and commercialization of new products or processes and technology diffusion.

ACOA's innovation and technology strategy is consistent with the Industry Portfolio's Action Plan for Science and Technology (S&T), and includes:

- providing project-specific financing and advisory support for projects involving SME development, use and commercialization of technology, as well as infrastructure support to research facilities which provide services to SMEs; and
- facilitating innovation in sectors strategic to the region, such as Aquaculture, Ocean Industries/Marine Technology, Biomedical Industries, Food Processing, Geomatics, Space and Information Technology.

Plans and Priorities	Expected results
<ul style="list-style-type: none"> Facilitating international research and development partnerships under initiatives such as the Canada-Israel Industrial Research Development Foundation. Facilitating formal research-private sector partnerships and encouraging the extension of existing partnerships for technology services to SMEs. Coordinating the implementation of the Technology Forum Action Plan for 1997-98, which will define how research institutions, government, and the private sector will work together to promote innovation. Begin negotiations with the Atlantic provinces towards the development of an umbrella pan-Atlantic accord on I&T. 	<ul style="list-style-type: none"> A minimum of three international research and development partnerships in 1997-98, contributing to the overall target of 15 by the year 2000. A minimum of 15 new research-private sector partnerships established in 1997-98, contributing to the overall target of 45 new partnerships by the year 2000. The implementation of the Action Plan will, by the year 2000, reduce constraints in the areas of: mechanisms to link research to SME needs; human resources; networks for R&D; I&T financing; and tools for success of technology-based firms. A Memorandum of Understanding or pan-Atlantic agreement on I&T.

Tourism

Key Objective:

Implement initiatives that will enhance the framework in which tourism operators can increase economic growth and activity.

In 1995, the tourism industry generated \$2.3 billion in revenues in Atlantic Canada, of which \$533 million were paid to the federal and provincial governments.

In 1995, Tourism generated \$2.3 billion in revenues, of which \$533 million were paid to the federal and provincial governments in revenues. Employment is estimated at 85,000 tourism-related jobs in the region (about 9% of the work force). Although tourism is a strong contributor to the Atlantic economy, growth in this sector continues to lag compared to other regions of the country.

ACOA works with provincial government and industry partners to:

- maximize resource efficiency of the public and private sector tourism interests;

Tourism-related jobs are estimated at 85,000.

- foster harmony in the region's efforts in marketing, research, product development, human resource development and technology diffusion;
- create forums for addressing regional tourism issues; and
- provide a regional voice on national tourism issues.

Plans and Priorities

☛ Contribute to the Atlantic Canada Marketing Initiative and the Atlantic Canada Tourism Showcase to promote Atlantic Canada as a tourism destination.

☛ Advance the use of technology within the industry by supporting industry groups in their technology diffusion efforts.

☛ Provide assistance to the development of progressive management practices and improved service quality.

Expected results

✓ Increased tourism revenues, a return on investment of \$10 per dollar of Atlantic marketing campaign investment and an economic impact of \$26 million from the campaign in 1997.

✓ 120 Atlantic Canadian tourism operators and 60 North American (mostly from the United States) tour operators to attend Atlantic Showcase '97.

✓ 100% increase in active participants on an industry network.

✓ Development of criteria for measuring industry management "best practices".

ACOA is the key federal and Industry Portfolio agent in Atlantic Canada in the implementation of the *Jobs and Growth* agenda for the tourism sector. Strong linkages have been established between ACOA and the Canadian Tourism Commission. Joint marketing endeavours are undertaken by the two groups.

Trade

Key Objective:

An increased number of new exporters and increased sales by existing exporters in current and growing markets.

Growth of the Atlantic economy is dependent upon improved export performance. Growth in export sales is also critically linked to increased employment. ACOA leads an integrated Trade strategy for the Atlantic Region on behalf of the Industry Portfolio.

ACOA's trade strategy involves:

- improving trade services to SME clients, by promoting exporting as a growth option and providing:
 - export-readiness training to clients identified as potential exporters;
 - market information and intelligence to existing exporters; and
 - working proactively with the ACOA developed detailed client database on potential and existing exporters;
- extending the pan-Atlantic International Business Development (IBD) COOPERATION Agreement for three years and engaging groups of companies in IBD activities in the marketplace;
- operationalizing the Team Canada approach in the region as a regional partner for Trade Team Canada; and
- playing an advocacy role for the region in national policy development and working closely with Team Canada partners in the design and delivery of trade programs and activities.

Plans and Priorities	Expected results
☞ Identifying potential exporters and providing the training and mentoring required to export through NexPro or related training.	✓ A minimum of 80 potential exporters having completed export-readiness training in 1997-98, contributing to an overall goal of 400 by the year 2000.
☞ Providing, financial and advisory support to export-ready firms to assist them to establish first-time export sales.	✓ 80 SMEs are successful first-time entrants into the international market, contributing to an overall goal of 300 by the year 2000.
☞ Implementing the Trade Toolkit to increase trade activity supported by BDP and the trade components of COOPERATION agreements.	✓ Increased number and proportion of ACOA's clients intending to enter international markets; exporting for the first time or diversifying into new markets.
☞ Engaging networks of companies to launch IBD trade activities.	✓ A minimum of 40 existing exporters diversify their international markets, i.e., contributing to an overall goal of 150 by the year 2000.
☞ developing, with industry associations, sector-specific export strategies for those sectors where market opportunities are identified.	✓ SMEs in those sectors will increase market penetration of existing markets and initiate sales to emerging markets.

3. Plans and Priorities by Service Line:

Policy, Advocacy and Coordination

Key Objectives:

- To advocate Atlantic Canada's interests, priorities and concerns in federal government policy making, program design and project selection;
- To provide a sound basis for the Agency's strategic policy priorities and programs; and
- To influence the government's procurement agenda to bring more and better contracts and industrial benefits to the Atlantic region.

a. Advocacy and Coordination:

ACOA has a legislated role and mandate as advocate for Atlantic Canada's interests, priorities and concerns in federal government policy making, program design and project selection. This role, which has been reaffirmed through recent government policy decisions and ACOA's inclusion in the Industry Portfolio, recognizes the fact that Atlantic Canada, with 10% of the country's population, remains with an economy which still faces major adjustments and structural change. It also recognizes the unique demographic and economic characteristics of a region comprised of four provinces with often-differing agendas and interests.

Core objectives of the Advocacy and Coordination function:

- identifying, analyzing and providing advice on issues which can affect the opportunities for economic development in Atlantic Canada;
- ensuring awareness of and sensitivity to the interests, priorities and concerns of Atlantic Canada on the part of Portfolio partners, other government departments, and central agencies;
- ensuring through the above that the region's interests, priorities and concerns are factored into policy development and program design from early stages through finalization;
- ensuring an effective two-way process of information and sensitization, bringing insight and knowledge of policies, perspectives and priorities to and from the region;
- developing and promoting local and regional networks with Portfolio partners, other government departments and private and public sector stakeholders generally to help achieve optimum coordination in economic development strategies for the region; and
- promoting a better understanding within the Portfolio and the government as a whole of the advocacy and coordination responsibilities of ACOA.

ACOA's advocacy effort is a two-way process advanced through strategic alliances and partnerships on a local and regional basis through a network of regional offices and field offices, and through its Ottawa office. Federal Regional Councils, for example, composed of senior federal officials in each of the Atlantic provinces have provided an excellent forum to coordinate and advocate federal initiatives in Atlantic Canada. The Councils will be encouraged to examine new innovative approaches to the delivery of programs and services. These networks bring to the Portfolio, and the government as a whole, a special understanding of the Atlantic economy and the challenges and opportunities facing the region's business community.

ACOA's Regional Networks:

- provincial counterparts;
- Portfolio partners and other federal departments;
- a broad range of public and private sector stakeholders; and
- the SME community.

ACOA's Ottawa Networks:

- weekly Deputy Minister and Assistant Deputy Minister-level meetings;
- a broad range of interdepartmental meetings and committees;
- presentations and speeches on subjects of strategic interest to Atlantic Canada to other government departments, national associations, etc.; and
- meetings of the various Portfolio committees.

Cabinet policy support and advice to the Minister and Secretary of State are carried out through gathering and dissemination of local, regional, provincial and national issue-related intelligence, using the strength of regional partnerships and business and stakeholder networks to influence major federal policy reviews and economic strategies and a coordinated approach to influencing procurement and expenditure decisions.

b) Economic Policy and Research Agenda:

The objective of ACOA's economic policy and research agenda is to provide a sound basis for the Agency's strategic policy priorities and programs. A forward-looking research plan has been developed which includes ongoing internal research activities while simultaneously engaging with external independent partners to carry forward a program of policy research in new areas.

During the past year, a benchmark was established through a set of study projects which assessed the Atlantic region's economic competitiveness from a range of economic, business and social perspectives. These identified key challenges and areas of strength and laid the groundwork for a program of targeted research projects which have now been initiated and will continue over the next two years. Specifically these will focus on: *science and technology; access to capital by SMEs; investment and factors underlying the internationalization of the region; productivity, management and labour force performance; and new directions in regional development policy.*

Specific near-term research projects include:

- identifying emerging new knowledge-based industrial clusters, examining their potential, considering impediments to the growth of science and technology-based SMEs, and drawing conclusions regarding appropriate policy tools to better foster their growth;

- opportunities in bio-technology in Atlantic Canada;
- a Survey of Information Technologies to provide a better understanding of this growing sector, and measuring its impact; and
- building upon the methodology established by KPMG in comparing investment cost competitiveness between Atlantic Canada and the U.S., a further project is being developed extending the analysis to Europe as a basis for increasing awareness by potential european investors of opportunities in this region.

A series of roundtable discussions has been initiated as a vehicle to engage the region's key business and academic stakeholders in discussion on issues pivotal to the region's development. A recent roundtable on aquaculture brought together representatives of all segments of the industry with research scientists and both levels of government to discuss issues which need to be addressed to capitalize on the opportunities in this sector. As a result of a consensus developed at this session, ACOA and Western Economic Diversification are sponsoring the Canadian Aquaculture Industry Alliance to engage consultants to carry out a systematic analysis of the Impact of Regulation on the Aquaculture Industry. Industry Canada and the Department of Fisheries and Oceans are participating, as are other involved federal departments. This illustrates how the Agency's research supports its advocacy and coordination and business development mandates.

c) Procurement and Industrial Benefits Strategy:

The advocacy function is also advanced through a corporate procurement advocacy strategy which influences the government's procurement agenda to bring more and better contracts and industrial benefits to the Atlantic region.

Plans and Priorities	Expected results
<ul style="list-style-type: none"> ☛ Emphasize SME participation in federal contracts in the space and high-technology sectors. ☛ Make increased use of federal S&T contracting and spending in Atlantic Canada. ☛ Amend Ottawa-based procurement strategies for major federal contracts, as required, to maximize bidding opportunities for Atlantic firms and economic benefits to Atlantic Canada. ☛ Continue to participate in development of federal procurement policies to maintain effectiveness of Industrial and Regional Benefits policy levers. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ • Secure significant industrial and regional benefits for Atlantic firms on major defence procurements, such as: <ul style="list-style-type: none"> - an estimated \$150 million on the new Armoured Personnel Carrier project; - an estimated \$50 million to \$100 million on the Canadian Search and Rescue Helicopter; and - an estimated \$150 million for military aircraft repair and overhaul contracts to Atlantic Canada. • Assist the Canadian Space Agency (CSA) in realizing space objectives by working with Atlantic companies and CSA staff on space-related contracts/projects.

Plans and Priorities

- Participate with the CSA in developing regional targets for a Long-Term Space Plan.
- Promote regional companies to prime contractors bidding on national contracts by conducting Atlantic plant tours, facility inspections, company visits and information seminars.
- Develop S&T policies with other federal decision makers who recognize the S&T challenges, realities and potentials facing the Atlantic economy and the region's SMEs.

Expected results

- Increase business opportunity prospecting/marketing for regional companies by conducting prime contractor tours of regional facilities as well as information sessions of regional company capabilities.
- Increase the number of jobs created by increasing Atlantic region participation on major federal contracts.
- Incremental investments to the region as a result of federal initiatives and procurements.
- Increased expenditures in the region by other government departments.

Business Development Program (BDP)

Key Objective:

To provide Atlantic SMEs with greater access to capital.

Funding provided to approximately 1,000 SMEs to help create and maintain jobs.

The BDP is ACOA's principal program for providing direct financial assistance to SMEs and non-profit organizations for business support activities. The BDP is designed to help SMEs establish, expand or modernize by offering access to capital in the form of interest-free, unsecured, repayable contributions. By providing access to capital for projects that otherwise would not have been able to proceed, the BDP facilitates private sector job creation in order to fulfill the government's commitment on *Jobs and Growth*. The BDP supports the Agency's strategic priorities in that firms operating in the areas of strategic importance to ACOA receive financing through the BDP.

Plans and Priorities

- ☛ Provide funding to approximately 1,000 SMEs to help them create and maintain jobs for Atlantic Canadians.

Expected results

- ✓ Increased employment for the region.
- ✓ Increased number of new business start-ups.
- ✓ Increases in sales (with export sales measured separately).
- ✓ Increased productivity (value added per employee).

Canada Business Service Centres (CBSCs)

Key Objective:

The CBSCs provide access to information to help the potential or existing entrepreneur in sorting out the process and requirements in starting, expanding and/or managing a business.

As the managing partner for the Atlantic region CBSCs, ACOA is responsible for planning, developing and implementing operational policies and procedures that define the products offered to ensure the information needs of SMEs and potential entrepreneurs are met.

Plans and Priorities

- ☛ Provide business-related information and referrals for small businesses and potential entrepreneurs.
- ☛ Provide client-centred business-related service.
- ☛ Facilitate, simplify and provide effective modes of access to government business services.

Expected results

- ✓ 10 % increase in the volume of enquiries over the next three years.
- ✓ Maintain high levels of client satisfaction to be determined through client surveys.
- ✓ Increased access to the CBSC information base will be expanded through a network of intermediaries such as community-business development corporations, using the Internet.

The CBSCs also facilitate access to capital by providing a comprehensive listing of support available through federal and provincial government programming and the private sector.

Key Objective:

To help promote favourable economic change in Atlantic Canada by providing communications services that directly support and enhance the Agency's program and development activities.

The communications service line includes all activities that are undertaken, advertising (including motivational advertising), publicity and public education undertaken to promote favourable economic changes in Atlantic Canada. It includes awareness and promotion campaigns in support of ACOA programs.

Plans and Priorities

- ✎ Expansion of CBSC information base through a network of intermediaries such as community-based development corporations, using Internet.
- ✎ Develop and implement an awareness campaign and communications strategy demonstrating the benefits of better management practices to SMEs.
- ✎ Develop and implement a promotion campaign of entrepreneurship and small business.

Expected results

- ✓ Improved communications with SMEs and other economic development stakeholders
- ✓ Greater client access to business information.
- ✓ Increase the number of SMEs that adopt best management practices.
- ✓ Achieve an "intent to start a business within the next two years" of index 17% by 1998 among Atlantic Canadians.

Community Based Economic Development (CBED)

Key Objective:

To establish an effective CBED infrastructure which will result in the community taking increased responsibility for its own economic development.

Community-based economic development has proven to be one of the most cost-effective ways by which the government can support job creation.

CBED is a collective action by the community in partnership with government to improve its economic health.

With their grass-roots knowledge of local business needs and economic conditions in their communities, these organizations are often the most effective means of delivering programs/services to support small business growth. They provide a vital means for the delivery of the government's commitments in jobs and growth and SME development.

Plans and Priorities

- ☛ Provide contributions to the CBDCs investment funds to assist SME financing in rural areas.
- ☛ Through advocacy and networking, increase the number of strategic alliances within each region to improve client service and improve the coordination and integration of activities.
- ☛ Identify SME support services which can be more effectively delivered at the local levels and encourage other government departments (federal and provincial) to use community development organizations to deliver their programs.

Expected results

- ✓ Jobs created and maintained in rural areas.
- ✓ Increase in the number of regional alliances and in community and private sector participation in community-based economic development.
- ✓ Increased number of government services/ programs accessible at the local level, particularly in rural areas.

C OOPERATION Program

Key Objective:

To provide a strategic framework and process with the four Atlantic provinces to establish shared economic development priorities.

ACOA COOPERATION agreements have been consolidated into a single, broadly based regional economic development agreement in New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island. In Newfoundland existing agreements continue to operate until their respective termination dates. A new broad-based bilateral agreement in Newfoundland should be in place early in the new fiscal year.

These comprehensive agreements:

- help coordinate federal-provincial economic development activities;
- provide for flexible responsive programming;
- feature joint program development and shared implementation;
- ensure effective consultation in carrying out programs for economic development;
- foster harmonization and integration of federal and provincial economic development efforts; and
- reduce implementing costs for the federal and provincial governments.

Financial contributions under these agreements are not directed to businesses. They focus on strategic investments that bring generic benefits to an industry, a sector, a community or a province. The consolidated agreements will run for five years and assistance is targeted to:

- ACOA's strategic priorities;
- community economic development; and
- sub-regional balanced development (equitable promotion of economic development in all geographic areas).

By province, the agreements will focus on:

- Prince Edward Island ... value added food processing, economic benefits - Fixed Link, biotechnology, tourism, aerospace industries and aquaculture;
- New Brunswick ... high value added, knowledge-based sectors and projects of strategic significance to the provincial economy;
- Nova Scotia ... trade and gateway (transportation), culture and heritage, oceans and the environment, education and research; and
- Newfoundland ... youth entrepreneurship, community economic development, innovation and technology, trade readiness and investment promotion.

Plans and Priorities	Expected results
☛ Provide funding to assist the Atlantic provinces achieve joint economic goals of job creation through: <ul style="list-style-type: none">- export development/import substitution;- entrepreneurship development;- community economic development; and- strategic infrastructure.	<ul style="list-style-type: none">✓ Increased jobs created and maintained.✓ Increases in earned income.✓ Increased sales/export sales.

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS)

Key Objectives:

- **To assist communities affected by the closure of the groundfish fishery to lever development project investments and to develop long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers; and**
- **To improve the climate for private sector investment and entrepreneurship.**

The Community Economic Development component is used to build regional strengths and opportunities through the regional economic development authorities more particularly affected by the fishery closure. Long-term economic development initiatives include measures to promote long-term, self-sustaining economic activity. Performance indicators include jobs created, increases in earned income, increased export development and import substitution, increased opportunities for private sector investment, expansion of the competitive ability of the province's economy and provision of strategic infrastructure for information and innovative technologies.

Expected result: Jobs to be created or maintained.

Base Closures

Key Objective:

To help create new jobs and economic activity to help offset the economic impact of Base closures.

Special funds have been established in a number of communities in Atlantic Canada which have been affected by recent Canadian Forces Base closures. In addition, a fund was established to assist the community of Argentia after the closure of the United States facility there. Funds are typically managed by local authorities or Boards who lead the development of short and longer-term job creation and economic diversification strategies to help offset the impact of the closures. The focus of these strategies may vary by location (e.g., tourism development, information technology firms).

Expected result: Jobs to be created or maintained.

Borden-Cape Tormentine Redevelopment

Key Objective:

To help create jobs to offset the employment and wage effects caused by the termination of the ferry service.

The tripartite agreement between the Government of Canada, the Province of Prince Edward Island, and the Province of New Brunswick, dated December 16, 1992, commits the Government of Canada to allocate funding to pursue development opportunities for the Borden, Prince Edward Island and Cape Tormentine, New Brunswick areas. Two distinct sub-programs are the Borden Area Redevelopment Program and the Cape Tormentine Area Redevelopment Program. They assist in the attraction of economic activity projects, the diversification of the economic base and the generation of sustainable employment opportunities.

Expected result: Jobs to be created or maintained.

Canada Infrastructure Works Program (CIWP)

Key Objective:

To generate short and long-term employment while enhancing economic productivity and environmental quality and accelerating economic recovery.

ACOA, in concert with the Atlantic provinces, delivers the CIWP in Atlantic Canada. Over \$649.8 million (\$181.1 million from the federal government) will be invested in the Atlantic region during the life of the Program. The 1995 Budget prolonged the CIWP from a three-year to a five-year program with the same amount of funding. Priority for the planning period will be to monitor the completion of the projects as funds become fully committed.

Expected result: Jobs to be created or maintained.

4. Plans and Priorities by Province:



Newfoundland and Labrador

Economic Context

The Newfoundland economy is in transition. On one hand, the impact of changes in the Employment Insurance program, the fisheries moratorium and public sector downsizing have resulted in declining employment and growing out-migration, particularly in rural areas. The scheduled expiry of the Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) support to displaced fisheries workers will contribute to a continuation of this trend throughout the planning period. On the other hand, the outlook for Newfoundland and Labrador beyond 1997 is somewhat better, led by offshore oil production at Hibernia, renewed oil exploration and mining and smelting investments associated with Voisey's Bay. A limited fishery for groundfish may occur as early as this year. These projected improvements in resource sector performance over the 1997-2000 period will benefit some, but serious adjustments are still taking place. Government downsizing and cuts in transfer payments are having a large impact on the portion of the Newfoundland and Labrador population long dependent upon seasonal occupations and government transfers.

Since 1990, total employment has declined by 17,000 - an 8.25% reduction over six years. St. John's, which accounts for one-third of the province's labour force, experienced an 11% *increase* in employment between 1989 and 1996; the rest of the province has seen a 13% *decline* over the same period. The province's population has declined by over 2%, from 584,400 in 1993 to an estimated 570,700 in 1996. This compares to a 3.5% increase in the Canadian population over the same period.

ACOA is concerned about the small number of new projects coming out of the private sector to support economic growth. Funding activities of ACOA (and other lending partners) have trended down over the past several years. Furthermore, the Province is severely constrained in its ability to fund projects. ACOA's strategies to address these challenges over the period to 2000 are congruent with provincial priorities. These strategies will:

- build the framework and improve the investment climate for the priority areas of tourism, aquaculture and advanced technology by implementing the Canada/Newfoundland Agreement on Economic Renewal;
- focus on community (particularly rural) economic development, technology development and transfer, and the development of export traders through the Canada/Newfoundland Comprehensive Economic Development Agreement (CEDA); and
- support entrepreneurship and competitiveness in industry and industry associations under the Business Support element of the Business Development Program and the CEDA to maximize the economic benefits from oil and mineral developments.

ACOA Plans and Priorities

Business Development Program: ACOA expects to help create or maintain jobs over the planning period in Newfoundland based on an annual budget of \$25 million. The added stimulus provided through the Economic Renewal Agreement can be expected to increase lending activity in the aquaculture, tourism and advanced technology sectors. Planned oil and mining industry developments are also expected to stimulate small business developments, particularly in the areas of oil/mining and environmental services industries.

Coordination of Federal Economic Development Activity: The zonal approach to rural renewal is being adopted by communities, the Province and ACOA to build stronger communities through strategic initiatives on a zonal level. ACOA will foster this approach with other federal departments. ACOA will also lead interdepartmental efforts to harmonize government economic development assistance programs in terms of application and approval processes, and reporting and accounting procedures. Joint strategic planning with the Province will be a priority with emphasis on rural renewal and the knowledge-based economy. Other federal departments will be encouraged to participate.

Community-Based Economic Development: The Regional Economic Development Boards will become the lead agents of regional development over the planning period. Strategic plans will be completed over the coming year, providing a blueprint for long-term community-based development initiatives. Key measures of success will be the creation of sustainable jobs and the buy-in of groups which have traditionally led regional development at the community level.

COOPERATION: The new Comprehensive Economic Development Agreement will focus on non-commercial activities in the areas of trade, technology, entrepreneurship, community economic development and business management practices. Expected results have yet to be indicated as agreement negotiations have not yet been finalized. The Strategic Regional Diversification Agreement will continue to be focussed on delivery of the TAGS/CED funding, which, in effect, will be used to support community initiatives.

Canada Business Service Centre: The CBSC in Newfoundland has established firm partnerships with industry associations. Deliverables over the planning period include completing a partnership agreement with the Province to deliver information products and services, and operationalizing a plan to provide points of presence in at least 20 communities, one in each of the province's economic zones.

Communications: The Communications Division will develop and implement a strategy to communicate information about the changing Newfoundland economy and how the Agency's programs and service lines support change constructively.

Base Closures: ACOA will continue to provide administrative support and advice to the Argentina Management Authority (AMA) and Gander Worldwide during the planning period. In Argentina, the Agency will seek to build upon the recent Inco announcement regarding the planned establishment of a \$1.5 billion nickel and cobalt smelter and refinery. In addition to assisting the AMA to capitalize on the significant potential for related industries, ACOA will actively encourage the further expansion and diversification of the area's economy through the continued development of projects previously identified and the targeting of new opportunities. In Gander, efforts will continue to be focussed on increasing international air-tourism and air-freight services.

Economic Renewal Agreement: Three strategic sectors are targeted under the Economic Renewal Agreement - advanced technologies, tourism and aquaculture. Emphasis will be placed on improving the investment climate in these sectors in order to help create jobs .



Nova Scotia

Economic Context

The Nova Scotia economy is expected to show moderate growth over the next three years. Fiscal restraint by all levels of government has had a dampening effect on economic growth and is expected to continue in the short term. However, in many other areas, the future holds great promise for Nova Scotia. Investment growth is expected to be among the highest in the country. A \$650 million expansion at Stora Forest Products to add a super-calendared paper line is well underway and is anticipated to create 800 construction jobs and 200 permanent jobs. Construction of a \$300 million blood fractionation plant in Halifax is expected to begin this year. A \$113 million project on Highway 104 between Truro and Amherst will provide 250 construction jobs. The development of six natural gas fields near Sable Island could result in Nova Scotia leading the region in growth by 2000. The Tourism Industry should show strong signs of growth as the Province of Nova Scotia mounts an aggressive strategy in tourism marketing, including improved air access. Investment in infrastructure for both the Port of Halifax and the Halifax International Airport will be necessary to ensure future opportunities are realized.

ACOA's priorities for the province include a focus on a number of areas that have been identified as strengths in terms of opportunity for growth and job creation. The commercial/medical area will receive special attention, drawing on opportunities that will result from the blood fractionation plant and the strength of the private and public sectors in this area. Building on a dynamic business base, a focus on information technology will be a key component of its economic success. Other priorities include: youth, procurement, education, transportation, tourism, ocean and environmental industries, cultural industries and trade.

Consistent with ACOA's strategic approach to economic development, a federal/provincial economic development framework has been developed which focuses on five areas where the province has the potential to be the very best in the world. These areas are Gateway to North America, Leading Trading Centre, Centre for Education and Research, Centre for Culture and Heritage, and Centre for Oceans and the Environment. Indicators of success have been developed to measure progress in these areas.

ACOA Plans and Priorities

Business Development Program: ACOA expects to help create or maintain jobs in Nova Scotia based on a forecasted investment in projects of about \$26.5 million a year.

COOPERATION: The COOPERATION Agreement on Economic Diversification (\$240 million) will focus on non-commercial activities in support of the five areas of priority identified in the federal/provincial strategic framework. Input will be sought from the private and public sector to identify the best initiatives in moving the Nova Scotia economy forward. Preliminary targets have been developed to measure success.

Community-Based Economic Development: Over the planning period, the establishment of an integrated, highly effective local economic development infrastructure will be completed. Assistance will be provided to help implement strategic plans now in place for the 14 Regional Development Agencies. The outcomes of the planning processes will be integrated into province-wide economic development strategies. Building strong linkages between, if not consolidation of, the work of the many groups and agencies involved in local economic development will be a high priority for program managers and sponsors. Completion of the local system of support for entrepreneur and small business development will also be accomplished. Regional Development Agencies and Community Business Development Corporations will be encouraged to focus efforts on helping their clients make fuller use of the "Information Highway" and other new management-related technologies to improve operations, product development processes and trading capabilities.

Canada Business Service Centre: The CBSC in Halifax is now established as a single information source on government programs and services for business and there is a Satellite Business Service Centre in Cape Breton. Deliverables over the planning period include: working with existing economic development organizations to provide business information services in all regions of the province; making full use of the Internet to convey information, as well as various interactive tools; and expanding the Centre's information base in response to the needs of business clients.

Coordination of Federal Economic Development Activity: The Federal Council, chaired by ACOA, will develop a business plan for interdepartmental cooperation and locally shared support services projects. A Policy Sub-Committee has been established to provide input at a national level and a project will be undertaken to facilitate regional implementation of a government-wide management succession initiative, *La Relève*. The Industry Portfolio members will continue working together on initiatives which ensure regional sensitivity and create opportunities to complement the national agenda. The Federal Economic Development Coordinating Committee will continue to work with Nova Scotia Economic Development Deputies on coordinated or joint activities which support the priorities of both governments contained in the COOPERATION Program strategic framework.

ACOA will continue its responsibility for ensuring that benefits result fully and fairly from the Industrial Regional Benefits (IRB) policy through a three-pronged approach in its promotion of IRBs: cooperate with other federal departments and agencies to ensure that procurement strategy is responsive to regional considerations; work with provincial governments and Atlantic firms in identifying supply capabilities and competencies; and facilitate interaction between prime bidders and the supply community through activities such as regional visits and plant tours.

Communications: The Communications division will continue to provide ongoing support in the promotion of ACOA activities and results to Agency stakeholders. It will also develop and implement ongoing communications mechanisms from client and community groups, thus ensuring feedback to program managers on the work effectiveness.

Base Closures: ACOA has taken an aggressive approach in encouraging the Base agencies to become proactive economic development organizations. All Bases are finalizing their respective business plans which include measurable goals and options for self-sufficiency by March 31, 1999, the expiration date of the ACOA developmental funding contract. Over the next two years, the Cornwallis Base Agency intends to divest all physical assets and create long-term sustainable jobs for the area. The Shelburne Base Agency will focus on aquaculture development and the training and conference sector. The Mill Cove Base Agency continues to enjoy the benefits of the television production currently in operation, but is to concentrate on commercial small business development to ensure its long-term goals are reached. The Shearwater Base Agency is changing its focus from airport development to container handling in conjunction with other transportation sector-related organizations. This has occurred as a result of the findings of a recently released transportation study. The Debert Base Agency is in the initial start-up stage and the development of a strategic plan is to begin immediately.



Prince Edward Island

Economic Context

The building of the Fixed Link, strong potato prices and the rapid expansion of the potato processing industry have been major supports to a positive surge in the province's economy since 1994. The completion of the Fixed Link in the spring of 1997 will, however, see the end of nearly 2,000 construction jobs in the economy.

The provincial government had balanced the province's current account in 1995/96 and had projected the same result for 1996/97. It has recently become evident, however, that the impending 1997 provincial recession, coupled with the absence of GST harmonization and cuts in federal transfer payments, could have significant, negative economic impacts on the province's economy.

The past two years have shown Prince Edward Island's employment growth as exceeding that of the other Atlantic provinces. The end of the Fixed Link project will, however, result in neutral or negative growth in employment in 1997.

ACOA recognizes that the replacement of the ACOA Action Program with the BDP continues to require a proactive effort with the business community in order to impress upon them the veracity of the benefits of the programming to their business development and business establishment aspirations. The new federal/provincial Economic Development Agreement (EDA) for the 1996-2001 period will emphasize the strategic priorities of both levels of government. Major aims will be to support the establishment and upgrading of appropriate economic development infrastructure. Priority areas for Prince Edward Island include tourism development, manufacturing, particularly food processing, biotechnology and innovation, particularly with regard to food, animal product and aquaculture development activities. Given Prince Edward Island's economic history as an export trader, the further development of export-related entrepreneurs will also constitute a major priority.

ACOA Plans and Priorities

Business Development Program: ACOA expects to help create or maintain jobs in Prince Edward Island based on an annual projected budget of \$8.6 million. Areas of particular activity are expected to be in processing type manufacturing, biotechnologies, aerospace, tourism and aquaculture.

Coordination of Economic Development Efforts in Prince Edward Island: The new federal/provincial EDA will help improve coordination between the two levels of government. Within the federal level of government, ACOA will continue its coordination efforts through the Federal Regional Council to harmonize federal efforts in the economic development field. The planning program in the EDA will ensure a joint strategic planning process with the provincial government. ACOA will help institute critical infrastructure necessary for the development of the knowledge-based sector of the economy.

Rural Community Economic Development: Over the past year and a half, ACOA has served as a major driving force in the development of four major rural economic development organizations to replace 10 previous organizations. The "teething pains" associated with this major structural change are coming to an end. ACOA is presently completing, in partnership with the province, an examination of the strategic roles and relationships of these organizations with those of federal and provincial economic development agencies. This effort should help increase overall efficiencies.

COOPERATION Agreement: The new 1996-2001 agreement will support general strategic economic development, tourism, knowledge-based economic development, export trade and prospecting, value-added manufacturing, aerospace and aquaculture. These efforts will not be for the direct economic benefit of individual businesses, but will be aimed at generic sectoral level benefits for all players in the sectors.

Canada Business Service Centre: Besides day-to-day service to a growing number of business clients, efforts continue to offer network servicing equally throughout the province. Efforts also continue to upgrade the quality, width and depth of information products and information brokerage available to clients.

Communications: A strategy will be prepared to reflect ACOA's programming effort and how it will strategically improve the capabilities of the province's economy.

Borden-Carleton: ACOA has supported development in this community and will continue to support the expansion and diversification of the Gateway Village, as well as other appropriate economic development opportunities.

Souris Industrial Park: ACOA has dedicated more than \$15 million to the critical infrastructure components of this park and will continue to support efforts to secure additional anchor tenants.

Base Closure: Slemon Park Corporation is in its final year of a five-year operational funding agreement. It is expected that it will be self-sufficient; however, ACOA will continue to support efforts in securing additional tenants.



New Brunswick

Economic Context

In New Brunswick, real economic growth is forecast at 1.5 percent for 1996, at 2.1 percent in 1997 and 2.2 percent in 1998. Completion of the Frigate Construction Program, combined with a sluggish pulp and paper market, will result in lower manufacturing shipments in 1996. Both manufacturing and forestry are expected to rebound in 1997. Growth in 1997 and 1998 is anticipated to come from the construction sector, particularly from the four-lane highway to be built between Fredericton and Moncton and also from upgrading and maintaining existing roads.

Effort is being made to diversify the New Brunswick economy throughout all the province's geographic regions. The attempt is multi-faceted and involves the development of new sectors such as: information technology; the introduction of value-added production in traditional resource-based industries, such as forestry and mining; the expansion of other primary industries, such as agriculture, into new products such as blueberries and cranberries; and the re-positioning and orientation of tourism towards eco-tourism and outdoor adventure. In the information technology sector, focus is shifting away from call centres towards the attraction of new remote technology development centres. Attention is continuing to be directed at nurturing and developing the home-grown software industry. Investment, based on value-added products, in new technology such as kiln drying is being made to rejuvenate traditional industries like sawmills. One of New Brunswick's underlying strengths has been the dynamism of its small businesses, which are dispersed throughout the province's industrial and commercial sectors.

The regional economic development strategy in New Brunswick is based upon the following strategic priorities: ensuring a positive climate for small and medium enterprises by attracting knowledge-based business investment; increasing the flow of start-up and investment capital to small business and developing a small business services network based on a total quality audit approach; continuing support to areas of competitive excellence by building affiliated industry clusters having strong linkages between producers, suppliers, distributors, and customers; investing in people and skills; balancing development within all regions of the province; and creating and maintaining a competitive economic environment.

ACOA Plans and Priorities

Business Development Program: The BDP in New Brunswick is expected to generate approximately \$25 million per year in both commercial and non-commercial project activity.

Community-Based Economic Development: The primary objectives are to:

- develop and support tools to improve the operations of the CBED partners;
- help create and maintain jobs;
- help refocus some of the Regional Economic Development Commissions (REDCs) on their key mandate of SME assistance;
- increase private sector participation in CBDC and REDC governance;
- increase the number of programs delivered by CBED organizations where it is feasible and eliminates some paper burden for the client; and
- have a self-sufficiency plan adopted by each CBDC in 1996-97.

Canada Business Service Centre: The Canada/New Brunswick Business Service Centre provides for the direct access to key information tools through a network of 25 points of service located in 14 communities in the province by offering support through such forms as training, information research services and electronic conferencing facilities.

Coordination Activity: At the provincial level, ACOA will take the lead for the New Brunswick Federal Council of senior managers in the field of economic development coordinating the activities of federal departments. At the local level, ACOA will help coordinate the delivery of programs and services targeted to small business by encouraging ACOA's partners to participate in the development of a common workplan from which all partners can then take responsibility for implementation of elements pertinent to their respective jurisdictions. Within the Agency, the ACOA New Brunswick office will take the lead role in developing an Atlantic Aquaculture Development Strategy. A pan-Atlantic view regarding the priorities for the development of the regional aquaculture industry will be developed as the basis for engaging other interested parties such as the Department of Fisheries and Oceans, Industry Canada, the National Research Council and industry associations in discussions concerning future directions and strategies. Also, the ACOA New Brunswick office will coordinate its investment activities with provincial and other federal departments to ensure that sound investment projects are identified and promoted.

Communications: Activities will be undertaken to promote public awareness of ACOA's strategic priorities, particularly: Procurement, Investment, Trade, Business Management Practices, Entrepreneurship, Innovation and Technology through:

- the monthly column *ACOA Talks Business/Parlons d'affaires*, which focuses on business issues related to ACOA's strategic priorities;
- a series of profiles featuring clients successfully working in the areas of the strategic priorities; and
- display material, brochures, fact sheets, ad copy and presentation material for the working groups dealing with the strategic priorities.

Regional Economic Development Agreement: The Agreement will provide support for: the development and expansion of the economic base; improved competitiveness; sustainable job growth; development of small and medium-sized businesses; and the development of human resources in the province. The Agreement will focus on non-commercial infrastructure needs with each proposal subjected to a business case analysis, including measurable outputs and targets.

Aboriginal Economic Development: ACOA will participate in the Joint Economic Development Initiative (JEDI) for Aboriginal peoples, which is a coordinated effort involving federal and provincial government departments, as well as Chiefs of First Nations and leaders of Aboriginal organizations, including the New Brunswick Aboriginal Peoples Council. A three-year Aboriginal Economic Development Fund, under the Canada/New Brunswick Regional Economic Development Agreement, will be utilized to support undertakings that contribute to economic development for Aboriginal peoples in New Brunswick.

Base Closures: The Agency will continue to monitor progress in Miramichi as development funding and responsibility have been transferred to the Province in this area. In Moncton, the Moncton Response Group will continue to implement the agreement it has signed with ACOA which concentrates on non-commercial economic development and business start-ups by displaced workers.

Tormentine Redevelopment: Projects considered under this initiative will create a redevelopment opportunity for the targeted geographic territory in order to offset adverse employment and wage effects caused or occasioned by the termination of the ferry service between New Brunswick and Prince Edward Island. ACOA will actively pursue business development opportunities in the area targeted for adjustment and provide support and assistance to the South East Economic Commission, which has dedicated a full-time development officer to this redevelopment initiative.

Business Management Practices: ACOA will develop and implement, in cooperation with various other stakeholders, awareness programs and other initiatives. Each of ACOA's district offices will be working with their local stakeholders in order to identify SME needs. Once the needs have been identified, a work plan of activities will be formulated for both the regional and provincial levels. A provincial Business Management Practices conference will be also be carried out.

Trade: In addition to other Agency activities in trade, ACOA will focus its efforts on increasing the number of export-potential SMEs to export-ready status through initiatives such as training for trade. It is expected that 30 SMEs in New Brunswick will reach export readiness through this activity.

B. Corporate Administration

1. Objective:

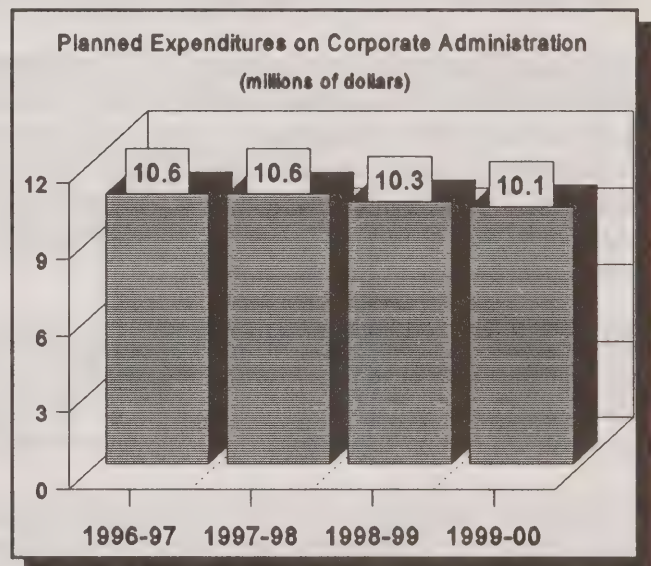
Key Objective:

To ensure that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and that administrative systems and services are in place to support management decision making, accountability and operational control.

Figure 6: Planned Expenditures on Corporate Administration

Corporate Administration includes:

- The executive offices of the Minister, the Secretary of State, the President and the Executive Vice-President;
- Finance, systems and other administrative support services provided at Head Office and in regional offices;
- Human Resource services and activities;
- Internal audit activities;
- Legal services; and
- Head office communications not related to specific programs.



Provides the management and support services to help the Agency meet its overall objectives.

The Corporate Administration Business Line includes a wide range of administrative activities in support of Agency programs. Many of the activities undertaken in this business line are ongoing functions that support Agency management. Functions such as Access to Information, secretariat support to the President, the Executive Vice-President, the Minister, the Secretary of State and the ACOA Advisory Board are essential to the effective management of the Agency. The Agency Communications function develops – and conveys to the public – information on the Agency's programs and services to ensure equitable public access to those programs and services. In addition, the Communications function attempts to increase the public's and stakeholders' understanding of what ACOA does, why its work is necessary, and what results or benefits are realized. The Human Resources

Branch provides advisory services to the President and senior management of the Agency in all aspects of Human Resource Development in order to strengthen and enhance its internal and external capacity with clients.

2. Operating Context and Key Initiatives:

ACOA initiatives are complementary to Treasury Board Secretariat projects.

Fiscal restraint will persist over the planning period and will continue to pose very real challenges in finding new and innovative ways to carry out the Agency's business while, at the same time, maintaining an acceptable level of client service.

Two major initiatives coordinated by the Treasury Board Secretariat are the implementation of the new Expenditure Management System as well as the development and implementation of the Financial Information Strategy. These initiatives are complementary to the Agency's own efforts to improve the quality and timeliness of performance and financial information for parliamentarians and others.

Plans and Priorities	Expected results
☛ Introduction of a fully integrated planning process by the end of 1997-98.	✓ Improved performance (results) reporting; enhanced quality of reports to Parliament and Canadians; better costing information; and timely availability of information.
☛ In fiscal year 1997-98, the Agency will implement automatic bank debits, harmonize repayment dates and implement annual invoicing for its repayable contributions.	✓ Better client service; reduction in processing costs; simplified collection process; increased consistency.
☛ By fiscal year 1999-00, the Agency will upgrade its corporate program and financial information system.	✓ A state of the art system, provides standard reporting, improved decision-making, reduction in overhead costs, and is Financial Information Strategy and Year 2000.
☛ Over the next three years, continue to improve the Agency's electronic connectivity with clients, provincial governments and partner organizations.	✓ More timely information, reduced paper burden (improved efficiencies), better information for decision-making.
☛ By the end of fiscal year 1998-99, fully integrate statistical sampling audit methodology into Agency operations.	✓ Better client service; improved quality of outputs; improved information regarding operations to management.
☛ During the 1997-98 fiscal year, convert all Agency positions to the new Universal Classification Standard.	✓ Reduction in classification actions, combined with a more simplified pay administration system.

Plans and Priorities	Expected results
☞ During the 1997-98 fiscal year, implement recommendations related to the Agency's Human Resource Management Framework.	✓ Strengthened training initiatives, resourcing approach and communications strategy.
☞ Implement the new Employment Equity legislation and corresponding workforce analysis.	✓ Greater reflection within the Agency of the diversity of Canadians within its workforce.
☞ The Agency will take an active role in the revitalization of the Executive Group through the <i>La Relève</i> initiative.	✓ An improved and modernized service delivery, strengthened policy capacity and a staff that can contribute their maximum in a supportive, continuous-learning environment.
☞ Inform the general public and ACOA stakeholders, via the mainstream media, of the Agency's rationale, challenges and results.	✓ Increased public and stakeholder understanding of what ACOA does, why its work is necessary and what results are delivered.
☞ Market the Agency's Business Development and COOPERATION programs to ensure that key target publics are aware of them and understand the nature and benefits of the services offered.	✓ Effective take-up of the programs and an increased understanding of Agency's strategic priorities.
☞ Communicate key Industry Portfolio messages to the Atlantic Canadian public and other stakeholders; and inform the Minister, Members of Parliament, and other Portfolio members of ACOA's key activities, strategies and results.	✓ Increased awareness of the Industry Portfolio concept and ACOA's role in the Portfolio.

3. Key Plans and Strategies:

Strengthen results-based management and improve financial and program systems.

The Agency's objective as identified in its legislation is "*to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region*". The Corporate Administration Business Line provides the management and support services necessary to assist the Agency in meeting this objective. Strengthening results-based management and accountability, as well as enhancing audit techniques, will improve the Agency's ability to demonstrate the effectiveness of its programming to parliamentarians and other external clients. Improvements to Agency financial and program information systems are expected to provide better, more timely information resulting in improved decision-making, less costly administration and maintenance of client service.

A. Profile of Resources

Figure 7: Gross Planned Expenditures within Business Lines

Gross Planned Expenditures within Business Lines				
(millions of dollars)	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned	Planned
Business Lines	1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
Development	341.5	298.3	272.7	280.2
Corporate Administration	10.6	10.6	10.3	10.1
Total	352.1	308.9	283.0	290.3

Figure 8: Personnel Requirements

Details of Personnel Requirements by Business Line (Full-Time Equivalents)				
	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Business Lines				
Development	277	278	278	255
Corporate Administration	96	95	95	95
Total	373	373	373	350

Figure 9: Summary of Authorities Contained in Part II of the 1997-98 Main Estimates

Financial Requirements by Authority			
Vote	(thousands)	1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
Atlantic Canada Opportunities Agency			
Agency			
20	Operating Expenditures	41,021	39,947
25	Grants and Contributions	249,809	297,162
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Small Business Loans Act</i>	4,500	5,000
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	10,000	10,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,572	2,842
Total Agency		308,902	354,951

Figure 10: Gross and Net Agency Expenditures by Business Line

Gross and Net Agency Expenditures by Business Line				
(millions)	Planned Expenditures 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross Expenditures by Business Lines				
Development	341.5	298.3	272.7	280.2
Corporate Administration	10.6	10.6	10.3	10.1
Total Gross Expenditures	352.1	308.9	283.0	290.3
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				
Development	18.1	28.5	41.2	55.0
Net Expenditures by Business Lines				
Development	323.4	269.8	231.5	225.2
Corporate Administration	10.6	10.6	10.3	10.1
Total Net Expenditures by Business Line	334.0	280.4	241.8	235.3
Cost of services provided by other departments	3.3	3.4	3.4	3.4
Total Net Cost	337.3	283.8	245.2	238.7

Figure 11: Transfer Payments by Business Line

Transfer Payments by Business Line				
(millions)	Planned Expenditures 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Development				
<i>Core Programming</i>				
Business Development Program				
Grants	2.0	2.0	1.8	1.6
Contributions	108.5	99.2	92.9	91.5
Sub-Total	110.5	101.2	94.7	93.1
Grant to the Atlantic Investment Fund		3.0		3.0
Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Small Business Loans Act</i>	5.0	4.5	4.5	3.6
Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	5.0	10.0	10.0	10.0
Sub-Total	120.5	118.7	109.2	109.7
Federal-Provincial COOPERATION Program	105.4	73.3	85.7	114.1
Community Futures Program	8.5	8.5	8.5	8.5
Total Core Programming	234.4	200.5	203.4	232.3
<i>Non-Core Programming</i>				
Adjustment Programs	25.2	55.1	35.9	17.7
Canada Infrastructure Works Program	47.5	8.7	1.0	
Total Non-Core Programming	72.7	63.8	36.9	17.7
Total Transfer Payments	307.1	264.3	240.3	250.0

Figure 12: Presentation by Standard Object

Standard Object Presentation				
(thousands)	Planned Expenditures 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Personnel				
Salaries and wages	20,744	21,013	20,454	19,496
Contributions to employee benefit plans	2,842	3,572	3,477	3,340
Other salary and wages				
Other personnel costs				
	23,586	24,585	23,931	22,836
Goods and services				
Transportation	4,286	3,875	3,644	3,392
Information	1,582	1,422	1,337	1,245
Professional and special services	11,075	10,393	9,775	9,097
Rentals	939	669	629	586
Purchased repair and maintenance	686	660	620	577
Utilities, materials and supplies	1,250	1,248	1,174	1,092
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	1,485	1,733	1,629	1,516
Other subsidies and payments	145	8	7	7
	21,448	20,008	18,815	17,512
Transfer payments				
Voted	307,101	264,309	240,310	249,928
Statutory	297,101	249,809	225,776	236,353
	10,000	14,500	14,534	13,575
Total	352,135	308,902	283,056	290,276

B. Further Information

1. ACOA Website:

<http://www.acoa.ca>

2. Publications

The following publications contain additional information on ACOA programs:

Program Brochures:

- Business Development Program (BDP)
- BDP Information Sheets:
 - Business start-ups, expansions and modernizations
 - Developing Your Innovative Ideas
 - Improving Your Competitiveness
 - Non-Commercial Projects
- Import Information System
- The COOPERATION Program
- Canada/Atlantic Provinces COOPERATION Agreement on International Business Development
- Trade Means Business
- Trade - Atlantic Canada: Opportunities
- The New Exporters Training and Counselling Program (NexPro)
- Entrepreneurship Development Initiative

Other publications:

- ACOA Annual Reports (1989-90, 1990-91, 1991-92)

- Corporate Profile - Building a Stronger Economy Together
- Atlantic Canada: Facing the Challenge of Change (A Study of the Atlantic Economy)
- Five-Year Report to Parliament (1988-1993)
- ACOA Reference Handbook: Activities and Results
- ACOA and Community Business Development Corporations
- Outlook On Program Priorities and Expenditures
- The Implementation of an Entrepreneurship Development Strategy in Canada - The Case of the Atlantic Region (Organization for Economic Cooperation and Development/ACOA)
- Performance Report to Parliament (1993-1996)
- Atlantic Canada and the 50 States: A Development Comparison (NAPG - June 1996)
- Atlantic Canada and the World: A Development Comparison (NAPG - June 1996)
- Atlantic Canada Human Development Index Study (Informetrica - March 1996)
- A Comparison of 1996 Business Costs in Atlantic Canada and the United States (KPMG - April 1996)
- The State of Small Business and Entrepreneurship in Atlantic Canada
- Impact - Profiling Smart Business in Atlantic Canada
- Best Practices - Support Programs for the Development of Young Entrepreneurs
- From Ideas to Business Opportunities
- Summary Report of the Characteristics and Needs of Young Entrepreneurs and Young Persons Wanting to Become Entrepreneurs in Atlantic Canada
- Profiles of Student Entrepreneurs in Atlantic Canada
- The Young Entrepreneurs

These publications are available upon request from:

Communications Branch
ACOA Head Office
Blue Cross Centre
644 Main Street
P.O. Box 6051
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
1-800-561-7862 (Toll-Free)
(506) 851-2271 (General)
(506) 851-7403 (Fax)

3. List of Offices

a. Atlantic Canada Opportunities Agency

ACOA Head Office

P.O. Box 6051

644 Main Street

Moncton, New Brunswick

E1C 9J8

(506) 851-2271 (General)

(506) 851-7403 (Fax)

ACOA New Brunswick

P.O. Box 578

570 Queen Street

Fredericton, New Brunswick

E3B 5A6

(506) 452-3184 (General)

(506) 452-3285 (Fax)

ACOA Newfoundland

P.O. Box 1060, Station "C"

Suite 801, Atlantic Place

215 Water Street

St. John's, Newfoundland

A1C 5M5

(709) 772-2751 (General)

(709) 772-2712 (Fax)

ACOA Nova Scotia

Suite 600, 1801 Hollis Street

P.O. Box 2284, Station "M"

Halifax, Nova Scotia

B3J 3C8

(902) 426-6743 (General)

(902) 426-2054 (Fax)

ACOA Prince Edward Island

P.O. Box 40

100 Sydney Street

Room 325, 3rd Floor

Charlottetown, Prince Edward Island

C1A 7K2

(902) 566-7492 (General)

(902) 566-7098 (Fax)

ACOA Ottawa

P.O. Box 1667, Station "B"

60 Queen Street, 4th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5R5

(613) 954-2422 (General)

(613) 954-0429 (Fax)

b. Enterprise Cape Breton Corporation

Enterprise Cape Breton Corporation

P.O. Box 1750

4th Floor, Commerce Tower

15 Dorchester Street

Sydney, Nova Scotia

B1P 6T7

(902) 564-3600 (General)

(902) 564-3825 (Fax)

Topical Index

A

Access to Capital & Information, 6, 22

Adjustment, 37

Advocacy, 7, 12, 29

B

Base Closures, 7, 13, 37, 41, 43, 45, 47

Borden and Cape Tormentine Redevelopment, 7, 13, 38, 45, 47

Business Development Program, 12, 32, 33, 40, 42, 44, 46

Business Lines, 21, 48

Business Management Practices, 8, 23, 47

C

Canada Business Service Centre (CBSC), 6, 12, 23, 33, 40, 42, 44, 46

Canada Infrastructure Works Program, 13, 38

Community-Based Economic Development, 34, 35, 40, 42, 46

Community Business Development Corporation (CBDC), 6, 23

COOPERATION Program, 13, 35, 36, 40, 42, 44

Communications, 6, 13, 34, 40, 43, 44, 47

Coordination, 7, 29, 40, 42, 44, 46

Core Activities, 12, 13

Corporate Administration, 11, 48-50

D

Development, 11, 21-47

E

Economy, 18, 39, 41, 43, 45

Entrepreneurship, 8, 24, 25

I, J

Innovation, 25, 26

Jobs, 6, 7, 24, 25, 26, 35, 36, 37, 39, 40, 42, 46

M

Mandate, 10

Mission, 10

N

Newfoundland, 35, 36, 39-41

New Brunswick, 35, 36, 45-47

Nova Scotia, 35, 36, 41-43

Non-Core Activities, 13

O

Objectives, 21

Organizational Structure, 11, 14

P

Policy, 18, 29, 30, 31

Portfolio, 10, 19

Prince Edward Island, 35, 36, 43-45

Procurement, 31

Publications, 56-58

R

Research, 26, 30

S

Service Lines, 11, 29-38

Strategic Priorities, 12

T

Technology, 8, 25, 26

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), 7, 13, 37

Tourism, 8, 26, 27

Trade, 27, 28, 47

Training, 8

V

Venture Capital, 22

Y

Youth, 24

N
Nouveau-Brunswick, 38, 39, 49-51
Nouvelle-Écosse, 38, 39, 44-46

O
Objectifs, 21

P
Politiques, 18, 31, 32, 33
Portefeuille, 10, 19, 20

Pratiques de gestion commerciale, 8, 23, 24, 51
Priorités stratégiques, 12

Programme de COOPÉRATION, 13, 38, 39, 43, 45, 48
Programme de développement des entreprises, 13, 35, 36, 43, 45, 47, 49
Programme de travaux d'infrastructure du Canada, 13, 41
Publications, 61-63

R
Recherche, 27, 32, 33
Redéveloppement de Borden et de Cape Tormentine, 8, 13, 41, 48, 51

S
Secteurs d'activité, 21, 52
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), 7, 13, 40
Structure hiérarchique, 11, 14

T
Technologie, 9, 26, 27
Terre-Neuve, 38, 39, 42-44
Tourisme, 9, 27, 28

Index par sujet

- A**
Accès aux capitaux et à l'information, 6, 22
Activités principales, 12, 13
Activités secondaires, 13
Adaptation, 40
Administration générale, 11, 52-55
Approvisionnement, 33, 34
- C**
Capital de risque, 22
Centre de services aux entreprises du Canada (CSEC), 6, 13, 23, 35, 36, 43, 45, 48, 50
Commerce, 28, 29, 30, 51
Communications, 6, 13, 36, 44, 46, 48, 50
Coordination, 7, 31, 43, 46, 47, 48
Corporation locale de développement économique (CLDE), 6, 23
- D**
Défense des intérêts, 7, 12, 31
Développement, 11, 21-51
Développement économique des collectivités, 37, 38, 43, 45, 50
- E**
Économie, 18, 42, 44, 47, 49
Emplois, 6, 7, 24, 25, 27, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 47, 49
Entrepreneuriat, 8, 24-26
- F**
Fermeture des bases, 8, 13, 40, 44, 46, 48, 51
Formation, 9
- G**
Gammes de services, 12, 31-41
- I**
Île-du-Prince-Édouard, 38, 39, 47-48
Innovation, 26-27
- J**
Jeunes, 25
- M**
Mandat, 10
Mission, 10

3. Liste des bureaux

a. Agence de promotion économique du Canada atlantique

Siège social de l'APECA
C.P. 6051
644, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
EIC 9J8
(506) 851-2271 (téléphone)
(506) 851-7403 (télécopieur)

APECA, Nouveau-Brunswick
C.P. 578
570, rue Queen
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5A6

APECA, Terre-Neuve
C.P. 1060, succursale C
Pièce 801, Atlantic Place
215, rue Water
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5M5
APECA, Nouvelle-Écosse
Pièce 600, 1801, rue Hollis
C.P. 2284, succursale M
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3C8

(902) 426-6743 (téléphone)
(902) 426-2054 (télécopieur)

APECA, Île-du-Prince-Édouard
C.P. 40
100, rue Sydney
Pièce 325, 3^e étage
Charlottetown (Î.-P.-É.)
CIA 7K2

(902) 566-7492 (téléphone)
(902) 566-7098 (télécopieur)
APECA, Ottawa
C.P. 1667, succursale B
60, rue Queen, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5
(613) 954-2422 (téléphone)
(613) 954-0429 (télécopieur)

b. Société d'expansion du Cap-Breton

Société d'expansion du Cap-Breton
C.P. 1750
4^e étage, Commerce Tower
15, rue Dorchester
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6T7

Pour obtenir ces publications, s'adresser à :

Direction générale des communications
Siège social de l'APÉCA
Centre Croix Bleue
644, rue Main
C.P. 6051
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8
1-800-561-7862 (sans frais)
(506) 851-2271 (téléphone)
(506) 851-7403 (télécopieur)

- Le Canada atlantique : Rendez-vous avec le changement (Une étude de l'économie de l'Atlantique)
- Rapport quinquennal présenté au Parlement (1988-1993)
- Guide de référence de l'APECA : Activités et réalisations
- L'APECA et les sociétés de développement des entreprises de la collectivité
- Aperçu ministériel des priorités au chapitre des Programmes et des dépenses
- Mise en oeuvre d'une Stratégie de promotion de l'entrepreneuriat au Canada - Le cas de la région de l'Atlantique (Organisation de coopération et de développement économiques/APECA)
- Rapport sur le rendement au Parlement (1993-1996)
- Le Canada atlantique et les 50 États : Comparaison de leur développement (NAPG - juin 1996)
- Le Canada atlantique et le monde : Comparaison de leur développement (NAPG - juin 1996)
- Étude de la région de l'Atlantique à partir de l'indice du développement humain (Informetrica - mars 1996)
- Une comparaison des coûts d'affaires 1996 dans la région atlantique du Canada et aux États-Unis (KPMG - avril 1996)
- État de la petite entreprise et de l'entrepreneuriat dans la région de l'Atlantique
- Impact : Profils d'entreprises astucieuses au Canada atlantique
- Programmes de soutien pour le développement des jeunes entrepreneurs
- Créer une entreprise : passer de l'idée à l'action
- Sommaire de l'étude des caractéristiques et besoins des jeunes entrepreneurs et des jeunes désireux de devenir entrepreneurs au Canada atlantique
- Profils des étudiants et étudiantes entrepreneurs
- Jeunes Entrepreneurs

B. Autres renseignements

1. Site web de l'APECA :

<http://www.acoa.ca>

2. Publications

Les publications suivantes contiennent des renseignements supplémentaires sur les programmes de l'APECA :

Brochures sur les programmes :

- Programme de développement des entreprises (PDE)
- Feuilles d'information sur le Programme de développement des entreprises :

- Le financement de la mise sur pied, de l'agrandissement et de la modernisation d'entreprises

- Le développement d'idées novatrices

- L'amélioration de la compétitivité

- Les projets non commerciaux

- Système d'information sur les importations

- Le Programme de COOPÉRATION

- Entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur

- Le commerce, c'est notre affaire

- Le commerce - La région de l'Atlantique : perspectives

- Nouveaux exportateurs : Programme de formation et de consultation (NexPro)

- Projet de développement de l'entrepreneuriat

Autres publications :

- Rapports annuels de l'APECA (1989-1990, 1990-1991, 1991-1992)
- Profil de l'Agence - Ensemble, pour une économie plus forte

Tableau n° 12 : Présentation par article courant

Présentation par article courant				(en milliers de dollars)			
Dépenses prévues 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000				
Personnel							
Salaires et traitements	20 744	21 013	20 454	19 496			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et employés	2 842	3 572	3 477	3 340			
Autres salaires et traitements							
Autres coûts du personnel				23 586	24 585	23 931	22 836
Biens et services							
Transports	4 286	3 875	3 644	3 392			
Information	1 582	1 422	1 337	1 245			
Services professionnels et spéciaux	11 075	10 393	9 775	9 097			
Location	939	669	629	586			
Achats de services de réparation et d'entretien	686	660	620	577			
Services publics, matériaux et fournitures	1 250	1 248	1 174	1 092			
Construction et acquisition de machines et d'équipement	1 485	1 733	1 629	1 516			
Autres subventions et paiements				145	8	7	7
Paiements de transfert				307 101	264 309	240 276	249 928
Credits votés	297 101	249 809	225 776	236 353			
Credits législatifs	10 000	14 500	14 534	13 575			
Total				352 135	308 902	283 056	290 276

Tableau n° 11 : Paiements de transfert par secteur d'activité

Paiements de transfert par secteur d'activité					(en millions de dollars)				
Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1996-1997		Développement				
					Programmes principaux				
					Programme de développement des entreprises				
					Subventions				
1,6	1,8	2,0	2,0	108,5	Contributions				
91,5	92,9	99,2			Total partiel				
93,1	94,7	101,2			Subvention au Fonds d'investissement de l'Atlantique				
3,0		3,0		5,0	Responsabilités dans la région de l'Atlantique aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises				
3,6	4,5	4,5		5,0	Responsabilités à l'égard d'assurances-prêts accordés aux termes de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique				
109,7	109,2	118,7		120,5	Total partiel				
114,1	85,7	73,3		105,4	Programme de COOPÉRATION fédéral-provincial				
8,5	8,5	8,5		8,5	Programme Développement des collectivités				
					Total - Programmes principaux				
232,3	203,4	200,5		234,4	Programmes secondaires				
					Programmes d'adaptation				
17,7	35,9	55,1		25,2	Programme d'infrastructure du Canada				
17,7	36,9	63,8		72,7	Total - Programmes secondaires				
250,0	240,3	264,3		307,1	Total des paiements de transfert				

Tableau n° 10 : Dépenses brutes et nettes de l'Agence par secteur d'activité

Dépenses brutes et nettes de l'Agence par secteur d'activité				(en millions de dollars)			
Dépenses 1999-2000 prévues	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses 1997-1998 prévues	Dépenses 1996-1997 prévues				
Dépenses brutes par secteur d'activité							
Développement	280,2	272,7	341,5	10,6	10,6	10,6	10,1
Administration générale							
Dépenses brutes totales				352,1	308,9	283,0	290,3
Recettes à valoir sur le Trésor							
Développement	18,1	28,5	41,2	55,0			
Dépenses nettes par secteur d'activité							
Développement	323,4	269,8	231,5	225,2			
Administration générale	10,6	10,6	10,3	10,1			
Dépenses nettes totales par secteur d'activité				334,0	280,4	241,8	235,3
Coût des services fournis par d'autres ministères				3,3	3,4	3,4	3,4
Coût net total				337,3	283,8	245,2	238,7

Tableau n° 9 : Résumé des autorisations prévues à la Partie II du Budget des dépenses principal de 1997-1998

Besoins financiers par autorisation		
Crédit (en milliers de dollars)		
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997
Agence de promotion économique du Canada atlantique		
20	41 021	39 947
25	249 809	297 162
(L)	Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	4 500
(L)	Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique	10 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et employées	3 572
Total du Ministère		
	308 902	354 951

A. Profil des ressources

Tableau n° 7 : Dépenses prévues brutes des secteurs d'activité

Dépenses prévues brutes des secteurs d'activité				
(en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Dépenses prévues 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000
Développement	341,5	298,3	272,7	280,2
Administration générale	10,6	10,6	10,3	10,1
Total	352,1	308,9	283,0	290,3

Tableau n° 8 : Besoins en personnel

Détails des besoins en personnel par secteur d'activité (ETP)				
Secteurs d'activité				
Développement	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000
	277	278	278	255
Administration générale	96	95	95	95
Total	373	373	373	350

Renforcer la gestion axée sur les résultats, améliorer les systèmes portant sur les programmes et les finances.

L'objectif de l'Agence, tel qu'il est indiqué dans sa loi habilitante est : «de favoriser les possibilités de développer économiquement le Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région». Le secteur d'activité de l'Administration générale assure les services de gestion et de soutien voulus pour atteindre cet objectif. Le fait de renforcer la gestion axée sur les résultats et la reddition des comptes, tout comme le perfectionnement des techniques de vérification auront pour effet d'améliorer la capacité de l'Agence de démontrer l'efficacité de ses programmes aux parlementaires et aux autres clients de l'extérieur. Les améliorations apportées aux systèmes d'information sur les finances et les programmes de l'Agence devraient lui permettre d'avoir en main plus rapidement de meilleures informations, ce qui améliorera la prise de décisions, réduira les coûts administratifs et permettra de maintenir un meilleur service au client.

3. Stratégies et plans principaux :

Plans et priorités	Communiquer les grands messages du portefeuille de l'Industrie aux gens de la région de l'Atlantique et aux autres intervenants; informer le ministre, les députés et les autres membres du Portefeuille des principales activités de l'APECA ainsi que de ses stratégies et résultats.
Résultats attendus	Plus grande sensibilisation à l'égard du concept du portefeuille de l'Industrie et du rôle de l'APECA au sein du Portefeuille.

Plans et priorités

Résultats attendus

✓	Au cours des trois prochaines années, continuer à améliorer les liens électroniques de l'Agence avec ses clients, les gouvernements provinciaux et ses partenaires.	
✓	D'ici la fin de l'exercice de 1998-1999, intégrer pleinement dans les activités de l'Agence la méthode de la vérification par échantillonnage statistique.	Meilleur service au client; meilleure qualité des résultats; meilleure information sur les activités pour la direction.
✓	Au cours de l'exercice de 1997-1998, convertir tous les postes de l'Agence à la nouvelle norme de classification générale.	Réduction des mesures de classification et simplification du système d'administration de la paie.
✓	Au cours de l'exercice de 1997-1998, mettre en application les recommandations relatives au cadre de gestion des ressources humaines de l'Agence.	Consolidation des mesures de formation, de la méthode de ressourcement et de la stratégie des communications.
✓	Mettre en oeuvre la nouvelle loi sur l'équité en matière d'emploi et procéder parallèlement à l'analyse de l'effectif.	Réflexion plus poussée au sein de l'Agence quant à la diversité des Canadiens et Canadiennes faisant partie de la population active.
✓	L'Agence prendra une part active à la revitalisation du Groupe de la direction au moyen de la mesure <i>La Relève</i> .	Prestation améliorée et plus moderne des services, capacité accrue d'élaboration des politiques et personnel performant capable de fournir le maximum dans un environnement favorisant l'apprentissage continu.
✓	Renseigner le grand public et les intervenants de l'APECA, par le biais des médias, sur la raison d'être de l'Agence, les problèmes auxquels elle est confrontée et les résultats obtenus.	Meilleure compréhension parmi le public et les intervenants de ce que fait l'APECA, de la nécessité de son travail et des résultats qu'elle obtient.
✓	Promouvoir le Programme de développement des entreprises et le Programme de COOPÉRATION afin de faire en sorte que les principaux publics cibles les connaissent et qu'ils comprennent la nature et les avantages des services qu'ils offrent.	Participation efficace aux programmes et meilleure compréhension des priorités stratégiques de l'Agence.

équitablement accès à ces services et programmes. La fonction des communications a aussi pour but de mieux faire saisir au grand public et aux intervenants ce qu'est l'APÉCA et ce qu'elle fait, pourquoi son travail est nécessaire et quels sont les résultats atteints ou les avantages qui en découlent. La Direction des ressources humaines fournit des services consultatifs au président et à la haute direction de l'Agence sur tous les aspects du perfectionnement des ressources humaines dans le but de renforcer et de relever ses capacités internes et externes avec les clients.

2. Environnement opérationnel et mesures principales :

Les restrictions financières continueront de s'appliquer au cours de la période de planification, et ce sera un réel défi que de trouver de nouvelles manières innovatrices de mener les activités de l'Agence tout en maintenant un niveau acceptable de service pour les clients.

La mise en oeuvre du nouveau système de gestion des dépenses et l'élaboration et la mise en oeuvre de la stratégie d'information financière sont deux grandes mesures coordonnées par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Ces mesures complètent les efforts de l'Agence en vue de relever la qualité et la rapidité de la production de données sur les aspects financiers et les résultats, données destinées aux parlementaires et à d'autres intervenants.

Les mesures de l'APÉCA s'ajoutent aux projets du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Plans et priorités

Résultats attendus

- Introduire un processus de planification pleinement intégré d'ici la fin de 1997-1998.
 - ✓ Rapports améliorés sur le rendement (résultats); meilleure qualité des rapports présentés au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes; données plus précises sur les coûts; et rapidité de la présentation de l'information.
 - ✓ Meilleur service aux clients; réduction des coûts de traitement; simplification du processus de recouvrement; uniformité accrue.
- Au cours de l'exercice de 1997-1998, l'Agence mettra en oeuvre le débit bancaire automatisé, elle harmonisera les dates de remboursement et elle mettra en oeuvre un système de facturation annuel pour les contributions remboursables.
- D'ici l'exercice de 1999-2000, l'Agence aura amélioré son programme ministériel et son système d'information financière.

Système à la fine pointe de la technologie assurant la production de rapports dans les normes, la prise de décisions améliorée, la réduction des frais généraux, le tout en conformité avec la stratégie d'information financière et les normes relatives à l'an 2000.

Assure les services de gestion et de soutien nécessaires pour permettre à l'Agence d'atteindre ses objectifs généraux.

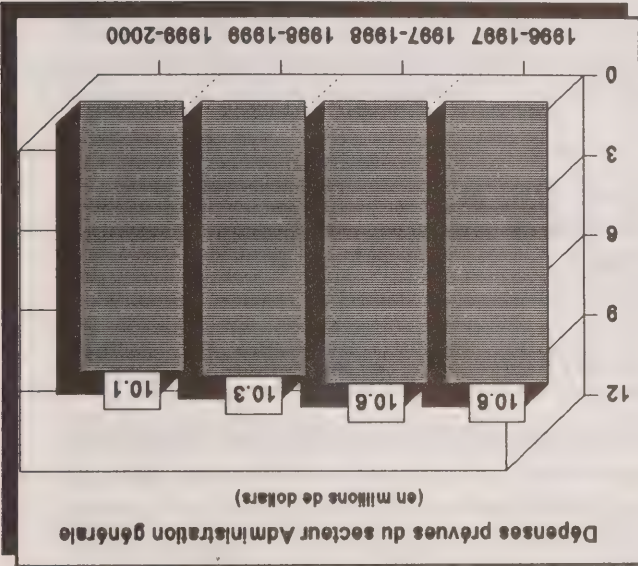
L'Agence et de les communiquer au public afin de faire en sorte qu'il ait pour but de rassembler des renseignements sur les programmes et les services de l'Agence et de les communiquer au public afin de faire en sorte qu'il ait pour but de rassembler des renseignements sur les programmes et les services de l'Agence.

Le secteur d'activité de l'Administration générale comprend un vaste éventail d'activités administratives conçues pour appuyer les programmes de l'Agence. Nombre des activités entreprises dans ce secteur d'activité sont exercées quotidiennement à l'appui de la direction de l'Agence. Des fonctions telles que l'accès à l'information et le travail de secrétariat pour le président, le vice-président exécutif, le ministre, le secrétaire d'Etat et le conseil consultatif de l'APECA sont essentielles à la gestion efficace de l'Agence. Les communications de l'Agence ont pour but de rassembler des renseignements sur les programmes et les services de l'Agence et de les communiquer au public afin de faire en sorte qu'il ait pour but de rassembler des renseignements sur les programmes et les services de l'Agence.

- les communications du Siège social qui ne sont pas rattachées à des programmes particuliers.
- les services juridiques;
- les activités de vérification interne;
- les services et les activités relatives aux ressources humaines;
- les services des finances et des systèmes et les autres services administratifs assurés au Siège social et dans les bureaux régionaux;
- les bureaux administratifs du ministre, du secrétaire d'Etat, du président et du vice-président exécutif;

L'Administration générale comprend :

Tableau n° 6 : Dépenses prévues du secteur Administration générale



Objectif principal :

Veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'APECA et à la mise en place des systèmes et services administratifs permettant d'appuyer la prise de décisions par la direction ainsi que de relever la responsabilité de la direction et le contrôle opérationnel.

1. Objectif :

B. Administration générale

Entente de développement économique régional : L'Entente procurera un soutien pour l'élaboration et l'expansion de l'assise économique; une compétitivité accrue; la création d'emplois durables; la création de petites et moyennes entreprises; et le perfectionnement des ressources humaines dans la province. L'Entente mettra l'accent sur les besoins relatifs à l'infrastructure non commerciale; chaque proposition sera soumise à une analyse commerciale comprenant des objectifs et des résultats mesurables.

Développement économique des Autochtones : L'APECA participera à l'Entente de développement économique des Autochtones (EDEA), un effort concerté de la part des ministères fédéraux et provinciaux ainsi que des chefs des premières nations et des dirigeants d'organisations autochtones telles que le New Brunswick Aboriginal Peoples Council. Un fonds consacré au développement économique des Autochtones est prévu pour une période de trois ans aux termes de l'Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement économique régional; ce fonds servira à soutenir les mesures qui contribuent au développement économique des peuples autochtones du Nouveau-Brunswick.

Fermeture des bases : L'Agence continuera de suivre l'évolution du dossier dans la Miramichi puisque les fonds et la responsabilité du dossier ont été confiés à la Province. Pour la base de Moncton, le groupe d'intervention continuera la mise en oeuvre de l'entente signée avec l'APECA, qui porte essentiellement sur le développement économique non commercial et le démarrage d'entreprises par les travailleurs déplacés par la fermeture de la base.

Redéveloppement de Cape Tormentine : Les projets envisagés dans le cadre de cette mesure créeront des possibilités de développement pour le territoire visé dans le but de compenser les pertes d'emplois et de salaires occasionnées par la fin du service de traversiers reliant l'Île-du-Prince-Edouard et le Nouveau-Brunswick. L'APECA appuiera activement les possibilités de développement commercial dans la région ciblée pour des mesures d'adaptation et elle prêterait main-forte à la Commission économique du Sud-Est Inc. qui a affecté un agent de développement à plein temps à cette mesure de réaménagement.

Pratiques de gestion commerciale : L'APECA élaborera et mettra en oeuvre, de concert avec divers autres intervenants, des programmes de sensibilisation et d'autres mesures. Chacun des bureaux de district de l'APECA travaillera avec ses intervenants locaux pour déterminer quels sont les besoins des PME. Une fois les besoins cernés, un plan de travail sera mis au point au niveau local et provincial. Une conférence provinciale sur les pratiques de gestion commerciale aura aussi lieu.

Commerce : Outre ses diverses activités dans le domaine du commerce, l'APECA s'efforcera d'inciter plus de PME qui présentent des aptitudes pour l'exportation à s'y préparer grâce à la formation axée sur les échanges commerciaux. Il est attendu qu'une trentaine de PME du Nouveau-Brunswick se prépareront ainsi à l'exportation.

Développement économique des collectivités : Voici les principaux objectifs :

- mettre au point et appuyer la mise au point d'outils susceptibles d'améliorer les activités des partenaires en matière de développement économique des collectivités;
- aider certaines commissions de développement économique régional (CDER) à se concentrer sur leur mandat qui consiste à venir en aide aux PME;
- accroître la participation du secteur privé à la direction des corporations locales de développement économique (CLDE) et des commissions de développement économique régional (CDER);
- accroître le nombre de programmes exécutés par les organisations de développement économique des collectivités, lorsque la chose est possible et que cela simplifie la démarche pour le client;
- faire en sorte que chaque CLDE ait adopté, d'ici 1996-1997, un plan d'autonomie.

Centre de services aux entreprises du Canada : Le centre du Nouveau-Brunswick de services aux entreprises du Canada donne directement accès à d'importants outils d'information par l'intermédiaire d'un réseau de 25 points de services situés dans 14 collectivités de la province. Le centre offre de l'appui sous forme de formation et de services de recherche d'information et il fournit des installations de conférence virtuelle.

Activité de coordination : Au niveau provincial, l'APECA prendra les devants, au nom du conseil des cadres supérieurs du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick, en vue de coordonner les activités des ministères fédéraux en matière de développement économique. Au niveau local, l'APECA participera à la coordination de l'exécution des programmes et services axés sur les petites entreprises en incitant ses partenaires à élaborer un plan de travail commun à partir duquel chacun pourra alors prendre la responsabilité des éléments relevant de son domaine de compétences. Au sein de l'Agence, le bureau de l'APECA du Nouveau-Brunswick jouera un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une stratégie de développement de l'aquaculture dans la région de l'Atlantique. La région déterminera ses priorités pour ce qui est de la mise en valeur d'une industrie régionale, et celles-ci serviront de base pour engager la discussion, avec d'autres parties intéressées comme le ministère des Pêches et des Océans, Industrie Canada, le Conseil national de recherches du Canada et des associations de l'industrie, sur les orientations futures et les stratégies à adopter. De plus, le bureau de l'APECA du Nouveau-Brunswick coordonnera ses activités d'investissement avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux afin de veiller à repérer les bons projets d'investissement et à en faire la promotion.

Communications : Des activités seront entreprises afin de sensibiliser le public aux priorités stratégiques de l'APECA, notamment l'approvisionnement, l'investissement, le commerce, les pratiques de gestion commerciales, l'entrepreneuriat, l'innovation et la technologie, par les moyens suivants :

- la chronique mensuelle *ACOA Talks Business/Parlons d'affaires*, qui met l'accent sur les enjeux commerciaux liés aux priorités stratégiques de l'APECA;
- une série de profils de clients qui réussissent dans les domaines de priorité stratégique;
- du matériel d'exposition, des brochures, des fiches d'information, des textes publicitaires et du matériel de présentation pour des groupes de travail qui s'occupent des priorités stratégiques.



Contexte économique

Au Nouveau-Brunswick, la croissance économique réelle est évaluée à 1,5 % pour 1996, à 2,1 % pour 1997 et à 2,2 % en 1998. L'achèvement du programme de construction des frégates et la stagnation du marché des pâtes et papiers se traduiront par une baisse des envois du secteur manufacturier en 1996. On s'attend à une reprise du secteur manufacturier et de la foresterie en 1997. La croissance en 1997 et en 1998 devrait provenir du secteur de la construction, particulièrement de la route à quatre voies qui sera construite entre Fredericton et Moncton et de la réflexion et de l'entretien de routes existantes.

Des efforts sont déployés dans toutes les régions de la province pour diversifier l'économie du Nouveau-Brunswick. Ces efforts aux multiples facettes comprennent la mise en valeur de nouveaux secteurs comme la technologie de l'information, l'introduction d'une production à valeur ajoutée dans les industries traditionnelles axées sur les ressources comme la foresterie et les mines; l'expansion d'autres industries primaires telle l'agriculture qui s'orienteront vers de nouveaux produits comme les bleuets et les canneberges; et le repositionnement du tourisme qui s'orientera davantage vers l'écotourisme et le plein air. Dans le secteur de la technologie de l'information, on délaisse quelque peu les centres d'appel pour attirer de nouveaux centres de développement de la technologie à distance. La mise en valeur de l'industrie locale du logiciel se poursuit. Les investissements, basés sur des produits à valeur ajoutée, dans de nouvelles technologies (par exemple, les séchoirs à bois) ont pour but de régénérer des entreprises traditionnelles comme les scieries. L'une des forces sous-jacentes du Nouveau-Brunswick réside dans le dynamisme de ses petites entreprises qui sont disséminées dans les secteurs industriels et commerciaux de la province.

Au Nouveau-Brunswick, la stratégie de développement économique régional se fonde sur les priorités suivantes : veiller à ce que le climat soit propice pour les petites et moyennes entreprises en attirant l'investissement d'entreprises à forte concentration du savoir; accroître le flux de capitaux de démarrage et d'investissement destinés aux petites entreprises; mettre en place un réseau de services aux petites entreprises inspiré par une démarche de vérification de la qualité totale; continuer à appuyer des secteurs d'excellence dans la compétitivité en créant des grappes entre des industries connexes où il y a des liens étroits entre les producteurs, les fournisseurs, les distributeurs et les clients; investir dans les gens et leurs compétences; équilibrer le développement dans toutes les régions de la province; et créer et entretenir un environnement économiquement concurrentiel.

Plans et priorités de l'APPECA

Programme de développement des entreprises : Au Nouveau-Brunswick, le PDE devrait engendrer une activité se chiffrant à environ 25 millions de dollars par année pour les projets commerciaux et autres.

gouvernement fédéral en matière de développement économique. Le programme de planification contenu dans la nouvelle EDE garantira un processus de planification stratégique conjoint avec le gouvernement provincial. L'APECA aidera à mettre en place l'infrastructure essentielle à l'élaboration d'un secteur à forte concentration du savoir dans l'économie.

Développement économique des collectivités rurales : Au cours des dix-huit derniers mois, l'APECA a été l'une des instigatrices de la mise sur pied des quatre grandes organisations de développement économique rural chargées de remplacer les dix anciennes organisations. Les difficultés associées à ce grand changement organisationnel sont en voie d'être aplanies. L'APECA termine, en collaboration avec la province, un examen des rôles de ces organisations et des relations stratégiques qu'elles entretiennent avec les agences de développement économique du gouvernement fédéral et de la Province. Ce travail devrait favoriser une efficacité accrue.

Entente de COOPÉRATION : La nouvelle entente qui s'échelonnait de 1996 à 2001 appuiera généralement le développement économique stratégique, le tourisme, le développement économique axé sur le savoir, l'exportation et la prospection de marchés, la fabrication à valeur ajoutée, l'aérospatiale et l'aquaculture. Ces efforts ne seront pas destinés à procurer des avantages économiques directs à des entreprises particulières, mais ils seront plutôt destinés à fournir des avantages globaux au niveau sectoriel pour tous les intervenants.

Centre de services aux entreprises du Canada : Outre les services quotidiens dispensés à un nombre croissant de clients commerciaux, le centre continue d'offrir des services de réseaux à toutes les régions de la province. Les efforts se poursuivent aussi pour relever la qualité, l'étendue et la profondeur des produits d'information et des services de courtier en information qui sont offerts aux clients.

Communications : Une stratégie sera mise au point pour illustrer les efforts de programmation de l'APECA et pour démontrer comment ceux-ci amélioreront stratégiquement les capacités de l'économie de la province.

Borden-Carden : L'APECA a appuyé le développement dans cette collectivité et elle continuera de soutenir l'expansion et la diversification du village constituant la porte d'entrée dans la province ainsi que d'autres possibilités de développement économique appropriées.

Parc industriel de Souris : L'APECA a consacré plus de 15 millions de dollars aux composantes essentielles de l'infrastructure de ce parc et elle continuera d'appuyer les efforts en vue d'attirer d'autres locataires clés.

Fermeture de la base : L'entente quinquennale de financement pour l'exploitation de la Slemon Park Corp. en est à sa dernière année. On prévoit que la Slemon Park Corp. sera autonome, mais l'APECA continuera d'appuyer les efforts visant à attirer d'autres locataires.



Contexte économique

La construction du lien fixe, les bons prix obtenus pour la pomme de terre et l'expansion rapide de l'industrie de transformation de la pomme de terre ont été les principaux éléments ayant contribué à une poussée de l'économie de la province depuis 1994. L'achèvement de la construction du lien fixe au printemps de 1997 entraînera cependant la disparition de près de 2 000 emplois du domaine de la construction.

Le gouvernement provincial a réussi à équilibrer son compte courant en 1995-1996 et il comptait en faire autant en 1996-1997. Il semble cependant évident que la récession qui s'annonce pour la province en 1997, associée à la non-harmonisation de la taxe provinciale de vente et de la TPS et aux réductions dans les paiements de transfert du gouvernement fédéral, pourrait avoir des conséquences néfastes considérables sur l'économie de la province.

Depuis les deux dernières années, la croissance de l'emploi à l'Ile-du-Prince-Édouard a surpassé celle des autres provinces de l'Atlantique. La fin de la construction du lien fixe entraînera cependant une croissance négative de l'emploi en 1997 ou celle-ci demeurera au point mort.

L'APECA reconnaît que, depuis le remplacement de son Programme Action par le Programme de développement des entreprises (PDE), il faut déployer beaucoup d'efforts pour amener le milieu des affaires à bien saisir les bienfaits du PDE pour la mise en valeur de leurs entreprises et pour la création d'entreprises. La nouvelle Entente fédérale-provinciale de développement économique (EDE) pour la période allant de 1996 à 2001 mettra l'accent sur les priorités stratégiques des deux ordres de gouvernement. Il s'agira essentiellement d'appuyer l'établissement et l'amélioration de l'infrastructure propice au développement économique. Parmi les domaines prioritaires pour l'Ile-du-Prince-Édouard, signalons le développement touristique, la fabrication, notamment la transformation des aliments, la biotechnologie et l'innovation, en particulier en ce qui a trait aux activités de mise en valeur de produits d'alimentation, de produits vétérinaires et aquicoles. Compte tenu des antécédents commerciaux de l'Ile-du-Prince-Édouard comme exportatrice, la formation et le perfectionnement d'entrepreneurs désireux de se lancer dans l'exportation constituera l'une de ses grandes priorités.

Plans et priorités de l'APECA

Programme de développement des entreprises : En se fondant sur un budget annuel prévu de 8,6 millions de dollars, l'APECA s'attend de contribuer à créer et à préserver des emplois à l'Ile-du-Prince-Édouard. Les domaines à surveiller sont la fabrication comprenant la transformation, les biotechnologies, l'aérospatiale, le tourisme et l'aquaculture.

Coordination des efforts de développement économique à l'Ile-du-Prince-Édouard : La nouvelle entente fédérale-provinciale de développement économique (EDE) contribuera à améliorer la coordination entre les deux ordres de gouvernement. Au niveau fédéral, l'APECA poursuivra ses efforts de coordination par le biais du conseil fédéral régional dans le but d'harmoniser les efforts du

Coordination de l'activité de développement économique fédérale : Sous la présidence de l'APBECA, le conseil fédéral mettra au point un plan d'activités en vue de promouvoir la coopération interministérielle et l'exécution de projets de services administratifs locaux partagés. Un sous-comité chargé des politiques a été mis sur pied pour fournir des avis au niveau national, et un projet sera entrepris pour faciliter la mise en oeuvre dans la région d'une mesure intitulée *La Relève*, destinée à assurer justement la relève de la gestion gouvernementale. Les membres du portefeuille de l'Industrie continueront à travailler ensemble à des mesures visant à garantir au niveau national une certaine réceptivité face aux préoccupations de la région et à créer des possibilités pour compléter le programme national. Le comité de coordination des initiatives fédérales de développement économique continuera de travailler avec les sous-ministres chargés du développement économique en Nouvelle-Écosse à des activités communes qui appuient les priorités des deux ordres de gouvernement contenues dans le cadre stratégique du Programme de COOPÉRATION.

L'APBECA continuera de faire la promotion de la politique sur les avantages industriels dans la région afin que celle-ci continue d'être appliquée équitablement et intégralement; cette promotion se fera sur trois fronts : coopérer avec d'autres ministères et organismes fédéraux pour faire en sorte que la stratégie des approvisionnements tiennent bien compte des préoccupations régionales; travailler avec les gouvernements des provinces et les entreprises de l'Atlantique pour cerner les capacités et les compétences en matière d'approvisionnement; et faciliter les liens entre les principaux soumissionnaires et le milieu des approvisionnements par le biais d'activités, telles des visites dans la région et des visites d'usines.

Communications : La Division des communications continuera d'assurer son soutien dans la promotion des activités et des résultats de l'APBECA auprès des intervenants de l'Agence. Elle mettra aussi au point des mécanismes de communication réguliers avec les clients et les groupes communautaires, afin de garantir que les gestionnaires de programmes reçoivent une rétroaction sur l'efficacité du travail accompli.

Fermeture des bases : L'APBECA a résolument encouragé les agences des diverses bases à devenir des organisations de développement économique dynamiques. Les bases militaires de la Nouvelle-Écosse en sont à la dernière étape de la révision de leurs plans d'activités respectifs, qui comprennent des objectifs mesurables ainsi que des mesures susceptibles de les conduire à l'autonomie d'ici au 31 mars 1999, date de l'expiration de l'entente de financement conclue avec l'APBECA pour les activités de développement. Au cours des deux prochaines années, l'agence de la base de Cornwallis entend se départir de tous ses actifs et créer des emplois durables pour la région. L'agence chargée de la base de Shelburne mettra l'accent sur la mise en valeur de l'aquaculture et sur le secteur de la formation et des congrès. L'agence de la base de Mill Cove continue de tirer parti des retombées de la production télévisée en tournage dans la région, mais elle devra se concentrer sur le développement des petites entreprises pour s'assurer d'atteindre ses objectifs à long terme. Par suite des conclusions d'une étude sur les transports qui vient d'être publiée, l'agence de la base de Shearwater renoncera au développement aéroportuaire et elle optera plutôt pour la manutention de conteneurs en s'alliant à d'autres organisations du secteur des transports. Quant à l'agence de la base de Debert, elle vient tout juste d'être mise sur pied et elle commencera sous peu l'élaboration de son plan stratégique.

privé dans ce domaine. En faisant fond sur la dynamique base d'entreprises oeuvrant dans la technologie de l'information, ce secteur d'activité jouera un rôle clé dans notre succès économique. Parmi nos autres priorités, citons la jeunesse, les marchés publics, l'éducation, le transport, le tourisme, les industries environnementales, océaniques et culturelles de même que le commerce. En accord avec la démarche stratégique préconisée par l'APBCA pour le développement économique, un cadre de développement économique fédéral-provincial a été élaboré et il s'organise autour de cinq domaines où la province a la possibilité de se hisser parmi les meilleurs au monde. Ce sont : une porte d'entrée de l'Amérique du Nord, un centre-phare du commerce, un centre d'enseignement et de recherche, un centre culturel et patrimonial et un centre des océans et de l'environnement. Des indicateurs de succès ont été mis au point pour mesurer les progrès dans ces domaines.

Plans et priorités de l'APBCA

Programme de développement des entreprises : L'APBCA s'attend de contribuer à la création ou à la préservation d'emplois en Nouvelle-Ecosse. D'après un investissement prévu d'environ 26,5 millions de dollars par année dans les projets soumis aux termes du PDE,

COOPÉRATION : L'Entente de COOPÉRATION sur la diversification économique (240 millions de dollars) portera surtout sur des activités non commerciales à l'appui des cinq domaines prioritaires cernés dans le cadre stratégique fédéral-provincial. On sollicitera les secteurs public et privé pour déterminer quels sont les meilleurs moyens de faire avancer l'économie de la Nouvelle-Ecosse. Des objectifs préliminaires ont été établis pour mesurer le succès de l'Entente.

Développement économique des collectivités : Au cours de la période de planification, une infrastructure locale - intégrée et hautement efficace - de développement économique sera mise en place. L'APBCA aidera à la mise en oeuvre des plans stratégiques établis pour les 14 organismes de développement régional. Les résultats du processus de planification seront intégrés aux stratégies de développement économique à l'échelle de la province. Les gestionnaires et les responsables de programmes se donneront comme priorité l'établissement de liens solides - sinon le resserrément de ces liens - entre les nombreux groupes et organismes qui participent au développement économique local. On mettra aussi la dernière main au système local de soutien pour le perfectionnement des entrepreneurs et des petites entreprises. Les organismes de développement régional et les corporations locales de développement économique seront incités à concentrer leurs efforts pour aider leurs clients à faire davantage usage de l'infrastructure et d'autres nouvelles technologies de gestion pour améliorer leurs activités, leurs procédés de développement de produits ainsi que leurs capacités commerciales.

Centre de services aux entreprises du Canada : Le CSBC de Halifax est maintenant sur pied : guichet unique fournissant de l'information sur les programmes et les services gouvernementaux à l'intention des entreprises; il y a aussi un centre satellite de services aux entreprises du Canada au Cap-Breton. Parmi les produits à livrer au cours de la période de planification, citons le travail avec les organisations de développement économique existantes pour offrir les services d'information aux entreprises de partout dans la province; l'utilisation maximale d'Internet et d'autres outils interactifs pour diffuser de l'information; et l'élargissement de la base d'information du centre en réponse aux besoins des clients commerciaux.

Communications : La Division des communications élaborera et mettra en oeuvre une stratégie afin de communiquer l'information portant sur les changements dans l'économie de Terre-Neuve et sur la façon dont les programmes et les gammes de services de l'Agence soutiennent le changement de façon constructive.

Fermeture des bases : L'APECA continuera d'offrir un soutien et des conseils administratifs à l'Argentina Management Authority (AMA) et à Gander Worldwilde pendant la période de planification. L'Agence tentera de faire fond sur l'annonce récente de Inco, qui entend ouvrir une raffinerie et une fonderie de nickel et de cobalt au coût de 1,5 milliard de dollars. Outre qu'elle aidera l'AMA à profiter du potentiel important qu'offrent les industries connexes, l'APECA favorisera activement le développement et la diversification de l'économie de la région en poursuivant des travaux déjà identifiés et en découvrant de nouvelles possibilités. À Gander, l'Agence continuera de compter sur la présence de l'aéroport international pour développer le tourisme et les services de transport de marchandises.

Entente sur la relance économique : L'Entente sur la relance économique vise trois secteurs stratégiques, soit les technologies de pointe, le tourisme et l'aquaculture, et met l'accent sur l'amélioration du climat d'investissement dans ces secteurs pour favoriser la création d'emplois.



Nouvelle-Ecosse

Contexte économique

L'économie de la Nouvelle-Ecosse devrait connaître une croissance modérée au cours des trois prochaines années. Les compressions budgétaires excédées par tous les ordres de gouvernement ont eu pour effet de ralentir la croissance économique, situation qui devrait se maintenir à court terme. Toutefois, dans bien des secteurs, l'avenir s'annonce prometteur pour la Nouvelle-Ecosse. La croissance des investissements devrait y être parmi les plus fortes au pays. Un projet d'expansion de l'ordre de 650 millions de dollars à la Stora Forest Products qui verra l'ajout d'une chaîne de fabrication de papier surcalandré est bien en cours et il devrait créer 800 emplois pendant l'étape de la construction et 200 emplois permanents. La construction, au coût de 300 millions de dollars, d'une usine de fractionnement du sang à Halifax devrait débiter cette année. Un projet de construction sur la route 104, entre Truro et Amherst, évalué à 113 millions de dollars, devrait créer 250 emplois dans le domaine de la construction. L'exploitation de six champs de gaz naturel non loin de l'île de Sable pourrait bien placer la Nouvelle-Ecosse en tête de peloton pour ce qui est de la croissance au niveau de la région d'ici l'an 2000. L'industrie touristique devrait montrer de bons signes de croissance puisque la Nouvelle-Ecosse est en train de se doter d'une stratégie de marketing du tourisme, s'articulant autour d'un meilleur accès à la province par voie aérienne. Des investissements à l'infrastructure du port d'Halifax et de l'aéroport international de Halifax s'imposent pour garantir que les possibilités futures se matérialiseront.

Au nombre de ses priorités pour la province, l'APECA entend mettre l'accent sur un certain nombre de secteurs forts qui présentent de bonnes possibilités de croissance et de création d'emplois. Le domaine médico-commercial recevra une attention particulière en ce sens que l'on tirera parti des possibilités découlant de l'usine de fractionnement du sang et de la vigueur des secteurs public et

- d'appuyer l'entrepreneuriat et la compétitivité dans les entreprises et les associations industrielles grâce à la composante Services d'appoint aux entreprises du Programme de développement des entreprises et à l'ECDE afin de maximiser les retombées économiques des activités pétrolières et minières.

Plans et priorités de l'APECA

Programme de développement des entreprises : Grâce à budget annuel de 25 millions de dollars, l'APECA prévoit contribuer à la création ou à la préservation d'emplois à Terre-Neuve pendant la période de planification. Par ailleurs, l'Entente sur la relance économique devrait entraîner une intensification de l'activité de prêt dans les secteurs de l'aquaculture, du tourisme et de la technologie de pointe. De même, les travaux prévus dans l'industrie pétrolière et l'industrie minière devraient stimuler les activités des PME, particulièrement dans les industries des services pétroliers, miniers et écologiques.

Coordination de l'activité de développement économique fédérale : Les collectivités, la Province et l'APECA optent pour une démarche zonale pour relancer les économies rurales, c'est-à-dire pour renforcer les collectivités grâce à des mesures stratégiques par zone. L'APECA fera la promotion de cette démarche auprès d'autres ministères fédéraux. Elle dirigera également les efforts interministériels visant à harmoniser les programmes de développement économique du gouvernement sur le chapitre de la présentation des demandes et du processus d'approbation ainsi que des procédures de communication de rapports et de reddition de comptes. La planification stratégique commune avec la Province sera considérée comme prioritaire et misera sur la relance des économies rurales et le développement de l'économie axée sur le savoir. D'autres ministères fédéraux seront invités à participer à cet effort.

Développement économique des collectivités : Les conseils de développement économique régional deviendront les principaux agents du développement régional au cours de la période de planification. Les plans stratégiques seront terminés d'ici la fin de la prochaine année et fourniront un plan directeur pour les mesures de développement local à long terme. Les principales mesures de la réussite seront le nombre d'emplois durables créés et la participation des groupes traditionnellement responsables du développement régional au niveau local.

COOPÉRATION : La nouvelle entente cadre sur le développement économique misera sur les activités non commerciales dans les domaines du commerce, de la technologie, de l'entrepreneuriat, du développement économique des collectivités et des pratiques de gestion commerciale. Les résultats anticipés ne sont pas encore fixés puisque les négociations ne sont pas encore terminées. Par ailleurs, l'Entente sur la diversification stratégique régionale demeurera axée sur la répartition des fonds consacrés à la LSPA et au programme DEC, qui serviront en fait à appuyer des mesures locales.

Centre de services aux entreprises du Canada : Le CSEC de Terre-Neuve a engagé de solides partenariats avec les associations industrielles. Les travaux livrables au cours de la période de planification comprennent l'achèvement d'un partenariat avec la Province pour la diffusion de produits et de services d'information ainsi que la mise en oeuvre d'un plan visant l'ouverture de points d'accès dans au moins vingt collectivités, un dans chacune des zones économiques de la province.

4. Plans et priorités par province :

Terre-Neuve et Labrador



Contexte économique

L'économie de Terre-Neuve est en transition. D'une part, les répercussions des modifications apportées au programme d'assurance-chômage, le moratoire des pêches et la rationalisation de la fonction publique ont entraîné une diminution du nombre d'emplois et l'exode des régions rurales notamment. L'expiration prévue de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), destinée à aider les travailleurs des pêches déplaçés, ne fera que maintenir cette tendance tout au long de la période de planification. D'autre part, les perspectives pour Terre-Neuve et le Labrador après 1997 sont légèrement meilleures, grâce à la production pétrolière d'Hibernia, à de nouvelles activités d'exploration pétrolière et aux investissements dans l'exploitation minière et la fusion à la baie Voisey. Il pourrait même y avoir une pêche limitée du poisson de fond dès cette année. Ces améliorations de rendement anticipées dans le secteur des ressources au cours de la période de 1997 à 2000 profiteront à certains groupes, mais il se produit toujours d'importantes adaptations. La rationalisation de l'appareil gouvernemental et la réduction des paiements de transfert influent considérablement sur la partie de la population de Terre-Neuve et du Labrador qui dépend depuis longtemps des emplois saisonniers et des transferts publics.

Depuis 1990, le nombre total d'emplois a chuté de 17 000, soit une baisse de 8,25 % en six ans. La ville de St. John's, où se concentre le tiers de la population active de la province, a connu une hausse du taux d'emploi de 11 % entre 1989 et 1996; dans le reste de la province, le taux a chuté de 13 % au cours de la même période. Par ailleurs, la population a diminué de plus de 2 %, soit de 584 400 en 1993 à environ 570 700 en 1996. Cette baisse est survenue pendant la même période où la population canadienne a enregistré une hausse de 3,5 %.

L'APECA se soucie du peu de nouveaux projets lancés par le secteur privé pour appuyer la croissance économique. Les activités de financement de l'Agence (et d'autres partenaires prêts) tendent à ralentir ces dernières années. Qui plus est, la Province dispose de moyens extrêmement limités pour financer des projets. Les stratégies de l'APECA pour surmonter ces difficultés d'ici l'an 2000 concordent avec les priorités de la Province. Ces stratégies permettront :

- d'établir un cadre et d'améliorer le climat d'investissement dans les secteurs prioritaires que sont le tourisme, l'aquaculture et la technologie de pointe grâce à l'Entente Canada - Terre-Neuve sur la relance économique;
- de mettre l'accent sur le développement économique des collectivités (particulièrement en milieu rural), le développement et le transfert technologiques ainsi que le perfectionnement des exportateurs grâce à l'entente cadre Canada - Terre-Neuve sur le développement économique (ECDE);

Objectif principal :
Favoriser la création d'emplois pour aider à compenser la perte d'emplois et de salaires due à l'élimination du service de traversier.

Selon l'entente tripartite signée par le gouvernement du Canada, la province de l'Île-du-Prince-Édouard et la province du Nouveau-Brunswick le 16 décembre 1992, le gouvernement du Canada est tenu d'affecter des fonds à la recherche de possibilités de développement des régions de Borden, à l'Île-du-Prince-Édouard, et de Cape Tormentine, au Nouveau-Brunswick. Deux sous-programmes distincts ont été créés, soit le Programme de redéveloppement de la région de Borden et le Programme de redéveloppement de la région de Cape Tormentine. Ces programmes servent à attirer de nouvelles activités économiques, à diversifier la base économique et à créer des possibilités d'emplois durables.

Résultats attendus : Création ou préservation d'emplois.

Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC)

Objectif principal :
Entraîner la création d'emplois de courte et de longue durée tout en améliorant la productivité économique et la protection de l'environnement ainsi qu'en accélérant la relance économique.

L'APECA, de concert avec les provinces de l'Atlantique, exécute le PTIC dans la région. Plus de 649,8 millions de dollars (181,1 millions de dollars du gouvernement fédéral) seront investis dans la région de l'Atlantique pendant la durée du programme. Dans le budget de 1995, la durée du PTIC, qui devait être de trois ans, a été portée à cinq ans avec le même financement. La priorité pendant la période de planification sera de contrôler l'achèvement des projets à mesure que les fonds sont engagés.

Résultats attendus : Création ou préservation d'emplois.

La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (TSPA)

Objectif principal :

- Aider les localités touchées par la fermeture de la pêche du poisson de fond à intéresser des investisseurs dans des projets de développement et à créer des possibilités d'emplois durables pour les pêcheurs et les travailleurs d'usine de poisson déplaçés.
- Créer un climat favorable aux investissements du secteur privé et à l'entrepreneuriat.

Le développement économique des collectivités offre un moyen de développer des spécialisations et des possibilités régionales par l'entremise des administrations de développement économique régional, notamment dans les localités touchées par la fermeture de la pêche. Les mesures de développement économique à long terme comprennent des mesures pour promouvoir une activité économique durable. Parmi les indicateurs de rendement, il y a le nombre d'emplois créés, l'augmentation des revenus gagnés, le développement des exportations et le remplacement des importations, les possibilités accrues d'investissement du secteur privé, la compétitivité accrue des secteurs de l'économie d'une province et l'établissement d'une infrastructure stratégique pour la technologie de l'information et l'innovation.

Résultats attendus : Création ou préservation d'emplois.

Fermeture des bases

Objectif principal :

Favoriser la création d'emplois et l'intensification de l'activité économique pour aider à compenser les conséquences économiques de la fermeture des bases.

Des fonds spéciaux ont été prévus pour diverses collectivités de la région de l'Atlantique qui ont été touchées par les récentes fermetures de bases des Forces armées canadiennes. En outre, un fonds a été établi pour aider la collectivité d'Argenta à se remettre de la fermeture des installations de l'armée américaine. Ces fonds sont habituellement administrés par des autorités ou des conseils locaux qui dirigent l'élaboration de stratégies à court et à long terme de création d'emplois et de diversification économique pour compenser l'incidence des fermetures. L'objectif principal (p. ex., le développement touristique ou le soutien des entreprises de technologie de l'information) de ces stratégies varie selon l'endroit où elles sont mises en oeuvre.

Résultats attendus : Création ou préservation d'emplois.

- réduisent les frais de mise en oeuvre pour le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Les contributions financières accordées dans le cadre de ces ententes ne sont pas destinées aux entreprises. Elles visent plutôt des investissements stratégiques qui entraînent des avantages généraux pour une industrie, un secteur, une collectivité ou une province. Les ententes consolidées seront en vigueur pendant cinq ans, et l'aide prévue vise :

- les priorités stratégiques de l'APÉCA;
- le développement économique des collectivités;
- le développement équilibré des régions dans chaque province (promotion équitable du développement économique dans toutes les régions).

Objets principaux par province :

- Ile-du-Prince-Édouard – transformation des aliments (valeur ajoutée), retombées économiques du lien fixe, biotechnologie, tourisme, industrie aérospatiale et aquaculture;
- Nouveau-Brunswick – valeur ajoutée supérieure, secteurs de l'industrie du savoir et projet d'intérêt stratégique pour l'économie provinciale;
- Nouvelle-Écosse – commerce et porte d'entrée (transports), culture et patrimoine, océans et environnement ainsi qu'éducation et recherche;
- Terre-Neuve – entrepreneuriat chez les jeunes, développement économique des collectivités, innovation et technologie, préparation à l'exportation et promotion des investissements.

Plans et priorités

Résultats attendus

- ✓ Accorder des fonds pour aider les provinces de l'Atlantique à réaliser leurs objectifs communs de création d'emplois grâce aux moyens suivants :
 - développement de l'exportation/remplacement des importations;
 - développement de l'entrepreneuriat;
 - développement économique des collectivités;
 - établissement d'une infrastructure stratégique.
- ✓ Augmentation du nombre d'emplois créés et préservés.
- ✓ Augmentation des revenus gagnés.
- ✓ Augmentation des ventes et des exportations.

- facilitent la coordination des activités fédérales-provinciales de développement économique;
- permettent l'exécution de programmes souples et adaptés;
- permettent l'élaboration de programmes de développement conjoins et le partage des responsabilités de mise en oeuvre;
- offrent un mécanisme de consultation efficace dans l'exécution de programmes de développement économique;
- favorisent l'harmonisation et l'intégration des activités fédérales et provinciales de développement économique;

Ces ententes-cadres :

Au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Île-du-Prince-Édouard, les ententes de COOPÉRATION de l'APÉCA ont été consolidées en une seule entente-cadre de développement économique régional. À Terre-Neuve, les ententes conclues demeurent en vigueur jusqu'à leur expiration respective. Une nouvelle entente-cadre bilatérale devrait être conclue avec Terre-Neuve au début du nouvel exercice.

Objectif principal :
Établir une infrastructure stratégique et une marche à suivre pour l'élaboration de priorités de développement économique communes aux quatre provinces de l'Atlantique.

Programme de COOPÉRATION

- ☛ Contribuer au fonds d'investissement des CLDE pour appuyer le financement des PME en milieu rural.
- ☛ Miser sur la défense des intérêts et le réseautage pour accroître le nombre d'alliances stratégiques dans chaque région dans le but d'améliorer le service à la clientèle ainsi que les activités de coordination et d'intégration.
- ☛ Définir les services de soutien des PME qui peuvent être offerts le plus efficacement au niveau local, et encourager les autres ministères (fédéraux et provinciaux) à faire appel aux organismes de développement économique des collectivités pour exécuter leurs programmes.
- ☛ Augmentation du nombre d'alliances régionales et participation accrue de la collectivité et du secteur privé au développement économique des collectivités.
- ☛ Augmentation du nombre de services et de programmes gouvernementaux offerts au niveau local, particulièrement en milieu rural.
- ☛ Création et préservation d'emplois dans les régions rurales.

Résultats attendus

Plans et priorités

Il a été démontré que le développement économique des collectivités est pour le gouvernement un des moyens les plus rentables d'appuyer la création d'emplois. Grâce à leur connaissance des besoins des entreprises locales et de la situation économique de leurs collectivités, les organismes de développement économique des collectivités offrent souvent le meilleur moyen de fournir les programmes et les services de soutien de la croissance des petites entreprises. Ils sont pour le gouvernement un outil indispensable au respect de ses engagements à l'égard de la création d'emplois et de la croissance ainsi que du développement des PME.

Objectif principal :
Établir une infrastructure efficace pour les CSEC afin que la collectivité assume une plus grande responsabilité à l'égard de son développement économique.

D développement économique des collectivités (DEC)

Plans et priorités	Résultats attendus
✓ Développer la base d'information des CSEC grâce à un réseau d'intermédiaires comme les corporations locales de développement économique, en utilisant Internet.	✓ Amélioration des communications avec les PME et d'autres entités intéressées au développement économique.
✓ Élaborer et mettre en oeuvre une campagne de sensibilisation et une stratégie de communication démontrant aux PME les avantages des pratiques de gestion commerciales.	✓ Amélioration de l'accès à l'information commerciale pour les clients.
✓ Élaborer et mettre en oeuvre une campagne de promotion de l'entrepreneuriat et des petites entreprises.	✓ Augmentation du nombre de PME qui adoptent les bonnes pratiques de gestion.
	✓ Obtention, d'ici 1998, d'une proportion de 17 % des gens de la région de l'Atlantique «désireux de lancer une entreprise d'ici deux ans».

En tant que partenaire chargé de la gestion des centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) dans la région de l'Atlantique, l'APECA est responsable de la planification, de l'élaboration et de la mise en oeuvre des politiques et des procédures opérationnelles qui définissent quels sont les produits offerts aux gens d'affaires de la région de l'Atlantique et permettent ainsi de veiller à la satisfaction des besoins en information des PME et des aspirants entrepreneurs.

Plans et priorités		Résultats attendus
<ul style="list-style-type: none"> Diffuser de l'information commerciale aux petites entreprises et aux aspirants entrepreneurs et les diriger vers les sources d'information disponibles. 	✓	Augmentation de 10 % du nombre de demandes au cours des trois prochaines années.
<ul style="list-style-type: none"> Offrir aux entreprises un service axé sur le client. 	✓	Obtention d'un niveau de satisfaction élevé chez la clientèle (vérifié par des sondages).
<ul style="list-style-type: none"> Faciliter et simplifier l'accès efficace aux services du gouvernement pour les entreprises. 	✓	Meilleur accès à la base d'information des CSEC grâce à un réseau d'intermédiaires comme les corporations locales de développement économique, en utilisant Internet.

Les CSEC facilitent également l'accès aux capitaux en fournissant la liste complète des programmes d'aide du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et du secteur privé.

Objectif principal :
Aider à promouvoir le progrès économique de la région de l'Atlantique en offrant des services de communication qui appuient et améliorent directement les programmes et les activités de développement de l'Agence.

La gamme de services de communication comprend toutes les activités qui sont menées pour influencer favorablement sur l'économie de la région de l'Atlantique, soit la publicité (y compris la publicité motivationnelle) et les mesures de sensibilisation du public, ainsi que toutes les campagnes de sensibilisation et de promotion à l'appui des programmes de l'APECA.

Les CSEC fournissent de l'information aux entrepreneurs et aux aspirants entrepreneurs pour les aider à comprendre la marche à suivre et les exigences liées à la mise sur pied, à l'expansion et/ou à la gestion d'une entreprise.

Objectif principal :

Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC)

- ✓ Offrir du financement à environ 1 000 PME pour les aider à créer et à préserver des emplois pour les gens de la région de l'Atlantique.
- ✓ Augmentation du nombre d'emplois dans la région.
- ✓ Augmentation du nombre de nouvelles entreprises.
- ✓ Augmentation des ventes (sans compter les exportations).
- ✓ Accroissement de la productivité (valeur ajoutée par employé).

Plans et priorités

Résultats attendus

Le PDE est le programme principal qu'utilise l'APBCA pour accorder une aide financière directe aux PME et aux organismes sans but lucratif qui offrent des services d'appoint aux entreprises. Le PDE vise à aider les PME à se mettre sur pied ou à agrandir ou à moderniser leurs installations en leur offrant l'accès à des capitaux sous forme de contributions remboursables consenties sans intérêt et sans exiger de garantie. En rendant des capitaux disponibles pour des projets qui ne pourraient être réalisés autrement, le PDE favorise la création d'emplois par le secteur privé et contribue ainsi au respect de l'engagement du gouvernement à l'égard du *Programme : emploi et croissance*. Le PDE permet à l'APBCA de donner suite à ses priorités stratégiques, puisque les entreprises qui mènent des activités dans les secteurs stratégiques de l'Agence peuvent recevoir de l'aide du PDE.

Offrir du financement à environ 1 000 PME pour les aider à créer et à préserver des emplois.

Faciliter l'accès aux capitaux pour les PME de la région de l'Atlantique.

Objectif principal :

Programme de développement des entreprises (PDE)

Plans et priorités

- Mettre l'accent sur la participation des PME aux marchés fédéraux dans les secteurs de l'espace et de la technologie de pointe.

- Assurer un plus grand nombre de marchés et des dépenses plus importantes du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie dans la région de l'Atlantique.

- Modifier, au besoin, les stratégies en matière d'approvisionnement élaborées à Ottawa et visant les grands marchés fédéraux pour maximiser les possibilités de soumissionner des entreprises de la région de l'Atlantique et les retombées économiques pour la région.

- Continuer de participer à l'élaboration des politiques fédérales en matière d'approvisionnement pour assurer l'efficacité soutenue des moyens d'action visant les retombées industrielles et régionales.

- Participer avec l'ASC à l'élaboration d'objectifs régionaux du Plan spatial à long terme.

- Promouvoir les sociétés régionales auprès des principaux entrepreneurs qui soumissionnent des marchés nationaux en organisant, dans la région de l'Atlantique, des visites d'usines, des inspections d'installations, des visites de sociétés et des séances d'information.

- Elaborer des politiques en matière de sciences et de technologie avec d'autres décideurs fédéraux qui sont conscients des difficultés, des réalités et des possibilités sur ce chapitre pour l'économie de la région de l'Atlantique et les PME de la région.

Résultats attendus

- D'importantes retombées industrielles et régionales pour les entreprises de la région de l'Atlantique lors de la conclusion des grands marchés de la Défense, comme :
 - une somme d'environ 150 millions de dollars pour le projet de transport de troupes blindé;
 - une somme de 50 à 100 millions de dollars pour l'hélicoptère de recherche et de sauvetage;
 - une somme d'environ 150 millions de dollars pour la réparation et la remise en état des aéronefs militaires.
- Soutien à l'Agence spatiale canadienne (ASC) dans la réalisation de ses objectifs (ASC) en travaillant avec des sociétés de la région de l'Atlantique et le personnel de l'ASC à des marchés et à des projets dans le domaine spatial.
- Intensification de la prospection et du marketing des occasions d'affaires pour les sociétés régionales en organisant des visites des installations régionales ainsi que des séances d'information sur les capacités des entreprises régionales pour les principaux entrepreneurs.
- Augmentation du nombre d'emplois créés grâce à une participation accrue de la région de l'Atlantique aux principaux marchés publics fédéraux.
- Investissements supplémentaires dans la région grâce aux mesures fédérales et aux marchés publics fédéraux.
- Accroissement des dépenses des autres ministères dans la région.

Au cours de la dernière année, on a fixé des points de référence grâce à une série d'études sur la compétitivité économique de la région de l'Atlantique suivant diverses perspectives économiques, commerciales et sociales. Ces études ont fait ressortir les difficultés et les secteurs de croissance principaux et ont permis de jeter les bases d'un programme de travaux de recherche particuliers qui sont maintenant lancés et qui seront réalisés au cours des deux prochaines années. Ces travaux visent particulièrement la science et la technologie, l'accès aux capitaux pour les PME, l'investissement et les facteurs sous-jacents à l'internationalisation de la région, la productivité, la gestion et le rendement de la main-d'œuvre ainsi que les nouvelles orientations de la politique de développement régional.

Voici quelques travaux de recherche à réaliser dans un avenir rapproché :

- identification de nouvelles grappes industrielles axées sur le savoir, examen de leur potentiel, évaluation des obstacles à la croissance des PME axées sur la science et la technologie et établissement de conclusions visant les meilleures méthodes d'action pour favoriser leur croissance;
- étude des possibilités en biotechnologie dans la région de l'Atlantique;
- exécution d'un sondage sur la technologie de l'information pour mieux comprendre ce secteur et en mesurer les retombées;
- élaboration d'un projet, suivant la méthode de comparaison de la compétitivité sur le plan des coûts d'investissement dans la région de l'Atlantique et aux États-Unis définie par KPMG, pour appliquer l'analyse à l'Europe dans le but de faire mieux connaître les possibilités de la région aux investisseurs européens.

On a organisé une série de tables rondes pour amener les gens d'affaires et les chercheurs de la région à discuter des grandes questions du développement de la région. Par exemple, des représentants de tous les secteurs de l'industrie et des chercheurs ainsi que des représentants des deux ordres de gouvernement se sont réunis récemment pour discuter des questions à régler pour exploiter les possibilités en aquaculture. Les participants sont parvenus à un consensus, et l'APECA et le ministère de la Diversification de l'Économie de l'Ouest paraissent l'Alliance des aquiculteurs du Canada pour qu'elle commande à des consultants une analyse systématique des répercussions des divers règlements sur l'industrie aquicole. Industrie Canada, le ministère des Pêches et des Océans et d'autres ministères fédéraux participent également à ce projet. Cette collaboration démontre bien comment l'Agence utilise sa fonction de recherche pour s'acquitter de son mandat en matière de défense des intérêts et de développement ainsi que de coordination ainsi que de développement des affaires.

c) *Stratégie en matière d'approvisionnement et de retombées industrielles*

Pour s'acquitter de son rôle de défenseur des intérêts, l'APECA compte notamment sur sa stratégie en matière d'approvisionnement, qui consiste à influencer sur le programme du gouvernement sur ce chapitre de façon à attirer un plus grand nombre de marchés intéressants dans la région de l'Atlantique et à accroître ainsi les retombées industrielles.

- mettre au point et promouvoir des réseaux locaux et régionaux avec les partenaires du Portefeuille, d'autres ministères et des intervenants des secteurs privé et public dans le but d'une coordination optimale des stratégies de développement économique pour la région;
- favoriser, au sein du Portefeuille et du gouvernement dans son ensemble, une meilleure compréhension des responsabilités de défense des intérêts et de coordination de l'APECA.

Le travail de défense des intérêts de l'APECA se fait sur deux fronts par l'entremise d'alliances et de partenariats stratégiques locaux et régionaux, d'une part avec ses bureaux régionaux et de district et d'autre part avec son bureau d'Ottawa. Les conseils fédéraux régionaux, par exemple, qui réunissent des cadres supérieurs fédéraux dans chacune des provinces de l'Atlantique, se sont révélés d'excellents forums pour coordonner et promouvoir les mesures fédérales dans la région de l'Atlantique. On incitera ces conseils à examiner de nouveaux moyens innovateurs d'exécuter les programmes et services. Grâce à ces réseaux, le Portefeuille et tout l'appareil gouvernemental bénéficieront d'une compréhension privilégiée de l'économie de la région de l'Atlantique ainsi que des difficultés et des possibilités avec lesquelles les entreprises de la région doivent composer.

Réseaux régionaux de l'APECA

- homologues provinciaux;
- partenaires du Portefeuille et autres ministères fédéraux;
- nombreux intervenants de divers domaines des secteurs public et privé;
- PME.

Réseaux de l'APECA à Ottawa

- réunions hebdomadaires avec des sous-ministres et des sous-ministres adjoints;
- nombreux comités et réunions interministériels;
- exposés et discours sur des sujets d'importance stratégique pour la région de l'Atlantique auprès d'autres ministères fédéraux, d'associations nationales, etc;
- réunions des divers comités du Portefeuille.

Les conseils et l'appui que reçoivent le ministre et le secrétaire d'État à l'égard des politiques du Cabinet sont fondés sur des renseignements qui portent sur les questions locales, régionales, provinciales et nationales et qui sont obtenus grâce à d'importants partenariats régionaux et des réseaux de gens d'affaires et d'intervenants mis à profit pour influencer sur les principaux examens des politiques fédérales et sur les grandes stratégies économiques. On compte également sur une démarche coordonnée pour influencer sur les décisions en matière d'approvisionnement et de dépenses.

b) Politique économique et programme de recherche

L'objectif de la politique économique et du programme de recherche de l'APECA est de constituer une base solide pour les priorités et programmes d'orientation stratégique de l'Agence. Cette dernière a élaboré un plan de recherche axé sur l'avenir, qui prévoit des activités de recherche continues à l'interne ainsi que la collaboration de partenaires indépendants pour l'exécution d'un programme de préparation de dossiers dans de nouveaux domaines.

Objectifs principaux :

- Faire valoir les intérêts, les priorités et les préoccupations de la région de l'Atlantique dans l'élaboration des politiques, la conception des programmes et le choix des projets au niveau du gouvernement fédéral.
- Assurer une base solide pour les priorités stratégiques et les programmes de l'Agence.
- Influencer le programme des approvisionnements du gouvernement fédéral afin de permettre à la région de l'Atlantique de décrocher davantage de meilleurs marchés et d'obtenir plus de retombées industrielles.

a. Défense des intérêts et Coordination :

L'APECA s'est vu conférer par la loi un rôle et un mandat de défenseur des intérêts, des priorités et des préoccupations de la région de l'Atlantique dans l'élaboration des politiques, la conception des programmes et le choix des projets par le gouvernement fédéral. Ce rôle, confirmé par les dernières décisions de principe du gouvernement et par l'inclusion de l'APECA dans le portefeuille de l'Industrie, a été confié à l'APECA en reconnaissance du fait que la région de l'Atlantique - où vit 10 % de la population nationale - demeure aux prises avec une économie qui nécessite encore de grandes adaptations et des changements structurels profonds. Le rôle confié à l'APECA est également représentatif des caractéristiques démographiques et économiques uniques qui sont propres à une région englobant quatre provinces dont les programmes et les intérêts diffèrent souvent.

Voici les principaux objectifs de la fonction Défense des intérêts et Coordination :

- cerner, analyser et fournir des conseils sur des enjeux qui peuvent avoir une incidence sur les possibilités de développement économique dans la région de l'Atlantique;
- veiller à ce que les partenaires du Portefeuille, les autres ministères et les organismes centraux connaissent bien les intérêts, les priorités et les préoccupations de la région de l'Atlantique et qu'ils y soient sensibles;
- veiller, grâce à ce qui précède, à ce que l'on tienne compte des intérêts, des priorités et des préoccupations de la région dans l'élaboration des politiques et la conception des programmes et ce, à partir des étapes préliminaires jusqu'à l'achèvement de toutes ces mesures;
- veiller à ce que l'information et les connaissances circulent bien afin qu'il y ait, de part et d'autre, une plus grande connaissance et compréhension des politiques, des points de vue et des priorités;

Plans et priorités

- ☛ Constituer des réseaux d'entreprises et travailler avec elles pour lancer les activités relatives à la promotion du commerce extérieur.
- ☛ Mettre au point, de concert avec les associations industrielles, des stratégies d'exportation ciblant des secteurs précis où il y a des possibilités de marché.

Résultats attendus

- ✓ Au moins 40 exportateurs auront diversifié leurs activités dans les marchés internationaux, c'est-à-dire qu'ils auront établi des ventes dans de nouveaux marchés, de manière à contribuer à l'objectif de 150 exportateurs d'ici l'an 2000.
- ✓ Intensification de la pénétration des marchés existants et réalisation de ventes dans les marchés naissants.

La croissance de l'économie de l'Atlantique repose sur un meilleur rendement sur le plan de l'exportation. La croissance des exportations est aussi intimement liée à l'augmentation de l'emploi dans la région. L'APÉCA est à la tête d'une stratégie commerciale intégrée pour la région de l'Atlantique au nom du portefeuille de l'Industrie.

La stratégie commerciale de l'APÉCA vise les mesures suivantes :

- améliorer les services commerciaux aux PME en faisant la promotion de l'exportation comme possibilité de croissance et fournir :
 - une formation en vue de l'exportation aux clients désignés comme d'éventuels exportateurs;
 - de l'information sur le marché à l'intention des exportateurs;
 - une collaboration active à la base de données de l'APÉCA sur les clients afin d'intégrer des données sur les exportateurs actuels et potentiels;

- prolonger de trois ans l'Entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur et amener des groupes d'entreprises à participer aux activités de promotion du commerce extérieur directement sur le marché;

- appliquer le concept d'Équipe Canada dans la région à titre de partenaire régional dans le cadre d'Équipe Canada;

- jouer un rôle de défenseur des intérêts de la région dans l'élaboration des politiques et travailler étroitement avec les partenaires d'Équipe Canada à la conception et à l'exécution des activités et des programmes commerciaux.

Plans et priorités

Résultats attendus

- Repérer les exportateurs possibles et fournir la formation et l'encadrement nécessaires par le biais de NexPro ou d'une formation similaire pour leur permettre de se lancer dans l'exportation.
- Fournir le soutien financier et consultatif aux entreprises prêtes à exporter afin de les aider à établir leurs premières ventes à l'exportation.
- Mettre en oeuvre la «boîte à outils pour les échanges commerciaux» afin d'intensifier l'activité commerciale soutenue par le PDE et le volet commercial des Ententes de COOPÉRATION.
- Accroissement du nombre et de la proportion de clients de l'APÉCA qui se proposent de pénétrer les marchés internationaux, d'exporter pour une première fois ou de diversifier leurs activités sur de nouveaux marchés.

- 80 PME accèdent pour la première fois au marché international, ce qui contribue au but global de 300 nouveaux exportateurs d'ici l'an 2000.
- Accroissement du nombre et de la proportion de clients de l'APÉCA qui se proposent de pénétrer les marchés internationaux, d'exporter pour une première fois ou de diversifier leurs activités sur de nouveaux marchés.

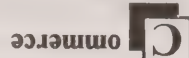
- Nombre
estimatif
d'emplois dans
le domaine du
tourisme :
85 000.
- créer des forums de discussion sur les enjeux touristiques de portée
régionale ou provinciale;
- faire entendre le point de vue régional sur les questions touristiques
nationales.

Plans et priorités

Résultats attendus

- Contribuer au financement de la Mesure de
marketing touristique du Canada atlantique et
de la Foire du tourisme de la région de
l'Atlantique afin de promouvoir la région
comme destination touristique.
- ✓ Accroissement des recettes touristiques;
rendement sur les investissements de 10 \$
pour chaque dollar investi dans la mesure de
marketing; retombées économiques de l'ordre
de 26 millions de dollars pour la campagne en
1997.
- ✓ Participation de 120 exploitants touristiques
de la région et de 60 voyageurs de l'Amérique
du Nord (surtout des États-Unis) à la Foire du
tourisme de la région de l'Atlantique 1997.
- ✓ Hausse de 100 % du nombre de participants
au réseau.
- ✓ Elaboration de critères pour évaluer les
meilleures méthodes de gestion dans
l'industrie.
- Fournir une aide financière pour l'élaboration
de méthodes de gestion dynamique et pour
l'amélioration de la qualité du service.

L'APECA est le principal intervenant du gouvernement et du portefeuille de l'Industrie dans la région de l'Atlantique pour ce qui est de l'application du programme de *création d'emplois et de croissance* dans le secteur du tourisme. Des liens étroits ont été créés entre l'APECA et la Commission canadienne du tourisme, qui entreprennent conjointement des efforts de marketing.



Objectif principal :

Augmenter le nombre d'exportateurs et les recettes des exportateurs existants dans les marchés actuels ainsi que dans les marchés en essor.

Plans et priorités

- ☛ Coordonner la mise en oeuvre du plan d'action relatif au Forum sur la technologie pour 1997-1998, qui définira comment les établissements de recherche et les secteurs privé et public travailleront ensemble à promouvoir l'innovation.
- ☛ Commencer les négociations avec les provinces de l'Atlantique en vue de l'élaboration d'un accord-cadre régional sur l'innovation et la technologie.
- ☛ Protocole d'entente ou entente régionale sur l'innovation et la technologie.
- ☛ D'ici l'an 2000, la mise en oeuvre du plan d'action permettra la réduction des contraintes cernées dans cinq mécanismes visant à lier la recherche aux besoins des PME : ressources humaines, réseaux de R-D, financement de l'I et T, outils favorisant la réussite des entreprises axées sur la technologie.
- ☛ Protocole d'entente ou entente régionale sur l'innovation et la technologie.

Résultats attendus

Objectif principal :

Mettre en oeuvre des mesures qui rehausseront le cadre dans lequel les exploitants touristiques peuvent accroître la croissance et l'activité économique.

- En 1995, le tourisme a généré des recettes de 2,3 milliards de dollars dont 533 millions de dollars sont revenus sous forme de recettes aux gouvernements fédéral et provinciaux.
- En 1995, l'industrie touristique a généré des recettes de 2,3 milliards de dollars dans la région de l'Atlantique; de cette somme, 533 millions de dollars ont été remis aux gouvernements fédéral et provinciaux.
- maximiser l'efficacité des ressources provenant des secteurs public et privé consacrées aux intérêts touristiques de la région;
 - favoriser l'harmonisation des efforts de la région pour ce qui est du marketing, du développement des produits, du perfectionnement des ressources humaines et de la diffusion de la technologie;

Plus de 25 000 Canadiens de la région de l'Atlantique ont accès aux services de consultation appuyés par l'APBCA par l'entremise des centres universitaires de la PME, des commissions économiques et des organisations de développement économique des collectivités.

Innovation et Technologie (I et T)

Objectif principal :

Accroître la productivité des PME et leurs recettes provenant du développement et de la mise en marché de nouveaux produits ou procédés et de la diffusion de la technologie.

La stratégie de l'APBCA en matière d'innovation et de technologie, tel qu'elle est énoncée dans le plan d'action du portefeuille de l'Industrie pour les sciences et la technologie, comprend les mesures suivantes :

- Fournir du financement et des services de consultation adaptés à des projets comportant des éléments de mise en valeur des PME, l'utilisation et la mise en marché de technologies ainsi que le soutien portant sur l'infrastructure des installations de recherche qui assurent des services aux PME;

- faciliter l'innovation dans des secteurs cruciaux pour la région comme l'aquaculture, les industries océaniques, la technologie marine, les industries biomédicales, la transformation des aliments, la géomatique, l'espace et la technologie de l'information.

Plans et priorités

Résultats attendus

- Faciliter de nouveaux partenariats internationaux de recherche-développement dans le cadre de mesures comme la Fondation Canada - Israël pour la recherche et le développement industriels.
- ✓ Faciliter de nouveaux partenariats officiels entre le milieu de la recherche et le secteur privé et encourager la prolongation des partenariats existants de services technologiques destinés aux PME.

- ✓ Etablissement d'au moins 15 nouveaux partenariats de recherche avec le secteur privé pour 1997-1998, ce qui contribuera à l'objectif global de 45 nouveaux partenariats d'ici l'an 2000.
- ✓ Mise sur pied d'au moins trois partenariats internationaux de recherche-développement en 1997-1998, ce qui contribuera à l'objectif global de 15 d'ici l'an 2000.

l'entrepreneuriat - faciliter l'échange du savoir entre les entrepreneurs;

sont - accroître le soutien accordé aux petites entreprises au niveau des collectivités;

primordiales - mener des recherches en vue de cerner les tendances relatives aux démarrages

pour l'APBCA et le programme de création d'emplois et de croissance du gouvernement

recherches qui se penchent sur les domaines hautement prometteurs pour de nouvelles activités entrepreneuriales.

Plans et priorités **Résultats attendus**

- Conclure des partenariats avec les divers ministères de l'éducation pour combler les lacunes dans les cours offerts en entrepreneuriat à tous les niveaux du système scolaire.

✓ Les élèves de tous les niveaux du système scolaire auront la chance d'être exposés à des cours en entrepreneuriat au cours des cinq prochaines années.
- Promouvoir une culture entrepreneuriale par la promotion de l'entrepreneuriat et de la petite entreprise.

✓ D'ici 1998, 17 % des Canadiens et Canadiennes de l'Atlantique auront «l'intention de démarrer une entreprise dans les deux prochaines années».
- Aider plus de jeunes, par le point d'accès 1-800, qui comprend un programme de capitaux de démarrage, des programmes ciblés de formation et de consultation d'entrepreneurs et la promotion du rôle de modèles et de mentors.

✓ Objectif d'ici trois ans : 750 entreprises et les emplois en découlant.
- Soutenir les femmes d'affaires en assurant leur formation en entrepreneuriat.

✓ Objectif d'ici trois ans : 750 démarrages d'entreprises et emplois connexes, y compris de nouveaux emplois résultant de la formation en vue de l'expansion commerciale assurée à 450 entreprises appartenant à des femmes.
- Appuyer la formation et le perfectionnement des gens qui font de la consultation auprès des petites entreprises.

✓ Accès aux services de consultation lié à un taux plus élevé de démarrages, de survie d'entreprises, de croissance, et par conséquent de développement de la PME.

La priorité du Développement de l'entrepreneuriat a directement trait aux priorités du portefeuille de l'Industrie en ce qui concerne la jeunesse et la mise en valeur des PME. Environ 40 % du financement versé dans le cadre du Développement de l'entrepreneuriat vise à appuyer des projets destinés au perfectionnement des jeunes entrepreneurs.

Plans et priorités

Résultats attendus

- ✓ Créer des partenariats avec le secteur public et le secteur privé pour la promotion des mesures de PGC.
- Augmentation du nombre de clients de l'APÉCA qui ont réorganisé leur mode de gestion pour y inclure des méthodes visant :
 - la gestion financière;
 - le marketing;
 - le perfectionnement des ressources humaines;
 - la qualité.

- ✓ Suivre les résultats de la recherche sur les meilleures pratiques à l'échelle internationale ainsi que procéder à des analyses comparatives, à l'inventaire des outils et des mécanismes de soutien et à l'évaluation des besoins.
- ✓ Mettre au point des outils pour permettre aux agents d'affaires de l'APÉCA de promouvoir et d'appuyer le recours aux PGC par les PME.
- ✓ Augmentation à 100 du nombre d'entreprises ayant obtenu l'attestation ISO d'ici décembre 1997.

Développement de l'entrepreneuriat

Objectif principal :

Contribuer à accroître le nombre de Canadiennes et Canadiens de la région de l'Atlantique qui choisissent de lancer leur propre entreprise.

Groupe clients :
nouveaux entrepreneurs
soutien
d'entreprises.
Les activités de développement de

- Plus de 75 % des nouveaux emplois bruts qui ont été créés dans la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années sont attribuables aux démarrages d'entreprises.
- Dans les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le nombre d'emplois autonomes dans une économie est proportionnel à la valeur du PIB et à la croissance des emplois durables.
- Pour atteindre son objectif principal de Développement de l'entrepreneuriat, l'APÉCA contribuera à :
 - sensibiliser les gens à l'entrepreneuriat comme choix de carrière;
 - fournir des occasions aux gens de se renseigner sur le processus entrepreneurial;







Les sondages auprès des clients permettront d'évaluer leur satisfaction à l'égard de notre rendement.

- Les PGC sont un élément primordial du succès et de la croissance des PME.
- Sur le plan de la compétitivité mondiale, la région du Canada atlantique se classe au 36^e rang sur 47 pour ce qui est de l'efficacité de la gestion.

Objectif principal :
Sensibiliser les PME à une plus grande utilisation des pratiques de gestion commerciale (PGC).

Pratiques de gestion commerciale

Pour ce qui est de l'accès aux capitaux, l'APECA envisage à long terme pour l'Atlantique une économie auto-suffisante où une combinaison de capitaux propres, de financement traditionnel, de capitaux de risque organisés et autres de même que d'appels publics à l'épargne seront autant de formes de financement appropriées pour toutes les possibilités commerciales viables.

- | | | | |
|---|---|---|---|
|  | Accroître l'activité du PDE dans les secteurs de priorités stratégiques de l'APECA. |  | Participation accrue au PDE de l'ordre de 5 % par année dans les secteurs de priorités stratégiques. |
|  | Augmenter le recours aux études commerciales et aux activités de planification. |  | Accès accru au Programme de services-conseils et augmentation de 10 % des demandes aux CSEC au cours d'une période prévue de trois ans. |
|  | Étendre le champ d'application des micro-prêts. |  | Rayonnement des CLDE dans toutes les régions rurales. |
- Résultats attendus

2. Plans et priorités par priorité stratégique :

Objectif principal :

Rendre les capitaux et l'information plus accessibles aux PME de la région de l'Atlantique.

Au nombre des plus grands obstacles au démarrage et à l'expansion des PME dans la région de l'Atlantique se trouve la difficulté d'accès aux capitaux et à l'information. L'APBECA s'est donné comme priorité, de concert avec ses partenaires des secteurs public et privé, d'éliminer ces obstacles. L'Agence vise donc à combler les lacunes les plus graves sur le plan du financement comme les investissements dans les coûts accessoires liés aux nouvelles technologies, aux logiciels, aux prototypes, à la formation du personnel, à l'expansion commerciale et aux mesures d'amélioration de la qualité. Bien souvent, ces formes d'investissement ne correspondent pas aux critères des banques ou des investisseurs en capital de risque pour ce qui est du risque ou de l'envergure de l'investissement. L'APBECA aide les entreprises à accéder aux capitaux et à l'information par les moyens suivants :

- en consentant des prêts sans intérêt n'exigeant aucune garantie par l'entremise de son Programme de développement des entreprises;
- en encourageant les prêteurs traditionnels à investir davantage dans les PME et à les financer;
- en mettant en place un réseau d'information commerciale axée sur le client et s'articulant autour des centres de services aux entreprises du Canada et d'autres organisations locales de soutien aux entreprises.

Plans et priorités

Résultats attendus

- ✓ Suivre le rendement des fonds de capital de risque (par exemple ACF Capital Atlantique Inc., Island Capital et le fonds de capital de risque de la Fédération du travail du Nouveau-Brunswick) afin de déterminer s'ils satisfont aux objectifs de financement des PME.
- ✓ Nombre accru de PME de la région de l'Atlantique ayant accès à du capital de risque (40 PME au cours d'une période de trois ans).

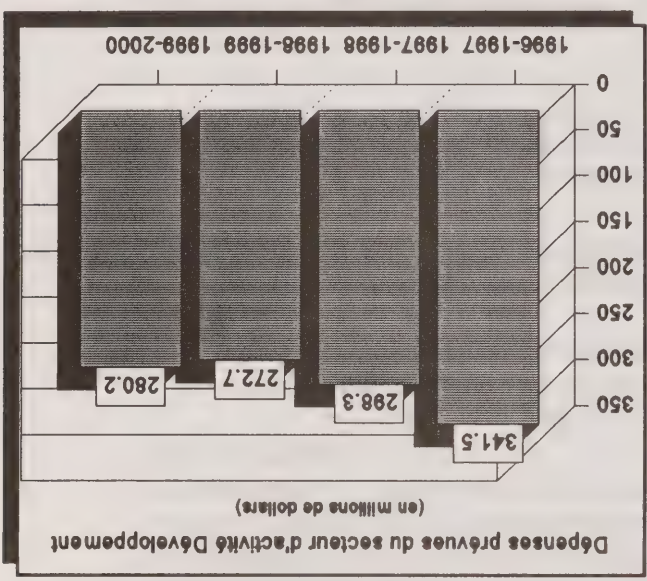
A. Développement

1. Objectif :

Objectif principal :

Favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans la région.

Tableau n° 5 : Dépenses prévues du secteur d'activité Développement



Le secteur Développement comprend les fonctions de l'orientation, de la planification et de l'exécution des programmes, fonctions directement liées au mandat de l'APÉCA. Le secteur d'activité se divise en un certain nombre de services : Défense des intérêts, Coordination et Approvisionnement; Développement des entreprises; Centres de services aux entreprises du Canada; Communications; Développement économique des collectivités et COOPÉRATION. Ces services déterminent la nature des principales activités de l'Agence.

La Partie III fournit aussi des renseignements sur chacune des priorités stratégiques de l'APÉCA ainsi que sur les plans et les priorités par province.

mesures principales et stratégiques du Portefeuille visant la gestion des sciences et de la technologie, le commerce et les investissements, les programmes pour les jeunes et le soutien des PME. L'Agence travaillera étroitement avec les partenaires du Portefeuille afin d'appuyer une démarche cohérente et coordonnée dans le but d'informer davantage le public et les intervenants des contributions du Portefeuille au programme de création d'emplois et de croissance.

4. Contexte fédéral-provincial

Ces dernières années, le gouvernement fédéral et les provinces de l'Atlantique sont parvenus à régler divers points nécessitant une coordination fédérale-provinciale. L'APFCA a dirigé les opérations pour le gouvernement fédéral dans bon nombre de ces dossiers, notamment pour la mise sur pied des centres de services aux entreprises du Canada, la négociation de l'Entente de COOPÉRATION sur la promotion du commerce extérieur, la rationalisation des organismes de développement économique des collectivités et l'élaboration de modes de prestation de services communs.

L'APFCA maintiendra ses rapports étroits avec les gouvernements provinciaux et continuera de repérer les questions d'intérêt commun et de s'en occuper.

3. Portefeuille de l'Industrie

Les cadres d'orientation des gouvernements provinciaux de la région de l'Atlantique sont semblables au cadre d'orientation fédéral, les grands thèmes étant la croissance économique, l'équilibre budgétaire, la rationalisation des opérations et les partenariats fédéraux-provinciaux. Il en est de même des efforts communs partout au pays pour harmoniser la Taxe sur les produits et services et les taxes de vente provinciales ainsi que les accords sur le marché du travail, qui influent favorablement sur les partenariats de l'APECA avec les provinces de l'Atlantique visant des activités comme la promotion et le soutien de l'entrepreneuriat, la fourniture de capitaux aux entrepreneurs, le réaménagement de zones de développement économique des collectivités et le soutien des entreprises par l'entremise du partage de locaux dans des centres de services. Ces mesures font également partie des efforts du gouvernement fédéral pour promouvoir l'unité nationale et renforcer l'union économique et sociale du pays.

Depuis février 1996, l'APECA fait partie du portefeuille de l'Industrie. La présence de l'Agence au sein du Portefeuille doit permettre de mieux coordonner les activités des organismes de développement régional et celles des autres ministères et organismes du Portefeuille. Tout comme le programme de *création d'emplois et de croissance* du gouvernement fédéral, le mandat et l'orientation du Portefeuille visent à soutenir le développement des PME, le commerce et les investissements étrangers, la technologie et l'innovation ainsi que les possibilités d'emplois pour les jeunes. Grâce à une coordination améliorée et au partage d'information sur les meilleures pratiques de gestion, le Portefeuille peut offrir des programmes et des services plus efficaces et efficaces et appuyer l'engagement du gouvernement, qui souhaite favoriser la coopération pour ce qui du développement économique en général.

En étant membre du Portefeuille, l'APECA est mieux à même de jouer son rôle de défenseur des intérêts efficacement sur deux plans. D'une part, le Portefeuille est un porte-parole très important pour le milieu des affaires en général et particulièrement les PME au niveau national, et il profite à ce chapitre des réseaux d'intervenants locaux et régionaux et de clients ainsi que des capacités de prestation de services propres à l'APECA et aux autres organismes régionaux. D'autre part, il joue un rôle clé dans l'élaboration et la promotion de la politique micro-économique et sectorielle. Les organismes régionaux procurent une dimension locale et régionale stratégique à tout ce processus. L'APECA sert de premier point de contact pour les programmes, les services et les politiques du gouvernement fédéral visant les PME de la région de l'Atlantique. En conformité avec le mandat général du portefeuille de l'Industrie, l'APECA s'engage directement à l'égard du développement de l'entrepreneuriat, des activités de commerce et d'exportation, de la science, de la technologie et de l'innovation, des pratiques de gestion commerciale et de l'accès aux capitaux et à l'information. La démarche traditionnelle de l'APECA en matière de développement économique, qui mise sur les partenariats et la coopération avec les clients et les intervenants, lui permet de rejoindre le plus de gens possible et d'avoir le plus d'impact possible. Cette démarche a également l'avantage d'être conforme et de donner suite à l'engagement général du Portefeuille à l'égard de la coopération et de la conclusion de partenariats efficaces.

Une des priorités de l'APECA pendant la période de planification sera de travailler étroitement avec les partenaires du Portefeuille et le bureau du portefeuille de l'Industrie à l'élaboration des mesures de planification et de coordination du Portefeuille. Ces mesures comprendront par exemple les activités liées au Système de gestion des dépenses et à l'élaboration d'une stratégie de planification à moyen terme. L'Agence continuera d'appuyer directement et activement les

C. Facteurs externes influant sur le Programme

1. Perspectives économiques

L'économie de la région de l'Atlantique devrait se porter un peu mieux en 1997. Le produit intérieur brut (PIB) réel est censé augmenter de 1,4 %, un taux de croissance qui demeure tout de même au-dessous du taux national anticipé de 2,6 %. La croissance économique pourra compter sur une production accrue dans le secteur minier et une augmentation de la demande de produits forestiers. Dans le secteur manufacturier, la production devrait croître de 2,3 %. Cependant, la faiblesse continue des activités dans le secteur public freinera le taux de croissance dans l'industrie des services, qui ne devrait pas dépasser 1,1 %. Il est prévu que le taux d'emploi augmentera de 1,6 %, comparativement à 2,4 % pour l'ensemble du pays. Quant au taux de croissance économique prévu pour 1998, il est fixé à 2,7 %, légèrement supérieur au taux national de 2,5 %. L'économie de la région affiche de meilleurs résultats que l'économie nationale en raison de la forte croissance de l'économie de Terre-Neuve, qui est attribuable à l'activité de production d'Hibernia et à l'activité de construction de la mine de la baie Voisey. Sur le plan de la création d'emplois, le taux de croissance de l'emploi dans la région est évalué à 2 % par rapport à 2,5 % pour le taux national.

2. Cadre stratégique du gouvernement

Le cadre d'orientation économique et financière actuel du gouvernement est à la base du programme de *création d'emplois et de croissance* : emplois, importance de la collectivité, encouragement des entrepreneurs, création et répartition équitable de la richesse, innovation, promotion de l'exportation et gouvernement efficace. Outre l'établissement d'une politique financière à deux volets unissant l'effort de création d'emplois et de croissance à une démarche misant sur le contrôle de la dette et des déficits, le cadre d'orientation du gouvernement met l'accent sur les partenariats avec tous les secteurs de la société comme moyen de compléter les ressources limitées du gouvernement fédéral et de répondre aux besoins réels des partenaires. Le gouvernement souscrit pleinement à la notion voulant que des économies régionales fortes soient la pierre angulaire du Canada. Son engagement à ce chapitre est soutenu par la préférence accordée aux mesures régionales exécutées en partenariats par le gouvernement fédéral et les provinces et axées sur la coopération visant les plans et les priorités économiques provinciales. De plus, le gouvernement souligne le rôle essentiel des PME dans la création d'emplois ainsi que les besoins connexes liés à l'innovation, à la recherche-développement (R-D), à l'éducation et à la formation, au développement économique des collectivités et à la disponibilité des capitaux de risque.

Le rapport entre ces orientations et le mandat et les objectifs de l'APECA est clair.

Les récents énoncés de politique du gouvernement fédéral mettent toujours l'accent sur la création d'un climat propice à la création d'emplois et à la croissance économique, tout particulièrement chez les jeunes et dans les secteurs de la technologie et du commerce. Ils visent la création de possibilités pour les jeunes, l'adoption d'une démarche stratégique coordonnée pour ce qui est de l'appui du gouvernement pour les sciences et la technologie ainsi que la poursuite des efforts en vue de stimuler les exportations et les investissements étrangers.

Tableau n° 4 : Coût net du programme par secteur d'activité

Dépenses prévues par secteur d'activité pour 1997-1998					
(en millions de dollars)					
Budgetaires					
Dépenses prévues nettes	Faibements légalis	Dépenses brutes votées	Subventions et contributions	Fonctionnement	KTP
Développement					
Programme de développement des entreprises	0,9	115,2	104,2	11,0	
Centres de services aux entreprises du Canada	0,2	2,2		2,2	
Responsabilités dans la région de l'Atlantique aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	4,5				
Responsabilités à l'égard d'assurances-prêts accordées aux termes de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique	10,0				
Total	15,6	117,4	104,2	13,2	
Programme de COOPÉRATION fédéral-provincial	0,6	78,1	73,3	4,8	
Développement économique des collectivités		8,9	8,5	0,4	
Défense des intérêts et coordination	0,4	3,0	186,0	3,0	
Total -	16,6	207,4	63,8	21,4	
Programmes secondaires					
Programmes d'adaptation	0,2	56,4	55,1	1,3	
Programme des travaux d'infrastructure du Canada		9,0	8,7	0,3	
Administration des programmes	0,6	8,1		8,1	
Total -	0,8	73,5	63,8	9,7	
Total - Développement					
278	17,4	280,9	249,8	31,1	
Administration générale					
95	0,7	9,9		9,9	
Total - Agence					
373	18,1	290,8	249,8	41,0	
Autres recettes et dépenses					
Recettes à valoir sur le Trésor					
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères					
Coût net du Ministère					
</					

Tableau n° 3 : Vue d'ensemble du Ministère

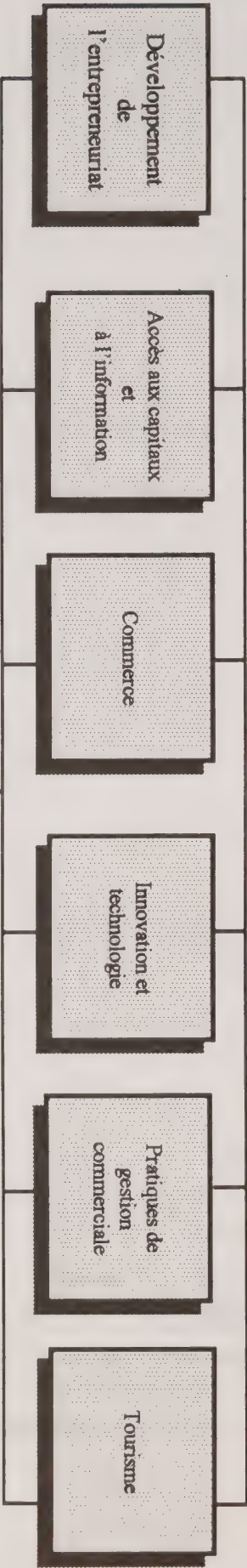
Vue d'ensemble du Ministère				
Estimations brutes (en millions de dollars)	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Dépenses prévues nettes	352,1	308,9	283,0	290,3
Moins :				
Recettes à valoir sur le Trésor	18,1	28,5	41,2	55,0
Plus :				
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères	3,3	3,4	3,4	3,4
Coût net du Ministère	337,3	283,8	245,2	238,7

Tableau n° 2 : Liens entre les priorités stratégiques, la gamme de services et les objectifs de l'Agence

Mandat prévu par la loi :

"Favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emploi dans cette région"
Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, partie I article 4

Priorités stratégiques :

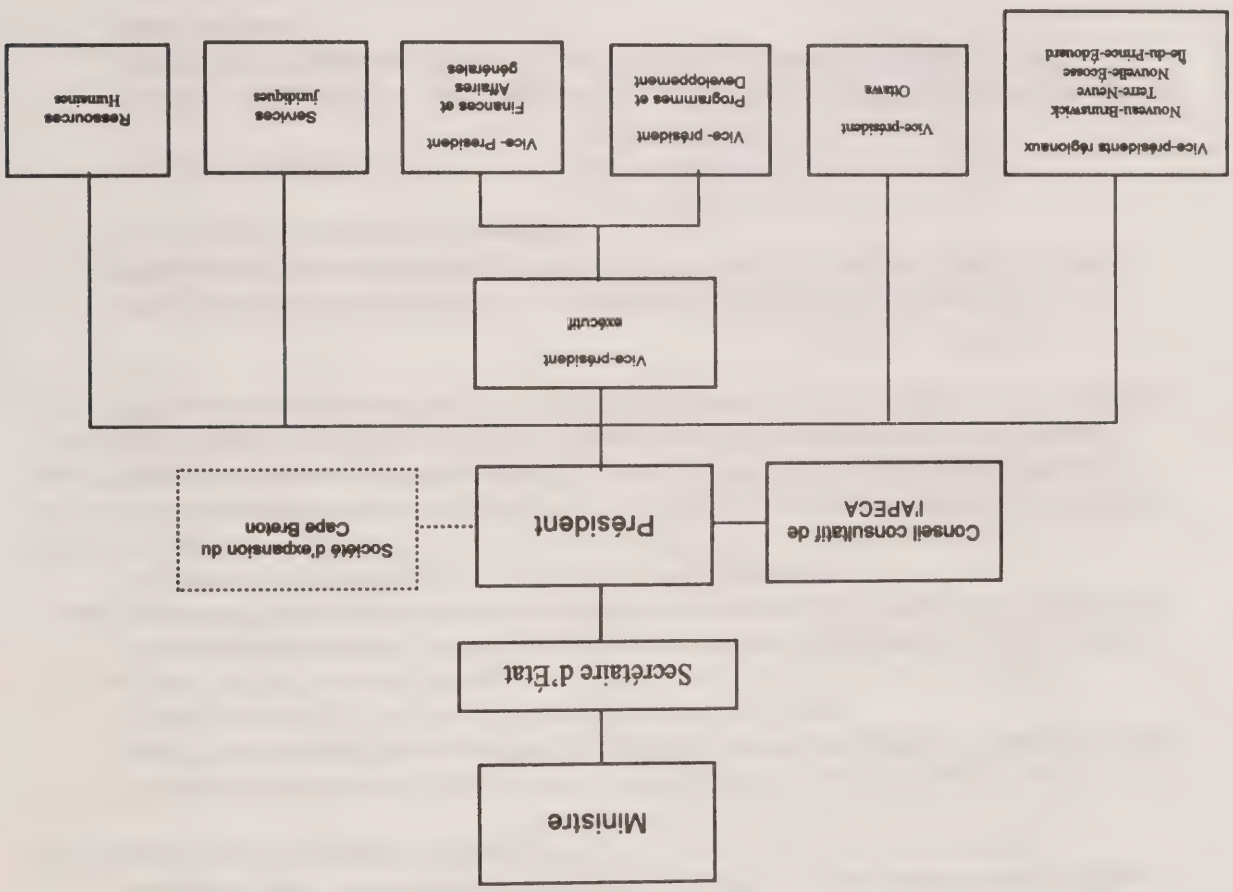


Gamme de services :

Programmes principaux	Programmes secondaires
<ul style="list-style-type: none">- Défense des intérêts, coordination et approvisionnement- Programme de développement des entreprises- Centres de services aux entreprises du Canada- Communications- Développement économique des collectivités- Programme de COOPÉRATION	<ul style="list-style-type: none">- Adaptation- La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique- Fermeture des bases- Redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine- Programme des travaux d'infrastructure du Canada

4. Plans des ressources et tableaux financiers:

Tableau n° 1 : Liens entre l'organisation et les secteurs d'activités pour 1997-1998



Secteurs d'activité	Vice-présidents régionaux	Vice-président Ottawa	Vice-président Programmes et Développement	Vice-président Affaires et Finances générales	Services juridiques	Ressources Humaines	Total du Programme
Développement	279,1	3,8	11,9	3,1		0,4	298,3
Administration générale	2,6	0,1	0,1	6,9	0,3	0,6	10,6
95 ETP							
Total	281,7	3,9	12,0	10,0	0,3	1,0	308,9

(en millions de dollars)

Programme de développement des entreprises (PDE) : Le PDE vise à aider les PME à se mettre sur pied ou à agrandir ou à moderniser leurs installations en leur facilitant l'accès à des capitaux sous forme de contributions remboursables consenties sans intérêt et sans exiger de garantie. Le programme vise en particulier les projets dits immatériels qui sont indispensables à l'accroissement de la compétitivité, mais qui sont souvent considérés trop risqués par les prêteurs traditionnels.

Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) : Les CSEC, situés dans les quatre provinces de l'Atlantique, fournissent des services et des produits d'affaires aux PME et aux personnes de la région désireuses de se lancer en affaires.

Communications : L'APECA cherche à promouvoir le développement économique de la région de l'Atlantique en offrant des services de communications qui appuient et améliorent directement son programme et ses activités de développement.

Développement économique des collectivités (DEC) : Ce programme favorise une prise en charge par les membres d'une collectivité pour améliorer leur situation économique. Le gouvernement peut aider en facilitant l'accès à ses propres ressources et en contribuant à l'établissement de liens et de partenariats entre les intervenants du secteur privé et du secteur public.

Programme de COOPÉRATION : Les ententes de COOPÉRATION sont en fait d'importante mesures fédérales-provinciales à frais partagés qui visent à rendre le climat plus propice à la croissance économique.

Activités secondaires

L'APECA entend des activités qui ne figurent pas dans ses gammes de services de base, mais qui sont néanmoins vitales à la santé économique générale de la région. En voici quelques-unes :

- La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) aide les collectivités à attirer des investissements pour des projets de développement et à créer des emplois durables pour les pêcheurs et les travailleurs d'usine déplacés.
- Les activités d'adaptation liées à la fermeture des bases visent à promouvoir la diversification économique et la création d'emplois.
- Les activités de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine visent à créer des emplois.
- Le Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC) vise à créer des emplois de courte et de longue durée.

Le tableau n° 2, à la page 15, fait le lien entre les priorités stratégiques et les gammes de services de l'Agence et le mandat qui lui a été confié.

Le président de l'APBECA est également président de la SECB. Cette dernière est une société d'Etat créée dans le but de promouvoir le financement et le développement de l'industrie dans l'Ile du Cap-Breton, de contribuer à la création d'emplois dans des industries autres que celle de la production du charbon et d'élargir l'assise économique de l'Ile du Cap-Breton.

L'organigramme présenté à la page 14 (Tableau n° 1) montre de quelle façon l'organisation de l'APBECA cadre avec la structure de ses activités.

3. Priorités, stratégies et objectifs généraux

L'objectif de l'Agence tel qu'il est précisé dans sa loi habilitante est «de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région.»

Comme la création d'emplois est directement liée à la croissance des entreprises, surtout des PME, l'APBECA cherche à offrir aux gens l'encouragement, les conseils ainsi que l'accès aux capitaux, à l'information et à la technologie dont ils ont besoin pour lancer et agrandir leurs entreprises. Au cours des dix dernières années, 90 % de tous les nouveaux emplois ont été créés par des petites et moyennes entreprises et plus de 60 %, par de nouvelles entreprises.

• Priorités stratégiques

La démarche générale de l'APBECA est orientée par les priorités stratégiques suivantes :

- L'accès aux capitaux et à l'information
- Les pratiques de gestion commerciale
- Le développement de l'entrepreneuriat
- L'innovation et la technologie
- Le tourisme
- Le commerce

• Gammes de services

L'APBECA fait le lien entre ses priorités stratégiques et ses clients par l'entremise d'un éventail de programmes et de services, qui sont regroupés en tant qu'activités principales et activités secondaires.

Activités principales

Défense des intérêts, coordination et approvisionnement : La participation de l'APBECA au portefeuille de l'Industrie la place en meilleure position pour défendre les intérêts de la région de l'Atlantique. La fonction de défense des intérêts est également soutenue par la stratégie de l'Agence en matière d'approvisionnement, qui permet à la région d'attirer davantage de marchés publics et de bénéficier de plus importantes retombées industrielles.

développement économique est fondée sur les partenariats qu'elle a créés avec le milieu des affaires (en particulier les PME), les provinces, d'autres ministères et organismes gouvernementaux ainsi que divers organismes de développement économique du secteur public et du secteur privé.

2. Organisation et composition du Programme

Structure des activités : Le Programme de l'APBECA se répartit en deux grands secteurs d'activité : le Développement et l'Administration générale. La majorité des efforts de l'APBECA en vue d'atteindre ses objectifs sont prévus par le secteur Développement. Le secteur Administration générale distingue les fonctions administratives de l'Agence des activités directement liées aux programmes de l'organisation.

Développement : Soutenir et favoriser les possibilités de développement économique dans la région de l'Atlantique, particulièrement auprès des PME, par la planification, l'analyse de recherches, l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets et la défense des intérêts de la région de l'Atlantique lors de l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets économiques d'envergure nationale.

Administration générale : Veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'APBECA et à la mise en place des systèmes et services administratifs permettant d'appuyer la prise de décisions par la direction ainsi que de relever la responsabilité de la direction et le contrôle opérationnel.

Structure hiérarchique : Le Siège social de l'APBECA est situé à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Ses composantes sont les suivantes : le cabinet du Ministre, le cabinet du secrétaire d'État, les bureaux du président et du vice-président exécutif, les Programmes et le Développement, les Finances et les Affaires générales, et les Ressources humaines.

L'exécution des programmes de l'APBECA incombe aux vice-présidents régionaux, qui ont leur bureau dans chacune des capitales des provinces de l'Atlantique. À Sydney en Nouvelle-Écosse, le vice-président de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB) veille à l'exécution des programmes de l'APBECA au Cap-Breton. Chaque vice-président possède les pouvoirs ministériels délégués pour approuver la plupart des projets et propositions.

Par l'entremise de son bureau d'Ottawa, qui est également dirigé par un vice-président, l'APBECA veille à la défense des intérêts des Canadiens et Canadiennes de la région de l'Atlantique dans l'élaboration des programmes et politiques d'envergure nationale. Elle veille également à la défense des intérêts des entrepreneurs de la région pour ce qui touche aux marchés publics fédéraux et elle mène des recherches liées au développement économique.

La Loi sur l'APBECA prévoit la mise sur pied d'un Conseil consultatif de l'APBECA. Le conseil compte actuellement huit membres, qui représentent tous les secteurs de la région de l'Atlantique; la présidence du Conseil est assurée par le président de l'APBECA.

B. Vue d'ensemble du Ministère

1. Rôles, responsabilités et mission

<i>Enoncé de mission :</i> Favoriser, dans une association stratégique avec la population du Canada atlantique, le développement économique à long terme de la région par le renouvellement de l'esprit d'entreprise.	<i>Le mandat de l'Agence découle de la partie I de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, L.R.C., ch. G-5.7, connue sous le nom de Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. La Loi confère à l'APBECA un vaste mandat portant sur le développement économique de la région de l'Atlantique et visant à favoriser la création d'emplois et l'accroissement du revenu gagné dans la région de l'Atlantique.</i>
	Pour remplir son mandat, l'APBECA vise deux objectifs distincts :
a) <i>veiller à ce qu'un vaste éventail d'instruments et de ressources liés au développement des entreprises répondent aux besoins divers des entrepreneurs nouveaux et actuels de la région;</i>	
b) <i>veiller à ce que tous les programmes et les activités de développement économique dans la région de l'Atlantique soient conçus et coordonnés de manière à améliorer, de façon générale, le climat des affaires.</i>	

Depuis janvier 1996, l'APBECA fait partie du portefeuille de l'Industrie, qui compte treize ministères et organismes. Ces derniers relèvent du Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. Le mandat, la mission, les objectifs, les priorités et les programmes de services de l'Agence relèvent le programme national de création d'emplois et de croissance du gouvernement fédéral, qui vise :

- le développement des petites et moyennes entreprises;
- l'intensification de l'activité commerciale et l'accroissement des investissements étrangers;
- l'amélioration des techniques et l'innovation;
- l'augmentation des chances d'emploi pour les jeunes.

Par conséquent, l'APBECA est, dans la région de l'Atlantique, le principal agent de liaison pour les programmes, les services et les politiques du gouvernement fédéral. Le Portefeuille compte sur les principales ressources et les points forts de ses membres, y compris l'APBECA, qui fournit un réseau important, du personnel d'expérience et une clientèle de plus de 10 000 entreprises et autres entités. Le portefeuille de l'Industrie procure également certains avantages à l'APBECA, notamment celui de repositionner l'Agence pour qu'elle puisse s'acquitter plus efficacement de ses activités de coordination et de l'appuyer dans l'exécution de son mandat.

Le Portefeuille est fondé sur l'engagement de ses membres à l'égard des concepts de coopération et de partenariat, qui sont au cœur de l'action de l'APBECA visant à répondre aux besoins des PME de la région de l'Atlantique et à leur permettre de saisir les possibilités qui s'offrent à elles. La démarche de l'APBECA en matière de

<p>pour aider les gens de la région de l'Atlantique à :</p>	<p>Résultats :</p>
<ul style="list-style-type: none"> Coordonner les activités fédérales-provinciales de développement économique dans chacune des provinces de l'Atlantique, dans les secteurs suivants : Développement économique des collectivités Développement de l'entrepreneuriat Développement des exportations et remplacement des importations Infrastructure stratégique 	<ul style="list-style-type: none"> Les emplois créés et préservés. La réduction des frais de fonctionnement du gouvernement. L'augmentation des revenus gagnés. L'augmentation des ventes et des exportations. L'augmentation du nombre d'entreprises.
<ul style="list-style-type: none"> Défendre les intérêts de la région de l'Atlantique dans les dossiers qui influent sur les possibilités de développement économique dans la région. 	<ul style="list-style-type: none"> Les considérations de la région de l'Atlantique sont intégrées dans les politiques et programmes nationaux. Les décisions sont prises en tenant compte de la région.
<ul style="list-style-type: none"> Favoriser l'accès aux importants marchés pour les sociétés de la région. 	<ul style="list-style-type: none"> L'intensification de la prospection des occasions d'affaires. La création d'emplois découlant de la participation accrue de la région de l'Atlantique aux principaux marchés fédéraux. L'augmentation du nombre de visites d'usines de la région, d'inspections d'installations, de visites de sociétés et de séances d'information de la part des principaux entrepreneurs.
<ul style="list-style-type: none"> Aider les collectivités touchées par la fermeture de la pêche du poisson de fond. 	<ul style="list-style-type: none"> Les emplois créés ou préservés de 1997 à 2000. La stimulation de l'investissement à l'égard des projets de développement. La création d'emplois durables pour les pêcheurs et les travailleurs d'usines déplacés.

A. Sommaire des plans, priorités et stratégies

Les plans de l'APCEA pour les trois prochaines années sont toujours axés sur les priorités stratégiques et les gammes de services décrites à la Section A de la Partie III. Ces plans sont conçus pour aider les petites et moyennes entreprises de la région à créer des emplois durables. Tout comme le programme de *création d'emplois et de croissance*, ces plans favorisent la productivité, la compétitivité sur le marché mondial et la création de possibilités d'emplois parmi les PME du pays. L'Agence travaillera également avec ses partenaires du Portefeuille dans des secteurs comme le soutien des jeunes et la technologie pour appuyer l'innovation, le commerce et la création d'emplois durables dans le secteur privé. Voici les faits saillants des principaux plans qui seront entrepris au cours des trois prochaines années et les résultats attendus :

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique dispose en 1997-1998 d'un budget de 308,9 millions de dollars	
pour aider les gens de la région de l'Atlantique à :	Résultats :
créer des emplois et accroître les revenus gagnés, c'est-à-dire pour :	
<ul style="list-style-type: none"> Améliorer l'accès aux capitaux pour 3 000 petites et moyennes entreprises (PME) grâce au Programme de développement des entreprises (PDE). 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Les emplois créés et préservés par les PME en trois ans. ✓ L'accroissement des ventes.
<ul style="list-style-type: none"> Simplifier et rendre plus efficace le mode d'accès aux services gouvernementaux pour les entreprises. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ L'amélioration de l'accès à la base de renseignements du Centre de services aux entreprises du Canada (CSEC) grâce à un réseau d'intermédiaires comme des sociétés de développement locales, en utilisant Internet.
<ul style="list-style-type: none"> Organiser des activités de communication dans le but de mieux faire connaître les avantages économiques de la formation entrepreneuriale et de la formation pour les PME. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ L'augmentation du nombre de PME et, d'ici 1998, une proportion de 17 % des Canadiens et Canadiennes de la région de l'Atlantique «désireux» de se lancer en affaires.
<ul style="list-style-type: none"> Financer des PME en milieu rural par l'entremise des corporations locales de développement économique (CLDE). 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Les emplois créés et préservés par les PME en milieu rural.

Le mandat de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) qui lui est conféré par la loi consiste à *favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et la création d'emplois dans cette région*.

Comme la création d'emplois est directement liée à la croissance des entreprises, surtout des petites et moyennes entreprises (PME), l'APECA cherche à offrir aux gens l'encouragement, les conseils ainsi que l'accès aux capitaux, à l'information et à la technologie dont ils ont besoin pour lancer et agrandir leurs entreprises.

L'Agence apporte au portefeuille de l'Industrie une organisation établie de prestation de services qui travaille en collaboration avec d'autres membres du Portefeuille aux grands dossiers des PME, du commerce, de la jeunesse et de la technologie pour appuyer l'innovation dans le secteur privé et la création d'emplois durables. L'APECA dispose, pour ce faire, d'un vaste réseau réunissant des intervenants des secteurs public et privé, notamment les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique de même qu'une grande base de clients, et elle possède en outre une connaissance approfondie de la région de l'Atlantique.

Par le biais de son vaste réseau au sein des secteurs public et privé qui englobe les commissions provinciales de développement régional et les organisations locales de développement, les corporations locales de développement économique situées un peu partout dans la région de l'Atlantique ainsi que les bureaux de l'APECA et les autres bureaux du portefeuille de l'Industrie, le gouvernement est bien équipé pour offrir ses services aux Canadiens et Canadiennes de l'Atlantique et ce, dans les régions rurales comme dans les grands centres.

Outre son mandat et ses principaux programmes, l'Agence continuera de compter sur son personnel d'expérience et ses relations de travail bien établies avec les provinces pour s'acquitter des priorités du gouvernement. Celles-ci comprennent le Programme des travaux d'infrastructure du Canada, les mesures d'adaptation économiques comme l'Entente Canada - Terre-Neuve sur la relance économique, l'Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur la fermeture de la Base des Forces canadiennes Chatham et la mesure de mise en valeur de la région de la Miramichi; et les mesures de développement économique des collectivités du Cap-Breton.

Par ailleurs, l'Agence est déterminée à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones et à appuyer leur développement de même qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, comme le prévoit l'article 41 de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. L'Agence a mis au point un plan d'action dans lequel elle expose comment elle s'acquittera, de 1996 à 1998, de ses obligations à l'égard des collectivités francophones de la région de l'Atlantique; la mise en oeuvre de ce plan d'action fera partie intégrante du cadre de gestion de l'Agence.

Lawrence MacAulay

L'honorable Lawrence MacAulay, c.p., député

Secrétaire d'Etat (Agence de promotion

économique du Canada atlantique)

Axée sur le virage technologique des années 1990, l'économie mondiale est riche à la fois en promesses et en défis. Pour conserver leurs atouts et leurs marchés, tout en s'ouvrant de nouveaux horizons, les Canadiens et les Canadiennes doivent innover. Il leur faut acquérir et mettre à profit les techniques de pointe et les compétences indispensables dans l'économie du savoir, accroître la capacité d'exportation des entreprises et des industries, augmenter la part de l'investissement international détenue par le Canada, et faire en sorte que la population dans son ensemble, surtout les jeunes, participe pleinement à la nouvelle économie. Pour atteindre ces objectifs, les entreprises, les administrations publiques et la population doivent travailler en étroite collaboration.

Pour assurer la réussite économique du Canada aujourd'hui et dans l'avenir, le Portefeuille de l'Industrie met tout en œuvre pour :

- promouvoir l'innovation scientifique et technologique;
- aider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier;
- créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

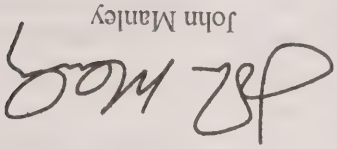
L'innovation est la clé du succès dans l'économie mondiale. L'adoption de techniques et de procédés nouveaux et la créativité permettent aux industries établies de demeurer compétitives, tout en pénétrant de nouveaux marchés et en profitant de ceux qui prennent de l'expansion. Par sa stratégie novatrice d'investissement dans le développement technologique, le Portefeuille de l'Industrie travaille en étroite collaboration et partage les risques avec le secteur privé. Il fait aussi des investissements stratégiques afin d'augmenter les ressources intellectuelles du Canada et de contribuer à l'avancement des connaissances.

Le Portefeuille de l'Industrie aide les entreprises canadiennes à accentuer leur avantage concurrentiel et leur capacité de croissance. Il cherche tout particulièrement à renforcer les petites et moyennes entreprises, qui sont la clé de voûte de l'économie canadienne.

Le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle crucial : il garantit l'ouverture et l'efficacité du marché, en fixant des « règles du jeu » claires et équitables. Ce faisant, il appuie l'activité commerciale tout en protégeant les intérêts des consommateurs et des investisseurs.

Grâce à sa vaste gamme d'activités, le Portefeuille de l'Industrie contribue à stimuler la croissance économique, à créer des emplois et à hausser le niveau de vie des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions du pays, aujourd'hui et dans l'avenir.

Le ministre de l'Industrie,


John Manley

Message du Ministre

Le Portefeuille de l'Industrie :

Partenariats et innovation, facteurs d'emploi et de croissance

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique est membre du Portefeuille de l'Industrie. Elle a un mandat général de développement économique dans la région de l'Atlantique et doit veiller à la création d'emplois et à l'accroissement du revenu gagné dans la région de l'Atlantique. Comme la création d'emplois résulte directement de la croissance des entreprises, particulièrement des PME, l'APÉCA cherche à offrir aux gens l'encouragement, les conseils et l'accès à l'information, aux capitaux et aux techniques nécessaires à la mise sur pied et à l'expansion de leurs entreprises. L'Agence offre au Portefeuille de l'Industrie une structure de prestation de services qui prévoit la collaboration avec les autres membres du Portefeuille afin de mener à bien d'autres dossiers principaux visant le commerce, les jeunes et la technologie, dans le but d'appuyer l'innovation et la création d'emplois soutenue au sein du secteur privé. Grâce à un important réseau de ressources des secteurs public et privé, qui comprennent les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique ainsi qu'une vaste clientèle, l'APÉCA jouit d'une connaissance approfondie de la région de l'Atlantique.

Grâce aux efforts concertés de ses organismes membres, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour stimuler la croissance économique, créer des emplois et augmenter les revenus des particuliers. Il réunit les principaux ministères et organismes chargés des sciences et de la technologie, du développement régional, des services axés sur le marché, et de la politique microéconomique. En regroupant ainsi ces ministères et organismes, le gouvernement du Canada a voulu favoriser l'innovation dans tous les secteurs ainsi que le partenariat entre les membres du Portefeuille, le secteur privé et d'autres parties intéressées.

En ma qualité de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, je privilégie les activités qui aideront les Canadiens et les Canadiennes à entrer de plain-pied dans le XXI^e siècle. Par l'intermédiaire du

Portefeuille, je veille à ce que les entreprises et les industries canadiennes disposent des meilleurs outils possibles et de bonnes conditions pour innover, croître, affronter la concurrence et créer des emplois.

Portefeuille de l'Industrie :

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada
- Bureau fédéral de développement régional (Québec)
- Commission du droit d'auteur du Canada
- Conseil canadien des normes
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
- Conseil national de recherches du Canada
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Statistique Canada

Table des matières

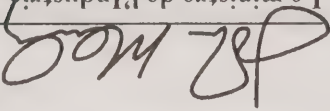
Partie I	
Message du ministre et du secrétaire d'État	3
Partie II	
Plans et priorités	
A. Sommaire des plans, priorités et stratégies	6
B. Vue d'ensemble du Ministère	
1. Rôles, responsabilités et mission	10
2. Organisation et composition du programme	11
3. Priorités, stratégies et objectifs généraux	12
4. Plans des ressources et tableaux financiers	14
C. Facteurs externes influant sur le Programme	
1. Perspectives économiques	18
2. Cadre stratégique du gouvernement	18
3. Portefeuille de l'Industrie	19
4. Contexte fédéral-provincial	20
Partie III	
Plans et priorités par secteur d'activité	
A. Développement	
1. Objectif	21
2. Plans et priorités par priorité stratégique	22
3. Plans et priorités par gamme de services	31
4. Plans et priorités par province	42
B. Administration générale	
1. Objectif	52
2. Environnement opérationnel et mesures principales	53
3. Stratégies et plans principaux	55
Partie IV	
Renseignements supplémentaires	
A. Profil des ressources	56
B. Autres renseignements	
1. Site Web de l'APBCA	61
2. Publications	61
3. Liste des bureaux de l'APBCA	64
Index par sujet	65

Agence de promotion économique
du Canada atlantique

Budget des dépenses
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités

Document pilote


Le ministre de l'Industrie

Avant-propos

Le Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP) a été établi au Secrétariat du Conseil du Trésor pour améliorer la qualité des informations sur la gestion des dépenses transmises au Parlement et pour en moderniser le processus de préparation. Ce projet s'inscrit dans l'initiative de plus grande envergure, «Repenser le rôle de l'État», qui vise à axer sur les résultats l'information fournie au Parlement et à la rendre plus transparente.

Durant la période d'août 1995 à décembre 1996, des consultations poussées ont été menées auprès des parlementaires et des principaux intervenants dans ce dossier, pour examiner les moyens d'améliorer l'information présentée au Parlement. Il est clairement ressorti de ces consultations qu'il fallait améliorer la qualité de l'information sur la performance et que l'information sur la planification devait être axée sur les résultats, plus stratégique, communiquée clairement et orientée sur le long terme.

Le PARP comporte trois phases. En mars 1996, six ministères ont présenté une version révisée de la Partie III du Budget des dépenses principal. Ces documents répondaient aux nouvelles exigences relatives visant à axer davantage l'information sur la planification et la performance. En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé l'expansion du projet pilote et la présentation, à titre expérimental, de documents distincts sur la planification et la performance. En octobre 1996, pour la deuxième phase du PARP, seize ministères ont présenté des rapports de performance. Ces rapports ont été évalués et on a conclu que les informations qu'ils contenaient étaient pertinentes et opportunes. On a constaté également que la présentation continue de rapports sur la performance faisait l'objet d'un large consensus.

La présentation de Rapports sur les plans et priorités, par les seize ministères susmentionnés, constitue la troisième phase du PARP. Ces rapports, ainsi que la séparation de l'information sur la planification et la performance, seront évalués, et, si le Parlement en convient, tous les ministères et organismes présenteront au printemps un rapport sur leurs plans et priorités et, à l'automne, un rapport de performance, ce qui permettra de présenter le premier ensemble complet de rapports de performance distincts au début de l'automne de 1997.

Vous pouvez consulter les documents susmentionnés dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Veuillez communiquer tout commentaire ou toute question sur cette note, ou sur le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, par le biais du site Internet du SCT, ou à l'adresse suivante :

Secteur de la gestion des dépenses
Secrétariat du Conseil du Trésor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-2612

**Agence de
promotion économique
du Canada atlantique**

**Budget des dépenses
1997-1998**

**Un rapport sur les plans et les priorités
Document pilote**

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-81
ISBN 0-660-60121-4



Agence de promotion
économique du Canada
atlantique



Budget des dépenses
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités
Document pilote





Atomic Energy Control Board



1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60073-0



9 780660 600734

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-15
ISBN 0-660-60073-0



Atomic Energy Control Board

1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

Approved



Minister of Natural Resources

Preface

This document is a report to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- The President's Executive Summary;
- Departmental Plans;
- Departmental Performance; and
- Supplementary Information

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).

Table of Contents

	Page
Section I President's Executive Summary	
A. Highlights	4
Section II Departmental Plan	
A. Summary of Departmental Plans and Priorities	6
B. Departmental Overview	7
1. Mission Statement	7
2. Program Objective	7
3. Program Organization for Delivery	8
4. Authorities for 1997-98 — Part II of the Estimates	10
C. Details by Business Line	13
1. Initiatives for 1997-98	13
2. External Factors Influencing the Program	16
3. Details by Major Activity	19
4. Other Information	26
Section III Departmental Performance	
A. Summary of Departmental Performance	29
B. Departmental Overview	31
C. Details by Business Line	33
1. Financial Performance	33
2. Initiatives for 1995-96	34
Section IV Supplementary Information	
1. Financial Requirements	36
2. Personnel Requirements	38
3. Transfer Payments	39
References	40
Index	41

Section I

President's Executive Summary

A. Highlights

The major highlights of recent performance, and plans for 1997-98 are summarized below:

- the serious deficiencies in the 50-year-old *Atomic Energy Control Act* have been widely recognized; new legislation is proceeding through the Parliamentary process;
- during 1996-97 and into 1997-98, the AECB will continue its efforts to strengthen the effectiveness and improve the efficiency of the International Atomic Energy Agency's (IAEA) safeguards in accordance with the IAEA's "Programme 93+2"; as an early signatory to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, Canada supports international safeguards as a means to avert the proliferation of nuclear weapons;
- Canada has been elected Chair of the next Nuclear Suppliers Group (NSG) Plenary, to be held in Ottawa, in May 1997; the AECB President will assume this position on behalf of Canada; the NSG is a group of 34 countries that has established guidelines for international transfers of nuclear items to provide assurance that transfers do not contribute to the proliferation of nuclear weapons or other nuclear explosive devices;
- following the unsuccessful challenge of the *Nuclear Liability Act* (NLA) by Energy Probe and others, an appeal was launched; however, the appeal was subsequently withdrawn early in 1996; with the challenge to the NLA now settled, the review of the NLA has resumed under the leadership of Natural Resources Canada, with the AECB as a participant;
- training for foreign regulatory agency staff is offered to countries which have bought or have shown significant interest in buying Canadian nuclear technology; in this regard, a training program for Chinese regulators will be undertaken; in addition, as part of Canada's aid to the countries affected by the disintegration of the former Soviet Union, the AECB has offered and will continue to offer training to nuclear regulators in Russia, Ukraine, Lithuania and Slovakia;
- the AECB is devoting increasing resources to the support of the environmental review process; the implementation of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and in particular, participation in panel reviews is consuming significantly more technical resources than had been forecast; in 1996, the AECB supported panels considering the decommissioning of Elliot Lake uranium mines, the high level waste management concept and several new uranium mines in Saskatchewan; the panel on high level waste is expected to complete its deliberations in 1997, whereas the panel considering the development of uranium mining in Saskatchewan will likely continue to be active for several years to come;

- the AECB has signed a contract with Atomic Energy of Canada Limited (AECL) to review the technology that AECL wishes to sell to foreign countries and to give a formal opinion to AECL on whether there appears to be any major impediments to this technology being licensable in Canada; the full cost of this activity is being recovered from AECL;
- under the federal-provincial Efficiency of the Federation Initiative, the AECB and Human Resources Development Canada (HRDC) have commenced discussions with the Province of Saskatchewan to attempt to reach agreement on means to reduce overlap and duplication in the regulating of health, safety and environmental protection in Saskatchewan uranium mines; agreement should be arrived at in 1997 and would involve the Province of Saskatchewan administering a part of the federal regulatory program;
- Canada has assumed a lead role in the development of an international convention on radioactive waste management with a member of AECB staff leading the Canadian delegation; it is hoped that this convention will be open for signature in fiscal 1997-98; and
- in August 1995, the AECB began a major project aimed at providing detailed recommendations for improvements in the institution's regulatory and management practices; recommendations were submitted for executive consideration in June 1996; the AECB's executive is working on these recommendations and is implementing those that are approved; this is a gradual process which will continue into 1997-98; the result will be an important contribution to the establishment of improved management processes for the AECB and an up-to-date, business-like operation for the long-term.

Section II

Departmental Plan

A. Summary of Departmental Plans and Priorities

During 1997-98, continuing effort will be put towards the following strategies and initiatives:

- establish a sound legislative base for nuclear regulation;
- reduce overlap and duplication;
- reduce costs to the Federal Treasury;
- implement approved recommendations from 'Project 96 and Beyond';
- contribute to the international management of nuclear activities;
- maintain support of Canadian policy on the non-proliferation of nuclear weapons; and
- continue to improve the AECP's practice of offering an open regulatory process which is easily accessible to all persons in Canada.

Performance for 1997-98 will be measured using the following indicators:

- publish for public comment new *Nuclear Safety Regulations* within three months of the passage of the new *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA);
- implement changes to Board membership mandated by the new NSCA;
- complete a review of the nearly 4,000 licences issued by the AECP within 36 months of coming into force of the new NSCA;
- review and plan the revision of AECP regulatory documents;
- introduce changes to management, organization, and/or procedures based on the recommendations arising from 'Project '96 and Beyond';
- complete negotiations aimed at obtaining new arrangements with provinces within 18 months of the coming into force of the new NSCA;
- initiate negotiations aimed at obtaining new Memoranda of Understanding with federal departments and agencies within 18 months of the coming into force of the new NSCA; and
- investigate means for obtaining services from other federal government departments on a sound contractual basis.

B. Departmental Overview

Established in 1946 by the *Atomic Energy Control Act*, R.S.C., 1985, c. A-16, the Atomic Energy Control Board (AECB) is a departmental corporation, named in Schedule II to the *Financial Administration Act*, that reports to Parliament through a designated Minister, currently the Minister of Natural Resources Canada.

On March 21, 1996 the Minister of Natural Resources Canada introduced the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA) in the House of Commons. The Act will replace the *Atomic Energy Control Act* of 1946 with a modern statute that reflects public expectations for the regulation of nuclear energy. The NSCA will rename the Atomic Energy Control Board (AECB) the Canadian Nuclear Safety Commission and is designed to eliminate unnecessary overlap and duplication by encouraging cooperative regulatory arrangements between federal and provincial agencies.

The challenges of nuclear safety, waste management and non-proliferation of nuclear weapons that will face Canada and the world in the next 50 years make it important that the federal government continue the strong central regulatory control over this technology that it has exercised for the last 50 years.

1. Mission Statement

The AECB mission is to ensure that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment. The AECB achieves its mission through a comprehensive licensing system that covers all aspects of nuclear facilities, prescribed substances, and equipment, including the certification of domestic and foreign transport package designs. The licensing system is administered so that the concerns and responsibilities of federal and provincial government departments in such areas as health, environment, transport and labour are taken into account when licences are issued by the AECB.

This mission also extends to the control of the import and export of prescribed substances, equipment and technology, and it reflects Canadian participation in the activities of the International Atomic Energy Agency and compliance with the requirements of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons for the application of nuclear safeguards in Canada (in the vocabulary of the nuclear industry, the term safeguards is reserved for measures taken to verify compliance with undertakings pursuant to the Treaty on Non-proliferation of Nuclear Weapons). It covers both the domestic and international security of nuclear materials, equipment and technology.

The AECB also contributes to international agencies and assists some developing and newly emerging nations in improving their regulatory controls over nuclear materials and facilities through bilateral and multilateral cooperation.

2. Program Objective

The Program objective is to ensure that nuclear energy in Canada is only used with due regard to health, safety, security and the environment, and to support Canada's participation in international measures to prevent the proliferation of nuclear weapons.

3. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The AECB's Program has one activity - administration of the regulations made under the *Atomic Energy Control Act* and participation in measures for international control of atomic energy. Management, planning and resource control are broken down into 13 licensing activities as shown in Figure 5.

Organization Structure: The Atomic Energy Control Board consists of five members, the President being the only full-time member. The President is the Chief Executive Officer of the AECB; she supervises and directs the work of the organization. Through the President, the Board receives advice from two independent committees — the Advisory Committee on Radiological Protection and the Advisory Committee on Nuclear Safety — composed of technical experts from outside the AECB; a Legal Services Unit, composed of lawyers provided from the Department of Justice; and a Medical Liaison Officer, who represents senior medical officers nominated by the provinces and other federal departments and agencies.

The AECB staff implements the policies of the Board and makes recommendations to the Board concerning the issuing of licences, and other regulatory matters; staff is organized into five functional units. A matrix showing the allocation of resources by licensing activity and functional unit is found in Figure 24.

It is estimated that in 1997-98, 401 employees will be assigned to carry out the functions of the AECB'S Program.

The Directorate of Reactor Regulation: is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with nuclear reactors and heavy water plants and research establishments. Regulation involves the evaluation of applications for licences against safety standards and requirements set by the AECB, the issuance of licences, the surveillance of licensees' operations to ensure compliance with regulations, and the review of the training and authorization of reactor operators.

The Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation: is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with uranium mining, milling and refining, fuel fabrication, particle accelerators and radioactive waste management, as well as nuclear facilities under decommissioning. This regulation involves similar activities to those listed for reactors above. The functional unit is also responsible for all regulatory aspects relating to the possession, use and sale of nuclear materials, i.e. uranium, thorium and radioisotopes, and their safe packaging for transportation, to protect workers and the public against undue hazards from these materials. The resources required for this functional unit are highly dependent on the level of business in the nuclear industry in Canada, including all uses of radioisotopes; another major influence is the level of uranium mining and milling activity.

The Directorate of Analysis and Assessment: carries out detailed review and assessment of documentation submitted by licensees as part of their licence application to demonstrate the safety of their designs, the adequacy of their quality assurance, and the protection from radiation hazards threatening both workers and the environment. The Directorate is also responsible for the development of standards and guidelines for safety analysis, radiation protection, safety of pressure-retaining components and quality assurance.

The President's Office and Secretariat: has overall responsibility for corporate planning and services; operation of the five-member Atomic Energy Control Board, including the logistics of meetings involving intervenor appearances and/or regional travel; liaison with Parliament and the office of the AECB's designated Minister; interface with seconded legal counsel; application of the *Nuclear Liability Act*, the *Canadian Environmental Assessment Act*, the *Access to Information and Privacy Acts*; communications with the public, news media and special interest groups; the consultation process regarding regulatory proposals and licensing decisions; and the administrative and scientific support for two independent advisory committees dealing with radiation protection and nuclear safety. The Research and Safeguards Division which is also under the responsibility of the Secretariat supports licensing activities by ensuring that Canadian nuclear facilities comply with international safeguards and physical security requirements. As well, the division issues import and export licences pursuant to the *Atomic Energy Control Act*, and undertakes numerous activities associated with the implementation of Canada's nuclear non-proliferation and export control policies. The AECB also participates in and assists international activities to limit the spread of nuclear weapons. The Canadian Safeguards Support Program assists the International Atomic Energy Agency (IAEA) by providing technical assistance and other resources, and by developing equipment to improve the effectiveness of IAEA safeguards. Finally, the Secretariat includes the AECB Training Centre which has responsibilities associated with both corporate and foreign training.

The Directorate of Administration: administers the AECB's human resources, finance and material management, cost recovery and information management. In addition, the Directorate administers the AECB's research program by which research contracts are let in order to obtain information required for regulatory activities. In conjunction with the client divisions who need the information, specialist staff in the Directorate select contractors, follow the work as it develops, and generally ensure that the contracts are administered in accordance with government requirements.

4. Authorities for 1997-98 — Part II of the Estimates

Figure 1: Financial Requirements by Authority (\$000)

Vote		1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
Atomic Energy Control Board			
20	Program expenditures	38,136	40,233
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,107	3,690
Total Agency		42,243	43,923

Figure 2: Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1997-98 Main Estimates
Atomic Energy Control Board		
20	Atomic Energy Control Board - Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	38,136,000

Figure 3: Program by Activity (\$000)

	1997-98 Main Estimates			1996-97 Main Estimates
	Budgetary		Total	
	Operating	Transfer Payments		
Administration of <i>Atomic Energy Control Regulations</i> and participation in measures for international control of atomic energy	41,585	658	42,243	43,923

Net Cost of Program: The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenues, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 4.

Figure 4: Estimated Net Cost of Program for 1997-98 (\$000)

	Estimates 1997-98	Estimates 1996-97
Operating Expenditures	40,924	42,657
Minor Capital	661	661
Transfer Payments	658	605
	42,243	43,923
Services Received Without Charge		
Legal representation - from Department of Justice	208	203
Accommodation - from Public Works and Government Services Canada	3,407	3,406
Financial Audit - from Office of the Auditor General	38	32
Cheque issue services - from Public Works and Government Services Canada	20	41
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs - from Treasury Board	1,377	1,476
Workers' Compensation - from Human Resources Development Canada	13	50
Total Program Costs	47,306	49,131
Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund*	(33,183)	(34,786)
Estimated Net Program Cost	14,123	14,345

* See Figure 19 for details

Figure 5: Appropriated Planned Spending (\$000)

Licensing Activity	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Forecast 1998-99	Forecast 1999-2000
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	27,726	24,848	24,884	24,884
Research Reactors	495	418	418	418
Nuclear Research and Test Establishments	1,864	1,671	1,674	1,674
Uranium Mines	3,674	3,405	3,410	3,410
Nuclear Fuel Facilities	1,008	861	862	862
Prescribed Substances	183	232	232	232
Accelerators	360	335	336	336
Radioisotopes	7,491	6,790	6,800	6,800
Transportation	255	523	524	524
Waste Management and Decommissioning	1,567	1,640	1,642	1,642
Import/Export	290	365	366	366
Dosimetry	169	175	175	175
Non-licensing Activities	4,049	6,043	6,051	6,051
Total Planned Spending	49,131	47,306	47,374	47,374
Services Provided Without Charge	(5,208)	(5,063)	(5,063)	(5,063)
Net Planned Spending	43,923	42,243	42,311	42,311

C. Details by Business Line

1. Initiatives for 1997-98

Establish a Sound Legislative Base for Nuclear Regulation: New legislation has been tabled in Parliament. Bill C-23, whose short title is the *Nuclear Safety and Control Act*, and which will establish the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC), was tabled in March 1996 and is presently with the Standing Committee on Natural Resources for review. Assistance will be rendered to the Minister and her Parliamentary Secretary in guiding the Bill through Committee and preparing any necessary amendments. This new Act will correct significant weaknesses in the current one, and will give to the Commission which succeeds the present Board the powers commensurate with its responsibilities, both nationally and internationally. Significant is the specific power to impose licence fees and to require financial guarantees where appropriate.

In parallel with the legislative process, an extensive set of new regulations is being prepared with a view to publishing them for public comment following the passage of the new Act. All outstanding licences issued pursuant to the *Atomic Energy Control Act* will have to be modified and reissued. Many of these have terms of two years or less and will be replaced as they expire.

One such regulation deals with the maximum radiation exposure levels to which atomic radiation workers and members of the public can be exposed. New regulations have been developed which take into account new international recommendations.

Reduce Overlap and Duplication: The *Nuclear Safety and Control Act* will explicitly allow for adoption by reference of other legislation, and its administration by the named agency or department. This will further enhance the AECB's ability to reduce duplication and overlap with federal and provincial agencies and departments, which is achieved in the following ways:

- concentrating the AECB licensing program on the assessment of nuclear safety, health, security and environmental protection related to the use of nuclear material and facilities; and
- utilizing regulatory resources more efficiently by negotiating with other federal departments and agencies arrangements for consultation, technical expertise and, where appropriate, joint regulatory action in the fields of public and occupational health, safety, and protection of the environment; areas of cooperation include transport of dangerous goods, environmental monitoring, worker protection, seismology, and inspection of boilers and pressure vessels.

Reduce Costs to the Federal Treasury: With the proclamation of the new Act, the cost recovery program of the AECB will be placed on a firmer legal base. The program and the regulated industry is reaching maturity so that costs of regulation are more stable and predictable. It should, therefore, be possible to develop a new fee-setting scheme by which fees could be set on forecast, rather than historic costs.

Since the beginning of the cost recovery program it has been accepted that fees would not be charged to certain licensees (e.g., most hospitals, publicly funded educational institutions and federal government departments) or for certain functions (e.g., some international non-proliferation work).

A review will be conducted of the criteria for exemptions from licence fees. Once this review has determined the portion of AECB costs which are deemed non-recoverable, fees for licences and related services will be set to fully recover all other costs.

It is the AECB's intention to achieve full cost recovery by the end of fiscal year 1998-99.

Project '96 and Beyond: In 1995, the AECB President launched a special initiative, 'Project '96 and Beyond'. The object of the project was an extensive review of the AECB's roles, responsibilities and internal management practices, taking into account interactions with other federal and provincial jurisdictions. The review, carried out by AECB staff, resulted in some 400 recommendations which are being dispositioned by the President and Executive Committee. The resulting actions which will be taken will put the agency on the path of continued performance improvement towards ensuring that the AECB is as efficient, effective and as business-like as possible.

Contribute to the International Management of Nuclear Activities: International agencies and the developing and newly emerging nations will be helped to improve regulatory controls over nuclear materials and facilities through bilateral and multilateral cooperation.

- Cost-free experts will be made available to furnish advice to international agencies such as the IAEA;
- Canada's bilateral nuclear co-operation agreements will be administered by the AECB through arrangements with its foreign counterparts;
- a member of AECB staff will continue to work as Special Nuclear Science Counsellor to the Canadian Mission in Vienna, Austria;
- a member of the AECB staff has been invited by the Director General of the IAEA to sit on the Standing Advisory Group for Safeguards Implementation;
- other members of AECB staff will continue to participate in various IAEA committees, including all the senior advisory committees on safety standards;
- liaison will be maintained with regulatory agencies in other countries concerning regulatory and safety matters of mutual interest; and
- technical staff of foreign agencies will be trained to assist in the development of nuclear legislation and regulation worldwide.

Non-Proliferation of Nuclear Weapons: The AECB will maintain its support of Canadian policy on the non-proliferation of nuclear weapons and assist international development of strict controls on nuclear items usable in nuclear weapons. This will be done in the following ways:

- supporting the Department of Foreign Affairs and International Trade in strengthening the international nuclear non-proliferation regime;
- implementing Canadian nuclear non-proliferation policy with regard to nuclear exports;

- implementing Canada's bilateral nuclear cooperation agreements;
- participating in the development of new inspection and surveillance techniques to improve effectiveness and efficiency of the safeguards system; and
- supporting the development of specialized safeguards equipment.

Open Government: The AECB intends to continue to improve its practice of offering an open regulatory process which is easily accessible to all persons in Canada. This could involve:

- making information available electronically, to further improve ease of access for interested parties, and hence consultation during the licensing process;
- actively participating in public hearings held by other agencies, such as the Canadian Environmental Assessment Agency;
- publicizing all significant licensing decisions in the region where they are likely to have the most effect; and
- holding AECB meetings in the vicinity of major nuclear facilities.

Human Resources Framework: The AECB is a separate employer with the President having been authorized, by an Order in Council, to exercise and perform the powers and functions of Treasury Board regarding the management of human resources at the agency. Upon proclamation of the new Act, reconfirmation of this authorization will be required to allow the AECB to continue to function with the same degree of flexibility and efficiency.

The authority to function as a separate employer has resulted over the years in numerous and extensive efficiencies and cost savings with no disadvantage to the well-being of employees. It is, therefore, seen as essential that at least the same degree of autonomy be continued.

Foreign Training Program: Training for foreign regulatory agency staff is offered to countries which have bought or have shown significant interest in buying Canadian nuclear technology; in this regard, a significantly large training program for Chinese regulators will be undertaken; in addition, as part of Canada's aid to the countries affected by the disintegration of the former Soviet Union, the AECB has offered and will continue to offer training to nuclear regulators in Russia, Ukraine, Lithuania and Slovakia.

Regulatory Effectiveness: The AECB's regulatory effort aimed at ensuring safe operations in all parts of the nuclear industry is ongoing. In 1996-97 the AECB continued to improve the effectiveness of licensing, inspection and enforcement procedures at both nuclear power plants and locations where radioisotopes are being used. Improvements will continue in 1997-98.

Emergency Response Plan: Emergency planning is an essential component of any comprehensive nuclear power program. In Canada a matrix of federal departments (and provincial ones) would be involved if a nuclear emergency were to occur. The role and responsibilities of the AECB during a nuclear emergency were reviewed and documented in a new emergency response plan (the Plan). Implementation of the Plan to ensure the AECB could meet its defined role and responsibilities was started in 1995-96 and continued in 1996-97. Implementation will be completed in the 1997-98 fiscal year.

Figure 6: Spending Profiles for Planning Period (\$000)

	1996/97	1997/98	1998/99	1999/2000
Reference Level	43,923	42,243	42,311	42,311
Forecasted Costs Recovered	34,786	33,183	31,860	32,723
Net Cost	9,137	9,060	10,451	9,588

2. External Factors Influencing the Program

A number of factors beyond the control of the AECB have a significant effect on the nature and extent of the AECB Program content. The most significant of these factors are discussed below.

Developments in the Nuclear Industry: Since the primary role of the AECB is to regulate the use of nuclear energy and ensure that activities associated with its use are carried out safely, the extent of such use is a key factor that determines the AECB's activities and resource needs. Its resource needs, therefore, are related to the number and type of nuclear facilities and users of nuclear materials.

Four new uranium mines in the province of Saskatchewan are expected to commence operation in the next five years. All six operating mines in the Elliot Lake area of Ontario have closed and are being decommissioned. The Cigar Lake, Midwest and McArthur River projects began undergoing public review by a panel in 1996. The McClean Lake project is under construction, and has received conditional approval to mine the JEB pit.

It is unlikely that any new power reactors will be constructed in Canada in the near future. However, of the existing 21 reactor units now in operation, the older units are starting to show signs of ageing. This reality, together with the economic restraints that are affecting the Canadian nuclear utilities to varying degrees, have stressed the need for close surveillance of reactor unit safety performance by the AECB staff.

AECB effort in reviewing the CANDU 9 design, on which AECL is currently working, will be reduced significantly in early 1997. However, significant effort will still be required to review the design and safety analysis of the Medical Isotope project to be constructed at Chalk River Laboratories (2 MAPLE reactors and a processing facility) and the Irradiation Research Facility (IRF) which is being designed to replace the aging National Research Universal (NRU) reactor at Chalk River Laboratories. Regulatory review is also foreseen for the enhanced CANDU 6 reactors.

The performance of licensees also affects the AECB resource needs. Any major deviation from normal performance (e.g., a serious accident) would necessitate intensified activity by the AECB, whether it be for major facilities or the wide variety of uses of radioisotopes. The loss-of-coolant accident that occurred in a Pickering reactor in December 1994, was a case in point. Although the radiological effects were near zero, the event required considerable regulatory follow-up to ensure that corrective action was taken at all plants in Canada. Similarly, a deterioration in the operating practices and maintenance standards at the Pickering plant necessitated a major increase in regulatory surveillance.

Expenditure Reduction Measures: Since April 1993, a series of reductions were announced to the AECB reference levels. The total reductions range from \$2.9M in 1995-96, to \$3.6M in 1998-99. These reductions will have a direct negative impact on the efforts undertaken to improve the effectiveness of the Canadian nuclear regulatory program. To accommodate these reductions, the AECB reevaluated its priorities and adjusted the salary and non-salary components of its budget in a way that minimizes the impact of these budget reductions on the AECB's ability to ensure an adequate level of safety in the nuclear industry. AECB will continue its adjustments in 1997-98.

International Involvement: Since nuclear energy is an international technology, the AECB participates in, or closely monitors, activities of international agencies, in particular the International Atomic Energy Agency (IAEA), the Nuclear Energy Agency of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), the International Commission on Radiological Protection, the United Nations Scientific Committee on Effects of Atomic Radiation and other such bodies that are concerned with the peaceful use of nuclear energy, the development of appropriate standards for health, safety and international safeguards, and the physical protection of materials and nuclear facilities. The AECB is the body charged with implementing the obligations undertaken by Canada in its agreement with the IAEA for the application of safeguards in Canada. Because of Canada's long-standing support of the IAEA and of the importance attached to its activities, the AECB provides a special nuclear science counsellor to the Canadian Embassy in Vienna, Austria. The AECB is the responsible governmental agency for implementing Canada's bilateral nuclear co-operation agreements through administrative arrangements with its foreign counterparts. The AECB also maintains liaison with regulatory agencies in other countries concerning regulatory and safety matters of mutual interest. As well, the AECB provides advice to Foreign Affairs and International Trade in areas that include nuclear non-proliferation, the export of nuclear items and the safeguarding of nuclear materials.

Canada has signed the International Convention on Nuclear Safety, which came into force in October 1996. The AECB will be responsible for ensuring that Canada fulfils its obligations under this treaty. The AECB is also actively involved in the negotiation of an International Convention on Radioactive Waste Management Safety, which is expected to be available for signing in 1997.

As part of its mandate to ensure that the use of nuclear energy does not pose undue risk to the public or the environment, the AECB must also review accidents or significant events that occur in other countries, and take appropriate actions as necessary with respect to Canadian nuclear facilities.

Intragovernmental and Intergovernmental Arrangements: Certain federal departments, particularly Environment, Health, Transport, Human Resources and Development, Foreign Affairs and International Trade, and Natural Resources have interests in areas closely related to those of the AECB. This, as well as the relation between federal and provincial legislation, plus the need to keep responsibilities clearly defined and to avoid duplication of effort, necessitate continuous discussion on many aspects related to control of nuclear energy. The AECB is playing a lead role in the discussions with the Saskatchewan government relating to the efficiency of the Federation Initiative.

Public Concerns: Public concern is evident about several issues that deal with the use and regulation of nuclear energy. The AECB responds to these concerns by making information available, and by meeting with individuals and groups. Such dialogue is encouraged informally; however, there is also formal provision under a published policy relating to appearances before, and representations to, the Board, as well as staff's participating in public hearings and panels. The Board holds all its meetings in public, and some are held in communities directly affected by licensing decisions. Dealing with public concerns places demands on operational staff due to direct interaction with the public, the provision of explanatory information to the media and interested parties and the review for accuracy of documentation that has been prepared.

Environmental Assessment: The AECB is bound by the *Canadian Environmental Assessment Act (CEAA)*. This Act replaces the *Federal Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order* and requires more formal steps for the process, more extensive review of projects by the AECB and mandatory application of Panel recommendations, placing additional demands on resources. We have prepared a first draft of a procedures manual which will be sent to the Canadian Environmental Assessment Agency for review before being finalized for use.

Regulation of Carriers and Shippers: Action on regulating the carriers and shippers of radioactive material has been delayed because the amendments to the *Atomic Energy Control Regulations* have not been completed. New regulations are to be published within three months of the passage of the new *Nuclear Safety and Control Act*.

IAEA Safeguards: The AECB will continue to cooperate with the International Atomic Energy Agency in a joint initiative designed to strengthen the effectiveness of detecting undeclared nuclear activities that would be in violation of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.

Financial Guarantees: Work has continued on definition of acceptable mechanisms for obtaining financial guarantees that will assure that money will be available for appropriate decommissioning of uranium and thorium mining facilities when required. Financial assurances were put in place for one uranium mine in 1996 and it is anticipated that further arrangements will be made in 1997 for other mines. Regulations are being developed to cover all nuclear facilities.

Regulation of Historic Uranium Mines: Preliminary discussions were held with those responsible for several historic uranium mines, including provincial governments. Discussions will continue in 1997, while these mines are maintained in a safe state.

Dosimetry Services: AECB has developed standards which must be met by commercial dosimetry services who wish to offer a service to AECB licensees for the purpose of measuring radiation doses received by workers. The standards are expected to be expanded to satisfy provincial, as well as federal, requirements. The goal is to have one agreed standard for all jurisdictions.

3. Details by Major Activity

Regulation of Reactors and Heavy Water Plants: Figure 7 shows the number of power and research reactor units in operation. No other power reactor units are currently being planned for construction. However, it is anticipated that a construction licence would be granted during the 1997-98 fiscal year for the Medical Isotope Project at Chalk River Laboratories (2 MAPLE reactors and a processing facility). Due to a series of events of safety significance at Pickering during early 1995, and observations by AECB staff that station management was not demonstrating, by example, appropriate consideration for safety, the AECB sent a letter of warning to Ontario Hydro in the fall of 1995 requiring that management demonstrate a rapid improvement in operational safety. AECB staff, through routine inspections and assessments of specific programs and activities, continue to monitor progress in programs planned and implemented by Ontario Hydro to reverse the negative trends and to sustain performance.

Figure 7: Operating Reactors and Heavy Water Plants

	Estimates	Forecast	Actual		
	1997-98	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Facility	No. of Units	No. of Units	No. of Units	No. of Units	No. of Units
Power Reactors	21	21	22	22	22
Research Reactors	11	11	11	13	13
Heavy Water Plants	1	1	1	1	1

Approximately 81 employees in the Directorate of Reactor Regulation will be assigned to maintain regulatory control over reactors and heavy water plants. Twenty-seven of the employees will be project officers who are located at power reactor and heavy water plant sites to monitor operation of the facilities on a day-to-day basis. In addition, inspections, audits and appraisals are conducted by AECB staff from the head office in Ottawa. The number of such activities is shown in Figure 8.

Figure 8: Appraisals/Audits

	Estimates	Forecast	Actual		
	1997-87	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Power Reactors	114	111	98	95	77
Research Reactors	37	32	36	21	22
Heavy Water Plants	2	1	4	1	1

Regulation of Fuel Facilities and Materials: Figures 9, 10, 11 give a breakdown of the number of nuclear facilities, as well as the number of material licences and transport package design certificates.

Figure 9: Nuclear Facility Licences

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills					
Operating ¹	5	5	5	5	4
Development	3	4	5	4	4
Decommissioning	8	6	6	6	6
Waste Management Facilities					
Operating ¹	22	22	23	18	18
Construction	1 ²	0	0 ³	1	0
Refineries					
Operating	3	3	3	3	3
Fuel Fabrication Plants					
Operating	3	3	3	3	3

¹ Malvern site closed in 1996

² Irus to be licensed in 1997

³ Canatom converted from construction to operation in 1995

Figure 10: Nuclear Material Licenses

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Prescribed Substances	32	31	30	26	35
Radioisotopes	3,800	3,795	3,673	3,718	3,743
Particle Accelerators*	63	60	60	59	58

* Some licences cover more than one accelerator.

Figure 11: Transport Package Design Certificates

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Canadian Certificates					
New and Amended	14	12	7	3	12
Renewals	20	14	15	18	12
Special Arrangements	10	14	11	7	5
	44	40	33	28	29
Foreign Certificates					
New and Amended	12	8	3	8	8
Renewals	10	18	18	20	11
	22	26	21	28	19
Total	66	66	54	56	48

The estimated number of licensing actions and compliance activities that will be carried out is given in Figures 12, 13 and 14.

Figure 12: Prescribed Substance and Radioisotope Licensing Actions

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Prescribed Substance Licences					
New Licences Issued	2	2	2	3	3
Licences Renewed	7	7	16	9	9
Radioisotope Licences					
New Licences Issued	300	547	244	220	193
Licences Renewed	1,900	1,879	1,636	1,900	1,872

Figure 13: Compliance Inspections

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills*	175	161	128	130	104
Waste Management Facilities	46	48	44	45	52
Refineries and Fuel Plants	24	26	23	26	32
Prescribed Substances	5	11	6	21	14
Radioisotopes	4,000	2,658	3,079	3,624	3,227
Particle Accelerators	30	21	45	34	40
Total	4,280	2,925	3,325	3,880	3,469

* Includes decommissioning of uranium mines and tailings.

Figure 14: Number of Licensing Actions

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills					
Removal Licences Renewed	0	0	0	1	1
Excavation Licences Renewed	0	2	0	0	0
Construction Licences Issued	2	0	1	0	0
Operating Licences Issued	1	1	1	0	0
Operating Licences Renewed	3	1	3	2	2
Decommissioning Licences	3	0	0	0	0
Waste Management Facilities					
Construction Approvals Issued	1	0	0	0	1
Operating Licences Issued	0	0	1	0	0
Operating Licences Renewed	3	5	5	5	9
Refineries and Fuel Plants					
Operating Licences Renewed	3	3	3	2	2
Particle Accelerators					
Operating Licences Issued	7	7	4	1	3
Operating Licences Renewed	0	0	1	11	15
Construction Approvals Issued	5	5	5	8	1
Construction Approvals Renewed	0	0	0	0	0

Research and Support Activities: The Research and Support Program augments and extends activities, undertaken by the AECB, beyond what would be possible with in-house resources. The overall objective of the research and support work is to produce pertinent and independent information that will assist the Board and its staff in making timely and credible decisions related to the regulation of licensed activities. All of this work is contracted out, with the large projects being initiated using the mechanisms of Public Works and Government Services Canada.

Projects undertaken in the program assess issues in the general fields of nuclear reactors, fuel cycle facilities, uranium mines and mills, waste management, dosimetry, health physics, regulations and regulatory process development, and other special services. The projects are organized into sub-program groups, each of which addresses work in theme-related areas. This approach provides focus for the work in each area and enables strategic planning of research over the long term. It also facilitates the structured evaluation of results obtained and the assessment of the use made of funded work done in each project and sub-program area. Required expenditure on Research and Support Program work is estimated to be approximately \$3.0 million (excluding salaries) for 1997-98. The proposed costs are shown in Figure 15, with a breakdown being given for the various business areas mentioned above.

Figure 15: Research and Support Program Expenditure (\$000)

	Estimates	Forecast	Actual		
	1997-98	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Nuclear Reactors	1,650	1,644	1,530	1,758	1,474
Uranium Mines/Mills	300	191	176	320	642
Other Fuel Cycle Facilities	200	153	361	234	379
Waste Management	200	348	260	153	247
Non-fuel Cycle Applications	100	33	90	169	51
Transportation	100	0	0	6	1
Health Physics	250	283	266	382	360
Regulations and Regulatory					
Process Development	50	112	126	65	138
Special Services	150	184	220	167	71
Total	3,000	2,948	3,029	3,254	3,363

The expenditures incurred in 1995-96 provided for work on 118 projects of which 54 were completed during the fiscal year. There are 125 projects planned for 1996-97, and the number of projects for 1997-98 is expected to be similar. In 1995-96, 14 FTEs were assigned to these activities; four FTEs will be assigned during 1996-97 and 1997-98.

Early in 1996-97, a new process was introduced for management of work in the Research and Support Program. The change was meant to streamline the way in which work in the program is managed and in so doing to reduce the overhead cost of the program. Responsibility for management of the technical aspects of work done in the program now rests with the individual clients of the program. Project administration and contracting is handled by the Finance Division; a Research Section comprising of four employees has been assigned the responsibility for program planning and management. A peer review committee has been established to review and approve annual research program proposals, proposals for new projects during each year and the annual report on work done in the program.

Non-proliferation, Safeguards, Safeguards Support and Security Activities: The AECB ensures that Canadian nuclear facilities comply with international safeguards and physical security requirements. It issues export and import licences for prescribed substances and nuclear items in a manner consistent with national legislation and Canada's nuclear non-proliferation policy. The AECB also participates in and assists international activities to limit the spread of nuclear weapons. The Canadian Safeguards Support Program assists the International Atomic Energy Agency (IAEA) by providing technical assistance and other resources, and by developing equipment to improve the effectiveness of IAEA safeguards. These activities are detailed below.

Nuclear Non-proliferation: The AECB ensures that Canada's exports and imports of nuclear materials, equipment and technology are licensed pursuant to the *Atomic Energy Control Act* and the *Atomic Energy Control Regulations*, and in accordance with Canada's multilateral nuclear non-proliferation commitments as a signatory of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, including the Zangger Committee and the Nuclear Suppliers Group guidelines. The AECB also implements, through interagency administrative arrangements negotiated with its foreign

counterparts, the nuclear non-proliferation provisions of Canada's 22 signed bilateral nuclear cooperation agreements, covering 37 countries, without hampering the legitimate economic and technological development of the parties to these agreements. As well, the AECB provides advice to the Minister of Natural Resources, as appropriate, and Foreign Affairs and International Trade on issues concerning the negotiation and interpretation of bilateral nuclear cooperation agreements, the development and application of Canada's nuclear non-proliferation and export policies, and multilateral issues associated with the international nuclear non-proliferation regime. In 1995-96, six AECB FTEs were assigned to these activities; seven FTEs will be assigned during 1996-97 and nine FTEs in 1997-98.

Figure 16: Nuclear Export and Import Licences

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual		
			1995-96	1994-95	1993-94
Export Licences	600	500	465	481	323
Import Licences	500	450	424	257	175

Nuclear Material Safeguards: The AECB administers the agreement between Canada and the International Atomic Energy Agency (IAEA) for the application of safeguards in Canada [INFCIRC 164], the exclusive purpose of which is the verification of Canada's safeguards obligations under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. The AECB ensures that Canadian nuclear facilities comply with both the international safeguards requirements and the safeguards-relevant provisions of the *Atomic Energy Control Act*. This is accomplished through a system of nuclear material accountancy and physical verification of safeguarded nuclear materials (i.e. uranium, plutonium and thorium).

AECB staff maintain a comprehensive database of all safeguarded nuclear material that is located in Canada or shipped across its borders, and submits reports to the IAEA on all transactions involving safeguarded nuclear material. Figure 17 summarizes the disposition of these reports. AECB staff interface with IAEA inspectors to facilitate effectively the conduct of independent inventory verification in the interests of Canada's commitment to the IAEA. Furthermore, the AECB participates at all levels (facility, national, international) in discussions pertaining to the safeguarding of nuclear materials. In 1995-96, seven FTEs were assigned to these activities; nine FTEs will be assigned during 1996-97 and 1997-98.

Figure 17: Canadian Nuclear Material Under IAEA Safeguards

	Estimates	Forecast	Estimate	Actual		
	1998*	1997*	1996*	1995	1994	1993
Reports Filed	680	670	660	646	649	657
Transactions	21,000	20,000	19,000	18,942	18,580	16,619
Tonnes of Material**	33,000	32,000	30,000	29,448	27,065	25,878

Note: data is reported by calendar year as per IAEA reporting convention

* estimate

** nuclear material subject to IAEA verification activities

Canadian Safeguards Support Program: Since 1976, Canada has undertaken a safeguards research and development program to supplement the resources of the International Atomic Energy Agency (IAEA) and of the AECB in resolving specific safeguards concerns. This program is delivered by the AECB through the Canadian Safeguards Support Program (CSSP). All tasks in support of the IAEA are initiated by the IAEA through a formal request and approval procedure, and are carried out under contract. The CSSP undertakes tasks as categorized in Figure 18. Equipment development includes projects such as development and installation of a new generation of spent fuel bundle counters and core discharge monitors, digital and remote surveillance systems, nuclear material sealing systems and nuclear fuel verifiers. Successful solutions to safeguards problems must be affordable, reliable, maintainable, offer low intrusion to the nuclear operator and reduce the demand on IAEA inspectors. In 1996-97, there were 38 major tasks in progress. Required expenditure in 1997-98 is estimated to be \$2.8 million (excluding salaries and minor capital). In 1995-96, 4.5 FTEs of effort were assigned to these tasks; in 1996-97, 4.5 FTEs of effort will again be available. In 1997-98, 5 FTEs will be assigned.

Figure 18: Canadian Safeguards Support Program Costs by Task Category (\$000)

Task Category	Estimates	Forecast	Actual		
	1997-98	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Equipment Development	1,700	1,592	1,745	1,879	2,311
System Studies	150	165	152	108	18
Staffing Assistance/Training*	750	768	526	503	553
Miscellaneous	80	111	33	6	7
Program Management Costs	120	105	122	121	4
	2,800	2,741	2,578	2,617	2,893

* Cost-free experts and IAEA travel and training in connection with CSSP tasks

Physical Security: The AECB ensures the development and implementation by licensees of effective physical protection measures for Canadian nuclear facilities and nuclear material in accordance with regulations made pursuant to the *Atomic Energy Control Act*. The AECB, in conjunction with Foreign Affairs and International Trade (FAIT), ensures that measures for the physical protection of nuclear facilities and nuclear materials in Canada are consistent with Canada's international obligations, specifically the Convention on the Physical Protection of Nuclear Materials. Additionally, the AECB provides advice and assists FAIT in international matters regarding the security of nuclear facilities and nuclear materials.

In 1995-96, among other security activities, 10 in-depth security assessments were carried out at Canadian nuclear facilities to verify compliance with the *Physical Security Regulations*. A number of follow-up post-assessment consultations were undertaken to ensure that appropriate corrective actions were taken by licensees. In 1996-97, 13 security assessments have been planned. Additionally, two international assessments will be carried out at the request of the IAEA, one in Bulgaria and one in Slovenia. In 1995-96, two FTEs were assigned to these activities; two FTEs will be assigned during 1996-97 and three FTEs in 1997-98.

4. Other Information

Description of the AECB Comprehensive Licensing System: The AECB achieves its mission through a comprehensive licensing system that covers all aspects of nuclear facilities, and prescribed substances and equipment, including the certification of domestic and foreign transport package designs, to assure that such facilities, substances and equipment are utilized with proper consideration of health, safety, security and protection of the environment. The licensing system is administered with the co-operation of other federal and provincial departments in such areas as health, environment, transport and labour. This enables the concerns and responsibilities of these departments to be taken into account before licences are issued by the AECB.

The AECB's mission also extends to the import and export of prescribed substances, equipment and technology. It reflects Canadian participation in the activities of the International Atomic Energy Agency and compliance with the requirements of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. It covers both domestic and international security of nuclear materials and technology.

There are three types of licences issued by the AECB: nuclear facility licences, nuclear material licences and import/export licences.

Nuclear Facility Licences: By definition in the *Atomic Energy Control Regulations*, nuclear reactors, sub-critical nuclear reactors, particle accelerators, uranium and thorium mines and mills, plants for the separation, processing, reprocessing or fabrication of fissionable substances, plants for the production of deuterium or deuterium compounds, and facilities for the disposal of prescribed substances are nuclear facilities and as such can be operated only in accordance with a licence issued by the AECB.

Before the AECB issues a licence to operate a facility, the applicant must meet criteria established by the AECB for the siting, construction and operating stages. The AECB evaluates information that is provided by the applicant in support of the application concerning the design, and the measures to be adopted to ensure that the facility will be constructed and operated in accordance with acceptable levels of health, safety, security and the environment. Throughout the lifespan of the facility, the

AECB monitors its operation to verify that the licensee complies with the relevant regulations pursuant to the *Atomic Energy Control Act*, and with the terms and conditions of the licence.

At the end of its useful lifespan, the facility must be decommissioned in a manner that is acceptable to the AECB and, if required, the facility site must be restored for unrestricted use or managed until the site no longer presents a hazard to health, safety, security or the environment.

Nuclear Material Licences: There are two types of licences for nuclear materials: Prescribed Substances Licences for uranium, thorium, radium and heavy water; and Radioisotope Licences for radioisotopes that are widely used in medicine for diagnostic and therapeutic purposes, and in industry for radiography, gauging, static elimination, oil well logging and industrial irradiators. Licences are issued for the use or possession of these nuclear materials.

The use of nuclear materials, radioisotopes in particular, is widespread across Canada. In order to ensure that the materials are transported safely, it is the responsibility of the AECB to regulate and approve the packaging of such materials for shipment. The design of domestic and foreign transport packages that transport hazardous quantities of radioactive prescribed substances is licensed for use after an engineering evaluation of a user's application is carried out. The regulation of the transportation itself is a shared responsibility with other government agencies.

All licences are issued for a limited period of time, normally one to two years, being renewed on evidence that operation or use continues to be satisfactory. Certificates for transport package designs are issued for a limited period of time and can be renewed subject to review. After licences and certificates have been issued, the AECB inspects to ensure compliance with the *Atomic Energy Control Regulations*, the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the *Uranium and Thorium Mining Regulations*, the *Physical Security Regulations*, and the terms and conditions contained in licences and certificates.

Import/Export Licences: The *Atomic Energy Control Act* provides for the establishment of regulations which, in particular, relate to imports and exports associated with the production, use or application of atomic energy. Sections 5 and 7 of the *Atomic Energy Control Regulations* set out the requirements for licences to import and/or export certain items.

A licence is required to export any prescribed substances or any prescribed item. Prescribed substances as defined in the *Atomic Energy Control Act* include uranium, thorium, plutonium, neptunium and deuterium. Prescribed items as defined in the regulations include items designated in Group 3 and Group 4 of the *Export Control List* made pursuant to the *Export and Import Permits Act*. A licence is required to import any prescribed substance.

Public Input: The public and interested parties may receive information and/or have an input into the licensing process through: the communications program the AECB requires of an applicant for a major facility; the notice of intent to establish a facility, issued by the AECB; a hearing under federal or provincial environmental jurisdiction, if called for; representations and appearances before the Board under its policy on participation by interested parties; and/or publicity arising from news media coverage of any of the foregoing. There is considerable opportunity for public input where the licence decision-making process links with the environmental assessment process. The public also has an input into the setting of the regulatory requirements applied in licensing, through a consultation process permitting comment on proposed regulations, policy statements, and guides.

Enforcement: The *Atomic Energy Control Act* and regulations made pursuant to it provide for revocation, suspension or amendment of a licence, or any combination of these three mechanisms, depending on the circumstances. As well, the *Atomic Energy Control Act* provides for fines and imprisonment on summary conviction or upon indictment on a finding of guilt.

Revenue: The Atomic Energy Control Board endeavours to recover its costs, with the exception of costs related to international safeguards, import/export activities, and regulation of other federal departments, hospitals and educational institutions. The AECB's costs are recovered in the form of fees for licences to operate nuclear facilities, and licences to use and possess nuclear materials. These fees have been established under the *Atomic Energy Control Act* and all revenues derived from the collection of these fees are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the AECB. Figure 19 provides a listing of revenue generated by the AECB.

Figure 19: Revenue by Licensing Activity (\$000)

Licensing Activity	Estimates 1997-98	Forecast* 1996-97	Actual 1995-96
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	22,830	23,377	18,038
Research Reactors	16	16	16
Nuclear Research and Test Establishments	1,480	1,727	1,113
Uranium Mines	3,180	3,463	2,514
Nuclear Fuel Facilities	851	851	851
Prescribed Substances	88	88	77
Accelerators	111	111	96
Radioisotopes	3,144	3,705	2,204
Transportation	68	68	96
Waste Management and Decommissioning	1,395	1,360	1,166
Dosimetry	20	20	20
Total Revenue	33,183	34,786	26,191

Note: All revenues are expressed on a cash basis.

* The figures for fiscal year 1996-97 reflect the fee schedule which became effective August 12, 1996.

Section III

Departmental Performance

A. Summary of Departmental Performance

- The AECB investigated means for obtaining services from other federal government departments on a sound contractual basis.
- The AECB carried out extensive inter-departmental and federal-provincial consultation as preparatory work for a proposal for new legislation. New legislation was ready for consideration early in 1996.
- Emergency planning is an essential component of any comprehensive nuclear power program. In Canada, a matrix of federal departments (and provincial ones) would be involved if a nuclear emergency were to occur. The responsibilities of each, and particularly the role and responsibility of the AECB in such a matrix has been reviewed in 1996-97 and documented in a new Emergency Response Plan.
- The AECB continued, outside its normal regulatory program, to review designs submitted by Atomic Energy of Canada Limited (AECL) for the new CANDU 9 reactor to verify whether it would be licensable in Canada. AECL hopes to build the first CANDU 9 in Korea. The full cost of this activity is being recovered from AECL.
- As part of its program of interaction with the public, the AECB has started wide distribution of periodic reports, easily read by non-technical readers, concerning the safety status of nuclear installations. Also, the AECB produced an educational video on "Radiations and Our Environment". These efforts at improving communication with the public has continued in 1995-96.
- Following the unsuccessful challenge on the *Nuclear Liability Act* (NLA) by Energy Probe and others, an appeal was launched. Discussions between the parties on the issue of costs lead to the withdrawal of the appeal in 1996. A review of the NLA is underway under the leadership of Natural Resources Canada, with the AECB as a participant.
- Canada was one of the first countries to sign the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (the Treaty). Since then, the AECB has worked closely with Foreign Affairs and International Trade (FAIT), and with the International Atomic Energy Agency (IAEA), in the Treaty's implementation. During 1994-95, the AECB and the IAEA commenced trials of new procedures for detecting clandestine activities that would be in violation of the Treaty. In 1995-96, the Treaty expired. The AECB and the IAEA continued in 1995-96 with trials of new procedures aimed at strengthening the IAEA safeguards system. The AECB actively participated on the Canadian delegation which contributed significantly to the decision in May 1995 by the States Party to extend the Treaty indefinitely. This decision is a major and historic one not only for arms control and disarmament but also for maintaining the foundation of peaceful nuclear trade and cooperation.

- The increased resources allocated to the AECB in 1992, have continued to be used to improve regulatory effectiveness in a number of areas of responsibility. Examples of such improvements include the following.
 - More detailed reviews by AECB staff of safety analyses submitted by nuclear power plant licensees in support of their applications for operating licences. These analyses use complex computer code to predict the consequences of hypothetical accidents in various reactor systems (for example a pipe rupture in the reactor cooling circuit). AECB's review of these codes has revealed major shortcomings. Some have been corrected by the licensees but significant additional regulatory effort is needed to ensure further improvement in this area.
 - Further progress is being made in improving the regulatory process for reviewing the training and qualifications of operators at nuclear power plants. In consultation with licensees, efforts were devoted to reduce the number of examinations administered by the AECB.
 - A more thorough examination of generic safety issues (in particular those related to the ageing of nuclear installations).
 - Improvements in nuclear power plant compliance program activities to achieve better consistency and effectiveness of inspectors' work.
 - Developing the foundations for a comprehensive training program for nuclear power plant project officers.
 - A better coordination between the various federal and provincial departments that would have to be involved in the event of an accident in a nuclear installation.
 - A more comprehensive program for inspecting radioisotope users (there are about 3,800 radioisotope users in Canada).
 - More detailed audits of radiation protection and quality assurance programs in uranium mines and refineries.
 - More extensive participation in environmental review processes (most of which required by the *Canadian Environmental Assessment Act*).
- The AECB and Human Resources Development Canada (HRDC) have commenced discussions with the Province of Saskatchewan to attempt to reach agreement on a mechanism to allow the Province of Saskatchewan to administer the program for regulating conventional health and safety in Saskatchewan uranium mines.
- Canada has assumed a lead role in the development of an international convention on radioactive waste management with a member of AECB staff leading the Canadian delegation.

- In August 1995, the AECB began a major project aimed at providing detailed recommendations for improvements in the institution's regulatory and management practices. The project was completed and all recommendations submitted for executive consideration and approval in June 1996. Once the recommendations are approved the work to implement them and establish the improvements will commence.

Figure 20: Use of 1995-96 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Atomic Energy Control Board				
35	Program Expenditures	38,726,000	43,194,000	39,088,221
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	22,655	-
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,248,000	3,411,000	3,411,000
Total Program-Budgetary		41,974,000	46,627,655	42,499,221

B. Departmental Overview

The AECB has signed a contract with Atomic Energy of Canada Limited (AECL) to review the technology that AECL wishes to sell to foreign countries and to give a formal opinion to AECL on whether there appears to be any major impediments to its being licensable in Canada. The full cost of this activity is being recovered from AECL.

In August 1995, the AECB began a major Project aimed at providing detailed recommendations for improvements in the institution's regulatory and management practices. Recommendations were submitted for executive consideration in June 1996. The AECB's executive is working on these and is implementing those that are approved. This is a gradual process which will continue into 1997-98. The result will be an important contribution to the establishment of improved management processes for the AECB and an up-to-date, business-like operation for the long-term.

The *Atomic Energy Control Regulations* specify the maximum radiation exposure levels considered acceptably safe for atomic radiation workers and the public. The AECB has carried out public consultation on proposals to change these exposure limits to conform to recent international findings that the former limits might not be sufficiently restrictive. The new regulations have gone through an extensive public consultation process and are now waiting for the approval of the *Nuclear Safety and Control Act* by Parliament.

The AECB's regulatory effort aimed at ensuring safe operations in all aspects of the nuclear industry is ongoing. In 1995-96, the AECB began the implementation of the results of recent studies to improve the effectiveness of licensing, inspection and enforcement procedures at nuclear power plants. The phased implementation has continued in 1996-97 and will be further implemented in 1997-98.

The AECB continued to participate in environmental reviews of the disposal concept for nuclear fuel wastes, new uranium mines in Saskatchewan and the decommissioning of shut-down uranium mines in Ontario. Four new uranium mines in Saskatchewan are expected to commence operation in the next five years. Five of six operating mines in the Elliot Lake area of Ontario have closed and are being decommissioned. The sixth mine has announced its closure in 1996. The Cigar Lake, Midwest and McArthur River projects will undergo public review by a panel in 1996. The McClean Lake project is under construction, and has received approval to mine the JEB pit. Procedures will be developed for having such environmental reviews performed in accordance with the new regulations made under the *Canadian Environmental Assessment Act*, rather than with the Environmental Review Process Guidelines Order as in the past.

The primary responsibility for safety in operating a nuclear facility lies with the licensee. The AECB's regulatory role is to ensure that licensees are discharging that responsibility adequately, in order that Canadian workers, members of the public, and the environment be adequately protected. To a degree, the effectiveness of the AECB regulatory program is measurable by the extent to which workers and the public are exposed to radiation. This exposure record also reflects, of course, the effectiveness of licensees' programs. It should be noted, however, that the non-occurrence of significant events or overexposures, especially during a limited time frame, does not constitute a definite demonstration of safety. Consequently, information on radiation exposures should be taken as an indicator of safety performance rather than as an absolute measure.

During the reporting period, all nuclear power stations operations were such that radiation exposures of members of the public in the surrounding area was less than 1% of the annual dose limit.

C. Details by Business Line

1. Financial Performance

Figure 21: 1995-96 Financial Performance (\$000)

Licensing Activity	1993-94 Actual	1994-95 Actual	1995-96		
			Actual	Main Estimates	Change
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	25,591	24,661	25,009	27,083	(2,074)
Research Reactors	243	461	420	258	162
Nuclear Research and Test Establishments	1,893	1,654	1,682	2,004	(322)
Uranium Mines	4,132	3,281	3,427	4,373	(946)
Nuclear Fuel Facilities	1,059	890	866	1,121	(255)
Prescribed Substances	185	154	233	195	38
Accelerators	304	303	338	321	17
Radioisotopes	7,188	6,325	6,834	7,608	(774)
Transportation	151	215	527	159	368
Waste Management and Decommissioning	1,410	1,362	1,651	1,492	159
Import/Export	164	141	176	174	2
Dosimetry	53	259	368	56	312
Non-licensing activities	2,323	3,252	6,082	2,445	3,637
Gross Cost of Operations	44,696	42,958	47,613	47,289	324
Services Provided Without Charge from OGD	(2,419)	(1,865)	(5,114)	(5,310)	196
Spending of Proceeds from Crown Assets Disposal	(14)	-	-	(5)	5
Net Cost of Operations to the AECS	42,263	41,093	42,499	41,974	525

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1995/96 were \$525,000 or 1.3% higher than the Main Estimates. This was due to:

	(\$000s)
• CANDU 9 review project costs	1,362
• Increase in statutory costs and services provided without charge	364
• Operational costs higher than anticipated	239
• Travel lower than anticipated	(552)
• Foreign Training costs lower than anticipated	(388)
• Canadian Safeguards Support Program costs lower than anticipated	(213)
• Research project costs lower than anticipated	(171)
• Inspection costs for Ontario uranium mines lower than anticipated	(116)

2. Initiatives for 1995-96

The following initiatives were undertaken by the AECSB in 1995-96:

- continued trials in Canada, in cooperation with the IAEA, of alternative approaches to safeguards activities, in order to test the cost effectiveness of current procedures as well as possible new procedures for detecting undeclared nuclear activities;
- chaired the Technical Working Group of the International Nuclear Suppliers' Group, in a new undertaking aimed at defining "technology" as it applies in controlling the export of nuclear items of proliferation concern;
- established mechanisms for obtaining financial guarantees for nuclear facilities so that money will be available for appropriate decommissioning of the facilities at the end of their useful life;
- took steps to bring under the Atomic Energy Control regulatory regime, uranium mine sites that ceased to be productive before the AECSB started regulating uranium mining; this will ensure adequate ongoing environmental protection around these sites;
- continued the development of a process for certifying operators of radiation dosimetry services to ensure adequate dosimetry services are available to Canadians; procedures have been developed to assess operators of services that measure radiation doses external to the body; there is a need to develop similar procedures to assess services that estimate doses from radionuclides taken into the body;
- developed standards which must be met by commercial dosimetry services who wish to offer a service to AECSB licensees for the purpose of measuring radiation doses received by workers; one commercial service was approved in 1995; in 1995-96 two others are expected to seek approval; the standards are expected to be expanded to satisfy Provincial and Federal requirements with the ultimate goal to have one agreed standard for all jurisdictions.;
- a draft revision of the *Physical Security Regulations* has been completed; in addition other revisions are under consideration and have been the subject of discussions with stake holders during 1995-96;
- accelerated the Cost Recovery program towards recovering 100% of all recoverable costs; and
- implementation of the results of recent studies to improve the effectiveness of licensing, inspection and enforcement procedures at nuclear power plants focussed on the development of consistent and comprehensive compliance inspection procedures for special safety systems and on the development of a set of indicators that will give an objective measure of the safety performance of nuclear power reactor operators. The power reactor divisions were also involved in the development of a corporate compliance program policy.

Figure 22: 1995-96 Financial Summary (\$000)

Licensing Activity	Actual Expenditures 1995-96	Actual Revenue 1995-96	Difference
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	25,009	18,038	6,971
Research Reactors	420	16	404
Nuclear Research and Test Establishments	1,682	1,113	569
Uranium Mines	3,427	2,514	913
Nuclear Fuel Facilities	866	851	15
Prescribed Substances	233	77	156
Accelerators	338	96	242
Radioisotopes	6,834	2,204	4,630
Transportation	527	96	431
Waste Management and Decommissioning	1,651	1,166	485
Import/Export	176	-	176
Dosimetry	368	20	348
Non-licensing Activities	6,082	-	6,082
	47,613	26,191	21,422

Section IV
Supplementary Information

1. Financial Requirements

Figure 23: Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1997-98	Estimates 1996-97	Actual 1995-96
Personnel			
Salaries and Wages	23,442	24,733	23,914
Contributions to Employee Benefit Plans	4,107	3,690	3,411
Other Personnel Costs	717	717	677
	28,266	29,140	28,002
Goods and Services			
Transportation and Communication	4,024	3,888	3,570
Information	433	390	433
Professional and Special Services	6,760	8,281	7,184
Rentals	250	108	130
Purchased Repair and Maintenance	481	179	388
Utilities, Materials and Supplies	709	670	731
Other Subsidies and Payments	1	1	27
	12,658	13,517	12,463
Total Operating	40,924	42,657	40,465
Minor Capital	661	661	1,394
Transfer Payments	658	605	640
Total Requirements	42,243	43,923	42,499

Figure 24: 1997-98 Resources by Organization and Distribution by Licensing Activity (\$000s)

Functional Unit/ Licensing Activity	Directorate of Reactor Regulation	Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation	Directorate of Analysis and Assessment	President's Office and Secretariat	Directorate of Administration	Total
Nuclear Reactors and Heavy Water Plants	5,935	1,255	4,816	5,291	7,551	24,848
Research Reactors	147	32	73	66	100	418
Nuclear Research and Test Establishments	351	131	304	489	396	1,671
Uranium Mines	85	1,086	393	599	1,242	3,405
Nuclear Fuel Facilities	27	322	121	130	261	861
Prescribed Substances	7	114	17	26	68	232
Accelerators	11	182	23	34	85	335
Radioisotopes	223	3,557	477	686	1,847	6,790
Transportation	17	277	32	65	132	523
Waste Management and Decommissioning	48	729	174	167	522	1,640
Import/Export	12	45	16	204	88	365
Dosimetry	6	8	100	17	44	175
Non-Licensing Activities	889	380	1,277	1,147	2,350	6,043
Total Cost	7,758	8,118	7,823	8,921	14,686	47,306
Services Provided Without Charge by Other Government Departments	(994)	(1,070)	(960)	(886)	(1,153)	(5,063)
Total Estimates	6,764	7,048	6,863	8,035	13,533	42,243

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 67% of the total expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 25.

Figure 25: Details of Personnel Requirements

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Estimates	1999-00 Estimates
Order in Council Appointment	1	1	1	1	1	1
Executive	27	27	27	28	28	28
Scientific, Technical and Professional	289	303	302	290	290	290
Administrative Support	80	77	67	82	82	82
Total	397	408	397	401	401	401

Note: Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

3. Transfer Payments

Figure 26: Details of Grants and Contributions

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual 1995-96
Grants			
Grants to support non-profit organizations that are furthering the development of nuclear safety standards	15,000	15,000	14,500
Contributions			
Contribution to the International Biospheric Validation Study (BIOMOVs)	-	-	77,240
Contribution to the Swedish Radiation Protection Institute in support of the International Symposium on Ionizing Radiation: Protection of the Natural Environment	-	-	10,000
Contributions for the Cost-Free Manpower Assistance Program and to procure related goods and services required to execute the Canadian Support Program for the International Atomic Energy Agency	550,000	550,000	497,850
Contribution to the International Agency for Research on Cancer in support of the International Collaborative Study of Cancer Risk among Nuclear Industry Workers	40,000	40,000	40,000
Contribution to the Swedish Nuclear Power Inspectorate in support of the DECOVALEX II Project	37,000	-	-
Contribution to the University of Illinois at Urbana-Champaign in support of the Information System of Occupational Exposure (ISOE)	16,000	-	-
	643,000	590,000	625,090
	658,000	605,000	639,590

References

Atomic Energy Control Act, R.S.C., 1985, Chapter A-16

Nuclear Liability Act, R.S.C., 1985, Chapter N-28

Atomic Energy Control Regulations, C.R.C., 1978, Chapter 365

Physical Security Regulations

Uranium and Thorium Mining Regulations

Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations

Atomic Energy Control Board *ANNUAL REPORT* 1995-96, Cat. No. CC 171-1996; ISBN 0 662-62436-X

CONTROL An Introduction to the Atomic Energy Control Board,
INFO-0125/Rev 2

REPORTER, published quarterly, ISSN 0835-5975, Atomic Energy Control Board

PUBLICATIONS CATALOGUE, January 15, 1996, Atomic Energy Control Board

More information about the AECSB and its Program is available, free of charge, from:

Office of Public Information
Atomic Energy Control Board
280 Slater Street
Ottawa, Ontario K1P 5S9

Telephone:
(613) 995-5894 or
1-800-668-5284

Fax:
(613) 992-2915

Index

Agreements	14, 15, 17, 24
Atomic Energy Control Act	4, 7-9, 23, 24, 26-28
Atomic Energy Control Board	7-9, 28
Atomic Energy Control Regulations	18, 23, 26, 27, 31
Atomic radiation Workers	13, 31
Canadian Environmental Assessment Act	4, 9, 18, 30, 32
Canadian Environmental Assessment Agency	15, 18
Canadian Nuclear Safety Commission	7, 13
Canadian Safeguards Support Program	9, 23, 25, 33
CANDU	16, 29, 33
Compliance	7, 8, 21, 26, 27, 30, 34
Cost recovery	9, 13, 14, 34
Decommissioning	4, 8, 18, 20-22, 32, 34
Directorate of Administration	9
Directorate of Analysis and Assessment	9
Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation	8
Directorate of Reactor Regulation	8, 19
Dosimetry	19, 22, 34
Enforcement	15, 28, 32, 34
Environment	7-9, 13, 17, 26, 27, 32
Export	7, 9, 14, 17, 23, 24, 26, 27, 34
Foreign training program	9, 15, 33
FTE (employee)	2, 25, 38
Health	5, 7, 13, 17, 26, 27, 30
Human resources	9, 15
Import	7, 9, 23, 24, 26, 27
Import/Export	26-28
International Atomic Energy Agency (IAEA)	4, 7, 9, 17, 18, 23-26, 29, 39
International Commission on Radiological Protection	17
Licences	6-9, 13, 14, 17, 19-24, 26-28, 30
Licensing	7-9, 13, 15, 18, 21, 22, 26, 27, 32, 34
Mission	7, 26
Nuclear industry	7, 8, 15-17, 32
Nuclear Liability Act	4, 9, 29
Nuclear reactors	8, 22, 26
Nuclear Safety and Control Act	6, 7, 13, 18, 31
Particle accelerators	8, 20-22, 26
Prescribed substances	7, 20, 21, 23, 26, 27
President's Office and Secretariat	9
Program	4, 5, 7-9, 11, 13, 15-17, 19, 22, 23, 25, 27, 29, 30, 32-34, 38
Public	6-9, 13, 15-18, 27, 29, 31, 32
Radioisotopes	8, 15, 17, 20, 21, 27
Research Reactors	19
Revenues	11, 28
Safeguards	4, 7, 9, 15, 17, 18, 23-25, 28, 29, 34
Safety	5, 7-9, 13, 14, 16, 17, 19, 26, 27, 29, 30, 32, 34

Security	7, 9, 13, 23, 26, 27
Transportation	8, 27
Uranium mines	4, 5, 16, 18, 21, 22, 30, 32-34
Waste Management	4, 5, 7, 8, 20-22, 30

- Accélérateurs de particules 9, 23, 25, 31
- Agence canadienne d'évaluation environnementale 20
- Agence internationale de l'énergie atomique 4, 7, 9, 19, 20, 28, 29, 31, 34
- Bureau de la présidente et Secrétaire 9
- CANDU 18, 34, 38
- Commission canadienne de la sûreté nucléaire 7, 14
- Commission de contrôle de l'énergie atomique 7, 8, 14, 26, 32
- Commission internationale de protection radiologique 19
- conformité 7, 24, 25, 30, 31, 35, 39
- déclassement 5, 9, 18, 20, 25, 37, 39
- Direction de l'administration 10
- Direction de la réglementation des réacteurs 8, 22
- Direction de la réglementation du cycle du combustible 9
- Direction de l'analyse et de l'évaluation 9
- dosimétrie 21, 27, 39
- entente/accords 16, 19, 28
- environnement 5, 7, 8, 9, 15, 19, 30, 31, 34, 37
- exportation 7, 9, 16, 19, 28, 31, 32, 39
- gestion des déchets 5, 7, 9, 27, 36
- importation 7, 9, 28, 31, 32
- importation/exportation 10, 28, 31, 32
- industrie nucléaire 7, 9, 17, 18, 19, 37
- régime de permis 30, 32, 39
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale 5, 9, 20, 35, 37
- Loi sur la responsabilité nucléaire 4, 9, 34
- Loi sur le contrôle de l'énergie atomique 4, 7, 9, 14, 28, 30, 31, 32
- Loi sur la sûreté et le contrôle nucléaires 7
- mines d'uranium 18, 32, 37, 38, 39
- mission 7, 16, 30, 31
- permis 5, 6, 7, 8, 9, 14-17, 19-21, 23-24, 26, 30-32, 34-39
- Programme canadien à l'appui des garanties 9, 28, 29
- Programme de la CCEA 8
- Programme de formation d'agents 4, 17, 35, 38
- de réglementation de l'étranger 7, 8, 9, 14-15, 18-20, 26, 32, 34, 37
- radio-isotopes 17, 18, 19, 21, 37
- réacteurs de recherche 21
- réacteurs nucléaires 8, 27, 31, 39
- recettes 13, 32, 33
- recouvrement des coûts 11, 15
- Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique 9, 20, 31, 32, 37
- ressources humaines/ETP 2, 11, 17, 43
- santé 5, 7, 8, 15, 30, 31, 36
- substances réglementées 28, 31
- sûreté/sécurité 5, 7-8, 15, 18, 28, 30-31, 36, 39
- transports 7, 30
- travailleurs sous rayonnements 14, 37

Renvois

Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. L.R.C. 1985, chapitre A-16

Loi sur la responsabilité nucléaire. L.R.C. 1985, chapitre N-28

Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique. C.R.C. 1978, chapitre 365

Règlement sur la sécurité matérielle

Règlement sur les mines d'uranium et de thorium

Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport

Rapport annuel de 1995-1996 de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, n° de catalogue CC 171-1996; ISBN 0-662-62436-X

CONTRÔLE Une introduction à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, INFO-0125/Rév. 2

REPORTER, publication trimestrielle, ISSN 0835-5975, Commission de contrôle de l'énergie atomique

LE CATALOGUE DES PUBLICATIONS, 15 janvier 1996, Commission de contrôle de l'énergie atomique

Pour obtenir sans frais de plus amples renseignements sur la CCEA et sur son programme, veuillez vous adresser au :

Bureau d'information publique
Commission de contrôle de l'énergie
atomique
280, rue Slater
Ottawa (Ontario) K1P 5S9
Téléphone : (613) 995-5894 ou
1-800-668-5284
Télécopieur : (613) 992-2915

3. Paiements de transfert

Tableau 26 : Détail des subventions et des contributions

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1997-1998	1996-1997	1995-1996
Subventions		
Subventions à l'appui d'organismes sans but lucratif qui perfectionnent les normes de sûreté nucléaire	15 000	14 500
Contributions		
Contribution pour l'Étude internationale de validation des modèles de biosphère (BIOMOVs)	-	72 240
Contribution destinée à l'Institut de radioprotection de Suède afin d'appuyer le Symposium international sur le rayonnement ionisant: protection de l'environnement naturel	-	10 000
Contributions pour le Programme d'aide en main-d'oeuvre à titre gracieux et pour obtenir les biens et services nécessaires à l'exécution du Programme d'appui canadien à l'Agence internationale de l'énergie atomique	550 000	497 850
Contribution au Centre international pour la recherche sur le cancer, à l'appui de l'Étude internationale concertée sur le risque de cancer chez les travailleurs de l'industrie nucléaire	40 000	40 000
Contribution à l'Institut nucléaire de Suède, à l'appui du projet DECOVALEX II	37 000	-
Contribution à l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign, à l'appui du système d'information sur l'exposition professionnelle (ISOE)	16 000	-
<hr/>		
643 000	590 000	625 090
<hr/>		
658 000	605 000	639 590

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 67% des dépenses totales du programme. Un profil des besoins en personnel du programme est fourni au tableau 25.

Tableau 25 : Détail des besoins en personnel

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Prévisions 1996-1997	Prévisions 1997-1998	Prévisions 1998-1999	Prévisions 1999-2000
Nomination par décret	1	1	1	1	1	1
Gestion	27	27	27	28	28	28
Scientifique, technique et professionnel	289	303	302	290	290	290
Soutien administratif	80	77	67	82	82	82
Total	397	408	397	401	401	401

Nota

L'expression « équivalents temps plein » (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Tableau 24 : Répartition des ressources par activité liée aux permis et par unité fonctionnelle pour 1997-1998 (en milliers de dollars)

Unité fonctionnelle/ Activité liée aux permis	Direction de la réglementation des réacteurs	Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires	Direction de l'analyse et de l'évaluation	Bureau de la Présidente et Secrétariat	Direction de l'administration	Total
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	5 935	1 255	4 816	5 291	7 551	24 848
Réacteurs de recherche	147	32	73	66	100	418
Établissements de recherche et d'essai nucléaire	351	131	304	489	396	1 671
Mines d'uranium	85	1 086	393	599	1 242	3 405
Usines de combustibles nucléaires	27	322	121	130	261	861
Substances réglementées	7	114	17	26	68	232
Accélérateurs	11	182	23	34	85	335
Radio-isotopes	223	3 557	477	686	1 847	6 790
Transports	17	277	32	65	132	523
Gestion des déchets et déclassement	48	729	174	167	522	1 640
Import/Export	12	45	16	204	88	365
Dosimétrie	6	8	100	17	44	175
Activités autres que la délivrance de permis	889	380	1 277	1 147	2 350	6 043
Coût total	7 758	8 118	7 823	8 921	14,586	47,306
Services fournis sans frais par les autres ministères du gouvernement	(994)	(1 070)	(960)	(886)	(1 153)	(5 063)
Budget total	6 764	7 048	6 863	8 035	13 533	42 243

Section IV
Renseignements supplémentaires

1. Besoins financiers

Tableau 23: Besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	1995-1996
Personnel			
Traitements et salaires	23 442	24 733	23 914
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 107	3 690	3 411
Autres frais pour le personnel	717	717	677
28 266			
29 140			
28 002			
Biens et services			
Transports et communication	4 024	3 888	3 570
Information	433	390	433
Services professionnels et spéciaux	6 760	8 281	7 184
Location	250	108	130
Achat de services de réparation et d'entretien	481	179	388
Services publics, fournitures et approvisionnements	709	670	731
Autres subventions et paiements	1	1	27
12 658			
13 517			
12 463			
Total des frais de fonctionnement			
40 924	42 657	40 465	
Dépenses en capital secondaires			
661	661	1 394	
Paiements de transfert			
658	605	640	
Total des dépenses			
42 243	43 923	42 499	

Tableau 22 : Sommaire financiers de l'exercice 1995-1996

(en milliers de dollars)

	1995-96	1995-96	
Dépenses	Réelles	Réelles	
Recettes	Réelles		Variation
Activité de réglementation	25 009	18 038	6 971
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	420	16	404
Réacteurs de recherche			
Etablissements de recherche et	1 682	1 113	569
d'essai nucléaire			
Mines d'uranium	3 427	2 514	913
Usines de combustibles nucléaires	866	851	15
Substances réglementées	233	77	156
Accélérateurs	338	96	242
Radio-isotopes	6 834	2 204	4 630
Transports	527	96	431
Gestion des déchets et déclassement	1 651	1 166	485
Import/Export	176	-	176
Dosimétrie	368	20	348
Activités autres que la délivrance de permis	6 082	-	6 082
	47 613	26 191	21 422

2. Initiatives pour 1995-1996

La CCEA a pris les initiatives suivantes en 1995-1996 :

- les essais se sont poursuivis au Canada, avec le concours de l'AIEA, sur de nouvelles approches en matière de garanties, afin de tester la rentabilité des procédures actuelles et de tester de nouvelles procédures visant à déceler les activités nucléaires non déclarées;
- la CCEA a présidé le Groupe de travail international de fournisseurs nucléaires dans le cadre d'un nouveau projet visant à définir la « technologie » qui pourrait servir au contrôle de l'exportation de fournitures nucléaires;

- des mécanismes ont été mis en place pour obtenir des garanties financières de la part de sociétés qui exploitent des installations nucléaires, afin que l'on dispose de fonds pour le déclassement adéquat des installations à la fin de leur vie utile;

- la CCEA a pris des mesures pour réglementer les mines d'uranium dont l'exploitation avait été interrompue avant que la CCEA commence à les réglementer. Cela assurera une protection environnementale appropriée de ces sites;

- la CCEA a poursuivi l'élaboration d'un processus pour accrédi-ter les exploitants des services de dosimétrie afin d'assurer que les Canadiens ont accès à des services de dosimétrie appropriés. On a élaboré des procédures pour évaluer les exploitants de services qui mesurent les doses de radioexposition de l'extérieur du corps. Il faut aussi des procédures semblables pour évaluer les services qui mesurent les doses de radionucléides absorbées par le corps;

- la CCEA a élaboré des normes pour les exploitants de services de dosimétrie qui désirent offrir leurs services aux titulaires de permis de la CCEA pour mesurer les doses de rayonnement des travailleurs. La CCEA a accrédi-té un service commercial en 1995. On prévoit que deux autres entreprises demanderont leur accrédi-tation en 1996-1997. On prévoit élargir les normes de manière à respecter les normes provinciales, en plus des normes fédérales. L'objectif est de convenir de normes uniformes, valables pour toutes les juridictions.

- l'ébauche des révisions au *Règlement sur la sécurité matérielle* est maintenant terminée. D'autres modifications sont à l'étude et ont fait l'objet de discussions entre les parties intéressées en 1995-1996;

- il y a eu accélération du programme visant à recouvrer la totalité des coûts recouvrables;
- la mise en œuvre des résultats d'études récentes visant à améliorer le régime de permis, de même que les procédures d'inspection des centrales nucléaires et d'application de la réglementation a mis l'accent sur l'élaboration d'un ensemble d'indicateurs qui fourniront une mesure objective du rendement de sûreté des exploitants de centrales nucléaires. La Division des réacteurs nucléaires a participé aussi à l'élaboration d'une politique pour le programme de conformité.

C. Détails par secteur d'activité

1. Rendement financier

Tableau 21 : Résultats financiers de l'exercice 1995-1996

(en milliers de dollars)

	1993-94	1994-95	1995-96
Activité de réglementation	Réel	Réel	Réel
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	25 591	24 661	25 009
Réacteurs de recherche	243	461	420
Etablissements de recherche et d'essai nucléaire	1 893	1 654	1 682
Mines d'uranium	4 132	3 281	3 427
Usines de combustibles nucléaires	1 059	890	866
Substances réglementées	185	154	233
Accélérateurs	304	303	338
Radio-isotopes	7 188	6 325	6 834
Transports	151	215	527
Gestion des déchets et déclassement	1 410	1 362	1 651
Import/Export	164	141	176
Dosimétrie	53	259	368
Activités autres que la délivrance de permis	2 323	3 252	6 082
Coût brut de fonctionnement	44 696	42 958	47 613
Services fournis sans frais par les AMG	(2 419)	(1 865)	(5 114)
Depense des recettes provenant de la disposition de biens de la Couronne	(14)	-	-
Coût net de fonctionnement pour la CCEA	42 263	41 093	42 499
			41 974
			(5)
			5

Explication de la différence : Les besoins financiers réels pour l'exercice 1995-1996 ont été 525 000 \$, soit 1,3% de plus que le budget des dépenses de l'exercice 1995-1996. Voici les principaux changements :

1 362	• frais d'examen du CANDU 9
	• augmentation des coûts statutaires
364	et des services fournis sans frais
239	• les coûts de fonctionnement ont été plus élevés que prévu
(552)	• les frais de déplacements ont été moins élevés que prévu
(388)	• les coûts de formation ont été moins élevés que prévu
	pour le programme de formation à l'étranger
	• les coûts du programme canadien à l'appui
(213)	des garanties ont été moins élevés que prévu
(171)	• les coûts des projets de recherche ont été moins élevés que prévu
(116)	• les coûts d'inspection ont été moins élevés que prévu
	pour les mines d'uranium de l'Ontario

En août 1995, la CCEA a entrepris un examen important de son organisation dans le but d'améliorer les pratiques réglementaires et de gestion. Des recommandations ont été soumises à l'examen de la direction en juin 1996 et le Comité de direction de la CCEA met en œuvre celles qu'il approuve. La démarche progressive qui se poursuivra en 1997-1998 devrait aider la CCEA à établir un processus de gestion amélioré et à se doter d'outils les plus récents et à fonctionner avec l'efficacité de l'entreprise privée.

Le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique précise les doses maximales de rayonnement qui sont considérées comme suffisamment sûres pour les travailleurs sous rayonnements et le public. La CCEA a organisé des consultations publiques sur des propositions visant à modifier ces doses maximales afin de se conformer aux résultats de récentes études internationales qui indiquent que les limites de dose actuelles ne sont peut-être pas assez restrictives. Le nouveau règlement a fait l'objet d'une vaste consultation publique, et il faut maintenant attendre que le Parlement approuve la Loi sur la sûreté et le contrôle nucléaires.

La CCEA poursuit ses travaux de réglementation visant à assurer le fonctionnement sécuritaire de toutes les facettes de l'industrie nucléaire. En 1995-1996, la CCEA a commencé la mise en œuvre des recommandations visant à continuer d'améliorer l'efficacité des activités relatives aux permis, de même que les procédures d'inspection et d'application de la réglementation dans les centrales nucléaires comme dans les installations où on utilise des radio-isotopes. La CCEA a continué d'apporter des améliorations en 1996-1997 et entend poursuivre en 1997-1998.

La CCEA continuera de participer à des études environnementales sur le concept d'évacuation des déchets de combustible nucléaires, sur de nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan et sur le déclassement des mines d'uranium en Ontario. Cinq des six mines en exploitation dans la région d'Elliot Lake, en Ontario, sont fermées et sont en voie de déclassement. La fermeture de la sixième mine est prévue pour 1996. Une commission d'examen tiendra des audiences publiques en 1996 relativement aux mines de Cigar Lake, Midwest et McArthur River. Les travaux de construction sont en cours dans le cadre du projet McClean Lake et la direction a obtenu l'autorisation d'exploiter le gisement JEB. On élaborera des procédures afin que ces études environnementales soient réalisées conformément aux nouveaux règlements établis en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, qui remplace le Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

Le titulaire de permis est le principal responsable de l'exploitation sécuritaire de l'installation nucléaire. La CCEA a un rôle de réglementation : elle doit s'assurer que les titulaires de permis s'acquittent de leurs responsabilités adéquatement et que, par conséquent, les travailleurs, le public et l'environnement canadiens bénéficient d'une protection adéquate. Dans une certaine mesure, on peut donc évaluer l'efficacité du programme réglementaire de la CCEA en examinant le degré de radioexposition des travailleurs et du public. Cet indicateur est aussi un reflet de l'efficacité des programmes des titulaires de permis. Toutefois, il faut souligner qu'on ne peut considérer comme une preuve de sûreté le fait qu'il n'y a pas eu d'événements importants ou de surexposition sérieux, particulièrement si la période envisagée est courte. Par conséquent, les renseignements qui suivent sur la radioexposition sont présentés à titre d'indicateur du rendement sur le plan de la sûreté et non comme une mesure absolue.

Au cours de la période de déclaration, l'exposition du public au rayonnement attribuable à l'exploitation de l'ensemble des centrales nucléaires a été inférieure à la limite de dose annuelle de 1 %.

- La CCEA et Développement des ressources humaines Canada (DRHC) ont amorcé des discussions avec la province de la Saskatchewan afin de s'entendre, d'une part, sur un mécanisme permettant à la province de la Saskatchewan d'administrer le programme relatif à la réglementation de la santé et de la sécurité conventionnelles dans les mines d'uranium de la Saskatchewan.
- Le Canada a assumé un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une convention internationale sur la gestion des déchets radioactifs; un employé de la CCEA dirige la délégation canadienne.
- En août 1995, la CCEA a entrepris un examen important de son organisation dans le but d'améliorer les pratiques réglementaires et de gestion. Des recommandations seront formulées en juin 1996 et soumises à l'attention de la direction. Dès que les recommandations seront approuvées, on procédera à leur mise en oeuvre et à l'établissement d'un plan stratégique à long terme valable pour la CCEA afin d'aider l'organisme à se doter d'outils les plus récents et à fonctionner avec l'efficacité de l'entreprise privée.

Tableau 20: Emploi des autorisations en 1995-1996 — Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)			
Commission de contrôle de l'énergie atomique			
35	(L)	Dépenses du programme	38 726 000
		provenant de la	
		disposition de biens de	
		surplus de la Couronne	-
	(L)	Contributions aux régimes	22 655
		d'avantages sociaux	
		des employés	3 411 000
Total du Programme			
			41 974 000
			46 627 655
			42 499 221

B. Aperçu ministériel

La CCEA a conclu une entente avec Énergie atomique du Canada limitée (EACL) pour examiner la technologie qu'EACL veut vendre à l'étranger et pour déterminer s'il existe des obstacles majeurs empêchant l'obtention d'un permis pour ce réacteur au Canada. Tous les coûts liés à cette activité sont recouvrés d'EACL.

Traité pour une période indéfinie. Il s'agit d'une décision importante et historique, non seulement sur le plan du contrôle des armements et du désarmement, mais aussi sur le plan du commerce et de la coopération nucléaires à des fins pacifiques.

• Grâce aux ressources supplémentaires accordées à la CCEA en 1992, on a pu augmenter l'efficacité en matière de réglementation dans plusieurs domaines de responsabilité. Voici quelques exemples :

- Le personnel de la CCEA a examiné plus minutieusement les analyses de sûreté soumises par les titulaires de permis de centrale nucléaire à l'appui de leur demande de permis d'exploitation. Pour ces analyses, on a eu recours à des programmes informatiques très complexes afin de prédire les répercussions d'accidents hypothétiques dans les divers systèmes du réacteur (par exemple, la rupture d'un tuyau dans le circuit de refroidissement du réacteur). Dans son examen de ces programmes, la CCEA a relevé d'importantes lacunes. Certaines ont été corrigées, mais d'importants efforts de réglementation additionnels sont requis pour poursuivre les améliorations dans ce domaine.

- On continue d'améliorer le processus réglementaire qui se rapporte à l'évacuation de la formation et des qualifications du personnel d'exploitation des centrales nucléaires. En consultation avec les titulaires de permis, on a cherché à réduire le nombre d'examens imposés par la CCEA.

- La CCEA a réalisé un examen minutieux des questions de sûreté plus générales, particulièrement celles qui se rapportent au vieillissement des installations nucléaires.
- On a amélioré les activités du programme de conformité des centrales nucléaires afin de donner plus d'uniformité et une meilleure efficacité au travail des inspecteurs.
- On a élaboré les fondements d'un programme de formation complet pour les chargés de projet affectés aux centrales nucléaires.

- On a amélioré la définition des responsabilités et la coordination entre les ministères fédéraux et provinciaux qui auraient à intervenir advenant une urgence nucléaire.
- Le programme d'inspection de la CCEA visant les utilisateurs de radio-isotopes (ils sont environ 3800 au Canada) est plus complet.

- La CCEA a réalisé des vérifications plus minutieuses des programmes de radioprotection et d'assurance de la qualité dans les mines et les usines de concentration d'uranium.
- La CCEA a participé davantage aux examens environnementaux (dans la plupart des cas, cette participation était obligatoire en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale).

A. Résumé du rendement ministériel

- La CCEA a cherché des façons d'obtenir des services d'autres ministères fédéraux sur une base contractuelle solide.
- La CCEA a mené une vaste consultation interministérielle et fédérale-provinciale en guise de préparation à l'élaboration d'une nouvelle législation. L'examen de cette nouvelle législation a commencé au début de 1996.
- La planification d'urgence est une composante essentielle de tout programme d'énergie nucléaire. Au Canada, un ensemble de ministères fédéraux (et provinciaux) seraient mis à contribution en cas d'urgence nucléaire. En 1996-1997, on a examiné les responsabilités de chacun des intervenants, plus particulièrement le rôle et les responsabilités de la CCEA en cas d'urgence nucléaire. Les résultats de cet examen ont permis d'établir un nouveau Plan de mesures d'urgence.
- La CCEA a continué, à titre d'activité spéciale ne faisant pas partie de son programme de réglementation régulier, d'examiner les plans d'Énergie atomique du Canada, limitée pour le nouveau réacteur CANDU 9, afin de vérifier s'il pourrait faire l'objet d'un permis au Canada. EACL espère construire le premier CANDU 9 en Corée. La totalité des coûts liés à cette activité sont recouverts d'AECL.

- Dans le cadre de son programme de communication avec le public, la CCEA a amorcé la diffusion en grand nombre de rapports périodiques, à la portée du lecteur peu versé dans la technique nucléaire, sur la sûreté des installations nucléaires. De plus, la CCEA a produit un vidéo éducatif intitulé *Les rayonnements et notre environnement*. Ces efforts pour améliorer la communication avec le public se sont poursuivis en 1995-1996.
- La contestation juridique de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, menée par Energy Probe et d'autres organisations anti-nucléaires, s'est soldée par un échec; toutefois, un appel a été interjeté. Des discussions entre les parties au sujet des coûts ont mené au retrait de l'appel en 1996. Une examen de la Loi est en cours sous la direction de Ressources naturelles Canada, avec la participation de la CCEA.

- Le Canada fut l'un des premiers pays à signer le Traité de non-prolifération des armes nucléaires. Depuis, la CCEA a collaboré étroitement avec Affaires étrangères et Commerce international (AEIC), de même qu'avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), en vue de la mise en oeuvre du Traité. En 1994-1995, la CCEA et l'AIEA ont amorcé l'essai de nouvelles procédures visant à détecter les activités clandestines qui seraient en contravention du Traité. Ce Traité a pris fin en 1995-1996, la CCEA et l'AIEA ont poursuivi l'essai de nouvelles procédures visant à renforcer le système des garanties de l'AIEA. La CCEA fut un membre actif de la délégation canadienne qui a contribué de manière importante à la décision, prise en mai par les États signataires, de prolonger le

Tableau 19: Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Activité de réglementation			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1997-1998	1996-1997	1995-1996	
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	22 830	23 377	18 038
Réacteurs de recherche	16	16	16
Etablissements de recherche et d'essai nucléaire	1 480	1 727	1 113
Mines d'uranium	3 180	3 463	2 514
Usines de combustibles nucléaires	851	851	851
Substances réglementées	88	88	77
Accélérateurs	111	111	96
Radio-isotopes	3 144	3 705	2 204
Transports	68	68	96
Gestion des déchets et déclassement	1 395	1 360	1 166
Dosimétrie	20	20	20
Recettes totales	33 183	34 786	26 191

Nota : On utilise la méthode de la comptabilité de caisse pour déterminer les recettes.
 * Les données de l'exercice 1996-1997 reflètent le barème de droits entré en vigueur le 12 août 1996.

sous réserve d'un examen. Après avoir délivré un permis ou un certificat, la CCEA effectue des inspections pour s'assurer que le titulaire de permis observe le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique, le Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport, le Règlement sur les mines d'uranium et de thorium, le Règlement sur la sécurité matérielle et les conditions du permis ou du certificat.

Licences d'importation et d'exportation : la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique prévoit la prise de règlements qui portent, notamment, sur les importations et les exportations liées à la production, à l'utilisation ou à l'application de l'énergie nucléaire. Les articles 5 et 7 du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique énoncent les exigences des licences pour l'importation et l'exportation de certains articles.

Une licence est exigée pour l'exportation de toute substance réglementée ou de tout article réglementé. La définition de substance réglementée qui est donnée dans la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique inclut l'uranium, le thorium, le plutonium, le neptunium et le deutérium. La définition d'articles réglementés qui est donnée dans le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique inclut les articles désignés dans les groupes 3 et 4 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée établie en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Une licence est exigée pour l'importation de toute substance réglementée.

Participation du public : Le public et les parties intéressées peuvent obtenir de l'information ou participer au processus de délivrance des permis par les moyens suivants : le programme de communications que la CCEA exige de tout demandeur d'installation nucléaire importante; l'avis d'intention d'établir une installation nucléaire, publié par la CCEA; toute audience convoquée par une autorité fédérale ou provinciale compétente en matière d'environnement; les représentations ou audiences devant la Commission en vertu de sa politique de participation des parties intéressées; et toute publicité faite par suite du reportage dans la presse de tout élément qui précède. Le public peut également intervenir dans le processus d'évaluation environnementale, qui fait partie du processus décisionnel de la délivrance des permis. Enfin, le public peut aussi participer à l'établissement des exigences réglementaires du régime de permis par l'intermédiaire d'un processus de consultation qui lui permet de formuler ses observations sur les projets de règlements, de déclarations de principe et de guides.

Contrôle de l'application : La Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, de même que son Règlement d'application prévoient la révocation, la suspension ou la modification d'un permis, ou toute combinaison de ces trois mesures, selon le cas. En outre, la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique prévoit des amendes et l'emprisonnement, sur déclaration sommaire de culpabilité ou sur acte d'accusation, si un jugement de culpabilité est rendu contre le contrevenant.

Recettes : La CCEA cherche à recouvrer ses coûts, à l'exception des coûts liés aux garanties internationales, aux activités visant les importations et les exportations et aux activités de réglementation des autres ministères, des hôpitaux et des établissements d'enseignement. Les coûts de la CCEA sont recouverts sous forme de droits de permis pour l'exploitation d'installations nucléaires et de permis de possession et d'utilisation des matières nucléaires. Ces droits ont été fixés en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. Toutes les recettes tirées de ces droits sont créditées directement au Trésor et la CCEA ne peut pas s'en servir. Le tableau 19 donne une liste des recettes de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

La mission de la CCEA s'étend à l'importation et à l'exportation de substances réglementées, de matériel et de technologies, et comprend la participation du Canada aux activités de l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que le respect des dispositions du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*. La mission couvre les exigences nationales et internationales de sûreté des techniques et des matières nucléaires.

La CCEA délivre trois sortes de permis : des permis d'établissements nucléaires, des permis d'utilisation de matières nucléaires et des licences d'importation et d'exportation.

Permis d'établissements nucléaires : selon la définition du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique*, « établissement nucléaire » comprend les réacteurs nucléaires, les réacteurs nucléaires non divergents, les accélérateurs de particules, les mines et les usines de concentration d'uranium et de thorium, les usines de séparation, de traitement, de retraitement ou de fabrication de substances fissiles, les usines de production de deutérium ou de composés de deutérium, et les installations servant à l'évacuation des substances réglementées. À ce titre, toutes ces installations ne peuvent être exploitées qu'en conformité avec un permis de la CCEA.

Avant d'obtenir de la CCEA un permis pour l'exploitation d'une installation, le demandeur doit satisfaire à tous les critères établis par la CCEA concernant le choix du site, la construction et l'exploitation. À cet égard, la CCEA évalue l'information que le demandeur a fournie sur la conception de l'installation et les mesures qu'il compte prendre pour s'assurer que la construction et l'exploitation de l'installation seront conformes aux normes acceptables pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement. La CCEA contrôle les activités de l'installation pendant toute sa durée de vie pour vérifier que le titulaire de permis se conforme en tout temps aux exigences réglementaires pertinentes, conformément à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et aux conditions du permis.

À la fin de sa vie utile, l'installation doit être déclassée suivant une méthode acceptable pour la CCEA. De plus, si la situation l'exige, le site de l'installation doit être rétabli à un usage non restreint ou surveillé jusqu'à ce qu'il ne présente plus de danger pour la santé et la sécurité des personnes, ou sur le plan de la sécurité matérielle.

Permis d'utilisation de matières nucléaires : il existe deux sortes de permis de matières nucléaires. D'une part, il y a les permis de substances réglementées pour l'uranium, le thorium et l'eau lourde, d'autre part, il y a les permis de radio-isotopes dont l'usage est très répandu en médecine à des fins diagnostiques et thérapeutiques, et dans l'industrie à des fins de radiographie, de mesure, d'élimination de l'électricité statique, de diagnostic des puits de pétrole et d'irradiation industrielle. Il faut un permis pour l'utilisation, l'achat ou la possession de ces matières nucléaires.

Les matières nucléaires, en particulier les radio-isotopes, sont largement utilisées au Canada. La CCEA est chargée de réglementer l'emballage de ces matières, pour assurer qu'elles sont transportées en toute sécurité. Le modèle des colis étrangers et canadiens qui sont utilisés pour transporter des quantités dangereuses de substances réglementées radioactives fait l'objet d'un permis, après que l'application technique envisagée par l'utilisateur a été évaluée. La réglementation du transport lui-même incombe à d'autres organismes gouvernementaux.

Tous les permis sont délivrés pour une période déterminée, habituellement un ou deux ans, et sont renouvelés si la CCEA juge que l'exploitation ou l'utilisation continue d'être satisfaisante. Les certificats de colis de transport sont délivrés pour une période déterminée et peuvent être renouvelés,

Tableau 18 : Coûts du programme canadien d'appui aux garanties, par catégorie d'activité (en milliers de dollars)

Catégorie d'activité	Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1997-98	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	
Mise au point de matériel	1 700	1 592	1 745	1 879	2 311	
Étude de systèmes	150	165	152	108	18	
Aide à la dotation/formation*	750	768	526	503	553	
Divers	80	111	33	6	7	
Frais de gestion du programme	120	105	122	121	4	
	2 800	2 741	2 578	2 617	2 893	

* Experts fournis sans frais et voyages et formation du personnel de l'AIEA pour les activités du PCAG.

Sécurité matérielle: La CCEA veille à l'élaboration et à la mise en œuvre de mesures de

protection matérielle efficaces par ses titulaires de permis pour les installations et les matières nucléaires canadiennes conformément au Règlement d'application de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. La CCEA collabore avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) pour s'assurer que les mesures de protection matérielle des installations et des matières nucléaires au Canada sont conformes aux obligations internationales du Canada, notamment la *Convention sur la protection physique des matières nucléaires*. En outre, la CCEA conseille et aide le ministère pour des questions internationales liées à la sûreté d'installations et de matières nucléaires.

Parmi les activités menées en 1995-1996, dix évaluations approfondies de la sécurité ont été effectuées dans des installations nucléaires canadiennes pour vérifier la conformité au *Règlement sur la sécurité matérielle*. On a fait aussi certains suivis postérieurs aux évaluations pour s'assurer que les titulaires de permis prenaient les mesures correctrices appropriées. En 1996-1997, on prévoit 13 évaluations de la sûreté. De plus, deux autres évaluations internationales seront effectuées à la demande de l'AIEA, une en Bulgarie et un en Slovaquie. En 1995-1996, deux ETP de la CCEA ont été affectés à ces activités et en 1996-1997, deux ETP y seront affectés et trois en 1997-1998.

4. Autres renseignements

Description du régime de permis de la CCEA: La CCEA s'acquiesce de sa mission grâce à un régime de permis qui couvre tous les aspects des installations nucléaires, des substances et du matériel réglementés, y compris l'émission de certificats d'acceptation de modèles de colis de transport étrangers et canadiens afin d'assurer que ces installations, ces substances et ce matériel sont utilisés en tenant compte de la santé, de la sécurité, de la sécurité matérielle et de la protection de l'environnement. Comme elle administre son régime de permis de concert avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux dans des domaines comme la santé, l'environnement, les transports et le travail, la CCEA peut mieux tenir compte des préoccupations et des responsabilités de ces ministères avant de délivrer un permis.

CCEA participe aux discussions à tous les niveaux (installation, national, international) relativement aux garanties applicables aux matières nucléaires. En 1995-1996, sept équivalents temps plein de la CCEA ont été affectés à ces activités, neuf le seront en 1996-1997 et 1997-1998.

Tableau 17 : Matières nucléaires canadiennes sujettes aux garanties de l'AIEA

Budget des dépenses					
Rapports soumis					
Transactions					
Tonnes de matières **					
1993	1994	1995	1996*	1997*	1998*
657	649	646	660	670	680
16 619	18 580	18 942	19 000	20 000	21 000
25 878	27 065	29 448	30 000	32 000	33 000

* Les données sont présentées par années civiles selon les modalités de l'AIEA.
 ** estimatif

** matières nucléaires sujettes aux vérifications de l'AIEA

Programme canadien d'appui aux garanties: Depuis 1976, le Canada exécute un programme de recherche et de développement des garanties à l'appui des ressources de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et de la CCEA pour apporter des réponses à des préoccupations particulières concernant les garanties. Ce programme est administré par la CCEA, par l'entremise du Programme canadien d'appui aux garanties (PCAG). Toutes les activités à l'appui de l'AIEA sont entreprises par l'Agence selon un mécanisme officiel de demande et d'approbation et sont données à contrat. Le programme comprend les tâches indiquées au tableau 18. Les projets de mise au point de matériel comprennent l'élaboration et l'installation d'une nouvelle génération de compteurs de grappes de combustible épuisé et d'appareils de surveillance du déchargement du combustible du cœur, de systèmes numériques de surveillance à distance, de systèmes de scellément de matières nucléaires et d'appareils de vérification du combustible nucléaire. Les solutions aux problèmes de garanties doivent être abordables, fiables et réalisables en plus de constituer une faible intrusion pour l'exploitant nucléaire et de réduire le fardeau des inspecteurs de l'AIEA. En 1996-1997, il y avait 38 grands projets en cours. Les dépenses prévues pour 1997-1998 sont estimées à 2,8 millions de dollars (sans compter les salaires et les dépenses secondaires). En 1995-1996, 4,5 équivalents temps plein ont été consacrés à ces activités; en 1996-1997, il y aura aussi 4,5 ETP disponibles. En 1997-1998, 5 ETP y seront affectés.

Les agents de la CCEA tiennent une base de données complète de toutes les matières nucléaires visées par les garanties au Canada ou faisant l'objet de transport transfrontalier, et ils soumettent à l'AIEA des rapports sur toutes les transactions de ces matières. Le tableau 17 résume les éléments de ces rapports. Les agents de la CCEA assurent l'interface avec les inspecteurs de l'AIEA pour faciliter la vérification indépendante dans l'intérêt des engagements du Canada envers l'AIEA. De plus, la

Garanties applicables aux matières nucléaires: La CCEA administre l'entente entre le Canada et l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) pour l'application des garanties au Canada [INFCIRC 164] qui ont pour objectif principal de vérifier que le Canada s'acquitte des obligations en matière de garanties prévues dans le *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*. La CCEA s'assure que les installations nucléaires canadiennes se conforment aux garanties internationales et aux dispositions de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* concernant les garanties. Cela est possible grâce à un système de comptabilisation des matières nucléaires et de vérification matérielle des matières nucléaires sujettes aux garanties (uranium, plutonium et thorium).

Budget	Principal	Prévu	Réel	
			1995-96	1994-95
Licences d'exportation	600	500	465	481
Licences d'importation	500	450	424	257
			323	175
			1993-94	

Tableau 16 : Licences d'exportation et d'importation de matières nucléaires

Non-prolifération nucléaire: La CCEA s'assure que les exportations et les importations de matières, de matériel et de technologie nucléaires du Canada sont autorisées en vertu de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et conformément aux engagements multilatéraux de non-prolifération des armes nucléaires pris par le Canada à titre de signataire du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*, y compris les lignes directrices du Comité Zangger et du Groupe des exportateurs nucléaires. Dans le cadre d'arrangements administratifs entre organismes, la CCEA applique aussi les dispositions de non-prolifération des armes nucléaires des 22 ententes bilatérales de coopération nucléaire signées par le Canada et applicables à 37 pays, sans gêner le développement économique et technologique légitime des parties à ces ententes. La CCEA conseille aussi la ministre des Ressources naturelles, selon les besoins, et le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international sur des questions relatives à la négociation et à l'interprétation des ententes bilatérales de coopération nucléaire, à l'élaboration et à l'application des politiques de non-prolifération des armes nucléaires et d'exportation du Canada et les questions multilatérales liées au régime international de non-prolifération des armes nucléaires. En 1995-1996, six équivalents temps plein ont été assignés à ces activités, sept le seront en 1996-1997, et neuf en 1997-1998.

Activités liées à la non-prolifération, aux garanties, à l'appui des garanties et à la sûreté: La CCEA s'assure que les installations nucléaires canadiennes se conforment aux exigences internationales en matière de garanties et de sécurité matérielle. Elle émet des licences d'importation et d'exportation pour les substances réglementées et les matières nucléaires conformément à la législation nationale et à la politique de non-prolifération nucléaire du Canada. La CCEA participe, en outre, aux activités internationales visant à limiter la propagation des armes nucléaires. Le Programme canadien à l'appui des garanties aide l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en fournissant une aide technique et d'autres ressources et en mettant au point du matériel pour améliorer l'efficacité des garanties de l'Agence. Ces activités sont les suivantes:

Les activités entreprises dans le cadre du programme permettent d'évaluer des questions relatives aux réacteurs nucléaires, aux installations du cycle du combustible, aux mines et aux usines de concentration d'uranium, à la gestion des déchets, à la dosimétrie, à la radioprotection, à la réglementation et à l'élaboration du processus de réglementation et à d'autres services spéciaux. Les projets sont regroupés en sous-programmes portant chacun sur un thème particulier. Une telle approche permet de cibler les travaux dans chaque domaine et favorise la planification stratégique de la recherche à long terme. L'approche facilite aussi l'évaluation structurée des résultats obtenus et de l'utilisation des activités financées pour chaque projet et étude thématique. Pour 1997-1998, on estime que les dépenses pour les travaux du programme de recherche et de soutien seront d'environ 3,0 millions de dollars, à l'exclusion des salaires. Les coûts prévus sont indiqués au tableau 15, qui fournit des détails sur les divers éléments énumérés ci-dessus.

Tableau 15 : Dépenses du Programme de recherche et de soutien
(en milliers de dollars)

	Budget des dépenses		Réal	
	1997-98	1996-97	1995-96	1994-95
Réacteurs nucléaires	1 650	1 644	1 530	1 758
Mines et usines				
de concentration d'uranium	300	191	176	320
Autres installations				
du cycle du combustible	200	153	361	234
Gestion des déchets	200	348	260	153
Applications non reliées				
au cycle du combustible	100	33	90	169
Transports	100	0	0	6
Radioprotection	250	283	266	382
Règlement et élaboration				
du processus de réglementation	50	112	126	65
Services spéciaux	150	184	220	167
	3 000	2 948	3 029	3 254
				3 363

Les dépenses encourues en 1995-1996 représentent le travail effectué dans le cadre de 118 projets de recherche et de soutien, dont 54 se sont terminés au cours de l'année. On prévoit 125 projets pour l'exercice 1996-1997 et un nombre similaire pour l'exercice 1997-1998. Au total, 14 équivalents temps plein ont été affectés à ces projets en 1995-1996, quatre le seront en 1996-1997 et 1997-1998.

Au début de 1996-1997, on a adopté un nouveau processus de gestion des activités afin de rationaliser le fonctionnement du programme de recherche et de soutien et d'en réduire les frais généraux. La responsabilité de la gestion des aspects techniques des travaux incombe maintenant aux divers clients du programme. La Division des finances s'occupe maintenant de l'administration et l'attribution des contrats, tandis qu'une Section de la recherche comprenant quatre employés est responsable de la planification et de la gestion du programme. De plus, on a établi un comité de pairs chargé d'examiner et d'approuver les propositions pour le programme annuel de recherche, les propositions de nouveaux projets présentées en cours d'année et le rapport annuel sur les activités du programme.

Tableau 14 : Délivrance de permis

	Budget des dépenses					Réel
	1997-1998	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Mines et usines de concentration d'uranium						
Renouvellement de permis						
d'extraction de minéral	0	0	0	1	1	
Renouvellement de permis d'excavation	0	2	0	0	0	
Permis de construction	2	0	1	0	0	
Permis d'exploitation	1	1	1	0	0	
Renouvellement de permis						
d'exploitation	3	1	3	2	2	
Permis de déclassement	3	0	0	0	0	
Installations de gestion des déchets						
Permis de construction	1	0	0	0	1	
Permis d'exploitation	0	0	1	0	0	
Renouvellement						
de permis d'exploitation	3	5	5	5	9	
Raffineries et usines de fabrication de combustibles						
Permis d'exploitation	3	3	3	2	2	
Accélérateurs						
Permis d'exploitation	7	7	4	1	3	
Renouvellement						
de permis d'exploitation	0	0	1	11	15	
Permis de construction	5	5	5	8	1	
Renouvellement						
de permis de construction	0	0	0	0	0	

Activités de recherche et de soutien : Le programme de recherche et de soutien permet à la

Commission de contrôle de l'énergie atomique d'accroître et d'étendre ses activités au delà de ce qu'elle pourrait faire avec ses ressources internes. L'objectif général des travaux de recherche et de soutien est de produire des renseignements pertinents et indépendants qui aideront la Commission et ses agents à prendre des décisions judicieuses et crédibles relativement à la réglementation des activités autorisées. Tous les projets sont réalisés par des ressources externes, les contrats les plus importants étant offerts par l'intermédiaire de Travaux publics et de Services gouvernementaux Canada.

Tableau 12 : Actions relatives aux permis de substances réglementées et de radio-isotopes

	1997-1998		1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
	Budget des dépenses		Prévu	Réal		
Permis de substances réglementées	2	2	2	3	3	3
Nouveaux permis						
Renouvellements						
de permis	7	7	16	9	9	9
Permis de radio-isotopes	300	547	244	220	193	
Nouveaux permis						
Renouvellements de permis	1 900	1 879	1 636	1 900	1 872	

Tableau 13 : Inspections de conformité

	1997-1998		1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
	Budget des dépenses		Prévu	Réal		
Mines et usines de concentration d'uranium*	175	161	128	130	104	
Installations de gestion de déchets	46	48	44	45	52	
Raffineries et usines de fabrication de combustibles	24	26	23	26	32	
Substances réglementées	5	11	6	21	14	
Radio-isotopes	4 000	2 658	3 079	3 624	3 227	
Accélérateurs de particules	30	21	45	34	40	
Total	4 280	2 925	3 325	3 880	3 469	

* Comprend le déclassement de mines et de résidus d'uranium.

Tableau 11 : Certificats de modèles de colis destinés au transport

	Budget des dépenses					
	Prévu	Réel	1997-1998	1996-1997	1995-1996	1994-1995
<hr/>						
Certificats canadiens	14	12	14	14	7	3
Nouveaux et modifiés	20	12	14	15	18	12
Renouvellements	10	5	14	11	7	12
Arrangements spéciaux	44	29	40	33	28	5
<hr/>						
Certificats étrangers	12	8	8	3	8	8
Nouveaux et modifiés	10	8	18	18	20	11
Renouvellements	22	19	26	21	28	11
<hr/>						
Total	66	48	66	54	56	48

Les tableaux 12, 13 et 14 indiquent le nombre estimatif de permis à délivrer et d'inspections de conformité à effectuer.

Tableau 9 : Permis pour l'exploitation d'installations nucléaires

	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1997-1998	1996-1997	1995-1996
Mines et usines de concentration d'uranium	5	5	5
En exploitation*	3	4	5
En préparation	8	6	6
Déclassement	22	22	18
En exploitation ¹	12	0	1
En construction	3	3	3
Raffineries	3	3	3
En exploitation	3	3	3
Usines de fabrication de combustibles	3	3	3
En exploitation	3	3	3

- 1 Le site Malvern a été fermé en 1996.
- 2 Un permis doit être délivré pour l'us en 1997.
- 3 Canatom a cessé ses travaux de construction et commencé des travaux d'exploitation en 1995.

Tableau 10 : Permis de matières nucléaires

	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1997-1998	1996-1997	1995-1996
Substances réglementées	32	31	30
Radio-isotopes	3 800	3 795	3 673
Accélérateurs de particules*	63	60	60
			59
			3 718
			26
			35
			3 743
			58

* Certains permis visent plus d'un accélérateur.

Réglementation des installations de combustibles et des matières nucléaires : Les tableaux 9, 10 et 11 indiquent le nombre de permis pour l'exploitation d'installations nucléaires, ainsi que le nombre de permis de matières nucléaires et de certificats de modèles de colis de transport.

	1997-1998	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Réacteurs nucléaires	114	111	98	95	77
Réacteurs de recherche	37	32	36	21	22
Usines d'eau lourde	2	1	4	1	1
Budget des dépenses		Prévu		Réel	

Tableau 8 : Évaluations et vérifications

Quelque 81 employés de la Direction de la réglementation des réacteurs et des usines d'eau lourde. Vingt-sept de ces employés seront du contrôle réglementaire des réacteurs et des usines d'eau lourde. Dans les centrales nucléaires et les usines d'eau lourde, des chargés de projet travaillant sur place, dans les centrales nucléaires et les usines d'eau lourde, pour surveiller le fonctionnement des installations sur une base quotidienne. De plus, des agents travaillant à l'administration centrale de la CCEA, à Ottawa, feront des inspections, des vérifications et des évaluations. Le tableau 8 indique le nombre d'activités prévues.

	1997-1998	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Réacteurs nucléaires	21	21	22	22	22
Réacteurs de recherche	11	11	11	13	13
Usines d'eau lourde	1	1	1	1	1
Installation	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches	Nombre de tranches
Budget des dépenses		Prévu		Réel	

Tableau 7 : Réacteurs et usines d'eau lourde

Réglementation des mines d'uranium historiques : Des pourparlers préliminaires ont eu lieu avec les responsables de plusieurs mines d'uranium historiques, y compris des gouvernements provinciaux. Ces échanges se poursuivront en 1997 pendant que ces mines sont maintenues dans un état sûr.

Services de dosimétrie : La CCEA a élaboré des normes que doivent respecter les exploitants de services de dosimétrie qui désirent offrir leurs services aux titulaires de permis de la CCEA pour mesurer les doses de rayonnement des travailleurs. On s'attend à ce que les normes soient étendues de manière à répondre aux exigences des provinces et du fédéral. L'objectif est d'avoir des normes uniformes, valables pour toutes les juridictions.

3. Détails par activités principales

Réglementation des réacteurs et des usines d'eau lourde: Le tableau 7 indique la répartition des réacteurs et des réacteurs de recherche actuellement en exploitation. Présentement, on ne prévoit la construction d'aucun nouveau réacteur. Toutefois, on s'attend d'accorder en 1997-1998 un permis de construction pour le projet de radio-isotopes à des fins médicales (deux réacteurs MAPLE et une installation de traitement) aux Laboratoires Chalk River. Une série d'événements à la centrale Pickering et ayant une incidence pour la sûreté sont survenus au début de 1995. De plus, les agents de la CCEA ont constaté que la direction de la centrale ne manifestait pas un intérêt suffisant pour la sûreté. Par conséquent, la CCEA a envoyé une lettre à Hydro Ontario, à l'automne de 1995, exigeant que la direction améliore rapidement la situation concernant la sûreté opérationnelle. Les agents de la CCEA font des inspections et des évaluations régulières de programmes et d'activités particulières pour suivre les progrès des programmes prévus et mis en œuvre par Hydro Ontario afin de renverser les tendances négatives et de maintenir le rendement.

Dispositions intragouvernementales et intergouvernementales : Certains ministères fédéraux, notamment Environnement Canada, Santé Canada, Transports Canada, Développement des ressources humaines Canada, Affaires étrangères et Commerce international, de même que Ressources naturelles Canada ont des responsabilités dans des domaines liés étroitement à ceux dont s'occupe la CCEA. Ces responsabilités communes, ainsi que la relation entre les lois fédérales et provinciales, d'une part, et le besoin de continuer à bien définir les responsabilités et d'éviter le chevauchement des activités, d'autre part, supposent des discussions suivies sur plusieurs aspects de la réglementation nucléaire. La CCEA joue un rôle prépondérant dans des discussions avec le gouvernement de la Saskatchewan en ce qui concerne l'efficacité du programme "Fédération Initiative".

Préoccupations du public : Manifestement, le public est préoccupé par plusieurs questions ayant trait à l'utilisation et à la réglementation de l'énergie nucléaire. La CCEA donne suite à ces diverses préoccupations en s'assurant que le public a accès à l'information, et en acceptant de discuter avec plusieurs groupes ou personnes. La CCEA encourage officiellement de telles discussions; toutefois, il existe aussi des dispositions officielles, en vertu d'une politique publiée, prévoyant des interventions auprès de la Commission, de même que la participation du personnel aux audiences publiques et aux commissions d'examen. Toutes les réunions de la Commission sont ouvertes au public, et certaines sont tenues dans les collectivités directement affectées par les décisions concernant les permis. Répondre aux préoccupations du public est exigent : le personnel d'exploitation doit communiquer directement avec le public, transmettre des explications au personnel du bureau des communications ou vérifier l'exactitude technique des documents.

Évaluation environnementale : la CCEA est liée par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCBE), qui remplace le *Décret (fédéral) sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement*. La Loi exige des étapes plus officielles pour le processus, un examen plus approfondi des propositions par la CCEA et la mise en application obligatoire des recommandations de la commission d'examen public, ce qui exige davantage des ressources. La première ébauche d'un guide de procédure a été préparé et elle sera soumise, pour examen, à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Réglementation des transporteurs et des expéditeurs : Les mesures en vue de réglementer les transporteurs et expéditeurs de matières radioactives ont été retardées parce que les modifications au *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* ne sont pas terminées. Les nouveaux règlements sur la sûreté nucléaire seront publiés dans les trois mois suivants l'adoption de la nouvelle Loi.

Garanties de l'AIEA : La coopération amorcée par la CCEA se poursuivra avec l'Agence internationale de l'énergie atomique dans le cadre d'une initiative conjointe visant à renforcer l'efficacité de la détection des activités nucléaires non déclarées en violation du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*.

Garanties financières : On a poursuivi les travaux visant à définir des mécanismes acceptables permettant d'obtenir des garanties financières pour assurer que les fonds seront disponibles pour le déclassement approprié des installations des mines d'uranium et de thorium. En 1996, des garanties financières ont été mises en place pour une mine d'uranium et on prévoit d'autres arrangements pour d'autres mines en 1997. Un règlement est en préparation pour l'ensemble des installations nucléaires.

Le rendement des titulaires de permis a aussi une incidence sur les besoins de la CCEA en matière de ressources : tout écart majeur par rapport au rendement normal (par exemple, un accident sérieux) oblige la CCEA à intensifier ses activités, qu'il s'agisse d'une grande installation ou de la gamme variée des utilisations des radio-isotopes. L'accident de perte de caloporteur survenu à Pickering, en décembre 1994, en est un bon exemple. Bien que les répercussions radiologiques aient été presque nulles, la CCEA a déployé d'importants efforts de suivi réglementaire pour s'assurer que toutes les centrales au pays adoptent les mesures correctives. De même, il a fallu accroître la surveillance et les mesures réglementaires à la suite d'une détérioration des pratiques d'exploitation et des normes de maintenance.

Mesures de réduction des dépenses : Depuis avril 1993, on a annoncé des réductions des niveaux de référence de la CCEA. Les réductions totales vont de 2,9 millions de dollars en 1995-1996 à 3,6 millions de dollars en 1998-1999. Ces réductions auront une incidence négative directe sur les efforts déployés pour accroître l'efficacité du programme canadien de réglementation nucléaire. Pour effectuer ces réductions, la CCEA a réexaminé ses priorités et rajusté les éléments salariaux et non salariaux de son budget de manière à réduire au minimum l'impact de ces réductions budgétaires sur la capacité de la CCEA d'assurer un niveau approprié de sûreté dans l'industrie nucléaire. La CCEA continuera d'apporter des correctifs au cours de 1997-1998.

Participation internationale : Comme l'énergie nucléaire est une technologie internationale, la CCEA participe aux activités des organismes internationaux et les surveille étroitement, notamment celles de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), de l'Agence de l'Organisation de coopération et de développement économiques pour l'énergie nucléaire, de la Commission internationale de protection radiologique (CIPR), du Comité scientifique des Nations Unies pour l'étude des effets des rayonnements ionisants (CSNURI) et de certains autres organismes qui s'occupent de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, de l'établissement de normes d'hygiène et de sûreté appropriées, des garanties internationales et de la sécurité matérielle des installations nucléaires et des matières radioactives. La CCEA est l'organisme chargé de mettre en oeuvre l'engagement pris par le Canada, en vertu de son entente avec l'AIEA, relativement à l'application des garanties au Canada. Étant donné que le Canada appuie depuis longtemps l'AIEA et qu'il attache de l'importance à ses activités en matière de garanties, la CCEA détache un conseiller spécial en sciences nucléaires auprès de l'ambassade du Canada à Vienne, en Autriche. La CCEA est l'agence gouvernementale chargée d'administrer les ententes bilatérales de coopération nucléaire du Canada, grâce à des arrangements conclus avec des organismes homologues d'autres pays. Elle entretient aussi des relations avec les organismes de réglementation d'autres pays, pour les questions d'intérêt commun en matière de réglementation et de sûreté. En outre, la CCEA fournit des conseils au ministère des Affaires étrangères dans des domaines qui incluent la non-prolifération nucléaire, l'exportation d'articles nucléaires et le contrôle des matières nucléaires.

Le Canada a signé la Convention internationale sur la sûreté nucléaire, qui est entrée en vigueur en octobre 1996. La CCEA doit s'assurer que le Canada s'acquitte de ses obligations dans le cadre de cette Convention. La CCEA participe activement dans la négociation d'une convention internationale sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs qui devrait être soumise pour signature en 1997.

Dans le cadre de son mandat visant à assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire ne pose pas de risques excessifs pour le public ou l'environnement, la CCEA examine aussi les incidents ou les accidents qui surviennent dans d'autres pays et elle prend, au besoin, les mesures appropriées quant aux installations nucléaires canadiennes.

Plusieurs facteurs qui ne relèvent pas de la CCEA ont des répercussions importantes sur la nature et l'ampleur du contenu de son Programme. Parmi ces facteurs, voici les plus importants :

Changements au sein de l'industrie nucléaire : Comme le rôle principal de la CCEA est de réglementer l'utilisation de l'énergie nucléaire et de s'assurer que les activités liées à cette utilisation sont exécutées en toute sécurité, l'ampleur de cette utilisation constitue un important facteur qui détermine les activités et les besoins en ressources de la CCEA. Par conséquent, ses besoins en ressources dépendent du nombre et du type d'installations nucléaires et d'utilisateurs de matières nucléaires à réglementer.

Au cours des cinq prochaines années, on prévoit l'ouverture de quatre nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan. Les six mines en exploitation dans la région d'Elliot Lake, en Ontario, sont fermées et sont en voie de déclassement. Une commission d'examen a commencé des audiences publiques en 1996 relativement aux mines de Cigar Lake, de Midwest et de McArthur River. Les travaux de construction sont en cours dans le cadre du projet McClean Lake et la direction a obtenu une autorisation conditionnelle d'exploiter le gisement JEB.

Il est improbable que de nouveaux réacteurs électronucléaires soient construits au Canada dans un proche avenir. Toutefois, parmi les 21 réacteurs que l'on exploite présentement, les plus vieux montrent des signes de vieillissement. Ce vieillissement et les restrictions budgétaires dont font l'objet à divers degrés les services publics nucléaires au Canada demandent que les agents de la CCEA surveillent étroitement le rendement en matière de sûreté.

Les efforts que la CCEA consacre à l'examen de la conception du CANDU 9, auquel EACL travaille actuellement, seront grandement réduits dès le début de 1997. Toutefois, il faudra consacrer d'importantes ressources à l'étude du concept et à l'analyse de sûreté du projet d'installation de radio-isotopes à des fins médicales pour les Laboratoires Chalk River (2 réacteurs MAPLE et une installation de traitement) et d'une installation de recherche sur l'irradiation qui doit remplacer le réacteur de la recherche nationale universel (NRU) vieillissant des Laboratoires Chalk River. On prévoit également une étude réglementaire des réacteurs CANDU-6 avancés.

2. Facteurs externes qui influent sur le Programme

(en milliers de \$)	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Niveau de référence	43 923	42 243	42 311	42 311
Recouvrement prévu des coûts	34 786	33 183	31 860	32 723
Coût net	9 137	9 060	10 451	9 588

Tableau 6: Profil des dépenses pour la période de planification

Gouvernement ouvert: La CCEA entend continuer d'améliorer sa pratique de présenter un processus réglementaire ouvert facilement accessible à toute personne au Canada. Cela pourrait comprendre les mesures suivantes :

- rendre l'information disponible en format électronique à toutes les parties intéressées et favoriser aussi la consultation lors du processus de délivrance de permis;
- participer activement aux audiences publiques d'autres organismes comme la CCEA;
- rendre publiques toutes les décisions importantes en matière de permis dans la région qui risque le plus d'être affectée par ces décisions;
- tenir des réunions de la CCEA à proximité des grandes installations nucléaires.

Cadre de travail des ressources humaines: La CCEA est un employeur distinct. La Présidente est autorisée par décret à exercer les pouvoirs et les fonctions du Conseil du Trésor pour la gestion des ressources humaines de l'organisme. Lors de la proclamation de la nouvelle Loi, il faudra renouveler cette autorisation pour permettre à la CCEA de continuer à fonctionner avec la même souplesse et la même efficacité.

L'autorité de fonctionner comme un employeur distinct s'est traduite au fil des ans par des avantages nombreux et importants au plan de l'efficacité, de même que par des économies sans pour autant compromettre le bien-être des employés. Par conséquent, on juge qu'il est essentiel de maintenir le même degré d'autonomie.

Programme de formation à l'étranger: Le Canada offre des programmes de formation au personnel des organismes de réglementation nucléaire des pays qui ont acheté ou qui ont manifesté un grand intérêt pour l'achat de la technologie nucléaire canadienne. On lancera un programme de formation assez important à l'intention du personnel de l'organisme de réglementation chinois. Dans le cadre de l'aide du Canada aux pays affectés par la désintégration de l'ancienne Union soviétique, la CCEA a offert et continuera d'offrir des programmes de formation aux organismes de réglementation nucléaire de Russie, d'Ukraine, de Lituanie et de Slovaquie.

Efficacité de la réglementation: La CCEA poursuit ses travaux de réglementation visant à assurer le fonctionnement sécuritaire de toutes les facettes de l'industrie nucléaire. En 1996-1997, la CCEA a continué d'améliorer l'efficacité des activités relatives aux permis, de même que les procédures d'inspections et d'application de la réglementation dans les centrales nucléaires comme dans les installations où on utilise des radio-isotopes. On continuera d'apporter des améliorations en 1997-1998.

Plan de mesures d'urgence: La planification d'urgence est une composante essentielle de tout programme d'énergie nucléaire. Au Canada, un ensemble de ministères fédéraux (et provinciaux) serait mis à contribution en cas d'urgence nucléaire. On a examiné et documenté, dans un nouveau plan de mesures d'urgence, le rôle et les responsabilités de la CCEA en cas d'urgence nucléaire. La mise en œuvre de ce plan pour assurer que la CCEA sera en mesure d'assumer son rôle et ses responsabilités s'est amorcée en 1995-1996, s'est poursuivie en 1996-1997 et devrait prendre fin au cours de l'exercice 1997-1998.

Contribuer à la gestion internationale des activités nucléaires: Les organismes internationaux et les pays en développement et les nations émergentes recevront de l'aide pour améliorer leurs contrôles réglementaires sur les matières et les installations nucléaires dans le cadre d'ententes bilatérales et multilatérales de coopération.

- des experts seront mis à la disposition d'organismes internationaux tel que l'AIEA pour les conseiller, sans frais;
 - les ententes bilatérales de coopérations nucléaires du Canada seront administrées par la CCEA dans le cadre d'arrangements avec des homologues de l'étranger;
 - un membre du personnel de la CCEA continuera d'agir comme conseiller spécial en science nucléaire auprès de la mission du Canada à Vienne, en Autriche;
 - le directeur général de l'AIEA a invité un membre du personnel de la CCEA à siéger au sein du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties;
 - d'autres membres du personnel de la CCEA continueront de participer dans divers comités de l'AIEA, y compris tous les comités consultatifs supérieurs relativement à l'établissement de normes de sûreté;
 - un lien de communication sera maintenu avec les organismes de réglementation de l'étranger concernant des questions réglementaires et de sûreté d'intérêt mutuel;
 - le personnel technique des organismes étrangers sera formé à titre d'aide à l'élaboration de législation et de réglementation nucléaires à l'échelle mondiale.
- Non-prolifération des armes nucléaires:** La CCEA maintiendra son appui à la politique canadienne de non-prolifération des armes nucléaires et aidera au développement de contrôles rigoureux pour les articles nucléaires utilisés dans la fabrication d'armes nucléaires. On y parviendra de la manière suivante :
- appui au ministère des Affaires extérieures et du Commerce international dans ses efforts pour consolider le régime international de non-prolifération nucléaire;
 - mise en œuvre de la politique canadienne de non-prolifération nucléaire pour les exportations nucléaires;
 - mise en œuvre des ententes bilatérales de coopération nucléaire du Canada;
 - participation à l'élaboration de nouvelles techniques d'inspection et de surveillance pour améliorer l'efficacité et l'efficience des systèmes de garanties;
 - appui au développement d'équipement spécialisé pour les garanties.

Réduire les chevauchements et la duplication : La Loi sur la sûreté et le contrôle nucléaires permettra de façon explicite l'adoption d'autres textes législatifs par référence et leur administration par l'organisme ou le ministère nommé. Cette disposition accroîtra la capacité de la CCEA de réduire la duplication et les chevauchements par rapport aux activités d'autres organismes et ministères fédéraux et provinciaux, de la manière suivante :

- en concentrant le programme de réglementation sur l'évaluation de la santé, de la sécurité, de la sécurité matérielle et de la protection de l'environnement relativement à l'utilisation de matières et d'installations nucléaires;
- en utilisant plus efficacement les ressources réglementaires en négociant avec d'autres ministères et organismes fédéraux des arrangements de consultations, d'expertise technique et, s'il y a lieu, d'actions réglementaires conjointes dans les domaines de la santé et de la sécurité du public et des travailleurs, de la sécurité matérielle et de la protection de l'environnement. Les secteurs de coopération comprennent le transport des marchandises dangereuses, le contrôle environnemental, la protection des travailleurs, la sismologie et l'inspection des chaudières et des appareils sous pression.

Réduire les coûts pour le Trésor fédéral : La proclamation de la nouvelle Loi donnera une meilleure assise légale au programme de recouvrement des coûts de la CCEA. Le programme et l'industrie réglementée arrivent à maturité de sorte que les coûts de réglementation sont plus stables et plus prévisibles. Par conséquent, il devrait être possible d'élaborer un nouveau mécanisme d'établissement des droits sur la base des coûts prévus plutôt que sur les coûts historiques.

Depuis la mise en œuvre du programme de recouvrement des coûts, on a accepté le fait que certains titulaires de permis (la plupart des hôpitaux, les établissements d'enseignement bénéficiant d'un financement public et les ministères fédéraux) et certaines activités (certaines activités de non-prolifération à l'échelle internationale) soient exemptées de droit. Il y aura un examen des critères d'exemption des droits de permis. Dès que cet examen aura permis de déterminer la partie des coûts de la CCEA qui n'est pas recouvrables, on pourra établir le barème de droits pour les permis et les services connexes de manière à recouvrer entièrement tous les autres coûts.

La CCEA entend parvenir au recouvrement complet de ses coûts au plus tard à la fin de l'exercice 1998-1999.

Projet 96 et perspectives d'avenir : En 1995, la Présidente de la CCEA a lancé une initiative spéciale, intitulée « Projet 96 et perspectives d'avenir ». Le but visé était de faire un examen approfondi des rôles, des responsabilités et des pratiques de gestion interne de la CCEA en tenant compte des interactions avec d'autres juridictions fédérales et provinciales. L'examen mené par le personnel de la CCEA a permis de soumettre quelque 400 recommandations à l'attention de la Présidente et du Comité de direction. Les mesures qui seront prises à la suite de cet exercice placeront l'organisme sur la voie d'une amélioration continue de son rendement et l'aideront à fonctionner avec toute l'efficacité de l'entreprise privée.

Tableau 5 : Dépenses allouées prévues

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Budget des dépenses	Prévu	Prévu
1996-97	1997-98	1998-99	1999-2000
Activité de réglementation	27 726	24 848	24 884
Réacteurs nucléaires et usines d'eau lourde	495	418	418
Réacteurs de recherche			
Etablissements de recherche et d'essai nucléaire	1 864	1 671	1 674
Mines d'uranium	3 674	3 405	3 410
Usines de combustibles nucléaires	1 008	861	862
Substances réglementées	183	232	232
Accélérateurs	360	335	336
Radio-isotopes	7 491	6 790	6 800
Transports	255	523	524
Gestion des déchets et déclassement	1 567	1 640	1 642
Import/Export	290	365	366
Dosimétrie	169	175	175
Activités autres que la délivrance de permis	4 049	6 043	6 051
Total des dépenses prévues	49 131	47 306	47 374
Services fournis sans frais	(5 208)	(5 063)	(5 063)
Dépenses nettes prévues	43 923	42 243	42 311

C. Détails par secteur d'activité

1. Initiatives pour 1997-1998

Etablir une solide base législative pour la réglementation du nucléaire: Le projet de loi C-23, intitulé *Loi sur la sûreté et le contrôle nucléaire*, a été présenté au Parlement en mars 1996 et fait présentement l'objet d'un examen par le Comité permanent des ressources naturelles. Cette nouvelle Loi établira la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). La ministre et son secrétaire parlementaire recevront l'assistance voulue lors de l'examen du projet de loi en Comité et pour la préparation des modifications nécessaires. La nouvelle Loi corrigera des lacunes manifestes à la Loi actuelle et donnera à la nouvelle Commission, qui remplacera l'actuelle Commission de contrôle de l'énergie atomique, des pouvoirs adaptés à ses responsabilités, aux plans national comme international. Le pouvoir particulier d'imposer des droits de permis et d'exiger des garanties financières le cas échéant est un élément important du présent plan d'activités.

Parallèlement au processus législatif, on prépare un ensemble complet de règlements qui devraient être publiés pour commentaires à la suite de l'adoption de la nouvelle Loi. Tous les permis en vigueur qui auront été délivrés conformément à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* devront être modifiés et délivrés de nouveau. Plusieurs de ces permis sont pour une période de deux ans ou moins et seront remplacés au moment du renouvellement.

Un des règlements traite de l'exposition maximale des travailleurs sous rayonnements et du public. La nouvelle réglementation suit les nouvelles recommandations internationales.

Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées à ses crédits votés et législatifs. Toutefois, il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût net. Le tableau 4 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 4 : Coût estimatif du Programme pour 1997-1998

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1997-1998	1996-1997
Dépenses de fonctionnement				
Dépenses en capital secondaires		40 924	661	42 657
Paiements de transfert		658	605	
Services reçus sans frais				
Représentation par avocats		208	203	
Locaux				
- ministère de la Justice				
- Travaux publics et Services				
gouvernementaux Canada		3 407	3 406	
Vérification comptable				
- Bureau du vérificateur général		38	32	
Emission de chèques				
- Travaux publics et Services				
gouvernementaux Canada		20	41	
Contribution de l'employeur				
aux avantages sociaux des				
employés pour les primes				
d'assurance et d'autres				
frais				
- Conseil du Trésor		1 377	1 476	
- Développement des ressources				
humaines Canada		13	50	
Coût total du programme		47 306	49 131	
Recettes à valoir directement sur le Trésor*		(33 183)	(34 786)	
Coût net estimatif du Programme		14 123	14 345	

* Voir les détails au tableau 19.

Tableau 3: Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1997-1998		Budget principal 1996-1997	
		Fonction- nement		Paie- ments	
		de transfert		Total	
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique et participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie atomique		41 585		42 243	
		658		43 923	

4. Autorisations pour 1997-1998 — Partie II du budget des dépenses

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
20	Dépenses du programme	38 136
(L)	Contributions aux régimes	40 233
	d'avantages sociaux des employés	4 107
Total de l'organisme		
		42 243
		43 923

Tableau 2 : Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (en dollars)		Budget principal 1997-1998
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
20	Commission de contrôle de l'énergie atomique - Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	38 136 000

La Direction de l'administration gère les ressources humaines de la CCEA, ainsi que les fonctions des finances, de la gestion du matériel, du recouvrement des coûts ainsi que de la gestion de l'information. La Direction administre, en outre, le programme de recherche de la CCEA qui attribue des contrats de recherche visant à obtenir des renseignements nécessaires pour les activités de réglementation. De concert avec les divisions clientes qui ont besoin des renseignements, les spécialistes de la Direction choisissent les entrepreneurs, assurent le suivi des travaux et veillent de façon générale à ce que les contrats soient administrés conformément aux exigences du gouvernement.

La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires est chargée de tous les aspects réglementaires de la protection des travailleurs et du public contre toute irradiation excessive attribuable à l'extraction minière, à la concentration et au raffinage de l'uranium, à la fabrication du combustible, aux accélérateurs de particules, à la gestion des déchets radioactifs, ainsi qu'aux installations nucléaires en voie de déclassement. Elle applique les mêmes mesures mentionnées au paragraphe précédent pour les réacteurs. Cette unité fonctionnelle est aussi chargée de tous les aspects réglementaires liés à la possession, à l'utilisation, à la vente et à l'emballage des matières nucléaires destinées au transport, c'est-à-dire de l'uranium, du thorium, de l'eau lourde et des radio-isotopes, afin de protéger le public et les travailleurs contre tout danger excessif causé par ces matières.

La quantité de ressources requises au sein de cette unité fonctionnelle dépend étroitement du niveau d'activité de l'industrie nucléaire au Canada, y compris toutes les utilisations de radio-isotopes; un autre facteur déterminant est l'importance des activités d'extraction et de traitement de l'uranium.

La Direction de l'analyse et de l'évaluation effectue l'examen et l'évaluation détaillés des arguments que présentent les titulaires de permis, dans le cadre de leur demande de permis, pour démontrer la sûreté de leur modèle, la pertinence de leur programme d'assurance de la qualité et leurs mesures de protection contre les dangers des rayonnements qui menacent les travailleurs et l'environnement. La Direction est aussi chargée de l'établissement de normes et de lignes directrices sur l'analyse de sûreté, sur la radioprotection, sur la sûreté des composants sous pression et sur l'assurance de la qualité.

Le Bureau de la présidente et le Secréariat ont la responsabilité globale : de la planification et des services de la CCEA, du fonctionnement de la Commission de cinq membres, y compris de la préparation des réunions où des audiences qui doivent avoir lieu ou qui exigent des déplacements en régions; de la liaison avec le Parlement et le Cabinet du ministre désigné de la CCEA; des rapports avec l'avocat en détachement; l'application de la Loi sur la responsabilité nucléaire, de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de la Loi sur l'accès à l'information, de la Loi sur la protection des renseignements personnels; des communications avec le public, les médias et les groupes d'intérêt spécial; du processus de consultation en vigueur pour les propositions de règlements et les décisions relatives à la délivrance de permis; ainsi que le soutien administratif et scientifique aux deux comités consultatifs indépendants de la radioprotection et de la sûreté nucléaire. Le Secréariat est aussi responsable de la Division de la recherche et des garanties. Cette Division appuie également les activités de réglementation en vérifiant si les installations nucléaires canadiennes se conforment aux exigences internationales sur le plan des garanties et de la sûreté matérielle. De plus, la Division délivre des permis d'importation et d'exportation en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et entreprend de nombreuses activités liées à la mise en oeuvre des politiques canadiennes en matière de non-prolifération et de contrôle des exportations. La CCEA participe et contribue aux efforts internationaux visant à restreindre la prolifération des armes nucléaires. Le Programme canadien à l'appui des garanties apporte son soutien à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en lui fournissant une aide technique et d'autres ressources, et en mettant au point du matériel susceptible d'améliorer l'efficacité des garanties de l'AIEA. Le Secréariat englobe aussi le Centre de formation qui s'occupe de formation interne et d'agents de réglementation de l'étranger.

2. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est d'assurer que l'énergie nucléaire au Canada est toujours utilisée en tenant compte de la santé, de la sécurité, de la sécurité matérielle et de l'environnement, et d'appuyer la participation du Canada aux activités internationales de non-prolifération des armes nucléaires.

3. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : le Programme de la CCEA comprend une activité, à savoir l'administration du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* et la participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie atomique. La gestion, la planification et le contrôle des ressources sont divisés en treize activités, comme l'indique le tableau 5.

Organisation : la Commission de contrôle de l'énergie atomique se compose de cinq commissaires, parmi lesquels la présidente est la seule à temps plein. La présidente est aussi la première dirigeante de la CCEA; à ce titre, elle supervise et dirige les travaux de l'organisme. Par l'intermédiaire de la présidente, la Commission reçoit des avis de deux comités indépendants, à savoir le Comité consultatif de la radioprotection et le Comité consultatif de la sûreté nucléaire, qui sont formés d'experts techniques de l'extérieur de la CCEA; il y a aussi un Service juridique, composé d'avocats mis à notre disposition par le ministère de la Justice, ainsi qu'un agent de liaison médical, représentant les experts en médecine que nomment les provinces et les autres ministères et organismes fédéraux.

Le personnel de la CCEA applique les politiques de la Commission et formule à l'intention de celle-ci des recommandations sur la délivrance des permis et sur d'autres questions touchant la réglementation. Le personnel se divise en six unités fonctionnelles. Le tableau 24 contient une matrice de la répartition des ressources par unité fonctionnelle et par activité liée à la délivrance des permis.

Selon les estimations de 1997-1998, 401 employés seront affectés à l'exécution des fonctions du Programme de la CCEA.

La Direction de la réglementation des réacteurs est chargée de tous les aspects de la réglementation nécessaires à la protection des travailleurs, du public et de l'environnement contre les risques liés aux réacteurs nucléaires, aux usines d'eau lourde et aux établissements de recherche. La réglementation comprend l'évaluation des demandes de permis par rapport aux normes et aux exigences de sûreté établies par la CCEA, la délivrance des permis, les inspections pour vérifier que les titulaires de permis se conforment aux règlements et l'accréditation des opérateurs de réacteurs.

B. Aperçu ministériel

La CCEA a été créée en 1946 conformément à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* (S.R.C. 1985), c. A-16; elle constitue un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et se rapporte au Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles Canada.

Le 21 mars 1996, la ministre des Ressources naturelles a présenté la *Loi sur la sûreté et le contrôle nucléaires* (LSCN) à la Chambre des communes. La Loi remplacera la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* de 1946 par une Loi moderne reflétant les attentes du public en matière de réglementation de l'énergie nucléaire. La nouvelle Loi modifiera le nom de l'actuelle Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) qui deviendra la Commission canadienne de sûreté nucléaire et éliminera les chevauchements et les duplications inutiles en favorisant les arrangements de coopération réglementaire entre organismes fédéraux et provinciaux.

Les défis auxquels le Canada fera face au cours des 50 prochaines années en matière de sûreté nucléaire, de gestion des déchets et de non-prolifération des armes nucléaires font qu'il est important que le gouvernement fédéral maintienne un bon contrôle réglementaire centralisé qu'il exerce sur cette technologie depuis 50 ans.

Le présent plan d'activités explique les changements que la CCEA entend apporter au cours des cinq prochaines années pour continuer de s'acquitter de son mandat avec efficacité et efficience.

1. Énoncé de la mission

La Commission de contrôle de l'énergie atomique a pour mission d'assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sûreté matérielle et l'environnement. La CCEA exécute sa mission au moyen d'un régime complet de permis qui touche tous les aspects des installations nucléaires, des substances et de l'équipement réglementés, y compris la délivrance des certificats des colis de transport qui sont fabriqués au pays ou à l'étranger. Elle administre son régime de délivrance de permis en tenant compte des préoccupations et des responsabilités d'autres ministères compétents dans les domaines de la santé, de l'environnement, des transports et du travail.

La mission de la CCEA s'étend au contrôle de l'importation et de l'exportation de substances, d'équipement et de technologie réglementés. Elle reflète aussi la participation du Canada aux activités de l'Agence internationale de l'énergie atomique et le respect des dispositions du *Traité de non-prolifération des armes nucléaires* (dans le vocabulaire de l'industrie nucléaire, le mot *garanties* est réservé aux mesures prises pour vérifier le conformé aux engagements pris selon *Traité de non-prolifération des armes nucléaires*). Cette participation porte à la fois sur les exigences nationales et internationales de sécurité matérielle qui touchent les techniques et les matières nucléaires.

La CCEA contribue aussi aux efforts d'organismes internationaux et elle vient en aide à certains pays émergents et en développement afin d'améliorer leur contrôle réglementaire des matières et des installations nucléaires grâce à des ententes bilatérales et multilatérales de coopération.

A. Résumé des plans et priorités ministérielles

Au cours de 1997-1998, on consacra des efforts aux stratégies et initiatives suivantes :

- Etablissement d'une solide base législative pour la réglementation nucléaire
- Réduction du chevauchement et de la duplication
- Réduction des frais pour le Trésor fédéral
- Mise en oeuvre des recommandations qui ont été approuvées dans le cadre de "Projet 96 et perspectives d'avenir"
- Contribution à la gestion internationale des activités nucléaires
- Maintien de l'appui à la politique canadienne de non-prolifération des armes nucléaires
- Amélioration de la pratique d'offrir un processus réglementaire ouvert facilement accessible à toute personne au Canada.

Le rendement en 1997-1998 sera mesuré selon les indicateurs suivants :

- Publier pour commentaires le nouveau Règlement sur la sûreté nucléaire dans les trois mois suivant l'adoption de la nouvelle Loi.
- Mettre en oeuvre les changements exigés par la nouvelle Loi à la composition de la Commission.
- Mener à terme l'examen des quelques 400 permis délivrés par la CCEA dans les 36 mois qui suivront l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi.
- Etudier et planifier la révision des textes de réglementation de la CCEA.
- Adopter des changements à la gestion, à l'organisation ou aux procédures selon les recommandations découlant de l'initiative "Projet 96 et perspectives d'avenir".
- Mener à terme des négociations en vue de conclure de nouvelles ententes avec les provinces dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi.
- Amorcer des négociations en vue de conclure un nouveau protocole d'entente avec les ministères et organismes fédéraux dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi.
- Examiner des moyens d'obtenir des services d'autres ministères fédéraux sur une bonne base contractuelle.

- La CCEA consacre de plus en plus de ressources au soutien des études environnementales. Les ressources techniques requises à la suite de la mise en oeuvre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE)* et, plus particulièrement, en raison de la participation de la CCEA aux examens par voie d'audience, dépassent largement les prévisions. En 1996, la CCEA a appuyé les audiences qui visaient le déclassement des mines d'uranium à Elliot Lake, le concept d'évacuation des déchets des combustibles nucléaires et les nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan. La commission d'examen sur les déchets de haute activité devrait mettre fin à ses délibérations en 1997, tandis que la commission d'examen du développement de l'exploitation minière en Saskatchewan devrait poursuivre ses travaux pendant plusieurs années encore.
- La CCEA a conclu une entente avec Énergie Atomique du Canada limitée (EACL) pour l'examen de la technologie que EACL souhaite vendre à l'étranger et la formulation d'une opinion officielle sur la possibilité d'homologation, à savoir, s'il existe des obstacles majeurs à l'obtention d'un permis au Canada. Tous les coûts liés à cette activité seront recouverts d'EACL.
- Dans le cadre de l'Initiative fédérale-provinciale concernant l'efficacité de la fédération, la CCEA et Développement des ressources humaines Canada (DRHC) ont amorcé des discussions avec la province de la Saskatchewan afin de s'entendre sur un mécanisme permettant de réduire les chevauchements et les duplications relativement à la réglementation de la protection de la santé, de la sécurité et de l'environnement dans les mines d'uranium de la Saskatchewan. L'entente qui devrait être conclue en 1997 accorderait à la province de la Saskatchewan l'administration d'une partie du programme de réglementation fédérale.
- Le Canada a assumé un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une convention internationale sur la gestion des déchets radioactifs; un employé de la CCEA dirige la délégation canadienne. Il faut espérer que cette convention pourra être signée au cours de l'exercice 1997-1998.
- En août 1995, la CCEA a entrepris un examen important de son organisation dans le but d'améliorer les pratiques réglementaires et de gestion. Des recommandations ont été soumises à l'examen de la direction en juin 1996 et celle-ci met en oeuvre celles qui ont été approuvées. La démarche progressive qui se poursuivra en 1997-1998 devrait aider la CCEA à établir un processus de gestion amélioré et à se doter d'outils les plus récents et à fonctionner avec l'efficacité de l'entreprise privée.

A. Points saillants

Voici les points saillants des réalisations récentes et des activités prévues en 1997-1998 :

- Il existe un consensus quant aux lacunes sérieuses de l'actuelle *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, adoptée il y a près de 50 ans. Une nouvelle loi est présentement à l'étude dans le cadre du processus parlementaire.
- Comme elle l'a fait en 1996-1997, la CCEA poursuivra en 1997-1998 ses efforts en vue d'améliorer l'efficacité et l'efficience des garanties de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) conformément au « Programme 93+2 » de l'Agence. Le Canada a été l'un des premiers signataires du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires* et il appuie les garanties internationales comme moyens d'éviter la prolifération des armes nucléaires.
- Le Canada a été choisi pour présider la prochaine assemblée plénière du Groupe des exportateurs nucléaires qui doit avoir lieu à Ottawa, en mai 1997. La Présidente de la CCEA présidera l'événement au nom du Canada. Ce Groupe de 34 pays a établi des lignes directrices pour les transferts internationaux d'articles nucléaires afin de donner des assurances que les transferts ne contribuent pas à la prolifération des armes nucléaires ou d'autres dispositifs nucléaires explosifs.

- À la suite de l'échec de la contestation juridique de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, menée par Energy Probe et d'autres organisations anti-nucléaires, on a interjeté appel. Toutefois, cet appel a été retiré au début de 1996. Cet aspect étant réglé, la révision de la Loi a repris sous la direction de Ressources naturelles Canada, avec la participation de la CCEA.

- Le Canada offre des programmes de formation au personnel des organismes de réglementation nucléaire des pays qui ont acheté ou qui ont manifesté un grand intérêt pour l'achat de la technologie nucléaire canadienne. On lancera un programme de formation assez important à l'intention du personnel de l'organisme de réglementation chinois. Dans le cadre de l'aide du Canada aux pays affectés par la désintégration de l'ancienne Union soviétique, la CCEA a offert et continuera d'offrir des programmes de formation aux organismes de réglementation nucléaire de Russie, d'Ukraine, de Lituanie et de Slovaquie.

Section I	Sommaire de la Présidente	
Section II	Plan ministériel	
A.	Points saillants	4
Section III	Rendement ministériel	
A.	Résumé des plans et priorités ministérielles	6
B.	Aperçu ministériel	7
	1. Énoncé de la mission	7
	2. Objectif du Programme	8
	3. Organisation du Programme en vue de son exécution	8
C.	Détails par secteur d'activité	11
	4. Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du budget des dépenses	11
	1. Initiatives pour 1997-1998	14
	2. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
	3. Détails par activités principales	18
	4. Autres renseignements	21
	Résumé du rendement ministériel	30
A.	Résumé du rendement ministériel	34
B.	Aperçu ministériel	36
C.	Détails par secteur d'activité	38
	1. Rendement financier	38
	2. Initiatives pour 1995-1996	39
Section IV	Renseignements supplémentaires	
	1. Besoins financiers	41
	2. Besoins en personnel	43
	3. Paiements de transfert	44
Renvois		45
Index		46

Preface

Le présent document est un rapport au Parlement qui indique comment les ressources créditées par ce dernier ont été ou seront dépensées. Il s'agit en fait d'un compte rendu renfermant plusieurs niveaux de détails afin de répondre aux divers besoins de ses utilisateurs.

La partie III de 1997-1998 a été structurée différemment afin d'établir une distinction nette entre les données de planification et les renseignements sur le rendement, et de mettre l'accent sur les plans et le rendement à long terme des ministères.

Le document est divisé en quatre sections :

- Sommaire de la Présidente
- Plan ministériel
- Rendement ministériel
- Renseignements supplémentaires

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce document doit être mesurée en équivalents à temps plein (ETP).

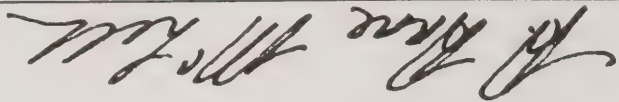
**Commission
de contrôle de
l'énergie atomique**

**Budget des dépenses
1997-1998**

Partie III

Plan de dépenses

Approuvé



Ministre des Ressources naturelles

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-15
ISBN 0-660-60073-0



Commission
de contrôle de
l'énergie atomique

Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

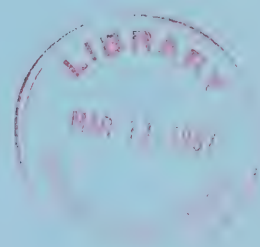


CA1
FN
-E 77

Government
Publication



Canada Information Office



1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60138-9



9 780660 601380

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-103
ISBN 0-660-60138-9



Canada Information Office

**1997-98
Estimates**

**Part III
Expenditure Plan**

Approved

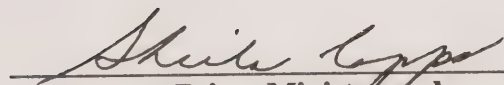

**Deputy Prime Minister and
Minister of Canadian Heritage**

Table of Contents

Preface	1
Overview	2
Departmental Plan	3
A. Summary of Departmental Plans and Priorities	3
B. Departmental Overview	3
Roles and Responsibilities	3
Organization and Program Composition	4
Objectives and Priorities	5
C. Details by Business Line	6
Departmental Performance	8
Supplementary Information	10

Preface

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have been or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of detail to respond to the various needs of its audiences.

The Part III for 1997-1998 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- Overview;
- Departmental Plan;
- Departmental Performance; and
- Supplementary Information

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in the document will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).

Overview

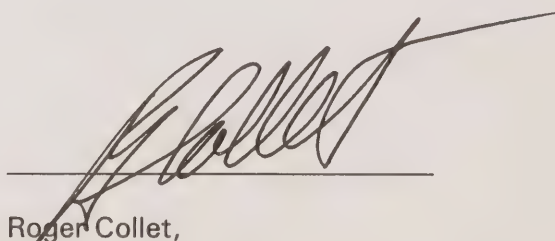
The Canada Information Office (CIO) was announced by the Government of Canada on July 9, 1996. Its mandate is to support the information needs of Canadians who want to know more about their country. While all departments of the Government of Canada have a mandate to inform Canadians about policies and initiatives within their areas of activity, the CIO was specifically created to provide information about Canada — its history, heritage, culture, institutions, social and cultural fabric.

The first year of our existence has been focussed on launching the organization. The CIO has been building a network of contacts and relationships with groups and organizations throughout the country to bring information to Canadians about our people, regions and accomplishments. Through this network, we will encourage the exchange of ideas, knowledge, information and experiences among Canadians.

Over the coming year, the CIO will be implementing a series of initiatives. A range of dynamic partnerships with the private sector, other government departments, the third sector and individual Canadians are being established. As well, through a variety of communications activities such as publishing, our interactive Internet site and toll free 1-800 service, the CIO will continue to make information on Canada more accessible to all Canadians.

Another aspect of CIO's mandate is to help Canadians better understand the role of the Government of Canada in meeting the needs of Canadians through the delivery of programs and services.

The Canada Information Office is bringing together a body of knowledge about Canada and helping to build linkages that will increase our understanding of Canada and Canadians.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Collet', is written over a horizontal line.

Roger Collet,
Executive Director

Departmental Plan

A. Summary of Departmental Plans and Priorities

Throughout 1997-1998, the Canada Information Office will be giving priority to working to implement its mandate to inform Canadians about our country, about each other, about the renewal of the federation and about the role of the Government of Canada in meeting the needs of Canadians through the delivery of programs and services. Priority is being given to completing the formal strategic planning process begun in the Fall of 1996 and moving to full implementation of its public communications, information, outreach and partnership initiatives.

B. Departmental Overview

The Canada Information Office was created July 9, 1996 under Order-in-Council 1996-1066. The department is listed in Schedule I.1 of the *Financial Administration Act*. The mission of the Canada Information Office is to increase the understanding by Canadians of the values and beliefs we share as Canadians and to emphasize the role and importance of the federal government in support of those values and beliefs.

While all federal departments and agencies have achievement of this priority within their mandate, it is carried out primarily in the context of the unique policy or service mandate of each department and agency. The Canada Information Office serves a need for federal facilitation and coordination on a national scale which is not available through any other mechanism in government. It was created specifically to develop and expand a national network to help Canadians who want to support and strengthen Canada through building linkages and relationships with Canadians in all regions of the country.

Roles and Responsibilities

The specific roles of the CIO are to:

- help Canadians to better know their country and one another, including its identity, heritage, history, people, accomplishments and regions;
- encourage the exchange of ideas, knowledge, information and experiences among Canadians so as to create a broad base of participation to strengthen the many shared bonds that unite and promote our sense of ourselves as Canadians.

Spending Authorities:

Figure 1 : Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates:

Vote		1997-98 Main Estimates (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates (thousands of dollars)
	Canadian Heritage Canada Information Office		
40	Program Expenditures	19,440	N/A
(S)	Contributions to employee benefit plans	476	N/A
	Total for Department	19,916	N/A
Votes = Wording and Amounts			
Votes		1997-98 Main Estimates (dollars)	
	Canadian Heritage Canada Information Office		
40	Canada Information Office- Program Expenditures	19,440,000	N/A

Organization and Program Composition

The Canada Information Office has three specific service lines, as follows:

- ☐ Outreach
- ☐ Communications
- ☐ Operations

The Office is headed by an Executive Director who reports to the Minister of Canadian Heritage. The Associate Executive Director and Assistant Executive Directors have overall accountability to the Executive Director for the key results of the services lines to which they contribute or over which they have control.

Objectives and Priorities

The Canada Information Office is responsible for facilitating a process for providing information about Canada to Canadians by identifying and supporting initiatives by individuals, groups and organizations which create opportunities for dialogue among Canadians in all regions of the country. The intent is to help build momentum for promoting Canadian identity. In addition, the Canada Information Office is involved in proactively communicating with Canadians about our history, heritage, culture and achievements to help raise awareness of our many common bonds and challenges.

The key priorities of the Canada Information Office are to:

- make available accurate information about Canada, its people and its accomplishments and ensure Canadians recognize the role of the Government of Canada, its activities, programs and services in achieving national goals and in serving Canadians;
- assist Canadians who wish to contribute to building a better Canada, through partnerships and liaison with groups and individuals.

Figure 2: Departmental Overview

	Supplementary Budget 1996-1997 (thousands of dollars)	Main Estimates 1997-1998 (thousands of dollars)
Canada Information Office	* 19,600	19,916
Budget total:	19,600	19,916
Estimated cost of services provided by other departments	<u>385</u>	<u>678</u>
Net cost :	19,985	20,594

* Does not include employee benefit plans

Figure 3: Main Estimates 1997-98 - Budgetary

	Operating (thousands of dollars)	Capital (thousands of dollars)	Gross Total (thousands of dollars)
Business line			
Information	<u>19,916</u>		<u>19,916</u>
Total for the business line:	19,916		19,916
Estimated cost of services provided by other departments			<u>678</u>
Net departmental cost:			20,594

C. Details by Business Line

The Canada Information Office has one clearly-defined business line: Information on Canada to Canadians, which is accomplished through two main service lines, communications and outreach, and supported by a third one, operations. The aim is to respond to the desire of Canadians to become actively involved in strengthening Canada through individual and collective action. At the same time, the activities of the Canada Information Office underline the commitment of the Government of Canada to supporting these initiatives from a focused national perspective.

In order to achieve its mandate, the Canada Information Office has identified some service line plans for 1997-1998:

Outreach

- The priority of the Outreach service line is to build collaborative partnerships between the Government of Canada and individuals, groups, institutions and organizations in order to enhance the combined capacity of all to participate in promoting Canadian identity, as well as to affirm and strengthen the common bonds which characterize Canadians. The key function of Outreach is to support a range of partnerships by providing financial, networking and information support for initiatives which are designed to contribute to these goals.

The Partnership Initiative is based upon the principle that strengthening Canada requires a broad base of citizen participation, as well as a shared sense of responsibility and partnership between the Government of Canada and Canadians. A number of initiatives have been identified in various regions of

the country, with performance indicators and outcome measures being developed for each.

The key results of these activities will be assessed through evaluation criteria established within individual partnership arrangements, including the reach and impact on participants and specific audiences.

Communications

The two key objectives of the Canada Information Office are to provide Canadians with information about the country and to act as a gateway for those wishing to link with other Canadians on initiatives which relate to Canadian identity. The following activities are planned in support of these objectives:

- A series of comprehensive communications and information initiative will be further refined and developed throughout 1997-1998 based on detailed environmental scanning and analysis.
- An interactive Internet site has been established and will be added to and enhanced on an on-going basis. The site provides Canadians from anywhere in the country with quick and low-cost access to reliable, bilingual information in the form of background information on a variety of themes and subjects; information and guidelines for launching initiatives in communities and regions; and, an e-mail address for providing comments and making enquiries.
- A 1-800 service provides the public with toll-free access to information about Canada and its people. Canadians will be able to access information about Canada's history, its regions and its communities.
- Several other communications activities are also planned for 1997-1998, including a range of background information pieces; print and broadcast media features, etc.

Assessments will be made of the effectiveness of coordination in communicating federal initiatives and will include development of a number of indicators. For example, the 1-800 service will be monitored to assess whether the nature of questions change as government coordinating activities are implemented. In addition, environmental scanning and media analysis will also be conducted to determine receipt and interpretation of messages.

Information Services

The information services function coordinates research and analysis on the social and economic environment, in order to assist in identifying potential initiatives and to identify priority areas through trend analysis and issue tracking. In addition, it is responsible for parliamentary affairs and media monitoring.

Operations

The roles of the Operations activity are to manage the strategic planning process for the Canada Information Office and to ensure that all financial management, administration, human resources, information management and general administration processes and practices are efficient, effective and accountable.

Operations activities in supporting the above service plans will be assessed on the basis of the implementation and observance of sound management practices within the CIO, including respect for the regulations regarding human, financial, contract and other resource management and implementation of efficient systems for dissemination of information.

Departmental Performance

The Canada Information Office did not exist during fiscal year 1995-1996. It was established on July 9, 1996. Therefore, this portion of the Main Estimates will be submitted next year.

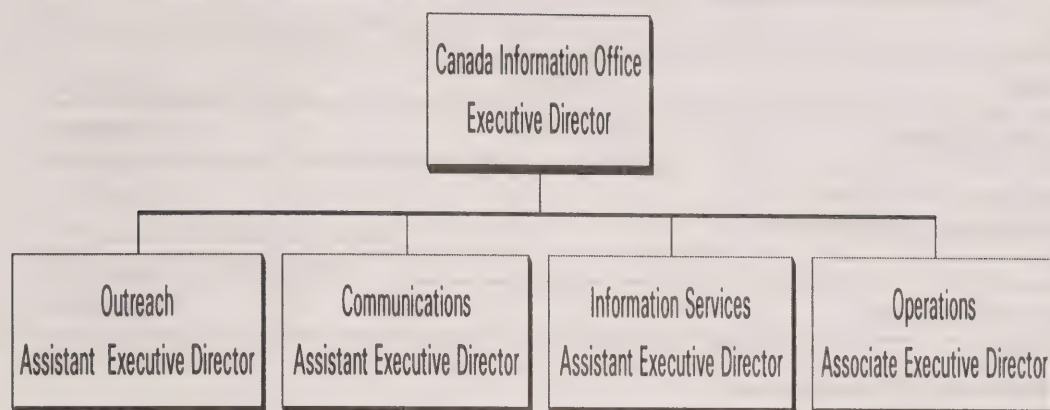
Supplementary Information

Table of Contents — Supplementary Information

1.0	Organization	
1.1	Organization Chart	11
2.0	Personnel Requirements	
2.1	Summary by Professional Category	11
3.0	Additional Financial Information	
3.1	Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity . . .	12
3.2	Revenues and Expenditures	
3.2.1	<i>Presentation by Standard Object</i>	12
3.3	Contingent Liabilities	13
4.0	Additional Information	13

1.0 Organization

1.1 Organization Chart



2.0 Personnel Requirements

2.1 Summary by Professional Category

	Planned 1996-1997	Estimates 1997-1998
Order-in-Council Appointments	1	1
Executive Group	5	9
Scientific and Professional	2	3
Administrative and Foreign Services	22	32
Technical	0	0
Administrative Support	3	6
Operational	0	0
Total:	33	51

3.0 Additional Financial Information

3.1 Net Departmental Expenditures by Business Line

	Operating (thousands of dollars)	Capital (thousands of dollars)	Gross Total (thousands of dollars)
Activity			
Information	19,916		19,916
Total for the activity:	19,916		19,916
Estimated cost of services provided by other departments			678
Net departmental cost:			20,594

3.2 Revenues and Expenditures

3.2.1 Presentation by Standard Object

	Planned 1996-1997 (thousands of dollars)	Estimates 1997-1998 (thousands of dollars)
Personnel		
Salaries and Wages	2,000	2,800
Contributions to Employee Benefit Plans	290	476
	2,290	3,276
Goods and Services		
Transportation and Communications	1,542	950
Information	4,118	4,255
Professional and Special Services	9,004	9,293
Rentals	372	342
Repair and Upkeep	448	412
Utilities, Materials and Supplies	1,217	500
Other Subsidies and Payments	143	132
	11,994	10,984
Capital	756	756
Net Budgetary expenditures	19,890	19,916

3.3 Contingent Liabilities

The Canada Information Office does not have any contingent liabilities.

4.0 Additional Information

The Canada Information Office is located at:

155 Queen Street
5th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 6L1
Phone: (613) 992-1692
Fax: (613) 991-1952

For information on CIO publications and initiatives, please contact us through:

Internet

Please visit our Web Site at: <http://www.infocan.gc.ca>
The site is updated regularly with information, special features, etc.

1-800 Toll-free Service

To obtain information on Canada, fact sheets or details on the Partnership Initiative (if you want to get involved!), please call 1-800-973-INFO (4636).

Access to Information

Access to Information inquiries should be directed to:

Executive Director
Canada Information Office
155 Queen Street
5th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 6L1

3.3 Passif éventuel

Le Bureau d'information du Canada n'a aucun passif éventuel.

4.0 Autres renseignements

Le Bureau d'information du Canada est situé au :

155, rue Queen, 5^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6L1

Téléphone : (613) 992-1692
Télécopieur : (613) 991-1952

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités et les publications du BIC, vous pouvez communiquer avec nous de bien des façons :

Internet

Visitez notre site Internet, à l'adresse suivante : <http://www.infocan.gc.ca>
Notre site est mis à jour régulièrement; on y trouve des renseignements, des rubriques spéciales, etc.

Ligne d'appel sans frais (1-800)

Pour obtenir des renseignements sur le Canada, des fiches documentaires ou encore des détails sur Action Partenariat (si vous voulez être de la partie!), vous pouvez téléphoner au 1-800-973-INFO (4636).

Accès à l'information

Toute demande d'accès à l'information doit être adressée au :

Directeur exécutif
Bureau d'information du Canada
155, rue Queen, 5^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6L1

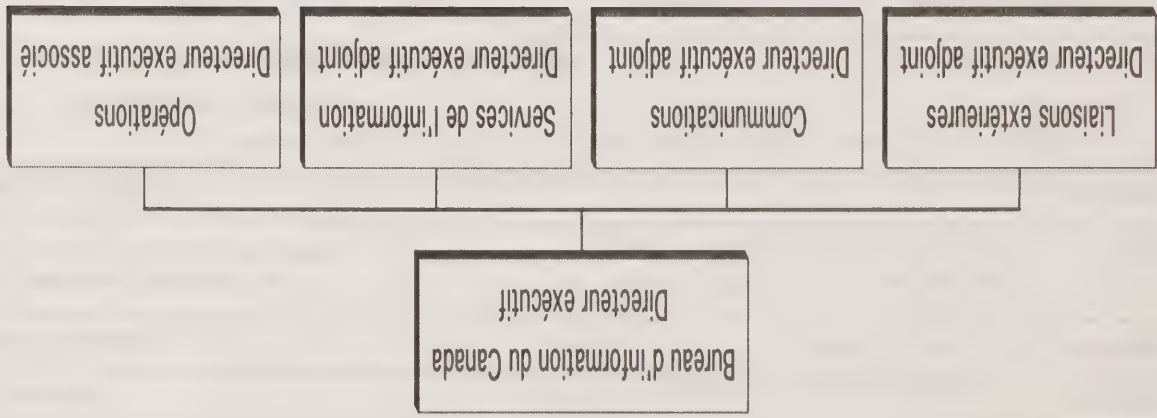
3.2 Recettes et dépenses

3.2.1 Présentation par article courant

3.0	Renseignements financiers complémentaires	3.1	Dépenses ministérielles nettes par secteur d'activité
-----	---	-----	---

1.0 Organisation

1.1 Organigramme



2.0 Besoins en personnel

2.1 Sommaire par catégorie professionnelle

	Prévus 1996-1997	Budget principal 1997-1998
Nomination par décret en conseil	1	1
Groupe de la direction	5	9
Scientifique et professionnelle	2	3
Service extérieur et administratif	22	32
Technique	0	0
Soutien administratif	3	6
Exploitation	0	0
Total :	33	51

Table des matières — Renseignements supplémentaires

1.0	Organisation	
	1.1 Organigramme	11
2.0	Besoins en personnel	
	2.1 Sommaire par catégorie professionnelle	11
3.0	Renseignements financiers complémentaires	
	3.1 Dépenses ministérielles nettes par secteur d'activité	12
	3.2 Recettes et dépenses	
	3.2.1 Présentation par article courant	12
	3.3 Passif éventuel	13
4.0	Autres renseignements	13

Renseignements supplémentaires

Pour évaluer l'efficacité des mécanismes de coordination mis en oeuvre en ce qui a trait aux communications visant les initiatives du gouvernement fédéral, on se fondera notamment sur un certain nombre d'indicateurs. Ainsi, pour ce qui est de la ligne d'appel sans frais (1-800), on vérifiera si la nature des questions posées change à mesure que le gouvernement implante ses activités de coordination. En outre, on recueillera des données sur le milieu et effectuera une analyse des comptes rendus des médias pour déterminer comment les messages sont reçus et interprétés.

Services de l'information

Les Services de l'information ont pour fonction de coordonner les activités de recherche et d'analyse portant sur le milieu socioéconomique, dans le but d'aider à déterminer des initiatives éventuelles et de cerner des domaines prioritaires, d'après le relevé des tendances et des questions d'intérêt. Il leur incombe en outre de suivre de près les affaires parlementaires et les comptes rendus médiatiques.

Opérations

Le secteur des Opérations a un double rôle : gérer la planification stratégique du Bureau d'information du Canada et s'assurer que tous les mécanismes et toutes les pratiques en gestion financière, en administration, en ressources humaines, en gestion de l'information et en administration générale sont efficaces et justifiées.

Pour ce secteur, les activités destinées à étayer les plans qui précèdent, en matière de services, seront évaluées en fonction de la rectitude des pratiques de gestion adoptées et appliquées au sein du BIC, y compris la conformité à la réglementation de la gestion des ressources humaines, des finances, des contrats et des autres ressources, ainsi que l'implantation de systèmes efficaces pour la diffusion de l'information.

Rendement du Ministère

Le Bureau d'information du Canada n'existait pas au cours de l'année financière 1995-1996, puisqu'il a été mis sur pied le 9 juillet 1996. Par conséquent, cette partie du Budget des dépenses principal ne sera présentée que l'année prochaine.

- Plusieurs autres activités de communications sont également prévues en 1997-1998, dont la publication d'un grand nombre de documents d'information et de chroniques dans la presse écrite et électronique, etc.
- Une ligne sans frais (1-800) donne au public accès à des renseignements sur le Canada et sur sa population. Les Canadiennes et les Canadiens pourront ainsi s'informer sur l'histoire du Canada, ses régions et ses collectivités.
- Un site Internet interactif existe déjà; on va continuer à le développer et à l'améliorer. Il permet à l'ensembles des Canadiennes et des Canadiens, où qu'ils se trouvent au pays, d'avoir accès rapidement et à peu de frais à des informations fiables dans les deux langues officielles; il leur propose des renseignements généraux sur une foule de thèmes et de sujets, ainsi que des indications et des lignes directrices sur la façon de lancer des projets dans les localités et les régions. Il est aussi possible de faire part de ses commentaires et de demander des renseignements, en écrivant à l'adresse du site.
- Une série d'initiatives globales, en matière d'information et de communications, sera élaborée et mise au point durant l'année 1997-1998 à partir d'analyses détaillées des données recueillies à l'égard du milieu.
- Le Bureau d'information du Canada a deux objectifs clés : fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des informations sur le pays et mettre en liaison ceux et celles qui désirent collaborer avec d'autres Canadiennes et Canadiens à la réalisation de projets se rapportant à l'identité canadienne. Les activités suivantes sont entreprises par le service des Communications afin d'étayer ces objectifs :

Communications

Les résultats clés de ces activités seront évalués selon des critères établis dans le cadre des dispositions touchant chacun des partenariats, notamment en fonction de leur portée et de leur incidence sur les participants et sur certains publics cibles.

Action Partenariat repose sur le principe que, pour renforcer le Canada, il faut les Canadiennes et les Canadiens soient solidairement responsables et partenaires à part entière. On est en train d'établir des indicateurs de rendement et de résultats à l'égard de chacune des nombreuses initiatives proposées dans les diverses régions du pays.

- Le secteur des Liaisons extérieures a comme priorité de bâtir des partenariats de collaboration entre le gouvernement du Canada et des particuliers, des groupes, des institutions et des organismes afin de valoriser leur capacité collective de participer à la promotion de l'identité canadienne, ainsi que d'affirmer et de renforcer les liens communs qui caractérisent le peuple Canadien. Cette composante a pour principale fonction d'épauler divers partenariats sur le plan financier et de mettre en place les réseaux et les mécanismes d'information nécessaires à la réalisation des projets axés sur les objectifs énoncés.

Liaisons extérieures

Au cours de l'exercice 1997-1998, les trois services du Bureau d'information du Canada seront mis à contribution pour réaliser son mandat, ainsi qu'il suit :

Le Bureau d'information du Canada a un secteur d'activité bien délimité : diffuser de l'information sur le Canada à l'intention des Canadiennes et des Canadiens. Il dispose pour ce faire de deux grands services, celui des Communications et celui des Liaisons extérieures, qui reçoivent l'appui d'un troisième service, celui des Opérations. Il s'agit de répondre aux Canadiennes et aux Canadiens qui désirent prendre une part active, individuellement ou en groupe, au raffermissement des assises du Canada. De même, les activités du Bureau d'information du Canada confirment l'engagement du gouvernement du Canada à appuyer ces initiatives dans une perspective nationale bien coordonnée.

C. Détails par secteur d'activité

Fonctionnement	Immobilisations	Total brut
(en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)
Activité		
Information	19 916	19 916
Total - Activité	19 916	19 916
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères		678
Coût net - Ministère		20 594

Tableau 3 : Budget des dépenses principal 1997-1998 - Postes budgétaires

Objectifs et priorités

Le Bureau d'information du Canada est chargé de faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens aient accès à de l'information sur le Canada, et, pour ce faire, il reconnaîtra et appuiera les initiatives prises par des particuliers, des groupes ou des organismes et susceptibles de favoriser un dialogue entre les citoyens et citoyens de toutes les régions du pays. Il vise à donner un nouvel élan à la promotion de l'identité canadienne. De plus, le Bureau d'information du Canada prend l'initiative de renseigner les Canadiennes et les Canadiens sur leur histoire, leur patrimoine, leur culture et les réalisations de leur pays afin de mieux les sensibiliser aux nombreux liens et défis qu'ils ont en commun.

Le Bureau d'information du Canada a les grandes priorités suivantes :

- mettre à la disposition des Canadiennes et des Canadiens une information exacte au sujet du Canada, de ses citoyens et de ses réalisations, et faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens soient conscients du rôle que joue le gouvernement du Canada, par ses activités, ses programmes et ses services, dans la réalisation des objectifs nationaux et la satisfaction des besoins de la population;
- appuyer les Canadiennes et les Canadiens qui souhaitent contribuer à l'édification d'un Canada meilleur, en établissant des liens et des partenariats avec des groupes et des particuliers;

Tableau 2 : Aperçu du Ministère

Budget supplémentaire 1996-1997 (en milliers de dollars)	Budget principal 1997-1998 (en milliers de dollars)	Bureau d'information du Canada	Budget total	Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères	Coût net - Ministère
		19 600*	19 600	385	19 985
		19 916	19 916	678	20 594

* N'inclut pas les régimes d'avantages sociaux des employés

Autorisations de dépenser

Tableau 1 : Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Credit	Budget principal 1997-1998 (en milliers de dollars)	Budget principal 1996-1997 (en milliers de dollars)	
	Patrimoine canadien	Bureau d'information du Canada	
40	Dépenses de programme	19 440	S/O
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	476	S/O
	Total - Ministère	19 916	S/O
Credit = Libellé et sommes demandées			
Credit	1997-1998 (en dollars)		
	Patrimoine canadien	Bureau d'information du Canada	
40	Bureau d'information du Canada-	Dépenses de programme	19 440 000
			S/O

Organisation et composition des programmes

Le Bureau d'information du Canada compte trois services :

- ☐ Liaisons extérieures
- ☐ Communications
- ☐ Opérations

Le Bureau a à sa tête un directeur exécutif qui relève de la ministre du Patrimoine canadien. Le directeur exécutif associé et les directeurs adjoints rendent compte au directeur exécutif des résultats clés obtenus par les services placés sous leur contrôle ou auxquels ils apportent leur concours.

Préface

Le présent document fait rapport au Parlement de la manière dont les ressources votées par ce dernier ont été ou seront dépensées. Il s'agit en fait d'un compte rendu renfermant des détails de plusieurs ordres permettant de répondre aux divers besoins de ses utilisateurs.

La partie III des prévisions budgétaires de 1997-1998 a été structurée différemment afin d'établir une nette distinction entre les données de planification et les renseignements sur le rendement, et de mettre l'accent sur les plans et le rendement à long terme des ministères.

Le document est divisé en quatre sections :

- Aperçu
- Plan ministériel
- Rendement du Ministère
- Renseignements supplémentaires

Il faut remarquer que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce document est exprimée en équivalents temps plein (ETP).

Table des matières

Préface 1

Aperçu 2

Plan ministériel 3

A. Sommaire des plans et priorités ministériels 3

B. Aperçu du Ministère 3

 Rôles et responsabilités 3

 Organisation et composition des programmes 4

 Objectifs et priorités 5

C. Détails par secteur d'activité 6

 Rendement du Ministère 8

 Renseignements supplémentaires 10

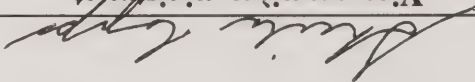
**Bureau d'information
du Canada**

**Budget des dépenses
1997-1998**

Partie III

Plan de dépenses

Approuvé


Vice-présidente ministre et
Ministre du Patrimoine canadien

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-103
ISBN 0-660-60138-9

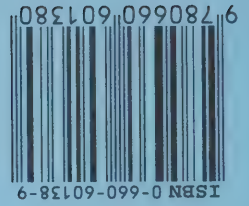


Bureau canadien
d'information

Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses



A1
N
E 77



Government
Publications

Canada Labour Relations Board



1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60083-8



9 780660 600833

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-28
ISBN 0-660-60083-8

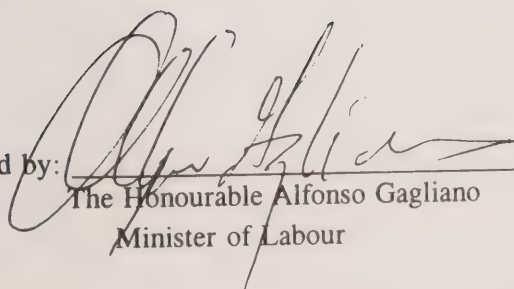


1997-98 Estimates

Part III

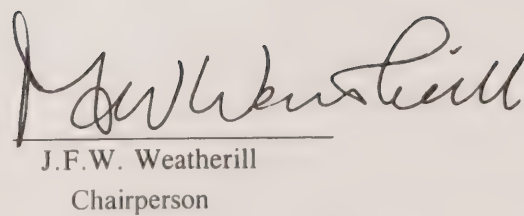
Canada Labour Relations Board

Approved by:



The Honourable Alfonso Gagliano
Minister of Labour

Approved by:



J.F.W. Weatherill
Chairperson

Preface

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- The Chairperson's Executive Summary
- Departmental Plans
- Departmental Performance
- Supplementary Information

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).

Table of Contents

Section I

The Chairperson's Executive Summary	4
--	----------

Section II

Departmental Plan

A. Summary of Departmental Plans and Priorities	5
B. Departmental Overview	6
• Roles and Responsibilities	6
• Organization and Program Composition	6
• Corporate Objectives and Priorities	7
• Resource Plans and Financial Tables	9

Section III

Departmental Performance

A. Summary of Departmental Performance	11
B. Departmental Overview	11
• Key Responsibilities and Objectives	11
• Development of Performance Measures	15
• Financial Tables	23

Section IV

Supplementary Information	25
----------------------------------	-----------

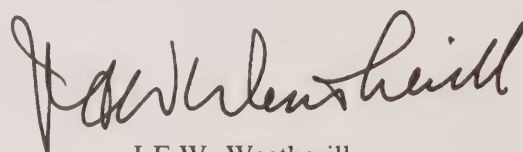
Section 1: The Chairperson's Executive Summary

On November 4, 1996, the Minister of Labour tabled Bill C-66, *An Act to amend the Canada Labour Code and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts*. We shall refrain from commenting on the bill's provisions as it would be inappropriate for an administrative tribunal to comment on its enabling legislation, other than through its decisions, especially when the bill has not yet become law.

We shall comment, however, on the Report of the Task Force on the Review of Part I of the *Canada Labour Code*, whose recommendations came at a propitious time for the Canada Labour Relations Board. Submitted to the Minister of Labour on January 31, 1996, the report was welcomed by the labour relations community generally and by the Board specifically as a necessary first step in redefining the role of labour relations within an ever-changing economic and social context. Among its findings was the need for a reaffirmation of the importance of free collective bargaining as a means of ensuring a fair distribution of the wealth created by those whose labour has benefitted Canadian society.

The task force's mandate included a thorough review of the Board's role as an administrative tribunal, its powers, policies and regulations. Among several key recommendations with a direct bearing on the Board as an institution were comments with respect to the need for performance standards as a means to both assess the effectiveness of the services the Board provides and to engage the labour relations community it serves in meaningful dialogue on reform of its practices and its policies.

As Chairperson of the Canada Labour Relations Board, I would like to express my full support for the task force's recommendations concerning publication of statistical data that are relevant to the Board's performance. Noting Parliament's wish for increased reporting on departmental effectiveness, we offer the following *Part III of the Estimates 1997-98*, in partial fulfilment of our undertaking to strive for better service to our clientele, for its benefit and for the benefit of all Canadians.



J.F.W. Weatherill
Chairperson

Section II

Departmental Plan

A. Summary of Departmental Plans

Plans for 1997-98 call for:

- In February 1996, the Task Force to Review Part I of the *Canada Labour Code* submitted its report, entitled "Seeking A Balance", to the Minister of Labour. Among its more than 70 recommendations were critical comments with respect to, inter alia, the timely delivery of the Board's services. The task force's recommendations were largely based on consensus reached between major trade union groups and employer representatives in the federal jurisdiction. The report was well received by the Minister of Labour who indicated it would likely form the basis for a legislative initiative. The Board is currently reviewing all aspects of its case processing system in an effort to address the concerns expressed by the task force and by the Board's clientele.
- To address the comments of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations and further to the review of Part I of the *Code* conducted by the Task Force, the Board is currently reviewing its regulations. The review will be followed by extensive consultations with the labour relations community before amended regulations are submitted to the Governor in Council for approval. This initiative should be completed by early 1998.
- Successful implementation of a new telework policy was facilitated by the creation of a Wide Area Network linking all regional offices to the Board's computer resources. Approximately 15% of Board staff are regular teleworkers. The Board will be proceeding with a review of its office space needs to reduce current usage by 30%, with annual savings of \$400,000 from the allocation received from Public Works and Government Services Canada.
- In conjunction with Treasury Board's Shared Initiatives program, the Board will be adapting its processes to conform with Industry Canada's PeopleSoft personnel management system. Most human resources functions have been contracted out by the Board to Industry Canada.
- Also through the Shared Initiatives program, financial systems at the Board will henceforth be provided through the Common Departmental Financial System, expected to be operative by April 1, 1998. An expenditure avoidance in the \$40,000 range will be realized.
- The Communications unit has studied the use of the Internet to widen the distribution of the Board's services. January 1997 is the target date for a point of presence on the Internet for the Board. The home page shall feature: information on the Board's composition; publication of its Information Circulars to inform clients on Board policies and processes; listings of Board publications and recent decisions. Direct contact with parties to cases before the Board will not be possible as yet until privacy and confidentiality issues can be satisfactorily addressed.

B. Departmental Overview

● Roles and Responsibilities

The Constitution Act, 1867, provides that provincial jurisdiction extends over "Property and Civil Rights", meaning that the negotiation of collective agreements containing the terms and conditions of employment for employees are regulated by the provinces. The constitution, however, assigns exclusive jurisdiction to Parliament over specific sectors of the economy, and as such, it has seen fit to enact laws regulating employment matters within those sectors that have been constitutionally reserved to it. These laws are contained in the *Canada Labour Code* which is divided into three parts:

- Part I - Industrial Relations
- Part II - Occupational Safety & Health
- Part III - Labour Standards

Part I of the *Code* sets out the terms upon which trade unions may acquire the right to represent employees in the negotiation of collective agreements with their employer. It also delineates the process in which bargaining lawfully takes place and provides remedies to counter infractions committed by any party subject to the *Code's* provisions. The *Code* establishes the Canada Labour Relations Board as an administrative tribunal vested with quasi-judicial powers. Its mandate is to administer Part I of the *Canada Labour Code* and some sections of Part II in accordance with Parliament's consideration, expressed in the Preamble to the *Code*, that "... the development of good industrial relations to be in the best interests of Canada in ensuring a just share of the fruits of progress to all; ..."

● Organization and Program Composition

The Board is comprised of one Chairperson and five Vice-Chairpersons, each appointed by the Governor in Council to ten-year terms, and eight Members, appointed to five-year terms. All positions are held "during good behaviour" and may be renewed. The Chairperson is the Chief Executive Officer and Deputy Head of the Board. The Board sits in three-person panels chaired by the Chairperson or a Vice-Chairperson to decide applications and adjudicate unfair labour practice complaints that are properly before it. The exercise of the Board's powers and duties under the *Code* constitutes its sole program.

Program delivery is accomplished through two service lines, adjudicative and operational:

- (1) the adjudicative service line is comprised of Governor in Council appointees (GICs) whose mandate is to administer the *Code's* provisions. This entails the development and application of policies through which rights are conferred upon parties who engage in collective bargaining. GICs also adjudicate differences that arise between bargaining agents and employers that could not be resolved at the regional office level. Adjudication is accomplished by Board panels who decide cases on the basis of the parties' written submissions and detailed investigation reports in 86.6% of all cases. The remainder are

decided after the holding of public hearings at which the parties produce evidence and submit arguments in support of their respective positions. Board decisions are always issued in writing. When reasons for decision are issued, they are subsequently published in both official languages for the benefit of the labour relations community at large;

- (2) the operational service line, which is comprised of a network of regional offices located in Dartmouth, Montreal, Ottawa, Toronto and Vancouver, with a sub-office in Winnipeg, is responsible for the processing of applications, complaints and references filed by the Board's clientele. Labour relations officers hold mediation/conciliation sessions with the parties, managing to solve 36.2% of the Board's caseload in 1995-96, and conduct investigations of applications and complaints that enable the Board to adjudicate cases without holding public hearings.

The Board's Headquarters is located in the National Capital Region. Its internal operations are headed by an Executive Director who reports directly to the Chairperson. The newly-created Client Services branch reports to the Executive Director while the Legal Services branch reports to the Chairperson. The regional offices also report directly to the Chairperson with respect to case processing.

The Client Services branch came about as a result of the merger of the Operations branch and the Program Management & Administrative Services branch. The Operations unit oversees the regional offices and is responsible for the case processing cycle. To that end, it maintains a computerized case management and information retrieval system for the use of investigating officers and Board members. Operations also provides support services to Board panels to ensure timely disposition of the Board's caseload. The unit's services constitute the front line of program delivery to the Board's clientele: mediation of labour relations disputes, dispensation of expert information and advice on the *Code's* provisions and the Board's jurisprudence; and intervention into volatile situations such as unlawful strikes and lockouts.

Other units comprised in the Client Services branch include: Informatics, Finance, Communications and Human Resources, Recorded Information Management, Program Management & Review, and the Research and Reference Centre, which functions as a legal library, serving the Board, other government departments (through common-services arrangements) and the general public.

The Legal Services branch provides legal assistance as required by the Board and its various directorates and services. The Director of Legal Services directs a staff of two legal counsel, a legal researcher and an administrative assistant for this purpose. The branch also acts as the Board's legal counsel in most judicial review proceedings.

● Objectives and Priorities

1. A complete review of all aspects of the Board's operational practices and procedures in light of the recommendations of the Task Force on Review of Part I of the *Canada Labour Code*;

2. A review of the *Canada Labour Relations Board Regulations, 1992*, to satisfy the concerns expressed by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, and as part of the review of operational practices and procedures;
3. A review of the Board's office space utilization, conducted with the assistance of Public Works and Government Services' Real Property Services, should be completed by the spring. Implementation of its recommendations should be accomplished by December 1, 1997.

• **Resource Plans and Financial Tables**

A. Authorities for 1997-98 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
Canada Labour Relations Board			
25	Program expenditures	7,927	7,976
(S)	Contributions to employee benefit plans	974	829
Total Agency		8,901	8,805

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1997-98 Main Estimates
Canada Labour Relations Board		
25	Canada Labour Relations Board - Program expenditures	7,927,000

B. Use of 1995-96 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Canada Labour Relations Board				
25	Program expenditures	8,287,000	8,287,559	7,989,353
(S)	Contributions to employee benefit plans	764,000	802,000	802,000
Total Program - Budgetary		9,051,000	9,089,559	8,791,353

Net Cost of the Program by Activity

(thousands of dollars)								
Activity	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Total	Statutory Payments	Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Canada Labour Relations Board	7,927	-	-	7,927	-	-	-	7,927
	7,927			7,927				7,927

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Fund
Estimated Cost of services by other Departments

5
2,601

Net Cost of the Program

10,523

Section III: Departmental Performance

A. Summary of Departmental Performance

The Board received the highest number of cases during 1995-96 since the 1988-89 fiscal year, recording 839 new cases, 90 of which involved requests for a transfer of bargaining rights among trade unions. The total number of new cases represents an increase of 125 cases over the previous year. The Board disposed of 826 cases during this period, leaving a very respectable total of 440 cases pending at year end.

The tables featured in the Development of Performance Measures section of this report reveal that actual workload generated by the cases filed was average compared to traditional levels, with the Broadcasting and Communications sectors recording increased activity. While improvements to average time taken to process certification applications were not realized, overall median investigation time remained relatively stable. The Board did noticeably improve its disposition time for unfair labour practice complaints in both hearing and non-hearing cases. Overall processing time improved for all cases, and especially so for complaints, but last year's improvement in the processing of certification cases could not be duplicated: median processing time actually rose from a 70-day median to 79 days. Average times increased from 106 days in 1994-95 to 146 days last fiscal year.

The Board is confident its performance will improve over the next two years as it embarks on an ambitious review of all operational practices and procedures.

B. Departmental Overview

- Key Responsibilities and Objectives

External Context

The external context within which the Board's work was carried out in 1995-96 was highlighted by a series of legislative initiatives with a major impact on federally-regulated works, undertakings and businesses. Newly-privatized Canadian National Railways Limited (CN) and Canadian Pacific Railway Co. (CP) were the major beneficiaries of the new *Canada Transportation Act*, which received royal assent on May 29, 1996. It provides an expedited process for the divestiture of unprofitable rail lines, a feature deemed essential to the rationalization of Canadian railways. CP's northeastern operations have been spun off to its subsidiary St. Lawrence & Hudson Railway Co. (SL&H), as both national railways are actively engaged in selling off branches to short-line operators, most of whom are provincially regulated. CP Rail announced it would seek to reopen collective agreements on SL&H routes with a view to cutting 30% of its workforce after losing \$65 million in 1995. For its part, CN has announced plans to cut a further 3,465 kilometers of trackage from its rail system by 1999, selling half and abandoning the remainder.

The creation of Nav Canada, a private, not-for-profit corporation, further to the adoption of Bill C-20, *An Act respecting the commercialization of civil air navigation services*, has added approximately 6,000 employees to the Board's jurisdiction. Air navigation services were previously provided under the aegis of Transport Canada, whose employees are subject to the *Public Service Staff Relations Act*. While such transfers of jurisdiction from the public to the private federal sector are usually made pursuant to section 47 of the *Code*, the bill provided for a special transfer process applicable to employees desiring to maintain their employment with Nav Canada. The rights of certified bargaining agents were similarly protected by the legislation.

Bill C-31, the *Budget Implementation Act*, received royal assent on June 20, 1996 thereby amending sections 44 and 47 of the *Code* to allow the transfer of bargaining rights of a portion of the public service severed from a department and set up as a federal business. Section 47 previously only applied to entities set up as Crown corporations. A party affected by this type of transfer has longer time limits within which it can request orders from the Board with respect to the appropriateness of bargaining units, the identity of bargaining agents and the duration of applicable collective agreements (or arbitral awards).

The *Code* is also amended by the addition of new section 47.1 which addresses situations where the transfer occurs after a notice to bargain has been served by a party where the employer's status has changed pursuant to section 47. The conditions of employment are frozen until a collective agreement is reached or the right to strike/lockout has been acquired.

As soon as a certification is issued by the Board, the parties become subject to the other provisions of Part I of the *Code*, save for the provisions of section 80 which allows the minister to refer the settlement of a first collective agreement to the Board. A certification application filed in such cases must fulfil the requirements of section 24.

The act further provides that airports that have not yet been transferred to local corporations pursuant to the *Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act* will now be subject to the new section 47 provisions instead of the latter act's transfer legislation. Winnipeg International Airport (January 1, 1997) and Toronto's Lester B. Pearson International Airport (December 2, 1996) are the latest major airports to have been ceded by Transport Canada to local groups. Ottawa Macdonald-Cartier International Airport will be transferred on February 1, 1997. In accordance with the federal government's National Airports Policy, eighteen more airports remain to be transferred in like manner. Local Airport Authorities have been in place at Vancouver, Edmonton, Calgary and Montreal (Dorval and Mirabel) since 1992.

The major rationalization of Canada's port system announced in December 1995 was confirmed by introduction of Bill C-44, the *Canada Marine Act*, on June 20, 1996. It will provide a new corporate infrastructure to Canada's ports system. The country's fifteen harbour administrations will be continued as port authorities, but will now be subject to the *Canada Business Corporations Act*. They will thus be commercialized, although the government retains the right to nominate a majority of members of the board of directors for each port authority.

The bill will also repeal the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, enabling the minister to privatize the Seaway, or parts thereof, by turning it over to a not-for-profit organization whose membership includes major users of the Seaway. The initial transfer date was January 1, 1997 but has been delayed until the bill is formally adopted. The bill will amend the *Pilotage Act* so as to reform pilotage authorities' cost recovery process for services provided to users. Section 53(1) of the bill will obligate the authorities to review inter alia pilot licensing, certification and training, as well as compulsory pilotage area designations. This review will have to be completed by December 31, 1997.

Sections 44 to 46, the *Code's* sale-of-business provisions, would apply to designated employees in sale, lease or transfer situations for port authorities, local port corporations or the non-corporate ports formerly administered by the Canada Ports Corporation. Those sections would equally apply when the Seaway, or parts thereof, is transferred.

The longshoring industry has already addressed some of the issues underlying the corporate restructuring of Canadian ports. Employers engaged in longshoring at Eastern ports were represented by the Maritime Employers' Association in collective bargaining and contract administration with trade unions holding geographic bargaining rights. The new regime contemplated by the *Canada Marine Act* has led employers in the ports of Saint John, Halifax and Québec to form local groups to act as employer representatives in negotiations with geographically-certified trade unions, thereby displacing the Maritime Employers' Association.

On March 28, 1996, royal assent was given to Bill C-3, *An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings)*. The bill essentially provides a mechanism by which provincial laws will be incorporated into federal jurisdiction with respect to undertakings that are regulated in whole or in part by the *Atomic Energy Control Act*. Provincial jurisdiction over these undertakings was removed by a Supreme Court of Canada decision in 1993. The bill would allow provincial regulation of labour relations for these undertakings as soon as the affected province and the federal government reach agreement to that effect. Ontario (Ontario Hydro nuclear facilities), Saskatchewan (uranium mines), Québec (Gentilly nuclear station) and New Brunswick (Pointe Lepreau nuclear station) are provinces that could avail themselves of this regulatory power.

Certification by the Board of the Air Canada Pilots' Association (ACPA) in November 1995 has not resolved that airline's representational issues, as applications for single employer declarations filed by the Canadian Air Line Pilots' Association (CALPA) are presently being heard by the Board. CALPA, the pilots' former bargaining agent, still represents pilots employed by the regional airlines that constitute Air Canada's feeder network. While ACPA has recently concluded a collective agreement with Air Canada, the regional airlines are engaged in conciliation proceedings with their pilots. Negotiations of another type have received prominent press coverage with respect to Canadian Airlines International Ltd. (CAIL). The company's precarious financial position led it to seek concessions from its six bargaining agents in the middle of the term of the collective agreements in force. On December 4, 1996, an impasse at the bargaining table between CAIL and the CAW-Canada led the Minister of Labour to request the Board's intervention, pursuant to section 107 of the *Code*. A subsequent agreement reached between CAIL and the CAW-Canada nullified the need for the Board's intervention and the files were closed.

Internal Context

Recent Parts III of the Estimates produced by the Board have referred to efforts to deal with declining financial resources while addressing fundamental change issues. The four-year (1992-93 to 1995-96) program of government-wide cutbacks instituted by the previous government were followed by a 3% cut in allocations in the February 1996 federal budget. The Board has successfully dealt with the decline in its financial resources by major reform of its administrative processes and use of Treasury Board initiatives in human resources management.

Fundamental reform of the Board's operational processes has not yet been undertaken, partly due to issues, such as statutorily-imposed duties and obligations, over which the Board has no control. The Board's enabling legislation, Part I of the *Canada Labour Code*, dates back to 1973. It had not been subjected to a thorough review until publication of the report of the Task Force into Review of Part I of the *Code* in February 1996.

Modernization of the *Canada Labour Code* to address the challenges of tomorrow was a key consideration of the Task Force into Review of Part I of the *Code*. The breadth of its mandate included an examination of the Canada Labour Relations Board's composition, policies, regulations and performance. Specifically, its mandate relative to the Board was as follows:

" review the structure of the Canada Labour Relations Board to ensure that it reflects the needs of the industrial relations community it serves;*

** review the powers of the Board with a view to ensuring that applications can be dealt with in a timely and cost effective manner and that available remedies are appropriate and sufficient to allow the objectives of the legislation to be met."*

The task force extensively consulted trade unions, employers and the academic community to assist it in evaluating past, present and future issues facing the federally-regulated private sector. Of course, the Board's full cooperation was extended.

The report was quite critical of the Board's performance with respect to the timeliness of its process, as were the groups that were part of the consultation process. Among performance-related matters mentioned by the task force that should properly be addressed in this document are the following:

1. timeliness of the mediation/investigation of cases by regional offices, on the one part, and timeliness of the adjudication of cases that are ready for decision, on the second part, were both deemed unsatisfactory. The task force was especially critical of the limited amount of statistical data on these issues in the Board's reports to Parliament. It felt that providing more statistical data on performance issues would allow the Board to meaningfully engage its clientele and the academic community in the review of its procedures;

2. scheduling of cases for public hearings was unduly long considering the total number of sitting days spent by Board members. The labour relations community's need for timely consideration of cases was frustrated by delays in getting matters heard;
3. the need for meaningful consultations with the labour relations community with respect to the development of Board policies and regulations on a continuing basis.

● Development of Performance Measures

Performance measurement in the context of a labour relations board is an inexact science in some respects. Simply changing a party's name on a certification order, an administrative matter requiring the creation of one file, has the same statistical impact as the determination of a single application by a party leading to a major review of a complex bargaining structure involving fifteen different bargaining agents representing bargaining units that have been in existence for decades. The necessity of frequent travel to all parts of the country has an impact on timely service to the community. The availability of a full complement of Board members is also a factor: there are presently two vacancies at the GIC level that impose constraints on the ability of the Board to field sufficient numbers of panels to adjudicate cases before it.

With these caveats, there can be no question that the development of performance measurements that are significant to the labour relations community at large and to Parliament would enhance the Board's accountability to both.

Traditional performance indicators provided by the Board are found in the following figure. This year, and in future years, this figure shall feature performance measurements based on the number of files that were opened by the Board instead of the number of cases that were recorded. A file may contain more than one case, depending on the number of individual applicants/complainants involved in a matter brought before the Board.

Figure 1: Performance Indicators

	Estimates 1997-98	Forecast 1996-97	Actual 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93
New files	750	640	839	714	785	651
Files disposed	800	700	826	858	753	724
Files pending at year-end	330	380	440	427	571	539
Median total processing time (in days) ¹	110	115	88	127	108	111
Number of FTEs used	96	96	97	101	107	107.8
Number of labour relations officers	16	15.5	15.5	16	16	16.0
New files processed per officer	47	41	54.9	44.6	49.1	40.7
Settlement/withdrawal rate (%)	55	56	61	52	47	50
Average no. reports filed per officer	22	20	25	25	29	22
Files handled per FTE used ²	11.8	11.3	13.1	12.7	12.4	11.7

¹ Medians measure the point in time when 50% of all cases have been disposed.

² This indicator reflects the case load with respect to actual human resources used. It includes files pending and disposed divided by the number of FTEs used.

In response to the concerns expressed by the Task Force on the Review of Part I of the *Canada Labour Code* on performance measurement, the Board offers the following:

1. With respect to time measurements of the Board's performance, the following data summarizes key aspects of case processing. The first set of data relates to Investigation Time (figure 2), that is the median and average numbers of days taken by a labour relations officer (LRO) to investigate/mediate an application or a complaint before the Board from the time

the matter has been acknowledged (Ack) until the officer's report is filed (Rep Filed). The second set of data (figure 3) refers to Disposition Time, which is the median and average numbers of days from the time a matter is deemed ready for adjudication (Ready) until a decision is issued. For cases that required a public hearing, disposition time is calculated as of the last day of hearing. Finally, data on total processing time is provided (figure 4).

We have limited the amount of statistical data to the more significant types of matters dealt with by the Board: certification applications and unfair labour practice complaints as well as the total number of cases disposed in the last four fiscal years, although statistics on other types of cases may be provided upon request. Provision of too much statistical data would dilute the impact of the more significant data for the purposes of this document.

Figure 2 Investigation Time

Certification Applications				
	92/93	93/94	94/95	95/96
Med. Days - Ack. to Rep. Filed	42	49	51	51
Avg. Days - Ack. to Rep. Filed	60	56	64	80
Number of Reports Filed	101	124	133	119
Unfair Labour Practice Complaints				
Med. Days - Ack. to Rep. Filed	83	82	88	87
Avg. Days - Ack. to Rep. Filed	109	159	100	89
Number of Reports Filed	152	195	158	125
All Files				
Med. Days - Ack. to Rep. Filed	62	62	63	63
Avg. Days - Ack. to Rep. Filed	90	108	80	93
Number of Reports Filed	354	467	397	374

Figure 3**Disposition Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96
Certification Applications				
With Public Hearing Held				
Med. Days - Hearing to Decision	60	144	14	89
Avg. Days - Hearing to Decision	71	158	69	163
Number of Decisions	15	10	13	10
Without Public Hearing Held				
Med. Days - Ready to Decision	7	7	7	7
Avg. Days - Ready to Decision	17	15	18	22
Number of Decisions	119	150	143	141
Unfair Labour Practice Complaints				
With Public Hearing Held				
Med. Days - Hearing to Decision	48	44	64	45
Avg. Days - Hearing to Decision	119	68	125	113
Number of Decisions	72	57	74	56
Without Public Hearing Held				
Med. Days - Ready to Decision	7	11	9	4
Avg. Days - Ready to Decision	22	24	66	29
Number of Decisions	225	274	233	250
All Files				
With Public Hearing Held				
Med. Days - Hearing to Decision	60	52	44	46
Avg. Days - Hearing to Decision	124	114	151	110
Files Disposed	142	93	146	104
Without Public Hearing Held				
Med. Days - Ready to Decision	7	8	11	6
Avg. Days - Ready to Decision	20	23	52	25
Files Disposed	582	660	712	722

Figure 4**Total Processing Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96
Certification Applications				
All Certification Applications				
Med. Days - Received to Decision	84	75	70	79
Avg. Days - Received to Decision	127	106	106	146
Number of Applications	134	160	156	151
Unfair Labour Practice Complaints				
All ULP Complaints				
Med. Days - Received to Disposed	143	159	162	154
Avg. Days - Received to Disposed	211	182	220	189
Number of Complaints	297	331	307	306
All Files				
All Files				
Med. Days - Received to Decision	111	108	127	88
Avg. Days - Received to Decision	174	150	205	160
Files Disposed	724	753	858	826

2. A presentation of actual workload, by sector, handled by the Board over the past six years. The last column represents the ten-year average for each sector.

Figure 5

Files Disposed + Files Pending (at year end) - Files on Backburner Status							
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	10-yr Avg.
Air Transport	192	172	168	152	156	113	161
Banks	40	26	7	8	1	3	24
Broadcasting	109	107	95	85	79	176	105
Crown Corporations	186	142	194	210	216	87	161
Communications	20	20	34	46	64	60	39
Feed & Grain	19	43	21	32	44	49	29
Longshore	52	56	29	29	41	31	45
Miscellaneous	34	16	26	32	26	31	27
Northern Industries	16	29	29	34	41	46	33
Nuclear Power	0	1	0	6	15	16	4
Road Transport	348	298	249	307	280	303	315
Railways	109	88	92	104	106	118	97
Shipping & Navigation	62	51	35	46	55	69	63
All Industries	1,187	1,049	979	1,091	1,124	1,102	1,102

3. A Case Management Committee comprised of the Chairperson and the Vice-Chairpersons has been created to review and finalize on a bi-weekly basis all case assignments, panel selections and the scheduling of public hearings. A position of case scheduler has also been created to co-ordinate all scheduling decisions and optimize efficiency and cost control.
4. Informal meetings have been held by the Board at each regional office with regional practitioners of labour relations in the federal jurisdiction. These meetings were well attended and will serve as a basis for the institution of a formal consultation process with our clientele concerning our policies, procedures and regulations.

Other performance-related data that we continue to provide, but in an expanded format, concern reconsideration applications filed pursuant to section 18 of the *Code* (figure 6). These applications are filed by parties that seek the review of a Board decision by a panel comprised of the Chairperson and two Vice-Chairpersons or by three Vice-Chairpersons, none of whom participated in the initial decision. Reconsideration applications allow a party to obtain a review of a decision without going to the time and expense of a formal application to a superior court.

Figure 6

Reconsideration Applications							
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	10-yr Avg.
Received	27	33	33	45	48	42	33
Granted	3	5	3	6	4	5	4
Rejected	16	33	27	27	47	25	25
Withdrawn	1	6	1	4	3	5	3
Disposed	20	44	31	37	54	35	32
Pending	17	6	8	16	10	17	12
Success Rate	15%	11.4%	9.7%	16.2%	7.4%	14.3%	13.3%

One measure of the Board's effectiveness in deciding cases before it is the number of decisions that are subject to judicial review applications before the superior courts of the provinces, the Federal Court of Canada or the Supreme Court of Canada.

Figure 7

Judicial Review Applications						
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96
Board decisions issued*	945	1,137	2,009	1,861	904	918
Judicial reviews filed	48	44	33	28	36	24
Percent reviewed (%)	5.0	3.9	1.6	1.5	4.0	2.6
Reviews disposed	31	21	42	41	37	36
Reviews granted	1	1	3	2	2	2
Reviews dismissed	11	8	13	26	24	20
Reviews withdrawn	17	12	26	13	11	14
Board success rate (%)	96.8	95.2	92.9	95.1	94.6	94.4

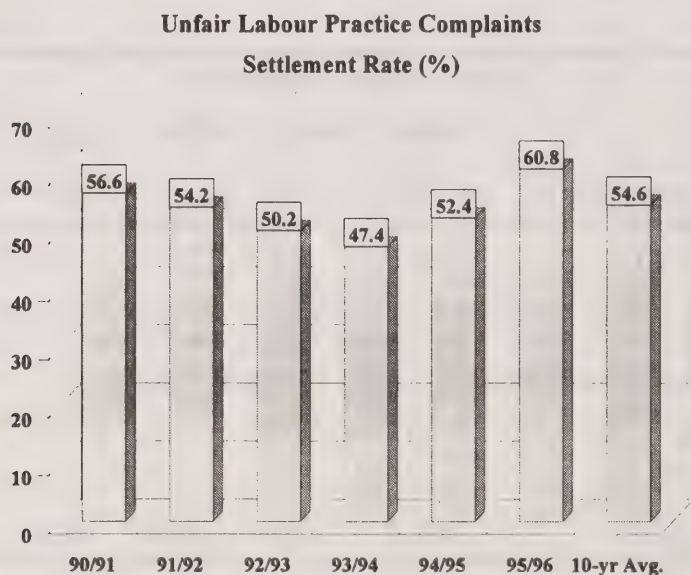
* "Decisions issued" are compiled based on the number of cases, not the number of files, in which a decision was issued since every individual party may apply for judicial review of a Board decision.

Additional performance-related data being provided:

All unfair labour practice complaints are the object of an investigation by a labour relations officer who engages the parties in mediation efforts. The settlement rate measures the degree of success of these mediation efforts. Failure to obtain a settlement generally means the Board has to decide the complaint on the basis of the documents on file and the LRO's investigation report. A public hearing may be held if required. Figure 8 provides this information in table and graph form.

Figure 8

Unfair Labour Practice Complaints							
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	10-yr Avg.
Received	298	311	267	319	270	311	305
Granted	22	15	18	11	23	21	23
Rejected	109	111	130	163	123	99	115
Withdrawn	171	149	149	157	161	186	163
Disposed	302	275	297	331	307	306	301
Pending	252	288	258	246	209	214	229
Settlement Rate	56.6%	54.2%	50.2%	47.4%	52.4%	60.8%	54.6%



● Financial Tables

The following table of the Board's public hearings budget outlines efforts to reduce costs by category of expense:

Figure 9 **Public Hearings Budget**

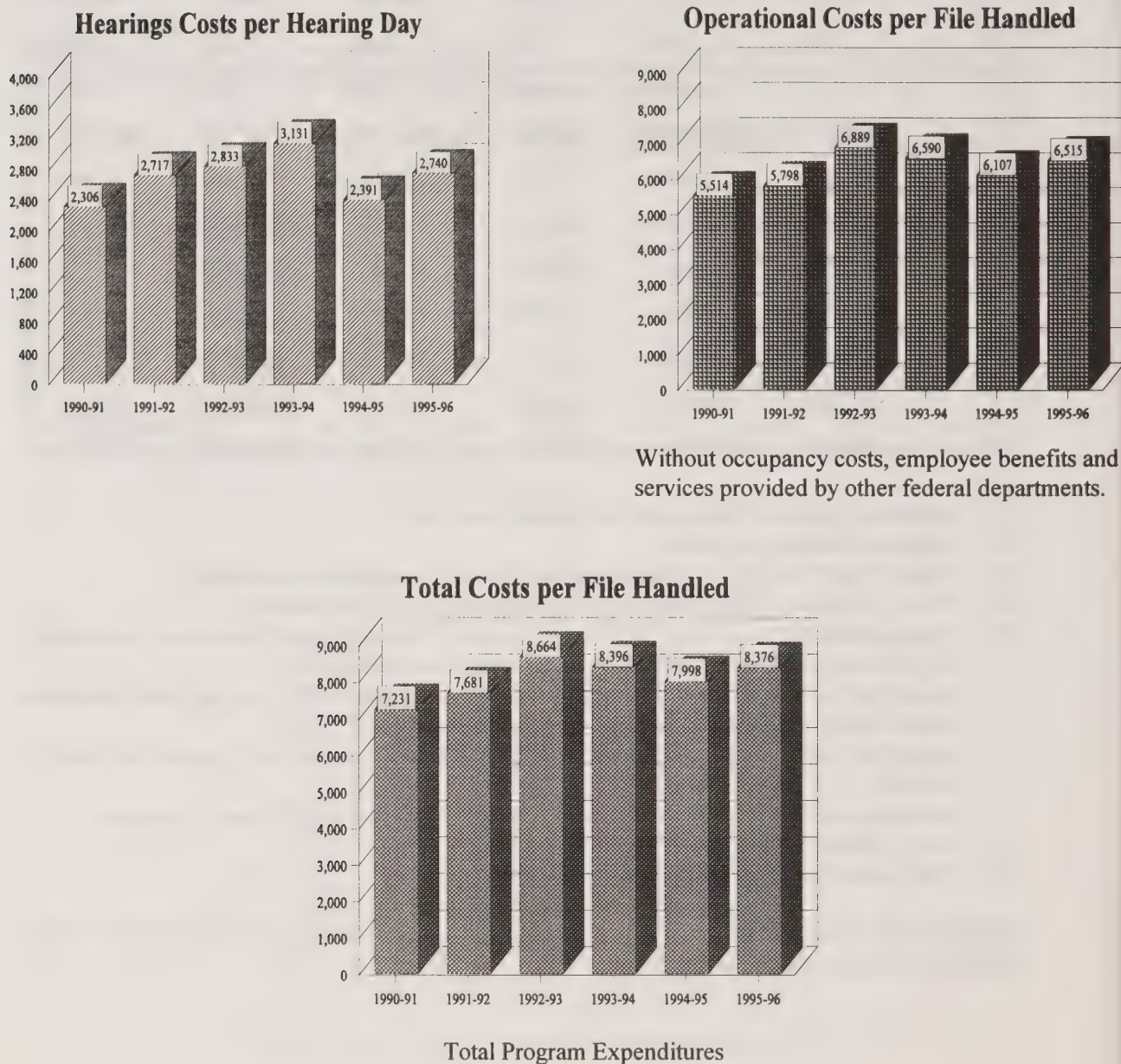
	95/96	94/95	93/94	92/93	91/92	90/91
A	194	199	150	246	263	208
B	217	277	199	251	299	302
C	471,829	500,502	402,296	438,267	426,755	409,010
D	1,612	3,657	8,952	21,469	11,319	7,946
E	21,770	44,862	24,207	51,764	91,473	47,050
F	42,592	63,341	95,514	86,547	113,000	100,334
G	7,068	7,370	7,590	12,391	15,094	14,367
H	17,808	12,225	20,419	14,975	35,990	25,335
I	31,966	30,377	63,983	85,711	118,697	92,216
T	594,645	662,334	622,961	711,124	812,328	696,258

- A. Number of cases in which a public hearing was held.
- B. Number of hearing days held.
- C. Travel - Staff: cost of all hearings-related travel by all Members and staff.
- D. Travel - Non-staff: cost of all hearings-related travel by interpreters.
- E. Transcription Services: cost of all transcriptions of hearings done by outside contractors (not including in-house proofreading and in-house transcriptions).
- F. Recording (outside): cost of equipment rental and technicians for hearings held elsewhere than at Board facilities.
- G. Recording (inside): cost of equipment rental and technicians for hearings held at Board facilities.
- H. Interpretation Services: late cancellation charges by Secretary of State for services.
- I. Rental of hearing facilities.
- T. Total expenditures - Public Hearings Budget.

Shaded area indicates highest actual expenditures per category for April 1990 to March 1996 period; **bold** indicates the lowest.

The following graphs provide information on the costs of holding public hearings and of processing active files in a given fiscal year:

Figure 10 Comparison of Program Expenditures, Hearing Costs and Files Handled*



Without occupancy costs, employee benefits and services provided by other federal departments.

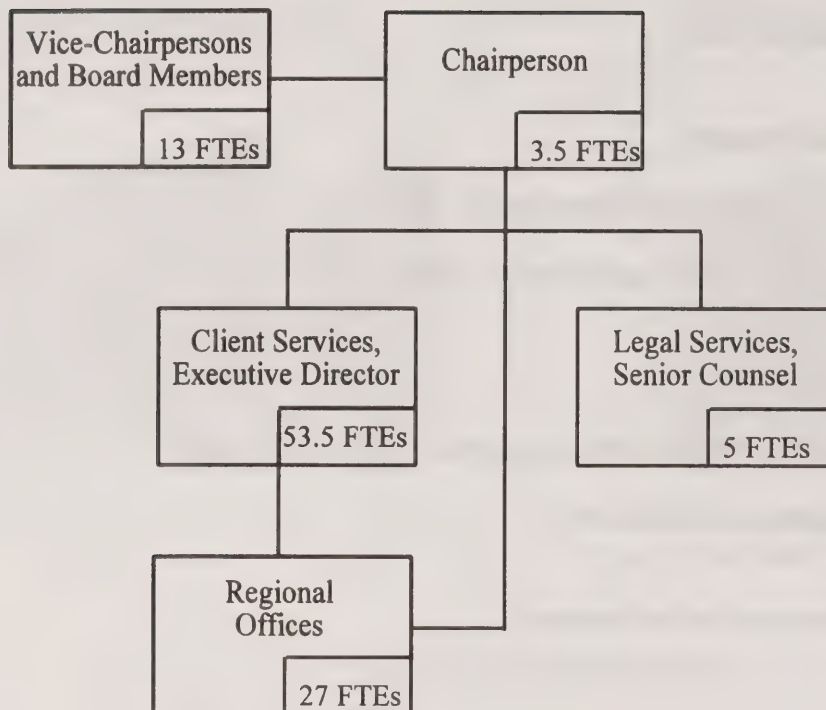
***Files Disposed + Files Pending = Files Handled**

Section IV
Supplementary Information

Appendices**1. Organization****1.1 Organization Chart****2. Personnel Requirements****2.1 Details of Personnel Requirements by Activity****2.2 Summary by Professional Category (FTEs)****3. Revenues and Expenditures****4.2 Gross and Net Departmental Expenditures by Activity (\$000)****4.2.3.1.1 Statement of Operations****4. Statutes Administered by the Portfolio****5. References**

Appendix 1

1.1 Organization chart



Appendix 2 - Personnel Requirements

2.1 Details of Personnel Requirements by Activity (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Forecast	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Canada Labour Relations Board	101	97	108	107	100	100
Total	101	97	108	107	100	100

Appendix 2 - Personnel Requirements

2.2 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Forecast	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Order-in-Council Appointments	13	12	14	14	14	14
Executive Group	8	5	7	6	6	6
Scientific and Professional	5	4	5	5	5	5
Administrative and Foreign Service	40	44	47	47	44	44
Technical	-	1	1	1	1	1
Administrative Support	35	31	34	34	30	30
Total	101	97	108	107	100	100

Appendix 3 - Revenues and Expenditures

4.2 Gross and Net Departmental Expenditures by Activity (\$000)

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross Expenditures by Activity				
Canada Labour Relations Board	8,805	8,901	8,451	8,462
Total Gross Expenditures	8,805	8,901	8,451	8,462
Less:				
Revenue credited to the Vote				
and Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Activities				
Canada Labour Relations Board	-	-	-	-
	5	5	5	5
Total Revenue credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund	5	5	5	5
Total Net Expenditures by Activity				
Canada Labour Relations Board	8,800	8,896	8,446	8,457
Total Net Expenditures	8,800	8,896	8,446	8,457

4.2.3.1.1 Statement of Operations (000's)

Statement of Operations	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Forecast	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Expenses						
Personnel	5,459	6,234	6,545	6,706	6,475	6,475
Transportation and communications	967	978	970	980	900	900
Information	41	47	65	53	50	50
Professional and special services	794	903	824	800	656	667
Other	370	394	395	362	370	370
Total Expenses	7,631	8,556	8,799	8,901	8,451	8,462

Appendix 4

Statutes Administered by the Portfolio

Canada Labour Code (Part I - Industrial Relations) (R.S.C. 1985, c. L-2)

Canada Labour Code (Part II - Occupational Safety & Health) (R.S.C. 1985, c. L-2)

Appendix 5

References

Canada Labour Relations Board

C.D. Howe Building
240 Sparks Street
4th Floor - West Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
(613) 996-9466

Canada Labour Relations Board Annual Report

Appendice 5

Références

Conseil canadien des relations du travail

Edifice C.D. Howe
240, rue Sparks
4^e étage, tour oues
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
(613) 996-9466

Rapport annuel du Conseil canadien des relations du travail

Appendice 4

Lois relevant du portefeuille du CCRT

Code canadien du travail (Partie I - Relations industrielles), L.R.C. (1985), chap. L-2
Code canadien du travail (Partie II - Sécurité et santé au travail), L.R.C. (1985), chap. L-2

4.2.3.1.1 État des opérations (en milliers de dollars)

État des opérations	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Dépenses						
Personnel	5,459	6,234	6,545	6,706	6,475	6,475
Transports et communications	967	978	970	980	900	900
Information	41	47	65	53	50	50
Services						
professionnels et spéciaux	794	903	824	800	656	667
Autres	370	394	395	362	370	370
Total des dépenses	7,631	8,556	8,799	8,901	8,451	8,462

Appendice 3 - Recettes et dépenses

4.2 Dépenses brutes et nettes du ministère par activité (en milliers de dollars)

Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 2000
Dépenses brutes par activité			
Conseil canadien des relations du travail	8,805	8,901	8,451
	8,805	8,901	8,462
Total des dépenses brutes			
	8,805	8,901	8,462
Moins:			
Recettes à valoir sur le crédit et portées au Trésor par activité			
Conseil canadien des relations du travail	-	-	-
	-	-	-
Recettes totales à valoir sur le crédit et portées au Trésor			
	5	5	5
Total des dépenses nettes par activité			
Conseil canadien des relations du travail	8,800	8,896	8,446
	8,800	8,896	8,457
Total des dépenses nettes			
	8,800	8,896	8,457

(Renseignements supplémentaires) 29

Appendice 2 - Besoins en personnel

2.2 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

Réel 1994- 1995	Réel 1995- 1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998- 1999	Prévu 1999- 2000
Nominations par					
décret du					
Gouverneur en					
conseil					
13	12	14	14	14	14
Gestion					
8	5	7	6	6	6
Scientifique et					
professionnel					
5	4	5	5	5	5
Administration et					
service extérieur					
40	44	47	47	44	44
Technique					
-	1	1	1	1	1
Soutien					
administratif					
35	31	34	34	30	30
101	97	108	107	100	100
Total					

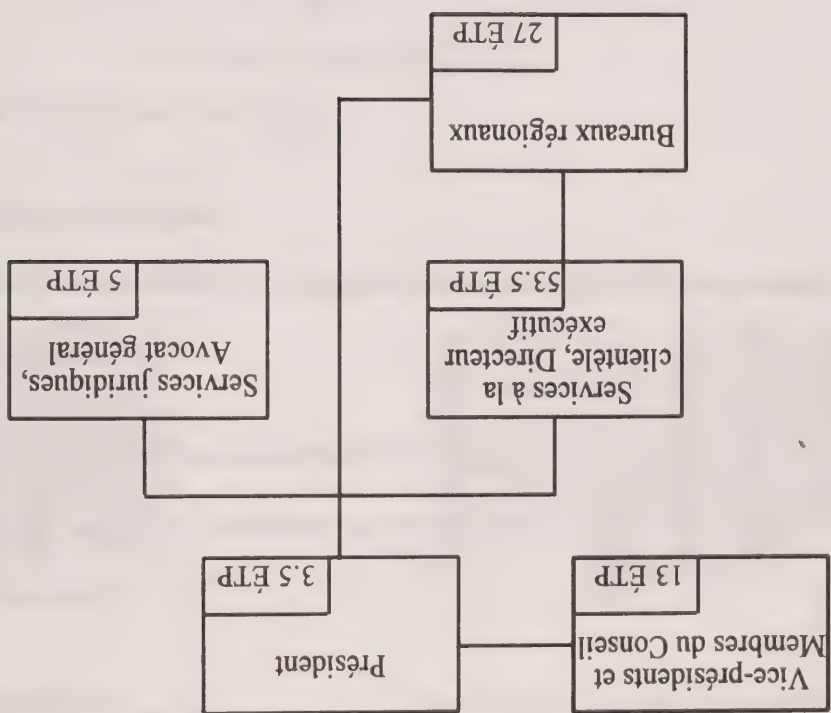
Appendice 2 - Besoins en personnel

2.1 Détails des besoins en personnel par activité (ETP)

Réel 1994- 1995	Réel 1995- 1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998- 1999	Prévu 1999- 2000
101	97	108	107	100	100
<hr/>					
Conseil canadien des relations du travail	101	97	108	107	100
Total	101	97	108	107	100

Appendice 1

1.1 Organigramme



Appendices

1. Organisation

1.1 Organigramme

2. Besoins en personnel

2.1 Détails des besoins en personnel par activité

2.2 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

3. Recettes et dépenses

4.2. Dépenses brutes et nettes du ministère par activité (en milliers de dollars)

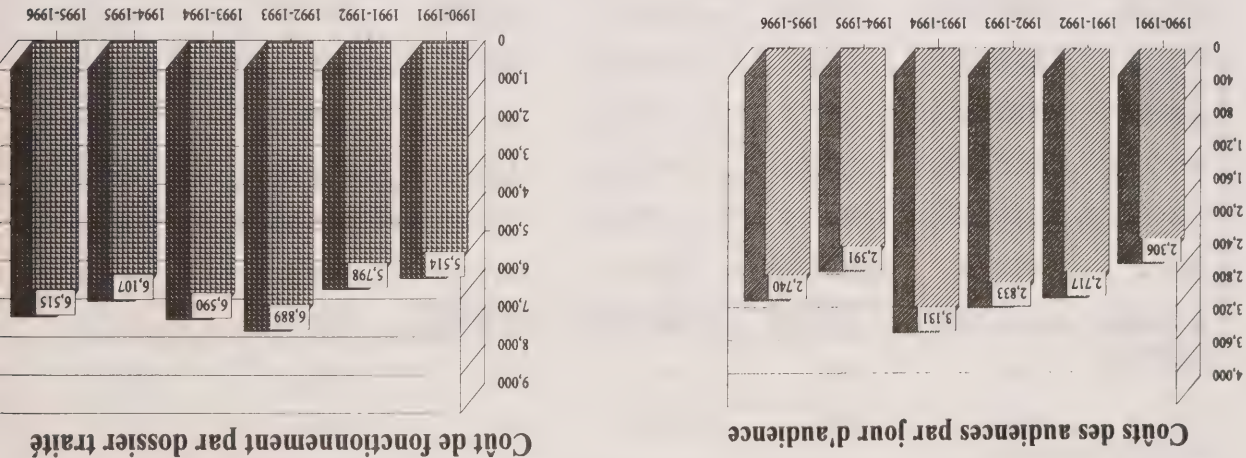
4.2.3.1.1 État des opérations

4. Lois relevant du portefeuille du CCRT

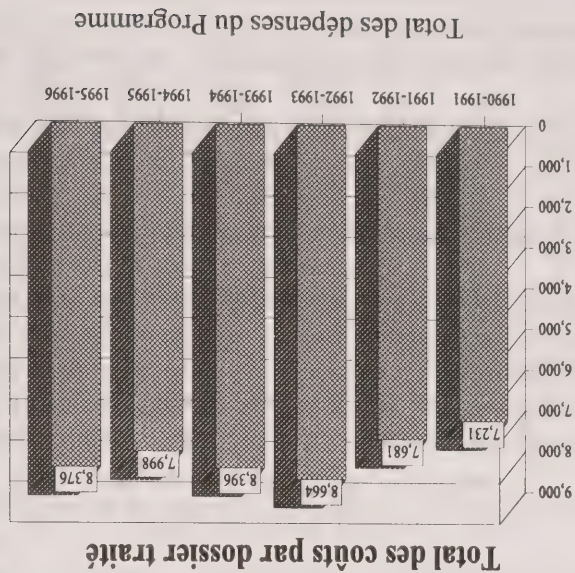
5. Références

Les tableaux suivants fournissent de l'information sur les coûts de la tenue d'audiences publiques et du traitement des dossiers actifs au cours d'un exercice donné:

Tableau 10
Comparaison des dépenses de programme, des coûts des audiences et des dossiers traités*



Sans coût d'occupation, avantages sociaux et services fournis par d'autres ministères.



Total des dépenses du Programme

***Dossiers tranchés + Dossiers en instance = Dossiers traités**

● Tableaux financiers

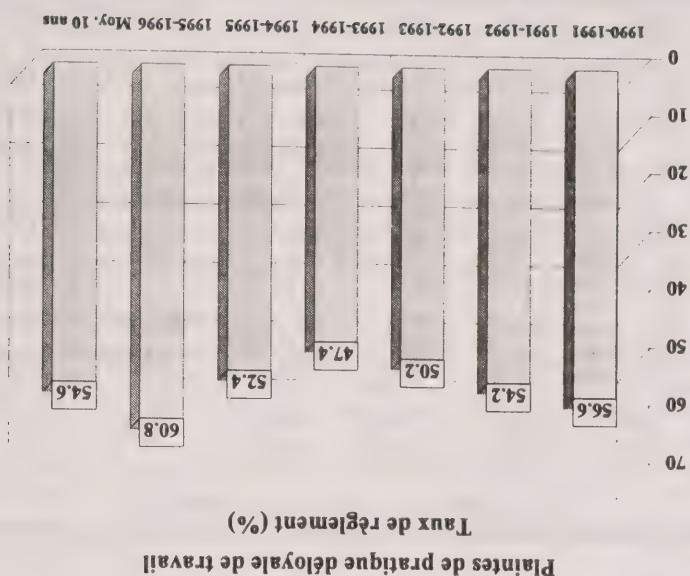
Le tableau suivant du budget des audiences publiques du Conseil expose les efforts faits pour réduire les coûts selon la catégorie de dépenses.

Tableau 9 Budget des audiences publiques

	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
A	194	199	150	246	263	208
B	217	277	199	251	299	302
C	471,829	500,502	402,296	438,267	426,755	409,010
D	1,612	3,657	8,952	21,469	11,319	7,946
E	21,770	44,862	24,207	51,764	91,473	47,050
F	42,592	63,341	95,514	86,547	113,000	100,334
G	7,068	7,370	7,590	12,391	15,094	14,367
H	17,808	12,225	20,419	14,975	35 990	25,335
I	31,966	30,377	63,983	85,711	118,697	92,216
T	594,645	662,334	622,961	711,124	812,328	696,258

- A. Nombre d'affaires ayant exigé une audience publique
- B. Nombre de jours d'audience
- C. Déplacements - Personnel : coût de tous les déplacements de membres et d'employés liés aux audiences
- D. Déplacements - Autres personnes : coût de tous les déplacements liés aux audiences des interprètes
- E. Services de transcription : coût de toutes les transcriptions d'audiences faites par des entrepreneurs (ne comprend pas la relecture et les transcriptions internes)
- F. Enregistrement (externe) : coût de la location d'équipement et des techniciens pour les audiences tenues ailleurs que dans les locaux du Conseil
- G. Enregistrement (interne) : coût de la location d'équipement et des techniciens pour les audiences tenues dans les locaux du Conseil
- H. Services d'interprétation : frais d'annulation tardive exigés par le Secrétariat d'État pour les services
- I. Location de locaux pour les audiences
- T. Total des dépenses - Budget des audiences publiques

Les zones ombrées indiquent les dépenses réelles les plus élevées selon la catégorie au cours de la période d'avril 1990 à mars 1996; les caractères **gras** indiquent les dépenses les plus basses.



Plaintes de pratique déloyale de travail					
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Recues	298	311	267	319	270
Agréées	22	15	18	11	23
Rejetées	109	111	130	163	123
Retirées	171	149	149	157	161
Tranchées	302	275	297	331	307
En instance	252	288	258	246	209
Taux de règlement	56.6%	54.2%	50.2%	47.4%	52.4%
					60.8%
					54.6%
					Moy. 10 ans

Tableau 8

Autres données fournies concernant le rendement :

Toutes les plaintes de pratique déloyale de travail font l'objet d'une enquête par un agent des relations du travail qui engage les parties dans des efforts de médiation. Le taux de règlement mesure le degré de succès de ces efforts de médiation. L'impossibilité de parvenir à un règlement signifie généralement que le Conseil doit se prononcer sur la plainte à la lumière des documents au dossier et du rapport d'enquête de l'agent des relations du travail. Une audience publique peut être tenue au besoin. Ces renseignements sont fournis sous forme de tableau et de graphique (tableau 8).

D'autres données touchant le rendement que nous continuons de fournir, mais d'une façon plus détaillée, concernent les demandes de réexamen présentées en vertu de l'article 18 du *Code* (tableau 6). Ces demandes sont présentées par les parties qui sollicitent le réexamen d'une décision du Conseil par un banc formé soit du Président et de deux Vice-présidents, soit de trois Vice-présidents, dont aucun n'a participé à la décision initiale. Une partie peut ainsi faire réexaminer une décision sans le délai et les dépenses qu'exige la présentation d'une demande officielle à un tribunal supérieur.

Tableau 6

Demandes de réexamen		Taux de succès						
Moy. pour 10 ans		1990- 1991	1991- 1992	1992- 1993	1993- 1994	1994- 1995	1995- 1996	13.3 %
		27	33	45	48	42	33	
Reçues		3	5	3	6	4	5	
Aggrées		16	33	27	27	47	25	
Rejetées		1	6	1	4	3	5	
Retirées		20	44	31	37	54	35	
Tranchées		17	6	8	16	10	17	
En instance								12

Une mesure de l'efficacité du Conseil au chapitre du règlement des affaires dont il est saisi est le nombre de décisions qui font l'objet d'une révision judiciaire devant les tribunaux supérieurs des provinces, la Cour fédérale du Canada ou la Cour suprême du Canada.

Tableau 7

Demandes de révision judiciaire		1990- 1991	1991- 1992	1992- 1993	1993- 1994	1994- 1995	1995- 1996
Déc. rendues par le Conseil*		945	1,137	2,009	1,861	904	918
Demandes de révision judiciaire		48	44	33	28	36	24
Pourcentage révisé (%)		5.0	3.9	1.6	1.5	4.0	2.6
Demandes tranchées		31	21	42	41	37	36
Demandes agrées		1	1	3	2	2	2
Demandes rejetées		11	8	13	26	24	20
Demandes retirées		17	12	26	13	11	14
Taux de succès du Conseil (%)		96.8	95.2	92.9	95.1	94.6	94.4

* Le nombre de «décisions rendues» se fonde sur le nombre d'affaires, non de dossiers, dans lesquelles une décision a été rendue puisque chaque partie individuelle peut demander la révision judiciaire d'une décision du Conseil.

2. La charge de travail réelle du Conseil, selon le secteur, au cours des six dernières années. La dernière colonne indique la moyenne pour dix ans de chaque secteur.

Tableau 5

Dossiers fermés + dossiers en instance (à la fin de l'année) - dossiers mis en veilleuse									
	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Moy. pour 10 ans		
Transport aérien	192	172	168	152	156	113	161		
Banques	40	26	7	8	1	3	24		
Radiodiffusion	109	107	95	85	79	176	105		
Sociétés d'État	186	142	194	210	216	87	161		
Communications	20	20	34	46	64	60	39		
Grains et provenes	19	43	21	32	44	49	29		
Débarbage	52	56	29	29	41	31	45		
Divers	34	16	26	32	26	31	27		
Nord du Canada	16	29	29	34	41	46	33		
Énergie nucléaire	0	1	0	6	15	16	4		
Transport routier	348	298	249	307	280	303	315		
Chemins de fer	109	88	92	104	106	118	97		
Transport maritime	62	51	35	46	55	69	63		
Ensemble des secteurs	1,187	1,049	979	1,091	1,124	1,102	1,102		

3. Un Comité de gestion des affaires, formé du Président et des Vice-présidents, a été établi pour examiner et arrêter aux deux semaines l'affectation des dossiers, la sélection des bancs et le calendrier des audiences publiques. Un poste de préposé au rôle a été créé pour coordonner toutes les décisions de mise au rôle et optimiser l'efficacité et le contrôle des coûts.

4. Le Conseil a tenu à chaque bureau régional des réunions officielles avec les praticiens régionaux des relations du travail du secteur fédéral. Ces réunions ont attiré un grand nombre de participants et serviront de base à l'établissement d'un processus officiel de consultation de notre clientèle touchant nos politiques, nos procédures et notre règlement.

Délai total de traitement

Tableau 4

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Demandes d'accréditation				
Ensemble des demandes d'accréditation				
Nbre méd. de jrs - de la réc. à la déc.	84	75	70	79
Nbre moy. de jrs - de la réc. à la déc.	127	106	106	146
Nombre de demandes	134	160	156	151
Plaintes de pratique déloyale de travail				
Ensemble des plaintes				
Nbre méd. de jrs - de la réc. à la déc.	143	159	162	154
Nbre moy. de jrs - de la réc. à la déc.	211	182	220	189
Nombre de plaintes	297	331	307	306
Ensemble des dossiers				
Ensemble des dossiers				
Nbre méd. de jrs - de la réc. à la déc.	111	108	127	88
Nbre moy. de jrs - de la réc. à la déc.	174	150	205	160
Nombre de dossiers fermés	724	753	858	826

Délai de décision

Tableau 3

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Demandes d'accréditation				
Avec audience publique				
Nbre méd. de jrs - de l'aud. à la déc.	60	144	14	89
Nbre moy. de jrs - de l'aud. à la déc.	71	158	69	163
Nombre de décisions	15	10	13	10
Sans audience publique				
Nbre méd. de jrs - de prêt à la déc.	7	7	7	7
Nbre moy. de jrs - de prêt à la déc.	17	15	18	22
Nombre de décisions	119	150	143	141
Plaintes de pratique déloyale de travail				
Avec audience publique				
Nbre méd. de jrs - de l'aud. à la déc.	48	44	64	45
Nbre moy. de jrs - de l'aud. à la déc.	119	68	125	113
Nombre de décisions	72	57	74	56
Sans audience publique				
Nbre méd. de jrs - de prêt à la déc.	7	11	9	4
Nbre moy. de jrs - de prêt à la déc.	22	24	66	29
Nombre de décisions	225	274	233	250
Ensemble des dossiers				
Avec audience publique				
Nbre méd. de jrs - de l'aud. à la déc.	60	52	44	46
Nbre méd. de jrs - de l'aud. à la déc.	124	114	151	110
Nombre de dossiers fermés	142	93	146	104
Sans audience publique				
Nbre méd. de jrs - de prêt à la déc.	7	8	11	6
Nbre moy. de jrs - de prêt à la déc.	20	23	52	25
Nombre de dossiers fermés	582	660	712	722

rapport (rap.). Le deuxième ensemble de données se rapporte au délai de décision (tableau 3), soit les nombres médian et moyen de jours depuis celui où le dossier était prêt à être tranché (prêt) jusqu'à celui où une décision a été rendue. Dans les cas où une audience publique était nécessaire, le délai de décision est calculé à partir du dernier jour de l'audience. Enfin, des données touchant le délai total de traitement sont présentées (tableau 4).

Nous limitons les données statistiques aux questions les plus importantes dont s'occupe le Conseil, soit les demandes d'accréditation et les plaintes de pratique déloyale de travail, et au nombre total de dossiers fermés au cours des quatre derniers exercices, mais des données sur d'autres types de dossiers peuvent être fournies sur demande. La présentation de trop nombreuses données statistiques diminuerait l'effet des données les plus significatives pour les besoins du présent document.

Tableau 2 Délai d'enquête

Demandes d'accréditation				
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Nbre méd. de jrs - de la réc. au rap.	42	49	51	51
Nbre moy. de jrs - de la réc. au rap.	60	56	64	80
Nombre de rapports déposés	101	124	133	119
Plaintes de pratique déloyale de travail				
Nbre méd. de jrs - de la réc. au rap.	83	82	88	87
Nbre moy. de jrs - de la réc. au rap.	109	159	100	89
Nombre de rapports déposés	152	195	158	125
Ensemble des dossiers				
Nbre méd. de jrs - de la réc. au rap.	62	62	63	63
Nbre moy. de jrs - de la réc. au rap.	90	108	80	93
Nombre de rapports déposés	354	467	397	374

Tableau 1 : Indicateurs de rendement

	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Prévu 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998
Nouveaux dossiers	651	785	714	839	640	750
Dossiers fermés	724	753	858	826	700	800
Dossiers en instance à la fin de l'année	539	571	427	440	380	330
Temps médian de traitement (en jours) ¹	111	108	127	88	115	110
Nombre d'ETP utilisés	107.8	107	101	97	96	96
Nombre d'agents des relations du travail	16.0	16	16	15.5	15.5	16
Nouveaux dossiers traités par agent	40.7	49.1	44.6	54.9	41	47
Taux de règlement/désistement (%)	50	47	52	61	56	55
Moyenne des rapports présentés par agent	22	29	25	25	20	22
Dossiers traités par ETP utilisé ²	11.7	12.4	12.7	13.1	11.3	11.8

¹ Les médianes indiquent le temps de traitement requis pour régler 50 % des affaires.

² L'indicateur relatif aux équivalents temps plein utilisés reflète la charge de travail par rapport aux ressources humaines utilisées réellement. Cette donnée comprend la somme des dossiers en instance et des dossiers fermés divisée par le nombre d'ETP utilisés.

Pour donner suite aux préoccupations exprimées par le Groupe de travail chargé de la révision de la Partie I du *Code canadien du travail* sur la mesure du rendement, le Conseil offre ce qui suit :

1. Relativement au rendement du Conseil au chapitre des délais, les données ci-après résument des aspects clés du traitement des dossiers. Le premier ensemble de données concerne le délai d'enquête (tableau 2), soit les nombres médian et moyen de jours pris par un agent des relations du travail pour enquêter sur une demande ou une plainte ou pour procéder à la médiation depuis celui où il en a accusé réception (réc.) jusqu'à celui où il a déposé un

Le Groupe de travail a mené des consultations approfondies auprès des syndicats, des employeurs et du milieu universitaire pour l'aider à évaluer les questions passées, présentes et futures auxquelles fait face le secteur privé relevant de la compétence fédérale. Évidemment, le Conseil lui a accordé son entière collaboration.

Le rapport était très critique à l'égard du rendement du Conseil au chapitre de la célérité du traitement des affaires, comme l'étaient les groupes consultés. Au nombre des constatations du Groupe de travail au sujet du rendement qu'il convient d'aborder dans le présent document, se trouvaient les suivantes :

1. Le délai de médiation ou d'enquête relatif aux affaires à l'échelon des bureaux régionaux, d'une part, et le délai de règlement des affaires prêtes à être tranchées, d'autre part, était insatisfaisant. Le Groupe de travail était particulièrement critique à l'égard du peu de données statistiques sur ces points dans les rapports du Conseil au Parlement. Il estimait que fournir plus de données statistiques sur des aspects du rendement permettrait au Conseil d'engager utilement sa clientèle et le milieu universitaire dans l'examen de ses procédures.
2. Le délai de mise au rôle des affaires en vue d'une audience publique était exagérément long compte tenu du nombre total de jours de séance des membres du Conseil. Le besoin d'un règlement opportun des affaires qu'a le milieu des relations du travail était frustré par les retards à les entendre.
3. Les consultations utiles et suivies du milieu des relations du travail s'imposaient relativement à l'élaboration des politiques et du règlement du Conseil.

● **Elaboration de mesures du rendement**

La mesure du rendement dans le contexte d'un conseil des relations du travail est à certains égards une science inexacte. Le simple changement du nom d'une partie dans une ordonnance d'accréditation, action administrative qui exige l'ouverture d'un dossier, a le même effet statistique que le règlement d'une seule demande d'une partie menant à un examen détaillé d'une structure complexe de négociation s'étendant à quinze différents agents négociateurs représentant des unités de négociation qui existent depuis des décennies. La nécessité de déplacements fréquents vers toutes les régions du pays influe sur la prestation opportune de services aux gens. La disponibilité d'un effectif complet de membres du Conseil est aussi un facteur : il y a actuellement au niveau des personnes nommées par le gouverneur en conseil deux postes vacants, ce qui limite la capacité du Conseil d'établir un nombre suffisant de bancs pour régler les affaires dont il est saisi.

Ces réserves étant faites, il n'y a aucun doute que l'élaboration de mesures de rendement qui sont significatives pour le milieu des relations du travail en général et le Parlement permettrait au Conseil de mieux leur rendre des comptes.

On trouvera dans le tableau qui suit d'autres indicateurs de rendement du Conseil. Cette année et à l'avenir, ce tableau renfermera des indicateurs de rendement fondés sur le nombre de dossiers ouverts par le Conseil plutôt que sur le nombre d'affaires enregistrées. Un dossier peut regrouper plus d'une affaire, suivant le nombre de requérants ou de plaignants individuels qui sont partie à l'affaire dont le Conseil est saisi.

L'accréditation de l'Association des pilotes d'Air Canada (ACPA) en novembre 1995 n'a pas réglé les questions liées à la représentation au sein de cette ligne aérienne, puisque des demandes de déclaration d'employeur unique présentées par l'Association canadienne des pilotes de lignes aériennes (CALPA) sont actuellement devant le Conseil. La CALPA, l'ancien agent négociateur de l'ensemble des pilotes, représente toujours les pilotes employés par les lignes aériennes régionales qui constituent le réseau d'apport d'Air Canada. Bien que l'ACPA ait récemment conclu une convention collective avec Air Canada, les lignes aériennes régionales sont engagées dans une procédure de conciliation avec les pilotes. Des négociations d'un autre type ont suscité beaucoup d'attention de la part de la presse dans le cas de la société Lignes aériennes Canadien international limitée (Canadien). La situation financière précaire de la société a mené celle-ci à demander des concessions à ses six agents négociateurs au milieu de la période visée par les conventions collectives en vigueur. Le 4 décembre 1996, les négociations entre Canadien et TCA-Canada étant dans une impasse, le ministre du Travail a demandé l'intervention du Conseil aux termes de l'article 107 du *Code*. L'entente intervenue par la suite entre Canadien et TCA-Canada a rendu inutile l'intervention du Conseil et les dossiers ont été fermés.

Contexte interne

Dans la Partie III du Budget des dépenses d'exercices récents, le Conseil faisait état de ses efforts pour faire face à la baisse des ressources financières tout en s'occupant de changements fondamentaux. Au programme quadriennal (1992-1993 à 1995-1996) de compressions générales des dépenses publiques établi par le précédent gouvernement a succédé une réduction de 3 % des ressources décortiquées par le budget fédéral de février 1996. Le Conseil a fait face avec succès à la baisse de ses ressources financières en procédant à une importante réforme de ses processus administratifs et en recourant aux initiatives du Conseil du Trésor en matière de gestion des ressources humaines.

La réforme fondamentale des processus opérationnels n'est pas encore commencée, principalement en raison d'éléments, telles les fonctions et obligations imposées par la loi, qui échappent à la volonté du Conseil. La loi habilitante du Conseil, soit la partie I du *Code canadien du travail*, date de 1973. Elle n'avait pas fait l'objet d'un examen approfondi avant la publication, en février 1996, du rapport du Groupe de travail chargé de la révision de la partie I du *Code*.

La modernisation du *Code canadien du travail* pour faire face aux défis de demain était un objet clé du Groupe de travail chargé de la révision de la partie I du *Code*. Son mandat prévoyait un examen de la composition, des politiques, du règlement et du rendement du Conseil. Plus précisément, son mandat relativement au Conseil était le suivant :

« * révision de la structure du Conseil canadien des relations de travail afin que celui-ci réponde aux besoins de la communauté des relations de travail qu'il a le mandat de servir;

* révision des pouvoirs confiés au Conseil afin de faciliter le traitement plus expéditif et économique des demandes et d'assurer que les pouvoirs réparateurs dont il dispose sont appropriés pour réaliser les objectifs du *Code*. »

L'importante rationalisation du réseau portuaire canadien, annoncée en décembre 1995, a été confirmée par le dépôt du projet de loi C-44, *Loi maritime du Canada*, le 20 juin 1996. Il prévoit la mise en place d'une infrastructure maritime à l'appui du réseau portuaire du Canada. Les quinze administrations existantes sont protégées, mais sont maintenant assujetties à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Les administrations portuaires sont ainsi commercialisées, mais le gouvernement conserve le droit de nommer une majorité de membres à leur conseil d'administration.

En outre, le projet de loi abroge la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, ce qui permet au ministre de privatiser la voie maritime ou des parties de cette dernière en la cédant à un organisme sans but lucratif dont les principaux usagers sont membres. La date de cession initialement prévue était le 1^{er} janvier 1997, mais elle a été reportée jusqu'à ce que le projet de loi ait été officiellement adopté. Le projet de loi modifie également la *Loi sur le pilotage* de façon à réformer le processus de recouvrement des coûts des administrations de pilotage à l'égard des services fournis aux usagers. Le paragraphe 53(1) du projet de loi obligera les administrations à revoir, entre autres choses, les conditions à remplir pour devenir titulaire d'un certificat de pilotage, la formation des pilotes, l'attribution des licences de pilotes et la désignation des zones de pilotage obligatoire. Cette étude doit être terminée le 31 décembre 1997.

Les articles 44 à 46 du *Code*, qui visent les ventes d'entreprises, s'appliqueraient aux employés désignés en cas de vente, de location ou de cession d'administrations portuaires, de sociétés de ports locales ou de ports non autonomes auparavant administrées par la Société canadienne des ports. Ces articles s'appliqueraient également en cas de cession de la voie maritime ou de parties de cette dernière.

Le secteur du débarquement s'est déjà penché sur certaines des questions sous-tendant la restructuration administrative des ports canadiens. Les employés qui s'occupent de débarquement dans les ports de l'est étaient représentés par l'Association des employés maritimes en matière de négociations collectives avec les syndicats habilités à cette fin dans la région et d'application des conventions en résultant. Le nouveau régime envisagé par la *Loi maritime du Canada* a amené les employés dans les ports de Saint John, Halifax et Québec à former des groupes locaux pour remplacer l'Association des employés maritimes dans les négociations avec les syndicats jouissant d'une accréditation géographique.

Le projet de loi C-3, *Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires)*, a été sanctionné le 28 mars 1996. Le projet de loi prévoit essentiellement un mécanisme d'incorporation qui permet l'application de lois provinciales à des entreprises qui sont régies en totalité ou en partie par la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*. Ces entreprises ont été soustraites à la compétence provinciale par un arrêt de 1993 de la Cour suprême du Canada. Le projet de loi permettrait la réglementation provinciale des relations du travail dans ces entreprises des qu'une province touchée et le gouvernement fédéral s'entendraient à ce sujet. L'Ontario (les installations nucléaires d'Ontario Hydro), la Saskatchewan (les mines d'uranium), le Québec (la centrale nucléaire de Gentilly) et le Nouveau-Brunswick (la centrale nucléaire de Pointe Lepreau) sont les provinces qui pourraient obtenir ce pouvoir de réglementation.

relativement aux lignes de SL&H en vue de réduire son effectif de 30 % après avoir perdu 65 millions de dollars en 1995. Pour sa part, le CN a annoncé qu'il projetait de réduire son réseau ferroviaire de quelque 3 465 kilomètres d'ici 1999, en en vendant la moitié et en abandonnant le reste.

La création de Nav Canada, société privée à but non lucratif, par suite de l'adoption du projet de loi C-20, *Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile*, a ajouté environ 6 000 employés à la compétence du Conseil. Les services de navigation aérienne relevaient auparavant de Transports Canada, dont les employés sont assujettis à la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*. Bien que de tels transferts de compétence du secteur public au secteur privé fédéral soient habituellement régis par l'article 47 du *Code*, le projet de loi prévoyait un processus spécial de transfert qui s'appliquait aux employés désirant de conserver leur emploi chez Nav Canada. Les droits des agents négociateurs accrédités étaient également protégés par la loi.

Le projet de loi C-31, *Loi d'exécution du budget*, a été sanctionné le 20 juin 1996; il a modifié les articles 44 et 47 du *Code* pour permettre le transfert des droits de négociation d'un secteur de la fonction publique qui est séparé d'un ministre pour constituer une entreprise fédérale. L'article 47 ne s'appliquait auparavant qu'aux entités constituées en sociétés d'État. La partie touchée par ce genre de transfert jouit de plus longs délais pour demander des ordonnances au Conseil sur les unités habiles à négocier collectivement, l'identité des agents négociateurs et la période pendant laquelle les conventions collectives (ou décisions arbitrales) demeureront en vigueur.

Le *Code* est également modifié par l'ajout du nouvel article 47.1 qui vise les situations où le transfert a lieu après qu'un avis de négociier collectivement a été donné par une partie dans le cas d'un changement d'employeur visé à l'article 47. Les conditions d'emploi sont maintenues jusqu'à ce qu'une convention collective soit conclue ou que le droit de grève ou de lock-out soit acquis.

Dès que le Conseil a rendu une ordonnance d'accréditation, les parties sont assujetties aux autres dispositions de la partie I du *Code*, à l'exception des dispositions de l'article 80 qui autorise le ministre à renvoyer la question d'une première convention collective au Conseil. Dans de tels cas, une demande d'accréditation doit satisfaire aux exigences énoncées à l'article 24.

La loi prévoit également que les employés des aéroports qui n'ont pas encore été cédés à des sociétés locales aux termes de la *Loi relative aux cessions d'aéroports* sont maintenant assujettis aux dispositions du nouvel article 47 plutôt qu'à celles de cette dernière loi. L'aéroport international de Winnipeg (1^{er} janvier 1997) et l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto (2 décembre 1996) sont les deux derniers grands aéroports que Transports Canada a cédés à des groupes locaux. L'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa sera cédé le 1^{er} février 1997. La Politique nationale des aéroports du gouvernement fédéral prévoit la cession de dix-huit autres aéroports. Des administrations aéroportuaires locales sont établies à Vancouver, Edmonton, Calgary et Montréal (Dorval et Mirabel) depuis 1992.

A. Sommaire du rendement du ministère

En 1995-1996, le Conseil a été saisi de 839 nouveaux dossiers, soit le nombre le plus élevé depuis 1988-1989 et 125 de plus qu'au cours de l'exercice précédent. Du nombre total de nouveaux dossiers, 90 étaient des demandes de transfert de droits de négociation entre syndicats. Le Conseil a fermé 826 dossiers au cours de cette période, d'où le nombre très respectable de 440 dossiers ouverts à la fin de l'année.

Les tableaux que renferme la section *Elaboration de mesures de rendement* ci-après révèlent que la charge de travail réelle résultant des nouveaux dossiers a été moyenne par comparaison aux niveaux traditionnels, une augmentation d'activité étant observée dans les secteurs de la radiodiffusion et des communications. Bien que le délai moyen de traitement des demandes d'accréditation n'ait pu être abrégé, le délai médian global d'enquête est demeuré relativement stable. Le Conseil a cependant amélioré de façon notable le délai de règlement des plaintes de pratique déloyale de travail, avec ou sans audience. Le délai global de traitement a diminué dans tous les cas, surtout dans celui des plaintes, mais l'amélioration enregistrée l'an dernier au chapitre du traitement des demandes d'accréditation n'a pu être égale : le délai médian de traitement est en réalité passé de 70 à 79 jours. Le délai global moyen a augmenté de 106 jours en 1994-1995 à 146 jours au cours du dernier exercice.

Le Conseil est sûr que son rendement s'améliorera au cours des deux prochaines années par suite de l'ambitieux examen de l'ensemble de ses pratiques et procédures opérationnelles qu'il entreprend.

B. Vue d'ensemble du ministère

● Responsabilités et objectifs clés

Contexte externe

Le contexte externe dans lequel le Conseil a accompli sa tâche en 1995-1996 a été marqué par une série d'initiatives législatives ayant des répercussions importantes sur les installations, ouvrages, entreprises et secteurs d'activité qui relèvent de la compétence fédérale. La Compagnie Limitée (CP) ont été les principaux bénéficiaires de la nouvelle *Loi sur les transports au Canada*, qui a été sanctionnée le 29 mai 1996. Elle prévoit un processus accéléré d'aliénation des lignes ferroviaires non rentables, ce qui est jugé essentiel pour la rationalisation des chemins de fer canadiens. CP a cédé ses opérations dans le nord-est à sa filiale, St. Lawrence & Hudson Railway Co. (SL&H); les deux sociétés ferroviaires nationales s'emploient activement à vendre des embranchements à des exploitants de lignes secondaires, dont la plupart sont soumis à la réglementation provinciale. CP Rail a annoncé qu'il demanderait de rouvrir les négociations

Coût net du Programme par activité

(en milliers de dollars)								
Activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et Contributions	Total brut	Paiements législatifs	Dépenses brutes	Moins: recettes à valoir sur le crédit	Total du budget principal
Conseil canadien des relations du travail	7,927	-	-	7,927	-	-	-	7,927
	7,927			7,927				7,927

Autres recettes et dépenses

Recettes portées au Trésor

5

Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères

2,601

Coût net du Programme

10,523

• Plans de ressources et tableaux financiers

A. Autorisations pour 1997-1998 -- Partie III du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997
25	Conseil canadien des relations du travail	7,927	7,976
(L)	Dépenses du Programme	974	829
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	8,901	8,805
Total de l'organisme			

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1997-1998
25	Conseil canadien des relations du travail	
	Conseil canadien des relations du travail - Dépenses du Programme	7,927,000

B. Emploi des autorisations en 1995-1996 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget Principal	Total Disponible	Emploi réel
25	Conseil canadien des relations du travail	8,287,000	8,287,559	7,989,353
(L)	Dépenses du Programme	764,000	802,000	802,000
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
Total du Programme - Budgetaire		9,051,000	9,089,559	8,791,353

● Objectifs et priorités

1. Examiner intégralement tous les aspects des pratiques et des procédures opérationnelles du Conseil à la lumière des recommandations du Groupe de travail chargé de la révision de la Partie I du *Code canadien du travail*;
2. Examiner le Règlement de 1992 du *Conseil canadien des relations du travail*, pour donner suite aux préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et pour compléter l'examen des pratiques et des procédures opérationnelles;
3. Examiner d'ici au printemps l'utilisation de locaux pour bureaux par le Conseil, avec l'aide des Services immobiliers de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Les recommandations issues de l'examen devraient être mises en oeuvre le 1^{er} décembre 1997.

arguments présentés par écrit par les parties et d'un rapport détaillé d'enquête dans 86,6 % des cas. Les autres affaires sont réglées après la tenue d'audiences publiques auxquelles les parties produisent des éléments de preuve et présentent des arguments à l'appui de leurs positions respectives. Le Conseil rend toujours ses décisions par écrit. Lorsque des motifs de décision sont rédigés, ils sont par la suite publiés dans les deux langues officielles au profit du milieu des relations du travail en général.

(2)

Le secteur des services opérationnels, qui est formé d'un réseau de bureaux régionaux situés à Dartmouth, Montréal, Ottawa, Toronto et Vancouver ainsi que d'un bureau auxiliaire à Winnipeg, voit au traitement des demandes, des plaintes et des renvois présentés par les clients du Conseil. Les agents des relations du travail organisent des séances de médiation ou de conciliation avec les parties (ils ont ainsi réussi à régler 36,2 % des affaires dont le Conseil a été saisi en 1995-1996) et font dans les autres cas des enquêtes qui permettent au Conseil de trancher les demandes et les plaintes sans tenir d'audiences publiques.

Le Conseil a son siège dans la région de la Capitale nationale. Ses opérations internes relèvent d'un directeur exécutif qui rend compte directement au Président. La nouvelle Direction générale des Services à la clientèle relève du Directeur exécutif, tandis que les Services juridiques rendent compte au Président. Les bureaux régionaux relèvent aussi directement du Président en ce qui concerne le traitement des affaires.

La Direction générale des Services à la clientèle résulte de la fusion de la Direction générale des Opérations et de la Direction générale de la Gestion du programme et des Services administratifs. L'unité des Opérations s'occupe des bureaux régionaux et du cycle de traitement des affaires. À cette fin, elle exploite un système informatisé de gestion des affaires et de recherche documentaire à l'intention des agents enquêteurs et des membres du Conseil. L'unité des Opérations fournit également des services de soutien aux bancs du Conseil pour qu'ils puissent régler rapidement les affaires dont ils sont saisis. Les services que fournit l'unité constituent la première ligne d'exécution du programme au profit de la clientèle du Conseil : médiation de différends du travail, prestation de renseignements et d'avis d'expert sur les dispositions du *Code* et la jurisprudence du Conseil et intervention dans des situations délicates telles que des grèves et des lock-out illégaux.

La Direction générale des Services à la clientèle comprend aussi les unités suivantes : Informatique, Finances, Communications et Ressources humaines, Gestion des renseignements consignés, ainsi qu'Analyse et gestion du programme. S'y ajoute le Centre de recherche et de référence du Conseil, qui fait office de bibliothèque juridique et qui dessert le Conseil, d'autres ministères (en vertu d'ententes de services communs) et le grand public.

Les Services juridiques fournissent l'aide juridique dont ont besoin le Conseil et ses diverses composantes. Du directeur relève un personnel formé de deux conseillers juridiques, d'un chercheur juridique et d'un adjoint administratif à cette fin. Les conseillers juridiques représentent le Conseil dans la plupart des procédures de révision judiciaire.

B. Vue d'ensemble du ministère

● Rôles et responsabilités

La Loi constitutionnelle de 1867 porte que la compétence provinciale s'étend à « la propriété et [aux] droits civils », ce qui signifie que la négociation de conventions collectives énonçant les conditions d'emploi relève des provinces. Toutefois, la Loi constitutionnelle attribue une compétence exclusive sur des secteurs précis de l'économie au Parlement qui, à ce titre, a jugé utile d'édicter des lois régissant les emplois qui y sont exercés. Ces lois constituent le *Code canadien du travail* qui comporte les trois parties suivantes :

Partie I -	Relations du travail
Partie II -	Sécurité et santé au travail
Partie III -	Normes du travail

La partie I du *Code* énonce les conditions auxquelles un syndicat peut acquérir le droit de représenter des employés dans la négociation de conventions collectives avec leur employeur. Elle établit également le processus que doit suivre la négociation et prévoit des réparations en cas d'infraction pour toute partie qui réclame la protection du *Code*. Le *Code* établit le Conseil canadien des relations du travail à titre de tribunal administratif investi de pouvoirs quasi judiciaires. Son mandat est d'appliquer la partie I du *Code canadien du travail* et certains articles de la partie II conformément au vœu du Parlement, exprimé dans le préambule du *Code*, soit que «... l'établissement de bonnes relations du travail sert l'intérêt véritable du Canada en assurant à tous une juste part des fruits du progrès...»

● Organisation et composition du programme

Le Conseil est composé d'un président et de cinq vice-présidents, qui sont nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat de dix ans, ainsi que de huit membres qui sont nommés pour un mandat de cinq ans. Toutes les nominations sont faites « à titre inamovible » et peuvent être renouvelées. Le président est le premier dirigeant et l'administrateur général du Conseil. Le Conseil siège en bancs de trois personnes, présidés par le Président ou un Vice-président, pour régler les demandes et juger les plaintes de pratique déloyale de travail dont il est régulièrement saisi. L'exercice par le Conseil des pouvoirs et fonctions que lui confère le *Code* constitue son unique programme.

L'exécution du programme repose sur deux secteurs de services : décisionnels et opérationnels.

(1)

Le secteur des services décisionnels comprend les personnes nommées par le gouverneur en conseil, dont le mandat est d'appliquer les dispositions du *Code*. Il s'agit, à cette fin, d'élaborer et d'appliquer des politiques aux termes desquelles des droits sont conférés aux parties qui s'engagent dans des négociations collectives. Les personnes nommées par le gouverneur en conseil s'occupent également des différends entre les agents négociateurs et les employeurs qui n'ont pu être résolus à l'échelon du bureau régional. Le règlement se fait au moyen de bancs de membres du Conseil qui jugent les affaires à la lumière des

A. Sommaire des plans du ministère

Les plans pour 1997-1998 prévoient ce qui suit :

- En février 1996, le Groupe de travail chargé de la révision de la Partie I du *Code canadien du travail* a présenté son rapport, intitulé «Vers l'équilibre», au ministre du Travail. Au nombre des quelque 70 recommandations qui y étaient faites se trouvaient quelques observations critiques à l'égard, entre autres choses, du manque de célérité au chapitre de la prestation des services du Conseil. Les recommandations du Groupe de travail se fondaient principalement sur un consensus des représentants des principaux syndicats et des employeurs relevant de la compétence fédérale. Le ministre du Travail a bien accueilli le rapport et a laissé entendre qu'il servirait probablement de base à une initiative législative. Le Conseil examine actuellement tous les aspects de son système de traitement des affaires afin de donner suite aux préoccupations exprimées par sa clientèle et par le Groupe de travail.

- Pour donner suite aux observations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation ainsi qu'à la révision de la Partie I du *Code* effectuée par le Groupe de travail, le Conseil examine actuellement son règlement. Suivront des consultations approfondies auprès du milieu des relations du travail avant de soumettre des modifications à son règlement à l'approbation du gouverneur en conseil. Cette initiative devrait être menée à terme pour le début de 1998.
- La mise en oeuvre réussie d'une nouvelle politique de télétravail a été facilitée par la création d'un réseau à grande distance reliant tous les bureaux régionaux aux ressources informatiques du Conseil. Environ 15 % du personnel du Conseil sont des télétravailleurs réguliers. Le Conseil fera une étude des besoins en locaux en vue d'en réduire l'utilisation actuelle de 30 %, d'où des économies de 400 000 \$ sur l'allocation reçue de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

- Dans le cadre du programme d'Initiatives partagées du Conseil du Trésor, le Conseil adaptera ses processus au système de gestion du personnel PeopleSoft d'Industrie Canada. Le Conseil a sous-traité la plupart des fonctions de gestion des ressources humaines à ce ministère.

- Dans le cadre de ce même programme d'Initiatives partagées, le Conseil recourra dorénavant, pour ses systèmes financiers, au Système financier ministériel commun qui devrait être opérationnel au 1^{er} avril 1998. Il est prévu d'éviter ainsi des dépenses de l'ordre de 40 000 \$.

- L'unité des Communications s'est penchée sur l'utilisation d'Internet pour étendre le rayon de prestation des services du Conseil. Le Conseil vise à avoir une présence sur Internet à partir de janvier 1997. La page d'accueil offrira de l'information sur la composition du Conseil, ses circulaires d'information concernant ses politiques, ses procédures, ses publications et ses décisions récentes. La communication directe avec les parties aux affaires dont le Conseil est saisi ne sera pas possible car il reste à trouver une solution satisfaisante aux questions de protection des renseignements personnels et de confidentialité.

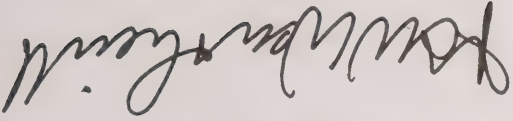
Le 4 novembre 1996, le ministre du Travail a déposé le projet de loi C-66, *Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence*. Nous nous abstenons de commenter les dispositions du projet de loi, car il ne conviendrait pas qu'un tribunal administratif fasse des observations sur sa loi habitante d'une façon autre que par ses décisions, surtout s'il n'est pas encore devenu loi.

Nous ferons des observations, toutefois, sur le Rapport du groupe de travail chargé de la révision de la partie I du *Code canadien du travail*, dont les recommandations sont venues à un moment propice pour le Conseil canadien des relations du travail. Le rapport, qui a été présenté au ministre du Travail le 31 janvier 1996, a été accueilli par le milieu des relations du travail en général et par le Conseil en particulier comme un premier pas nécessaire vers la redéfinition du rôle des relations du travail dans un contexte économique et social en mutation constante. Au nombre des constatations figure le besoin de réaffirmer l'importance de la négociation collective libre pour garantir la juste répartition de la richesse créée par ceux dont le travail profite à la société canadienne.

Le mandat du Groupe de travail comprenait un examen approfondi du rôle du Conseil à titre de tribunal administratif, de ses pouvoirs, de ses politiques et de son règlement. Au nombre de plusieurs recommandations clés qui touchent directement le Conseil en tant qu'institution figurant des observations sur la nécessité de normes de rendement pour évaluer l'efficacité des services que fournit le Conseil ainsi que pour engager le milieu des relations du travail dans un dialogue utile sur la réforme de ses pratiques et de ses politiques.

À titre de Président du Conseil canadien des relations du travail, je tiens à affirmer que j'appuie entièrement les recommandations du Groupe de travail concernant la publication de données statistiques pertinentes sur le rendement du Conseil. Compte tenu, d'autre part, du désir du Parlement de recevoir des rapports plus détaillés sur l'efficacité ministérielle, nous offrons la *Partie II, du Budget des dépenses 1997-1998* ci-jointe pour nous acquitter en partie de notre engagement à nous efforcer de mieux servir notre clientèle, dans leur intérêt et dans celui de tous les Canadiens.

Le Président,



J. F. W. Weatherill

Section I	Sommaire du Président	4
Section II	Plan ministériel	
A.	Sommaire des plans du ministère	5
B.	Vue d'ensemble du ministère	6
•	Rôles et responsabilités	6
•	Organisation et composition du programme	6
•	Objectifs et priorités	8
•	Plans de ressources et tableaux financiers	9
Section III	Rendement du ministère	
A.	Sommaire du rendement du ministère	11
B.	Vue d'ensemble du ministère	11
•	Responsabilités et objectifs clés	11
•	Elaboration de mesures du rendement	15
•	Tableaux financiers	23
Section IV	Renseignements supplémentaires	25

Préface

Le présent document est un rapport présenté au Parlement pour indiquer comment les ressources approuvées par le Parlement ont été ou seront utilisées. À ce titre, il est un document de responsabilisation qui propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

La Partie III du Budget des dépenses 1997-1998 a été modifiée de façon à présenter les renseignements sur la planification et les renseignements sur le rendement séparément et à insister sur des plans à plus long terme de meilleure qualité et sur le rendement des ministères.

Le document comprend quatre sections:

- Sommaire du Président
- Plan ministériel
- Rendement du ministère
- Renseignements supplémentaires

On devrait prendre en note que, conformément aux principes énoncés dans le budget de fonctionnement, l'utilisation de ressources humaines rapportées dans ce plan des dépenses sera mesurée en termes d'emploi Équivalents temps plein (ETP).

Budget des dépenses 1997-1998

Partie III

Conseil canadien des relations du travail

Approuvé par:

L'honorable Alfonso Gagliano
Ministre du Travail

Approuvé par:

J.F.W. Weatherill
Président

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-28
ISBN 0-660-60083-8



Conseil canadien des
relations du travail



Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses



Government
Publications

A1
N
E 77



Canadian Centre for Occupational Health and Safety



1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60116-8



9 780660 601168

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-74
ISBN 0-660-60116-8



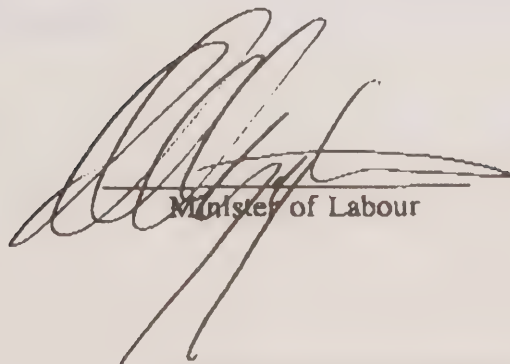
Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1997-98
Estimates


Part III

Expenditure Plan

Approved



Minister of Labour



Acting President and
Chief Executive Officer

Preface

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Part III for the 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

This document is divided into four sections:

- o The Minister's Executive Summary;
- o Departmental Plans;
- o Departmental Performance; and
- o Supplementary Information

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).

Table of Contents

I The Minister's Executive Summary	4
II Departmental Plan	5
A. Summary of Departmental Plans	5
B. Departmental Overview	5
1. Roles and Responsibilities	5
2. Organization and Program Composition	6
3. Key Planning Factors	7
4. Environmental Factors	8
5. Program Delivery	8
Figure 1 - Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates	9
Figure 2 - Votes - Wording and Amounts	9
Figure 3 - Net Cost of the Program by Business Line/Activity	9
C. Details by Business Line	9
1. Council of Governors	9
2. President and Centre Staff	10
Figure 4 - Appropriated Planned Spending	13
Figure 5 - Business Lines/Activities by Subactivities	13
III Departmental Performance	14
A. Summary of Departmental Performance	14
B. Departmental Overview	14
Figure 6 - CCOHS' Financial History	15
1. The Service	16
2. Information Technologies	16
3. Partnerships	16
C. Details of Business Line	17
1. Council of Governors	17
2. President and Centre Staff	17
Figure 7 - Inquiries Service - User Satisfaction Ratings	20
Figure 8 - Departmental Appropriated Planned and Actual Spending	20
IV Supplementary Information	21

Section I

The Minister's Executive Summary

For nearly 20 years, the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) has assisted Canadians to fill their occupational health and safety (OHS) information needs. The Centre's products and services promote the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS functions as a partnership between Canadian workers, employers, and the federal, provincial and territorial governments. It is governed by these parties, and their participation and financial support has allowed the Centre to respond to changing times.

This tripartite structure has secured a strong international reputation for the CCOHS, which the Centre continues to strengthen through cooperative endeavours that are mutually beneficial to its Canadian clients and its worldwide collaborators.

The CCOHS operates the national OHS Inquiries Service, available to all Canadians in both official languages without cost. For the last five years, the direct operating costs of this service, about \$600,000 annually, have been funded by provincial and territorial governments. For 1997-98, the Centre will contribute \$740,000 toward infrastructure and other indirect costs.

From its early years, the CCOHS wisely embarked on innovative information storage and processing technologies. It pioneered the use of CD-ROM discs and has been a leader in recognizing the potential of the Internet and interactive telecommunications services. These capabilities have allowed the Centre to satisfy the diverse and evolving needs of its clients, and they have positioned the Centre to build its client base.

The Centre continues to earn increased revenues from its expanding line of fee-for-service products and services and to decrease its dependence on appropriations. Over the last eight years, the Centre's annual revenues have enlarged by over 300%. The Centre expects to generate \$5.441 million revenues in 1997-98. As a result of this impressive revenue growth, appropriations have significantly fallen from \$8,601 million in 1989-90 to \$1.356 million in 1997-98.

These successes have required a concerted focus on improvement and growth, and they have necessitated change and adaptation. The CCOHS has shown it can meet these challenges. In 1996-97, the CCOHS Council of Governors began to actively develop future strategic directions for the Centre's third decade and the 21st Century.

Section II Departmental Plan

A. Summary of Departmental Plans

- o Cost of CCOHS programs to the government which has been reduced year over year to 26% of the budget in 1996-97 will be further reduced to 20% in 1997-98 and to 14% in 1998-99.
- o Enhancements to existing products and services and the addition of new products will be made in accordance with changing user needs to achieve an increase in volume exceeding 10% in 1997-98.
- o Promotion of CCOHS products and services will be further intensified and targeted and customer services strengthened to achieve an annual revenue growth of \$400,000 in 1997-98.
- o Existing partnerships and associations with national and international organizations which concern CCOHS products and services will be further improved and new partnerships established as a primary means of achieving the projected growth of products and services and the expansion of the customer base.
- o Existing collaborative projects with national and international bodies dealing with health and safety information products from those organizations will be further enhanced and new projects initiated so as to generate over 15% of the total expected revenue of \$5.441 million and to keep pace with developments in health and safety information and information technologies.
- o Optimum use of the advancing capabilities of technologies will be used in the development and delivery of CCOHS products and services to fulfil user needs and to improve productivity so as to achieve the projected rates of growth in services and revenues with no increase to the total cost of CCOHS programs in 1997-98.

B. Departmental Overview

1. Roles and Responsibilities

The CCOHS was created in 1978 by the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* (R.S., 1985, c. C-13) which mandates the Centre to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS promotes a healthier and safer workplace by providing a free occupational health and safety inquiries service to Canadians in both official languages, while recovering costs through the generation of revenue by the delivery of fee-for-service products and services. The revenue-generating products and services include a compact disc service

(CCINFODisc), an on-line (CCINFOline) electronic service (Internet), publications, consultation, training, and memberships.

The Centre addresses the concerns of all working Canadians including those from labour organizations, business corporations, governments, health and safety professionals and their organizations, media, and educational institutions. It serves an ever-increasing market as partnerships with various Canadian and foreign organizations result in the major advancement of CCOHS' products and services.

CCOHS is accountable to Parliament through the Minister of Labour. It is a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*.

2. Organization and Program Composition

The Centre consists of two activities: a Council of Governors concerned with governance, and the President and Chief Executive Officer and CCOHS staff responsible for operations.

Council of Governors: CCOHS' tripartite governing Council consists of a Chairman and Governors representing governments (federal, provincial, territorial), employers and labour. Four Governors represent workers, four represent employers, and up to twelve represent provincial and territorial governments. The Chairman represents the federal government. All are appointed by the Governor-in-Council.

Audit Committee: A committee of Governors which reports to Council.

President and Centre Staff:

Corporate Management: The President and Chief Executive Officer has supervision over and direction of the work and staff of CCOHS. The corporate management team provides planning, management and financial control, as well as leadership in ensuring the scientific and technical integrity and viability of CCOHS products and services; in advancing the institutional recognition and credibility of CCOHS; in promoting the sale of CCOHS products and services; and in initiating, establishing and implementing appropriate cooperative arrangements and partnerships.

Health and Safety Products and Services: Consists of a group of market-driven project teams that constitute the driving force of the products and services offered by CCOHS and their sales promotion. Provides fee-for-service products such as the electronic information services, publications, training products, and customized occupational health and safety (OHS) services.

Computer Systems and Services: Provides the technical structure and support services for the production and development of health and safety products in electronic format. CCOHS has created and enhances its own search and retrieval software engine to better meet its own specific needs, as well as CCOHS' customers' needs and demands.

Operations Support: Comprises support services such as document resources, facilities, language services, and other services necessary for the effective operation of CCOHS. It also performs marketing, communication and customer service activities.

Inquiries Service: Responds directly in writing or by telephone to questions related to occupational health and safety.

Project Teams: CCOHS' products and services are managed on an inter-disciplinary project team system which operates on a project management basis. Products and services are grouped into eight logical service units based on common elements such as subject content, target audience, users' needs and forms of presentation to keep abreast of developments in occupational health and safety and information technologies and to optimize productivity and reach appropriate markets for the respective products and services, as follows:

- o Material Safety Data Sheets;
- o Chemical Information;
- o Occupational Health and Safety References;
- o Legislation;
- o Collaborative Products and Services;
- o Multimedia;
- o Combined Services; and
- o Inquiries Service

3. Key Planning Factors

The Canadian economy continues to register very modest growth. Canadian industries and governments remain extremely cost-conscious, thereby limiting CCOHS growth in Canada. While considerable concern continues over the effect of chemicals in manufacture and in the workplace, the significant shift of the labour force over to the service sector has raised new issues such as stress, repetitive motion injuries, fatigue and burn-out in the trucking, grocery retail and food preparation industries. Given the very rapid advancement in the information technology industry, it is imperative that CCOHS keep abreast of new technology developments if support for products is to remain at a satisfactory level.

Governments across Canada are increasingly focusing their resources to strengthen the internal workplace responsibility system to reduce the costs of occupational accidents and illnesses to employers, workers and society, as well as the costs to government for OHS enforcement and workers compensation activities. All jurisdictions are striving for cost-efficient and effective ways to promote and support the active involvement of workplace participants in identifying and resolving OHS issues at the workplace.

The success of these endeavours depends on informed decisions by employers, workers, unions, line managers and senior managers, as well as by OHS professionals, policy makers, legislators and service delivery agencies. Information is vital to these decisions, to the exercise of the legislated rights of workplace participants to implement policy and regulatory endeavours and practical actions and to effectively discharge health and safety duties.

Since its inception, a fundamental role of CCOHS has been to provide Canadians with the information they need to prevent workplace accidents and illnesses. Through provision of the same information to all users on a particular topic, the potential for controversy and conflict in the workplace is reduced. Users view the information they receive from CCOHS useful and this point of view has been validated to result in actual changes in the workplace.

Governments across Canada are actively seeking cooperative initiatives to improve client service and reduce costs. CCOHS is an example of such a partnership where jurisdictions are collaborating to provide high-quality service.

Federal, provincial and territorial support for CCOHS has enabled hundreds of thousands of Canadians from all parts of the country to address their OHS concerns and questions. These jurisdictions have participated in CCOHS for the benefit of their respective clients, rather than duplicate efforts by developing comparable, individual services.

4. Environmental Factors

Health and safety information and information technologies -- the two cornerstones on which CCOHS' products and services are built -- are rapidly evolving. Furthermore, growing economic pressures and increasing competition are forcing organizations to reduce costs and increase productivity. CCOHS is no exception. To meet the challenge, CCOHS needs to take full advantage of its strengths and explore new ideas. It must strive to continually improve its products and services, expand diversification, increase its customer base and stay responsive to the needs of its users.

5. Program Delivery

CCOHS compiles OHS information from worldwide sources through partnerships with a wide range of prominent national and international institutions to deliver a comprehensive information collection needed to address workplace health and safety concerns. By collaborating with these institutions and taking advantage of the latest information technologies, CCOHS has kept its information service up to date. The information is organized and delivered as products and services which are responsive to the wide range of users.

Optimal use will be made of existing partnerships and new ones will be added to enhance the current collection and provide new services for Canadians.

Advantage will be taken of new technological advances to improve productivity; to improve the convenience and reliability of user access; to reach more people; and to increase the information content of the services. CCOHS will continue to rely on its users and partners to keep abreast of developments in OHS information and fill information gaps.

Promotional plans call for CCOHS to market its services and products both directly and in co-operation with its partner institutions so that more people and organizations will be able to benefit.

Figure 1: Authorities for 1997-98 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
35	Canadian Centre for Occupational Health and Safety Program expenditures	1,356	1,770
	Total Program	1,356	1,770

Figure 2: Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1997-98 Main Estimates
35	Canadian Centre for Occupational Health and Safety Canadian Centre for Occupational Health and Safety Program expenditures	1,356,000

Figure 3: Net Cost of the Program by Business Line/Activity

(thousands of dollars)		1997-98 Main Estimates		
Business Lines/Activities	Operating	Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Council of Governors	23	23	-	23
President and Centre Staff	6,774	6,774	5,441	1,333
	6,797	6,797	5,441	1,356
Other Revenues and Expenditures				
Estimated Cost of services by other Departments				332
Net Cost of the Program				1,688

C. Details by Business Line

1. Council of Governors

The Centre is governed by a Council of Governors which provides policy direction, sets priorities, reviews progress, and approves guidelines within which the Centre operates. The Council is currently developing future strategic priorities for the Centre. These will be discussed at the 1997 meeting of federal, provincial and territorial Ministers responsible for OHS.

2. President and Centre Staff

The Centre is administered by the President and Chief Executive Officer who supervises a staff that includes OHS professionals, scientists, information specialists and support personnel.

Attention will be focused on the development, production, pricing, promotion, marketing, sales, distribution, and customer services for each service unit, in a manner consistent with the user needs and specific characteristics of the service unit. Feedback from users of products and services is continually collected, analyzed and responded to.

The cost of CCOHS' programs to the government has been reduced year over year to 26% of the budget in 1996-97. It will be further reduced to 20% in 1997-98, and to 14% in 1998-99 by the planned enhancements and expansions.

The products and services of CCOHS will grow to a total of 20 CD-ROMs, 4 diskette products and 12 pocket guides. The total increase in volume of information content of the products and services is planned to exceed 10% in the fiscal year 1997-98.

Material Safety Data Sheets (MSDS): The MSDS service provides an electronic collection of material safety data sheets with information on chemical products used in the workplace. The service is delivered in cooperation with over 600 chemical producers and suppliers who make the MSDSs on their respective products available to the Centre.

MSDS assists thousands of organizations in Canada to fulfil their MSDS requirements and facilitates employer and chemical supplier compliance with legislated requirements to make MSDSs available to workers.

Plans for 1997-98 and beyond include forming new alliances and working in association with more producers and suppliers of chemical products of primary concern to Canadians. New technologies will be used to incorporate more MSDSs in the database, to make the database readily available to a wider audience, to increase productivity, and to provide new modes of delivery, such as Intranet and the World Wide Web (WWW). The latter is expected to substantially expand the user base, especially among small and mid-sized businesses.

The success of these plans will be measured by the degree of comprehensiveness of the collection and the growth of the user population, as well as the progress the service makes toward the full recovery of its costs.

Chemical Information: This service unit delivers a collection of over 20 databases of information on chemical substances which form ingredients of products used in Canadian workplaces. Information is derived from Canadian regulating programs such as Environment Canada, Transport Canada, and Agriculture and Agri-Food Canada, as well as from national and international institutions. Through this service, Canadians have ready access to information needed to deal with concerns and regulatory responsibilities with respect to chemical substances.

In fiscal 1997-98 and beyond, existing information will be updated, new information on existing chemicals will be included, and information on new chemical substances will be added. The service and productivity will be enhanced through technological advancements and by strengthening working relationships with current partners and forming new partnerships.

The success of these plans will be measured by the enhancements and expansions of the service beyond current levels and the progress it makes toward full recovery of its costs.

OHS References: This service unit provides up-to-date and comprehensive references for publications on occupational health and safety topics. Health and safety knowledge about all areas of work activities is based on experience and research throughout the world. This information is contained in documents published around the globe. CCOHS has compiled and updates a vast collection of directory and bibliographic references in various products developed in collaboration with well-known occupational health and safety institutions worldwide. Through this service, Canadians have quick, easy access to up-to-date information on literature concerning OHS topics. The complete texts of the majority of these references are also made available from CCOHS.

CCOHS plans to optimize the results of current partnerships and to develop new ones, with a view to maintaining the currency of the products, expanding their scope and number of references, and creating new products, and to improve efficiency and productivity through advancing technological means.

The success of these plans will be measured by the degree of comprehensiveness, the expansion of the user base, and the progress the service makes towards full recovery of costs.

Legislation: This service provides the only available comprehensive compendium of full-text legislation in occupational and environmental health and safety from all Canadian federal and provincial jurisdictions. It includes acts, regulations, codes of practice, guidelines and standards referenced in the legislation. Many aspects of the products are developed and maintained by means of co-operative alliances with appropriate bodies. The service is designed for quick, convenient, and easy user access. It also provides Canadians with information needed to fulfil their health and safety responsibilities, thereby promoting compliance with legislated requirements.

Plans are for CCOHS to form new alliances to obtain additional legislative information and to broaden the methods of delivery to accommodate different needs by incorporating new and improved technologies.

The success of these plans will be measured by the degree of comprehensiveness, the increase in the user population, enhancements, and the progress the service makes towards its full cost recovery.

Collaborative Products and Services: CCOHS works with Canadian and other national and international organizations on projects aimed at providing vital services related to OHS. Besides fulfilling specific needs identified by those organizations, these projects make new

products and services available to Canadians, are a means of generating much-needed revenues to sustain and enhance CCOHS' resources, and enable CCOHS to keep abreast of developments in OHS and information technologies. They also provide the investment funds needed for new product and service developments which are not presently available at CCOHS.

CCOHS will maintain a high quality of service and improve efficiency in on-going projects on behalf of other institutions, strengthen existing relationships with project collaborators, and seek new collaborative ventures to obtain necessary investment funds and development assistance to further CCOHS' profile and promote the sale of its products and services worldwide, as well as enhance its prestige and institutional credibility.

Collaborative projects are generally designed to achieve full cost-recovery. The success will be measured by the degree to which collaborative projects contribute to the CCOHS service base and revenue levels.

Multimedia: This service unit provides products and services using multimedia technologies, which allow the combined use of graphics, animation, sound, interaction and text for the effective delivery of information for education and training on workplace hazards. These products and services provide Canadians with easy-to-use, cost-effective educational and training tools in priority health and safety areas. They are developed and distributed in partnership with organizations, which provide the major funding needed.

Plans for 1997-98 include profiting from the knowledge and technological input of cooperative alliances while enhancing CCOHS' profile and increasing promotion and sales.

The success of these products and services will be measured by the increase in the customer base and in the revenue levels.

Combined Services: These services include the delivery of a variety of products and services, including training courses related to OHS, printed publications, and the provision to Canadians of credible and reliable products from other national and international institutions. Workers and supervisors at the shop floor level thereby receive information pertinent to their situations and needs in a form usable at diverse work sites.

CCOHS intends to create additional, occupation-specific publications in pocket-guide format to increase its inventory to 12 titles in 1997-98 and to exploit other technologies, such as the Internet, to deliver the information more economically and to a wider audience. CCOHS will also examine alternate technologies for its training courses to deliver them more economically and to a more geographically diverse audience.

The success of the products and services will be measured by the increase in the customer base and revenue levels.

Inquiries Service: The Inquiries Service is Canada's national information service, from which all Canadians can obtain responses to their questions on topics related to occupational health and safety. Since 1992, provincial and territorial governments have jointly funded the direct costs of the service. The service is bilingual, confidential, and free of charge to

Canadians via a toll-free number. Based on extensive use of CCOHS' global information resources, previous replies, and CCOHS' internal expertise, thousands of inquirers annually receive comprehensive, understandable and timely replies to their questions, which helps them to deal with health and safety concerns in the workplace.

It is planned to extend the delivery through taking advantage of new, widely available information technologies, on a free-of-charge basis, to provide replies to inquiries electronically and to offer information on the most frequent and topical inquiries on-line, while striving to improve performance ratings even more.

The success of the service will be measured by the extent to which it is responsive to inquiries from users, and improves its productivity within the resources allocated.

Figure 4: Appropriated Planned Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Business Lines/Activities				
Council of Governors	23	23	23	23
President and Centre Staff	6,788	6,774	6,770	6,815
Subtotal	6,811	6,797	6,793	6,838
Revenues Credited to the Vote	5,041	5,441	5,841	5,841
Total	1,770	1,356	952	997

Figure 5: Business Lines/Activities by Subactivities

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Subactivities/Service Lines				
Council of Governors	23	23	23	23
President and Centre Staff				
Material Safety Data Sheets	1,503	1,500	1,499	1,509
Chemical Information	1,310	1,308	1,307	1,314
OHS Resources	874	872	872	878
Legislation	983	981	980	987
Collaborative Products and Services	568	567	567	571
Multimedia	70	70	70	71
Combined Services	145	144	144	145
Inquiries Service	1,335	1,332	1,331	1,340
	6,811	6,797	6,793	6,838
Less: Revenues Credited to the Vote	5,041	5,441	5,841	5,841
Net Cost	1,770	1,356	952	997

Section III

Departmental Performance

A. Summary of Department Performance

- o Over the last eight years, CCOHS has been successful in increasing its year-over-year revenues to achieve an overall growth of 323%.
- o Since 1989-90, CCOHS has decreased its cost to the Government of Canada from \$8.601 million to \$1.356 million in the 1997-98 estimates year.
- o The growth of CCOHS products and services has been responsive to the evolving user needs as a result of advancements made by the Centre in both health and safety information and new information technologies.
- o Strategic partnerships with national and international organizations have played a major role in the expansion of CCOHS extensive health and safety information resources and its global customer base. Through these partnerships, CCOHS has been able to provide Canadians with a health and safety information service which is up to date and representative of current worldwide knowledge.
- o Collaborative projects with leading national and international bodies have provided significant levels of revenue to CCOHS, enhanced its standing and institutional recognition and helped it to keep abreast of global developments.
- o Optimum use of the capabilities of information technologies has enabled CCOHS to continually improve its level of productivity and to increase its levels of service and revenue with no increase to its FTEs and budget.

B. Departmental Overview

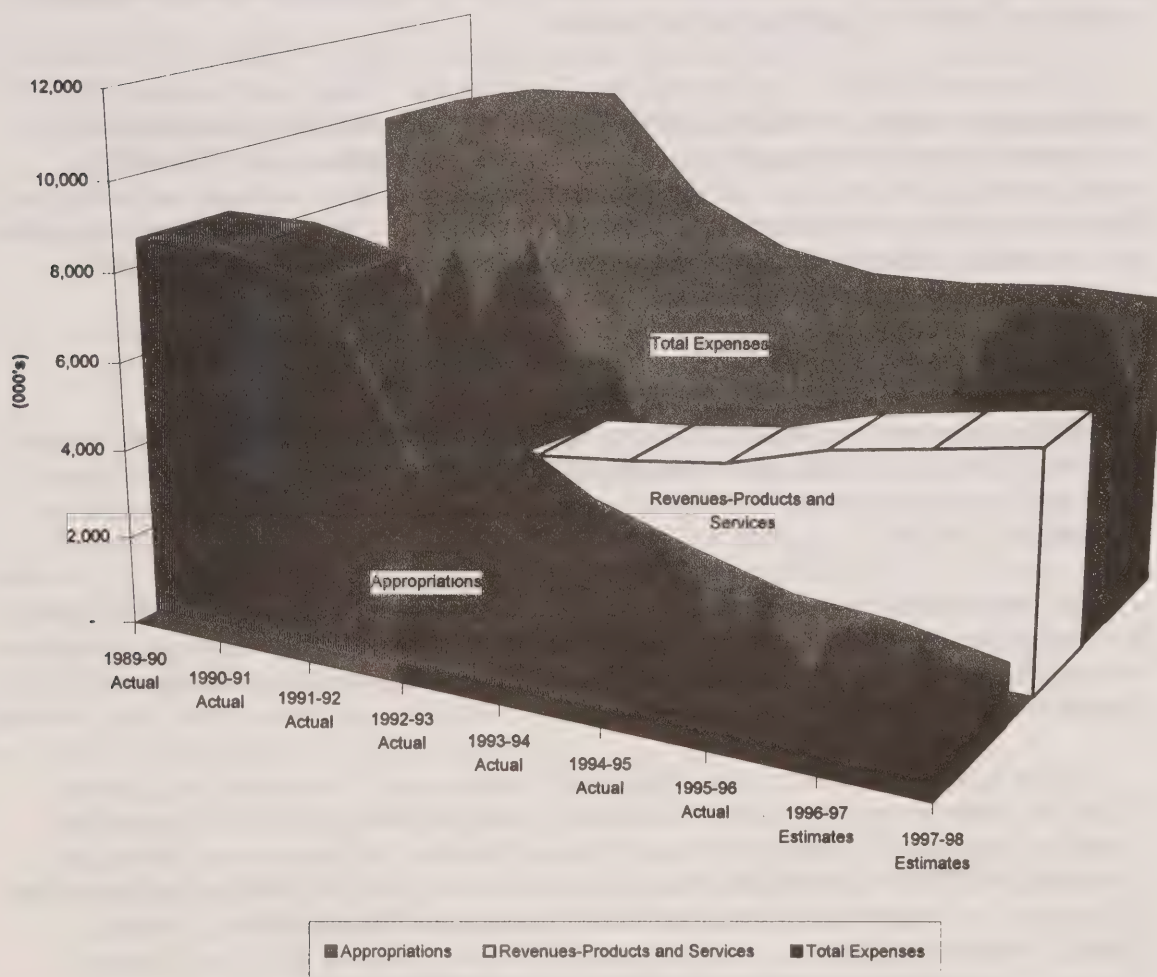
Over the last eight years, CCOHS has been successful in increasing its year-over-year revenues to achieve an overall growth of 323% as follows:

1989-90	\$1.191 million
1990-91	\$1.689 million
1991-92	\$2.220 million
1992-93	\$3.429 million
1993-94	\$3.671 million
1994-95	\$3.984 million
1995-96	\$4.647 million
1996-97	\$5.041 million
1997-98 (projected)	\$5.441 million

Since 1989-90, CCOHS has decreased its cost to the Government of Canada from \$8.601 million to \$1.356 million in the 1997-98 estimates year.

Figure 6: CCOHS' Financial History

(\$000s)	Actual 1989-90	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98
Revenues	1,191	1,689	2,220	3,429	3,671	3,984	4,649	5,041	5,441
Expenses	9,792	10,277	10,362	7,974	6,915	6,532	6,575	6,811	6,797
Appropriations	8,601	8,588	8,142	4,545	3,244	2,548	1,926	1,770	1,356
(actual) FTEs	142	138	133	103	90	89	89	89	86



1. The Service

CCOHS has been providing information to Canadians to enable them to make informed decisions and take appropriate actions to reduce injuries and diseases in Canadian workplaces. Its information products and services cover the broad spectrum of topics and concerns associated with the range of work activities. They are designed to serve the varying needs of workers, employers, governments and occupational health and safety professionals. To satisfy these needs, CCOHS relies heavily on new information technologies.

2. Information Technologies

CCOHS has used communication and computer technologies to manage and deliver the large volume of information. This has also enabled CCOHS to work in partnership with institutions throughout the world and to incorporate into its service the information products created and updated by participating institutions.

The electronic products are delivered via CD-ROM, the Internet, and diskettes. Each has appropriate search and retrieval capabilities. CCOHS has also continually enhanced its software to incorporate advancements in search and retrieval features and to provide for wider delivery of its products. CCOHS has kept abreast of changes in health and safety and the demand for information, making it an information resource that is efficient, easily usable and searchable, readily accessible, and conveniently updated. The technologies have contributed to the fee-for-service delivery of CCOHS' products and services.

3. Partnerships

CCOHS' partnerships with health and safety institutions in Canada and abroad have enabled it to benefit from their work, avoid duplication of efforts, save costs, and obtain valuable assistance in the development, maintenance, distribution and promotion of its products and services.

The international partnerships have made the fee-for-service electronic service attractive to organizations and people from all over the world, with the result that there are subscribers in over 50 countries, resulting in about 70% of revenues being generated from outside Canada.

Partner institutions include: the World Health Organization, the International Labour Office, the International Development Research Centre, the International Programme on Chemical Safety (IPCS), the United States National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), the United States National Library of Medicine, the French Institut national de recherche et de sécurité, Human Resources Development Canada (HRDC), Health Canada, Environment Canada, Nova Corporation, and the Canadian Petroleum Products Institute.

C. Details by Business Line

1. Council of Governors

The Council is crucial to CCOHS' impartiality and existence, and Governors represent the Centre to their respective constituents. The Centre relies on Council members to promote its products and services.

Provincial, territorial and federal Council members have been instrumental in sustaining funding for the Inquiries Service. During 1995-96, they contributed \$758,000.

The Council's tripartite structure ensures that CCOHS remains an unbiased, reliable source of OHS information for all Canadians.

2. President and Centre Staff

The Departmental Plan for 1995-96 was to increase revenues by:

- o diversifying the CCOHS product line, to broaden its customer base and address the needs of workers at the operational level as well as those of OHS professionals.
- o reaching more people involved in occupational health and safety by capitalizing on the growth of the Internet and on new software and information technologies.
- o establishing partnerships with national and international organizations to develop and distribute products.
- o undertaking aggressive marketing and promotional activities to increase exposure to CCOHS products and services and reduce the rate of lapsed subscriptions.

To determine which priorities and strategies would best serve its clients and reach new markets, CCOHS undertook a survey of its customers in the Spring of 1995. The survey provided information on the use and usefulness of CCOHS products as well as users' recommendations on software enhancements and product development. Many customers asked for access to CCOHS databases on a Windows platform. Some also identified new products that would complement CCOHS' existing product line and strengthen its position as Canada's repository of OHS information.

Trends in the OHS field indicate that:

- o access to electronic information is increasingly evolving from stand-alone computer terminal to network access and to on-line (Internet) access;
- o companies often combine occupational health and safety and environmental responsibilities; and
- o many organizations are giving more day-to-day health and safety responsibilities to operational staff.

These trends have impacted on the types of information and modes of delivery on which CCOHS has focused.

Product Maintenance and Enhancements: The Centre's major undertakings in this area were to increase the content and to improve the user-friendliness of CCOHS' products and services. Among the most significant results:

- o The new CCOHS search and retrieval software, CCFIND for Windows, was completed and released in 1996.
- o The content of the MSDS database increased to over 100,000 records. The full text of CCOHS publications on MSDSs was added to the database as an additional aid to users.
- o Several databases, CHEMINFO, TRANSPORT OF HAZARDOUS MATERIALS (49 CFR), TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS (TRANSPORT TDG), and RTECS®, were updated and redesigned.
- o The Canadian Health and Safety Legislation disc series was improved to include OHS and environmental legislation for all Canadian jurisdictions (federal, provincial and territorial).

New Products:

- o CCOHS added two world-renowned databases from the National Library of Medicine to its product line: TOXLINE and HSDB (Hazardous Substances Data Bank).
- o The Canadian Health and Safety Plus Standards disc is the result of a collaborative arrangement with the Canadian Standards Association (CSA). The new disc includes the content of the Canadian Health and Safety Legislation disc plus the full text of over 100 CSA standards referenced in the legislation.
- o The Canadian Health and Safety Legislation disc was segmented by region (West, Ontario, East).
- o The 4th edition of the NIOSH Manual of Analytical Methods on diskette was released.
- o The creation of the CCOHS Home Page allowed thousands of Internet users to browse through descriptions of CCOHS products and services.
- o Two new publications (Cold Weather Worker Guide and OHS on the Internet) were released.

Distribution of products through other information services:

- o The MSDS database, distributed on CD-ROM, on tape, and on-line by CCOHS and other information systems worldwide, such as Scientific and Technological Information Network and the European Space Agency, was expanded to be delivered through Silver Platter.
- o The Canadian Health and Safety Legislation disc is distributed in Canada and in the United States as part of an Intalex Press Inc. product and an IHS Environmental Information Inc. product, ENFLEX.

Collaborative products and services: CCOHS assisted Canadian and international organizations on a fee-for-service basis. Some examples are:

- o A prototype CD-ROM was produced for Agriculture and Agri-Food Canada and the Interdepartmental Executive Committee on Pesticide Management. It contains documents, publications and databases on federal pesticide legislation, registration procedures, regulatory directories and registered products.
- o CCOHS prepared 23 Toxicology Profile Summaries for the Product Safety Bureau of Health Canada.
- o CCOHS produced a CD-ROM containing HRDC Labour Branch databases, legislation, regulations and policies related to OHS in the federal jurisdiction.
- o Technical knowledge and skills, technology, guidance and advice were provided to a consortium of ten Asian organizations in the development of a series of CD-ROMs on health, the environment and natural resources in the Asian region. These are entitled AHEAD (Asian, Health, Environmental and Allied Databases).
- o On behalf of the IPCS, the Centre developed and distributed a CD-ROM and a system (IPCS INTOX) to strengthen and enhance the services of poison control centres around the world.
- o Also in collaboration with the IPCS, the Centre developed a prototype CD-ROM (IPCS INCHEM) to consolidate information essential to the management of chemicals affecting the environment and human health. An initial issue was demonstrated at the Inter-Sessional Group meetings of the Intergovernmental Forum on Chemical Safety (IFCS). The first issue of the CD-ROM was released in 1996.

Inquiries Service: During 1995-96, the Inquiries Service received nearly 22,000 inquiries related to health and safety from Canadians.

When work-related inquiries fell outside the mandate of CCOHS, inquirers were referred to appropriate government agencies such as those responsible for OHS enforcement, employment standards and workers' compensation claims.

During 1995-96, the Inquiries Service received an additional 6,000 questions that were unrelated to any aspect of OHS. In these cases, the inquiries officers referred the callers to appropriate agencies, organizations or information services.

The content of each inquiry was carefully negotiated to ensure a clear understanding and agreement as to what the inquirer was asking and what the service could deliver. Inquirers' satisfaction ratings were continuously monitored. Along with written responses to their OHS questions, inquirers received feedback cards asking them to evaluate the clarity, completeness, usefulness and timeliness of the information provided.

Approximately 30% of the feedback cards were returned without follow-up calls. During 1995-96, the service continued to receive high ratings: about 4.5 (90%) on a scale of 1 (low) to 5 (high). This represents a 2% improvement over 1994-95 ratings.

Figure 7: Inquiries Service - User Satisfaction Ratings

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates
Clarity	88%	90%	90%
Completeness	88%	90%	90%
Usefulness	88%	90%	90%
Timeliness	88%	90%	90%
Overall rating	88%	90%	90%

During 1995-96, the Inquiries Service met its goal of answering 80% of all inquiries within four weeks; 92% were answered within four weeks and 79% within one week.

In 1995-96, the province of Ontario and the federal Labour Program jointly funded the revision and expansion of the pre-prepared, reusable information packages which are used by the Inquiries Service to respond to frequently asked questions.

Figure 8: Departmental Appropriated Planned and Actual Spending

(thousands of dollars)	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Business Lines/Activities				
Council of Governors	13	11	23	11
President and Centre Staff	6,902	6,521	6,844	6,563
	6,915	6,532	6,867	6,574
Revenue Credited to the Vote	3,671	3,984	4,841	4,649
Total	3,244	2,548	2,026	1,925

Section IV
Supplementary Information

1. Organization Chart**2. Personnel Requirements**

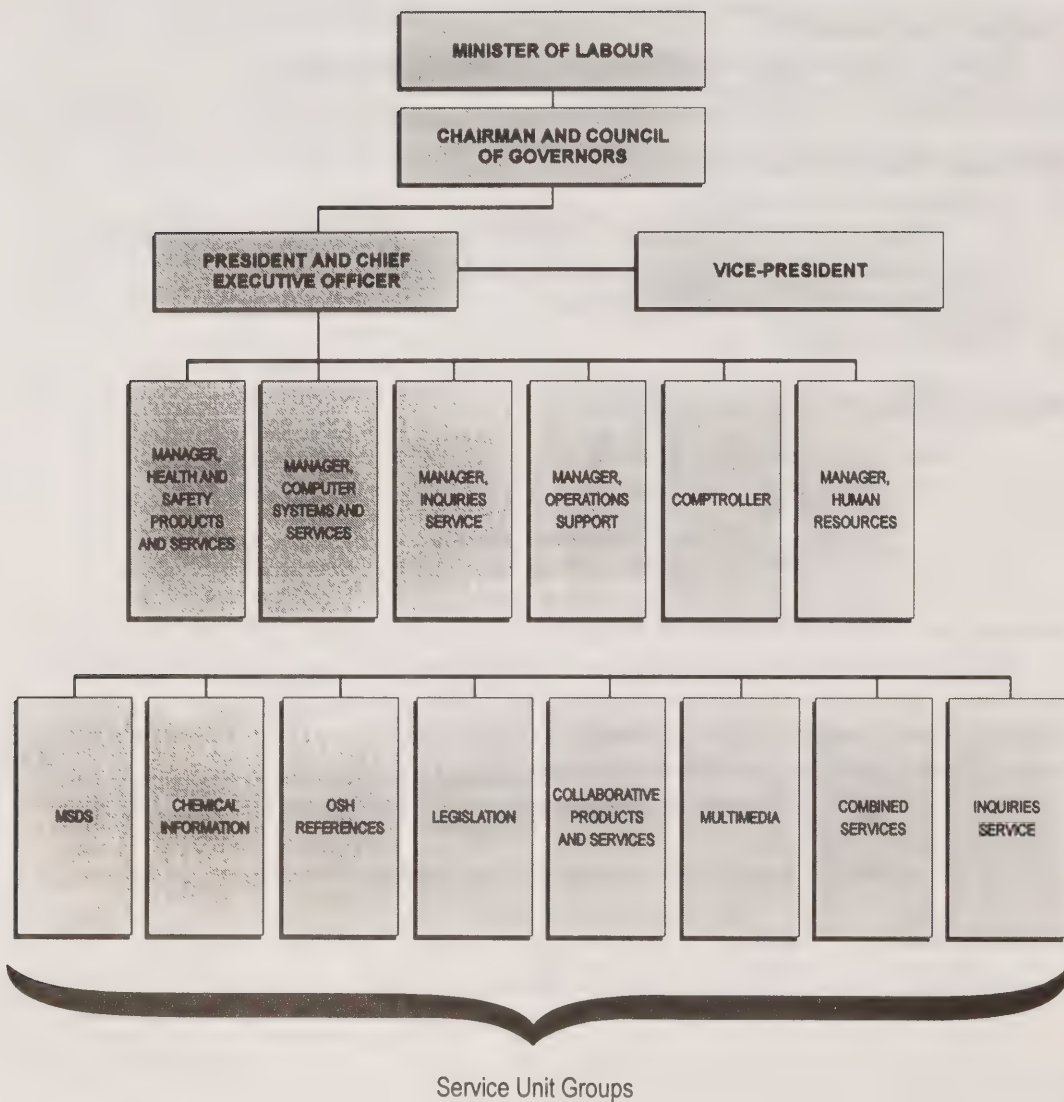
- 2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity
- 2.2 Summary of Professional Category

3. Additional Financial Information

- 3.1 Revenues and Expenditures
 - 3.1.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity
 - 3.1.2 Details of Revenues by Business Line/Activity
 - 3.1.3 Presentation by Standard Object
- 3.2 Contingent Liability

4. Statutes Administered by the CCOHS

1. Organization Chart



2. Personnel Requirements

2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity (FTEs)

Business Lines/Activities	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Council of Governors	0	0	0	0	0	0
President and Centre Staff	89	89	89	86	87	87
Total	89	89	89	86	87	87

2.2 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Order-in-Council Appointments	1	1	1	1	1	1
Executive Group	2	2	2	2	2	2
Scientific and Professional	16	16	16	16	17	17
Administrative and Foreign Service	39	39	39	38	38	38
Technical	2	2	2	2	2	2
Administrative Support	29	29	29	27	27	27
Operational	-	-	-	-	-	-
Total	89	89	89	86	87	87

3. Additional Financial Information

3.1 Revenues and Expenditures

3.1.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity (\$000)

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross Expenditures by Business Lines/Activities				
Council of Governors	23	23	23	23
President and Centre Staff	6,788	6,774	6,770	6,815
Total Gross Expenditures	6,811	6,797	6,793	6,838
Less:				
Revenue credited to the Vote and Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Lines/Activities				
President and Centre Staff	5,041	5,441	5,841	5,841
Total Revenue credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund	5,041	5,441	5,841	5,841
Total Net Expenditures by Business Lines/Activities				
Council of Governors	23	23	23	23
President and Centre Staff	1,747	1,333	929	974
Total Net Expenditures	1,770	1,356	952	997

3.1.2 Details of Revenues by Business Line/Activity (\$000)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Revenue credited to the Vote by Business Lines/Activities						
Council of Governors	-	-	-	-	-	-
President and Centre Staff	3,984	4,649	5,041	5,441	5,841	5,841
Total Program Revenues	3,984	4,649	5,041	5,441	5,841	5,841

3.1.3 Presentation by Standard Object (\$000)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Personnel	4,914	4,793	4,856	4,809	4,805	4,850
Transportation and Communication	289	303	320	315	320	320
Information	219	281	275	290	290	290
Professional and Special Services	636	746	745	850	875	885
Rentals	37	42	43	50	50	50
Purchased Repair and Upkeep	128	128	134	158	165	165
Utilities Material and Supplies	223	182	238	200	163	153
Capital Acquisition of Equipment	86	97	200	125	125	125
Total Expenditures	6,532	6,574	6,811	6,797	6,793	6,838
Less: Revenue Credited to the Vote	3,984	4,649	5,041	5,441	5,841	5,841
Total	2,548	1,925	1,770	1,356	952	997

3.2 Contingent Liability

As at March 31, 1996, a contingent liability estimated at \$250,000 was outstanding against CCOHS for a claim of wrongful dismissal.

While the case is in litigation, it is not the policy of the Centre to comment on the expected outcome. It must, however, be recognized as a potential liability against the Crown and is therefore presented for information purposes only.

4. Statutes Administered by the CCOHS

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (R.S., 1985, c. C-13)

Topical Index: Canadian Centre for Occupational Health and Safety

C

CCINFODisc, 6

CCINFOLine, 6

Chemical Information, 10

Collaborative Projects, 5, 11, 14

Combined Services, 12

Council of Governors, 4, 6, 9, 17

E

Electronic Products, 16

I

Inquiries Service, 12, 20

Internet, 6, 17, 18

M

Marketing and Promotion, 17

Material Safety Data Sheet (MSDS), 10

Multimedia, 12

N

New Products and Services, 18

O

OHS References, 11

P

Partnerships, 5, 8, 11, 14, 16, 17

W

World Wide Web (WWW), 10

Index des sujets : Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

C
Commercialisation et promotion, 18
Conseil des gouverneurs, 4, 6, 10, 18

D
disqueCCINFO, 6

F
Fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS/MSDS), 10, 11

I
Information chimique, 11
Internet, 6, 18, 19

L
ligneCCINFO, 6

M
Multimédia, 12

N
Nouveaux produits et services, 19

P
Partenariats, 5, 8, 12, 15, 17, 18
Produits électroniques, 17
Projets conjoints, 5, 11, 15

R
Références sur l'HST, 11

S
Service des demandes de renseignements, 13, 20, 21
Service combinés, 12

W
World WideWeb (W3), 11

3.1.3 Présentation par article courant (en milliers de dollars)

	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Budget des 1996-97 dépenses	Budget des 1997-98 dépenses	Prévu 1998-99	Prévu 1999-00
Personnel	4 914	4 793	4 856	4 809	4 805	4,850
Transports et communications	289	303	320	315	320	320
Information	219	281	275	290	290	290
Services professionnels et spéciaux	636	746	745	850	875	885
Locations	37	42	43	50	50	50
Réparation et entretien	128	128	134	158	165	165
Services publics, fournitures et approvisionnements	223	182	238	200	163	153
Immobilisations-acquisition d'équipement	86	97	200	125	125	125
Total des dépenses	6 532	6 574	6 811	6 797	6 793	6 838
Moins : recettes à valoir sur le crédit	3 984	4 649	5 041	5 441	5 841	5 841
Total	2 548	1 925	1 770	1 356	952	997

3.4 Passif éventuel

Au 31 mars 1996, on estimait à 250 000 dollars le passif éventuel du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail découlant d'une revendication pour congédiement injuste. Pendant que ce cas est en instance, le Centre a pour politique de ne pas formuler de commentaires sur son issue prévue. Ce cas doit cependant être considéré comme un élément de passif éventuel de l'État et il est par conséquent présenté à des fins d'information seulement.

4. Lois appliquées par le CCHST

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (S.R., 1985, c. C-13)

3. Renseignements financiers supplémentaires

3.1 Recettes et dépenses

3.1.1 Dépenses brutes et nettes du ministère par activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)

Dépenses brutes par activité ou secteur d'activité	Budget Principal 1996-97	Budget Principal 1997-98	Prévu 1998-99	Prévu 1999-00
secteur d'activité				
Conseil des gouverneurs	23	23	23	23
Président et personnel du Centre	6 788	6 774	6 770	6 815
Total des dépenses brutes	6 811	6 797	6 793	6 838
Moins :				
Recettes à valoir sur le crédit et recettes créditées au Trésor par activité ou secteur d'activité	5 041	5 441	5 841	5 841
Total des recettes à valoir sur le crédit et recettes créditées au Trésor	5 041	5 441	5 841	5 841
Total des dépenses nettes par activité				
au secteur d'activité				
Conseil des gouverneurs	23	23	23	23
Président et personnel du Centre	1 747	1 333	929	974
Total des dépenses nettes	1 770	1 356	952	997

3.1.2 Détail des recettes par activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)

Recettes à valoir sur le crédit par activité ou secteur d'activité	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Budget des dépenses 1996-97	Budget des dépenses 1997-98	Prévu 1998-99	Prévu 1999-00
Conseil des gouverneurs	-	-	-	-	-	-
Président et personnel du Centre	3 984	4 649	5 041	5 441	5 841	5 841
Total des recettes du programme	3 984	4 649	5 041	5 441	5 841	5 841

2. Besoins en personnel

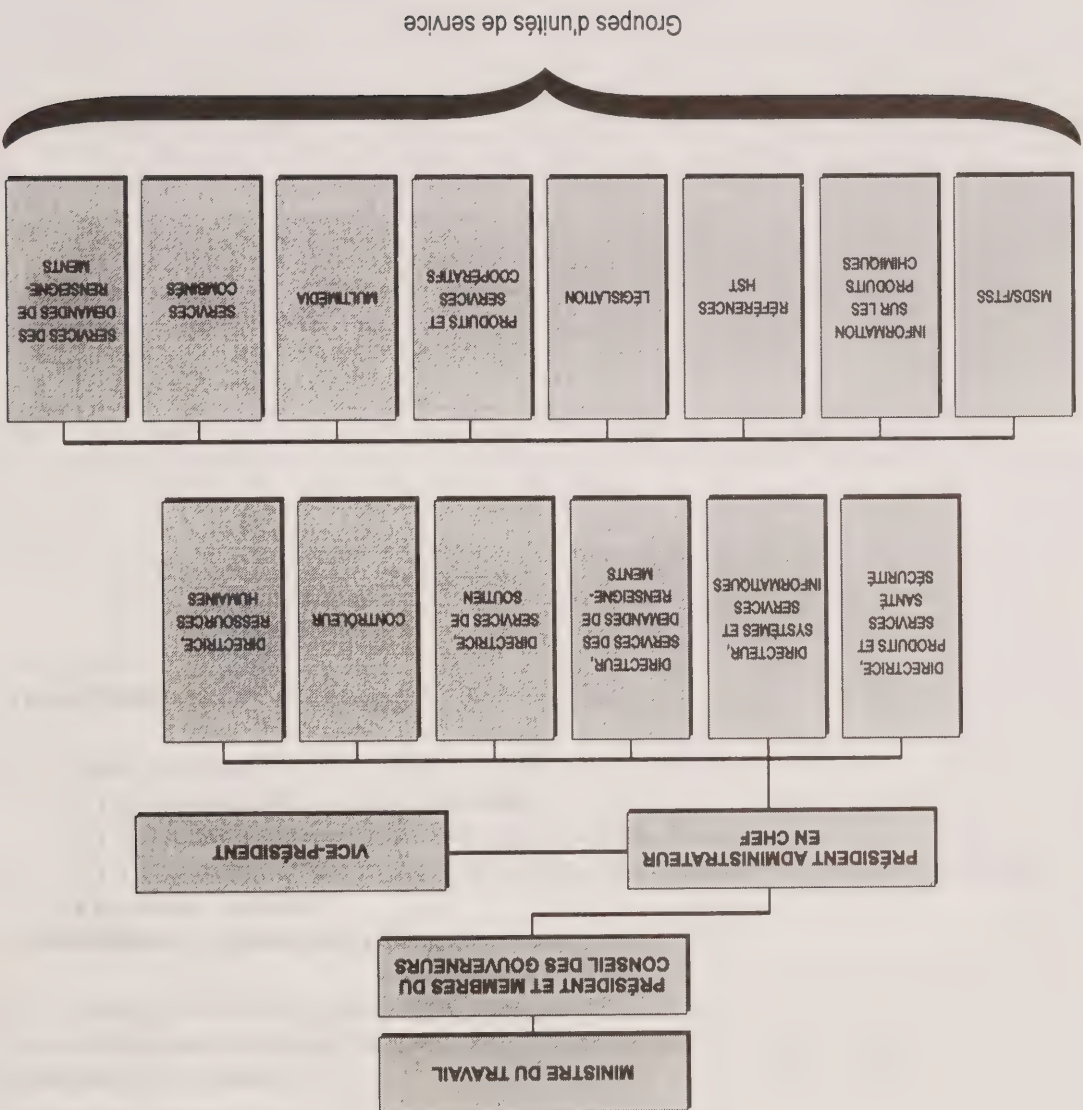
2.1 Détail des besoins en personnel par activité ou secteur d'activité (ETP)

Activité ou secteur d'activité	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Budget des dépenses 1996-97	Budget des dépenses 1997-98	Prévu 1998-99	Prévu 1999-00
Conseil des gouverneurs	0	0	0	0	0	0
Président et personnel du Centre	89	89	89	86	87	87
Total	89	89	89	86	87	87

2.2 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Budget des dépenses 1996-97	Budget des dépenses 1997-98	Prévu 1998-99	Prévu 1999-00
Nominations par décret	1	1	1	1	1	1
Direction	2	2	2	2	2	2
Scientifique et professionnelle	16	16	16	16	17	17
Administration et service extérieur	39	39	39	38	38	38
Technique	2	2	2	2	2	2
Soutien administratif	29	29	29	27	27	27
Exploitation	-	-	-	-	-	-
Total	89	89	89	86	87	87

1. Organigramme



Groupes d'unités de service

1. Organigramme

2. Besoins en personnel

- 2.1 Détail des besoins en personnel par activité ou secteur d'activité
2.2 Sommaire par catégorie professionnelle

3. Renseignements financiers supplémentaires

3.1 Recettes et dépenses

- 3.1.1 Dépenses brutes et nettes du ministère par activité ou secteur d'activité
3.1.2 Détail des recettes par activité ou secteur d'activité
3.1.3 Présentation par article courant
3.2 Passif éventuel

4. Lois appliquées par le CCHST

Tableau 8 : Dépenses prévues et réelles votées du Ministère

(en milliers de dollars)			
Réel 1993-94	Réel 1994-95	Budget principal 1995-96	Réel 1995-96
Activité/Secteur d'activité			
13	11	23	11
Conseil des gouverneurs			
Président et personnel du Centre			
6 902	6 521	6 844	6 563
Recettes à valoir sur le crédit			
6 915	6 532	6 867	6 574
3 671	3 984	4 841	4 649
3 244	2 548	2 026	1 925
Total			

Lorsque les demandes ne relèvent pas directement du mandat du CCHST, elles sont renvoyées aux organismes gouvernementaux appropriés, comme ceux qui s'occupent des normes de SST, des normes du travail ou de l'indemnisation des travailleurs.

En 1995-96, le Service des demandes de renseignements a reçu aussi 6000 demandes qui n'avaient rien à voir avec la sécurité et la santé au travail. Ces demandes ont été renvoyées aux agences, organismes ou services d'information appropriés.

Chaque demande de renseignement est soigneusement traitée pour assurer une bonne compréhension de ce que le demandeur veut savoir et de ce que le Service peut fournir. Les cotes de satisfaction des clients sont continuellement surveillées. Avec chaque réponse écrite, on leur envoie une carte permettant d'évaluer la clarté, l'exhaustivité, l'utilité et la rapidité de la réponse reçue.

Environ 30 p. 100 des cartes d'évaluation sont retournées sans qu'il soit nécessaire de téléphoner pour les demander. Pendant l'exercice 1995-96, le Service a toujours bénéficié de cotes élevées, soit environ 4,5 (90 %) sur une échelle de 1 (faible) à 5 (élevée), ce qui représente une amélioration de 2 % par rapport à 1994-95.

Tableau 7 : Service des demandes de renseignements - Taux de satisfaction des utilisateurs

	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Évalué 1996-97
Clair	88 %	90 %	90 %
Complet	88 %	90 %	90 %
Utile	88 %	90 %	90 %
Ponctuel	88 %	90 %	90 %
Cote générale	88 %	90 %	90 %

En 1995-96, le Service a atteint son objectif de répondre à 80 p. 100 des demandes dans un délai de quatre semaines -- puisque 92 p. 100 des réponses ont été fournies en moins de quatre semaines et 79 p. 100 en moins d'une semaine.

En 1995-96, le gouvernement de l'Ontario et le Programme du travail fédéral ont financé conjointement la révision et l'expansion de troupes d'information toutes faites et «réutilisables» que le Service utilise pour répondre aux questions souvent posées.

- o Deux nouvelles publications sont parues : Cold Weather Workers Guide et OHS on the Internet.

Distribution des produits par d'autres services d'information :

- o La base de données sur les MSDS/FTSS distribuée sur CD-ROM, sur bande et en direct par le CCHST et par d'autres systèmes d'information mondiaux, comme Scientific and Technological Information Network, l'Agence spatiale européenne, a été élargie pour pouvoir être accessible sur Silver Platter.
 - o Le disque Législation canadienne santé sécurité est distribué au Canada et aux États-Unis comme partie d'un produit d'Intelex Press Inc. et d'un produit de IHS Environmental Information Inc, ENFLEX.
- Produits et services coopératifs :** Le CCHST fournit à des organismes canadiens et internationaux des services payants, dont voici quelques exemples :

- o Un prototype de CD-ROM à Agriculture et Agro-alimentaire Canada et au Comité de direction interministériel sur la lutte antiparasitaire, qui renferme des documents, des publications et des bases de données sur la législation fédérale, les procédures d'enregistrement, les répertoires de réglementation et les produits homologués.
- o Vingt-trois Résumés de profils toxicologiques au Bureau de la sécurité des produits de Santé Canada.
- o Un CD-ROM renfermant les bases de données, les lois, les règlements et les politiques relatives à la sécurité et à la santé au travail à la Direction générale du travail de DRHC.
- o Des connaissances et compétences techniques, une technologie, une orientation et des conseils à un consortium de dix organisations asiatiques pour la mise au point d'une série de CD-ROM appelée AHEAD (Asian, Health, Environmental and Allied Databases) sur la santé, l'environnement et les ressources naturelles en Asie.
- o Au nom de l'IPCS, mise au point et distribution d'un CD-ROM et d'un système (IPCS INTOX) pour renforcer et améliorer les services des centres anti-poison dans le monde.
- o En collaboration avec l'IPCS, mise au point d'un prototype de CD-ROM (IPCS INCHEM) pour regrouper l'information essentielle pour la gestion des produits chimiques affectant l'environnement et la santé humaine. Présentation d'une première version aux réunions des groupes d'intéressés du Forum intergouvernemental sur la sécurité des substances chimiques (IFCS). Cette version du CD-ROM est parue en 1996.

Service des demandes de renseignements : Au cours de l'exercice 1995-96, le Service des demandes de renseignements a reçu près de 22 000 demandes reliées à la santé et à la sécurité émanant de Canadiens.

- o La création d'une page d'accueil sur le CCHST a permis à des milliers d'utilisateurs d'Internet de prendre connaissance des produits et services offerts par le CCHST.
- o La quatrième édition du NIOSH Manual of Analytical Methods sur disquette est parue.
- o Le disque Législation canadienne santé sécurité a été divisé par régions (Ouest, Ontario et Est).
- o Le disque Législation canadienne santé sécurité PLUS standards est le fruit d'une collaboration avec l'Association canadienne de normalisation (ACNOR). En plus du contenu du disque Législation canadienne santé sécurité, le nouveau disque renferme plus de 100 normes CSA incorporées par renvoi dans la législation.
- o Le CCHST a ajouté à sa gamme de produits deux bases de données de la National Library of Medicine : TOXLINE et HSDB (Hazardous Substances Data Bank).

Nouveaux produits :

- o La série de disques sur la législation canadienne en matière de sécurité et de santé a été améliorée et contient maintenant la législation de toutes les administrations canadiennes (fédérales, provinciales et territoriales) dans les domaines de la SST et de l'environnement.
 - o Diverses bases de données ont été mises à jour et remaniées, soit CHEMINFO, TRANSPORT OF HAZARDOUS MATERIALS (49CFR), TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS (TRANSPORT TDG), et RTECS®.
 - o La base de données sur les MSDS/FTSS compte maintenant plus de 100 000 fiches. Les textes complets des publications du CCHST sur les FTSS ont été ajoutés à la base pour aider les utilisateurs.
 - o Le nouveau logiciel de recherche et de rappel CCFIND pour Windows a été mis au point et est devenu opérationnel durant l'été 1996.
 - o Ces tendances influent sur les genres de renseignements et les modes de prestation de services auxquels le CCHST accorde la priorité.
 - o Les entreprises combinent souvent les responsabilités relatives à la santé et à la sécurité au travail avec celles de l'environnement;
 - o Beaucoup d'organisations confient de plus en plus les responsabilités courantes en matière de sécurité et de santé au personnel opérationnel.
- Entretien et perfectionnement des produits :** Les principales activités du Centre dans ce domaine visaient à augmenter le contenu et à améliorer la convivialité des produits et des services du CCHST. Les principaux résultats ont été les suivants :

C. Détails par secteurs d'activité

1. Conseil des gouverneurs

Le Conseil contribue d'une façon essentielle à l'impartialité et à l'existence du CCHST et les gouverneurs représentent le Centre auprès de leur organisation. Le Centre compte sur eux pour promouvoir ses produits et ses services.

Les représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux au sein du Conseil jouent un rôle dans le maintien du financement du Service de renseignements. En 1995-96, ces gouvernements ont fourni 758 000 dollars dans ce but.

C'est grâce à sa structure tripartite que le Conseil peut rester une source impartiale et fiable de renseignements sur la SST pour tous les Canadiens.

2. Président et personnel du Centre

Le plan ministériel pour l'exercice 1995-96 consistait à augmenter les recettes par les moyens suivants :

- o diversifier la gamme de produits du CCHST, élargir sa clientèle et répondre aux besoins des travailleurs au niveau opérationnel et des spécialistes de la SST;
- o rejoindre plus de personnes qui s'occupent de sécurité et de santé au travail en profitant de la croissance d'Internet, des nouveaux logiciels et des nouvelles technologies de l'information;
- o établir des partenariats avec des organisations nationales et internationales pour élaborer et distribuer des produits;
- o entreprendre des activités de commercialisation et de promotion énergiques pour augmenter l'exposition aux produits et services du CCHST et réduire le taux de déchéance des abonnements.

Pour déterminer quelles priorités et stratégies serviraient le mieux ses clients et permettraient de trouver de nouveaux marchés, le CCHST a fait un sondage auprès de sa clientèle au printemps 1995. Il s'est ainsi renseigné sur l'utilisation et l'utilité de ses produits et les utilisateurs lui ont recommandé des améliorations à apporter à ses logiciels et bases de données du CCHST au moyen de WINDOWS. D'autres ont proposé de nouveaux produits pour compléter la gamme actuelle et renforcer la position du CCHST comme dépôt central d'information sur la sécurité et la santé.

Les tendances dans le domaine de la SST indiquent ce qui suit :

- o On accède de moins en moins à l'information par des ordinateurs isolés et de plus en plus par des réseaux et en direct (par Internet);

1. Le service

Le CCHST fournit de l'information aux Canadiens pour leur permettre de prendre des décisions éclairées et des mesures appropriées afin de réduire la fréquence et la gravité des lésions et des maladies professionnelles dans leurs milieux de travail. Ses produits et ses services d'information couvrent tous les problèmes liés au travail. Ils sont conçus pour répondre aux divers besoins des travailleurs, des employeurs, des gouvernements et des spécialistes de la sécurité et de la santé au travail. Pour répondre à tous ces besoins, le CCHST compte beaucoup sur les nouvelles technologies de l'information.

2. Technologies de l'information

Le CCHST utilise les plus récentes technologies de l'information et de l'informatique pour gérer et communiquer une grande quantité d'information. Ces technologies lui permettent aussi de travailler en partenariat avec des institutions situées partout dans le monde et d'incorporer dans ses services les produits d'information créés et mis à jour par ces institutions.

Les produits électroniques sont livrés sur CD-ROM, par Internet et sur disquette, avec les capacités de recherche et de rappel appropriées. En outre, le CCHST améliore continuellement ses logiciels pour y incorporer des caractéristiques de recherche et de rappel plus perfectionnées et pour étendre leur diffusion. Le Centre se tient au courant des changements qui se produisent dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail et de la demande d'information, c'est pourquoi il constitue une source d'information efficace, facile à utiliser et à interroger, facile d'accès et facile à mettre à jour. Enfin, les technologies rendent possible la prestation de produits et de services payants au Canada et à l'étranger.

3. Partenariats

Les partenariats du CCHST avec des organismes de sécurité et de santé du Canada et de l'étranger lui permettent de bénéficier de leur travail, d'éviter les doubles emplois, d'épargner de l'argent et d'obtenir une aide précieuse pour l'élaboration, le maintien, la distribution et la promotion de ses produits et services.

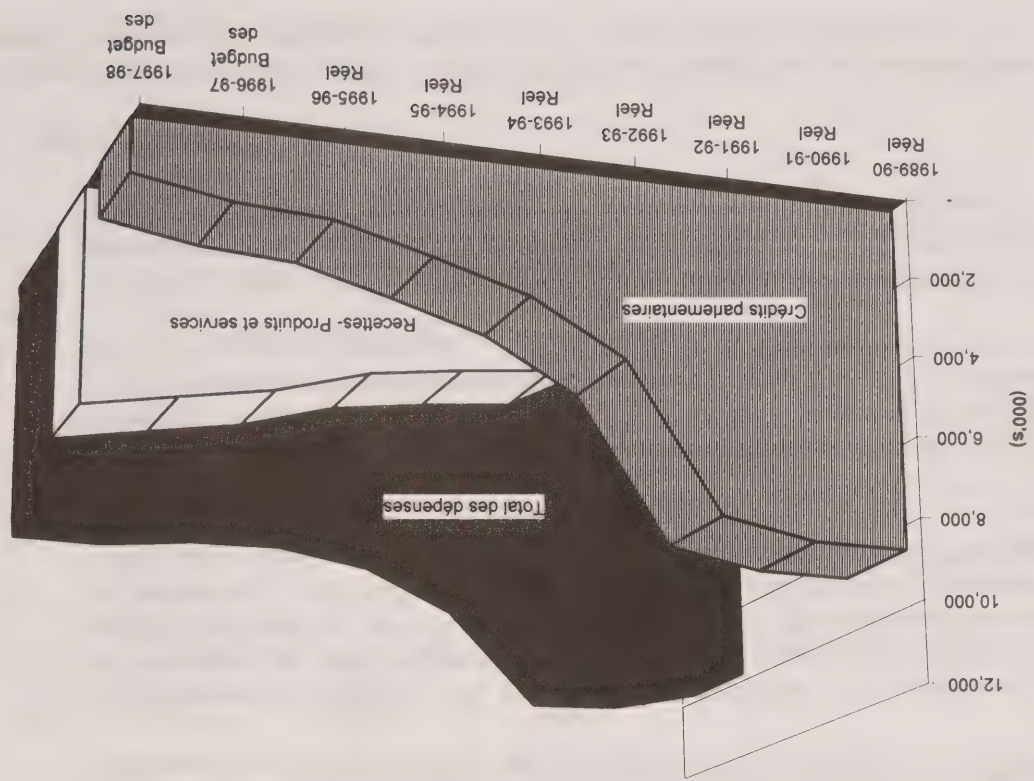
Les partenariats internationaux rendent le service électronique payant attrayant pour des organismes et des particuliers partout dans le monde, ce qui se traduit par des abonnements dans plus de cinquante pays, ce qui a porté à environ 70 pour cent la part des recettes provenant de l'extérieur du Canada.

Les organismes suivants sont au nombre des partenaires : l'Organisation mondiale de la santé, le Bureau international du travail, le Centre de recherches en développement international, le Programme international sur la sécurité des produits chimiques (IPCS), le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), la United States National Library of Medicine, l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS, France), Développement des ressources humaines Canada (DRHC), Santé Canada, Environnement Canada, Nova Corporation et l'Institut canadien des produits pétroliers.

Depuis 1989-90, le CCHST a diminué son coût pour le gouvernement du Canada, qui est passé de 8,601 millions de dollars à 1,356 million de dollars dans le budget des dépenses de 1997-98.

Tableau 6 : Antécédents financiers du CCHST

(en milliers de dollars)																		
	Réel	1989-90	Réel	1990-91	Réel	1991-92	Réel	1992-93	Réel	1993-94	Réel	1994-95	Réel	1995-96	Prévu	1996-97	Prévu	1997-98
Recettes	1 191		1 689		2 220		3 429		3 671		3 984		4 649		5 041		5 441	
Dépenses	9 792		10 277		10 362		7 974		6 915		6 532		6 575		6 811		6 797	
Crédits	8 601		8 588		8 142		4 545		3 244		2 548		1 926		1 770		1 356	
ETP (réels)	142		138		133		103		90		89		89		89		86	



■ Crédits parlementaires □ Recettes- Produits et services ■ Total des dépenses

A. Sommaire du rendement du ministère

- o Au cours des huit dernières années, le CCHST a réussi à augmenter ses recettes d'année en année pour réaliser une croissance totale de 323 %.
- o Depuis 1989-90, le CCHST a diminué ses coûts pour le gouvernement du Canada, qui sont passés de 8,601 millions de dollars à 1,356 million de dollars dans le budget des dépenses de 1997-98.
- o La croissance des produits et services a pu suivre l'évolution des besoins des utilisateurs en raison des progrès réalisés par le Centre en ce qui concerne l'information sur la sécurité et la santé et les nouvelles technologies de l'information.
- o Les partenariats stratégiques avec des organismes nationaux et internationaux ont joué un grand rôle dans l'expansion des abondantes ressources du CCHST en matière d'information sur la sécurité et la santé et de sa clientèle mondiale. Grâce à ces partenariats, le CCHST a pu fournir aux Canadiens un service d'information sur la SST qui est à jour et qui reflète bien l'état des connaissances mondiales dans ce domaine.
- o Les projets de collaboration avec des organismes nationaux et internationaux importants procurent des recettes appréciables au CCHST, augmentent son prestige et la reconnaissance institutionnelle dont il jouit et l'aident à se tenir à la fine pointe des développements mondiaux.
- o Un emploi optimal des capacités offertes par les technologies de l'information pertinentes permet au CCHST d'améliorer continuellement sa productivité, ses services et ses recettes sans augmenter le nombre de ses ETP ni son budget.

B. Vue d'ensemble du ministère

Au cours des huit dernières années, le CCHST a réussi à augmenter ses recettes chaque année et à réaliser une croissance totale de 323 % répartie de la façon suivante:

1989-90	1,191 millions de dollars
1990-91	1,689 millions de dollars
1991-92	2,220 millions de dollars
1992-93	3,429 millions de dollars
1993-94	3,671 millions de dollars
1994-95	3,984 millions de dollars
1995-96	4,647 millions de dollars
1996-97	5,041 millions de dollars
1997-98 (prévue)	5,441 millions de dollars

Le succès de ce service sera évalué par la mesure dans laquelle il répondra aux demandes des utilisateurs et améliorera sa productivité dans les limites des ressources dont il dispose.

Tableau 4 : Dépenses prévues votées

(en milliers de dollars)			
Budget principal	Budget principal	Prévu	Prévu
1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
Gammes de produits/activités			
Conseil des gouverneurs	23	23	23
Président et personnel du Centre	6 788	6 770	6 815
Total partiel	6 811	6 793	6 838
Recettes à valoir sur le crédit	5 041	5 841	5 841
Total	1 770	1 356	997

Tableau 5 : Secteurs d'activité et activités par sous-activité

(en milliers de dollars)			
Budget principal	Budget principal	Prévu	Prévu
1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
Sous-activités et secteurs d'activité			
Conseil des gouverneurs	23	23	23
Président et personnel du Centre	1 503	1 499	1 509
MSDS/FTSS	1 310	1 307	1 314
Information chimique	874	872	878
Ressources en matière de SST	983	980	987
Législation	568	567	571
Projets coopératifs	70	70	71
Multimédias	145	144	145
Services combinés	1 335	1 331	1 340
Service des demandes de renseignements	6 811	6 797	6 838
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	5 041	5 841	5 841
Coût net	1 770	1 356	997

Multimédias : Cette unité de service fournit des produits et des services, basés sur les technologies multimédias, qui permettent l'emploi combiné de graphiques, de l'animation, du son, de l'interaction et du texte pour présenter efficacement de l'information servant à l'éducation et à la formation sur les dangers qui existent en milieu de travail. Ces produits et services procurent aux Canadiens des outils de formation et d'éducation rentables et faciles à utiliser sur des aspects importants de l'hygiène et de la sécurité au travail. Ils sont élaborés et diffusés en collaboration avec des organismes qui fournissent les fortes sommes nécessaires.

Les plans pour 1997-98 consistent à se prévaloir des connaissances et de l'apport technologique des alliances coopératives tout en améliorant la visibilité du CCHST et en augmentant la promotion et la vente.

Le succès de ces produits et services sera mesuré par l'augmentation de la clientèle et des niveaux de recettes.

Services combinés : Ces services comprennent la prestation de divers produits et services, y compris des cours de formation reliés à la SST, des publications et la fourniture aux Canadiens de produits dignes de confiance provenant d'autres institutions nationales et internationales. Les travailleurs et leurs superviseurs immédiats reçoivent une information applicable à leur situation et répondant à leurs besoins sous une forme utilisable dans divers lieux de travail.

Le CCHST entend créer d'autres guides de poches pour certaines professions de façon à porter son inventaire à 12 titres en 1997-98, et exploiter d'autres technologies, comme Internet, pour fournir de l'information plus économiquement à un plus vaste public. Le CCHST étudiera aussi des technologies de rechange permettant de donner ses cours de formation à un coût moins élevé et dans plus de régions géographiques.

Le succès de ces produits et services sera mesuré par l'augmentation de la clientèle et des niveaux de recettes.

Service des demandes de renseignements : Le Service des demandes de renseignements est le service d'information national auquel tous les Canadiens peuvent s'adresser pour obtenir des réponses à leurs questions concernant la sécurité et la santé au travail. Depuis 1992, les gouvernements provinciaux et territoriaux financent conjointement les coûts directs de ce service bilingue et confidentiel, qui est offert aux Canadiens au moyen d'une ligne téléphonique interurbaine sans frais. Se basant largement sur les ressources d'information globales du CCHST, sur des réponses à des questions antérieures et sur son expertise interne, le CCHST donne chaque année à des milliers d'utilisateurs, en temps opportun, des réponses détaillées qui leur permettent de régler leurs problèmes de sécurité et de santé au travail.

Le Centre se propose d'augmenter la diffusion à titre gratuit en se prévalant des nouvelles technologies d'information populaires pour répondre aux questions sous forme électronique et donner de l'information en direct sur les questions les plus souvent posées, tout en s'efforçant d'améliorer constamment sa cote de rendement.

la documentation relative aux questions de sécurité et de santé au travail. Le CCHST peut également fournir le texte complet de la plupart de ces documents.

Le CCHST se propose d'optimiser les avantages de ses partenariats actuels et d'en établir de nouveaux pour tenir ses produits à jour, étendre leur portée et le nombre de références, créer de nouveaux produits et améliorer son efficacité et sa productivité grâce aux nouvelles technologies.

Le succès de ces plans sera mesuré par le degré d'exhaustivité de ce service, l'expansion de sa clientèle et les progrès réalisés dans la récupération complète de ses coûts.

Législation : Cette unité de service offre le seul compendium détaillé de lois complètes des administrations fédérale et provinciales du Canada en matière de sécurité et de santé au travail. Il fournit les lois, les règlements, les codes de pratique, les lignes directrices et les normes incorporées par renvoi dans la législation. De nombreux aspects de ces produits sont mis au point et tenus à jour grâce à des alliances coopératives avec les organismes appropriés. Ce service est conçu pour donner aux utilisateurs un accès rapide, pratique et facile. Il fournit de plus aux Canadiens l'information qu'il leur faut pour s'acquitter de leurs responsabilités en matière de sécurité et de santé au travail, encourageant ainsi la conformité aux dispositions de la loi.

Le CCHST se propose de former de nouvelles alliances pour obtenir plus d'information sur les législations et pour élargir ses modes de prestation de manière à répondre aux divers besoins qui existent en exploitant et en améliorant les nouvelles technologies.

Le succès de ces plans sera mesuré par le degré d'exhaustivité, l'augmentation de la clientèle, les améliorations apportées au service et les progrès réalisés dans la récupération complète des coûts.

Produits et services coopératifs : Le CCHST travaille de concert avec des organisations canadiennes et internationales pour réaliser des projets visant la prestation de services vitaux ayant trait à la sécurité et la santé au travail. En plus de répondre aux besoins de ces organisations, ces projets mettent de nouveaux produits et services à la disposition des Canadiens, permettent au CCHST de réaliser des recettes très importantes pour maintenir et améliorer ses ressources et de se tenir à la pointe du progrès en matière de SST et de technologies de l'information. Ils fournissent également les investissements nécessaires pour développer de nouveaux produits et services que le CCHST n'offre pas actuellement.

Le CCHST maintiendra une qualité élevée de service et améliorera l'efficacité des projets qu'il réalise pour le compte d'autres institutions, renforcera ses relations avec ses collaborateurs actuels et cherchera à établir de nouvelles collaborations pour obtenir les fonds et l'aide au développement nécessaires pour améliorer sa visibilité et promouvoir la vente de ses produits et de ses services partout dans le monde, tout en augmentant son prestige et sa crédibilité.

Les projets coopératifs sont généralement conçus de façon à récupérer entièrement leurs coûts. Leur succès sera évalué par la mesure dans laquelle ils contribueront à l'élargissement de la base de services et l'augmentation des niveaux de recettes du CCHST.

Fiches techniques sur la sécurité des substances (MSDS/FTSS) : Le service MSDS/FTSS (Material Safety Data Sheets/Fiches techniques sur la sécurité des substances) offre une collection électronique de fiches signalétiques contenant de l'information sur les produits chimiques utilisés au travail. Ce service est fourni en collaboration avec plus de 600 producteurs et fournisseurs de produits chimiques qui doivent rédiger pour le Centre des FTSS sur leurs produits.

Le service MSDS/FTSS aide des milliers d'employeurs et de fournisseurs de produits chimiques canadiens à se conformer aux exigences de la loi en matière de FTSS, qui les oblige à fournir des fiches signalétiques aux travailleurs.

À partir de 1997-98, le Centre se propose de former de nouvelles alliances et de collaborer avec un plus grand nombre de producteurs et de fournisseurs de produits chimiques importants pour les Canadiens. Il utilisera de nouvelles technologies pour ajouter des FTSS à la base de données, faciliter l'accès de cette dernière à un plus vaste public, accroître sa productivité et offrir de nouveaux modes de prestation, notamment Intranet et le World Wide Web (W3). On s'attend à ce que ce dernier mode de prestation élargisse considérablement la clientèle, surtout parmi les petites et moyennes entreprises.

Le succès de ces plans sera mesuré par le degré d'exhaustivité de la collection, la croissance de la clientèle et le progrès réalisé dans la récupération complète des coûts de ce service.

Information chimique : Cette unité de service offre une collection de plus de 20 bases de données renfermant de l'information sur des substances chimiques qui entrent dans la composition de produits chimiques utilisés dans les milieux de travail du Canada. L'information provient de divers programmes de réglementation canadiens, notamment ceux d'Environnement Canada, de Transports Canada et d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, ainsi que d'autres institutions nationales et internationales. Ce service permet aux Canadiens d'accéder facilement à l'information nécessaire pour faire face aux préoccupations et aux responsabilités se rattachant aux produits chimiques.

À partir de l'exercice 1997-98, l'information sera mise à jour et on y ajoutera de nouveaux renseignements sur les produits chimiques connus et des données sur de nouveaux produits chimiques. On améliorera le service et la productivité en mettant en place de nouvelles technologies, en renforçant les relations de travail avec les partenaires actuels et en formant de nouveaux partenaires.

Le succès de ces plans sera mesuré par les améliorations et l'expansion qui seront apportées au service et par les progrès réalisés dans la récupération complète de ses coûts.

Références sur l'HST : Cette unité de service fournit des références exhaustives et à jour pour des publications relatives à la sécurité et au travail. Les connaissances en matière de sécurité et de santé sur toutes les activités professionnelles sont basées sur l'expérience acquise et les recherches effectuées partout dans le monde. Le CCHST rassemble et tient à jour une vaste collection de répertoires et de bibliographies sur divers produits, en collaboration avec des organismes de sécurité et de santé au travail de renommée mondiale. Grâce à ce service, les Canadiens ont un accès facile et rapide à de l'information à jour sur

Tableau 3 : Coût net du Programme par activité ou secteur d'activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1997-98					
Activité/Secteur d'activité	Fonctionnement	Dépenses brutes	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	Total du budget principal	
Conseil des gouverneurs	23	23	-	23	
Président et personnel du Centre	6 774	6 774	5 441	1 333	
Autres recettes et dépenses					
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères					332
Coût net du Programme					1 688

C. Détails par secteur d'activité

1. Conseil des gouverneurs

Le Centre est dirigé par un Conseil des gouverneurs qui fournit une orientation, établit des priorités, examine les progrès réalisés et approuve les lignes directrices qui régissent les activités du Centre. Le Conseil élabore actuellement les futures priorités stratégiques du Centre, qui seront discutées à la réunion de 1997 des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux chargés de la SST.

2. Président et personnel du Centre

Le Centre est administré par le président et administrateur en chef, qui supervise un personnel composé de spécialistes de la SST, de scientifiques, de spécialistes de l'information et d'un personnel de soutien.

L'accent sera mis sur la mise au point, la production, l'établissement des prix, la promotion, la commercialisation, la vente, la distribution et le service à la clientèle pour chacune des unités de service, conformément aux besoins des utilisateurs et aux caractéristiques de chaque unité de service. Le Centre recueille et analyse continuellement les réactions des utilisateurs pour y donner une suite appropriée.

La partie du coût des programmes du CCHST assumée par le gouvernement, qui diminue chaque année et qui ne représentait plus que 26 % du budget en 1996-97, descendra à 20 % du budget en 1997-98 et à 14 % en 1998-99, grâce aux améliorations et à l'expansion prévues.

La gamme des produits et services du CCHST comprendra 20 disques CD-ROM, 4 produits sur disquette et 12 guides de poche. On s'attend à ce que l'augmentation totale du contenu informationnel des produits et services dépasse 10 % pendant l'exercice 1997-98.

récentes technologies de l'information, le CCHST tient son service de renseignements à jour. Ensuite, il organise et fournit l'information sous forme de produits et de services adaptés aux besoins d'une vaste clientèle.

Le Centre profitera au maximum des partenariats actuels et en créera d'autres pour améliorer sa collection et fournir de nouveaux services aux Canadiens.

Le Centre tirera parti des nouvelles innovations technologiques pour améliorer sa productivité, rendre l'accès à ses produits et services plus pratique et plus fiable, rejoindre plus de gens et augmenter le contenu informationnel de ses services. Il continuera de compter sur ses utilisateurs et ses partenaires pour se tenir à la fine pointe de l'information sur la SST et combler ses lacunes dans ce domaine.

Les plans de marketing prévoient que le Centre doit commercialiser ses produits et ses services directement et en collaboration avec les institutions qui sont ses partenaires, pour que plus de gens et d'organisations puissent en bénéficier.

Tableau 1 : Autorisations pour 1997-98 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		1997-98	1996-97
		Budget principal	Budget principal
35	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	1 356	1 770
	Dépenses du Programme	1 356	1 770
	Total du Programme	1 356	1 770

Tableau 2 : Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (en dollars)		1997-98	Budget principal
35	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Dépenses du Programme	1 356 000

et le coût d'application de la réglementation sur la SST et de l'indemnisation des travailleurs accidentés, qu'ils doivent assumer. Toutes les administrations s'efforcent de trouver des moyens rentables et efficaces de promouvoir et d'appuyer la participation active de toutes les parties en cause à la détection et à la solution des problèmes de SST.

Le succès de ces efforts dépend des décisions éclairées qui seront prises par les employeurs, les travailleurs, les syndicats, les superviseurs et la haute direction, aussi bien que par les spécialistes de la SST, les décideurs, les législateurs et les organismes de prestation de services. L'information joue un rôle important dans la prise de ces décisions, dans l'exercice des droits que les lois reconnaissent aux partenaires en milieu de travail, dans la mise en oeuvre des politiques, des règlements et des mesures pratiques et dans l'exercice efficace des responsabilités en matière de sécurité et de santé.

Depuis sa fondation, le rôle principal du CCHST n'a pas changé. Il consiste à fournir aux Canadiens l'information dont ils ont besoin pour prévenir les accidents et les maladies professionnelles. En fournissant la même information sur un sujet donné à tous les utilisateurs, il réduit les possibilités de controverses et de conflits en milieu de travail. Les utilisateurs jugent utile l'information qu'ils reçoivent du CCHST, comme le confirme le fait qu'ils prennent des mesures en conséquence dans leurs lieux de travail.

Les gouvernements du Canada considèrent la coopération comme un excellent moyen d'améliorer les services à la clientèle et de réduire leurs coûts. Le CCHST est un bon exemple de coopération où les administrations collaborent pour offrir des services de haute qualité.

Le soutien accordé au CCHST par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux permet à des centaines de milliers de Canadiens de toutes les régions du pays d'obtenir une solution à leurs problèmes et une réponse à leurs questions concernant la SST. Ces administrations préfèrent partager le coût du CCHST plutôt que de mettre sur pied chacune un service semblable pour répondre aux besoins de leurs clients.

4. Facteurs environnementaux

L'information sur la sécurité et la santé et les technologies de l'information -- les deux éléments essentiels des produits et services du CCHST -- évoluent rapidement. De plus, des pressions économiques grandissantes et une concurrence accrue forcent les organismes à réduire leurs coûts et à augmenter leur productivité. Le CCHST ne fait pas exception à la règle. Pour relever ce défi, le CCHST doit tirer pleinement parti de ses points forts et explorer de nouvelles idées. Il doit s'efforcer d'améliorer continuellement ses produits et services, de les diversifier, d'élargir sa clientèle et de rester sensible aux besoins de ses utilisateurs.

5. Exécution du Programme

Le CCHST recueille des données sur la SST partout dans le monde grâce aux partenariats qu'il établit avec une vaste gamme d'institutions nationales et internationales renommées afin de rassembler la collection complète d'information dont il a besoin pour répondre aux besoins en matière de SST. En collaborant avec ces institutions et en utilisant les plus

publications, des produits de formation et des services de sécurité et de santé au travail adaptés aux besoins des clients.

Systèmes et services informatiques : Fournit la structure technique et les services d'appui nécessaires à la conception et à la réalisation de produits électroniques ayant trait à la sécurité et à la santé. Le CCHST a créé et perfectionne ses propres logiciels de recherche et rappel pour répondre à ses besoins et à ceux de sa clientèle.

Services de soutien : Regroupe des services de soutien, notamment les ressources documentaires, les installations, les services linguistiques et d'autres services nécessaires au fonctionnement efficace du CCHST. S'occupe également de commercialisation, de communication et de service à la clientèle.

Service des demandes de renseignements : Répond directement, par écrit ou par téléphone, à des questions portant sur la sécurité et la santé au travail.

Équipes de projets : Les produits et les services du CCHST sont gérés par des équipes de projets multidisciplinaires. Ils sont regroupés en huit unités de service en fonction d'éléments communs, comme le sujet, la clientèle visée, les besoins des utilisateurs et les formes de présentation. Ces unités de service doivent se tenir à la fine pointe des développements en matière de sécurité et de santé au travail et de technologies de l'information, optimiser leur productivité et rejoindre les marchés auxquels leurs produits et services sont destinés :

- o Fiches signalétiques
- o Information chimique
- o Références sur la sécurité et la santé au travail
- o Législation
- o Produits et services coopératifs
- o Multimédias
- o Services combinés
- o Service des demandes de renseignements

3. Principaux facteurs de planification

La croissance de l'économie canadienne reste très modeste. Les industries et les gouvernements ne cessent de contrôler leurs coûts et par conséquent de limiter la croissance du CCHST. Bien que les effets des produits chimiques sur les employés qui les fabriquent et les utilisent suscitent encore beaucoup d'inquiétudes, le déplacement marqué de la main-d'œuvre vers le secteur des services crée de nouveaux problèmes, comme le stress, les microtraumatismes répétés, la fatigue et l'épuisement professionnel dans les secteurs du camionnage, de l'alimentation au détail et de la préparation des aliments. Étant donné la progression très rapide de la technologie de l'information, il est essentiel que le CCHST se tienne à la fine pointe de la technologie pour continuer de bien soutenir ses produits.

Les gouvernements du Canada concentrent de plus en plus leurs ressources sur le renforcement du système de responsabilité interne en milieu de travail pour réduire le coût des accidents et maladies professionnelles pour les employeurs, les travailleurs et la société

Le CCHST favorise l'établissement de milieux de travail sains et sécuritaires en fournissant gratuitement aux Canadiens un service de renseignements sur la sécurité et la santé dans les deux langues officielles dont il recouvre le coût en produisant des recettes grâce à la vente d'autres produits et services. Ces derniers comprennent un service de disques compacts (disqueCCINFO), un service électronique en direct (ligneCCINFO) (Internet), des publications, des consultations, de la formation et la possibilité d'être membre du Centre.

Le Centre répond aux questions qui intéressent tous les travailleurs canadiens et qui lui sont adressés notamment par les syndicats, les entreprises, les gouvernements, les personnes et les organisations qui s'occupent de sécurité et de santé, les médias et les établissements d'enseignement. Ses partenariats avec des organismes canadiens et étrangers élargissent son marché et contribuent largement à l'amélioration et à la promotion de ses produits et de ses services.

Le CCHST rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail. Il constitue une société ministérielle au sens de l'annexe II de la *Loi sur l'administration financière*.

2. Organisation et composition du programme

Le Centre se compose de deux activités : le Conseil des gouverneurs, qui est chargé de la direction, et le président et administrateur en chef et le personnel qui s'occupe des opérations.

Conseil des gouverneurs : Le conseil tripartite qui dirige le CCHST comprend un président et des gouverneurs représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Quatre d'entre eux représentent les travailleurs, quatre les employeurs et un maximum de douze représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le président représente le gouvernement fédéral. Tous sont nommés par le gouverneur en conseil.

Comité de la vérification : Ce comité regroupe des gouverneurs qui font rapport au Conseil.

Président et personnel du Centre :

Haute direction : Le président et administrateur en chef supervise et dirige le travail et le personnel du CCHST. L'équipe de la haute direction assure la planification, la gestion et le contrôle financier et fournit l'encadrement nécessaire pour assurer l'intégrité scientifique et technique et la viabilité des produits et services du CCHST, pour favoriser sa reconnaissance institutionnelle et sa crédibilité, pour promouvoir la vente de ses produits et de ses services et pour amorcer, établir et mettre en oeuvre les accords de coopération et les partenariats appropriés.

Produits et services de sécurité et de santé : Regroupe des équipes chargées de réaliser les projets axés sur le marché qui sont offerts par le CCHST et d'en mousser la vente. Ces équipes fournissent des services payants, comme des services d'information électronique, des

A. Sommaire des plans du ministère

- o La partie du financement du CCHST assumée par le gouvernement, qui diminue chaque année et qui ne représente plus que 26 % du budget en 1996-97, descendra à 20 % en 1997-98 et à 14 % en 1998-99.

- o Nous améliorerons les produits et les services actuels et nous ajouterons de nouveaux produits pour répondre aux besoins changeants des utilisateurs de manière à réaliser une croissance supérieure à 10 % en 1997-98.

- o La promotion des produits et des services du CCHST se fera plus intense et plus ciblée et le service à la clientèle sera renforcé de façon à augmenter les recettes de 400 000 dollars en 1997-98.

- o Nous continuerons d'améliorer les partenariats et les associations avec des organismes nationaux et internationaux concernant des produits et des services du CCHST et nous établirons de nouveaux partenariats comme moyen principal de réaliser la croissance projetée dans les produits et services et d'élargir la clientèle.

- o Nous continuerons d'améliorer les projets conjoints avec des organismes nationaux et internationaux concernant des produits d'information sur la sécurité et la santé de ces organisations et nous entreprendrons de nouveaux projets pour produire plus de 15 % de la recette totale prévue de 5,441,000 dollars et pour suivre le rythme des développements qui se produisent dans les domaines de l'information sur la sécurité et la santé et des technologies de l'information.

- o Nous utiliserons le plus efficacement possible les progrès technologiques pour élaborer et fournir les produits et les services du CCHST en vue de répondre aux besoins des clients et d'améliorer la productivité, de manière à atteindre les taux de croissance projetés des services et des recettes sans augmenter le coût total des programmes du CCHST en 1997-98.

B. Vue d'ensemble du ministère

1. Rôles et responsabilités

Le Parlement a créé, en 1978, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (S.R., 1985, c. C-13) qui donne au CCHST le mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Depuis près de vingt ans, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) aide les Canadiens à répondre à leurs besoins en matière de sécurité et de santé au travail (SST). Ses produits et ses services favorisent le respect du droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le CCHST est un partenariat entre les travailleurs, les employeurs et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada. Il est dirigé par ces parties, dont la participation et le soutien financier lui permettent de se tenir à jour.

Sa structure tripartite vaut au Centre une réputation internationale qu'il renforce constamment en se lançant dans des entreprises conjointes dont bénéficient ses clients canadiens et étrangers.

Le CCHST offre gratuitement, à tous les Canadiens un Service des demandes de renseignements dans les deux langues officielles. Pour les cinq dernières années, les coûts de fonctionnement directs de ce service, qui s'élèvent à environ 600 000 dollars par année, ont été financés par les gouvernements fédéral et provinciaux. Pour 1997-98, le Centre fournira lui-même 740 000 dollars pour ses coûts d'infrastructure et ses autres coûts indirects.

Depuis sa fondation, le Centre a adopté judicieusement des technologies innovatrices d'entreposage et de traitement de l'information. Il a été un des premiers à utiliser les disques CD-ROM et à reconnaître le potentiel d'Internet et des services de télécommunications interactifs. Ces capacités lui permettent de satisfaire les besoins changeants de ses clients et d'élargir sa clientèle.

En élargissant sa gamme de produits et de recettes payants, le Centre augmente constamment ses recettes et réduit en même temps sa dépendance à l'égard des crédits. Au cours des huit dernières années, ses recettes annuelles ont augmenté de plus de 300 %. Il s'attend à ce qu'elles s'élèvent à 5 441 000 dollars en 1997-98. Étant donnée l'impressionnante croissance des recettes, les crédits ont considérablement diminué, passant de 8 601 000 dollars en 1989-90 à 1 356 000 dollars en 1997-98.

Ces succès ont exigé des efforts concertés pour assurer l'amélioration et la croissance du Centre et ils ont nécessité des changements et des adaptations. Le CCHST a montré qu'il peut relever de tels défis. En 1996-97, le Conseil des gouverneurs a commencé à élaborer ses orientations stratégiques futures pour sa troisième décennie d'activité et pour le XXI^e siècle.

I	Sommaire du ministère	4
II	Plan ministériel	5
	A. Sommaire des plans du ministère	5
	B. Vue d'ensemble du ministère	5
	1. Rôles et responsabilités	5
	2. Organisation et composition du programme	6
	3. Principaux facteurs de planification	7
	4. Facteurs environnementaux	8
	5. Exécution du Programme	8
	Tableau 1 - Autorisations pour 1997-98 -- Partie II du Budget des dépenses	9
	Tableau 2 - Crédits - Libellé et sommes demandées	9
	Tableau 3 - Coût net du Programme par activité ou secteur d'activité	10
	C. Détails par secteur d'activité	10
	1. Conseil des gouverneurs	10
	2. Président et personnel du Centre	10
	Tableau 4 - Dépenses prévues votées	14
	Tableau 5 - Secteurs d'activité et activités par sous-activité	14
III	Rendement du ministère	15
	A. Sommaire du rendement du ministère	15
	B. Vue d'ensemble du ministère	15
	Tableau 6 - Antécédents financiers du CCHST	16
	1. Le service	17
	2. Technologies de l'information	17
	3. Partenariats	17
	C. Détails par secteur d'activité	18
	1. Conseil des gouverneurs	18
	2. Président et personnel du Centre	18
	Tableau 7 - Service des demandes de renseignements - Taux de satisfaction des utilisateurs	21
	Tableau 8 - Dépenses prévues et réelles votées du Ministère	22
IV	Renseignements supplémentaires	23

Préface

Le présent document est un rapport au Parlement qui indique comment les ressources créditées par ce dernier ont été ou seront dépensées. Il s'agit d'un document de responsabilité renfermant plusieurs niveaux de détails afin de répondre aux divers besoins de ses lecteurs.

La présentation de la Partie III de 1997-1998 a été modifiée afin d'établir une distinction nette entre les données portant sur la planification et le rendement et de mettre l'accent sur les plans et le rendement à long terme des ministères.

Le document est divisé en quatre sections:

- o Sommaire du ministre
- o Plan ministériel
- o Rendement du ministère
- o Renseignements supplémentaires

Veuillez noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce document doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP).

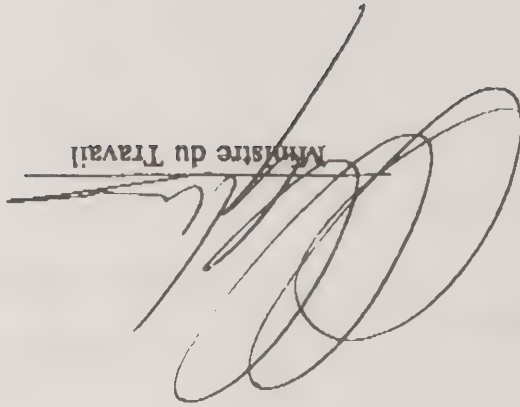
Centre canadien
d'hygiène et de sécurité
au travail

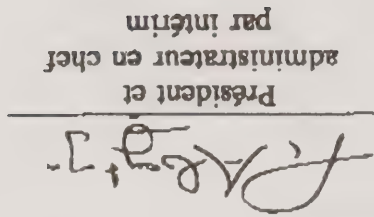
Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Accorde


Ministre du Travail


Président et
administrateur en chef
par intérim

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-74
ISBN 0-660-60116-8



Centre canadien
d'hygiène et de sécurité
au travail



Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses





Canadian Environmental Assessment Agency

1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60137-0



9 780660 601373

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-102
ISBN 0-660-60137-0



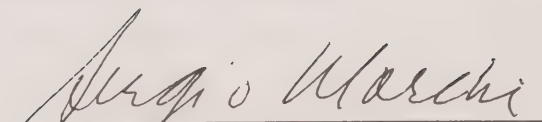
Canadian
Environmental
Assessment Agency

1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

Approved


Minister of the Environment

PREFACE

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Main Estimates, Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- Minister's Executive Summary
- Departmental Plans
- Departmental Performance
- Supplementary Information

The intent for the future is that two separate documents will be produced:

- The Departmental Plan to be tabled in the winter/spring period;
- The Departmental Performance Report to be tabled in the autumn. This document will provide information on the Agency's performance several months earlier than when the performance information was contained in the Part III. For this 1997-98 version only, in order to ensure that the information is as current as possible, the Canadian Environmental Assessment Agency has reported on initiatives up to December 1996.

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document will be measured in terms of full-time employee equivalents (FTEs).

TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S MESSAGE

SECTION I - DEPARTMENTAL PLAN

A. Summary of the Departmental Plan	8
1. Introduction	8
2. Mission	9
3. Priorities	9
4. Agency Goals and Strategies	9
5. Authorities for 1997-98 - Part II of the Main Estimates	11
B. Departmental Overview	12
1. Legal Mandate.....	12
2. Roles and Responsibilities	12
3. Organization and Delivery of the Program.....	13
4. Current Challenges.....	13
5. Agency Financial Overview	15
6. Net Cost of the Program	15
C. Planning Details.....	16
1. Appropriated Planned Spending	16
2. Key Initiatives	16
3. Change Management Issues.....	26

SECTION II - 1995-96 PERFORMANCE REPORT

A. Summary of Performance	28
1. Departmental Appropriated Planned and Actual Spending	28
2. Net Cost of the Program	28
B. Performance Details.....	29

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Appendix 1 - Organization.....	38
1.1 Organizational Structure	38
 Appendix 2 - Personnel Requirements	 39
2.1 Summary by Professional Category (FTEs)	39
 Appendix 3 - Additional Financial Information	 40
3.1 Details of Revenues by Source	40
3.2 Details of Transfer Payments	41
3.3 Presentation by Standard Object.....	42
3.4 Contingency Liabilities	42
 Appendix 4 – Statutes Administered by the Canadian Environmental Assessment Agency	 42
 Appendix 5 – Cost of Environmental Assessment Public Reviews	 43
 Appendix 6 – Geographic Distribution of Public Reviews	 44
 Appendix 7 – Federal Environmental Assessment Index Statistics	 45
 Appendix 8 – Agency Publication List / References	 46

A Message from the Minister of the Environment

Prevention is better than a cure, and that is the essence of environmental assessment. It is a powerful planning tool that provides decision makers with the information they need to approve projects that are compatible with a healthy and sustainable environment for both present and future generations.

Canadians tell us that they are worried about environmental problems that threaten nature and their health. They will no longer tolerate inaction on the part of governments or industry when it comes to stewardship of the environment. Responsible environmental stewardship is the principle that guides the actions of the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency). The Agency, which recently celebrated its second anniversary of operation, has set out on an ambitious course of action to firmly establish this new approach to federal environmental assessment and decision making instituted by the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

The Act promotes the integration of public values and concerns in decision making. It is essential, therefore, that the views and interests of Canadians be taken into account. The Agency recognizes the importance of public participation, and ensures that opportunities are provided for effective participation in the environmental assessment process.

Throughout the next year, efforts will continue to make the process more efficient, by fulfilling the government's "Red Book" commitment to reduce overlap and duplication. These efficiency measures will follow two tracks. First, the Agency will continue to effectively streamline the federal environmental assessment process. Second, my provincial colleagues and I have agreed to work in partnership to develop a Canada-wide consistent application of environmental assessment which will be based on the provision of the highest level of environmental quality for all Canadians.

The application of the *Canadian Environmental Assessment Act* will continue to make a positive contribution toward informed decision making, and provide the government with an effective tool in achieving the goal of sustainable development.

The Honourable Sergio Marchi, P.C., M.P.
Minister of the Environment

Section



DEPARTMENTAL PLAN

*Environmental assessment ...
before you decide*



A. Summary of the Departmental Plan

1. Introduction

Environmental assessment is about making better decisions. It provides decision makers with information that can potentially lead to activities that are more compatible with sustaining a healthy environment for both present and future generations. It also supports job creation and economic growth in the context of sustainable development.

Environmental assessment involves an assessment of the impacts of a proposed project, policy or program on the ecosystem – the air, water, land and living organisms including human populations affected. Such assessments provide a solid basis for reducing or eliminating negative environmental effects, and for making informed decisions.

Environmental assessment is now part of public decision making at all levels of government in Canada, and is used world wide in over 100 countries, in many international organizations and funding agencies, and increasingly, by business. By integrating environmental factors, public concerns and community values early in the decision-making process, business and governments can make timely decisions concerning projects. The process helps business and governments to meet their responsibilities with respect to the environment, and earn public confidence.

Environmental assessment also leads to job creation and economic growth through good business practice. The following are some of the economic benefits of environmental assessment:

- **Applying the process can save time and money in the long run.** By integrating environmental factors into decision making at the planning stage, proponents and governments can avoid expensive and sometimes controversial remedial action afterwards.
- **The process promotes investment stability.** Environmental assessment is a clear manifestation of our country's concern for its resource-based economy and the priority it gives to sustainability. This in itself is a factor in investment stability.
- **It keeps business, the public and governments in touch.** Input through public consultation, before plans are finalized and investments made, can improve community relations and ensure dollars are well invested.
- **As a good management practice, environmental assessment can support future prosperity.** Through decisions based on knowledge gained from environmental assessment, there can be more prudent use of resources and a reduction of environmental threats to human health and ecosystems.
- **Environmental assessment leads to informed decisions.** Such decisions, in turn, are good for investment, the health of the organization, its employees and the community where it operates. Responsible decisions sustain and enhance the value of the environment passed on to future generations.

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) operates across the federal sector of public decision making. The Agency is involved in complex and sensitive issues, with players who have competing interests and differing views of sustainable development. These factors present the Agency with the challenge and opportunity to make a difference.

2. Mission

The main objective of the Agency is to :

provide effective means of integrating environmental factors into federal planning and decision making while taking into account public values and the goal of sustainable development.

The means by which the Agency achieves this objective is constantly evolving in response to a changing world. This includes more than just developing and promoting a federal environmental assessment process that is fair, co-ordinated and implemented in a consistent manner. It must also include addressing the issues and concerns of Canadians who demand an efficient and effective process, and the guarantee that opportunities are available to participate in the decisions that will affect their ecosystems. These issues are highlighted in the following section.

3. Priorities

The Agency's key priorities over the next three years will be the following:

- the need to develop key partnerships through measures such as federal-provincial harmonization agreements, assume national leadership in environmental assessment, and active participation in the development of international environmental assessment regimes;
- the need to promote environmental assessment in terms of its positive effects on jobs and economic growth;
- the need to build and enhance public and stakeholder confidence in the federal environmental assessment process by ensuring the highest quality of environmental assessment standards, transparency and information sharing, and meaningful public participation;
- the need to develop process efficiency measures, with emphasis on reducing overlap and eliminating duplication where it exists;
- the need to examine proposals for a government-wide cost recovery regime for environmental assessment expenditures; and
- the need to streamline and improve environmental assessment processes and mechanisms to implement the Act within the federal government.

4. Agency Goals and Strategies

Although the Agency strives to have environmental considerations integrated within planning and decision making at the federal level, this cannot be done without the full co-operation and participation of other federal departments and agencies. Given the priorities outlined above and the demands of Canadians for a healthy environment, the Agency must ensure the strategy chosen to achieve its objective is the right one. Above all, the Agency must remain relevant to the Canadian public, and be supportive of decision makers. Accordingly, the Agency has set two corporate goals that both align and define activities toward the realization of the Agency's objective, as expressed in its mission statement.

GOAL #1 – Improve the quality and delivery of federal environmental assessment processes

The Agency's strategy to achieve this goal is to support actions that incorporate sustainable development and self-assessment principles into decision making, and support the continuous evolution of the environmental assessment process by:

- assuming a government-wide management role for environmental assessment processes in the federal government;
- administering public reviews, mediations, comprehensive studies and class screenings in a fair and consistent manner;
- ensuring that the Canadian public has the opportunity to participate in the federal environmental assessment process;
- promoting the benefits of environmental assessment to Canadians;
- refining and enhancing legislated and non-legislated measures of the federal environmental assessment framework;
- developing and promoting ways of increasing compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act*;
- enhancing the Agency's services and advisory support capacities;
- developing ways of improving environmental assessment processes for policy and program proposals; and
- advancing the Agency's national research and development agenda for environmental assessment in the context of sustainable development.

GOAL #2 – Harmonize the application of environmental assessment processes across government and with other jurisdictions to the highest standards of environmental quality

The Agency's strategy to achieve this goal is to support actions that both streamline the federal environmental assessment process and better harmonize decision making across jurisdictions by:

- developing strategic partnerships with provinces, Aboriginal groups and other federal departments to effectively co-ordinate the application of environmental assessment processes across Canada;
- collaborating in governmental environmental assessment initiatives both domestically and internationally;
- providing effective leadership and sharing the Agency's environmental assessment knowledge base nationally and internationally;
- ensuring that environmental assessment processes contribute to the highest level of environmental quality across Canada; and
- developing substitution agreements with other federally created agencies.

5. Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
Canadian Environmental Assessment Agency			
15	Program Expenditures	9,143	7,394
(S)	Contributions to employee benefit plans	699	598
Total Agency		9,842	7,992

Vote – Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1997-98 Main Estimates
15	Canadian Environmental Assessment Agency – Program expenditures, contributions; authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the provision of environmental assessment services, training and information publications by the Canadian Environmental Assessment Agency	9,143,000

B. Departmental Overview

1. Legal Mandate

The Government of Canada has made a strong commitment to implement environmental assessment as a means of achieving sustainable development. Toward this end, it created the Canadian Environmental Assessment Agency in December 1994. Operating as an independent entity within the portfolio of the Minister of the Environment, the Agency is guided by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its regulations: *the Law List, Comprehensive Study List, Inclusion List, Exclusion List, and Projects Outside Canada*;
- signed bilateral agreements with provincial governments that set out mutually agreed upon harmonization arrangements for environmental assessment activities; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a signatory, e.g., United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, the United Nations *Convention on Biological Diversity* and the *North American Agreement on Environmental Co-operation*.

The Agency also assists the Minister of the Environment with the implementation of the 1990 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*, which involves issuing guidance to federal authorities on environmental assessment considerations and requirements in respect of proposed policies and programs.

In addition, the President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement* and the *North Eastern Quebec Agreement*.

2. Roles and Responsibilities

The Agency is in business to serve as the focal point for environmental assessment at the federal level. The responsibilities it undertakes are interrelated and designed to meet the Agency's main objective. For the Agency, the main responsibilities as defined by the Act are to:

- administer the federal environmental assessment processes established by the Act, regulations and other legal mechanisms;
- promote the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government;
- ensure opportunities are provided for public participation in the federal environmental assessment process;
- promote sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act; and
- promote and conduct research on environmental assessment matters, and encourage the development of environmental assessment techniques and practices.

These responsibilities position the Agency to advise on the implementation of environmental assessment activities at the federal level, and assist the Minister of the Environment in performing those duties conferred by the Act.

3. Organization and Delivery of the Program

In June 1995, the Agency, guided by the spirit of public service renewal, introduced a progressive and modern organizational model based on the concept of self-directed work teams. It is designed to allow the Agency sufficient organizational flexibility to meet its objectives and to respond to the evolving needs of its clients. The underlying principle is that those closest to clients are best equipped to understand and respond to their needs.

While this model is reflected in the organizational structure of the Agency, it continues to evolve and remains experimental. Currently, the concept is under review in order to determine its relative success and appropriateness in light of the Agency's changing environment, and recommend possible modifications to the existing organizational structure. The establishment of benchmarks is also being considered to monitor progress toward achieving the goals and objectives of the concept, with the assistance of both internal surveys and external pilot participation sessions. Please refer to Appendix 1 for the functions of current teams.

4. Current Challenges

Fundamental changes are taking place in the way governance is being defined in Canada. The economic realities of public debt and deficits are causing governments at all levels to rethink their roles and the services they provide. The general trend is that all members of society are being asked to assume a greater degree of responsibility for realizing their interests. This is leading to changes in public expectations. Therefore, in carrying out the Agency's mandate, careful monitoring of external factors that may affect the delivery of services is essential. Following are specific external factors and government commitments influencing the Program:

Cost Recovery and Process Efficiency: The 1995 Budget introduced a number of measures pertaining to the cost recovery of federal goods and services. Following that Budget, the Agency examined, in consultation with other departments, provinces and stakeholders, several proposals for recovering costs attributable to environmental assessments, as well as options for streamlining procedures and timelines for the environmental assessment process. These proposals and options were described in two discussion papers, titled a "Discussion Paper on Cost Recovery" and a "Position Paper on Process Efficiency", and over the past year, broad consultations have been held with all stakeholders. This has led to the development and implementation of several process efficiency measures (see pages 20 and 23). Other process efficiency options, as well as proposals for the resourcing of environmental assessments are being prepared for the consideration of ministers in the near future.

Federal – Provincial Relations: At the provincial level, government restructuring programs are taking place, similar in scope to those at the federal level. At the same time, multilateral harmonization is being pursued by the Canadian Council of Ministers of Environment to establish a Canada-wide environmental management framework. In such a forum, changes in the provincial political landscape may cause changes in directions and approaches.

Against this backdrop, it is assumed that provincial governments will continue to co-operate with their federal counterparts and Agency officials in particular in pursuing harmonization of environmental assessment activities. These negotiations will progress with the objective of ensuring that environmental assessment processes are consistent and better harmonized, while striving for the highest level of environmental protection for all Canadians.

Aboriginal Affairs: Aboriginal self-determination through self-government agreements, comprehensive land claims and devolution initiatives with Aboriginal people is a government commitment which is placing considerable pressure on the Agency. The Department of Indian Affairs and Northern Development is in the process of negotiating comprehensive land claim and self-government agreements with various Aboriginal communities. These include provisions for environmental assessment. In addition, the Act directs the development of Indian lands and funding regulations to provide First Nations with greater environmental assessment responsibilities. Therefore, it is vital that the Agency maintain existing federal standards for environmental assessment. In addition, Aboriginal environmental assessment processes should be developed that are consistent with the Act and allow for effective and efficient harmonization.

Program Review and Fiscal Restraint: Many federal departments are faced with rapid changes as a result of measures arising from government-wide program review and recent budget reductions. In the face of this significant short-term change, there is a risk that departments may feel compelled to focus on short-term priorities and lose the longer-term perspective. The Agency is facing increasing pressure to become more involved in specific project environmental assessments, rather than limiting its activities to general policy and process advice. The challenge for the Agency will be to promote the benefits of a longer-term approach to environmental assessment and compliance with the Act.

Regulatory Reform: By reducing uncertainty through the establishment of clear rules for assessing the environmental impacts of projects, the government's agenda recognizes the Act as a positive mechanism for the growth of jobs and the economy. There is, however, increasing pressure from some sectors of industry to add greater certainty in the area of time frames and procedures. The Agency's challenge is to continue to improve the efficiency of the regulatory process, and in so doing encourage and facilitate compliance with the Act.

International Affairs: Canada is viewed as an international leader in the field of environmental assessment. The government has stated its commitment to actively promote sustainable development in the international sphere. As such, Canada is signatory to several international agreements that involve environmental assessment provisions. International relationships give Canada the opportunity to share environmental assessment expertise and, at the same time, access the research being undertaken by other countries as a cost-effective way to enhance the Agency's environmental assessment knowledge base. The Agency's challenge is to remain in step with the environmental initiatives of international organizations and of other countries. This will ensure the effectiveness of Canada's domestic environmental assessment process, as well as to maintain the competitive edge of Canadian exporters.

5. Agency Financial Overview

(thousands of dollars)	Main Estimates* 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
Gross Estimates	8,255	10,220	7,856	7,843
Revenue to the Vote	(263)	(378)	(169)	(120)
Total Main Estimates	7,992	9,842	7,687	7,723
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	0	0	0	0
Estimated Cost of Services by other Departments	1,145	1,105	Not available	
Net Cost of the Agency	9,137	10,947	7,687	7,723

* Does not reflect Supplementary Estimates

6. Net Cost of the Program

Program	(thousands of dollars)			1997-98 Main Estimates		
	Operating	Grants and Contributions	Statutory Payments (1)	Gross Expenditures	Less Revenues Credited to the Vote	Total Main Estimates
Canadian Environmental Assessment Agency	9,162	1,058	0	10,220	(378)	9,842
	9,162	1,058	0	10,220	(378)	9,842
Other Revenues and Expenditures						
Estimated Cost of Services by other Departments						1,105
Net Cost of the Program						10,947

(1) Does not include contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenditures.

C. Planning Details

1. Appropriated Planned Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates* 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
Canadian Environmental Assessment Agency	7,992	9,842	7,687	7,723
	7,992	9,842	7,687	7,723

* Does not reflect Supplementary Estimates.

2. Key Initiatives

The key initiatives for the Agency over the upcoming planning horizon are associated with the two corporate goals, as indicated earlier.

GOAL #1 – Improve the quality and delivery of federal environmental assessment processes

It is vital that the environmental assessment process continue to evolve in response to economic and social factors and technological changes throughout Canada and the world. This effort is carried forward on many fronts: from activities related to managing and advising on the application of the environmental assessment processes, to promotion and educational activities. Only by adapting to stakeholders' needs and ensuring a fair and equitable process, can the Agency advance the incorporation of sustainable development principles into decision making. The following are activities and the performance Canadians can expect the Agency to achieve.

Result Expectation #1: Responsible actions are taken that reflect the values of the Canadian public and sustainable development and thereby achieve a healthy environment and a healthy economy.

Deliverables / Activities

Management of Public Review Processes: Under the *Canadian Environmental Assessment Act*, the Agency manages federal public panel reviews and mediations in a manner that supports effective decision making and promotes sustainable development. Public reviews and mediations are the result of project proposals referred to the Minister of the Environment due to uncertain and potentially significant adverse environmental effects, or because they have generated significant public concern. The Minister of the Environment appoints individuals from outside the federal public service to serve as panel members or mediators. The Agency assists the review panel,

government departments, provinces and other stakeholders by providing advice and information on the application of the process consistent with the Act. In addition, the Agency administers the deposit of information into a public registry for each of these reviews.

Certain environmental assessments of projects, however, began before the promulgation of the Act. These will continue under the terms of the Act's predecessor, *the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*, until their completion.

The Agency will be involved in managing eight public panel reviews for 1997-98. Of these reviews, six will be conducted pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*, and two under the Guidelines Order. Joint federal and provincial process agreements for the conduct of six public panel reviews have been established. Please refer to Appendices 5 and 6 for the costs and the geographical location of these reviews. Further information is available from the Agency's Reference Centre (see Appendix 8). The following are current public panel reviews:

Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept: This proposal involves the comprehensive examination of scientific and technical aspects for deep geological disposal of nuclear fuel waste. The major issues of concern include the safety and acceptability of the disposal concept, related nuclear fuel waste management issues, and social, economic and environmental implications. The panel will conclude the public hearing process at the end of March 1997. The panel's report, including conclusions and recommendations to the government, is expected to be submitted by September 1997.

Saskatchewan Uranium Mining Developments: A joint federal-provincial panel is reviewing a total of seven uranium mine development proposals in northern Saskatchewan. The issues of concern include the effects of the mining developments on the physical environment, socio-economic impacts, and impacts on health and safety. To date, four of the seven reviews have been completed. Of the three remaining reviews, the panel expects to submit its recommendations on the **McArthur River Project** early in 1997. Public hearings on the **Midwest** and **Cigar Lake** proposals are expected to be held in the first half of 1997, with panel reports anticipated in the third quarter of the year.

Sunshine Ski Development: This proposal involves the expansion of ski facilities at a resort located within the Banff National Park. The issues of concern include the future development of the area and the environmental and directly related socio-economic effects. The panel is awaiting clarification of its terms of reference as a result of a decision by the Federal Court of Appeal.

Terra Nova Offshore Oil Development: This project involves the development and production of petroleum resources from the Terra Nova field approximately 350 km southeast of Newfoundland. The major issue of concern is the potential effects on marine habitat from routine operations and possible accidental events. This review is being conducted jointly with the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board. The panel was appointed in November 1996 while review of the development application (including the environmental impact statement) began in December 1996. The report is targeted to be completed by the panel in the autumn of 1997.

Sable Gas Offshore Energy Project and Maritimes and Northeast Pipeline Project: This proposal involves the extract and refinement of natural gas from numerous fields in the Sable Island area offshore from Nova Scotia. It also includes the construction and placement of pipeline from the fields through Nova Scotia and New Brunswick to domestic and American markets. The major issues of concern include the effects on the fishing

industry in the Sable Island area, and the effects of pipeline construction on various ecosystems. This review is being conducted jointly with the Province of Nova Scotia, the National Energy Board, and the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board. Public hearings are expected to commence in April 1997.

Cheviot Coal Project: This proposal involves the construction, operation and decommissioning of a coal mine near Hinton, Alberta. The major issues of concern include socio-economic effects and the impacts on Aboriginal use of land. This review is being conducted jointly with the Alberta Energy and Utilities Board. The panel intends to complete its review and table its report during the current fiscal year.

Voisey's Bay Mineral Development: This project involves the construction, operation and decommissioning of an open-pit and underground nickel, copper and cobalt mine, mill and concentrator in Northern Labrador. The major issues of concern include effects on Aboriginal use of land, sea (including sea ice) and resources including the effects on the disposal of reactive tailings and waste rock. The panel is expected to be appointed and begin its activities in early 1997, following the outcome of negotiations between Aboriginal groups and the federal and provincial governments concerning the review process.

Little Bow Project/Highwood Diversion Plan: This project, located in the South Saskatchewan River Basin of Alberta, consists of the construction of the Little Bow River Reservoir, enlargement of the Little Bow Canal, construction of the Clear Lake Canal and implementation of the Highwood Diversion Plan. The project will be reviewed jointly with the Alberta Natural Resources Conservation Board.

Public Participation: The Participant Funding Program enables concerned citizens and organizations to participate effectively in the environmental assessment of projects conducted through mediation and panel review. It helps ensure that decision makers are aware of the views of the public whose interests would be directly affected by a particular project. The Agency currently administers this Program and anticipates allocating up to \$963,000 to eligible participants for eight public panel reviews in 1997-98.

Administration of Class Screenings and Comprehensive Studies: The vast majority of environmental assessments conducted are screenings (see Appendix 7) which other federal departments are responsible for administering. However, the Agency is currently developing procedures to advance the review and approval of class screening reports. These reports will provide a means for federal departments to streamline the screening process for classes of similar projects, and hence reduce cost and time requirements.

Projects that have not been referred to the Minister for mediation or public review, but are described on the *Comprehensive Study List Regulations*, require a comprehensive study. Comprehensive studies, like screenings, are based on the principle of self-directed environmental assessment. This means federal departments are responsible for managing the environmental assessment, including determining the scope and factors to be considered, and submitting a report to the Agency. The Agency is responsible for confirming if the information contained in the report meets the requirements of the Act, and ensuring appropriate input has been received from key participant, including the public. It is also responsible for preparing recommendations to the Minister of the Environment. The Agency provides advice and facilitates co-ordination among all proponents and relevant parties, including various levels of government. The Agency expects that approximately ten comprehensive studies will be conducted nation-wide under the Act during 1997-98. Additional information on current or completed comprehensive studies can be obtained from the Agency's Reference Centre.

Procedural Advisory Services: One objective of the Agency is to ensure that clients have ready access to services to enhance the quality of environmental assessment activities. This includes the provision of expert procedural advice and support, and the identification of opportunities to apply environmental assessment early in the planning and decision-making process. In addition, the Agency provides advice and guidance to clients on the effective application of the Act and on the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*.

James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA): The Agency will continue to support the federal administrator in fulfilling his responsibilities under the JBNQA. The JBNQA establishes requirements for environmental assessments of certain types of development proposals under federal jurisdiction within the region. The Agency will also continue to support Cree local administrators in fulfilling their responsibilities relative to the environmental assessment of development proposals under the JBNQA.

Result Expectation #2: Stakeholders and the public alike have a greater understanding of the federal environmental assessment process, better access, and a better appreciation of its benefits.

Deliverables / Activities

Promotion and Communications Strategy: A key element of an effective environmental assessment process is its successful promotion to stakeholders. This involves communication initiatives and other activities designed to promote an understanding of environmental assessment and the Agency's role. The major initiatives of the Agency in this area include the public registry system and education and training sessions. The Agency also conducts a comprehensive communications strategy that highlights the benefits of the environmental assessment process to key stakeholders. This strategy includes a World Wide Web information site on the Internet, public notices published in various newspapers, production of general information brochures, including a citizen's guide, and a series of specialized research reports (see Appendix 8 for a complete list of publications available).

Public Registry/Federal Environmental Assessment Index: The Act stipulates that responsible authority departments must maintain a public registry. The public registry is a repository of complete, relevant and reliable information relating to every project for which an environmental assessment has been undertaken. The main objective of the registry is to facilitate meaningful participation of Canadians through transparency and sharing of information. It is supported by the Federal Environmental Assessment Index which is managed by the Agency. The Index is designed to provide convenient and cost-effective public access to basic information about the nature, location and further contacts of projects. Through the Index, information is distributed monthly to over 170 public, university and government libraries, and is also available on the Internet. Currently, the Agency is investigating options to improve the efficiency of reporting projects on the Index.

Education and Training Sessions: The Agency has offered a basic general training course in the application of the Act, since 1994. The Agency will continue to offer this course to all federal departments; sessions will be scheduled according to demand. The training compendium used as the material for the course is also available for sale separately, from the Agency. The compendium

includes instructional material, a responsible authority's guide, a citizen's guide, fact sheets, and copies of the Act and associated regulations. As new guidance documents are produced for specific aspects of the environmental assessment process (see page 32), the Agency will develop and offer specialized training courses on the use of those guides.

Result Expectation #3: The application of the federal environmental assessment process is more effective and predictable, and is in compliance with the Act and other relevant federal laws and regulations.

Deliverables / Activities

Development of Regulations, Procedures and Guidelines: Work will continue in 1997-98 to implement the Act and its promulgated regulations, and to further develop and enhance the regulatory regime in order to meet specific needs and circumstances of the Agency's clients. These activities are evolving from years of extensive, nation-wide public consultations and continued input from a multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee.

New regulations are being developed, in consultation with federal departments and agencies, provincial and territorial governments, the private sector, environmental and Aboriginal groups and the general public. The regulatory regime will eventually encompass more than a dozen regulations that define and clarify the requirements and scope of the Act. Most recently, the Federal Co-ordination Regulations were published in the *Canada Gazette* – Part I (see page 23). During 1997-98, it is anticipated that regulations on other mechanisms will be developed for Crown corporations, panel procedures, projects undertaken by local airport authorities, and an expanded Inclusion List (Part II).

Compliance and Monitoring: The Agency will be launching consultations with key stakeholders in the development of a compliance strategy and a process for ongoing monitoring. This will be done in conjunction with the Ongoing Monitoring Program (see page 24). The Agency will work with stakeholders to formalize processes to gather baseline data, which will help refine the quality of information, guidance and training that the Agency provides. The Agency will continue to use communications tools to ensure that stakeholders understand what they must do to adhere to legislative requirements.

In response to client surveys, procedures and guidelines will continue to be developed to facilitate proper conduct of environmental assessments under the Act. These provisions are targeted to those required to plan, manage, conduct or otherwise participate in federal environmental assessments. They also offer a framework for all parties to use in preparing or reviewing environmental assessment reports. In 1997-98, specialized guides targeted at specific stakeholders will be developed. Where appropriate, workshops and specialized training modules will be conducted in support of these guides.

Process Efficiency Measures: The passage of the Act and its regulations was essential in achieving environmental assessment process reform. It is recognized that environmental assessment is a relatively new public policy initiative, and it will be refined as experience is gained. Although our experience with the new process is very recent, numerous benefits appear to be evolving, including: less litigation; a streamlined environmental assessment process; better co-operation with the provinces through agreements and regional offices; and better monitoring through the Federal Environmental Assessment Index.

In order to fully understand the impacts that the Act may have, a follow-up to the Joint Monitoring Program conducted with Industry Canada will be established. This follow-up will monitor any day-to-day problems experienced with the process, in order to provide an analysis of the costs to industry, and identify benefits which result from the application of environmental assessment.

Other current activities to increase the efficiency of the environmental assessment process include the following:

- a) workshops on complex environmental assessment issues for participants and other stakeholders;
- b) promulgation of the Federal Co-ordination Regulations (see page 23);
- c) development of timelines for panel procedures to ensure panel reviews are conducted in a more predictable manner;
- d) efforts to conclude agreements with provinces to harmonize environmental assessments (see page 22);
- e) maintenance and further enhancement of single-window regional offices to assist in the co-ordinated delivery of environmental assessment services to clients and industry in particular (see page 33); and
- f) work on further innovations to enhance process effectiveness and efficiency, including the development of non-regulatory standards for environmental assessment (see page 23), and development of procedures to encourage the use of class screenings.

Result Expectation #4: Federal ability to incorporate environmental considerations into policy making is improved.

Deliverables / Activities

Environmental Assessment of Policies and Programs: The Cabinet Directive of June 1990, entitled "The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals", required the federal government to integrate environmental considerations into policy and program proposals. Policy environmental assessment is an investment in good decision making, as it deals with long-term, cumulative environmental impacts that may be missed in the case-by-case assessment of individual projects. The Agency supports departments by providing advice and guidance on potential environmental effects of policy and program initiatives.

The Agency is currently developing a "hands-on" guide to the application of the environmental assessment process for program and policy proposals in order to assist other federal departments in complying with the Cabinet Directive. In addition, government-wide strategic environmental assessment training is to be conducted during 1997-98. Furthermore, in consultation with stakeholders, the Agency is developing recommendations for strengthening the Directive which will be presented to Cabinet for consideration.

Sustainable Development Strategy: The Agency, in conjunction with other federal departments, is currently developing a series of long-term proposals to improve the integration of environmental factors into federal planning and decision making, in accordance with amendments to the *Auditor General's Act* (Bill C-58). The Agency expects to table its report with Parliament in late 1997. The collective strategies will eventually result in a "greener" government.

The quality and delivery of federal environmental assessment processes will be improved if the following targets are met:

- Panels are being conducted in a more cost effective and timely manner.
- Follow-up programs determine that environmental assessments of projects were accurate, and the measures taken in a public review or comprehensive study to mitigate any adverse environmental effects of a project were effective.
- Litigation actions launched against the Crown with respect to the conduct and execution of the federal environmental assessment process decrease in number.
- Memoranda to Cabinet increasingly incorporate environmental assessment considerations.

GOAL #2 – Harmonize the application of environmental assessment processes across government and with other jurisdictions to the highest standards of environmental quality

To accomplish this, it is vital for the Agency to develop and nurture strategic partnerships. Only by demonstrating leadership and expertise and by sharing knowledge can the Agency gain the leverage to effectively influence the co-ordination of environmental factors into decision making, both at home and abroad.

Result Expectation #1: Strategic partnerships are strengthened, thereby reducing overlap and eliminating duplication in environmental assessment processes.

Deliverables / Activities

Harmonization agreements: All federal, provincial and territorial jurisdictions in Canada operate some form of environmental assessment regime. The application of these may involve overlap and duplication by proponents, the public and government agencies conducting environmental assessments of projects. This can result in conflicting decisions, increased uncertainty, and excessive costs or delays.

Under the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization which will promote the highest standards of environmental quality across Canada, the Canadian Council of Ministers of Environment (CCME) agreed to prepare a new multilateral approach to the harmonization of environmental assessment. The proposed approach would provide a single assessment and review process for projects that involve more than one jurisdiction.

During the upcoming year, the Agency, in conjunction with provincial and territorial governments, will develop a sub-agreement on environmental assessment for CCME consideration in May 1997. In developing the sub-agreement, the Agency will reinforce the federal government's openness in reaching an agreement that is not only good for the environment, but also increases clarity, predictability and certainty for proponents, governments and the public.

To achieve this, the Agency has proposed the development of a practical and pragmatic approach to harmonization, pursuant to two tracks. First, under the auspices of the CCME, effort will be made to develop a Canada-wide common approach to ensure a single environmental assessment is conducted for a project where two orders of government are involved.

The second track will involve the Agency accelerating negotiations with provincial governments on bilateral agreements. This short-term approach is aimed at solving any problems associated with the application of the Act and provincial environmental assessment legislation to the same project. The Framework for Environmental Assessment Harmonization, adopted by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in November 1992, has provided the basis for the development of bilateral agreements. Discussions with British Columbia and Ontario are now at an advanced stage, with agreements expected by the spring of 1997.

Federal Co-ordination: In addition to harmonizing with provincial governments, assessments need to be co-ordinated when more than one federal department is involved in a particular project. To this end, the Agency is nearing completion the Federal Co-ordination Regulations which will reinforce the principle of one project—one assessment and establish timelines. These proposed regulations include the following key elements:

- a) identification and notification of federal departments that may be involved in a project as responsible authorities or as expert departments according to a timeline;
- b) consultation among federal departments regarding the scope of the environmental assessment for the project;
- c) release of environmental assessment determinations by all responsible departments according to an agreed schedule; and
- d) co-ordination of all responsible departments' interests and involvement in comprehensive study recommendations.

These regulations will allow the federal government to co-ordinate its efforts among departments, and act as one unified body. They will provide greater certainty to proponents as to whether their projects are subject to the Act, leading to a more effective and predictable process. They will also facilitate co-ordination with the provinces and territories with respect to environmental assessment. The regulations will be accompanied by a detailed reference guide in order to assist compliance by departments.

Result Expectation #2: The Agency's leadership, process expertise and innovation initiatives support job growth and competitiveness.

Deliverables / Activities

Research and Development: Under the Act, the Agency is responsible for promoting and conducting research and encouraging the development of environmental assessment techniques and practices. Research is being undertaken to find better, more effective ways of integrating environmental assessment considerations into decision making. By contributing to better project planning, the Agency is supporting job creation and sustainable development, both of which lead to increased competitiveness.

In addition, the Agency is investigating innovative ways to improve the conduct of the process through measures such as standards. A pilot project has been launched for standardizing screenings within the federal government to determine whether the predictability and efficiency of the process can be improved. Depending on the success of this project, the concept may be expanded to a national standard.

Ongoing Monitoring Program: In collaboration with key stakeholders, the Agency will be following up the work of the Joint Monitoring Program with an expanded, multi-year monitoring program. The objective of this Program is to evaluate whether environmental assessment is contributing to better project planning and the consideration of environmental effects. In addition, the Program will assist the Agency in determining if environmental assessment is being conducted in a cost-effective manner. To accomplish this, data will be collected on the benefits to industry of preparing environmental assessments under the Act. Data will also be collected on actual and potential gains in sustainability brought about through comprehensive studies and public reviews and the source of, and actual cost associated with, substantive requirements of environmental assessments. This data will include the administration and management of comprehensive studies and public reviews by the Agency.

The follow-up report on the Joint Monitoring Program on the first year of the implementation of the Act has been delayed, but will be released in early to mid-1997. This report will address the minor difficulties that were identified.

Result Expectation #3: Aboriginal regimes maintain or exceed the standards and principles of the Act, and are harmonized with existing environmental assessment processes.

Deliverables / Activities

Aboriginal Affairs: Current federal government policies with respect to Aboriginal land claims and the inherent right to self-government recognize the importance of ensuring that Aboriginal peoples have greater control over their lives. As decision-makers, Aboriginal people require tools to ensure that environmental integrity and sustainable development are achieved for their communities.

The Agency is currently a participant in the settlement of land claims and self-government agreements, most notably in British Columbia. In this regard, the Agency supports the negotiation teams in incorporating principles of the Act and sustainable development into treaty settlements to ensure the highest level of environmental quality. The Agency does this by providing advice and direction on Aboriginal environmental assessment matters, and by developing and implementing training, guidelines and other support materials to federal negotiators. Once these principles are enshrined in treaty settlements, Aboriginal environmental assessment regimes can be harmonized with the existing federal regime. In addition, the Agency is also pursuing an Aboriginal environmental assessment process for federally funded projects located on reserve lands subject to the *Indian Act*.

A feasibility study for the option of developing an Aboriginal environmental assessment standard will be completed in early 1997. Based on the study, the Agency will determine whether the standard can be developed to respond to Aboriginal environmental assessment requirements in respect of projects located on reserve lands subject to the *Indian Act*.

Result Expectation #4: The Agency's leadership and expertise is positively influencing the environmental assessment processes and capacities of the other countries.

Deliverables / Activities

International Affairs: The government is committed to promoting sustainable development in the international sphere. In this context, Canada is signatory to several international agreements involving environmental assessment. International relationships give Canada the opportunity to share environmental assessment expertise and, at the same time, access research being undertaken by other countries. It is a cost-effective way to enhance the Agency's environmental assessment knowledge base. The Agency has taken the lead by providing advice and guidance for programs and activities in the international environmental assessment field, in the context of various agreements and conventions.

In addition, Canada has signed bilateral environmental agreements with Hong Kong, China, Russia, the Netherlands, Poland, Mexico and Chile. These agreements are intended to promote co-operation in environmental matters, and to share environmental management experience. The Agency is actively involved in sharing scientific, technical and environmental knowledge. It is also involved in joint workshops, conferences, programs and projects with Canada's international partners.

Transboundary Issues: As a signatory to the United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, the Agency, on behalf of Canada, has been addressing the issues related to the implementation of the Convention so that ratification can occur. This Convention applies to projects located in Canada that may cause significant adverse environmental effects in other countries. The Agency is co-ordinating, on behalf of the Minister of the Environment, a ratification strategy so that federal and provincial legislation are in accordance with the Convention. The issues identified are currently being addressed in conjunction with other transboundary environmental assessment commitments.

Canada, in conjunction with seven other arctic countries, is also a signatory to the Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS). The Agency is currently assisting an international technical committee, established under the auspices of the AEPS, to develop procedures and guidelines for environmental assessment in an arctic context.

Canada is also a signatory to the *North American Agreement on Environmental Co-operation*, established under the *North American Free Trade Agreement*. This Agreement also applies to projects likely to cause significant adverse transboundary effects. The Agency, on behalf of Canada, is working with the United States and Mexico to develop recommendations with respect to assessment, notification and mitigation of such projects. It is anticipated that the environment ministers from each country will conclude an agreement during the summer of 1997.

These activities will help to advance Canada's environmental objectives of regulating and controlling adverse transboundary environmental effects and promoting environmental assessment as an effective decision-making tool in support of sustainable development within the international community.

The application of environmental assessment processes across government and with other jurisdictions will be harmonized to the highest standards of environmental quality if the following targets are met:

- Parallel assessments by both federal and provincial governments decrease in number.
- Federal and provincial environmental assessments are increasingly harmonized.
- Reduction in duplication and increase in efficiency in the case of joint or co-operative reviews.
- National and international stakeholders are satisfied with and support the Agency's accomplishments and successes.
- Jobs created in an environmentally sustainable manner through the approval of projects that have undergone environmental assessments.
- Aboriginal regimes are fully harmonized with federal and provincial processes.

3. Change Management Issues

Currently, Agency management is adjusting its priorities to address issues and concerns raised by preliminary indications from the Auditor General. The objectives of the audit are twofold: first, to assess whether the *Canadian Environmental Assessment Act* is being implemented in an economic and efficient manner and whether there are impediments to its implementation; second, to assess the extent to which the Agency is carrying out its responsibilities under the Act.

To ensure resources support the highest priorities, the Agency is strengthening mechanisms for corporate long-range planning and performance measurement through the development of a Strategic Accountability Framework and a Sustainable Development Strategy.

Section



1995-96 PERFORMANCE REPORT

*Environmental assessment ...
before you decide*



A. Summary of Performance

1. Departmental Appropriated Planned and Actual Spending

(thousands of dollars)	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Business Line				
Canadian Environmental Assessment Agency	10,557	10,531	8,446	9,959
Total	10,557	10,531	8,446	9,959

2. Net Cost of the Program

1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals (shaded areas are actuals)

(millions of dollars)

	Operating	Grants and Contributions	Gross Expenditures	Less Revenues Credited to the Vote	Total Main Estimates
Canadian Environmental Assessment Agency	7,323	1,323	8,646	(200)	8,446
	9,650	565	10,215	(256)	9,959

Other Revenues and Expenditures

Cost of services by other departments	639
	639
Net Cost of the Program	9,085
	10,598

B. Performance Details

The Agency's performance and accomplishments over the previous fiscal years are measured by the two corporate goals, as indicated earlier.

GOAL #1 – *Improve the quality and delivery of federal environmental assessment processes*

Result Expectation #1: Responsible actions are taken that reflect the values of the Canadian public and sustainable development and thereby achieve a healthy environment and a healthy economy.

Management of the public review process: Since the tabling of the 1996-97 Part III of the Main Estimates, four public reviews were completed and recommendations submitted to ministers for integration into decision making. Please refer to Appendices 5 and 6 for the final costs and geographic location of these reviews. Additional information on these reviews, as well as other completed reviews, can be obtained from the Agency's Reference Centre. The completed public reviews are:

Express Pipeline: This review involved a proposal for the construction and operation of a 610-millimeter diameter crude oil pipeline extending 428 kilometers from Hardisty, Alberta to the Canada – United States boundary near Wild Horse, Alberta. The major issues of concern were the potential impacts on air quality, soils, hydrology, vegetation, wildlife, fisheries and land use. This review, the first to be completed under *the Canadian Environmental Assessment Act*, was also the first to be conducted jointly with the National Energy Board. The panel's report was accepted by the government, and the approval certificate for the project to proceed was issued by the Board in the summer of 1996.

Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning: This review involved a proposal to decommission four uranium mine tailings management areas near Elliot Lake, Ontario. The major issues of concern were the health and safety of the public, impacts downstream of the Serpent River Indian Reserve, and viability of a preferred alternative for decommissioning. The panel submitted its report in June 1996 recommending that the project proceed subject to conditions. The government's response to the panel's report is expected in the spring of 1997.

Lachine Canal Decontamination: This review involved a proposal to dispose of contaminated sediments from the Lachine Canal in Montreal and an adjacent area upstream to enable use of the canal for public recreation. Because of responsibilities of the Government of Quebec in an area upstream from the project, a federal-provincial panel was appointed to conduct a joint public review of the project. In its report, submitted to the provincial and federal governments and made public in October 1996, the joint panel recommended not to proceed with the proposed decontamination of the canal because it would offer few environmental benefits. In January 1997, the federal government announced its acceptance of the main recommendation of the joint review panel and agreed not to proceed with the decontamination of the canal's sediments.

BHP Diamond Mine: This review involved a proposal for an open-pit and underground diamond mine proposal in the Lac de Gras area of the Northwest Territories. The major issues of concern included the environmental and socio-economic impacts associated with the development and operation of the mine. The panel completed its report and submitted its recommendations to the government in June 1996. The government issued its response in August 1996, accepting the panel's recommendation, and granted conditional approval to the project. In November 1996, those conditions were removed.

Public Participation: Since the implementation of the Participant Funding Program in 1991, assistance has been provided to 317 individuals or groups, totaling \$4.2 million for 20 public reviews. This included \$470,000 in 1995-96. These individuals and groups have contributed greatly to the shaping of review panel recommendations. Since its inception, requirements for the Participant Funding Program have grown due to increased awareness and public involvement in environmental issues. The Agency completed an evaluation of the effectiveness and efficiency of the Program in 1995-96, and concluded that the Program was meeting its objectives.

Comprehensive Studies: Since promulgation of the Act, the Minister of the Environment has reviewed and approved seven major projects in Canada under the comprehensive study process. The outcome of these reviews was positive because proponents and federal authorities took steps to ensure the environment was protected and the public was involved during planning stages of the project. The environmental assessment of these projects ensured that they will be developed in a manner that promotes sustainable development. These projects will create over 24,000 person-years of employment with capital costs of over 850 million dollars.

These first comprehensive study reports permitted the Agency to further develop guidelines and procedures for preparing and reviewing the reports and for conducting the required public consultation. Proponents have collaborated by placing public notices in local media. The Agency, with the co-operation of its partners, has successfully managed the review process for comprehensive study reports, that is, from the reception of the report from the responsible authority to the decision by the Minister, in an average of 45 days.

Result Expectation #2: Stakeholders and the public alike have a greater understanding of the federal environmental assessment process, better access, and a better appreciation of its benefits.

Promotion and Communications Strategy: Promotion of the benefits of environmental assessment is a key element of an effective environmental assessment process. The Agency has undertaken a number of initiatives to promote to a broad audience an understanding of environmental assessment, and make more accessible the Agency's knowledge and expertise. Major initiatives include the publication of specialized process guides for practitioners, simplified guides for the public, education and training workshops across the country, and the promotion of the Federal Environmental Assessment Index.

In 1995, the Agency created its Web site or "home page" on the Internet. The site was first intended as a means of facilitating public access to the Index. However, the site (<http://www.ceaa.gc.ca>) has now expanded to include some of the Agency's extensive information holdings, as well as information on the Act, the Agency and the practice of environmental assessment. In June 1995, the Agency's home page won the Canadian Internet Award for best

law resource. The Agency's World Wide Web site receives, on average, over 40,000 visitors a month, or over 1,300 a day from individuals all across Canada and the world.

Guided by an open, two-way communications policy, the Agency has worked closely with its stakeholders to promote the attainment of mutual objectives. The Agency has worked principally with the federal Senior Management Committee on Environmental Assessment, the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee, federal-provincial Environmental Assessment Administrators and the federal-provincial Regional Environmental Assessment Committees. These committees serve as the eyes and ears of the Canadian public. They also teach others what they have learned from the Agency.

Education and Training Sessions: Education sessions have been delivered to enhance understanding of the Act and to promote compliance. Since proclamation of the Act, the Agency has conducted 35 full-day education sessions in 15 centres across Canada at partial cost recovery. More than 1,600 participants attended these sessions, including approximately 800 federal officials. As part of its education strategies, the Agency has also published detailed process guides, such as the *Responsible Authority's Guide* and a computerized tutorial; held country-wide training seminars; and provided project-specific advice and guidance to ease the transition to the new regime. Combined revenues generated from the sale of education publications and conducting training sessions across Canada totalled approximately \$150,000 in 1995-96.

Federal Environmental Assessment Index: The Agency developed and implemented in January 1995, a government-wide Federal Environmental Assessment Index, in consultation with all federal government departments. This Index has facilitated public participation in the process and enhanced the exchange of information, thereby speeding up the availability and transfer of information. The Index is a listing of environmental assessments involving the federal government, and is updated monthly. It currently has general information on over 8,000 environmental assessments involving the federal government, and has a sophisticated search capability for users to find detailed information and the source of any environmental assessment listed. Please refer to Appendix 7 for a summary of environmental assessments filed by departments into the Index.

Result Expectation #3: The application of the federal environmental assessment process is more effective and predictable, and is in compliance with the Act and other relevant federal laws and regulations.

Development of Regulations, Procedures and Guidelines: The Agency has been successful in improving the environmental assessment process through amendments to the Act. Specifically, the amendment Bill C-56 established the mandatory application of participant funding to public reviews, required that a response to recommendations of a review panel or a mediator be subject to Governor-in-Council consideration, and highlighted the objective that each project undergoing only one environmental assessment.

The Agency has finalized an additional regulation: *Projects Outside Canada*. This regulation outlines the procedures to follow in assessing projects outside Canada in which the Government of Canada is involved. The Act allows for certain procedures and requirements to be varied for such projects in order to adapt the process for projects undertaken outside of Canada.

In addition, the Agency produced a number of guides and guidelines to assist stakeholders, from practitioners to the general public, in understanding and complying with the Act. They include the following:

- *Scope of an Environmental Assessment under the Canadian Environmental Assessment Act (draft),*
- *Assessing Environmental Effects on Physical and Cultural Heritage Resources,*
- *Biological Diversity and Environmental Assessment,*
- *Strategic EA: A Guide for Policy and Program Managers.*

Further information regarding available guides and publications can be obtained from the Agency's Reference Centre (see Appendix 8).

Process Efficiency: To give effect to this mandate, the Agency created an interdepartmental working committee composed of federal departments involved in undertaking most of the government's environmental assessments. The committee released in mid-1996 a "Discussion Paper on Cost Recovery" and a "Position Paper on Process Efficiency". These papers serve as the basis for extensive consultations with all stakeholders. Following the consultation period, proposals on recovering the cost of environmental assessment and improving the efficiency of the environmental assessment process will be prepared for the consideration of ministers.

Process efficiency is closely associated with the cost recovery initiative. If costs are to be recovered from proponents who benefit directly from environmental assessment, it must be demonstrated that the system is efficient.

The government has already begun to implement process efficiency. The *Canadian Environmental Assessment Act* represents the ongoing evolution of the practice of environmental assessment at the federal level. Two years after the promulgation of the Act, many of the intended reforms are in place and others are being developed.

Result Expectation #4: Federal ability to incorporate environmental considerations into policy making is improved.

In support of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*, the Agency has developed, in consultation with other federal departments, training modules and guides to encourage the incorporation of environmental considerations into policy making. As well, the Agency has provided ongoing advice to other departments as part of the federal policy development process.

GOAL #2 – *Harmonize the application of environmental assessment processes across government and with other jurisdictions to the highest standards of environmental quality*

Result Expectation #1: Strategic partnerships are strengthened, thereby reducing overlap and eliminating duplication in environmental assessment processes.

Harmonization agreements: The Agency has concluded bilateral agreements with Alberta and Manitoba under the principles of the Canadian Council of Ministers of Environment, Framework for Environmental Assessment Harmonization. These agreements allow for quick and efficient communication of information and effective co-ordination of decision making by both levels of government. In addition, the agreements allow for the conduct of environmental assessments that meet the federal and provincial legal and operational requirements, and the establishment of a regional office to act as a federal liaison with the provincial environmental assessment administrators, stakeholders and developers. Pursuant to obligations under these accords, regional single-window offices have been established (see below).

Single-window regional offices: Regional offices serve as a “single window” for public access to information on the federal environmental assessment process and requirements of the Act. They also facilitate co-ordination of environmental assessment activities among project proponents, potentially affected citizens, provincial, territorial and municipal governments and other federal departments and agencies by providing process advice and direction. This aspect is crucial for the harmonization of processes between the federal and provincial governments. The regional offices represent the Agency in local development planning exercises and in speaking engagements at conferences, meetings and at educational institutions on the federal role in environmental assessment. In addition, these offices offer a walk-in and mail-out service for information and publications regarding the implementation of the Act.

The regional offices are located in Vancouver (serving British Columbia, Yukon and the Northwest Territories); Edmonton (serving Alberta); Winnipeg (serving Manitoba and Saskatchewan); Halifax (serving Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island); and in Hull (serving Ontario and Quebec).

Result Expectation #2: The Agency’s leadership, process expertise and innovation initiatives support job growth and competitiveness.

Research and Development: Through the development of guides that clarify application of the Act, the Agency has shared its environmental assessment expertise and knowledge on “best practices” and related innovations. In addition, the Agency hosted an international summit of environmental assessment administrators. This conference resulted in an action program to strengthen the implementation and framework of the effectiveness of environmental assessment; implement an electronic network for environmental assessment managers; and strengthen environmental assessment capacity-building.

Joint Monitoring Program: Following implementation of the Act, the Agency and Industry Canada undertook a joint Program to monitor potential concerns with the administration of the new process, and any positive or negative impacts on competitiveness. The results of the Program indicated after one year that there were no major problems or impacts associated with the process.

Result Expectation #3: Aboriginal regimes maintain or exceed the standards and principles of the Act, and are harmonized with existing environmental assessment processes.

Aboriginal Affairs: During the past year, the Agency provided advice and assistance to federal officials involved in the development of environmental assessment provisions for four comprehensive land claim Final Agreements and nine Agreements in Principle. In addition, the Agency provided advice and assistance on the environmental assessment requirements of the *Framework Agreement on First Nation Land Management*. The Agency's efforts have continued to promote the development of Aboriginal regimes which are consistent with those of other jurisdictions and which may be harmonized with other regimes.

To assist in the negotiation of federal environmental assessment provisions in comprehensive land claim and self-government agreements, the Agency has provided training and information sessions to several federal negotiation teams. In addition, the Agency has prepared for federal negotiators, federal interest statements on environmental assessment requirements, discussion documents on environmental assessment and the Act, and negotiation guidelines on environmental assessment requirements.

In October 1995, the Agency distributed the "Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves" paper to Band Councils throughout Canada. The paper outlined possible consultative and process development options for the proposed *Canadian Environmental Assessment Act* regulations dealing with Indian lands and funding.

Result Expectation #4: The Agency's leadership and expertise is positively influencing the environmental assessment processes and capacities of other countries.

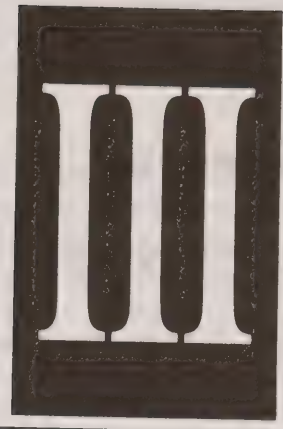
International Affairs: Canada has come to be well regarded internationally in the field of environmental assessment. The Canadian environmental assessment process was recently praised in the Organization for Economic Co-operation and Development's Environmental Performance Reviews: "Notable achievements have been made in integrating environmental considerations into economic and sectoral policies". The Agency also received the International Association for Impact Assessment's Outstanding Achievement Award in 1995.

At the 1996 International Association for Impact Assessment's annual conference in Lisbon, Portugal, the Agency presented the final report of the *International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment*. The objective of the study was to strengthen environmental assessment as a practical tool for decision making in support of sustainable development. It drew primarily on experience and sound business practice to identify lessons for the future. The results of the study were options on improving existing environmental assessment processes and identification of areas that needed further research.

The Agency also finalized a report for the establishment of an environmental assessment managers network, in collaboration with international agencies and organizations. This network will utilize the communication resources of the Internet, and allow for information and expertise to be shared among international partners for the betterment of environmental assessment practices worldwide.

Transboundary Issues: An implementation plan and procedures for the *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* were developed and a federal-provincial agreement on transboundary environmental assessment was discussed with the Canadian Council of Ministers of Environment (CCME) in June 1994.

Section



SUPPLEMENTARY INFORMATION

*Environmental assessment ...
before you decide*



APPENDIX 1 - Organization

1.1 Organizational Structure

The Canadian Environmental Assessment Agency is designated as a Department under Schedule I.1 of the *Financial Administration Act* and reports directly to the Minister of the Environment. The Agency is headed by a President who is responsible for fulfilling the Program's objective.

The organizational structure is simple and comprises two levels: the executive (encompassing the President and two Vice Presidents) and the teams. Following are the current teams under the model described above with their mission statements for the 1997-98 fiscal year:

Executive: Provide overall strategic direction and management, and set the context for the Agency's activities. This team is also manages Parliamentary relations, ministerial services and correspondence.

Public Review and Participant Funding: Develop and manage effective and independent public reviews and mediations to fulfill the Agency's mission. This team also manages the Participant Funding Program.

Class Screenings and Comprehensive Studies: Undertake and manage the Agency's responsibilities for comprehensive studies and class screenings; and advocate timely, efficient, high-quality environmental assessments of projects.

Client Liaison: To ensure the efficiency of federal environmental assessments through interdepartmental co-ordination and harmonization with environmental assessment processes of provinces and other jurisdictions. In addition, the headquarters and regional offices provide the Agency's clients with ready access to information, procedural advice and Agency services that enhance the quality of environmental assessment activity and compliance with the Act and its regulations.

Regulatory Development and Compliance Monitoring: Provide an effective legislative and regulatory framework for integrating environmental assessment into federal decision-making; monitor and promote compliance within that framework; and explore alternatives to regulations to address problems.

Environmental Assessment Enhancement and International Affairs: Function as a centre of expertise on good environmental assessment practices and ensure that Canada's international environmental assessment interests and commitments are met. The mission includes the continued enhancement of the Agency's environmental assessment knowledge base; the transfer of this knowledge, including training on the Act, to Agency clients; and the development of processes, procedures and standards to advance the efficient practice of environmental assessment.

Aboriginal Affairs: Provide advice on Aboriginal environmental assessment matters to the Agency and other clients in order to shape the federal approach to integrating environmental assessment requirements into comprehensive land claims agreements, and self-government agreements and federal devolution initiatives; provide advice and support services to the federal administrator of the *James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)*; and, manage the environmental assessment processes established under the JBNQA and related environmental assessment activities.

Communications and Information Management: In support of the Agency's objectives, provide value-added communications advice, translation and editing services, information distribution services to internal and external clients, and specialized information management and informatics services; promote environmental assessment to the public; manage a reference centre; and a national Federal Environmental Assessment Index, an Internet site and a communications program which facilitate informed public participation in the federal environmental assessment process.

Comptroller and Administration: Provide financial and administrative services to the Agency, including the development of mechanisms for cost recovery.

Legal Affairs: Provide professional legal services to the Agency and effectively identify potential legal issues and those associated with the design and implementation of the Act and the environmental assessment regulatory framework.

Human Resources: Provide professional advice and human resource services to all of the Agency's employees, develop the concept of semi-autonomous work teams for the Agency, and assist in its implementation.

APPENDIX 2 - Personnel Requirements

2.1 Summary by Professional Category

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
Order-in-Council Appointments	0	1	1	1	1	1
Executive Group	8	7	6	6	6	6
Scientific & Professional	6	4	4	5	5	5
Administrative & Foreign Service	48	54	57	58	58	58
Technical	0	0	0	0	0	0
Administrative Support	25	18	20	25	25	25
Operational	0	0	0	0	0	0
Total	87	84	88	95	95	95

Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

APPENDIX 3 - Additional Financial Information

3.1 Details of Revenues by Source

(thousands of dollars)	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
Revenues credited to the Vote						
Cost recovery for environmental assessment services	12	105	0	129	29	0
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	71	61	122	77	79	62
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	109	90	141	82	70	58
Cost recovery for the Federal Environmental Assessment Index	0	0	0	90	0	0
Total credited to the Vote	192	256	263	378	169	120
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund						
Cost recovery for environmental assessment services	0	28	0	0	0	0
Total credited to the CRF	0	28	0	0	0	0
Total Program Revenues	192	284	263	378	169	120

3.2 Details of Transfer Payments

(dollars)	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
Contributions						
Contributions to assist public participation in environmental assessment reviews	809,294	469,638	1,227,000	963,000	0	0
Contribution to the Province of Quebec – James Bay and Northern Quebec Agreement	95,000	95,000	95,000	95,000	0	0
Total Contributions	904,294	564,638	1,322,000	1,058,000	95,000	95,000

Note: Public reviews initiated prior to January 19, 1995 will continue to be conducted according to the terms of the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*, including any contribution arrangements for these reviews. Projects referred after January 19, 1995 will be conducted according to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

3.3 Presentation by Standard Object

(thousands of dollars)	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-2000
<i>Personnel</i>						
Salaries and wages	4,178	4,406	4,125	4,110	4,135	4,166
Contributions to employee benefit plans	542	615	598	699	703	708
	4,720	5,021	4,723	4,809	4,838	4,874
<i>Goods and Services</i>						
Transportation and communication	918	876	418	610		
Information	342	388	186	349		
Professional and special services	3,082	2,876	1,373	2,860		
Rentals	183	162	77	130		
Purchased repair and upkeep	151	17	8	107		
Utilities, material and supplies	213	241	115	130		
Other expenditures	64	25	12	67		
Minor Capital *	146	44	21	100		
	5,099	4,629	2,210	4,353	3,092	2,994
<i>Transfer Payments</i>						
Voted	904	565	1,322	1,058	95	95
<i>Gross Expenditures</i>	10,723	10,215	8,255	10,220	7,856	7,843
Less : Revenues credited to the Vote	(192)	(256)	(263)	(378)	(169)	(120)
Net Budgetary Expenditures	10,531	9,959	7,992	9,842	7,687	7,723

* Minor Capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources can be interchanged with Personnel and Goods and Services expenditures.

3.4 Contingent Liabilities

As of March 31, 1996, there are no contingent liabilities outstanding against the Canadian Environmental Assessment Agency.

APPENDIX 4 - Statutes Administered by the Canadian Environmental Assessment Agency

The only statute administered by the Agency is the *Canadian Environmental Assessment Act*.

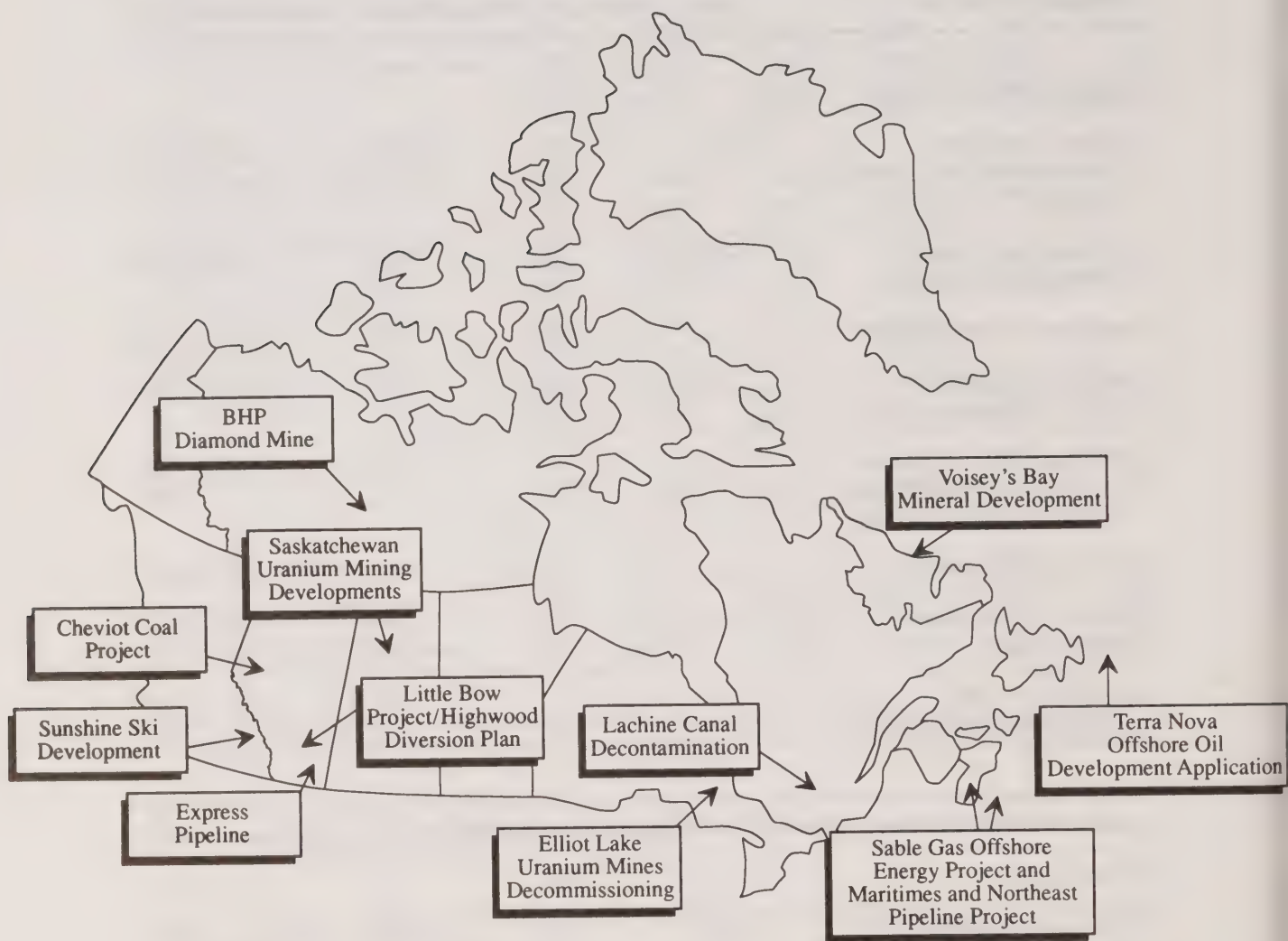
APPENDIX 5 - Cost of Environmental Assessment Public Reviews

Public Reviews (thousands of dollars)	Pre 1995-96 Costs	1995-96 Actuals Costs	1996-97 Forecast Costs	1997-98 Forecast Costs	Total Costs
<i>Ongoing Public Reviews</i>					
Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept (*)	3,735	1,127	1,602	332	6,796
Saskatchewan Uranium Mining Developments	1,288	512	601	98	2,499
Sunshine Ski Development	...	82	6	468	556
Terra Nova Offshore Oil Development	...	...	22	7	29
Sable Gas Offshore Energy Project and Maritimes and Northeast Pipeline Project	...	...	133	75	208
Cheviot Coal Project	...	...	191	...	191
Voisey's Bay Mineral Development	...	...	272	897	1,378
Little Bow Project / Highwood Diversion Plan	...	...	29	238	267
<i>Completed Public Reviews (Since 1996-97 Main Estimates Tabling)</i>					
Express Pipeline	...	101	...	...	101
Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning	181	241	39	...	461
Lachine Canal Decontamination	194	16	107	...	317
BHP Diamond Mine	296	863	162	...	1,321

Note: These figures represent net Agency costs only. Specific costs include operating, direct salaries, and public participation funding contributions. They do not reflect costs incurred by initiating departments, departments called for scientific and technical expertise, the private sector, or provinces.

(*) Participant Funding costs are covered by the Atomic Energy of Canada Limited.

APPENDIX 6 - Geographic Distribution of Public Reviews



Note: Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept is a concept and is not site specific.

APPENDIX 7 – Federal Environmental Assessment Index Statistics

The following table is a listing of all environmental assessments filed by departments and agencies. This listing has been extracted from the Federal Environmental Assessment Index. These environmental assessments cover the period January 19, 1995 to December 31, 1996.

Department	Screenings	Comprehensive Studies	Total EAs
Agriculture and Agri-Food Canada	732	0	732
Atlantic Canada Opportunities Agency	461	0	461
Atomic Energy Control Board	32	1	33
Canadian Heritage	1,155	0	1,155
Canadian International Development Agency	23	0	23
Correctional Service Canada	4	0	4
Department of Foreign Affairs and International Trade	5	0	5
Environment Canada	944	2	946
Federal Office of Regional Development – Quebec	1,097	0	1,097
Fisheries and Oceans	555	10	565
Health	4	0	4
Human Resources Canada	62	0	62
Indian and Northern Affairs Canada	1,473	1	1,474
Industry Canada	118	0	118
National Defence	231	2	233
National Energy Board	126	0	126
National Transportation Agency of Canada	140	0	140
Natural Resources Canada	116	0	116
Public Works and Government Services Canada	110	1	111
Revenue Canada, Customs, Excise and Taxation	2	0	2
Transport Canada	783	0	783
Western Economic Diversification Canada	272	0	272
TOTAL	8,445	17	8,462

APPENDIX 8 - Agency Publication List/References

The Agency is currently reviewing its cost-recovery policy with respect to publications. Publications of a general nature are free of charge and available on the Internet or in printed versions. Publications of a technical nature, which are destined for specialized groups, have an associated price and are not available on the Internet. Agency publications can be consulted free of charge at any library taking part in the federal government's Depository Services Program. The following is a list of selected titles that can be obtained from the Agency's Reference Centre:

Reference Centre
200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 994-2578
Facsimile: (819) 953-2891
Internet Site: <http://www.ceaa.gc.ca>
Internet E-mail: parents@fox.nstn.ca

1. General

- *Environmental Assessment: It's in our Hands* (This brochure is available for the visually challenged in alternative formats: audio cassette, large print, computer diskette and braille.)
- *Accessible Public Information on Federal Environmental Assessments* (Federal Environmental Assessment Index brochure)
- Fact Sheets Series
 - I. *Highlights of the Canadian Environmental Assessment Act*
 - II. *An Overview of the Canadian Environmental Assessment Process*
 - III. *The Canadian Environmental Assessment Agency*
 - IV. *Putting the Act into Practice – the Canadian Environmental Assessment Act and Regulations*
 - V. *Public Participation under the Canadian Environmental Assessment Act*
- *The Canadian Environmental Assessment Process, Citizen's Guide, 1995*
- *First Annual Report, January 19 to March 31, 1995*
- *Annual Report, April 1, 1995 to March 31, 1996*

2. Environmental Assessment Process Guides

- *The Responsible Authority's Guide* (\$46.00)
- *Training Compendium* (\$56.00) (includes the *Responsible Authority's Guide*, fact sheets, the Act and regulations as well as CLEAR, a computerized tutorial on the application of the Act).
- *Physical and Cultural Heritage Resources*, April 1996 (New Reference Guide of the *Responsible Authority's Guide*) (\$4.25)

3. Environmental Assessment Panel Reports

- *Air Traffic Management in Southern Ontario. Interim Report of the Environmental Assessment Panel*, 1992
- *Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project and Midwest Joint Venture*, 1993
- *Dry Storage of Irradiated Nuclear Fuel from the Gentilly 2 Power Station*, 1994
- *Fraser-Thompson Corridor Review*, 1986
- *Low-Level Military Flying Activities in Labrador and Northern Quebec*, 1995
- *McArthur Underground Exploration Program*, 1993
- *Northern Diseased Bison*, 1990
- *Rafferty-Alameda Project*, 1991
- *Pine Coulee Water Management Project, Willow Creek Basin, Southwest of Staveland, Alberta*, 1995
- *Rabbit Lake Uranium Mining A-Zone, D-Zone and Eagle Point*, 1993
- *Vancouver International Airport, Parallel Runway Project*, 1991
- *Express Pipeline Project*, 1996
- *Decommissioning of Uranium Mine Tailings Management Areas in the Elliot Lake Area*, 1996
- *NWT Diamonds Project*, 1996

4. Special Publications

- *Sandspit Small Craft Harbour Mediation Process. A Review and Evaluation* (\$9.95)
- *An Evaluation of the Environmental Impact Statement on Atomic Energy of Canada Limited's Concept for the Disposal of Canada's Nuclear Fuel Waste. Report of the Scientific Review Group of the Environmental Assessment Panel, October 1995* (\$20.00)
- *An Evaluation of the Environmental Impact Statement on Atomic Energy of Canada Limited's Concept for the Disposal of Canada's Nuclear Fuel Waste. An Addendum to the Report of the Scientific Review Group, September 1996* (\$20.00)
- *International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment (a joint initiative between the Canadian Environmental Assessment Agency and the International Association for Impact Assessment)*
 - *Information Bulletin, No. 1, March 1994*
 - *Proposed Framework, March 1994*
 - *International Summit on Environmental Assessment, Final Report, December 1994*
 - *Information Bulletin, Update 1995*
 - *Towards an Environmental Assessment Network, December 1995*

- *Environmental Assessment: Toward Improved Effectiveness – Interim Report and Discussion Paper, December 1995*
- *Environmental Assessment in Canada: Frameworks, Procedures and Attributes of Effectiveness, March 1996*
- *Environmental Assessment in Canada: Achievements, Challenges and Directions, June 1996*
- *Environmental Assessment in a Changing World: Evaluating Practice to Improve Performance, Final Report, June 1996 (\$24.95)*

5. Research And Development Series

- *Directory of Environmental Assessment Practices in Canada, July 1995 (\$6.25)*
- *Strategic Environmental Assessment, A Bibliography, June 1996 (\$4.75)*
- *A Guide on Biological Diversity and Environmental Assessment, April 1996*
(prepared jointly with the Biodiversity Convention Office, Environment Canada)

6. Electronic Publications

- *Federal Environmental Assessment Index* (updated monthly)
 - Internet version: <http://www.ceaa.gc.ca>
 - CD-ROM Version (Subscription: \$120.00/year, except for participants in the government's Depository Services Program)
- *CLEAR* – Computerized tutorial on the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* (\$23.00 up to \$470.00 for a site licence)
- *Cumulative Environmental Effects: Cross-Referenced Annotated Bibliography*, October 1996 (available in Internet version only)

- *Index fédéral des évaluations environnementales* (mise à jour mensuelle)
— Version sur l'Internet : <http://www.acee.gc.ca>
— Version sur CD-ROM (abonnement : 120 \$ par an, sauf pour les participants au Programme des services aux dépositaires du gouvernement fédéral)
• *CLAIR* — Un guide informatisé sur l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (23 \$ à 470 \$ pour obtenir un permis de libre utilisation)
• *Effets environnementaux cumulatifs : bibliographie annotée par référence croisée*, octobre 1996 (disponible en version Internet seulement)

6. Publications électroniques

- *Répertoire des pratiques en matière d'évaluation environnementale au Canada*, juillet 1995 (6,25 \$)
- *Bibliographie sur l'évaluation environnementale stratégique*, juin 1996 (4,75 \$)
- *Guide sur la diversité biologique et l'évaluation environnementale*, avril 1996 (préparé en collaboration avec le Bureau de la Convention sur la biodiversité, Environnement Canada)

5. Séries de rapports de recherche et de développement

- *Une évaluation de l'étude d'impact environnemental concernant le concept d'Énergie atomique du Canada Limitée de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire du Canada*. Addendum au rapport du Groupe d'examen scientifique, septembre 1996 (20 \$)
- *Étude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale* (une collaboration de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et de l'International Association for Impact Assessment)
— *Bulletin d'information n° 1*, mars 1994
— *Cadre proposé d'information*, mars 1994
— *Sommet international sur l'évaluation environnementale*, rapport final, décembre 1994
— *Bulletin d'information*, mise à jour avril 1995
— *Vers un réseau d'évaluation environnementale*, décembre 1995
— *Environmental Assessment: Toward Improved Effectiveness — Interim Report and Discussion Paper*, décembre 1995 (disponible en anglais seulement)
— *Évaluation environnementale au Canada : cadres, procédures et caractéristiques de l'efficacité*, mars 1996
— *Évaluation environnementale au Canada : réalisations, défis et orientations*, juin 1996
— *Évaluation environnementale dans un monde en évolution : évaluer la pratique pour améliorer le rendement*, rapport final, juin 1996 (24,95 \$)

- Processus de médiation dans le cadre du projet de construction d'un port pour petites embarcations à Sandspit en Colombie-Britannique, un examen et une évaluation (9,95 \$)
- Une évaluation de l'impact environnemental concernant le concept d'Énergie atomique du Canada Limitée de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire du Canada, rapport du Groupe d'examen scientifique de la Commission, octobre 1995 (20 \$)

4. Publications spéciales

- Projet de mine de diamants dans les Territoires du Nord-Ouest, 1996
- Désaffectation des zones de gestion des résidus miniers d'uranium dans la région d'Elliot Lake, 1996
- Projet Express Pipeline, 1996
- Aéroport international de Vancouver, projet de pistes parallèles, 1991
- Mine d'uranium de Rabbit Lake A-Zone, D-Zone et Eagle Point, 1993
- Alberta, 1995 (disponible en anglais seulement)
- Pine Coulee Water Management Project, Willow Creek Basin, Southwest of Stavelly, 1991
- Projet Rafferty-Alameda, 1991
- Bisons malades du Nord, 1990
- Rivière McArthur : programme de prospection souterraine, 1993
- Les activités militaires aériennes en basse altitude au Labrador et dans le Nord québécois, 1995
- Examen des corridors du Fraser et de la Thompson, 1986
- Stockage à sec du combustible nucléaire irradié de la centrale Gentilly 2, 1994
- projet d'exploitation des mines d'Uranium dans le nord de la Saskatchewan, 1993
- Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project et Midwest Joint Venture, Assessment Panel, 1992 (disponible en anglais seulement)
- Air Traffic Management in Southern Ontario, Interim Report of the Environmental

3. Les rapports des commissions d'évaluation environnementale

- Le Guide des autorités responsables (46 \$)
- Programme de formation (56 \$) (comprend : Le guide des autorités responsables, les fiches d'information mentionnées ci-dessus, une copie de la Loi et des règlements et le logiciel de formation CLAIR).
- Document de référence sur les ressources du patrimoine physique et culturel, avril 1996 (Nouveau document de référence en application du Guide des autorités responsables) (4,25 \$)

2. Guides sur le processus d'évaluation environnementale

ANNEXE 8 – Liste des publications de l'Agence/Références

L'Agence examine actuellement sa politique de recouvrement des coûts à l'égard de ses publications. Les publications de nature générale sont gratuites et disponibles sur l'Internet ou en version imprimée. Les publications de nature technique, qui sont destinées à des groupes spécialisés, sont payantes et ne sont pas disponibles sur l'Internet. On peut consulter gratuitement les publications de l'Agence dans n'importe quelle bibliothèque prenant part au Programme des services aux dépositaires du gouvernement fédéral. Voici une liste des titres choisis que l'on peut obtenir en s'adressant au Centre de référence de l'Agence :

Centre de référence
200, boulevard Sacré-Coeur
Hull (Québec)
K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-2578
Télécopieur : (819) 953-2891

Site de l'Internet : <http://www.acee.gc.ca>

Courrier électronique Internet : parents@fox.mstn.ca

1. D'ordre général

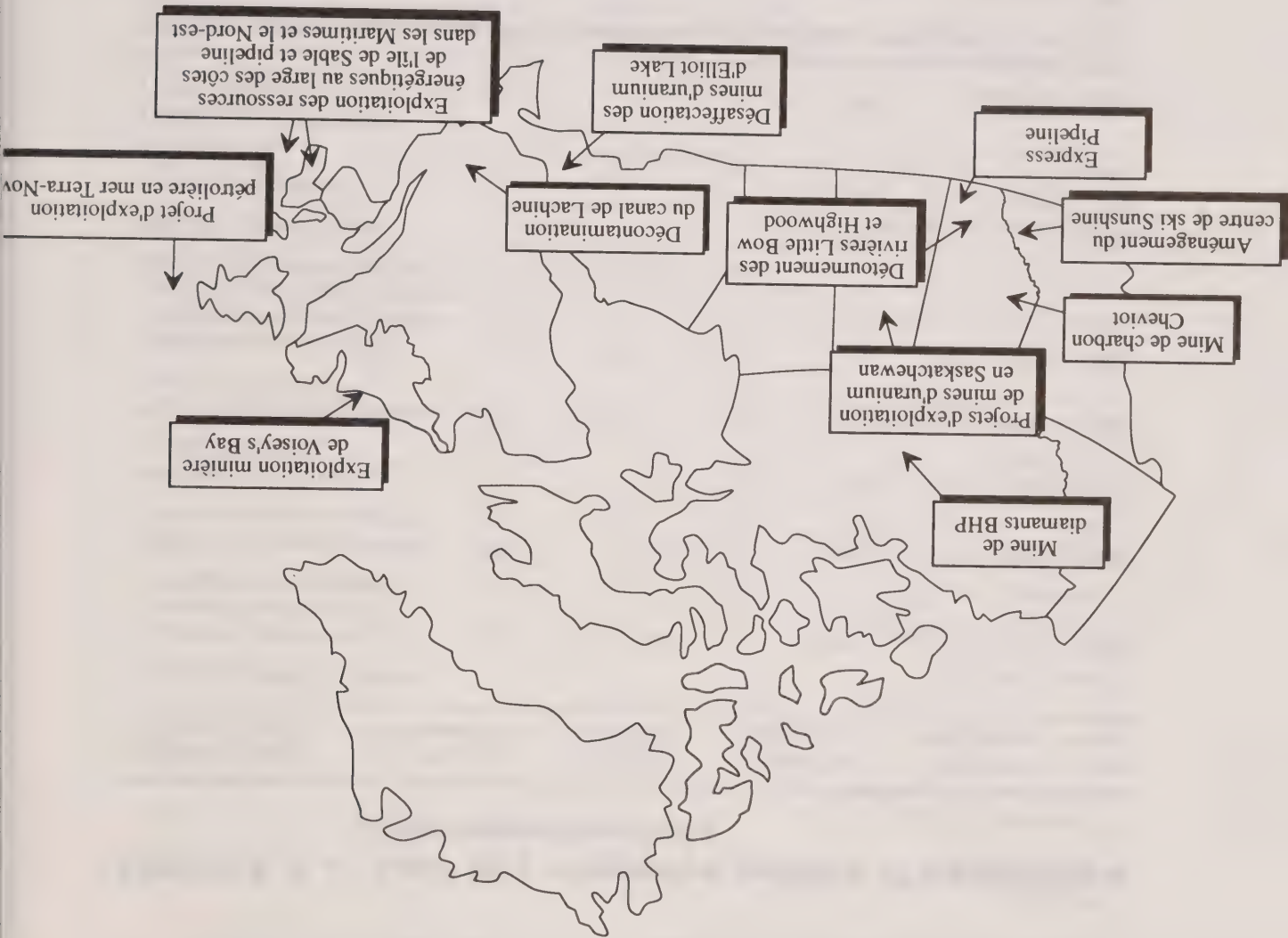
- *L'évaluation environnementale : entre nos mains* (Cette brochure est disponible en d'autres supports pour les personnes ayant un handicap visuel : cassettes audio, imprimées à gros caractères, disquette et braille.)
- *Dossiers d'évaluation environnementale fédérale accessibles au public* (Brochure sur l'Index fédéral des évaluations environnementales)
- Séries de fiches d'information
- I. *Points saillants de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- II. *Aperçu du processus fédéral d'évaluation environnementale*
- III. *L'Agence canadienne d'évaluation environnementale*
- IV. *Mise en pratique de la Loi : règlements en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- V. *Participation du public dans le cadre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- *Le processus canadien d'évaluation environnementale, Guide du citoyen, 1995*
- *Premier rapport annuel, 19 janvier au 31 mars 1995*
- *Rapport annuel, avril 1995 à mars 1996*

ANNEXE 7 - Statistiques de l'Index fédéral des évaluations environnementales

Le tableau suivant présente la liste de toutes les évaluations environnementales inscrites par les ministères et organismes. Ces données sont tirées de l'Index fédéral des évaluations environnementales. Ces évaluations environnementales correspondent à la période du 19 janvier 1995 (création de l'Index) au 31 décembre 1996.

Ministère	Examens préalables	Études approfondies	Total
Agriculture et agro-alimentaire Canada	732	0	732
Agence de promotion économique du Canada Atlantique	461	0	461
Commission de contrôle de l'énergie atomique	32	1	33
Patrimoine canadien	1 155	0	1 155
Agence canadienne de développement international	23	0	23
Service correctionnel du Canada	4	0	4
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	5	0	5
Environnement Canada	944	2	946
Bureau fédéral de développement régional – Québec	1 097	0	1 097
Pêches et Océans	555	10	565
Santé	4	0	4
Ressources humaines Canada	62	0	62
Affaires indiennes et du Nord canadien	1 473	1	1 474
Industrie Canada	118	0	118
Défense nationale	231	2	233
Office national de l'énergie	126	0	126
Office national des transports du Canada	140	0	140
Ressources naturelles Canada	116	0	116
Travaux publics et services gouvernementaux Canada	110	1	111
Revenu Canada, Douanes, Accises et Impôt	2	0	2
Transports Canada	783	0	783
Diversification de l'économie de l'Ouest	272	0	272
TOTAL	8 445	17	8 462

ANNEXE 6 - Répartition géographique des examens publics



Note : Le concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire n'est pas associé à un site spécifique.

ANNEXE 4 - Lois administrées par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

La seule loi qu'administre l'Agence est la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

ANNEXE 5 - Coût des examens publics d'évaluation environnementale

Examens publics (milliers de dollars)	Coûts antérieurs 1995-1996	Coûts réels 1995-1996	Coûts prévus 1996-1997	Coûts prévus 1997-1998	Coûts Totaux
--	-------------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------------	-----------------

<i>Examens publics en cours</i>					
Concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire (*)	3 735	1 127	1 602	332	6 796
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan	1 288	512	601	98	2 499
Aménagement du centre de ski Sunshin	...	82	6	468	556
Projet d'exploitation pétrolière en mer Terra Nova	...	...	22	7	29
Exploitation des ressources énergétiques au large des côtes de l'île de Sable et pipeline dans les Maritimes et le Nord-Est	...	...	133	75	208
Mine de charbon Cheviot	...	...	191	...	191
Exploitation minière de Voisey's Bay	...	...	272	897	1 378
Détournement des rivières Little Bow et Highwood	...	...	29	238	267

Examens publics terminés (depuis le dépôt du Budget des dépenses 1996-1997)

Express Pipeline	...	101	...	...	101
Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake	181	241	39	...	461
Décontamination du canal de Lachine	194	16	107	...	317
Mine de diamants BHP	296	863	162	...	1 321

Remarque: Ces chiffres représentent uniquement les coûts nets de l'Agence. Les coûts précis comprennent les coûts de fonctionnement, les salaires, les contributions à l'aide financière aux participants. Ils excluent les coûts encourus par les ministères responsables des projets, les ministères appelés à fournir leur expertise scientifique et technique, le secteur privé ou les provinces.

(*) Les coûts liés à l'aide financière aux participants sont assumés par Énergie atomique du Canada Limitée.

Au 31 mars 1996, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale n'avait aucun passif éventuel.

3.4 Passif éventuel

* Le facteur dépenses en capital secondaire correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été établi. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources peuvent être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

	Réel	Réel	Budget	Budget	Prévu	Prévu
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Personnel						
Traitements et salaires	4 178	4 406	4 125	4 110	4 135	4 166
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	542	615	598	699	703	708
	4 720	5 021	4 723	4 809	4 838	4 874
Biens et services						
Transports et communications	918	876	418	610		
Information	342	388	186	349		
Services professionnels et spéciaux	3 082	2 876	1 373	2 860		
Location	183	162	77	130		
Achat de services de réparation et d'entretien	151	17	8	107		
Services publics, fournitures et approvisionnements	213	241	115	130		
Toutes autres dépenses	64	25	12	67		
Dépenses en capital secondaire*	146	44	21	100		
	5 099	4 629	2 210	4 353	3 092	2 994
Paiements de transfert						
Voie	904	565	1 322	1 058	95	95
Dépenses brutes	10 723	10 215	8 255	10 220	7 856	7 843
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	(192)	(256)	(263)	(378)	(169)	(120)
Dépenses nettes	10 531	9 959	7 992	9 842	7 687	7 723

3.3 Présentation par article

3.2 Détails des paiements de transfert

(dollars)	Réel	Réel	Budget	Budget	Budget	Prévu	Prévu
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
Contributions							
Contributions pour aider le public à participer aux examens d'évaluation environnementale	809 294	469 638	1 227 000	963 000	0	0	
Contribution à la Province de Québec – Convention de la Baie James et du Nord québécois	95 000	95 000	95 000	95 000	95 000	95 000	
Total des contributions	904 294	564 638	1 322 000	1 058 000	95 000	95 000	

Note : Les examens publics entrepris avant le 19 janvier 1995 se poursuivront en vertu du *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement*, notamment toutes les dispositions relatives à des contributions pour ces examens. Les projets qui ont été soumis après le 19 janvier 1995 seront assujettis à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

ANNEXE 3 - Renseignements financiers supplémentaires

3.1 Détails des recettes par source

(milliers de dollars)						
	Réel	Réel	Budget	Budget	Prévu	Prévu
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Recettes à valoir sur le crédit						
Recouvrement des coûts des services d'évaluation environnementale	12	105	0	129	29	0
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel éducatif (fédéral)	71	61	122	77	79	62
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel éducatif (extérieur)	109	90	141	82	70	58
Recouvrement des coûts de l'Index fédéral des évaluations environnementales	0	0	0	90	0	0
Total à valoir sur le crédit	192	256	263	378	169	120
Recettes à valoir sur le Trésor						
Recouvrement des coûts des services d'évaluation environnementale	0	28	0	0	0	0
Total à valoir sur le Trésor	0	28	0	0	0	0
Recettes totales du programme	192	284	263	378	169	120

processus d'évaluation environnementale établi en vertu de la Convention et toute autre activité d'évaluation environnementale.

Communications et gestion de l'information : À l'appui des objectifs de l'Agence, fournir à des clients internes et externes des conseils à valeur ajoutée en communication, traduction et services d'édition, services de distribution de l'information et gestion de l'information spécialisée et services informatiques; promouvoir l'évaluation environnementale auprès du public, gérer un centre de référence, un Index fédéral des évaluations environnementales, un site sur l'Internet et un programme de communication qui favorise une participation éclairée du public au processus fédéral d'évaluation environnementale.

Contrôle et administration : Fournir des services financiers et administratifs à l'Agence et mettre au point des mécanismes de recouvrement des coûts.

Services juridiques : Fournir des services juridiques professionnels à l'Agence et identifier de façon efficace les enjeux légaux éventuels et d'autres qui peuvent être associés à la conception et à la mise en oeuvre de la Loi et des règlements.

Ressources humaines : Fournir au personnel de l'Agence des conseils professionnels et des services de ressources humaines; faire avancer le concept des équipes de travail semi-autonomes et contribuer à sa mise en oeuvre.

ANNEXE 2 - Besoins en personnel

2.1 Sommaire par catégorie professionnelle

	Réel	Réel	Budget	Budget	Budget	Prévu	Prévu
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
Nominations par décret	0	1	1	1	1	1	1
Groupe de la direction	8	7	6	6	6	6	6
Scientifique et professionnel	6	4	4	5	5	5	5
Administration et service extérieur	48	54	57	58	58	58	58
Technique	0	0	0	0	0	0	0
Soutien administratif	25	18	20	25	25	25	25
Opérationnel	0	0	0	0	0	0	0
Total	87	84	88	95	95	95	95

L'expression Équivalent temps plein (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines d'après les niveaux moyens d'emploi. Les ETP factorisent la durée pendant laquelle un employé travaille pendant cinq jours, en calculant le taux des heures de travail affectées divisé par les heures de travail prévues. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses quant aux besoins en dépenses personnelles indiqués dans le Budget des dépenses.

ANNEXE 1 - Organisation

1.1 Structure

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est désignée comme un ministère sous l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et relève du ministre de l'Environnement. L'Agence est dirigée par un président qui est responsable de la réalisation des objectifs du programme.

La structure organisationnelle est simple et constituée de deux niveaux : la direction (incluant le président et deux vice-présidents) et les équipes. Voici la liste des équipes actuelles, groupées à partir du modèle décrit plus haut, incluant leur énoncé de mission pour l'exercice 1997-1998.

Direction : Fournir une orientation de gestion et établir le contexte pour les activités de l'Agence. Cette équipe est également responsable des relations parlementaires, des services ministériels et de la correspondance.

Examen public et aide financière aux participants : Elaborer et gérer des programmes de médiation et d'examen public efficaces et indépendants pour remplir la mission de l'Agence. Cette équipe est aussi responsable de la gestion du Programme d'aide financière aux participants.

Études approfondies et examens préalables : Assumer et gérer le rôle et les responsabilités de l'Agence pour les études approfondies et les examens préalables par catégorie; préconiser l'évaluation environnementale efficiente, de haute qualité et en temps opportun.

Liaison avec les clients : Assurer l'efficacité des évaluations environnementales fédérales par la coordination interministérielle et l'harmonisation des processus d'évaluation environnementale provinciale et d'autres administrations. De plus, le siège de l'Agence et les bureaux régionaux fournissent aux clients un accès direct à l'information et aux recherches, des conseils sur les procédures et des services qui visent l'amélioration de la qualité des activités d'évaluation environnementale et la conformité à la Loi et aux règlements.

Elaboration des règlements et surveillance de la conformité : Fournir un cadre législatif et réglementaire qui permet d'intégrer l'évaluation environnementale à la prise de décision fédérale; surveiller et promouvoir la conformité dans ce cadre et explorer d'autres solutions à la réglementation pour régler les problèmes.

Amélioration de l'évaluation environnementale et affaires internationales : Fonctionner comme un centre d'expertise sur les méthodes efficaces d'évaluation environnementale et assurer le respect des intérêts et des engagements internationaux du Canada relativement à l'évaluation environnementale. Cette démarche comprend l'amélioration constante de la base de connaissances de l'Agence en évaluation environnementale, le transfert de ces connaissances à ses clients, y compris la formation sur la Loi, et l'élaboration de procédures et de normes simples qui font progresser la pratique de l'évaluation environnementale.

Affaires autochtones : Fournir des conseils à l'Agence et à d'autres clients sur des questions relatives aux évaluations environnementales autochtones et formuler l'approche fédérale de manière à intégrer l'évaluation environnementale dans les ententes sur les revendications territoriales globales et l'autonomie gouvernementale ainsi que les initiatives de transfert des responsabilités. Fournir des recommandations et un soutien à l'administration fédérale de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ)* et gérer le



L'évaluation environnementale d'abord ...
la décision ensuite

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES



Section

Lors de la conférence annuelle de l'International Association for Impact Assessment qui s'est tenue à Lisbonne en 1996, l'Agence a présenté le rapport final de l'*Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale*. L'objectif de l'étude était de renforcer le rôle de l'évaluation environnementale dans la prise de décision à l'appui du développement durable. Elle s'inspirait essentiellement des expériences et des bonnes pratiques d'affaires pour tirer des leçons pour l'avenir. L'étude a permis d'établir des options sur l'amélioration des processus d'évaluation environnementale actuels et d'identifier des secteurs nécessitant une recherche plus approfondie.

L'Agence a également achevé un rapport sur la création d'un réseau électronique des gestionnaires de l'évaluation environnementale, en collaboration avec les organismes internationaux. Le réseau utilisera les ressources de l'Internet et permettra le partage de l'information et de l'expertise entre les partenaires internationaux afin d'améliorer les pratiques en matière d'évaluation environnementale à l'échelle mondiale.

Questions transfrontalières : Un plan et des procédures de mise en oeuvre de la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* ont été élaborés et un accord fédéral-provincial sur l'évaluation environnementale transfrontalière a été discuté au Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) en juin 1994.

un réseau électronique à l'intention des gestionnaires de l'évaluation environnementale et renforcer la capacité en matière d'évaluation environnementale.

Programme conjoint de surveillance : À la suite de la promulgation de la Loi, l'Agence et Industrie Canada ont mis en place un programme conjoint permettant de faire le suivi des problèmes que peut représenter l'administration du nouveau processus et de tous les impacts positifs ou négatifs sur la compétitivité. Les résultats du programme indiquent qu'après un an, il n'y avait pas de problèmes, ni d'impacts importants associés au processus.

Résultat attendu n° 3 : Les régimes autochtones maintiennent ou dépassent les normes et les principes établis par la Loi et sont harmonisés avec les processus d'évaluation environnementale existants.

Affaires autochtones : Au cours du dernier exercice, l'Agence a fourni un soutien et des conseils aux responsables fédéraux chargés d'élaborer les dispositions en matière d'évaluation environnementale pour quatre ententes définitives de revendications territoriales globales et neuf ententes de principe. En outre, l'Agence a fourni un soutien et des conseils sur les exigences en matière d'évaluation environnementale pour l'Accord-cadre sur la gestion des terres des Premières nations. L'Agence a poursuivi ses efforts pour promouvoir l'élaboration de régimes autochtones qui soient conformes à ceux d'autres administrations et qui puissent s'harmoniser avec d'autres régimes.

Afin d'aider à la négociation des dispositions en matière d'évaluation environnementale fédérale dans les ententes de revendications territoriales globales et d'autonomie gouvernementale, l'Agence a organisé des sessions de formation et d'information à l'intention de plusieurs équipes de négociation fédérales. D'autre part, l'Agence a préparé, à l'intention des négociateurs fédéraux, des déclarations d'intérêt fédéral sur les exigences en matière d'évaluation environnementale, des documents de travail sur l'évaluation environnementale et la Loi et des lignes directrices pour la négociation des exigences en matière d'évaluation environnementale.

En octobre 1995, l'Agence a distribué un document intitulé « Options pour l'évaluation environnementale par les Premières nations sur les réserves » aux conseils de bande de tout le Canada. Ce document présente des options possibles de consultation et de développement du processus pour le projet de règlement de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale sur les terres indiennes et l'aide financière.

Résultat attendu n° 4 : Le leadership et l'expertise de l'Agence influencent de façon positive les processus et les capacités d'autres pays en matière d'évaluation environnementale.

Affaires internationales : Le Canada est maintenant bien considéré sur le plan international dans le domaine de l'évaluation environnementale. Le processus canadien a été récemment loué dans les examens de la performance environnementale de l'Organisation de coopération et de développement économiques : « Des progrès notables ont été faits par l'intégration des considérations environnementales aux politiques économiques et sectorielles ». En 1995, l'Agence a également reçu le Outstanding Achievement Award de l'International Association for Impact Assessment.

But n° 2 – Harmoniser l'application des processus d'évaluation environnementale au sein du gouvernement et avec ceux d'autres instances aux meilleures normes de qualité environnementale

Résultat attendu n° 1 : Les partenariats stratégiques sont renforcés, réduisant ainsi les chevauchements et éliminant le double emploi dans les processus d'évaluation environnementale.

Ententes d'harmonisation : L'Agence a conclu des ententes bilatérales avec l'Alberta et le Manitoba en vertu des principes du Cadre d'harmonisation de l'évaluation environnementale du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Ces ententes permettent un partage rapide et efficace de l'information et une coordination efficace de la prise de décision aux deux paliers de gouvernement. En outre, les ententes permettent d'effectuer les évaluations environnementales selon les exigences juridiques et opérationnelles du fédéral et des provinces et de créer un bureau régional qui assure la liaison entre le fédéral, les administrateurs provinciaux d'évaluation environnementale, les intervenants et les promoteurs. En vertu d'obligations qui découlent de ces ententes, des bureaux régionaux à guichet unique ont été ouverts (voir ci-dessous).

Bureaux régionaux à guichet unique : Les bureaux régionaux donnent au public la possibilité d'accéder à l'information sur le processus fédéral d'évaluation environnementale et les exigences de la Loi à un seul endroit. Ils facilitent la coordination des activités d'évaluation environnementale entre les promoteurs de projets, les citoyens éventuellement touchés, les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, en fournissant des conseils et des directives sur le processus. Cet aspect est essentiel à l'harmonisation des processus entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Les bureaux régionaux représentent l'Agence au niveau de la planification locale et lors d'interventions à des conférences, des réunions et dans des établissements d'enseignement sur le rôle du fédéral en matière d'évaluation environnementale. De plus, ces bureaux servent de centre d'information et envoient par la poste des publications concernant l'application de la Loi.

Les bureaux régionaux sont situés à Vancouver (desserte de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest); à Edmonton (desserte de l'Alberta), à Winnipeg (desserte du Manitoba et de la Saskatchewan); à Halifax (desserte de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard) et à Hull (desserte de l'Ontario et du Québec).

Résultat attendu n° 2 : Le leadership de l'Agence, son expertise sur le processus et ses initiatives innovatrices favorisent la création d'emplois et la compétitivité.

Recherche et développement : Grâce à la création de guides qui expliquent l'application de la Loi, l'Agence a partagé son expertise sur les meilleures pratiques et les innovations connexes. De plus, l'Agence a accueilli un sommet international des administrateurs de l'évaluation environnementale. Cette conférence a donné lieu à un programme d'action visant à renforcer la mise en oeuvre et le cadre de l'étude sur l'efficacité de l'évaluation environnementale; mettre en oeuvre

L'Agence a mis au point un règlement supplémentaire : *Projets à l'extérieur du Canada*. Ce règlement explique les procédures à suivre pour évaluer les projets à l'extérieur du Canada auxquels participe le gouvernement du Canada. La Loi prévoit que les procédures et les exigences relatives à ces projets soient modifiées afin d'adapter le processus à des projets entrepris à l'extérieur du pays.

D'autre part, l'Agence a produit un certain nombre de guides et de lignes directrices pour aider les intervenants, des praticiens au grand public, à comprendre la Loi et à s'y conformer. Voici quelques-uns de ces documents :

- *Portée d'une évaluation environnementale en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (ébauche);
- *Évaluer les effets environnementaux sur les ressources patrimoniales physiques et culturelles;*
- *Diversité biologique et évaluation environnementale;*
- *Évaluation environnementale stratégique : Un guide pour les gestionnaires chargés des politiques et des programmes.*

Les intéressés peuvent obtenir d'autres renseignements sur les guides et les publications en s'adressant au Centre de référence de l'Agence (voir l'annexe 8).

Efficacité du processus : Pour mettre en oeuvre les clauses du mandat, l'Agence a créé un comité de travail interministériel comprenant des ministères fédéraux participant à la plupart des évaluations environnementales du gouvernement. Au milieu de 1996, le comité a publié deux documents intitulés *Document de travail sur le recouvrement des coûts* et un *Exposé de principes sur l'efficacité du processus*. Ces documents servent de base aux nombreuses consultations avec tous les intervenants. Au terme de la période de consultation, on préparera, à l'intention des ministères, des propositions sur le recouvrement des coûts de l'évaluation environnementale et l'amélioration de l'efficacité du processus.

L'efficacité du processus est étroitement associée au recouvrement des coûts. Si les promoteurs doivent absorber les coûts de l'évaluation environnementale, ils exigeront un processus efficace.

Le gouvernement a déjà commencé à mettre en oeuvre l'efficacité du processus. La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* témoigne de l'évolution continue de la pratique de l'évaluation environnementale au fédéral. Deux ans après la promulgation de la Loi, bon nombre des réformes prévues sont déjà en place et d'autres sont en voie de préparation.

Résultat attendu n° 4 : Le gouvernement fédéral est en mesure de mieux intégrer les facteurs environnementaux aux politiques.

À l'appui de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*, l'Agence a élaboré, en consultation avec d'autres ministères fédéraux, des modules et des guides de formation pour encourager l'intégration des facteurs environnementaux à l'élaboration des politiques. De même, l'Agence a fourni des conseils aux autres ministères dans le cadre du processus fédéral d'élaboration des politiques.

Règlements, procédures et lignes directrices : L'Agence a réussi à améliorer le processus d'évaluation environnementale en modifiant la Loi. Plus précisément, le projet de loi C-56 a établi l'application obligatoire du financement des participants aux examens publics, a établi que la réponse aux recommandations d'une commission d'examen ou d'un médiateur soit soumise au gouvernement en conseil et a souligné l'objectif voulant que chaque projet passe par une seule évaluation environnementale.

Résultat attendu n° 3 : L'application du processus fédéral d'évaluation environnementale est plus efficace et plus prévisible, et conforme à la Loi et aux autres lois et règlements pertinents.

Index fédéral des évaluations environnementales : En janvier 1995, l'Agence a élaboré et mis en oeuvre un Index fédéral des évaluations environnementales à l'échelle du gouvernement, en consultation avec tous les ministères fédéraux. Cet Index a permis de faciliter la participation du public au processus d'évaluation environnementale et d'améliorer l'échange d'information, accélérant ainsi la disponibilité et le transfert de l'information. L'Index est une liste des évaluations environnementales auxquelles participe le gouvernement fédéral et il est mis à jour tous les mois. L'Index comprend actuellement des renseignements généraux sur plus de 8 000 évaluations environnementales auxquelles participe le gouvernement fédéral et possède une capacité de recherche très élaborée pour que les utilisateurs puissent trouver des renseignements détaillés sur toutes les évaluations environnementales énumérées et leur source. L'annexe 7 fournit un résumé des évaluations environnementales classées par ministère dans l'Index.

Éducation et formation : Des ateliers de formation ont été offerts afin de faire mieux comprendre la Loi et en favoriser l'observation. Depuis la proclamation de la Loi, l'Agence a organisé 35 ateliers d'un jour dans 15 centres du pays en utilisant un système de recouvrement partiel des coûts. Plus de 1 600 participants ont profité des ateliers, dont environ 800 cadres fédéraux. Dans le cadre de ses stratégies d'éducation, l'Agence a également publié des guides détaillés sur le processus, comme le *Guide des autorités responsables* et un programme de formation informatisée; elle a tenu des séminaires de formation à l'échelle du pays et fourni des conseils et des directives sur des projets précis pour faciliter la transition vers le nouveau régime. Les recettes tirées de la vente des publications et de la tenue des ateliers de formation dans tout le Canada se sont élevées à environ 150 000 \$ en 1995-1996.

Guidée par une politique d'ouverture et de dialogue, l'Agence a collaboré étroitement avec ses intervenants pour promouvoir la réalisation d'objectifs mutuels. Elle a principalement travaillé avec le Comité supérieur de l'évaluation environnementale du fédéral, le Comité consultatif de la réglementation auquel siègent de multiples intervenants, les administrateurs fédéraux-provinciaux de l'évaluation environnementale et les comités régionaux d'évaluation canadien. Ils enseignent également à d'autres ce qu'ils ont appris sur l'Agence.

En juin 1995, la page d'accueil de l'Agence a reçu le prix Canadian Internet Award, en qualité de meilleure ressource juridique. Le site World Wide Web de l'Agence reçoit en moyenne plus de 40 000 visiteurs par mois, soit plus de 1 300 par jour, au Canada et dans le monde entier.

En 1995, l'Agence a créé son propre site Web ou «page d'accueil» sur l'Internet. Ce site visait au départ à faciliter l'accès du public à l'Index. Mais le site (<http://www.acee.gc.ca>) comprend maintenant certaines des importantes sources d'information de l'Agence, de même

Stratégie de promotion et de communication : Un élément clé de tout processus d'évaluation environnementale efficace est la promotion de ses avantages. L'Agence a entrepris un certain nombre d'initiatives pour promouvoir, auprès d'un large public, la compréhension de l'évaluation environnementale et rendre plus accessibles les connaissances et l'expertise de l'Agence. Les principales initiatives comprennent la publication de guides spécialisés sur le processus pour les praticiens, des guides simplifiés pour le public, des ateliers d'éducation et de formation dans tout le pays et la promotion de l'Index fédéral des évaluations environnementales.

Résultat attendu n° 2 : Les intervenants et le public comprennent mieux le processus d'évaluation environnementale fédéral, ont un meilleur accès aux services et comprennent mieux les avantages de l'évaluation.

Ces premiers rapports d'étude approfondie ont permis à l'Agence d'élaborer de nouvelles lignes directrices et procédures afin de préparer et d'examiner les rapports et mener les consultations publiques requises. Les promoteurs ont collaboré en faisant des avis publics dans les médias locaux. Avec la collaboration de ses partenaires, l'Agence a géré avec succès le processus d'examen des rapports sur les études approfondies, à partir de la réception du rapport de l'autorité responsable jusqu'à la décision du ministre, en 45 jours en moyenne.

Études approfondies : Depuis la promulgation de la Loi, le ministre de l'Environnement a examiné et approuvé sept grands projets au Canada dans le cadre du processus d'étude approfondie. Le résultat de ces examens a été très positif parce que les promoteurs et les autorités fédérales ont porté une attention particulière à l'étape de la planification pour assurer la protection de l'environnement et la participation du public. L'évaluation environnementale fait en sorte que les projets seront réalisés de façon à promouvoir le développement durable. Ces projets, dont les coûts d'investissement s'élèvent à plus de 850 millions de dollars, vont créer plusieurs emplois (plus de 24 000 années-personnes).

Participation du public : Depuis la mise en œuvre du Programme d'aide financière aux participants en 1991, l'Agence a fourni une aide financière à 317 personnes ou groupes, totalisant la somme de 4,2 millions de dollars pour la participation à 20 examens publics, dont 470 000 \$ en 1995-1996. Ces personnes et groupes ont largement contribué à l'examen des recommandations de la commission. Depuis la création du Programme, les demandes d'aide ont augmenté en raison d'une plus grande sensibilisation du public et de son intérêt accru à l'égard des questions environnementales. L'Agence a terminé l'évaluation de l'efficacité et de l'efficacité du Programme en 1995-1996, ayant conclu que le programme avait atteint ses objectifs.

Mine de diamants BHP : Cet examen portait sur un projet d'exploitation d'une mine de diamants souterraine et à ciel ouvert près du lac de Gras, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les principales préoccupations portaient notamment sur les effets environnementaux et socio-économiques liés à l'aménagement et à l'exploitation de la mine. La commission a terminé son rapport et a présenté ses recommandations au gouvernement en juin 1996. Dans sa réponse, rendue publique en août 1996, le gouvernement acceptait les recommandations de la commission et autorisait le projet sous réserve de certaines conditions. En novembre 1996, ces conditions ont été retirées.

B. Détails du rendement

Le rendement et les réalisations de l'Agence pour les exercices précédents sont mesurés en fonction de deux objectifs généraux, comme il a été indiqué plus haut.

BUT N° 1 – Améliorer la qualité et l'exécution des processus d'évaluation environnementale fédéraux

Résultat attendu n° 1 : L'Agence prend des mesures responsables qui reflètent les valeurs du public canadien et le développement durable, permettant ainsi d'atteindre un environnement sain et une économie saine.

Gestion des examens publics : Depuis le dépôt de la Partie III du Budget des dépenses de 1996-1997, quatre examens publics ont été réalisés et les recommandations ont été présentées au ministre en vue de l'intégration au processus décisionnel. Les annexes 5 et 6 donnent des détails sur les coûts définitifs de ces examens et les lieux. Les intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires sur ces examens, ainsi que sur d'autres examens terminés, en s'adressant au Centre de référence de l'Agence. Voici une liste des examens publics réalisés :

Express Pipeline : Cet examen a porté sur le projet de construction et d'exploitation d'un pipeline de 610 millimètres de diamètre devant acheminer le pétrole brut sur 428 kilomètres à partir de Hardisty, en Alberta, jusqu'à la frontière Canada-Etats-Unis près de Wild Horse. Les principales préoccupations concernaient les impacts potentiels sur la qualité de l'air et des sols, sur l'hydrologie, la végétation, la faune, les pêches et l'utilisation des terres. Cet examen, le premier à être entrepris en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, était également le premier à être mené conjointement avec l'Office national de l'énergie. Le rapport a été accepté par le gouvernement et le certificat d'approbation du projet a été remis par l'Office au cours de l'été 1996.

Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake : L'examen a porté sur un projet de désaffectation des zones de gestion des résidus miniers d'uranium de quatre mines près d'Elliot Lake, en Ontario. Les préoccupations portaient notamment sur la santé et la sécurité du public, les incidences en aval dans la réserve indienne de Serpent River et la viabilité des mesures qui privilégiaient la désaffectation. La commission a présenté son rapport en juin 1996 et a recommandé l'approbation du projet sous réserve de certaines conditions. La réponse du gouvernement est prévue pour le printemps 1997.

Décontamination du canal de Lachine : L'examen a porté sur un projet consistant à enlever des sédiments contaminés du canal de Lachine et deux zones adjacentes en amont pour que le canal serve à des activités récréatives publiques. Comme la responsabilité du gouvernement du Québec s'appliquait pour une zone en amont, une commission fédérale-provinciale a été constituée pour faire un examen public conjoint. Dans son rapport, remis aux gouvernements fédéral et québécois et rendu public en octobre 1996, la commission a recommandé la non-intervention pour les sédiments contaminés du canal car leur décontamination n'offrirait que très peu de bénéfices environnementaux. En janvier 1997, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il acceptait la principale recommandation et a convenu de ne pas procéder à une vaste décontamination des sédiments du canal de Lachine.

A. Sommaire du rendement

1. Dépenses ministérielles prévues et réelles

(milliers de dollars)			
Réel	Réel	Budget des dépenses	Réel
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996
Secteur d'activité			
Agence canadienne d'évaluation environnementale			
10 557	10 531	8 446	9 959
Total			
10 557	10 531	8 446	9 959

2. Coût net du programme

Comparaison du Budget des dépenses aux coûts réels 1995-1996
(les zones ombrées correspondent aux coûts réels)
(millions de dollars)

Fonctionnement brutes	Subventions et contributions	Dépenses brutes	Moins recettes à valoir sur le crédit	Total Budget des dépenses
Agence canadienne d'évaluation environnementale				
7 323	1 323	8 646	(200)	8 446
9 650	565	10 215	(256)	9 959

Autres recettes et dépenses		Coût des services fournis par d'autres ministères	639
Coût net du programme		9 085	10 598



*L'évaluation environnementale d'abord ...
la décision ensuite*

RAPPORT SUR LE RENDEMENT 1995-1996



Section

Pour s'assurer que les ressources permettent de répondre aux priorités les plus importantes, l'Agence renforce ses mécanismes associés à la planification à long terme et à la mesure du rendement grâce à l'élaboration d'un cadre de responsabilité stratégique et d'une stratégie de développement durable.

Actuellement, la direction de l'Agence adapte ses priorités pour tenir compte de questions et préoccupations soulevées à titre d'indications préliminaires par le Vérificateur général. Les objectifs de la vérification sont doubles : premièrement, voir si la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* est appliquée de façon économique et efficace et s'il existe des obstacles à son application; deuxièmement, évaluer la mesure dans laquelle l'Agence s'acquitte de ses responsabilités en vertu de la Loi.

3. Gestion du changement

- On réussira à harmoniser l'application des processus d'évaluation environnementale au sein du gouvernement fédéral et avec ceux des autres instances aux meilleures normes de qualité environnementale si les objectifs suivants sont atteints :**
- Les évaluations parallèles par les gouvernements fédéral et provinciaux sont moins nombreuses.
 - Les évaluations environnementales fédérales et provinciales sont de plus en plus harmonisées.
 - Réduction du double emploi et augmentation de l'efficacité dans le cas des examens conjoints ou effectués en collaboration.
 - Les intervenants nationaux et internationaux sont satisfaits des résultats et des succès de l'Agence et les soutiennent.
 - Les emplois créés d'une façon qui favorise la durabilité environnementale, grâce à l'approbation de projets qui ont fait l'objet d'une évaluation environnementale, sont plus nombreux.
 - Les régimes autochtones sont pleinement harmonisés avec les processus fédéral et provinciaux.

Le Canada est également signataire de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, établie en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain, qui s'applique aussi à des projets susceptibles d'avoir des effets transfrontaliers négatifs importants. L'Agence, au nom du Canada, travaille avec les États-Unis et le Mexique à l'élaboration de recommandations relatives à l'évaluation, à la notification et aux mesures d'atténuation de ces projets. On prévoit que les ministres de l'Environnement de chaque pays concluront une entente au cours de l'été 1997.

Ces activités sont utiles à l'avancement des objectifs environnementaux canadiens en matière de réglementation et de contrôle des effets environnementaux négatifs transfrontaliers et de promotion de l'évaluation environnementale comme un outil efficace de prise de décision qui soutient le développement durable au sein de la communauté internationale.

travail à l'intention des négociateurs fédéraux. Une fois que ces principes seront consacrés dans les règlements de traités, les régimes d'évaluation environnementale des autochtones pourront être harmonisés avec celui du régime fédéral. D'autre part, l'Agence cherche également à établir un processus d'évaluation environnementale propre aux autochtones pour les projets financés par le gouvernement fédéral et situés sur des réserves visées par la *Loi sur les Indiens*.

Une étude de faisabilité d'élaborer une norme autochtone en matière d'évaluation environnementale prendra fin au début de 1997. À partir de cette étude, l'Agence déterminera s'il est possible d'élaborer une norme pour répondre aux besoins des autochtones en matière d'évaluation environnementale à l'égard des projets situés sur les réserves visées par la *Loi sur les Indiens*.

Résultat attendu n° 4 : Le leadership et l'expertise de l'Agence influencent de façon positive les processus et les capacités d'évaluation environnementale d'autres pays.

Produits à livrer et activités

Affaires internationales : Le gouvernement s'est engagé à promouvoir le développement durable sur la scène internationale. Dans ce contexte, le Canada est signataire de plusieurs accords internationaux en matière d'évaluation environnementale. Les relations internationales donnent au Canada la possibilité de partager son savoir-faire en matière d'évaluation environnementale tout en lui donnant accès aux recherches entreprises par d'autres pays. Il s'agit d'un moyen économique d'améliorer la base de connaissances de l'Agence en matière d'évaluation environnementale. L'Agence assume un rôle de chef de file en fournissant des conseils et des directives sur les programmes et les activités liés à l'évaluation environnementale, dans le contexte de divers accords et conventions.

De plus, le Canada a signé des accords environnementaux bilatéraux avec Hong-Kong, la Chine, la Russie, les Pays-Bas, la Pologne, le Mexique et le Chili. Ces accords visent à promouvoir la collaboration en environnement et à partager l'expérience en gestion de l'environnement. L'Agence participe activement à l'échange de connaissances scientifiques, techniques et environnementales. Elle participe également à des ateliers, des conférences, des programmes et des projets avec les partenaires internationaux du Canada.

Questions transfrontalières : En tant que signataire de la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations-Unies pour l'Europe, l'Agence, au nom du Canada, a abordé les problèmes liés à l'application de la Convention afin que la ratification prévue ait lieu. La Convention s'appliquera à des projets au Canada, dans les cas où il sera clairement déterminé qu'un projet pourrait avoir des effets négatifs transfrontaliers importants. L'Agence coordonne, au nom du ministre de l'Environnement, une stratégie de ratification pour que les législations fédérale et provinciales soient conformes à la Convention. Les problèmes identifiés semblent actuellement analysés conjointement avec d'autres engagements transfrontaliers liés à l'évaluation environnementale. Le Canada, avec sept autres pays de l'Arctique, est également signataire de la Stratégie de protection de l'environnement arctique. L'Agence apporte actuellement son aide à un comité technique international, créé sous les auspices de la Stratégie, chargé d'élaborer des procédures et des lignes directrices en matière d'évaluation environnementale dans le contexte arctique.

Produits à livrer et activités

Recherche et développement : En vertu de la Loi, l'Agence est chargée de promouvoir et de faire des recherches et de favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques d'évaluation environnementale. Les recherches visent à trouver des moyens plus efficaces d'intégrer les questions d'évaluation environnementale à la prise de décision. En contribuant à une meilleure planification des projets, l'Agence favorise la création d'emplois et le développement durable, qui mènent tous deux à un renforcement de la compétitivité.

De plus, l'Agence cherche des moyens innovateurs d'améliorer le processus en adoptant certaines mesures, notamment des normes. Un projet pilote a été lancé pour normaliser les examens préalables au sein du gouvernement fédéral et savoir si l'on peut ainsi améliorer la prévisibilité et l'efficacité du processus. Selon la réussite de ce projet, le concept pourrait être élargi afin d'établir une norme nationale.

Programme de surveillance continue : En collaboration avec les principaux intervenants, l'Agence assurera le suivi des travaux du Programme conjoint de surveillance par un programme de surveillance pluriannuel élargi. L'objectif de ce programme est de voir si l'évaluation environnementale contribue à une meilleure planification des projets et à la prise en compte des impacts environnementaux. De plus, le programme aidera l'Agence à déterminer si les évaluations environnementales sont menées de façon économique. Pour ce faire, on collectera des données sur les avantages que l'industrie retire de la préparation des évaluations environnementales en vertu de la Loi. On collectera également des données sur les gains réels et potentiels sur le plan de la durabilité que représentent les études approfondies et les examens publics et sur la source des besoins réels pour les évaluations environnementales et les coûts. Ces données comprendront l'administration et la gestion des études approfondies et des examens publics réalisés par l'Agence. Le rapport de suivi sur le Programme conjoint de surveillance pour la première année de l'application de la Loi a été reporté, mais il sera publié au début ou au milieu de 1997. Ce rapport traitera des difficultés mineures que l'on a décelées.

Résultat attendu n° 3 : Les régimes autochtones maintiennent ou dépassent les normes et les principes établis par la Loi et sont harmonisés avec les processus d'évaluation environnementale existants.

Affaires autochtones : Les politiques actuelles du gouvernement fédéral quant aux revendications territoriales des peuples autochtones et au droit inhérent à l'autonomie gouvernementale mettent en évidence l'importance de garantir aux peuples autochtones un meilleur contrôle sur leur destinée. Pour prendre des décisions, les peuples autochtones ont besoin d'outils afin d'assurer l'intégrité de l'environnement et le développement durable dans leurs collectivités. L'Agence participe actuellement aux règlements des revendications territoriales et à la conclusion d'ententes d'autonomie gouvernementale, plus particulièrement en Colombie-Britannique. À cet égard, l'Agence apporte son soutien aux équipes de négociation afin d'incorporer les principes de la Loi et du développement durable dans les règlements de traités et d'assurer ainsi le plus haut niveau possible de qualité environnementale. Pour ce faire, l'Agence donne des conseils et des lignes directrices sur les questions d'évaluation environnementale par les autochtones et élabore et met en œuvre des programmes de formation, des directives et autres documents de

En vertu de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale qui garantit la meilleure qualité environnementale à travers le pays, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) a convenu de préparer une nouvelle approche multilatérale à l'égard de l'harmonisation des évaluations environnementales. L'approche proposée prévoit un seul processus d'évaluation et d'examen pour les projets qui concernent plus d'une instance.

Au cours du prochain exercice, l'Agence, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, préparera un accord auxiliaire sur l'évaluation environnementale et le présentera au CCME en mai 1997. Par cet accord, l'Agence renforcera l'ouverture du gouvernement fédéral afin d'en arriver à un accord qui soit non seulement favorable à l'environnement mais augmente la clarté, la prévisibilité et la certitude à l'égard des promoteurs, des gouvernements et du public.

Pour ce faire, l'Agence a proposé d'élaborer une approche à deux volets à l'égard de l'harmonisation. Premièrement, sous les auspices du CCME, on s'efforcera d'élaborer une approche concernant deux paliers de gouvernement.

D'autre part, l'Agence accélérera les négociations sur les ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux. Cette approche à court terme vise à résoudre tout problème actuel lié à l'application de la Loi et des textes de loi provinciaux sur l'évaluation environnementale pour le même projet. Le cadre de gestion pour l'harmonisation de l'évaluation environnementale, adopté par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) en novembre 1992, a servi de base à l'élaboration des ententes bilatérales. Les discussions avec la Colombie-Britannique et l'Ontario sont à un stade avancé, et des ententes devraient être conclues au printemps de 1997.

Coordination fédérale : En plus de l'harmonisation avec les gouvernements provinciaux, il y a lieu de coordonner les évaluations des projets auxquels participe plus d'un ministère fédéral. Pour ce faire, l'Agence met la dernière main au Règlement sur la coordination fédérale qui renforcera le principe d'une seule évaluation par projet et établira un échéancier. Ce projet de règlement comprend les éléments clés suivants :

- a) détermination et notification des autorités fédérales qui peuvent participer à un projet à titre d'autorités responsables ou de ministères experts, conformément à un échéancier;
- b) consultation des différentes autorités fédérales concernant la portée de l'évaluation environnementale du projet;
- c) communication des conclusions des autorités responsables relativement aux évaluations environnementales, conformément à un calendrier convenu;
- d) coordination des intérêts et des engagements de toutes les autorités responsables dans les recommandations des études approfondies.

Ce règlement permettra au gouvernement fédéral de coordonner les efforts entre les ministères et d'agir à titre d'organisme unique. Les promoteurs pourront ainsi savoir si leur projet est visé par la Loi, ce qui aboutira à un processus plus efficace et plus prévisible. Le Règlement facilitera également la coordination des évaluations environnementales avec les provinces et les territoires. Le Règlement sera également accompagné d'un guide de référence détaillé pour faciliter la conformité par les ministères.

Résultat attendu n° 2 : Le leadership de l'Agence, son expertise sur le processus et ses initiatives innovatrices favorisent la création d'emplois et la compétitivité.

Produits à livrer et activités

Ententes d'harmonisation : Toutes les instances fédérales, provinciales et territoriales du Canada sont dotées d'une forme de régime d'évaluation environnementale. Cela peut donc entraîner chevauchements et double emploi entre les promoteurs, le public et les organismes gouvernementaux qui effectuent les évaluations environnementales des projets. Il en résulte souvent des décisions contradictoires, une incertitude accrue et des coûts excessifs ou des retards.

Résultat attendu n° 1 : Les partenariats stratégiques sont renforcés, réduisant ainsi le chevauchement et éliminant le double emploi dans les processus d'évaluation environnementale.

Pour ce faire, il est essentiel que l'Agence crée et entretienne des partenariats stratégiques. C'est seulement en faisant la preuve de son leadership et de son expertise et en partageant ses connaissances que l'Agence aura les moyens d'influencer efficacement l'intégration des facteurs environnementaux au processus décisionnel, au Canada et à l'étranger.

But n° 2 – Harmoniser l'application des processus d'évaluation environnementale au sein du gouvernement et avec ceux des autres instances aux meilleures normes de qualité environnementale

On réussira à améliorer la qualité et l'exécution des processus d'évaluation environnementale fédéraux si les objectifs suivants sont atteints :

- Les travaux des commissions d'examen s'effectuent plus rapidement et d'une manière plus rentable.
- Les programmes de suivi indiquent que les évaluations environnementales des projets ont été bien faites et que les mesures prises dans le cadre d'un examen public ou d'une étude approfondie pour atténuer les effets environnementaux négatifs d'un projet ont été efficaces.
- Le nombre de poursuites contre l'État relativement à l'exécution du processus d'évaluation environnementale fédéral diminue.
- Les mémoires au Cabinet tiennent de plus en plus compte des facteurs environnementaux.

Actuellement, l'Agence prépare un guide pratique sur l'application du processus d'évaluation fédéraux à observer la directive du Cabinet. En outre, une formation stratégique sur l'évaluation environnementale sera donnée en 1997-1998 dans toute l'administration fédérale. Par ailleurs, l'Agence prépare avec les intervenants des recommandations visant à renforcer la directive, qui seront soumises au Cabinet.

Stratégie de développement durable : Actuellement, l'Agence prépare, avec les autres ministères fédéraux, une série de propositions à long terme visant à améliorer l'intégration des facteurs environnementaux à la planification et à la prise de décision par le gouvernement fédéral, conformément aux modifications qui ont été apportées à la *Loi sur le Vérificateur général* (projet de loi C-58). Elle s'attend à déposer son rapport au Parlement à la fin de 1997. Les stratégies collectives rendront le gouvernement «plus écologique».

d'évaluation environnementale. En 1997-1998, des guides spéciaux à l'intention de certains intervenants seront rédigés. Au besoin, des ateliers et des modules de formation spécialisée seront organisés pour compléter ces guides.

Mesures garantissant l'efficacité du processus : L'adoption de la Loi et de ses règlements était essentielle à la réforme du processus d'évaluation environnementale. Les gens reconnaissent que l'évaluation environnementale est une politique d'intérêt public relativement nouvelle, et le processus sera affiné lorsque les responsables auront acquis de l'expérience. Notre expérience de l'application du nouveau processus est très récente, mais il semble que celui-ci ait apporté de nombreux avantages : moins de litiges, un processus d'évaluation environnementale simplifié; une meilleure collaboration avec les provinces grâce aux accords et à l'ouverture de bureaux régionaux; et une meilleure surveillance au moyen de l'Index fédéral des évaluations environnementales.

Pour que les intéressés puissent bien comprendre les répercussions éventuelles de la Loi, l'Agence établira un suivi du Programme conjoint de surveillance effectué avec Industrie Canada. Ce suivi portera sur les problèmes résultant de l'application du processus au jour le jour, et il permettra de faire une analyse des coûts pour l'industrie et de déterminer les avantages de l'évaluation environnementale.

Les autres mesures en cours pour accroître l'efficacité du processus d'évaluation environnementale sont :

- a) les ateliers sur les problèmes d'évaluation environnementale complexes, pour les participants et les autres intervenants;
- b) la promulgation du Règlement sur la coordination fédérale (voir la page 23);
- c) l'établissement d'échéanciers pour les procédures des commissions, afin que les examens soient effectués d'une manière plus prévisible;
- d) la conclusion d'ententes avec les provinces afin d'harmoniser les évaluations environnementales (voir la page 22);
- e) le maintien et l'amélioration des bureaux régionaux à guichet unique en vue de coordonner les services offerts en matière d'évaluation environnementale (voir la page 24) et de procédures visant à encourager le recours aux examens préalables par catégorie.

Résultat attendu n° 4 : Le gouvernement fédéral est en mesure de mieux intégrer les facteurs environnementaux aux politiques.

Produits à livrer et activités

Évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes : La Directive du Cabinet de juin 1990 intitulée «Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes» demande que le gouvernement fédéral intègre les facteurs environnementaux aux projets de politiques et de programmes. Cette mesure favorise la bonne prise de décision puisqu'elle traite des effets environnementaux cumulatifs et à long terme qui ne sont pas toujours reflétés dans l'examen des projets cas par cas. L'Agence appuie les ministères en leur donnant des conseils et des directives sur les répercussions environnementales éventuelles des projets de politiques et des programmes.

En réponse aux enquêtes effectuées auprès des clients, les responsables continueront d'établir des procédures et des lignes directrices en vue de faciliter l'exécution des évaluations environnementales en vertu de la Loi. Ces dispositions seront destinées aux personnes qui doivent planifier, gérer, diriger les évaluations environnementales fédérales, ou y participer. En outre, elles constitueront un cadre pour toutes les parties qui devront établir ou réviser les rapports

Conformité et surveillance : L'Agence entreprendra des séances de consultation avec les principaux intervenants dans le cadre de l'élaboration d'une stratégie de conformité et d'un processus de surveillance continue. Ce travail sera parallèle aux activités du Programme conjoint de surveillance (voir la page 24). L'Agence collaborera avec les intervenants pour officialiser les processus de collecte de données de base qui aideront à affiner la qualité de l'information, de l'orientation et de la formation qu'elle fournit. Elle continuera à utiliser des outils de communication pour s'assurer que tous les intervenants savent bien ce qu'ils doivent faire pour respecter les exigences législatives.

De nouveaux règlements sont élaborés en consultation avec les ministères et les organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, le secteur privé, les groupes environnementaux et autochtones et le grand public. En bout de ligne, la réglementation comprendra plus d'une douzaine de règlements qui définiront et préciseront les exigences et la portée de la Loi. Dernièrement, le Règlement sur la coordination fédérale a été publié dans la *Gazette du Canada* — Partie I (voir la page 23). En 1997-1998, les règlements et d'autres mécanismes devaient être établis pour les sociétés d'État, les procédures des commissions, les projets entrepris par les autorités régissant les aéroports locaux et la liste d'inclusion élargie (Partie II).

Règlements, procédures et lignes directrices : En 1997-1998, le travail se poursuivra afin d'appliquer la Loi et ses règlements et de faire progresser la réglementation pour répondre à des besoins précis des clients de l'Agence, selon les circonstances. Ces activités évoluent après des années de vastes consultations publiques partout au pays et grâce à la contribution du Comité consultatif de la réglementation composé de nombreux intervenants.

Produits à livrer et activités

Résultat attendu n° 3 : L'application du processus d'évaluation environnementale est plus efficace et plus prévisible, et conforme à la Loi et aux autres lois et règlements fédéraux pertinents.

Éducation et formation : Depuis 1994, l'Agence offre un cours de formation générale de base sur l'application de la Loi. Elle continuera d'offrir ce cours à tous les ministères fédéraux; des séances de formation seront organisées en fonction de la demande. Le matériel de cours est vendu par l'Agence. Il comprend de la documentation, un guide de l'autorité responsable, un guide du citoyen, des fiches d'information et des exemplaires de la Loi et des règlements connexes. Lorsque les nouveaux documents d'orientation sur certains aspects particuliers du processus d'évaluation environnementale auront été produits (voir la page 32), l'Agence concevra et offrira des cours de formation sur la façon d'utiliser ces guides.

de l'information dans l'Index. Internet. Actuellement, l'Agence examine ses options pour accroître l'efficacité de la diffusion à plus de 170 bibliothèques publiques, universitaires et gouvernementales et est disponible sur l'endroit et les personnes-ressources. Grâce à l'Index, l'information est fournie mensuellement pratique et économique, l'accès du public à l'information de base sur la nature des projets,

environnementale, ce qui comprend la détermination de la portée des projets et des facteurs à

considérer, et de soumettre un rapport à l'Agence. Celle-ci doit indiquer si l'information contenue dans le rapport répond aux exigences de la Loi et s'assurer que les principaux participants, y compris le public, ont fourni une information suffisante. En outre, est doit formuler des recommandations au ministre de l'Environnement. L'Agence donne des conseils et facilite la coordination entre les promoteurs et toutes les parties concernées, y compris les divers paliers de gouvernement. Elle s'attend à ce qu'environ 10 études approfondies soient menées au pays aux termes de la Loi, en 1997-1998. Les intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires sur les études approfondies (en cours ou terminées), en s'adressant au Centre de référence de l'Agence.

Services de consultation sur les procédures : L'un des objectifs de l'Agence est de garantir l'accès facile des clients aux services qui permettent d'améliorer la qualité des évaluations environnementales. Ce service comprend les conseils d'experts et le soutien, la détermination des possibilités de faire l'évaluation environnementale au début du processus de planification et de prise de décision. En outre, l'Agence donne des conseils et des directives aux clients sur l'application efficace de la Loi et en ce qui a trait à la *Directive du Cabinet sur le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*.

Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) : L'Agence continuera d'aider l'administrateur fédéral à s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la Convention. La CBJNQ établit des exigences relatives à l'évaluation environnementale pour certains genres d'exploitation dans la région lorsque la compétence fédérale s'applique. Elle continuera également à aider les administrateurs cris locaux à s'acquitter de leurs responsabilités relatives à l'évaluation environnementale des propositions visées par la Convention.

Produits à livrer et activités

Stratégie de promotion et de communication : L'un des principaux éléments de tout processus d'évaluation environnementale efficace est sa promotion auprès des intervenants. Il faut donc communiquer et réaliser d'autres activités visant à faire comprendre le rôle de l'évaluation environnementale et de l'Agence. Les principales initiatives de l'Agence à cet égard comprennent la création du registre public ainsi que l'éducation et la formation. En outre, l'Agence applique une stratégie de communication complète qui fait valoir les avantages du processus d'évaluation environnementale auprès des principaux intervenants. Cette stratégie comprend un site d'information World Wide Web sur l'Internet, des avis publics publiés dans divers journaux, la production de brochures d'information générale, dont un Guide du citoyen, et une série de rapports d'étude spécialisés (voir la liste complète des publications disponibles à l'annexe 8).

Registre public et Index fédéral des évaluations environnementales : La Loi stipule que les ministères responsables doivent tenir un registre public. Le registre public est un recueil de renseignements complets, pertinents et fiables sur chaque projet pour lequel une évaluation environnementale a été faite. Son principal objectif est de faciliter la participation significative des Canadiens grâce à la transparence et au partage de l'information. Il y a aussi l'Index fédéral des évaluations environnementales, qui est géré par l'Agence. L'Index vise à assurer, de façon

Exploitation des ressources énergétiques au large des côtes de l'Île de Sable et pipeline dans les Maritimes et le Nord-est : Ce projet prévoit l'extraction et le raffinement du gaz naturel de nombreux champs gazifères au large des côtes de l'Île de Sable, en Nouvelle-Écosse. Il comprend également la construction d'un pipeline qui traversera la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, pour acheminer le gaz destiné aux marchés canadien et américain. Les principales préoccupations sont les effets du projet sur les pêches dans la région de l'Île de Sable et ceux de la construction du pipeline sur les divers écosystèmes. L'examen est effectué conjointement par la province de la Nouvelle-Écosse, l'Office national de l'énergie et l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers. Les audiences publiques devraient débuter en avril 1997.

Projet d'exploitation d'une mine de charbon Cheviot : Ce projet prévoit des travaux d'aménagement, l'exploitation des ressources et la désaffectation d'une mine de charbon près de Hinton, en Alberta. Les principales préoccupations sont les répercussions socio-économiques et les effets sur l'utilisation des terres par les autochtones. L'examen est effectué conjointement avec l'Alberta Energy and Utilities Board. La commission compte terminer son examen et déposer son rapport durant l'exercice en cours.

Exploitation minière de Voisey's Bay : Ce projet prévoit des travaux d'aménagement, l'exploitation des ressources et la désaffectation d'une mine de nickel, de cuivre et de cobalt à ciel ouvert et souterraine, d'une usine et d'une installation de concentration dans le Nord du Labrador. Les principales préoccupations sont les effets du projet sur l'utilisation des terres et des ressources marines (incluant la glace de mer), y compris ses répercussions sur l'enfouissement des résidus réactifs et la roche stérile. La commission devrait être constituée et commencer ses travaux au début de 1997, lorsque seront terminées les négociations entre les groupes autochtones et les gouvernements fédéral et provincial au sujet du processus d'examen.

Détournement des rivières Little Bow et Highwood : Ce projet de détournement au sud du bassin de la rivière Saskatchewan, en Alberta, prévoit l'aménagement d'un réservoir sur la rivière Little Bow, l'élargissement du Canal Little Bow, l'aménagement du Canal de Clear Lake et le détournement de la rivière Highwood. Il sera examiné avec l'Alberta Natural Resources Conservation Board.

Participation du public : Le Programme d'aide financière aux participants permet à des citoyens et à des organismes de participer réellement à l'évaluation environnementale des projets par le biais des médiations et des examens de commissions. Il contribue à assurer que les décideurs connaissent les opinions du public dont les intérêts peuvent être directement touchés par un projet. Actuellement, l'Agence administre le Programme et s'attend à fournir aux participants admissibles des sommes pouvant aller jusqu'à 963 000 \$ pour huit examens publics qui auraient lieu en 1997-1998.

Administration des examens préalables par catégorie et des études approfondies : La plupart des évaluations environnementales sont des examens préalables (voir l'annexe 7) que les autres ministères fédéraux sont chargés d'administrer. Cependant, l'Agence est en train d'établir des procédures pour faire avancer l'examen et approuver les rapports d'examen préalable. Ces rapports permettront aux ministères fédéraux de rationaliser le processus d'examen préalable pour des catégories de projets semblables, ce qui réduira le coût et la durée des examens. Les projets qui n'ont pas été renvoyés au ministre aux fins de médiation ou d'examen public, mais qui sont visés par le *Règlement sur la liste d'étude approfondie*, doivent faire l'objet d'une étude approfondie. Comme les examens préalables, les études approfondies s'effectuent selon le principe de l'autoévaluation. Ainsi les ministères fédéraux sont chargés de gérer l'évaluation

nettement négatifs, ou encore qui suscitent des préoccupations importantes du public. Le ministre de l'Environnement nomme des personnes oeuvrant à l'extérieur de la fonction publique fédérale afin qu'elles participent comme membres de commissions ou comme médiateurs. L'Agence aide la commission d'examen, les ministères, les provinces ou autres intervenants en les consultant et en les renseignant sur l'application du processus en vertu de la Loi. En outre, l'Agence administre le versement des renseignements dans un registre public pour chaque examen.

Certaines évaluations environnementales étaient en cours avant l'adoption de la Loi. Ces évaluations se poursuivront dans le cadre du *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement*, jusqu'à la fin.

L'Agence gèrera huit examens publics en 1997-1998. Six seront effectués en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, et deux aux termes du Décret. Des accords fédéraux-provinciaux ont été conclus pour six examens publics conjoints. Des détails sur le coût des examens et le lieu des projets sont fournis aux annexes 5 et 6. Les intéressés peuvent obtenir d'autres renseignements en s'adressant au Centre de référence de l'Agence (voir l'annexe 8). Voici une liste de projets qui font actuellement l'objet d'un examen public.

Concept de gestion et des stockage des déchets de combustible nucléaire : Ce projet est un examen en profondeur des aspects scientifiques et techniques de l'enfouissement en formations géologiques des déchets de combustible nucléaire. Les préoccupations portent principalement sur la sécurité et l'acceptabilité du concept, les questions connexes de gestion des déchets de combustible nucléaire ainsi que les répercussions sociales, économiques et environnementales. La commission terminera le processus d'audiences publiques à la fin de mars 1997. Son rapport, y compris les conclusions et recommandations au gouvernement, devrait être soumis au plus tard en septembre 1997.

Exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan : Une commission d'examen conjoint fédéral-provincial examine, au total, sept projets d'exploitation de mines d'uranium dans le Nord de la Saskatchewan. Les préoccupations suscitées par ce projet ont trait notamment aux effets de l'exploitation des mines sur le milieu physique, aux incidences socio-économiques et aux répercussions sur la santé et la sécurité. À ce jour, quatre des sept examens ont été effectués. La commission s'attend à soumettre ses recommandations sur le projet de **McArthur River** au début de 1997. Les audiences publiques pour les projets de **Midwest** et de **Cigar Lake** devraient avoir lieu durant la première moitié de 1997, et les rapports de la commission devraient être soumis au cours du troisième trimestre.

Aménagement du centre de ski Sunshine : Ce projet concerne l'agrandissement de la station de ski dans un centre de villégiature situé dans le parc national Banff. Les préoccupations qu'il suscite incluent notamment le développement de la région et les impacts environnementaux et socio-économiques qui y sont directement reliés. La commission attend des précisions sur son mandat, à la suite d'une décision de la Cour d'appel fédérale.

Exploitation pétrolière en mer Terra-Nova : Ce projet prévoit la production de pétrole et l'exploitation du gisement Terra-Nova, situé à environ 350 km au sud-est de Terre-Neuve. La principale préoccupation qu'il suscite a trait aux répercussions éventuelles des opérations courantes et des accidents sur les habitats marins. L'examen est mené conjointement avec l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers. La commission a été constituée en novembre 1996, et l'examen du projet d'exploitation (comprenant l'étude d'impact environnemental) a commencé en décembre 1996. Le rapport devrait être terminé à l'automne 1997.

C. Détails sur la planification

1. Dépenses prévues

(milliers de dollars)		Budget des dépenses*	Budget des dépenses	Prévu	Prévu
		1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Agence canadienne	7 992	9 842	7 687	7 723	
d'évaluation environnementale					
	7 992	9 842	7 687	7 723	

* Ne reflète pas le Budget des dépenses supplémentaire.

2. Principales initiatives

Les principales initiatives prévues sont liées aux deux buts généraux de l'Agence qui ont déjà été mentionnés.

BUT N° 1 – Améliorer la qualité et l'exécution des processus d'évaluation environnementale fédéraux

Il est essentiel que le processus d'évaluation environnementale continue d'évoluer en fonction des facteurs économiques et sociaux et des changements technologiques qui se produisent au Canada et dans le monde entier. Le travail s'effectue sur plusieurs fronts : depuis les activités rattachées à la gestion et aux conseils sur l'application des processus d'évaluation environnementale jusqu'à la promotion des activités éducatives. C'est seulement en s'adaptant aux besoins des intervenants et en garantissant un processus juste et équitable que l'Agence pourra faire avancer les principes du développement durable et les intégrer au processus décisionnel. Voici la liste de ce que l'Agence devrait faire.

Résultat attendu n° 1 : L'Agence prend des mesures responsables qui reflètent les valeurs du public canadien et le développement durable; ainsi l'environnement sera sain et l'économie se portera bien.

Produits à livrer et activités

Gestion des examens publics : Conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnemenale*, l'Agence gère les commissions d'évaluation environnementale et la médiation, de manière à rendre plus efficace le processus de prise de décision et à favoriser le développement durable. Les examens publics et les médiations sont le résultat de projets renvoyés au ministre de l'environnement dont les effets sur l'environnement sont incertains et qui pourraient être

5. Situation financière de l'Agence

(milliers de dollars)	Budget des dépenses*	Budget des dépenses	Prévu	Prévu
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Estimations brutes	8 255	10 220	7 856	7 843
Recettes à valoir sur le crédit	(263)	(378)	(169)	(120)
Total – Budget des dépenses	7 992	9 842	7 687	7 723
Recettes à valoir sur le Trésor	0	0	0	0
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères	1 145	1 105	Non disponible	
Coût net pour l'Agence	9 137	10 947	7 687	7 723

* Ne reflète pas le Budget des dépenses supplémentaire

6. Coût net du programme

Programme	(milliers de dollars)	Subventions et contributions	Paiements législatifs (1)	Dépenses brutes	Moins revenus à valoir sur le crédit	Total Budget des dépenses 1997-1998
Agence canadienne d'évaluation environnementale	9 162	1 058	0	10 220	(378)	9,842
Coût net du programme	9 162	1 058	0	10 220	(378)	9,842

Autres recettes et dépenses
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères

1 105

10 947

(1) N'inclut pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés qui sont prévues dans les dépenses de fonctionnement.

Relations fédérales-provinciales : Au niveau provincial, des programmes de restructuration le Conseil canadien des ministres de l'Environnement travaillent à un processus d'harmonisation multilatéral dans le but d'établir un cadre national de gestion environnementale. Ainsi les changements dans la politique provinciale pourraient entraîner des changements dans l'orientation et les méthodes. Dans ce contexte, les représentants de l'Agence et leurs homologues provinciaux continueront de collaborer, surtout pour harmoniser les activités d'évaluation environnementale. Les négociations se poursuivront dans le but de garantir que les processus d'évaluation environnementale seront cohérents et mieux harmonisés et viseront à garantir le plus haut niveau de protection environnementale pour tous les Canadiens.

Affaires autochtones : L'autodétermination des autochtones conformément aux accords d'autonomie gouvernementale, les revendications territoriales globales et les initiatives de transfert de responsabilités est un engagement gouvernemental qui entraîne d'énormes contraintes pour l'Agence. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord est en train de négocier des ententes sur la revendication territoriale globale et l'autonomie gouvernementale avec divers groupes autochtones. Ces ententes incluent des dispositions sur l'évaluation environnementale. En outre, la Loi demande que l'exploitation des terres indiennes et les règlements sur le financement donnent davantage de responsabilités aux Premières Nations en ce qui a trait aux évaluations environnementales. Par conséquent, il est essentiel que l'Agence maintienne les normes fédérales actuelles en la matière. Par ailleurs, il faudrait établir pour les autochtones des processus d'évaluation environnementale qui soient conformes à la Loi et permettent une harmonisation efficace et efficiente.

Examen des programmes et restrictions budgétaires : Plusieurs ministères fédéraux font face à des changements rapides à cause des mesures découlant de l'examen des programmes dans tout le gouvernement et du dernier budget. Compte tenu de ces importants changements à court terme, le gouvernement risque de voir les ministères concentrer leurs efforts sur des priorités à court terme et laisser de côté la perspective à long terme. L'Agence se voit de plus en plus forcée de participer davantage aux évaluations environnementales des projets, au lieu d'établir des politiques générales et fournir des conseils. Le défi de l'Agence : promouvoir les avantages d'une approche à plus long terme relative aux évaluations environnementales et à l'observation de la Loi.

Réforme de la réglementation : En réduisant l'incertitude par l'adoption de règles claires pour l'évaluation des répercussions environnementales des projets, le gouvernement reconnaît que la Loi est un mécanisme qui favorise l'emploi et la croissance économique. Cependant, certains secteurs de l'industrie exercent une pression grandissante, exigeant une plus grande certitude relative aux délais et aux procédures. Le défi de l'Agence : continuer à accroître l'efficacité du processus réglementaire et ainsi encourager et faciliter l'observation de la Loi.

Affaires internationales : Le Canada est considéré comme un chef de file international dans le domaine de l'évaluation environnementale. Le gouvernement a clairement indiqué son engagement à promouvoir de façon systématique le développement durable à l'échelle internationale. En fait, le Canada a signé plusieurs ententes internationales qui renforcent des dispositions sur l'évaluation environnementale. Le maintien des relations internationales permet au Canada d'accéder aux études en cours dans d'autres pays et de partager son expertise, ce qui lui permet d'accroître la base de connaissances de l'Agence d'une manière économique. Le défi de l'Agence : maintenir ses liens avec les initiatives environnementales des organismes internationaux et des autres pays. Cela garantira l'efficacité du processus d'évaluation environnementale du Canada et maintiendra l'avantage concurrentiel des exportateurs canadiens.

Ainsi l'Agence est bien placée pour donner des conseils sur la mise en oeuvre des activités d'évaluation environnementale au niveau fédéral et aider le ministre de l'Environnement à remplir les devoirs que la Loi lui confère.

3. Organisation et exécution du programme

En juin 1995, l'Agence, dans l'esprit du renouvellement de la fonction publique, a instauré un modèle de gestion organisationnelle évolutif et moderne, d'après le concept des équipes de travail autogérées. Ce modèle vise à donner à l'Agence la souplesse voulue pour atteindre ses objectifs et répondre aux besoins changeants de ses clients. Selon le principe à la base de ce modèle, plus on est près d'un client, plus on a les outils pour comprendre et répondre à ses besoins.

Bien que ce modèle apparaisse dans la structure organisationnelle de l'Agence, il évolue constamment et demeure un projet pilote. Actuellement, le concept fait l'objet d'un examen visant à déterminer sa réussite et dans quelle mesure il est approprié, compte tenu des circonstances changeantes de l'Agence, et à recommander la modification de la structure organisationnelle en vigueur. Les responsables envisagent d'établir des repères pour surveiller le progrès en ce qui a trait à l'atteinte des objectifs du concept, grâce à des enquêtes internes et à des séances de participation ouvertes aux gens de l'extérieur. Les fonctions des équipes sont indiquées à l'annexe I.

4. Défis actuels

Des changements fondamentaux influent sur la façon de gouverner au Canada. Les réalités économiques de la dette publique et des déficits budgétaires forcent tous les paliers de gouvernement à repenser leur rôle et les services qu'ils fournissent. La tendance générale veut que, dans son cheminement, chaque membre de la société ait à assumer un plus grand nombre de responsabilités. Par conséquent, les attentes du public changent. Pour cette raison, l'Agence doit bien surveiller les facteurs externes qui influent sur la prestation de services. Les facteurs externes et les engagements du gouvernement qui influent sur le Programme sont :

Le recouvrement des coûts et l'efficacité du processus : Le budget fédéral de 1995 a mis en place certaines mesures visant le recouvrement des coûts des biens et services fédéraux. Suivant ce budget, l'Agence a examiné, en collaboration avec d'autres ministères, provinces et parties intéressées plusieurs propositions visant à recouvrer les coûts des évaluations environnementales, ainsi que des options en vue de rationaliser les mécanismes et les calendriers relatifs au processus d'évaluation environnementale. On retrouve ces propositions dans deux documents de travail intitulés *Document de travail sur le recouvrement des coûts* et *Exposé de principes sur l'efficacité du processus*. Au cours de la dernière année, de vastes consultations ont eu lieu avec tous les intervenants, ce qui a mené à la mise en place de plusieurs mesures d'efficacité (voir pages 21 et 23). D'autres options visant l'efficacité du processus, de même que des propositions concernant les ressources à consacrer aux évaluations environnementales, sont actuellement en cours et seront présentées aux ministères prochainement.

B. Aperçu ministériel

1. Mandat juridique

Le gouvernement du Canada a pris le ferme engagement de recourir à l'évaluation environnementale pour réaliser le développement durable. C'est pourquoi il a créé l'Agence canadienne d'évaluation environnementale en décembre 1994. À titre d'institution distincte relevant du ministre de l'Environnement, l'Agence se base sur les textes juridiques suivants :

- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) et ses règlements : le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, le Règlement sur la liste d'étude approfondie, le Règlement sur la liste d'inclusion, le Règlement sur la liste d'exclusion et le Règlement sur les projets à l'extérieur du Canada;

- des ententes bilatérales conclues avec les gouvernements provinciaux, lesquelles permettent d'établir des processus d'harmonisation en matière d'évaluation environnementale;
- des accords internationaux et dont le Canada est un pays signataire qui prévoient des dispositions en matière d'évaluation environnementale, p. ex., la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, la Convention sur la diversité biologique des Nations Unies et l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement.

En outre, l'Agence aide le ministre à mettre en oeuvre la Directive du Cabinet de 1990 sur *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes* qui fournit des directives aux autorités fédérales sur les facteurs d'évaluation environnementale et les exigences relatives aux projets de politiques et de programmes.

De plus, le président de l'Agence a été nommé par décret à titre d'administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale définis aux articles 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975 et de la Convention du Nord-est québécois.

2. Rôles et responsabilités

L'Agence est un centre pour l'évaluation environnementale au niveau fédéral. Ses responsabilités sont interrelées et visent l'atteinte de son principal objectif. Ses principales responsabilités, exposées dans la Loi, sont :

- administrer le processus d'évaluation environnementale établi par la Loi, les règlements et les autres mécanismes juridiques;
- promouvoir l'uniformisation et l'harmonisation des processus d'évaluation environnementale à l'échelle du Canada et à tous les niveaux administratifs;
- veiller à ce que le public ait la possibilité de participer au processus d'évaluation environnementale fédéral;
- promouvoir de saines pratiques d'évaluation environnementale d'une manière conforme à la Loi;
- promouvoir la recherche en matière d'évaluation environnementale, mener des recherches en cette matière et favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques d'évaluation environnementale.

- participer aux initiatives d'évaluation environnementale des gouvernements, à l'échelle nationale et internationale;
- assurer le leadership et partager sa base de connaissances sur l'évaluation environnementale, à l'échelle nationale et internationale;
- veiller à ce que les processus d'évaluation environnementale contribuent à garantir le plus haut niveau de qualité environnementale partout au Canada;
- conclure des accords de substitution avec les organismes créés par le gouvernement fédéral.

5. Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit – Libellé et montants			
Crédit	(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997
Agence canadienne d'évaluation environnementale			
15	Dépenses de programme	9 143	7 394
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	699	598
Total pour l'Agence			
		9 842	7 992
Agence canadienne d'évaluation environnementale —			
15	Dépenses du programme, contributions; autorisation de dépenser les recettes de l'année générées par la prestation de services d'évaluation environnementale, de formation et de publications d'information par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale	9 143 000	
Budget des dépenses 1997-1998			

4. Buts et stratégies de l'Agence

L'Agence s'efforce d'intégrer les facteurs environnementaux à la planification et à la prise de décision au niveau fédéral, mais elle ne peut le faire sans la pleine collaboration et la participation des autres ministères et organismes fédéraux. Compte tenu des priorités précitées et du fait que les Canadiens exigent un environnement sain, l'Agence doit s'assurer qu'elle recourt à la bonne stratégie pour atteindre son objectif. Et surtout, elle doit demeurer pertinente aux yeux du public canadien et appuyer les décideurs. Elle s'est donc fixée deux buts généraux qui tendent à la réalisation de l'objectif exposé dans son énoncé de mission.

BUT N° 1 : Améliorer la qualité et l'exécution des processus d'évaluation environnementale fédéraux

La stratégie de l'Agence consiste à appuyer les mesures qui intègrent les principes du développement durable et de l'auto-évaluation à la prise de décision et l'évolution continue des processus d'évaluation environnementale, c'est-à-dire :

- jouer un rôle de gestion pour les processus d'évaluation environnementale dans toute l'administration fédérale;
- administrer les examens publics, la médiation, les études approfondies et les examens préalables par catégorie d'une manière juste et cohérente;
- garantir que le public canadien aura la possibilité de participer au processus d'évaluation environnementale fédéral;
- faire valoir les avantages de l'évaluation environnementale auprès des Canadiens;
- affiner et améliorer les mesures législatives et non législatives établies dans le cadre d'évaluation environnementale fédéral;
- créer et promouvoir des moyens d'augmenter le degré d'observation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;
- améliorer les services de l'Agence et accroître sa capacité de fournir des conseils;
- trouver des moyens d'améliorer les processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes;
- faire avancer le travail de recherche et développement de l'Agence au Canada pour ce qui est de l'évaluation environnementale dans le contexte du développement durable.

BUT N° 2 : Harmoniser l'application des processus d'évaluation environnementale dans les divers services gouvernementaux et avec ceux des autres instances aux meilleures normes de qualité environnementale

La stratégie de l'Agence consiste à appuyer les mesures qui rationalisent le processus d'évaluation environnementale fédéral et aident à harmoniser la prise de décision dans les diverses instances, c'est-à-dire :

- créer des partenariats stratégiques avec les provinces, les groupes autochtones et les autres ministères fédéraux pour coordonner efficacement l'application des processus d'évaluation environnementale dans tout le Canada;

- Les priorités de l'Agence pour les trois prochains exercices sont :
- la nécessité de créer d'importants partenariats, par exemple en concluant des ententes d'harmonisation fédérales-provinciales, de jouer un rôle moteur sur la scène nationale et de participer activement à l'élaboration de régimes d'évaluation environnementale à l'échelle internationale;
- la nécessité de promouvoir l'évaluation environnementale en faisant valoir ses effets favorables sur l'emploi et la croissance économique;
- la nécessité de gagner la confiance du public et des intervenants à l'égard du processus d'évaluation environnementale fédéral, en maintenant des normes d'évaluation environnementale de la plus haute qualité, en garantissant la transparence et le partage de l'information ainsi que la participation significative du public;
- la nécessité d'instaurer des mesures garantissant l'efficacité du processus, en s'efforçant de réduire le chevauchement et d'éliminer le double emploi au besoin;
- la nécessité d'examiner les propositions visant à mettre en place un système de recouvrement des coûts de l'évaluation environnementale dans toute l'administration fédérale;
- la nécessité de rationaliser et d'améliorer les processus et les mécanismes d'évaluation environnementale visant à faire appliquer la Loi dans l'administration fédérale.

3. Priorités

Les moyens qu'utilise l'Agence pour atteindre cet objectif évoluent constamment puisque le monde change. En fait, l'Agence ne se limite pas à instaurer et à promouvoir un processus d'évaluation environnementale juste, coordonné et cohérent. Elle doit aussi se pencher sur les questions soulevées par les Canadiens qui exigent l'application d'un processus efficient et efficace et le droit de participer aux décisions qui auront des répercussions sur leurs écosystèmes. Les pages qui suivent traitent de ces questions.

fournir des moyens efficaces d'intégrer les facteurs environnementaux aux processus fédéraux de planification et de prise de décision en tenant compte des valeurs du public et de l'objectif du développement durable.

Le principal objectif de l'Agence :

2. Mission

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) agit à tous les niveaux de la prise de décision dans l'ensemble de l'administration fédérale. Elle s'occupe de questions complexes et délicates et traite avec des intervenants dont les intérêts et les opinions diffèrent quant au développement durable. Cette réalité constitue un défi pour l'Agence et lui donne une chance de contribuer à mettre en place de nouvelles solutions.

A. Résumé du Plan ministériel

1. Introduction

L'évaluation environnementale vise à inciter à une meilleure prise de décision. Elle fournit aux décideurs de l'information qui peut mener à la réalisation d'activités contribuant à rendre l'environnement sain pour les générations actuelles et futures. En outre, elle favorise la création d'emplois et la croissance économique dans le contexte du développement durable.

L'évaluation environnementale est l'évaluation des répercussions d'un projet, d'une politique ou d'un programme sur l'écosystème — l'air, l'eau, le sol et les êtres vivants, y compris les populations. Cette évaluation constitue une base solide pour la réduction ou l'élimination des effets négatifs sur l'environnement et la prise de décisions éclairées.

L'évaluation environnementale fait maintenant partie du processus de prise de décision public à tous les paliers de gouvernement. Plus de 100 pays et de nombreux organismes internationaux et agences de financement ont recours à ce processus qui est aussi de plus en plus populaire dans l'entreprise. L'intégration des facteurs environnementaux, des préoccupations du public et des valeurs des collectivités au début du processus décisionnel permet aux entreprises et aux gouvernements de prendre au bon moment des décisions à l'égard des projets. Le processus aide les entreprises et les gouvernements à s'acquitter de leurs responsabilités envers l'environnement et à gagner la confiance du public.

En outre, l'évaluation environnementale favorise la création d'emplois et la croissance économique grâce aux saines pratiques commerciales. Voici certains avantages économiques de l'évaluation environnementale :

- **Le processus peut faire gagner du temps et épargner de l'argent à long terme.** En intégrant les facteurs environnementaux à la prise de décision à l'étape de la planification, les promoteurs de projets et les gouvernements peuvent éviter d'avoir à prendre des mesures correctrices coûteuses qui suscitent parfois la controverse.
- **Le processus favorise la stabilité des investissements.** L'évaluation environnementale est une nette manifestation de l'intérêt que notre pays prête à son économie axée sur les ressources et de la priorité qu'il accorde à la durabilité. Ce facteur à lui seul favorise la stabilité des investissements.
- **L'évaluation environnementale favorise la communication entre les entreprises, le public et les gouvernements.** La participation aux séances de consultation publique avant que les plans soient établis d'une manière définitive et que l'argent soit investi peut améliorer les relations avec le public et garantir de bons investissements.
- **En tant que bonne pratique de gestion, l'évaluation environnementale peut favoriser la prospérité.** Si les décisions sont basées sur les connaissances acquises grâce à l'évaluation environnementale, les ressources peuvent être utilisées d'une manière plus prudente, ce qui peut réduire les dangers pour la santé humaine et les écosystèmes.
- **L'évaluation environnementale mène à la prise de décisions éclairées.** Les décisions éclairées favorisent l'investissement et aident les organismes, leurs employés et les collectivités à demeurer en bonne santé. Les décisions responsables maintiennent et augmentent la valeur de l'environnement transmis aux générations futures.



L'évaluation environnementale d'abord ...
la décision ensuite

PLAN MINISTÉRIEL



Section

Message du ministre de l'environnement

Mieux vaut prévenir que guérir. C'est ce dicton qui est à l'origine de l'évaluation environnementale. En fait, l'évaluation environnementale est un puissant outil de planification qui fournit aux décideurs l'information dont ils ont besoin pour approuver les projets qui favorisent un environnement sain et durable pour les générations actuelles et futures.

Les Canadiens nous disent qu'ils s'inquiètent au sujet des problèmes environnementaux qui menacent la nature et leur santé. Ils ne toléreront plus l'inaction des gouvernements ou de l'industrie lorsqu'il est question de gérance environnementale. La gérance environnementale responsable est le principe qui oriente l'action de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. L'Agence, qui a célébré son deuxième anniversaire dernièrement, a entrepris un ambitieux travail pour bien implanter ce nouveau système d'évaluation environnementale et de prise de décision fédéral qui a été instauré par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

La Loi encourage l'intégration des valeurs et des préoccupations du public à la prise de décision. Il est donc essentiel de tenir compte des opinions et des intérêts des Canadiens. L'Agence reconnaît l'importance de la participation du public et veille à ce que les gens aient la possibilité de participer d'une manière efficace au processus d'évaluation environnementale.

Au cours du prochain exercice, les responsables continueront de travailler pour accroître l'efficacité du processus, en remplissant l'engagement exposé dans le « Livre rouge » du gouvernement, qui vise à réduire le chevauchement et le double emploi. Le travail comportera deux volets. Premièrement, l'Agence continuera à simplifier le processus fédéral d'évaluation environnementale. Deuxièmement, mes collègues provinciaux et moi-même avons convenu de travailler ensemble pour mettre au point un système d'évaluation cohérent dans tout le Canada qui aura pour but de garantir la meilleure qualité d'évaluation environnementale pour tous les Canadiens.

L'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* continuera à faciliter la prise de décision éclairée et fournira au gouvernement un outil efficace pour l'atteinte de l'objectif du développement durable.

L'honorable Sergio Marchi, C.P., député
Ministre de l'Environnement

SECTION III - RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Annexe 1 – Organisation38

1.1 Structure38

Annexe 2 – Besoins en personnel39

2.1 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)39

Annexe 3 – Renseignements financiers supplémentaires40

3.1 Détails des recettes par source40

3.2 Détails des paiements de transfert41

3.3 Présentation par article42

3.4 Passif éventuel42

Annexe 4 – Lois administrées par l'Agence canadienne
d'évaluation environnementale43

Annexe 5 – Coût des examens publics d'évaluation environnementale43

Annexe 6 – Répartition géographique des examens publics44

Annexe 7 – Statistiques de l'Index fédéral des évaluations environnementales45

Annexe 8 – Liste des publications de l'Agence / Références46

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU MINISTRE

SECTION I - PLAN MINISTÉRIEL

A.	Résumé du Plan ministériel.....	8
1.	Introduction	8
2.	Mission	9
3.	Priorités	9
4.	Buts et stratégies de l'Agence	10
5.	Autorisations pour 1997-1998 — Partie II du Budget des dépenses.....	11

B.	Aperçu ministériel.....	12
1.	Mandat juridique	12
2.	Rôles et responsabilités	12
3.	Organisation et exécution du programme	13
4.	Défis actuels	13
5.	Situation financière de l'Agence	15
6.	Coût net du programme.....	15

C.	Détails sur la planification.....	16
1.	Dépenses prévues	16
2.	Principales initiatives	16
3.	Gestion du changement	26

SECTION II - RAPPORT SUR LE RENDEMENT 1995-1996

A.	Sommaire du rendement.....	28
1.	Dépenses ministérielles prévues et réelles	28
2.	Coût net du programme.....	28
B.	Détails du rendement	29

PRÉFACE

Le présent document est un rapport à l'intention du Parlement. Il indique comment les crédits que le Parlement a votés ont été ou seront dépensés. Il s'agit donc d'un document de responsabilisation qui présente différents niveaux d'information pour répondre aux besoins de ceux qui le consulteront.

Un nouveau mode de présentation a été adopté pour le Budget des dépenses, Partie III 1997-1998, afin d'établir une nette distinction entre l'information sur la planification et l'information sur le rendement, et de mettre l'accent sur les plans et le rendement à plus long terme des ministères qui fournissent des renseignements d'un plus haut niveau.

Le document comprend quatre sections :

- Le résumé du ministre
- Les plans ministériels
- Le rendement ministériel
- Les renseignements supplémentaires

À l'avenir, les responsables comptent produire deux documents distincts :

- le Plan ministériel qui sera déposé à l'hiver ou au printemps;
- le Rapport sur le rendement du ministre qui sera déposé à l'automne. Ce document fournira de l'information sur le rendement de l'Agence plusieurs mois plus tôt, comparativement au système qui prévoyait la diffusion de cette information dans la Partie III. Dans cette version 1997-1998, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a fourni un compte rendu des initiatives réalisées au cours de la période terminée en décembre 1996.

À noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce Plan de dépenses est mesurée en équivalent temps plein (ETP).

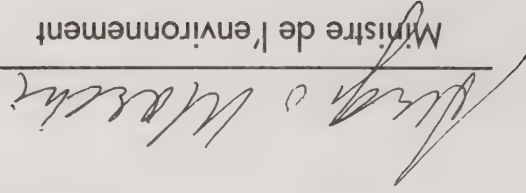
Agence
canadienne
d'évaluation
environnementale

Budget des dépenses
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Accordé


Ministre de l'environnement

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-102
ISBN 0-660-60137-0





Plan de dépenses

Partie III

Budget des dépenses
1997-1998



Agence canadienne
d'évaluation
environnementale

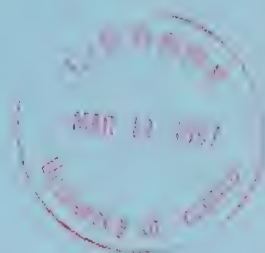


A1
N
E 77



Government
Publications

Canadian Heritage



1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60133-8



9 780660 601335

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-98
ISBN 0-660-60133-8





Canadian Heritage

**1997-98
Estimates**

Part III

Expenditure Plan

Preface

This year, as a result of the Improved Reporting to Parliament Project, the Department of Canadian Heritage has structured Part III of the Estimates to show the expected results of the departmental programs to members of Parliament and the general public, through:

- ⇒ a personal message from the Minister;
- ⇒ a description of the Canadian Heritage portfolio;
- ⇒ the departmental plan for the period 1997-98 to 1999-00;
- ⇒ the 1995-96 performance report; and
- ⇒ supplementary information.

The description of the Canadian Heritage portfolio section delineates the role that the portfolio as a whole plays in Canadian society and sets out the resources of each organization.

The departmental plan presents strategies and expected results of the programs and initiatives to be implemented by Canadian Heritage over the next three years. This section also contains financial information, including the 1997-98 Estimates submitted to Parliament for approval, as well as the forecasts for 1998-99 and 1999-00. Although these forecasts do not represent appropriations approved by Parliament, they do reflect the budgets currently anticipated for the plans outlined in this document.

The departmental performance report summarizes the results of activities for 1995-96. A separate 1996-97 performance report is expected to be tabled in Parliament in the autumn of 1997.

The supplementary information provides more details on the composition of resources managed by the Department, as well as references for obtaining specific information on Canadian Heritage and its programs. The topical index at the end will facilitate the reader's search for specific departmental topics.

Message from the Deputy Prime Minister and Minister of Canadian Heritage

I am pleased to present to you the action plan of the Department of Canadian Heritage for the planning period 1997-1998 to 1999-2000. It gives an overview of the Department's priorities, activities and programs, our spending estimates and our achievements in 1995-96.

The Department of Canadian Heritage strives to help Canadians come to know their country better. It also acts as a catalyst in promoting our cultural values and our sense of belonging, and in protecting and celebrating our natural and cultural heritage.

The priorities listed in the action plan are essential elements of our commitment to the Canadian population. The following pages describe the activities that the Department is carrying out to prepare Canada and Canadians to meet the challenges of the 21st century.

Over the next three years, the Department of Canadian Heritage will seek to provide more opportunities for discovering Canada, the diversity of its people, and its rich land. We will make every effort to foster a deeper understanding of our country and its multi-faceted heritage. We will use multimedia techniques and the Information Highway to enhance the expression of our cultural values and to increase Canada's presence and visibility. The Department is also committed to protecting our natural, historic and cultural heritage, and to making it more accessible so that all Canadians can grow in their knowledge of the country and their appreciation of its unique character. We will continue to remind all Canadians of those common values that bind us and allow our society to develop and flourish.

Our mandate is a broad one, touching on a range of activities that include citizenship and Canadian identity, national parks and historic sites, and cultural development. But we are proud to take up these responsibilities and confident of our ability to fulfil them, thanks to a sound, co-ordinated approach to management. This document outlines the strategy we have adopted: provide Canadian taxpayers with the services they need, while managing public funds wisely.

Strengthening and Celebrating Canada while reinforcing the feeling of belonging among Canadians and preserving our collective values and heritage for future generations: this is our mission as we move into the 21st century.

A handwritten signature in dark ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" written in a larger, more prominent script than the last name "Copps".

Sheila Copps

Table of Contents

Preface

Message from the Deputy Prime Minister and Minister of Canadian Heritage

A. Canadian Heritage Portfolio

Portfolio Description	1
Portfolio Roles and Responsibilities	2
Portfolio Resources	3

B. The Departmental Plan

1. Overview of the Department of Canadian Heritage	5
◆ Roles and Responsibilities	5
◆ Policy Framework	6
◆ Organization and Program Composition	6
◆ Financial Resources by Program	8
2. Environmental Snapshot	9
3. Details by Program	11
◆ Summary of Departmental Plans and Priorities	11
◆ Canadian Identity Program	12
⇒ <i>Cultural Development and Heritage</i>	14
● Broadcasting	15
● Cultural Industries	17
● Arts	19
● Heritage	21
⇒ <i>Official Languages</i>	24
⇒ <i>Participation</i>	27
● Canadian Identity	27
● Multiculturalism	30
● Sport	32
◆ Parks Canada Program	35
⇒ <i>Operation</i>	42
⇒ <i>Development</i>	44
⇒ <i>Program Management and Technical Services</i>	46
◆ Corporate Management Services Program	47
⇒ <i>Co-ordination</i>	48
⇒ <i>Regional Support</i>	50

C. 1995-96 Performance Report

1. Departmental Overview	51
◆ Departmental Priorities for 1995-96	51
◆ Development of Performance Measures	52
◆ Financial Performance	53
2. Details by Program	54
◆ Summary of Departmental Performance	54
◆ Canadian Identity Program	55
⇒ <i>Cultural Development and Heritage</i>	56
● Broadcasting	56
● Cultural Industries	57
● Arts	58
● Heritage	59
⇒ <i>Official Languages</i>	63
⇒ <i>Participation</i>	65
● Canadian Identity	65
● Multiculturalism	66
● Sport	67
◆ Parks Canada Program	69
◆ Corporate Management Services Program	73

D. Supplementary Information

1. Financial Resources	
◆ Financial Requirements by Object	74
◆ Departmental Resources by Program	75
2. Personnel Requirements	
◆ Summary by Professional Category (FTEs)	76
3. Additional Financial Information	
◆ Details of Revenues by Program	77
4. Transfer Payments	
◆ Grants and Contributions - Summary by Program	79
◆ Details of Grants and Contributions	80
5. Capital Projects	86
6. Revolving Funds Financial Statements	91

7. Field Locations Administered by the Parks Canada Program	93
8. Statutes Administered by Canadian Heritage	99
9. List of Publications	100
10. Internet Sites	103
11. Addresses of the Regional Offices	104
12. Index	105

A. Canadian Heritage Portfolio

Portfolio Description

Canadian Heritage is a multifaceted portfolio of federal institutions. It includes:

- the Department of Canadian Heritage, with responsibility for policies and programs related to arts; cultural industries and heritage; broadcasting; Canadian identity; multiculturalism; official languages; sport; and national parks, national marine conservation areas and national historic sites;
- six departmental agencies: the Canada Information Office; the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; the National Archives of Canada; the National Battlefields Commission; the National Film Board of Canada; and the National Library of Canada;
- nine Crown corporations: the Canada Council; the Canadian Broadcasting Corporation; the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada); the Canadian Museum of Civilization; the Canadian Museum of Nature; the National Gallery of Canada; the National Arts Centre; the National Capital Commission; and the National Museum of Science and Technology;
- two institutions: the Canadian Race Relations Foundation and the Status of Women Canada;
- the Public Service Commission, an agency directly accountable to Parliament;
- and, an independent administrative tribunal, the Canadian Cultural Property Export Review Board.

Departmental agencies produce their own Part III documents. The Crown corporations either prepare corporate plan summaries, which are tabled in Parliament, or they are subject to the accountability requirements of their enabling legislation. The Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the major orientations of the agencies within the Portfolio are in line with Government objectives. In addition, the Minister is responsible to Parliament for the resources allocated to all the organizations in the Portfolio.

Portfolio Roles and Responsibilities

The excellence of Canada's artists; the achievements of its athletes; the success of its cultural institutions and industries; the bilingual and multicultural character of the country; the promotion of a fairer, more equitable society; and the protection and presentation of its natural and cultural heritage are all vital elements of a strong and prosperous Canada. These elements:

- build bridges to other countries; create the information that is distributed through the national broadcasting system and the Information Highway; present the best of Canada to Canadians and others; and attract millions of dollars in domestic and foreign investment, thereby creating jobs and contributing to a healthy economy;
- communicate social values; reinforce rights and freedoms; encourage intercultural and linguistic understanding; foster community development; and establish a collective sense of pride in Canada's heritage and identity, at home and abroad; and
- contribute to the collective memory and sense of identity of all Canadians; and are a source of inspiration, growth, learning and entertainment, for Canada and the world.

The Canadian Heritage Portfolio has a variety of instruments at its disposal to contribute to a common national purpose. It fosters a strengthened sense of what it means to be a part of the Canadian community. It ensures further development of Canadian culture in an era of globalization. It provides Canadians with greater opportunities to learn and understand more about their country and about each other, to be involved in nation-building, and to celebrate and recognize Canadian achievements. It ensures protection of the natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations. Finally, it sustains and strengthens the Canadian community as it approaches the 21st century.

In exercising a leadership role, the Canadian Heritage Portfolio help to provide Canadians with a sense of renewal and hope, and with a strengthened and shared commitment to their future as a country. In working closely with other departments, agencies, other levels of government, communities and individuals, the Canadian Heritage Portfolio provides Canadians with many of the tools that they need to build a strong, cohesive and stable country.

The following figures provide the spending profile for the 1997-98 to 1999-00 planning period. For further information on Portfolio organizations, please consult the list of publications noted in Section D - Supplementary Information.

Portfolio Resources

Portfolio Appropriated Planned Resources for the 1997-98 to 1999-00 Planning Period

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98 *	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Department of Canadian Heritage	918,040	995,055	819,964	749,558
Canada Council	90,801	88,668	89,836	89,857
Canada Information Office **	-	19,916	n/a	n/a
Canadian Broadcasting Corporation	963,158	857,894	812,214	806,884
Canadian Museum of Civilization	44,100	45,568	44,219	44,295
Canadian Museum of Nature	24,145	20,558	19,893	19,902
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	3,271	3,769	3,702	3,713
National Archives of Canada	49,827	46,163	43,103	43,163
National Arts Centre	17,421	19,573	19,087	19,362
National Battlefields Commission	2,333	6,393	6,065	6,065
National Capital Commission	76,194	71,109	68,625	68,625
National Film Board	65,184	57,690	55,599	55,923
National Gallery Canada	31,823	32,483	31,496	31,509
National Library of Canada	31,548	29,661	28,289	28,740
National Museum of Science and Technology	19,636	19,187	18,582	18,629
Public Service Commission	113,309	112,206	94,789	95,733
Status of Women	16,563	17,111	16,535	16,542
Telefilm Canada	91,315	81,063	78,226	78,226
Total	2,558,668	2,524,067	2,250,224	2,176,726

* 1997-98 Main Estimates increase for a number of organizations is primarily due to the transfer from Public Works and Government Services of funding for the payment of Grants in Lieu of Taxes in respect of their real property holdings.

** The Canada Information Office resources were approved for two years (1996-97 and 1997-98). They were included in 1996-97 Supplementary Estimates.

Canadian Heritage Portfolio Total Resources for 1997-98

(thousands of dollars)	1997-98		
	Appropriation	Revenues	Total
Department of Canadian Heritage *	995,055	71,953	1,067,008
Canada Council	88,668	7,900	96,568
Canada Information Office	19,916	-	19,916
Canadian Broadcasting Corporation	857,894	273,035	1,130,929
Canadian Museum of Civilization	45,568	11,285	56,853
Canadian Museum of Nature	20,558	2,231	22,789
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	3,769	29,067	32,836
National Archives of Canada	46,163	-	46,163
National Arts Centre	19,573	14,851	34,424
National Battlefields Commission	6,393	-	6,393
National Capital Commission	71,109	27,603	98,712
National Film Board	57,690	8,900	66,590
National Gallery Canada	32,483	6,200	38,683
National Library of Canada	29,661	-	29,661
National Museum of Science and Technology	19,187	3,834	23,021
Public Service Commission	112,206	8,998	121,204
Status of Women	17,111	-	17,111
Telefilm Canada	81,063	33,285	114,348
Total	2,524,067	499,142	3,023,209

* Include Non-Budgetary resources.

B. The Departmental Plan

1. Overview of the Department of Canadian Heritage

Roles and Responsibilities

Bill C-53, an Act to Establish the Department of Canadian Heritage, was proclaimed on July 12, 1996. The legislation sets out the important role that the Department plays in Canadian society, relating to Canadian identity and values, cultural development, heritage, and areas of natural or historical significance.

The Minister of Canadian Heritage, supported by the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women), is responsible for policies and programs relating to arts, culture and heritage, broadcasting, Canadian identity, multiculturalism, official languages and sport, as well as policies, programs and operations of national parks, national marine conservation areas, and national historic sites. More specifically, areas of responsibility include:

- developing Canadian cultural affairs and broadcasting policy; assisting cultural industries and arts and heritage organizations; and encouraging the creation, production, distribution and consumption of cultural, and heritage goods and services;
- fostering Canadians' collective sense of self and promoting the civic participation of all members of Canadian society;
- promoting a greater understanding of human rights;
- managing programs and initiatives related to the multicultural character of Canadian society;
- encouraging and developing amateur sport;
- advancing the equality of status and use of the official languages, and supporting the development of official-language minority communities; and
- managing programs relating to national parks, national marine conservation areas, national historic sites, historic canals, heritage railway stations, Canadian heritage rivers and federal heritage buildings.

The Department works with Canadians to strengthen their shared sense of identity while respecting the diversity of the land and people. It promotes, and works to eliminate barriers to participation of all citizens, individually and collectively, in the social, political, cultural, environmental and sport life of the country. It pursues initiatives that balance individual, and collective rights and responsibilities, in a way that promotes community self-reliance and individual fulfilment, and creates opportunity for all Canadians. The Department is committed to developing greater flexibility and initiative in the way it communicates with Canadians, consults with them concerning their needs and priorities, and delivers its services.

Policy Framework

The strategies of the Department of Canadian Heritage reinforce the Government's overall program of sustaining and strengthening a successful Canada for the 21st century. The aim is to foster a strengthened sense of what it means to be a part of the Canadian community, to enhance knowledge and appreciation of Canada and Canadians, and to give recognition to individual and collective accomplishments.

The departmental mission is:

STRENGTHENING AND CELEBRATING CANADA

The Department is dedicated to strengthening and celebrating Canada -- its people and its land.

This commitment to Canadians is honoured by:

- enhancing pride in Canada
- contributing to Canada's economic growth and prosperity
- protecting Canada's heritage
- ensuring access to Canadian voices and Canadian spaces
- encouraging participation in and contribution to Canadian society

The Department is also committed to making Government more responsive, and to seeking innovative solutions to address the needs of a changing society. The Department's strategies support the Government's agenda regarding jobs and growth, deficit and debt control, renewal of the federation and getting Government right.

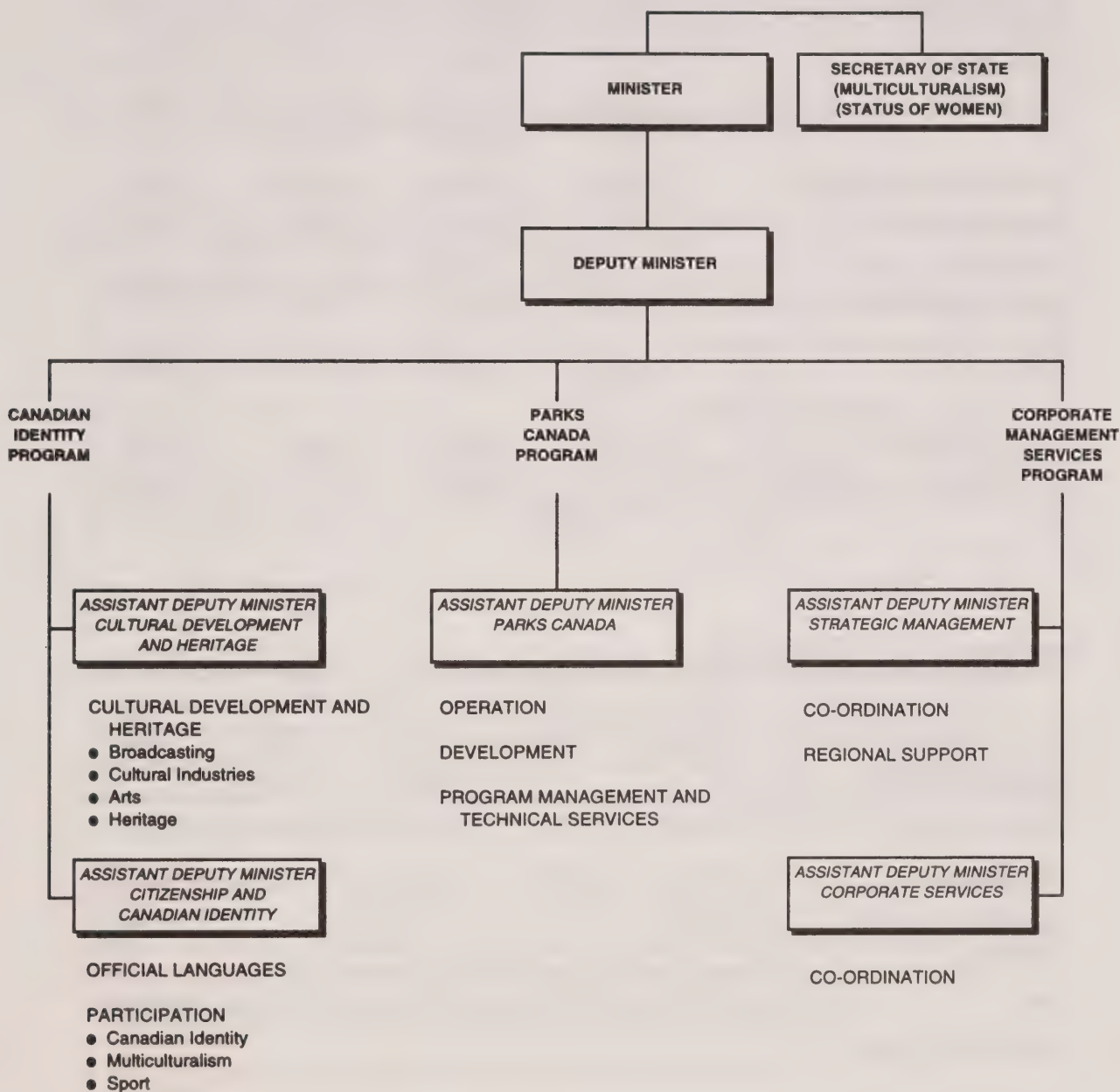
Organization and Program Composition

The diagram on the next page describes the links that exist between the operational plan framework and the Department's organizational structure. The operational plan framework includes the activities carried out and the services offered in three programs: Canadian Identity, Parks Canada and Corporate Management Services. The assistant deputy ministers are responsible for managing the activities that make up these programs.

Two assistant deputy ministers, each with a specific area, direct the activities of the Canadian Identity Program. One assistant deputy minister is responsible for the Parks Canada Program. One ensures strategic management while another manages internal services for the Department.

In this transition year, after thoroughly examining the programs and activities and determining which ones are essential to its mandate and mission, the Department is preparing to implement a new planning, reporting and accountability structure.

Since 1996-97, the strategic approaches have been defined by area of activity. The new structure to be adopted in 1997-98 will make it possible to build on, clarify and implement the results of previous program reviews and adapt the accountability structure to daily management methods.



Financial Resources by Program

Appropriated Planned Resources and Net Cost of the Department

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Canadian Identity	526,821	620,038	509,381	444,287
Parks Canada	367,913	361,842	324,892	319,501
Corporate Management Services	81,820	85,118	67,023	65,335
	976,554	1,066,998	901,296	829,123
Revenue Credited to the Vote	(58,524)	(71,953)	(81,342)	(79,575)
Budgetary Resources	918,030	995,045	819,954	749,548
Non-Budgetary - Loans	10	10	10	10
Appropriated Planned Resources	918,040	995,055	819,964	749,558
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	(50,500)	(51,000)	(51,500)	(52,000)
Estimated Cost of Services Provided by Other Departments	45,601	42,868	41,068	41,098
Net Cost of the Department	913,141	986,923	809,532	738,656

1997-98 Resources by Program

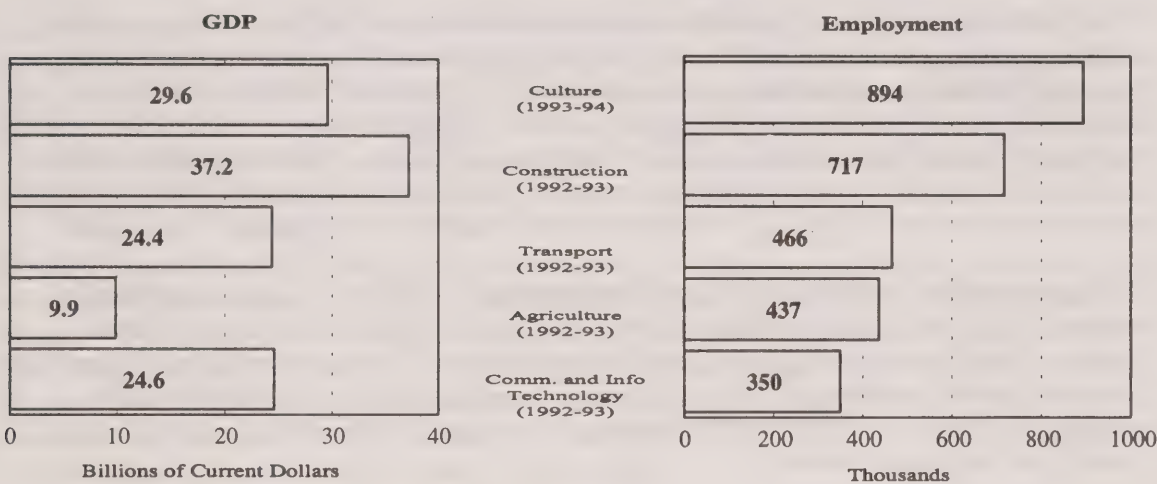
(thousands of dollars)	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Canadian Identity	122,419	-	497,619	(1,788)	618,250
Parks Canada	233,097	124,395	4,350	(70,165)	291,677
Corporate Management Services	85,118	-	-	-	85,118
Total	440,634	124,395	501,969	(71,953)	995,045
Non-Budgetary - Loans					10
					995,055

2. Environmental Snapshot

Canadians value their identity and take pride in the role that their country plays in the world. Canada's culture, its unique institutions and its physical environment provide a very important source of pride, accomplishment and sense of place to Canadians in a rapidly changing world.

There continues to be major structural change in the country's economy. The cultural sector has now surpassed "traditional" sectors, such as transportation and agriculture, as contributors to jobs and growth.

Impact of Cultural Sector to Canadian Economy



The cultural sector, sport and related tourism activities generate considerable spending, and demand for goods and services from other industries. They also contribute to the creation of national and international job opportunities. For example, in 1993-94, the cultural sector directly contributed \$29.6 billion to the Canadian Gross Domestic Product (GDP), and employed 894,000 workers (6.9% of total employment). Furthermore, it is projected that, between 1991 and 2005, this will be the second-fastest growing sector of employment (with 45% growth).

The growing mobility of people and ideas, together with increasing diversity, contribute to a dynamic society. This fact, however, also underscores the importance of fostering common purpose and mutual responsibility across all segments of Canadian society to ensure that lines of difference do not become fault lines of division. Canadians wish to commit to society in a meaningful fashion, and they seek an even stronger sense of common purpose.

External Factors Influencing the Department

New Approaches to Identity and to Helping Canadians Participate - Strengthening a sense of identity requires investments to build social cohesion and pride in country. Social cohesion involves building a common understanding; reducing disparities in wealth and income in a diverse society; and promoting citizens' commitment to a common enterprise as members of the same community. Social cohesion provides the stability needed for sustained economic growth.

The Development of an Information-based Economy - The new information economy will entail major social changes. There will be an increased need for a computer-literate population; for entrepreneurship and innovation; and for new forms of public participation. Differential access to the tools of technology and to information resources could have a fragmenting effect on society.

The Challenge of an "Open" Society, Cultural Expression and Identity - Money, people, cultures and ideas are moving freely across national borders, and this is creating more "open" societies. Global communications systems and media concentration affect the country's distinctiveness and the projection of "Canadian voices." The former mass-market media is being replaced by targeted programming, and niche content and products. Government must adapt its own communications to reach distinct target groups. New media tools are emerging, such as the Internet, with massive information-distribution potential and no fixed geographic attachment.

The Opportunities of Globalization and New Markets - Globalization has an important influence on domestic cultural policy and offers remarkable market expansion and product diversity. While new technologies increase the availability of foreign products, they also provide opportunities for Canadian creators and producers. Similarly, heritage institutions can use technology to allow more and more Canadians to directly access their collections, which will provide new sources of revenue.

Technical and economic changes, combined with Canada's international reputation, will contribute to industries reaching markets offshore. Access to new markets will strengthen the position of artists, creators, performers and domestic cultural industries. The Department helps to support a number of instruments (co-production agreements, bilateral agreements and TV-5), that promote and showcase Canadian cultural products abroad.

Continuing Fiscal Restraint and Citizens' Changing Expectations of Government - This has come to mean "doing more with less" or indeed "doing less with less" by being more innovative and adaptive. Canadians are looking for an effective and efficient focus on the public interest and on planning for future generations; a focussed federal involvement in important areas of social and economic life; a greater citizen inclusion in decisions and activities; jurisdictions working together; and results and accountability.

Consequently, the Department must restructure and redefine its role to respond to the new fiscal reality, and to meet the challenges and opportunities presented by technology, emerging markets and citizens' expectations.

3. Details by Program

Summary of Departmental Plans and Priorities

To bridge potential barriers of language, region and culture, Canadians continue to work on projects that bring people of diverse backgrounds and cultural traditions together. By giving Canadians opportunities to learn more about each other and their vast country, the Department will improve the understanding of this country, its national symbols and rich, diverse heritage, and will increase recognition by Canadians of events that shaped Canada. The Department will also promote excellence and celebrate achievement in sport; enhance opportunities to appreciate linguistic duality; and strengthen the ability of cultural industries to create, produce, distribute and market their products.

If Canadians are to understand themselves fully, they must have access to Canadian cultural products such as radio and television programs, film, sound recordings, books, periodicals and other media. Furthermore, Canadians, and particularly the cultural community, are looking to the Government to protect cultural sovereignty. With the emergence of a multimedia industry and the Information Highway, the Department will strengthen cultural expression and ensure an effective, visible Canadian presence in these new media in both official languages.

Through stewardship of the natural and cultural heritage, and through involvement in a network of art and heritage collections across the country, the Department will help to preserve the collective memory of the nation; and will enhance access, understanding, knowledge and appreciation of what makes Canada unique in the world. The Department will ensure the preservation, promotion and management of national collections, and will advance the Government's twofold agenda to create new national parks, national historic sites and related protected areas; and to protect and present nationally significant natural and cultural heritage.

To sustain a compassionate and caring society into the 21st century, the Department will continue to remind Canadians of the values and goals that they share. The Department will build a stronger feeling of Canadian community, by increasing the role of the broadcasting system; and by integrating community action, public understanding and institutional response toward identity, civic participation and social justice. It will also promote participation in amateur sport as a key element in social development and nation building; and will enhance the capacity of official-language communities to contribute fully to Canadian society.

The Department will intensify its focus on core activities and will streamline others to ensure it contributes to Canada's prosperity and social well-being into the next century. It will reduce expenditures and increase revenues through innovative modes of operation. It will promote a sustainable competitive environment for Canadian broadcasting and telecommunications industries; provide opportunities to enjoy Canada's heritage areas; and strengthen capacity to manage, establish and protect existing and new heritage resources.

Canadian Identity Program

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		Main Estimates 1997-98	Main Estimates 1996-97
Canadian Identity Program			
5	Operating Expenditures	55,819	56,266
10	Grants and Contributions	497,059	404,461
15	Payments to the Canada Post Corporation	57,900	58,000
(S)	Salaries of the Lieutenant-Governors	930	930
(S)	Payments under the <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	408	390
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	152	137
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	5,982	5,078
Total Budgetary		618,250	525,262
L20	Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	10	10
Total Program		618,260	525,272

Objective

To foster the development of a strong sense of Canadian identity that is based on shared values and goals to strengthen the foundations upon which Canada can grow and prosper.

Program Organization for Delivery

The Canadian Identity Program comprises three activities:

- Cultural Development and Heritage
- Official Languages
- Participation

Financial Resources of the Canadian Identity Program

1997-98 Main Estimates

(thousands of dollars)	Operating	Transfer Payments	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Cultural Development and Heritage	85,301	152,995	(1,788)	236,508
Official Languages	5,877	220,832	-	232,709
Participation	31,241	123,792	-	149,033
Total - Budgetary	122,419	497,619	(1,788)	618,250
Non-Budgetary - Loans				10
Total Program				618,260

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Cultural Development and Heritage*	142,538	236,518	170,272	120,279
Official Languages	242,130	232,709	208,218	194,661
Participation	140,604	149,033	128,718	127,122
Total Program	525,272	618,260	507,208	442,062

* Include Non-Budgetary resources

Cultural Development and Heritage

To foster an environment in which Canada's arts and heritage are preserved and appreciated by audiences at home and abroad, through improved support to creators and cultural organizations, industries and institutions and through improved distribution and marketing of their services and products;

To contribute to Canada's economic, social and cultural growth by increasing the availability of, or accessibility to, Canadian broadcasting products and services, and by developing and strengthening cultural industries through improved distribution and marketing.

Appropriated Planned Resources

Cultural Development and Heritage (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	144,087	238,296	172,445	122,504
Revenue Credited to the Vote	(1,559)	(1,788)	(2,183)	(2,235)
Appropriated Planned Resources	142,528	236,508	170,262	120,269
Non-budgetary - Loans	10	10	10	10
Total	142,538	236,518	170,272	120,279

Environment

The current fiscal environment is compounded by continued deficits in arts organizations, persistent demands for Canadian content in the midst of a wide range of foreign program choices, and thriving competition from foreign multinationals. As well, rapidly changing demographics in Canada, including the evolution of the rural/urban mix of the Canadian population, are placing new types of demands on arts, cultural and heritage institutions. New technology presents new financial requirements, but its financial return on investment is unproven, to date. To manage some of these issues, public and private partnerships have been formed to involve others in program delivery, decision making and funding. Also, alternate delivery models are used to implement policy objectives.

⇒ The Cultural Development and Heritage Activity comprises four key areas of involvement:

- Broadcasting;
- Cultural Industries;
- Arts; and
- Heritage.

Broadcasting

To safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, economic and political fabric of Canada by ensuring the sustainable development and operation of a broadcasting system which reflects the diversity of the country, and to which all Canadians have access.

Policy and program activities associated with the broadcasting system, including radio, television, cable and the Information Highway, provide Canadian consumers with a wide range of programming choices, and availability and access to Canadian content.

Broadcasting programs and activities include responsibility for:

Broadcasting policy
Northern Distribution Program
TV5
Canada Television and Cable Production Fund

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Convergence of the Broadcasting and Telecommunications Industries - To promote a beneficial environment for Canadian industry here and abroad, the Department, together with Industry Canada, has announced a new convergence policy, which addresses the timetable and conditions for fair and sustainable competition between telephone and cable companies.

Since the Department wishes to ensure access to Canadian content and services on the Information Highway, it will develop a strategy for Canadian content as a follow-up to the Information Highway Advisory Council report. This strategy will include mechanisms to support the availability of French-language content, and a domestic policy to enhance the creation and delivery of Canadian content in a multichannel universe.

The Department continues its work with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) on the Government's policy. It will also provide resources and support to the Task Force on the Introduction of Digital Radio and the Task Force on the Implementation of Digital Television, which are charged to recommend the necessary measures to these new methods of broadcasting. The introductory roll-out strategy for digital radio will be finalized as receivers become available in late 1997. Recommendations for the policy framework required for the introduction of digital television are expected early in 1997, from which specific governmental initiatives may be developed.

To help industry sell Canadian programming, expertise and broadcast-distribution technology abroad, the Department will continue to create new partnerships, opportunities and markets for Canadian content; and to strengthen the broadcasting system. Furthermore, it will ensure that the cultural importance and economic benefits of information services and content maintain an equal footing with the information infrastructure of the global Information Society.

Encouraging Canadian Content, Choices and Voices - The Government promotes a strong and culturally significant private and public domestic broadcasting system. Canadian Heritage, in conjunction with the Department of Finance, will update regulations and tax policies, to improve access to capital and support mechanisms.

The Department will support the creation and broadcast of high-quality Canadian programming via the Canada Television and Cable Production Fund in the categories of drama, children's, variety, documentaries and arts. This fund will amount to \$200 million per year. In 1997-98, Government will contribute \$150 million: \$100 million in new funds administered through the Department and \$50 million from Telefilm Canada's existing Broadcast Development Production Fund. The cable industry's Production Fund will bring about \$50 million. The Fund will lever private sector investment of approximately \$650 million and help create thousands of new jobs.

Canadian Heritage has entered into discussions with representatives of 13 Aboriginal communication societies and with Television Northern Canada, to transfer the management and administration of the Northern Native Broadcast Access Program and the Northern Distribution Program to an Aboriginal-controlled entity in 1998-99. The Department is also developing policies and mechanisms to encourage the active participation of Aboriginal broadcasters in the Information Society. Recent conversion to digital will help Television Northern Canada to provide additional information services such as health, social services and education, to remote areas.

Broadcasting and the Information Highway in Canadian Society - The broadcasting system and the evolving Information Highway reinforce the social goals and needs of Canadians. In co-operation with other federal departments and international organizations, Canadian Heritage will establish a policy framework and measures to reduce the distribution of hate propaganda messages and all forms of offensive content through the Information Highway.

Canadian Heritage will continue to support the federal Media Violence Strategy by raising public awareness on the effects of media on children and society, and by acting as the lead department in the area of media violence/media literacy. It will address the issue of violence on television by providing the public with better information through program classification and viewers with more control through the development of screening technology. For example, with the United States, the Department is developing a comprehensive classification system using Canadian technology (V-Chip). This will allow parents/caregivers to monitor their children's viewing habits and block violent programming. Canadian Heritage will stimulate the development of quality children's programming by encouraging programming partnerships. It will encourage provincial development and dissemination of media-education programs for Canadian schools. It will also support the Media Awareness Network as a central focal point and source of electronic information for community and educational organizations across the country.

Appropriated Planned Resources

Broadcasting (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	7,856	107,622	56,975	6,988
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	7,856	107,622	56,975	6,988

Cultural Industries

To ensure a sustainable competitive position in the domestic market for the production and distribution of Canadian content in a variety of media, within a legal framework that enforces the national and international copyright regimes.

Policy and program activities are associated with publishing, film, video, sound recording and copyright. These activities respond to the needs of periodical and book publishers; film, video and sound recording producers and distributors; multimedia producers and creators' groups as a whole in the arts, music, audio-visual and publishing fields.

Cultural Industries programs and activities include responsibility for:

Book Publishing Industry Development Program
Publications Assistance Program (*formerly Postal Subsidy*)
Sound Recording Development Program
Canadian Audio-visual Certification Office

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Strong Canadian Cultural Industries - The Government will help cultural industries to create, produce, distribute and market their products. It will reinforce their position in the marketplace and stimulate the development of Canadian content.

To ensure that Canadians have a choice of Canadian cultural content, the Department, in consultation with industry, will develop a multimedia policy concerning the production of Canadian content in new media formats.

The Department will adapt policies and programs to new markets and changing industry needs. For example, the Department will provide an additional \$5 million per year over the next 3 years to the Sound Recording Development Program in response to the report of the Task Force on the Future of the Canadian Music Industry, and will introduce a foreign investment policy for the sound recording sector. As of 1997-98, the Publications Distribution Assistance Program will have been phased out. However, the component which provided assistance to co-operative projects in the area of marketing and distribution will be integrated with the Book Publishing Industry Development Program. The film and television production industry will benefit from the introduction of the Canada Television and Cable Production Fund.

In 1996-97, the Postal Subsidy Program was replaced by the Publications Assistance Program. The Department directly manages this revised Program, which supports Canadian magazines, small weeklies and library books. The new Program will provide better reporting information, tighter financial control and the ability to target support more effectively to publications with small and medium circulation which contribute to a diversity of Canadian voices.

Canadian Heritage will co-operate with Industry Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) to develop new markets and audiences abroad for Canadian cultural products. In conjunction with DFAIT, the Department will continue to pursue its Cultural Advocacy Strategy, which seeks to promote greater understanding internationally of Canada's position on cultural policy and sovereignty.

Modernizing Copyright - To reflect changing technologies and markets, the Government is modernizing copyright legislation. In 1996-97, the Government introduced Bill C-32 (also known as the Phase II amendments). These amendments establish a fair balance between the rights of creators and the needs of users. The amendments address neighbouring rights and private copying for sound recordings; exceptions for certain groups; and protection of the market rights of exclusive book distributors. As a result, Canadian creators will have improved protection and incentives to create. For example, there will be remuneration for the private copying, broadcast and public performance of creators' works; book distributors will be able to enforce their market rights; civil remedies will be simplified and improved; and exceptions will be provided for the perceptually disabled, as well as public institutions such as libraries, museums, educational institutions and archives.

Over the planning period, the Government will develop legislative proposals to address copyright issues in the new communications environment (Phase III of the revision to the *Copyright Act*).

Appropriated Planned Resources

Cultural Industries (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	85,561	84,364	73,669	73,683
Revenue Credited to the Vote	(434)	(538)	(448)	(495)
Appropriated Planned Resources	85,127	83,826	73,221	73,188

Arts

To foster excellence in Canadian artistic creation and innovation by implementing policies and programs that promote the development of a critical mass of cultural products and artistic works.

Policy and program activities are associated with the performing, visual, literary, media and electronic arts. Professional cultural and arts organizations, artists and Canadian audiences benefit from these activities.

Arts programs and activities include responsibility for:

Cultural Initiatives Program
Fathers of Confederation Centre
Canadian Native Arts Foundation
Canadian Conference of the Arts

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Ensuring a Critical Mass of Canadian Cultural Products and Artistic Works - The

Government will assist arts organizations to achieve long-term financial stability and autonomy. In co-operation with other governments and the private sector, it is planned to help to create up to six regional arts stabilization funds to facilitate regional stabilization programs for large organizations, and specific programs tailored to the needs of small and medium-sized organizations. As well, Canadian Heritage will provide management tools to arts service organizations to assist their functions and the fulfilment of their mandates.

Canadian Heritage will also explore further tax-based measures or alternative funding mechanisms to encourage an increase in private, individual and corporate support for the arts.

In collaboration with provincial governments, the Cultural Human Resources Council, Human Resources Development Canada and the Canada Council, the Department will develop a policy for meeting the unique training needs of the cultural sector. The funding mechanism will encourage investment in support of excellence.

Fostering Appreciation of Canada's Artistic Excellence - To develop new audiences and opportunities for arts and cultural organizations, the Department will strengthen co-ordination of arts-support policies and mechanisms for the distribution of cultural products and for consumer access to Canadian art and culture. It will also foster involvement of the private sector.

With agencies and other partners, the Department will develop a live performing arts distribution policy designed to improve the distribution of Canadian artistic works and will provide opportunities to showcase the best of Canada's artistic products at home and abroad. The organization of training workshops will bring together arts organizations to develop co-operative

tourism initiatives, including possible strategic alliances between arts and the tourism industry, and the development of a travel and awareness program that integrates all elements (culture, nature, heritage, sport) of the Canadian Heritage Portfolio focussed on families with pre-teen children.

To ensure that arts organizations achieve increased participation in cultural events to promote their products, Canadian Heritage will refocus the Cultural Initiatives Program (CIP), to emphasize festivals and special events. The Department will also foster the establishment of new strategic alliances; improved management practices; expanded audiences; increased revenues; and greater use of new technologies in the operations of arts organizations. It will examine an inventory of existing cultural infrastructure needs and national criteria to develop a cultural infrastructure investment plan; to provide short- and long-term employment and economic activity in many areas across Canada.

Creating Canadian Content - The Government will promote co-operation among creators, the information industry and research centres to develop new tools and products, and to improve skills. As part of the Canadian cultural-content strategy, it will encourage innovation in new media formats and will provide creators with flexible and adapted learning opportunities. For example, the Department will support innovative cultural products and services, and will focus on retraining creators through project-based collaboration on advanced technology research.

Increasing Visibility and Presence of Canadian Talent and Expertise on the National and International Scenes - In collaboration with the public and private sectors, and client groups in Canada and elsewhere, the Department will improve information sharing and the marketing of Canadian cultural products by using new technologies, such as the Canadian cultural electronic network, the virtual cultural marketplace and the Canadian directory of new media.

The Department will continue to develop initiatives to assist the arts and culture sector in adapting to the challenges posed by continuing technological changes, in areas such as creation, distribution, dissemination, and management.

Appropriated Planned Resources

Arts (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	25,321	21,283	17,309	17,322
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	25,321	21,283	17,309	17,322

Heritage

To foster access to the collective past of Canadians by developing and implementing policies, legislation and programs that encourage the development of a Canadian network of heritage collections with national standards of excellence for the preservation, documentation and sharing of collections.

Policy, program and regulatory activities are associated with heritage preservation and promotion, as well as with international agreements affecting cultural property. Heritage activities and services are provided by three different organizations: the Heritage Branch, the Canadian Conservation Institute (CCI) and the Canadian Heritage Information Network (CHIN).

The Heritage Branch develops policies and strategic directions, and administers programs to safeguard Canada's movable cultural, natural and scientific heritage, and to facilitate greater access to it by Canadians. As a result, heritage collections are held in public trust by federal agencies and non-federal institutions for the benefit of Canadians.

CCI promotes the proper care and preservation of Canada's cultural heritage, and advances the practice, science and technology of conservation. It works with Canadian museums, art galleries, archives, libraries and other heritage organizations and agencies, conservators, archaeologists, artists, and other related professionals, as well as conservation and museology training facilities. It also works with international conservation organizations and agencies.

CHIN allows effective access to national and international heritage information for public education and enjoyment, and for the collective benefit of Canadian museums. Its services, including the development of information-management standards, are used by both individuals and institutions internationally. Canadian museums are members of the collaborative effort to develop content for professional and public use. Through CHIN, Canadian museums reach out to the international museum community, educational institutions and the public.

Heritage programs and activities include responsibility for:

Canadian Museum Policy
Movable Cultural Property Program
Museums Assistance Program
Exhibit Transportation Service

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Preserving, Promoting and Managing National Collections - Canadian Heritage will encourage innovation and co-operation to enhance understanding, knowledge and appreciation of the country's rich and diverse heritage. Accordingly, the Department will develop comprehensive and up-to-date regulations and mechanisms to preserve important examples of Canadian cultural heritage and to encourage development of national collections.

By providing financial assistance to non-federal museums to implement the Canadian Museum Policy outside the National Capital Region, the Department is part of an important network of Canadian museums actively preserving, promoting and managing national collections. Together with its partners, it will also encourage the preservation and enhanced use of Canada's audio-visual legacy.

CCI will co-operate with national, provincial and regional heritage institutions and related agencies to strengthen the capacity to preserve heritage collections across the country. As well, CHIN will introduce standards for management of complex documentation in the digital environment. These standards will ensure that museum knowledge is available to the public and that museum investments in the creation of content are transferable from one generation of technology to the next.

Canadian Heritage will ensure that Canada keeps significant examples of its cultural, historic and scientific heritage, by providing tax incentives and grants for the acquisition of cultural property that is of outstanding significance and national importance. The Department has reciprocal agreements with foreign countries to ensure that no significant cultural property is illegally removed from Canada.

Distributing and Circulating Heritage Collections - To expand opportunities for Canadians to learn more about each and their vast country, Canadian Heritage, among others, will develop new audiences, markets and approaches. The Department will promote heritage products and services in Canada and abroad to increase the knowledge, competence and competitiveness of the heritage community in the areas of audience and product development, program planning, and evaluation and marketing.

With others, Canadian Heritage will provide Canadian museums with expertise and services in the area of travelling exhibitions. The Department will provide an electronic database of current and future travelling exhibitions and related information, both nationally and internationally, to help museums to plan their exhibit schedules and manage their exhibit facilities. The Department will also explore new markets and approaches to improve co-ordination, quality and effectiveness of travelling exhibitions, as well as to safeguard Canada's heritage collections in transit.

The Department will encourage the use of new technology in museums, thereby ensuring that a number of digital exhibits over networks or as stand-alone products are available. It will establish a task force to examine issues related to federal cultural and scientific collections. To promote greater accessibility of Canadian content in a networked environment and increased revenues, CHIN will work with heritage institutions to increase the range of heritage information that is available in electronic form. Furthermore, CHIN will develop intelligent search and other

"gathering" services to increase the visibility of Canadian museums in the global networked environment, which will lead to an increased number of "electronic visits".

CCI will adopt a more business-like approach in providing services, developing potential markets and seeking new opportunities. It will also encourage museums to commit additional resources to conservation activities such as preventive conservation, training and treatments. Although the Department will focus on cost-recovery, it will maintain its overall commitment to Canadian heritage organizations and related institutions.

Appropriated Planned Resources

Heritage (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	25,359	25,037	24,502	24,521
Revenue Credited to the Vote	(1,125)	(1,250)	(1,735)	(1,740)
Appropriated Planned Resources	24,234	23,787	22,767	22,781

Official Languages

To provide financial assistance in order to offer official-language minority communities the possibility to be educated in their own language and all Canadians the chance to learn a second official language, and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Intergovernmental Co-operation	195,577	183,646	163,754	150,197
Support to Linguistic Communities	24,865	24,370	22,819	22,819
Promotion and Dialogue	21,688	24,693	21,645	21,645
Total	242,130	232,709	208,218	194,661

Intergovernmental

Co-operation - Through various agreements with all the provinces and both territories, the Department promotes second-language instruction at the elementary and secondary levels and enables students from

official-language minority communities to be educated in their own language. Special one-time agreements with seven provinces also exist to support French school governance and postsecondary education. Additional agreements with certain provinces and the two territories extend this co-operation to the delivery of other important provincial and territorial services in the minority language.

Support to Linguistic Communities - The Department supports the development and enhanced vitality of minority official-language communities by making a direct financial contribution to their organizations and institutions (over 350 organizations representing almost a million Francophones outside Quebec and 670,000 Quebec Anglophones), and by encouraging other federal institutions to participate in this development.

Official Languages programs and activities include responsibility for:

Official Languages in Education Program
Language Acquisition Development Program
Promotion of Official Languages Program

Promotion and Dialogue - This component promotes public awareness and understanding of the benefits (especially economic) of Canadian linguistic duality, encourages people to learn our official languages and strives to bring Francophones and Anglophones closer together. In co-operation with educational milieus, two exchange programs, involve over 7,000 young secondary and post-secondary students annually. This component also supports the research activities of more than 300 majority organizations (voluntary associations, educators, parents, etc.), the promotion of understanding, and the promotion of Canada's linguistic experience abroad.

Linguistic duality is one of Canada's fundamental characteristics. It is reflected in our constitutional guarantees and legislative commitments. Federal involvement in relation to education and the promotion of provincial and territorial services in the minority language is in keeping with the general framework of federal-provincial relations, in which complementary action by the partners is essential to achieving national objectives. Federal programs have enabled minority communities to establish institutions that allow them to make a real contribution to Canada's economic and social life. Federal action in relation to official languages, promoting ongoing development of second-language instruction, has played an important part in changing attitudes. Canadians' support for linguistic duality and respect for the rights of linguistic minorities remains very strong. In short, all the activities the Department has undertaken or plans to undertake in terms of official languages are based on Canadian identity.

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Encouraging Federal-Provincial Co-operation in Support of Official Languages - The Department will support second-language instruction and minority-language education and help provincial and territorial governments to see minority communities as assets for the unity and prosperity of Canada. In the context of the 1993 special initiative, the Department will continue negotiations to conclude agreements with Newfoundland and British Columbia supporting the implementation of school governance for their Francophone minority, as provided by section 23 of the *Charter of Rights and Freedoms*. The Department will propose the renewal of the Official Languages in Education Program when it expires in April 1998, and will negotiate new agreements with the provinces and territories. This will provide the opportunity to revitalize the federal-provincial partnership, with federal support based on the implementation of action plans reflecting the educational priorities of each province and territory. A series of intergovernmental agreements for the delivery of provincial and territorial services in the minority language and the promotion of linguistic duality will be renewed in 1997-98 and 1998-99.

Enhancing the Vitality of Official-language Communities - The signing of Canada-community agreements in all the provinces and both territories has already made it possible to increase co-ordination among the organizations of each community, agree on priorities and make better use of available funds.

An evaluation of the Canada-community mechanism will lay the foundation for the next series of agreements, to be ratified in 1999-2000. These new agreements will reinforce Department/community co-operation mechanisms. By making longer-term plans and managing their resources, these communities will be able to increase their self sufficiency.

In addition, the Department will continue to implement sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* in co-operation with other federal departments. This initiative includes raising other departments' awareness of community needs, consulting with communities, co-ordinating the development of action plans by federal institutions and preparing a report to Parliament. These measures will promote community access to government programs.

Further to the recommendations of the Standing Joint Committee on Official Languages and the Commissioner of Official Languages, the Government has enjoined the Department of Canadian Heritage and the Treasury Board Secretariat to team their efforts to strengthen the accountability of federal institutions in implementing sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. In early 1997, the Department and the Treasury Board Secretariat will formalize an agreement setting out this new approach.

Linguistic Duality as a Characteristic of Canadian Identity - The Department will increase opportunities for Canadians to understand and appreciate the country's linguistic duality.

The Canada-community agreements signed with official-language minority communities in all provinces and territories will enable these communities to participate more actively in managing their development and contribute to their region's social and economic life. An economic forum bringing together French-speaking business people from outside Quebec and Quebec entrepreneurs, held in 1996, fostered the development of economic partnerships between these communities. These activities, and other similar ones, will enhance the contribution of official-language communities to Canadian society and to the development of the country.

The Department will increase its promotional activities in co-ordination with other programs and departments (exchange and learning programs, heritage tourism, international activities, Citizenship Week) to promote the importance of linguistic duality as an element that is inextricably linked to the Canadian experience, not only as a source of vitality, but also as an asset that helps to improve Canada's economic and social position on the international scene. For example, through the joint action of Canadian Heritage and the Department of Foreign Affairs and International Trade, Canada was the featured country at *Expo-langues* in Paris in February 1997. In addition, the Government will support the projects of organizations that promote duality as part of Canadian citizenship.

Participation

To foster a broader knowledge and appreciation of Canada, its values, symbols and institutions, to ensure that all Canadians have equal and equitable opportunities to further their personal and collective development in Canadian society, and to participate fully in shaping the social, cultural, political and economic environments that affect their future.

Appropriated Planned Resources

Participation (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	140,604	149,033	128,718	127,122
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	140,604	149,033	128,718	127,122

⇒ The Participation Activity comprises three key areas of involvement:

- Canadian Identity;
- Multiculturalism; and
- Sport.

Canadian Identity

To encourage a greater dialogue among Canadians through an increased knowledge and understanding of Canada; to foster an enhanced sense of pride and belonging through a heightened awareness of Canada's traditions, symbols and achievements; and to encourage a more active civic participation through the promotion of voluntarism in all sectors of society

Canadian Identity activities include policies and programs, which foster a shared sense of Canadian identity and national pride; encourage the full participation and contribution of all members of society; and protect human rights. Activities target all Canadians, particularly youth; national voluntary organizations; private-sector companies; provincial and territorial departments or organizations; educational institutions; professional associations; and national institutions.

Canadian Identity activities also support an Aboriginal infrastructure at national, regional and community levels for Indian, Métis and Inuit peoples who are not resident on reserves in Canada to facilitate their participation in resolving issues that affect the quality of their lives.

Canadian Identity programs and activities include responsibility for:

Canadian Studies and Youth Programs
Community Partnerships Program
Ceremonial and Canadian Symbols
Promotion Program
Human Rights Program
Northern Native Broadcast Access
Program
Aboriginal Friendship Centres Program
Aboriginal Representative Organizations
Program
Aboriginal Women's Program
Northwest and Yukon Aboriginal
Languages Agreements

Major trends such as the rapid growth of the Information Highway provide Canadians with greater opportunities to learn more about their country and about each other. The Government is committed to strengthening a sense of Canadian identity and national pride, and building a new partnership with Aboriginal peoples based on trust, mutual respect and their participation in the decision-making process.

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Deepening Understanding of Canada and Canadians - The Department will pursue a number of initiatives allowing Canadians to deepen their understanding of each other and their country.

The Ceremonial and Canadian Symbols Promotion Program will be used to revitalize interest in Canadian traditions and accomplishments; and to increase appreciation and knowledge of Canada's linguistic duality, and cultural diversity.

In 1997-98, the Department will continue to demonstrate its commitment to equality and language rights by renegotiating the contribution agreement of the Court Challenges Program of Canada.

Throughout 1997-98 and 1998-99, the Department will work to support the commemoration of the 50th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. At the same time, the Department will continue to further the principles of the United Nations Decade (1995-05) for Human Rights Education.

Canadians who are aware, not only of the events that shaped this country, but also of the many cultures that have contributed to its formation, share a sense of common purpose and pride. To be a part of this, the Department will encourage greater participation in activities and events celebrating citizenship, symbols and heritage, by developing forums for dialogue and three major national celebrations.

- **Canada: Take It to Heart**

These festivities will include Citizenship Week, National Flag of Canada Day and Heritage Day, all to take place between the second and third Monday every February.

- **Celebrate Canada!**

During the 10 days leading up to July 1, Canadians have the opportunity to show their appreciation for and pride in Canada. «Celebrate Canada!» begins with National Aboriginal Day on June 21, includes Saint-Jean-Baptiste Day on June 24, and culminates with Canada Day on July 1.

- **National Volunteer Week**

During the week of April 13-19, 1997, Canadians will recognize the contributions of all those people who donate their time to help individuals, causes and communities.

Creating Opportunities for Canadians to Communicate with Each Other - The Department will provide greater opportunities for national communication by providing annual direct support for the development, production and promotion of quality learning materials through the Terra Nova Initiative (the production of innovative Canadian content on CD-ROMs and the Internet in both French and English) and by encouraging their use in Canadian educational institutions. With other federal departments and the private sector, the Department will also try to increase the number of participants in exchanges. As well, through project Youth Link, it will help schools to provide innovative, technologically supported exchange opportunities for students through "real time" communication in both official languages. Furthermore, it will actively pursue interdepartmental co-operation in various forums to increase knowledge and understanding of Canada, and to ensure that Canadian Identity objectives are an integral part of programs and services.

Involving Canadians in Nation-building - To enhance social cohesion and to encourage full participation in and contribution to Canadian society, the Department will promote various elements encompassed by Canadian Identity, including its two official languages, Québec's distinct place within Canada, multiculturalism, Native citizens and sport. As well, in 1997-98, the Department will explore the feasibility of transferring funding for the Northwest Territories and Yukon Aboriginal language agreements, once an autonomous territorial government in the North is established.

To deliver nation-building activities and to address community-based issues, the Department will expand partnership and sponsorship opportunities with the Government, the private sector and non-governmental organizations, and will build alliances with the voluntary sector. In particular, the Government will promote voluntarism to ensure a stronger, more self-sufficient voluntary sector.

Appropriated Planned Resources

Canadian Identity (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	58,684	66,461	54,941	52,076
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	58,684	66,461	54,941	52,076

Multiculturalism

To foster an inclusive society in which people of all backgrounds, whose identities are respected and recognized as vital to an evolving Canadian identity, feel a sense of belonging and an attachment to this country, and participate fully in Canadian society.

The multiculturalism policy affirms that Canada recognizes and values its rich ethnocultural and racial diversity. The policy speaks to the fundamental values of equality and respect that are at the very core of Canadian identity.

Multiculturalism programs and activities include responsibility for:

Race Relations and Cross-cultural
Understanding
Heritage Cultures and Languages
Community Support and Participation

In 1997-98, renewed programming will be introduced highlighting an issue-based results-oriented approach.

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Building a Cohesive and Inclusive Society - The Department, in partnership with a broad array of community-based organizations and institutions, ethnocultural groups, business, academics and government departments, will integrate community action, public understanding and institutional response to advance the multiculturalism policy objectives of social justice, identity and civic participation.

Beginning in 1997-98, the Department will introduce renewed programming, resulting from the findings of a comprehensive strategic review. Highlights of the new programming include an issue-based, results oriented approach. This new programming will be phased in over two years to assist traditional client groups in making the transition. It will implement a business plan approach to ensure that funding is based on priority issues, with clear objectives and measurable results. It will also pursue partnerships to provide a focussed approach to research and public education.

As well, the Department will review the Ethnic Chairs Program to refine its objectives. In the year 2000, new activities will include planning for a major international anti-racism activity for youth, in conjunction with the March 21 International Day for the Elimination of Racial Discrimination.

The Canadian Race Relations Foundation was established in 1996-97 at arm's-length from the Government to serve as a centre of excellence for the development, sharing and application of knowledge and expertise in the field of race relations. It will work to eliminate racism and intergroup discrimination in Canadian society, and will act as a clearinghouse for information, research and public information.

Integrating Considerations of Diversity in All Government Activities - The Department will develop a new, more systematic and rigorous approach to implement the *Multiculturalism Act* within federal departments. Starting in 1997-98, it will work with other departments to identify priority areas and best practices that integrate diversity into ongoing activities/programs. Annual reports will continue to be tabled in Parliament in February each year.

Appropriated Planned Resources

Multiculturalism (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	29,282	30,376	26,712	26,221
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	29,282	30,376	26,712	26,221

Sport

To support the achievement of high-performance athletic excellence as a means of stimulating pride in Canada and promoting Canadian identity at home and abroad; and to work with key partners to sustain the development of the Canadian sport system.

Major activities include: providing policy direction, strategic analysis and evaluation of issues related to interprovincial, national and international sport; managing federal contributions to high-performance athletes, national sport organizations, and multisport service organizations and development centres; hosting international sport events in Canada, and the Canada Games; and, promoting sport policy development and alliances with federal, provincial and other country governments.

Sport programs and activities include responsibility for:

National Sport Organizations
Canadian Sport and Fitness Administration
Centre
Athlete Assistance Program
Hosting and Major Games

Activities are targeted to athletes, coaches, officials and national sport organizations, including organizations for athletes with a disability, and multisport service organizations and development centres. The Department also works with provincial and territorial governments to sustain the development of the Canadian sport system.

Canadian athletes won 22 medals at the Summer Olympic Games in Atlanta in 1996, and 69 medals at the Summer Paralympic Games. For the first time, there were more female athletes on the Canadian Olympic Team than male athletes. Also, the profile of athletes was raised due to the extensive coverage of the Olympic Games (reaching 23.3 million Canadians).

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Promoting Excellence and Celebrating Achievement - The Department will develop partnerships to implement a network of multisport development centres throughout Canada and enhance services and programs delivered to high-performance athletes and coaches. These centres will ensure clear linkages between national and provincial athlete training programs. As a result of the Sport Services Review, changes will be made during 1997-98 to ensure that integrated services are effectively provided to Canadian high-performance athletes and coaches.

To manage reductions in contributions, and ensure that federal priorities and objectives for sport are achieved, the Department has developed a Sport Funding and Accountability Framework, and is preparing a Funding and Accountability Framework for Athletes with Disabilities. It is also phasing out support to one national sport organization (in addition to the 20 phased out in 1996-97) and the Canadian Sport and Fitness Administration Centre, and shifting support to funded national sport organizations from administration to programs and services for athletes and coaches.

The Athlete Assistance Program will continue to provide monthly training and living allowances, and other benefits, to athletes who meet the carding standards, and will ensure a fair distribution of direct funding to athletes. The Department will also conduct a study in 1997-98 to review the financial eligibility criteria for the Athlete Assistance Program.

The Department, under the auspices of Sport Canada, will contribute to games missions to enhance the national and international profile of athletes, and to increase public awareness of and pride in Canadian athletic achievements. The Department will support Canada's participation at the North American Indigenous Games (1997), the Summer World University Games (1997), the Jeux de la Francophonie (1997), the Commonwealth Games (1998), the Arctic Winter Games (1998), the Winter Olympics/Paralympics (1998), the Pan American Games (1999) and the Summer Olympics/Paralympics (2000).

There will be consultation and collaboration with provinces and territories to co-ordinate implementation of policies between levels of government. A revised federal/provincial/territorial framework for the governance and financing of the Canada Games will be introduced at the 1997 Meeting of the Ministers of Sport.

The Canada Games, with the theme of "Unity through Sport", serve as a focal point for the development of athletes from every province and territory; for most athletes, they provide their first multisport experience. Young Canadians discover other regions of the country, experience diversity, and forge new and lasting friendships. As well, hosting communities benefit from regional revitalization, national profile and increased tourism during the Games. Canada House at the Canada Games provides a meeting place for participants, families and spectators to showcase Canada and its people, culture and land. The Department will provide support to activities associated with the 1997 Canada Summer Games in Brandon and the 1999 Canada Winter Games in Cornerbrook.

The Role of Sport in Social Development and Nation-building - Sport not only contributes to a sense of pride and identity, at the community and national level; but it promotes values such as striving for excellence and fairness, which are positive contributors to the quality of life in Canada. Amateur sport is recognized as an investment in preparing the leaders of tomorrow, and athletes serve as role models for many Canadians.

The Department supports the advancement of underrepresented groups in sport: women, athletes with a disability and Aboriginal people. It monitors national sport organizations accountability agreements and will initiate such agreements with multisport service organizations in 1997-98. As well, it will complete and implement new policies and programs to reduce systemic barriers to participation in sport.

The Department will support the Canadian Centre for Ethics in Sport, which promotes fair play and ethics, and antidoping (testing, education and advocacy). This will increase Canadians' awareness of the principles of fair play. The Department will also support the development of leadership skills through the training of sport leaders (coaches, officials, volunteers and athletes).

The Government will promote Canadian values relating to fair play, access for athletes with disabilities and opportunities for women in sport, through strategic bilateral and multilateral sport agreements, e.g. Memoranda of Understanding with Cuba and South Africa (1997-98), and through participation in selected international sport forums such as the Council of Europe (Anti-doping Convention Committee 1997), the International Working Group on Women and Sport, and the World Conference on Women and Sport - Namibia (1998-1999). As well, the Government will provide a strong presence in international sport through participation in decision-making bodies and through the provision of sport aid via the Commonwealth Sport Development Program and the Canadian International Development Agency to Caribbean, Africa and Asia. The Department will also provide sport aid to Francophone Nations projects, and the International Aid Co-ordination Project (International Olympic Committee (IOC), UNESCO).

Encouraging Investment in the Sport System - The Business Plan for Sport in Canada in 1997-98, will make recommendations to enhance the sustainability and the self-sufficiency of the sport system in light of reduced public funding. The Department will encourage greater corporate support for sport, help to generate funds from other sources, and assist the community in moving toward greater self-sufficiency and efficiency. It will increase collaboration with other federal departments to ensure a co-ordinated approach and an optimization of resources for the Canadian sport system.

The Department will co-operate with the provinces and regions to ensure successful hosting of the 1997 North American Indigenous Games in Victoria, the 1997 Canada Games in Brandon, and the 1999 Pan-American Games in Winnipeg. The hosting of games increases economic revitalization through trade, promotion, tourism, job creation and training, and contributes to rallying the country.

The Department is using technological advances to become more responsive to the public and its clients. After launching an award-winning Internet webpage, it is now examining how this technology can reduce costs and expedite consultations.

Appropriated Planned Resources

Sport (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	52,638	52,196	47,065	48,825
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	52,638	52,196	47,065	48,825

Parks Canada Program

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		Main Estimates 1997-98	Main Estimates 1996-97
Parks Canada Program			
25	Operating Expenditures	150,111	168,187
30	Capital Expenditures	116,401	121,898
(S)	Parks Canada Enterprise Units Revolving Fund	556	956
(S)	Townsites Revolving Fund	2,497	-
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	22,112	19,907
Total Program		291,677	310,948

Objective

To commemorate, protect and present those places that are significant examples of Canada's natural and cultural heritage for the benefit, understanding and enjoyment of the people of Canada, in ways that ensure the ecological and commemorative integrity of this heritage for the benefit of present and future generations.

Program Organization for Delivery

The Parks Canada Program comprises three activities:

- Operation
- Development
- Program Management and Technical Services

Financial Resources of the Parks Canada Program

1997-98 Main Estimates

(thousands of dollars)	Operating	Capital	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Operation	209,749	100,331	(70,165)	239,915
Development	21,463	16,140	-	37,603
Program Management and Technical Services	6,235	7,924	-	14,159
Total	237,447	124,395	(70,165)	291,677

Program Description

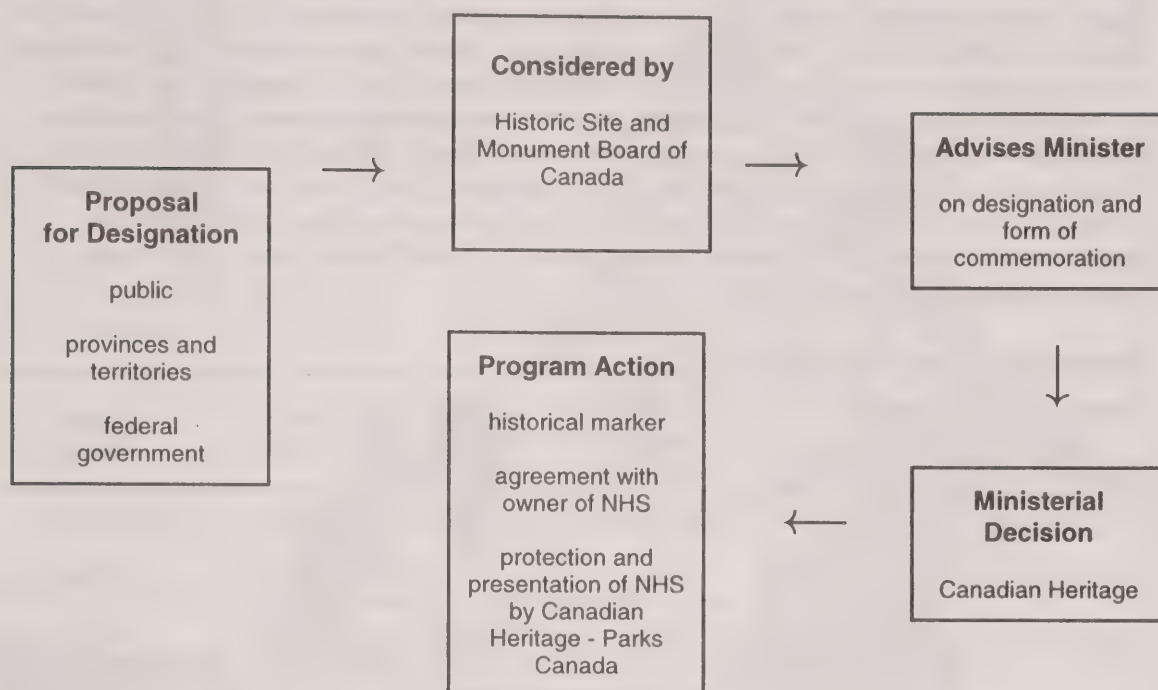
The origins of the Parks Canada Program can be traced to 1885, when the Government set aside a 26 km² area of the Rocky Mountains. Two years later, the *Rocky Mountains Park Act* was passed to establish the area as a "public park and pleasure ground for the benefit, advantage and enjoyment of the people of Canada." In 1917, the setting aside of Fort Anne in Annapolis Royal, Nova Scotia, as the first national historic site in 1917, followed by the establishment of the Historic Sites and Monuments Board of Canada in 1919, laid the foundation for Canada's system of national historic sites. Since its inception, the Parks Canada Program has established national parks and national historic sites that recognize, present, protect and give expression to the key natural and cultural features of Canada.

Currently, there are 38 national parks, three national marine conservation areas and 786 national historic sites, of which 131 (including the historic canals) are directly administered by the Department. There are a further 60 national historic sites for which agreements have been made with their owners to help in their conservation and presentation. The Department is also responsible for ensuring the protection of heritage railway stations owned or controlled by federally regulated railway companies, and it administers the Federal Heritage Buildings Policy. It administers the Federal Archeology Office and also co-ordinates the federal/provincial co-operative program for the Canadian Heritage River System (British Columbia has its own provincial heritage river system in addition to the federal system). Finally, it actively contributes its expertise in a number of international forums. Parks Canada also co-operates with heritage organizations, the tourism industry, and communities adjacent to parks and historic sites.

The Parks Canada Program uses the following key processes to direct program implementation:

Recommendations of the Minister's Advisors - Ministerial decisions on the commemoration of people, places and events of national historic significance are based on recommendations made by the Historic Sites and Monuments Board of Canada.

Commemoration of National Historic Sites (NHS)



Systems Plans - The National Parks System Plan separates Canada into 39 natural regions and describes the status of their representation by national parks across the country. The National Marine Conservation Area System Plan divides the country into 29 marine regions and describes the planning for each region. The National Historic Sites System Plan organizes Canada's history into themes. These three plans guide the identification of significant natural areas and heritage places as potential candidates for inclusion in the Parks Canada Program.

Management Plans - Management plans are prepared for each park, marine conservation area, historic site and canal. They establish strategies to ensure the ecological and commemorative integrity of each Canadian heritage area. Management plans are created within a regional context and are designed to be consistent with overall objectives of the national policy. Following public consultation, they are approved by the Minister and tabled in Parliament.

Business Plan - Parks Canada produces a strategic document, which outlines priorities and issues to be addressed over a multi-year period to meet the fundamental accountabilities of:

- ensuring the ecological and commemorative integrity of the parks and sites;
- providing services to clients; and
- expending public funds wisely and efficiently.

The State of the Parks Report - This report describes the physical health of existing national parks and the progress that has been made toward the completion of the system. It accounts for trends and reports results of the implementation of the Parks Canada Business Plan.

Environment

Canadians recognize national parks and national historic sites as symbols of the nation: its people, values, history and hopes. Parks Canada's staff are recognized internationally as world leaders in natural- and cultural-resource management. At this time, Parks Canada faces the dual challenge of reducing appropriations while completing the system of national parks, expanding the national marine conservation areas and enhancing the system of national historic sites. It must meet this challenge, since Canadians, seeking confirmation of their identity through their heritage, expect national heritage places to play a significant role in promoting identity and unity. To provide the management focus, and the flexibilities and discipline to respond to change while achieving objectives, the Department will prepare to implement the Parks Canada Agency, which was announced in the 1996 Budget Speech.

Appropriated Planned Resources

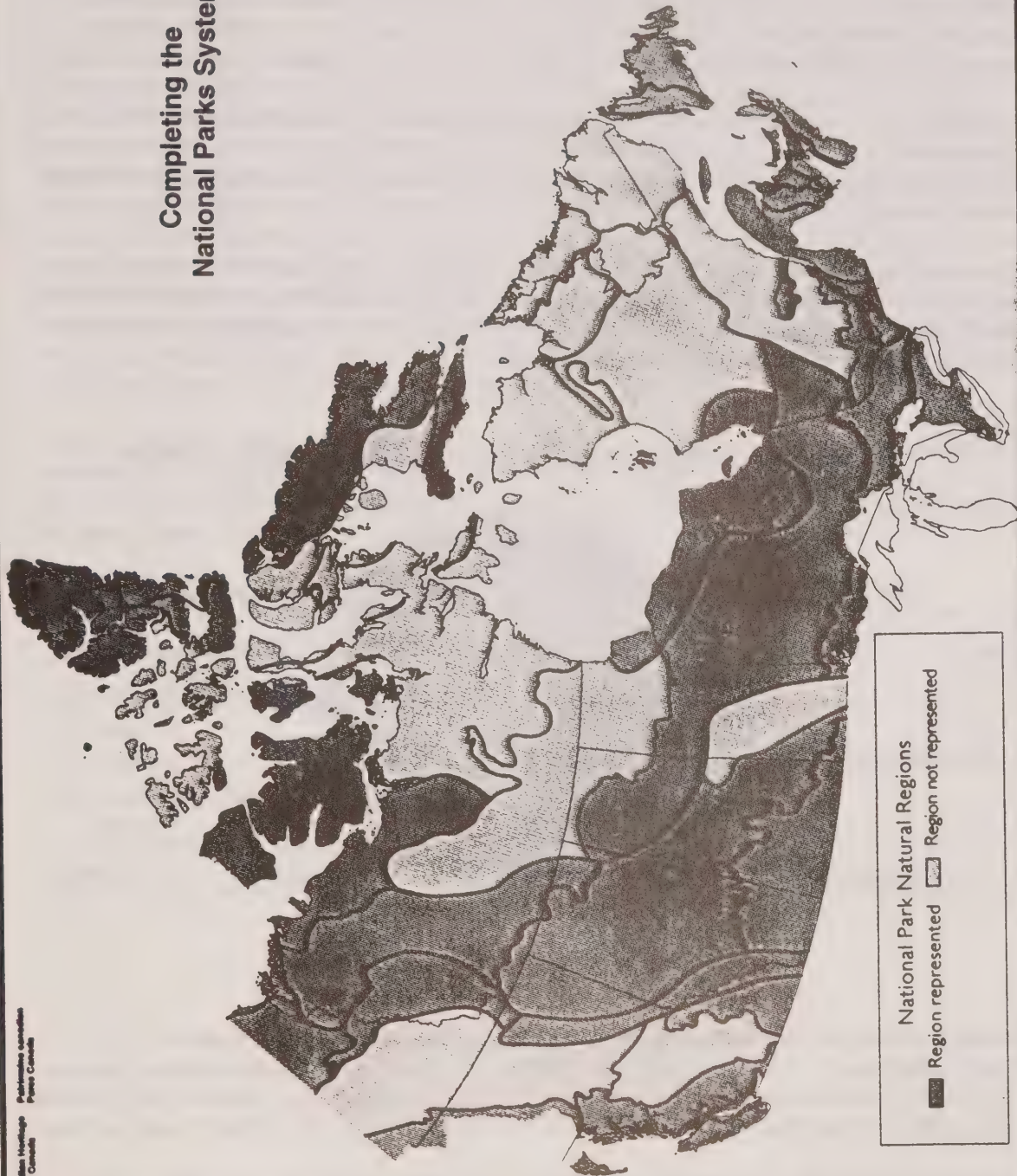
Parks Canada Program (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	367,913	361,842	324,892	319,501
Revenue Credited to the Vote	(56,965)	(70,165)	(79,159)	(77,340)
Appropriated Planned Resources	310,948	291,677	245,733	242,161

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

New National Parks, National Historic Sites and Related Protected Areas - To complete the national parks system and expand the national historic sites system, the Department of Canadian Heritage will reserve, establish and commemorate additional outstanding examples of Canada's heritage for future generations.

- With the support of provincial, territorial and First Nation partners, agreements are anticipated in 1997-98 for the North Baffin national park proposal (Northwest Territories) and the Wager Bay (Northwest Territories) and Torngat Mountains proposals (Labrador).
- It is further anticipated that, in 1997-98, lands will be reserved for a national park in the Interlake area of Manitoba and additional park proposals will be advanced in the Northwest Territories, Labrador and British Columbia.
- It is also developing co-operative agreements for national historic sites at Arviat, Baker Lake and Grizzly Bear Mountain/Scented Grass Hills.
- It is reviewing commemoration of sites associated with key historic themes to ensure greater representation of Aboriginal, women's and cultural communities' history.
- Cost-sharing agreements will be pursued for national historic sites in the themes areas of settlement patterns; agriculture industry and manufacturing; architecture and engineering; and cultural landscapes.

Completing the National Parks System



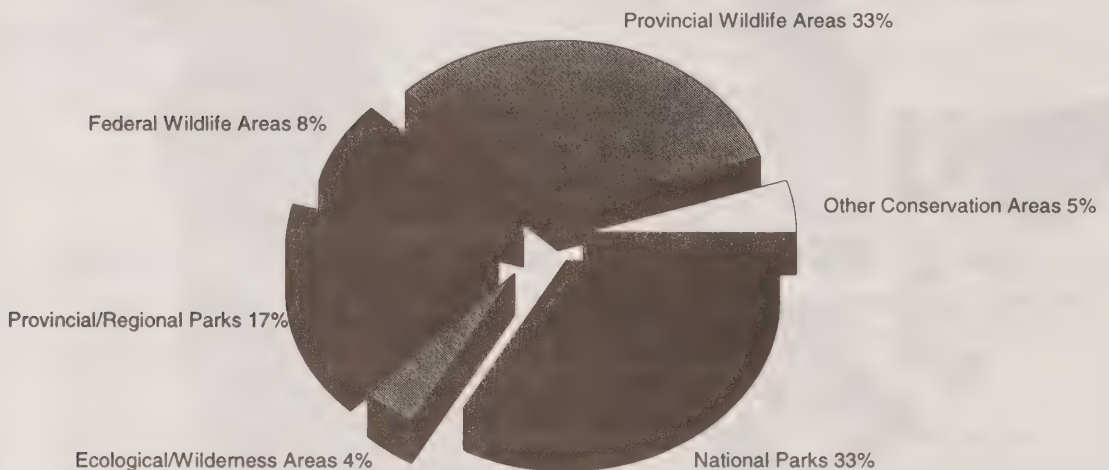
National Park Natural Regions
■ Region represented ▨ Region not represented

Protecting and Presenting Nationally Significant Natural and Cultural Heritage - The Department will maintain the ecological integrity of national parks and the commemorative integrity of national historic sites through effective planning and actions. It will also ensure a strong legislative and policy base for the management of national heritage.

The Department is consulting with the Department of Finance to see if changes to the federal tax system could be made to encourage the protection of private heritage properties. At the same time, the Department is reviewing current property policies to ensure full protection of federally owned heritage assets.

Approved five-year plans will enhance the national reporting on the state of conservation of the natural and cultural resources of Canada's national parks and national historic sites. In 1997-98, a report will be tabled in Parliament that addresses the Parks Canada accountability requirements under the *National Parks Act* (State of the Parks Report).

Percentage of Different Types of Protected Natural Areas in Canada



Heritage Areas as a Key Contribution to a Healthy, Expanding Tourist Economy - The federal government is committed to allowing visitors to use and enjoy Canada's existing heritage areas, and to providing quality visitor services at existing parks and sites. National parks, national marine conservation areas, and national historic sites and canals greet 26 million visitors per year.

With the Canadian Tourism Commission and local authorities, the Department will market programs to attract domestic and international visitors to underutilized sites to experience and learn about Canada's heritage areas as symbols of its nation, heritage and people.

The Department will also develop a strong and consistent message to Canadians and the international community about Canada's heritage areas. To deliver this message, a set of improved

communication products will be developed for use by the national media and the international community. Furthermore, in 1997-98, the Department will implement a new set of corporate identifiers for Parks Canada such as signage, uniforms and publications.

Canadian Heritage will seek to increase partnerships by pursuing opportunities for shared investment, management and promotion of protected heritage areas. New forms of governance will also be explored with the residents of the six park townsites.

Business Plan Approach - To meet budgetary restraint while completing the national parks system, enhancing the system of national historic sites and expanding national marine conservation areas, Parks Canada will decrease its dependency on appropriations by increasing its revenues and strengthening its capacity to manage, establish and protect existing and new heritage resources. It will reduce costs while it maintains services and needed assets, and meets legislated protection and presentation goals through the national Business Plan. The Plan will implement a wide range of reviews focussing on reductions of assets, alternative delivery systems, refocussed priorities, reduction of overhead and more business-like investments.

Parks Canada has started implementing a market-based cost-recovery program for the provision of services and the granting of private rights to use of public assets by eliminating subsidies for services to businesses and by setting fees that reflect full cost-recovery. As leases permit, they will be renegotiated to reflect current market values.

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Operation	251,012	239,915	194,241	191,532
Development	42,650	37,603	37,272	36,372
Program Management and Technical Services	17,286	14,159	14,220	14,257
Total	310,948	291,677	245,733	242,161

Operation

To operate parks, sites and canals in such a manner as to ensure their protection for all time, and to encourage public understanding, appreciation and enjoyment of these national heritage resources.

Appropriated Planned Resources

Operation (thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	307,977	310,080	273,400	268,872
Revenue Credited to the Vote	(56,965)	(70,165)	(79,159)	(77,340)
Appropriated Planned Resources	251,012	239,915	194,241	191,532

The Operation activity resources will be used to protect and manage heritage resources, maintain and operate facilities, and provide services to the public. This covers the management of approximately 230,000 km² of land and water, the maintenance of all assets, and the provision of interpretation and other visitor services and facilities.

Resource Protection and Management

The protection and management of natural and cultural resources is based on the principles and practices of ecosystem and cultural-resource management. To protect resources and visitors, initiatives include law enforcement at 38 national parks and public-safety programs at all operating locations. Other projects include the 1,500 environmental assessments conducted per annum, and the 8,000 historic objects and archaeological specimens conserved to date.

Heritage Presentation and Public Education

The presentation of natural and cultural resources is delivered through:

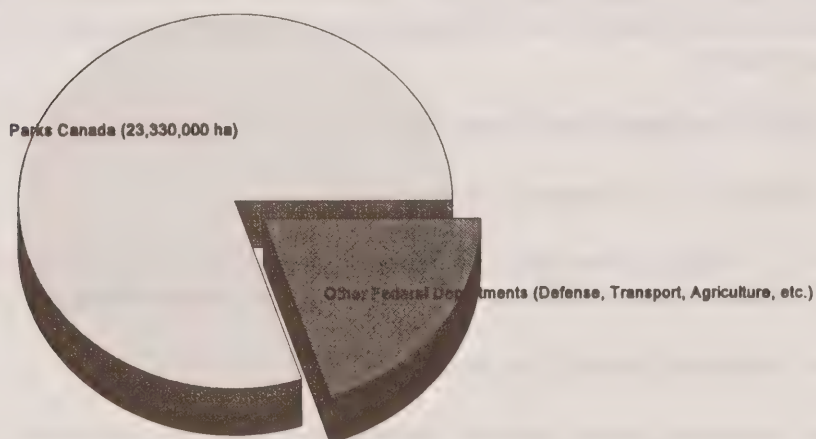
- visitor reception and orientation services at all operating locations;
- interpretation and outreach programs;
- recreational opportunities;
- concessions and licences of occupation; and
- public information such as signs, brochures, maps, radio and television broadcasts.

Maintenance of Facilities

A substantial investment of time and resources is required to support the Parks Canada mandate including:

- the ongoing recapitalization of assets valued at \$5.93 billion (expressed in 1995 dollars), including highways. This pertains to major repair, stabilization or replacement of assets that have deteriorated because of their age or use;
- the preventive maintenance and repair of approximately 5,100 contemporary buildings, 900 historic buildings, 3,570 km of roads¹, 600 utilities' assets, 300 bridges, 785 marine structures, 2,600 grounds assets and 200 fortification assets;
- the replacement of some portion of 5,500 pieces of equipment, including heavy equipment, boats and vehicles valued at \$80 million;
- the performance of 200 routine maintenance functions, such as garbage removal, at 12,500 campsites; and
- the evaluation of the condition and effectiveness of interpretation and information media assets in all national parks, national historic sites, historic canals and national marine conservation areas.

Total Area of Federal Land Holdings



¹ Includes Trans-Canada Highway through national parks, but excludes roads in the Municipality of Banff formerly included in the park inventory.

Development

To identify and acquire, or otherwise ensure, protection to places that are nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage; and to create appropriate opportunities for the public to experience this national heritage.

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	42,650	37,603	37,272	36,372
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	42,650	37,603	37,272	36,372

The Development activity will implement the policy on development of the parks system, on federal heritage buildings and the *Heritage Railway Stations Protection Act*, and will address priorities of the Long-term Capital Plan. These priorities include fulfilling existing federal provincial agreements, and completing previously approved projects and other binding agreements.

Policy, Research and Planning

The following key programs are involved:

- developing system plans and related studies for national parks, national marine conservation areas and national historic sites to identify and evaluate heritage resources;
- conducting feasibility studies;
- developing federal/provincial agreements, cost-sharing agreements, and other means to create new national parks, national marine conservation areas, national historic sites and co-operative heritage areas; and seeking amendments to legislation;
- participating in Aboriginal land-claim negotiations, as they relate to national parks, national marine conservation areas and national historic sites;
- providing support for the Canadian Heritage Rivers System and Parks Canada's participation in the program as the lead federal agency;

- developing management plans and related planning studies; and
- consulting the public and other government departments on programs, regulations, policies and proposals to establish new national parks, national marine conservation areas and national historic sites.

Acquisition, Conservation and Development of Heritage Places

Major initiatives include:

- the acquisition of heritage resources;
- the conservation of cultural resources;
- the administration of grants and contributions to co-operative conservation programs; and
- the establishment of facilities, programs and services in new or partially developed parks, historic sites and canals.

Program Management and Technical Services

To provide management direction as well as technical and support services to the Parks Canada Program.

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Resources	17,286	14,159	14,220	14,257
Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Appropriated Planned Resources	17,286	14,159	14,220	14,257

Program Management

Program Management provides a variety of specialized and technical services such as architectural and engineering services, realty services and marketing. More particularly, and in support of the Business Plan approach, activities include:

- strategic business planning;
- investment and risk analysis;
- business partnerships;
- investment portfolio management; and
- heritage tourism.

Technical Services

Parks Canada purchases design and related expertise from Architectural and Engineering Services, a unit of Public Works and Government Services Canada that is dedicated to the Program. This unit is co-located at Parks Canada Headquarters and in regional offices.

Corporate Management Services Program

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		Main Estimates 1997-98	Main Estimates 1996-97
Corporate Management Services Program			
1	Program Expenditures	76,361	74,097
(S)	Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	49	49
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	8,708	7,674
Total Program		85,118	81,820

Objective

To provide leadership and support to departmental activities in the delivery of programs to enable the Department to fulfil its mandate and accountabilities.

Program Organization for Delivery

The Corporate Management Services Program consists of two activities:

- Co-ordination; and
- Regional Support.

Financial Resources of the Corporate Management Services Program

1997-98 Main Estimates

(thousands of dollars)	Operating	Total Main Estimates
Co-ordination	54,623	54,623
Regional Support	30,495	30,495
Total	85,118	85,118

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Co-ordination	50,612	54,623	44,460	42,710
Regional Support	31,208	30,495	22,563	22,625
Total	81,820	85,118	67,023	65,335

Co-ordination

To provide policy direction, management and services to the Department.

The Department aims to make efficient and effective delivery of quality products and services; provide a strong foundation for the strategic management of information, functions and services; and invest in employees through training and development to ensure that they acquire the required skills to support program delivery.

The Co-ordination activity provides strategic advice, services and products associated with financial management; human resources management; communications and public affairs; strategic planning and policy co-ordination; audits; reviews and evaluations; and information management. In addition, it promotes Canadian Heritage activities through active exchange with other government departments, the provinces, territories and the international community. It also co-ordinates Canada's participation in international expositions.

The Co-ordination activity provides support to the Minister and Secretary of State, the Deputy Minister, senior management, as well as employees in all sectors and regions of the Department. It also assists the Department's linkages with the agencies and Crown corporations of the Canadian Heritage Portfolio, other federal departments, the central agencies, Parliament, the private sector and the Canadian public.

The major challenge facing the Co-ordination activity is to find new and improved ways of providing services through strategic management of decreasing resources. Better information of clients' needs is required to help the Department to focus on results. A key objective over the planning period will be to establish closer links with Portfolio agencies and other federal departments to ensure that Canadians are provided with the best possible range of services.

Departmental Plan 1997-98 to 1999-00

Improved Delivery, Alternative Funding Approaches or Alternative Delivery Instruments -

Given the Program Review decisions and new reporting relationships for Parks and Sites to the Assistant Deputy Minister - Parks Canada, a new effective and efficient departmental structure will be put in place in which all components of the Department can continue to work cohesively to deliver the mission and provide services to the public.

Canadian Heritage will also promote international expositions to highlight core activities and objectives related to culture, Canadian identity and the next millennium. In this context, the Department will develop a partnership framework that is more responsive to the needs of provincial and private-sector partners.

Strategic Management of Information and Resources - The Co-ordination activity provides value-added information, analysis and advice to support integrated decision-making and accountability. To do so, it will focus its efforts toward research and policy development that supports horizontal initiatives, and will establish networks across the Department, the Portfolio, and Government as a whole, to ensure that all players are working together to meet the needs of Canadians. Improved internal communications and a reinforced co-ordination will help to provide timely and reliable strategic advice in support of departmental priorities. As well, increased emphasis on training of employees will maximize use of new technologies and help to address the challenges of an evolving environment.

Regional Support

To provide direction and services to the delivery of programs at the regional level.

The Regional Support activity provides services in the areas of human resources, administration, finance, communications, information management, legal services, program evaluation and internal audit at the regional level in support of program delivery.

Appropriated Planned Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Regional Support	31,208	30,495	22,563	22,625

The Department will maintain a strong and active regional presence through five administrative regions: the Atlantic, Québec, Ontario, the Prairies (including Manitoba, Saskatchewan and the Northwest Territories) and Western (Alberta, British Columbia and the Yukon). As of January 2, 1997, regional executive directors responsible for the Canadian Identity Program report to the Assistant Deputy Minister Strategic Management. National Parks and National Historic Sites managers are directly accountable to the Assistant Deputy Minister, Parks Canada. Responsibility for support to all field units for National Parks and National Historic Sites is shared between two directors generals: one for the East, (Atlantic, Québec and Ontario) and one for the West (Prairies and Pacific).

C. 1995-96 Performance Report

1. Departmental Overview

The Department of Canadian Heritage works with Canadians to shape and give expression to a society that respects its people, its land and its heritage.

Departmental Priorities for 1995-96

- Ensure the availability of Canadian content on the Information Highway.
- Address structural issues associated with the long-term financial stability of cultural and heritage undertakings.
- Strengthen a shared sense of Canadian identity and values, and supporting greater participation of all Canadians in the social, political, economic and cultural spheres of Canadian society.
- Refocus activities related to Canadian identity, citizens' participation and multiculturalism to respond to publicly identified priorities of promoting integration, access to institutions, intergroup understanding and mutual respect, and informed civic-mindedness.
- Position departmental programs to work with Aboriginal citizens in implementing the Government's Aboriginal Agenda.
- Implement an accountability framework for the application of sections 41 and 42 in Part VII of the *Official Languages Act*.
- Examine two mechanisms related to amateur sport: a funding and accountability framework for contributions to national sport organizations; and a policy on federal support for hosting major international competitions in Canada.
- Apply innovative approaches to: planning and financing existing programs of protecting and presenting Canada's natural and cultural heritage; completing the national park; and enhancing the national historic site systems.
- Provide strategic and timely information and advice, relevant and effective communications, and efficient corporate services to successfully implement the results of the Program Review throughout the Department.

Development of Performance Measures

The Program Review provided an opportunity for a broad crosscutting examination of all the Department's programs and activities. As a result, the Department articulated and validated essential core business-lines, identified crosscutting lateral issues both within the Department and the Portfolio, and made changes to the way it delivers its programs. In addition, it identified savings and implemented plans to achieve them.

The comprehensive review of the Department, the government-wide initiatives such as the changes to the Expenditure Management System, and the emphasis on achieving results and delivering quality service all have led to two significant developments in support of performance reporting.

The Strategic Action Plan - Specific results are linked to the overall policy framework via the five strategic directions: enhancing pride in Canada; contributing to Canada's economic growth and prosperity; protecting Canada's heritage; ensuring access to Canadian voices and Canadian spaces; and encouraging participation in and contribution to Canadian society.

For each core business-line (broadcasting; cultural industries, arts; heritage; Canadian identity; multiculturalism; official languages; sport; and parks and sites), an objective is set to cover the mission and strategic directions. For each objective, a number of strategic thrusts, representing the policy and program priorities, associated internal actions/outputs and milestones, have been identified together with the visible results, which will flow from the Department's activities and the criteria used for measuring the achievement of results.

Creation of the Strategic Management Sector - The Department has created the Strategic Management Sector to provide greater lateral co-ordination, integration and coherence to its activities. This Sector combines strategic policy and planning, communications and review functions to provide an integrated corporate focus in performance reporting, which will help managers to address performance in terms of long-term results and outcomes.

At the strategic level, refining and improving results measures and success criteria are paramount. At the operational level, sectors and programs develop accountability and evaluation frameworks, which assist long-term performance measurement and monitoring. As well, reviews, evaluations and audits are conducted to produce short-term performance information. Some of these reviews speak directly to the strategic priorities of the Department as outlined in the Treasury Board President's Report on Review. Review and evaluation work is increasingly conducted in tandem with policy reorientation, and new program descriptions are accompanied by evaluation frameworks.

Financial Performance

Departmental Planned and Actual Spending by Program

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Canadian Identity	561,781	591,698
Parks	365,448	395,873
Corporate Services	79,588	91,944
	1,006,817	1,079,515
Revenue Credited to the Vote	(39,953)	(54,107)
Net Expenditures	966,864	1,025,408
Non-Budgetary - Loans	10	2,480
Total	966,874	1,027,888

Explanation of Change: The difference of \$61,025,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates for:

	(in millions of dollars)
● contributions for official-languages support	16.6
● Operating Budget carry forward	10.5
● Pacific Marine Heritage Legacy development	9.5
● Rouge Valley Conservation	5.0
● financial assistance to initiatives aimed at fostering participation in Canadian society and celebrating Canada Day	4.6
● loans to Cultural Industries and operating expenditures to manage the Cultural Industries Development Fund	4.1
● contribution to Aboriginal associations, Aboriginal women's groups, Native communications societies, friendship centres and capital assistance for friendships centres	3.4
● statutory expenditures related to Employee Benefit Plan	1.6
● contributions to the sponsoring organizations of multisport regional, national and international games	1.5
● the development of the Saguenay-St.Lawrence Marine Park	1.5

(in millions
of dollars)

- spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets 1.1
- film and video training initiatives 1.0
- the development of Grosse Ile National Historic Site 0.7

2. Details by Program

Summary of Departmental Performance

In 1994-95, Program Review I evaluated the activities of the Department, the methods it used and the rationale behind its activities. In 1995-96, however, Program Review II showed that the Department has further refined its policy framework, core business-line and delivery systems to meet the need of Canadians who are committed to a strong federation. These Program Reviews have focussed the policies, priorities and programs of the Department for years to come. For the 1997-98 to 1999-00 period, the focus will be to align performance commitments with demonstrable outcomes.

1995-96 departmental results include:

- making concerted efforts in the area of broadcasting to improve the amount of Canadian content and to ensure that the national media speak with a Canadian voice;
- working to implement sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* to enhance the vitality of the English and French linguistic minorities, and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society;
- negotiating with Aboriginal people to transfer management and administration of Aboriginal programs to Aboriginal-controlled entities;
- advancing completion of the national parks system and enhancement of the national historic sites system; and
- establishing a collaborative process of strategic planning, which involves all sectors and regions and enables the Department to meet its responsibilities.

Canadian Identity Program

Objective

To foster the development of a strong sense of Canadian identity that is based on shared values and goals to strengthen the foundations upon which Canada can grow and prosper.

Financial Performance by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Cultural Development	165,752	171,757
Official Languages	253,324	273,899
Participation	142,705	146,041
	561,781	591,697
Revenue Credited to the Vote	(1,185)	(1,262)
Total	560,596	590,435
Non-Budgetary - Loans	10	2,480
	560,606	592,915

Explanation of Change: The difference of \$32,309,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates for:

(in millions of dollars)

● grants and contributions in support of official languages	16.6
● financial assistance to initiatives aimed at fostering participation in Canadian society and celebrating Canada Day	4.6
● loans to Cultural Industries and operating expenditures to manage the Cultural Industries Development Fund	4.1
● contributions to Aboriginal associations, Aboriginal women's groups, Native communications societies, friendship centres and capital assistance for friendships centres	3.4
● Operating Budget carry forward	2.0
● contributions to the sponsoring organizations of multisport regional, national and international games	1.5
● film and video training initiatives	1.0

Cultural Development and Heritage

Broadcasting

To safeguard, enrich and strengthen the cultural, social, economic and political fabric of Canada by ensuring the sustainable development of a broadcasting system, which reflects the diversity of the country, and to which all Canadians have access.

Encouraging Canadian Content, Choices and Voices

Following the 1995 Budget Speech, a Mandate Review Committee was established to examine the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), National Film Board (NFB) and Telefilm Canada. As a result, the Committee prepared a widely distributed public report with specific recommendations to the Government, and these are now being addressed.

To co-ordinate the transition to digital T.V. and to provide advice on a policy framework, a Secretariat, whose membership included a 'Who's Who' of Canadian broadcasting, was established. As well, mandates for four working groups were finalized. With a view to identifying marketing and economic implications of digital radio, the report *"An Assessment of the Datacasting Market for Radio"* was released.

Encouraging Broadcasting and the Information Highway in Canadian Society

After reviewing the final report of the Information Highway Advisory Council, Phase I, "Building the Information Society: Moving Canada into the 21st Century", the Department committed to developing strategies for: ensuring Canadian cultural content; improving access to capital for multimedia producers with industry; developing content for foreign consumption; teaming up with the Department of Foreign Affairs and International Trade and Industry Canada to enhance access and quality; creating a task force with Industry Canada on digitization; developing incentives such as a pilot for training creators; and, in partnership with Industry Canada, developing a national access strategy. The Department, with Industry Canada, continued to work on the report "Competition and Culture on Canada's Information Highway" to establish a policy for the Information Highway, as it gains popularity.

Since the Josephson report, "Effect of T.V. Violence on Children", provided a policy position from CRTC on media violence, the Department planned the "Violence - You Can Make A Difference" campaign together with broadcasters, other government departments and outside organizations.

Canadian Heritage influenced G-7 (Group of seven leading industrialized countries), and also some developing countries to recognize the importance of "cultural and linguistic diversity".

Appropriated Planned and Actual Spending

Broadcasting	Main Estimates	Actual
(thousands of dollars)	1995-96	1995-96
Total Resources	7,835	9,282
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	7,835	9,282

Explanation of Change: The difference of \$1,447,000 between actual expenditures and Main Estimates is due to the reallocation of resources to address priorities within the Cultural Development and Heritage Activity.

Cultural Industries

To ensure a sustainable competitive position in the domestic market for the production and distribution of Canadian content in a variety of media, within a legal framework that enforces the national and international copyright regimes.

Film, Video and Sound Recording Industry - The final report of the Task Force on the Future of the Canadian Music Industry, which was submitted in 1996, is currently being examined.

The Department continued its efforts to replace the capital-cost allowance program for audiovisual productions with a tax credit program: it developed guidelines and procedures to make the tax credit program operational, and conducted detailed negotiations regarding amendments to the *Income Tax Act* and related regulations.

Publishing Industry - In 1995-1996, discussions continued with the industry on policy instruments designed to protect and develop the book publishing industry, namely:

- the foreign investment policy: preserving all the elements of the policy, which helps strengthen the part of the bookselling business that is under Canadian control;
- the *Copyright Act*: Bill C-32 includes increased protection for exclusive book distributors in Canada;
- financial support: discussions with the industry on the subject of long-term funding mechanisms and a survey of measures in effect and possible options for private financing of Canadian publishing.

Appropriated Planned and Actual Spending

Cultural Industries	Main Estimates	Actual
(thousands of dollars)	1995-96	1995-96
Total Resources	101,365	101,837
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	101,365	101,837
Non-Budgetary - Loans	-	2,480
Total	101,365	104,317

Explanation of Change: The difference of \$2,952,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates for the Cultural Industries Development Fund (\$4.1 million utilization) and for film and video training initiatives (\$1 million), and to reallocation of resources to address priorities within the Cultural Development and Heritage activity.

Arts

To foster excellence in Canadian artistic creation and innovation by developing policies and programs that promote the development of a critical mass of cultural products and artistic works.

Ensuring Access to Canadian Cultural Products and Artistic Works - The Department helped assist arts organizations to identify alternative sources of revenue to reach long-term financial stability by: participating in six stabilization feasibility studies; producing an arts-organizations management primer; and supporting the electronic accessibility of a technical assistance registry. To stimulate more corporate and private sponsorships and donations, the Department has published a Canadian Directory of New Media in the Cultural Sector.

In co-operation with Human Resources Development Canada, the Canada Council and the Cultural Human Resources Council, the Department attended two national consultations with cultural-sector representatives to gather information on training needs, criteria for "national training" and long-term funding models.

In March 1995, the Department's Cultural Initiatives Program announced a single application deadline of April 30, 1996. This announcement clarified and tightened the eligibility and assessment criteria and announced that festivals and special arts events were the priorities. The Department also organized a "Content Challenge" Conference, in parallel to the International Symposium on Electronic Arts in Montreal (September 1995).

Appropriated Planned and Actual Spending

Arts (thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Total Resources	26,709	33,098
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	26,709	33,098

Explanation of Change: The difference of \$6,389,000 between actual expenditures and Main Estimates is due to the reallocation of resources to address priorities within the Cultural Development and Heritage activity.

Heritage

To foster access to the collective past of Canadians by developing and implementing policies, legislation and programs that encourage the development of a Canadian network of heritage collections with national standards of excellence for the preservation, documentation and sharing of collections.

Heritage Branch - To provide a basis for policy analysis and development, the Department examined and produced reports on the economic benefits of cultural heritage and public support mechanisms. Furthermore, it explored alternative revenue sources for the museum sector.

The Department encouraged the use of new technology in museums by contributing to pilot projects and by examining the sites of museums. As well, the Department participated in a task force that dealt with the preservation and enhanced use of Canada's audio-video legacy.

The Department continues to support the tax mechanisms in place to encourage private donations to Canadian museums, archives and libraries. It has also ensured the retention and repatriation of significant cultural property including: repatriations valued at \$403,678; four retentions valued at \$249,220; issuance of tax certification of cultural property valued at \$99 million; designation of 28 eligible institutions under the Movable Cultural Property Program; and issuance of 475 cultural-property export permits.

The Department ensured that Canada's Museum Policy was implemented through non-federal museums outside the National Capital Region. It also awarded 230 grants to various museums. As well, Canadian Heritage ensured the preservation of significant cultural property in Canada through reciprocal agreements with foreign countries. As a corollary, the Department fulfilled Canada's international obligations to respect the cultural property interests of foreign states by referring possible illegal imports to the Royal Canadian Mounted Police for investigation and to the Department of Justice for prosecution.

Canadian Conservation Institute (CCI)

During 1995-96, the CCI has met the following goals:

Distributing/Circulating Heritage Collections:

- transporting over 8750 exhibit crates;
- making over 50 site visits to museums and related institutions;
- providing conservation seminars and internships;
- distributing conservation publications;
- treating numerous artifacts and works of art (e.g. works by Robert Tait McKenzie); and
- starting treatments on museum collections from Ontario, Yukon and Northwest Territories.

Conducting Research:

- with the Pulp and Paper Research Institute of Canada, on paper permanence and the impact of lignin and pollution on a number of types of paper;
- on the degradation and treatment of silk; and
- on the suitability of laser technology for the cleaning of a wide range of museum artifacts.

Publishing:

- revised and additional Notes on the preservation of cultural heritage; and
- posters on conservation topics.

Canadian Heritage Information Network (CHIN)

On October 1, 1995, the information managed by CHIN, previously available only through a private network, was made available on the Internet as the result of a major technology conversion. The level of access has shown consistent growth, reaching over 2,500 "hits" a day by March 31, 1996.

Three electronic exhibits were released from October to March in partnership with Canadian and international museums: Christmas Traditions in France and Canada; Bone Snow Knives and Tin Oil Lamps; Endangered Species in Endangered Spaces.

In May 1995, the elimination of the service bureau for collections management was announced with a three-year implementation timetable. In February 1996, the first evaluation of commercial collections management software was released.

Appropriated Planned and Actual Spending

Heritage	Main Estimates	Actual
(thousands of dollars)	1995-96	1995-96
Total Resources	29,853	27,541
Revenue Credited to the Vote	(1,185)	(1,262)
Appropriated Planned and Actual Spending	28,668	26,279

Explanation of Change: The difference of \$2,379,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to the reallocation of resources to address priorities within the Cultural Development and Heritage Activity.

Selected Indicators Regarding Government Actions in the Area of Culture

	1994	1993	1992	1991	1990
Total government cultural expenditures (\$ million) by fiscal year (includes broadcasting)					
- federal	2,875	2,831.2	2,879.0	2,880.1	2,889.4
- provincial	1,824	1,916	1,970.0	1,933.1	1,787.8
Publishing					
Number of:					
- Canadian periodicals	1,404	1,331	1,400	1,440	1,503
- Canadian newspapers ¹	n/a	440	440	*	1,547
- Canadian-authored new books ²	n/a	6,874	6,466	6,193	5,854
Film, Video and Broadcasting					
Canadian productions' share of:					
- hours of TV programming	42%	33%	40%	43%	40%
- hours of TV watched on all services available in Canada (including U.S. stations)	40%	39%	38%	40%	41%
Government expenditures (\$ million) by fiscal year					
Federal					
- broadcasting	1,575	1,509.3	1,508.9	1,463.9	1,456
- film and video	241	240.4	254.1	262.0	255.4
Provincial					
- broadcasting	217.8	217.2	208.7	219.4	211.5
- film and video	76.3	79.2	81.8	78.4	69.8
Sound Recording					
Sales Value of Canadian					
- content records (\$000)	n/a	92,700	71,500	57,900	53,613
Number of Canadian					
- content albums released	n/a	719	669	1,083	618
Government expenditures (\$ million) by fiscal year					
- federal**	5.1	5.5	7.8	6.6	5.2
- provincial	3.9	3.6	2.2	1.5	1.9
Arts and Heritage					
Government expenditures (\$ million) by fiscal year					
Federal					
- performing arts	105.9	114.6	111.0	121.3	109.5
- literary arts	164.4	171.2	193.3	217.2	235.2
- visual arts/crafts	14.7	13.2	18.5	16.4	15.5
- libraries ³	37.5	47.5	41.3	40.7	39.7
- heritage resources ⁴	622.2	624.6	629.1	641.5	647.8
Provincial					
- performing arts	134.2	141.3	149.1	148.5	122.2
- literary arts	21.6	21.3	21.3	21.3	19.8
- visual arts	38.6	41.0	40.0	40.0	33.0
- libraries (estimates) ³	676.2	754.6	730.4	723.8	688.4
- heritage resources ⁴	450.9	431.4	471.5	435.6	397.1

Note: Data on provinces do not include the Territories. Although data on government expenditures are recorded under the calendar year, they covered a government fiscal year. For example, government expenditure data for 1991 covered fiscal year 1991-92.

* The service contract was not renewed, therefore data are not available.

** These figures include contributions granted under the Sound Recording Development Program, the Canadian Sound Recording Service Organizations Program, the Cultural Initiatives Program, federal expenditures in cultural agreements with the provinces and operating budgets of government departments working in this area.

¹ Starting 1992, only local weekly newspapers are considered in this category.

² By active book publishers with approximately \$50,000 in sales.

³ Libraries include national, public, school, university and college libraries.

⁴ Heritage resources include museums, public archives, and historic parks and sites and nature parks.

Official Languages

To provide financial assistance in order to offer official-language minority communities the possibility to be educated in their own language and all Canadians the chance to learn a second official language and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Intergovernmental Co-operation - Negotiations continued with the provinces for the signing of a multilateral protocol on official languages in education with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC). An agreement was reached on September 30, 1996.

An agreement with Nova Scotia on the implementation of school governance was signed in October 1995. Provincial elections and a constitutional referendum delayed negotiations with Newfoundland. In British Columbia, the provincial plan for school governance is being challenged in the courts, stalling efforts to reach an agreement.

The Canada-Northwest Territories co-operation agreement on official languages and Aboriginal peoples was renewed for a three-year period (1995-1996 to 1997-1998). A federal-provincial meeting of ministers responsible for official languages was held in Winnipeg in February 1996.

Development of Official-language Minority Communities - Canada-community agreements that reflect the repositioning of support to organizations representing the minority communities were reached with the communities in Nova Scotia, Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec, Northwest Territories and British Columbia, and with national organizations as well. The agreement with Saskatchewan was renewed. Agreements were reached, in 1994 with the Francophone communities in Manitoba and Alberta and the Franco-Ontarian community was last to reach an agreement in December 1996.

With a view to implementing an accountability framework for the application of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*, the 26 key institutions participated in consultations with minority communities and submitted their first action plans outlining how they will contribute to the development of these communities. The Minister reported on these action plans in his annual report to Parliament for 1994-95.

Appropriated Planned and Actual Spending

Official Languages (thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96*	Actual 1995-96
Intergovernmental Co-operation	206,662	209,883
Support to Linguistic Communities	23,997	34,746
Promotion and Dialogue	22,665	29,270
Total	253,324	273,899

* Main Estimates figures have been restated in accordance with the new subactivity structure

Explanation of Change: The difference of \$20,575,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates to support initiatives related to the promotion of Official Languages.

Participation

To foster a broader knowledge and appreciation of Canada, its values, symbols and institutions, to ensure that all Canadians have equal and equitable opportunities to further their personal and collective development in Canadian society, and to participate fully in shaping the social, cultural, political and economic environments that affect their future.

Canadian Identity

Ceremonial and Canadian Symbols Promotion - Recent initiatives to increase awareness of Canadian identity and values include: the Canada Day celebrations and the Canada Day Poster Challenge; the 31st anniversary of the national flag; the 10th anniversary of International Youth Year; Canada Remembers, a commemoration of the end of World War II; Canada - Take It To Heart, an annual week of celebrations in February that encompasses National Citizenship Week, National Flag of Canada Day and Heritage Day; the "One in a Million Flag Challenge", launched on February 19, 1996; a private Visit of The Duke of York to Ontario and Saskatchewan; and the installation of lieutenant-governors in British Columbia and Prince Edward Island.

Canadian Studies and Youth - To further Canadians' knowledge and appreciation of Canada, the Department has provided support through grants and contributions under the Canadian Studies Program for the development of Canadian learning materials for various media. The Canadian Studies Program has also produced a number of reference materials pertaining to the study of Canada.

Under the Youth component, the Department supported national exchanges and forums through programs such as Open House Canada, which provided financial assistance to national non-profit organizations, allowing some 7,000 youth from across Canada to participate in activities. Also, Project Youth-Link was launched in February 1996 to facilitate dialogue-based youth exchanges over the Internet.

Native Citizens - To enhance the ability of Aboriginal people to exercise control over matters affecting their communities, the Department has signed an agreement that transferred the administration and management of Aboriginal friendship centres to the National Association of Friendship Centres.

It also provided support for the Women and Wellness Conference, opened negotiations for a new Aboriginal language agreement with the Northwest Territories, as well as explored strategies with Aboriginal broadcasters for greater self-sufficiency and alternative opportunities for business management.

Human Rights -The Department carries out consultations with provinces and territories about the development of various human rights' instruments by the United Nations (UN) and the Organization of American States (OAS). It also prepared reports to fulfill Canada's 1995-96 international reporting obligations to the UN. With non-governmental organizations and other federal departments, the Department celebrated the 50th anniversary of the UN. Finally, it ensured that the Court Challenges Program is able to fulfill its mandate.

Appropriated Planned and Actual Spending

Canadian Identity (thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96*	Actual 1995-96
Total Resources	58,029	63,871
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	58,029	63,871

* Main Estimates figures have been restated in accordance with the new subactivity structure.

Explanation of Change: The difference of \$5,842,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates for grants and contributions aimed at furthering participation in Canadian society and celebrating Canada Day.

Multiculturalism

To foster an inclusive society in which people of all backgrounds, whose identities are respected and recognized as vital to an evolving Canadian identity, feel a sense of belonging and an attachment to this country, and participate fully in Canadian society.

Initiatives, Strategies and Partnerships - In 1995-96, the Department provided endowment funding for a Lectureship, "Arts in a Pluralist Society", at Scarborough College, University of Toronto. This initiative focusses on strategies for integrating Canadians of varied ethnocultural backgrounds into the arts and cultural sector.

The Department, together with the Conference Board of Canada and the Canadian Ethnocultural Council, held a conference to highlight the competitive advantages of Canada's ethnocultural diversity, and to formulate a series of practical measures that could help business make full use of the skills and knowledge of Canada's minorities.

In 1995, the Citizenship Participation Initiative (CPI) was conceived to provide accurate and standard information, "nationally portable and locally usable" tools, and accessible and relevant information to first-generation Canadians. The March 21 campaign linked the first day of spring (a

new beginning) with a message of hope even for the bleakest situations, a message that recognizes the importance of ending racial discrimination.

The Department advanced strategies and partnerships to improve accessibility to Canadian institutions while encouraging participation and equality. Such efforts included: production and distribution of facilitators' guides on volunteering; co-sponsoring of a national conference on multicultural health care and an international conference on cultural interpretation; and production of the annual Report to Parliament to be tabled in February 1997.

To respond to charges of systemic racism within the legal profession, the Department helped the Canadian Bar Association to hold cross-Canada consultations on the various components of the justice system (judges, law students, etc.) and how they impact ethnocultural communities.

Appropriated Planned and Actual Spending

Multiculturalism (thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96*	Actual 1995-96
Total Resources	30,813	31,072
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	30,813	31,072

* Main Estimates figures have been restated in accordance with the new subactivity structure.

Sport

To support the achievement of high-performance athletic excellence as a means of stimulating pride in Canada and of promoting Canadian identity at home and abroad; and to work with key partners to sustain the development of the Canadian sport system.

Support to High-performance Athletes - The Department developed the Sport Funding and Accountability Framework to ensure that federal financial contributions are allocated on the basis of an equitable, logical and rigorous system and that federal priorities for sport were met. A comprehensive assessment of national sport organizations was conducted. This assessment, implemented on a pilot basis in 1995-96, determined which organizations would be funded and at what level. As a result, the Department began phasing out funding to 21 organizations, leaving 37 organizations eligible for funding.

The Department revised the policies of the Athlete Assistance Program and increased the monthly stipends to high-performance athletes on April 1, 1995. It revised tuition policies, and implemented deferred tuition policies on September 1, 1995.

Sports Events - The Department developed and distributed the Federal Policy for Hosting International Sport Events and the associated Assessment Guide. It also funded six major world championship events.

The Department supported Major Games activities, including:

- Quebec City's 2002 Winter Olympic bid;
- Winnipeg's preparation for hosting the 1999 Pan-American Games. Federal investment of \$2.4 million in 1995-96 was a component of the \$37 million overall support; and
- support for preparations for the 1996 Summer Olympic and Paralympic Games missions.

Appropriated Planned and Actual Spending

Sport (thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Total Resources	53,863	51,098
Revenue Credited to the Vote	-	-
Appropriated Planned and Actual Spending	53,863	51,098

Explanation of Change: The difference of \$2,765,000 is mainly due to reallocation of resources to other departmental priorities.

Parks Canada Program

Objective

To commemorate, protect and present those places that are significant examples of Canada's natural and cultural heritage for the benefit, understanding and enjoyment of the people of Canada, in ways that ensure the ecological and commemorative integrity of this heritage for the benefit of present and future generations.

Appropriated Planned and Actual Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Operation	297,459	317,963
Development	44,541	59,805
Program Management and Technical Services	23,448	18,105
	365,448	395,873
Revenue Credited to the Vote	(38,768)	(52,845)
Total	326,680	343,028

Explanation of Change: The difference of \$16,348,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to additional funding received mainly through Supplementary Estimates for:

	(in millions of dollars)
● Pacific Marine Heritage Legacy development	9.5
● Operating Budget carry forward	5.6
● Rouge Valley Conservation	5.0
● statutory expenditures related to Employee Benefit Plan	1.6
● the development of Grosse Ile and the Irish Memorial National Historic Site	.7
● the reallocation of resources to other departmental programs	(5.2)

Protecting Canada's Heritage -To complete the national parks and enhance the national historic sites system, the Department reached an agreement with British Columbia for a Pacific Marine Heritage Legacy. It also finalized other park agreements for Churchill and Tuktut Nogait, national parks in Manitoba and the Northwest Territories.

To protect Canada's natural heritage, the Department began pilot ecological integrity statements for four national parks. It also developed a framework to monitor and assess the state of park ecosystems, and a national data bank on biodiversity.

The Department held national workshops with stakeholders to commemorate sites associated with the history of Aboriginals, Women and cultural communities.

Ensuring Access to Canadian Spaces - Parks Canada has become an active member of the Canadian Tourism Commission, representing the Department on three committees: Canada Marketing, Industry Enhancement and Asia-Pacific. The Department distributed the Roads to Great Canadian Drives across Canada, and helped sponsor a weekly TV program on Canada's Great Parks. It also developed a heritage tourism manual for Western Canada.

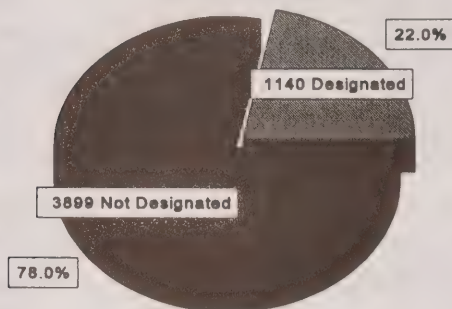
Parks Canada established agreements creating co-operative management boards for Tuktut Nogait and Wapusk (Churchill), and are negotiating Inuit Impact and benefit agreements for Auyuittuq, Ellesmere and North Baffin, which will lead to their formal establishment as national parks.

Contributing to Canada's Economic Growth and Prosperity - Expenditures by Parks Canada and visitors produced a total gross domestic product contribution of \$1.25 billion. Foreign visitors to parks and sites bring about \$275 million into the Canadian economy. Parks Canada's revenues increased to \$49 M, while expenditure reductions of \$23.8M were achieved in canals, recreational facilities and program support.

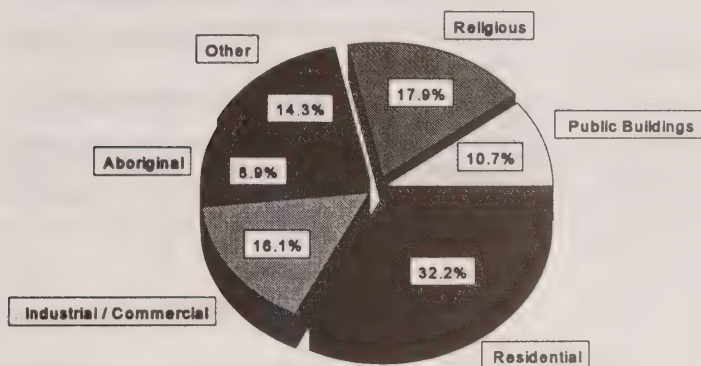
To protect Canada's cultural heritage, the Department undertook the development of commemorative integrity statements for 20 national historic sites and signed cost-sharing agreements for Manitou Mounds (near Fort Frances, Ontario), St Georges Anglican Church (Halifax, Nova Scotia), Farmers' Bank (Rustico, Prince Edward Island) and Christ Church Cathedral (Fredericton, New Brunswick).

Illustrations of Some Accomplishments in the Areas of Historic Places

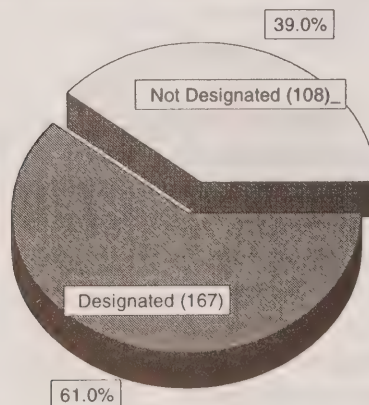
Federal Buildings Evaluated for Heritage Value (4939 evaluations since inception in Sept. 1983 until March 1996)



Cost-sharing Program for National Historic Sites (\$23M for 60 sites not administered by the federal government)



Heritage Railway Stations Protection (275 evaluations - August 1990 to March 1996)



Completing the National Parks System

NATIONAL PARK TERRESTRIAL NATURAL REGIONS

WESTERN MOUNTAINS

1. Pacific Coast Mountains (*Pacific Rim, Gwaii Haanas*)
2. Strait of Georgia Lowlands (*Southern Gulf Islands Proposals*)
3. Interior Dry Plateau (*Churn Creek Area of Interest*)
4. Columbia Mountains (*Glacier, Mount Revelstoke*)
5. Rocky Mountains (*Banff, Jasper, Kootenay, Yoho, Waterton Lakes*)
6. Northern Coast Mountains (*Kluane*)
7. Northern Interior Plateaux and Mountains
8. Mackenzie Mountains (*Nahanni*)
9. Northern Yukon Region (*Ivavik, Vuntut*)

INTERIOR PLAINS

10. Mackenzie Delta (*Ivvavik*)
11. Northern Boreal Plains (*Wood Buffalo*)
12. Southern Boreal Plains and Plateaux (*Prince Albert, Wood Buffalo, Riding Mountain, Elk Island*)
13. Prairie Grasslands (*Grasslands*)
14. Manitoba Lowlands

CANADIAN SHIELD

15. Tundra Hills (*Tuktut Nogait*¹)
16. Central Tundra Region (*Wager Bay*²)
17. Northwestern Boreal Uplands (*East Arm of Great Slave Lake Proposal*³)
18. Central Boreal Uplands (*Pukaskwa*)
19. West Great Lakes-St. Lawrence (*La Mauricie, Georgian Bay Islands, St. Lawrence Islands*)
20. Laurentian Boreal Highlands
21. East Coast Boreal Region (*Mealy Mountains Proposal*)
22. Boreal Lake Plateau (*Lac Guillaume-Delisle Proposal*)
23. Whale River Region
24. Northern Labrador Mountains (*Tornat Mountains Proposal*)
25. Ungava Tundra Plateau
26. Northern Davis Region (*Auyuittuq*)

HUDSON BAY LOWLANDS

27. Hudson-James Lowlands (*Wapusk*)
28. Southampton Plain

ST. LAURENCE LOWLANDS

29. St. Lawrence Lowlands (*Georgian Bay Islands, Point Pelee, Bruce Peninsula, Mingan Archipelago*)

APPALACHIAN

30. Notre-Dame Megantic Mountains (*Forillon*)
31. Maritime Highlands (*Fundy, Cape Breton Highlands*)
32. Maritime Plain (*Kouchibouguac, Prince Edward Island*)
33. Atlantic Coast Uplands (*Kejimikujik*)
34. Western Newfoundland Island Highlands (*Gros Morne*)
35. Eastern Newfoundland Island Atlantic Region (*Terra Nova*)

ARCTIC LOWLANDS

36. Western Arctic Lowlands (*Aulavik*)

HIGH ARCTIC ISLANDS

38. Western High Arctic Region (*Bathurst Island*^w)
39. Eastern High Arctic Glacier Region (*Ellesmere Island*)

^w Lands withdrawn to provide interim protection

¹ Work continues towards establishing the portion of the park located in Nunavut.

[illegible]

Corporate Management Services Program

Objective

To provide leadership and support to departmental activities in the delivery of programs to enable the Department to fulfill its mandate and accountabilities.

Appropriated Planned and Actual Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Activities		
Co-ordination	48,966	58,302
Regional Support	30,622	33,642
Total	79,588	91,944

Explanation of Change: The difference of \$12,356,000 between actual expenditures and Main Estimates is primarily due to the realignment of resources between activities or programs related to the refinement of the departmental structure both at Headquarters and in the regions.

Co-ordination

To provide policy direction, management and services to the Department.

To realize savings, partnerships were set up with five other departments and agencies to share local support services. Through this initiative, the Department has become actively involved in shared-systems initiatives, service clusters, and partnership opportunities at multiple levels in support of the Government's "Blueprint for Renewing Government Services through Information Technology."

The Co-ordination activity played a crucial advisory role in the major restructuring and rationalization of departmental programs resulting from the Program Review. This ensured that the Review and reorientation of priorities related to programs and policies were redesigned effectively and efficiently within a coherent policy and planning framework.

As a follow-up to the Government's Program Review and Budget announcements, the Co-ordination activity ensured that timely and consistent co-ordinated strategic communications were provided for employees and the public.

D. Supplementary Information

1. Financial Resources

Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Personnel					
Salaries and Wages	256,709	236,744	231,837	200,237	200,752
Contributions to employee benefit plans	32,339	32,876	37,545	32,177	32,267
Total	289,048	269,620	269,382	232,414	233,019
Goods and Services					
Transport and communications	29,523	27,908	27,954	24,329	23,183
Information	11,866	11,702	11,298	9,943	9,592
Professional and special services	78,850	71,364	76,420	68,408	65,914
Rentals	8,012	7,725	7,830	7,061	6,798
Purchased repair and upkeep	12,850	15,679	12,610	11,428	11,018
Utilities, material and supplies	47,055	38,166	45,549	40,704	39,176
Construction and acquisition of land, building and work	39,630	44,845	39,252	35,932	34,754
Acquisition of machinery and equipment	14,053	20,788	13,564	12,066	11,564
Other subsidies and payments	3,428	3,009	3,270	2,867	2,733
Postal subsidy	69,279	58,000	57,900	47,300	47,300
Total	314,546	299,186	295,647	260,038	252,032
Transfer Payments	475,921	407,748	501,969	408,844	344,072
Gross Expenditures	1,079,515	976,554	1,066,998	901,296	829,123
Revenue Credited to the Vote	(54,107)	(58,524)	(71,953)	(81,342)	(79,575)
Net Budgetary Expenditures	1,025,408	918,030	995,045	819,954	749,548
Non-Budgetary - Loans	2,480	10	10	10	10
	1,027,888	918,040	995,055	819,964	749,558

Departmental Resources by Program

(thousands of dollars)	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
Canadian Identity Program					
Cultural Development and Heritage					
Broadcasting	9,282	7,856	107,622	56,975	6,988
Cultural Industries	101,837	85,561	84,364	73,669	73,683
Arts	33,098	25,321	21,283	17,309	17,322
Heritage	27,541	25,349	25,027	24,492	24,511
Revenue Credited to the Vote	(1,262)	(1,559)	(1,788)	(2,183)	(2,235)
Total	170,496	142,528	236,508	170,262	120,269
Non-Budgetary	2,480	10	10	10	10
Total	172,976	142,538	236,518	170,272	120,279
Official Languages					
Intergovernmental Co-operation	209,883	195,577	183,646	163,754	150,197
Support to Linguistic Communities	34,746	24,865	24,370	22,819	22,819
Promotion and Dialogue	29,270	21,688	24,693	21,645	21,645
Total	273,899	242,130	232,709	208,218	194,661
Participation					
Canadian Identity	63,871	58,684	66,461	54,491	52,076
Sport	51,098	52,638	52,196	47,065	48,825
Multiculturalism	31,072	29,282	30,376	26,712	26,221
Total	146,041	140,604	149,033	128,268	127,122
Total Budgetary	590,436	525,262	618,250	506,748	442,052
Non-Budgetary	2,480	10	10	10	10
Total - Canadian Identity	592,916	525,272	618,260	506,758	442,062
Parks Canada Program					
Operation	317,963	307,977	310,080	273,400	268,872
Development	59,805	42,650	37,603	37,272	36,372
Program Management and Technical Services	18,105	17,286	14,159	14,220	14,257
Revenue Credited to the Vote	(52,845)	(56,965)	(70,165)	(79,159)	(77,340)
Total - Parks Canada	343,028	310,948	291,677	245,733	242,161
Corporate Management Services Program					
Co-ordination	58,302	50,612	54,623	44,460	42,710
Regional Support	33,642	31,208	30,495	22,563	22,625
Total - Corporate Management Services	91,944	81,820	85,118	67,023	65,335
Total Budgetary	1,025,408	918,030	995,045	819,504	749,548
Non-Budgetary	2,480	10	10	10	10
Total Department	1,027,888	918,040	995,055	819,514	749,558

2. Personnel Requirements

Full-time Equivalent * by Professional Category

	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Order-in-Council Appointment	1	1	1	1	1
Executive Group	101	96	106	106	106
Scientific and Professional	331	312	299	257	257
Administrative and Foreign Service	1,540	1,452	1,388	1,198	1,194
Technical	924	871	833	718	717
Administrative Support	980	924	884	762	760
Operational	2,003	1,889	1,808	1,558	1,554
Total	5,880	5,545	5,319	4,600	4,589

* Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE is the ratio of assigned hours of work over scheduled hours of work for each employee on strength.

In 1997-98, the reporting on the Executive Group (EX) has been changed from the number of individuals classified at the EX Group to the number of EX positions.

3. Additional Financial Information

Details of Revenues by Program

(in thousands of dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Revenue Credited to the Vote					
Canadian Identity					
Museum and Heritage Services	1,262	1,125	1,250	1,735	1,740
Canadian Audio-visual Certification Office	-	434	538	448	495
Sub-total	1,262	1,559	1,788	2,183	2,235
Parks Canada					
Rentals, Lands, Buildings and Concessions	10,180	10,630	11,390	13,800	13,800
Entrance Fees	19,995	23,320	24,230	26,530	26,530
Camping and Trailer Permits	11,462	11,935	12,000	12,000	12,000
Other Revenue	8,273	6,602	8,493	9,716	9,716
Sub-total	49,910	52,487	56,113	62,046	62,046
Total - Revenue Credited to the Vote	51,172	54,046	57,901	64,229	64,281
Revenue Credited to the Parks Canada Revolving Funds					
Townsites					
Municipal Fees	-	3,164	3,962	5,506	5,506
Subsidies	-	5,686	5,749	6,777	4,561
Hot Springs Revenues	2,935	3,350	3,752	4,127	4,416
Golf Course Revenues	-	502	589	703	811
Total of Receipts	2,935	12,702	14,052	17,113	15,294
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)					
Canadian Identity					
Federal-Provincial Lottery Agreement	50,614	50,500	51,000	51,500	52,000
Canadian Audio-visual Certification Office	367	-	-	-	-
Other Revenue	3,591	-	-	-	-
Total - Revenue Credited to the CRF	54,572	50,500	51,000	51,500	52,000

* 1996-97 Main Estimates have been restated to include forecasted revenue for the Revolving Funds.

Federal-Provincial Lottery Agreement - Sport Canada does not generate revenue. There is no direct link between the federal government's spending on Sport Canada and non-tax revenue collected pursuant to the existing federal-provincial lottery agreement. Access to any of the proceeds is controlled by the normal government budgetary system. However, responsibility for receipt and deposit of, and for accounting for the revenue related to the agreement, has been assigned to the Minister of Canadian Heritage and her officials.

The 1979 Lottery Agreement calls for the provinces jointly to remit annually to the Government of Canada the sum of \$24 million payable in quarterly instalments commencing April 1, 1980, with each quarterly instalment to be adjusted to reflect the effects of inflation, using the Consumer Price Index as the standard of measurement and 1979 as the base year. These revenues amount to more than \$50 million annually.

4. Transfer Payments

Grants and Contributions - Summary by Program

(thousands of dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Canadian Identity Program					
Cultural Development and Heritage					
Broadcasting	5,672	5,600	105,100	54,600	4,600
Cultural Industries	27,424	23,493	21,680	21,871	21,871
Arts	28,629	20,104	17,115	13,322	13,322
Heritage	10,444	9,100	9,100	9,100	9,100
	72,169	58,297	152,995	98,893	48,893
Official Languages	268,024	236,282	226,832	202,623	189,466
Participation					
Canadian Identity	46,932	42,891	50,025	41,432	38,557
Sport	47,752	48,824	48,435	43,795	45,555
Multiculturalism	20,058	18,695	19,332	17,752	17,252
	114,742	110,410	117,792	102,979	101,364
Total - Canadian Identity	454,935	404,989	497,619	404,495	339,723
Parks Canada Program					
Operations	2,318	282	282	282	282
Development	18,669	2,478	4,068	4,068	4,068
Program Management and Technical Services	-	-	-	-	-
	20,987	2,760	4,350	4,350	4,350
Total - Grants and Contributions	475,922	407,749	501,969	408,845	344,073

Details of Grants and Contributions

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Grants			
Canadian Identity Program			
Cultural Development and Heritage			
<i>Arts</i>			
Grants to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development:			
Fathers of Confederation Building Trust	1,400,000	1,200,000	1,125,000
<i>Heritage</i>			
Grants to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage:			
Import/Export of Cultural Property	652,898	663,680	663,680
Museums Assistance Program (MAP)	5,148,320	5,662,250	5,662,250
	7,201,218	7,525,930	7,450,930
Official Languages			
Grants to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	38,024,422	29,779,080	32,279,080
	38,024,422	29,779,080	32,279,080
Participation			
<i>Canadian Identity</i>			
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	1,596,420	940,000	890,000
Open House Canada	40,000	2,054,120	3,012,120
Aboriginal Representative Organizations	1,968,571	4,487,560	4,287,560
Aboriginal Women	987,684	1,199,000	1,199,000

Details of Grants and Contributions (cont'd)

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Grants (cont'd)			
Participation (cont'd)			
<i>Canadian Identity (cont'd)</i>			
Grants to the Lieutenant-Governors of the provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	204,000	192,280	192,280
Grants to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for the purpose of celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	1,390,811	1,049,600	6,777,600
(S) Payments under <i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	406,760	390,000	408,000
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	133,723	137,000	152,000
Community Partnership *	92,085	26,800	26,800
Human Rights	671,076	612,280	892,280
Multiculturalism			
Race Relations and Cross-Cultural Understanding	4,705,356	5,412,400	6,249,400
Heritage Cultures and Languages	3,666,753	2,490,000	2,490,000
Community Support and Participation	9,691,952	10,605,420	10,405,420
	25,555,191	29,596,460	36,982,460
Total Canadian Identity	70,780,831	66,901,470	76,712,470
Parks Canada			
Grants in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals	40,138	37,845	37,845
	40,138	37,845	37,845
Grants not required for 1997-98			
Aboriginal Friendship Centres	15,005,871	14,862,280	-
Conservation of the Rouge Valley	5,000,000	-	-
Pacific Marine Heritage Legacy	1,800,000	-	-
Total	21,805,871	14,862,280	-
Total Grants	92,626,840	81,801,595	76,750,315

* Formerly the Voluntary Action program.

Details of Grants and Contributions (cont'd)

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Contributions			
Canadian Identity Program			
Cultural Development and Heritage			
<i>Broadcasting</i>			
Contributions in support of broadcasting distribution:			
Canada Television and Cable Production Fund	-	-	100,000,000
Northern Distribution Program	3,100,000	3,100,000	2,600,000
Contribution to TV5	2,399,100	2,500,000	2,500,000
<i>Cultural Industries</i>			
Contributions to publishing and sound recording organizations to enhance their development and distribution			
Canadian Book Publishing Industry	15,280,003	13,158,000	16,830,000
Sound Recording Development Program	4,200,000	4,200,000	4,200,000
Contributions under the terms and conditions of federal/provincial agreements to support regional cultural development			
Winnipeg Development Agreement	86,884	500,000	350,000
Canada-Alberta Strategic Alliance	-	100,000	300,000
<i>Arts</i>			
Contributions to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development			
Cultural Initiatives Program	9,028,526	6,742,250	6,648,280
Cultural infrastructure projects in Quebec and Alberta	9,373,194	4,820,000	2,000,000
Canadian Conference of the Arts	455,000	390,000	390,000
Canadian Native Arts Foundation	475,000	475,000	475,000
Contributions to the National Ballet School, the National Theatre School and the National Circus School	5,200,000	6,477,000	6,477,000

Details of Grants and Contributions (cont'd)

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Contributions (cont'd)			
Cultural Development and Heritage (cont'd)			
<i>Heritage</i>			
Contributions under the terms and conditions of the Canada-France Agreement in the areas of museums	300,000	200,000	200,000
Contributions to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage			
Museum Public Access	3,427,165	2,259,750	2,259,750
Canadian Museum Association	314,250	314,250	314,250
	53,639,122	45,236,250	145,544,280
Official Languages			
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial/territorial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools	215,421,844	199,936,480	187,988,080
Contributions to organizations representing official- language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use, acquisition and promotion of the official languages	14,577,814	6,566,000	6,565,000
	229,999,658	206,502,480	194,553,080
Participation			
<i>Canadian Identity</i>			
Heritage Cultures and Languages	405,000	186,740	186,740
Court Challenges	1,148,200	3,927,500	5,157,100
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	398,138	250,000	625,000
Aboriginal Friendship Centres	1,717,125	-	14,594,280
Northern Native Broadcast Access	9,699,980	8,174,800	7,949,800
Aboriginal Women	864,924	441,566	331,566
Aboriginal Languages in Yukon	934,000	909,040	830,040
Aboriginal Languages in the Northwest Territories	3,395,000	3,237,000	2,700,000

Details of Grants and Contributions (cont'd)

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Contributions (cont'd)			
Participation (cont'd)			
<i>Sport</i>			
Contributions to national amateur sport organizations	31,130,905	28,674,114	28,235,114
Contributions to the Canadian Sport and Fitness Administration Centre	2,500,000	1,500,000	750,000
Contributions to outstanding amateur athletes	6,838,185	7,250,000	7,250,000
Contributions to the sponsoring organizations of multi-sport regional, national and international games	7,282,962	11,400,000	12,200,000
	66,314,419	65,950,760	80,809,640
Contributions not required for 1997-98			
Cultural Development and Heritage			
Publications Distribution Assistance for Books	4,982,376	4,366,000	-
Contributions in support of the film and video sector training initiatives	582,945	1,000,000	-
Contributions under the terms and conditions of federal/provincial agreements to support regional cultural development			
in Saskatchewan	230,544	94,050	-
in Alberta	158,281	75,240	-
in British Columbia	888,351	-	-
in Newfoundland	846,250	-	-
in Prince Edward Island	49,414	-	-
in Nova Scotia	524,000	-	-
in New Brunswick	274,170	-	-
Contributions to national service organizations in the areas of arts, culture, film and video and sound recording in support of services and special projects			
Film and Video National Service Organizations	360,100	-	-
Sound Recording Service Organizations	200,775	-	-
Contributions created under the Special Authorities for cultural development	2,231,184	-	-
Canadian Identity			
Open House Canada	3,097,662	-	-
Aboriginal Representative Organizations	3,180,262	-	-

Details of Grants and Contributions (cont'd)

(in dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
Contributions not required for 1997-98 (cont'd)			
Multiculturalism			
Race Relations and Cross-cultural understanding	628,620	-	-
Community Support and Participation	959,806	-	-
Contributions - Canadian Identity	349,953,199	317,689,490	420,907,000
Transfer Payments - Canadian Identity	369,147,939	323,224,780	420,907,000
Parks Canada			
Contributions in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals	3,449,984	2,721,885	2,312,155
Pacific Marine Heritage Legacy	8,946,552	-	2,000,000
	12,396,536	2,721,885	4,312,155
Contributions not required for 1997-98			
Parks Canada			
Timber Rights in Gwaii Haanas	1,750,000		
Total Parks Canada	14,146,536	2,721,885	4,312,155
Total Contributions	383,294,475	325,946,665	425,219,155
Total Transfer Payments	475,921,315	407,748,260	501,969,470

5. Capital Projects

Capital Expenditures for Parks Canada by Activity

(in thousands of dollars)	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Operation*	92,373	99,589	100,331	90,089	84,986
Development	20,450	15,985	16,140	15,824	15,228
Program Management and Technical Services	10,093	8,924	7,924	7,924	7,924
Total	122,916	124,498	124,395	113,837	108,138

* Including capital expenditures for the Entreprise Units and Townsites Revolving Funds.

Definitions Applicable to Major Capital Projects

Major Capital Project - A departmental undertaking having expenditures of \$2 million or more which involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when:

- its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the Department by the Treasury Board; or
- it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

When a high-risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

Class of Estimates

Substantive Estimate (S) - This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class A or B.

Indicative Estimate (I) - This is a low quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as C or D.

Preliminary Project Approval (PPA) - This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA) - Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Delegated Authority (DA) - Projects for which authority has been delegated to the Department by Treasury Board.

Details of Major Capital Projects

(thousands of dollars)	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures March 31, 1997	Estimates 1997-98	Future Years' Requirements
Operation Activity				
Pacific and Yukon Region				
Pacific Rim Culvert Replacement (I-DA)	2,400	215	2,185	
Revelstoke and Glacier Trans-Canada Highway Repairs (S-DA)	15,885	13,065	2,820	-
Alberta Region				
Jasper				
Columbia Icefield Redevelopment (S-EPA)	8,000	5,834	1,996	170
East Gate Redevelopment (I-DA)	2,000	-	2,000	-
Banff and Yoho				
Trans-Canada Highway Repairs (S-DA)	68,500	56,560	11,940	-
Banff				
Bow Valley Study	2,721	2,721	-	-
Lake Louise Sewage Treatment Plant (S-DA) ⁽¹⁾	n/a			
Banff and Jasper				
Icefields Parkway Repairs	12,500	-	2,250	10,250
Prairie and Northwest Territories Region				
Prince Albert				
Waskesiu Visitor Service Centre (S-EPA) ⁽¹⁾	n/a			
Riding Mountain				
Wasagaming Visitor Service Centre (S-EPA) ⁽¹⁾	n/a			
Ontario Region				
Trent Severn Waterway Nassau Dam				
Reconstruction (I-DA)	2,600	-	2,595	5
Sault Ste. Marie Canal Lock Repairs (I-PPA)	6,847	2,639	4,208	-
Rideau Canal Upper Beveridges Lock Repairs (I-DA)	2,330	-	2,095	235
Quebec Region				
Lachine Canal				
Sediment Stabilization (I-DA)	10,000	4,718	750	4,532
La Mauricie National Park				
Park enhancement (S-DA)	3,500	2,341	741	418
Chambly Canal				
Bridge 7 Repairs (I-DA)	2,561	156	125	2,280
Restoring of Lock 4 (S-DA)	2,145	898	1,097	150

(1) The project is included in the Townsites Revolving Fund.

Details of Major Capital Projects (cont'd)

	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures March 31, 1997	Estimates 1997-98	Future Years' Requirements
Operation Activity (cont'd)				
Atlantic Region (cont'd)				
Cape Breton Highlands				
Cabot Trail Preservation (S-DA)	3,653	2,248	1,200	205
Halifax Defence Complex				
Georges Island Stabilization (S-DA)	2,762	1,662	600	500
Fundy Highway 114 Repavement (S-DA)	5,800	1,300	2,100	2,400
Fortress of Louisbourg				
Sprinkler System Replacement (I-DA)	3,091	194	1,413	1,484
Kouchibouguac Parkway Repair	2,130	50	1,040	1,040
Development Activity				
Pacific and Yukon Region				
Gwaii Haanas/South Moresby				
Visitor Reception Centres - Queen Charlotte				
Islands REDI Initiative (S-DA)	4,985	4,985	-	-
Development (S-DA)	20,000	14,600	1,455	3,945
Vuntut Development (I-DA)	6,684	1,129	1,472	4,083
Gulf of Georgia Cannery				
Restoration and Development (I-DA)	6,796	2,296	1,700	2,800
Fire Separation and Beetle Infestation (S-DA)	3,183	2,183	1,000	-
Alberta Region				
Bar U Ranch (I-DA)	5,262	3,812	1,147	303
Prairie and Northwest Territories Region				
Wood Buffalo Disease Exposed				
Bison Research (S-DA)	2,775	330	400	2,045
Wapusk Park Development (S-PPA)	5,000	-	300	4,700
Ontario Region				
Bruce Peninsula Land Acquisition (S-DA)	13,500	5,738	200	7,562
Quebec Region				
Grosse Île and the Irish Memorial Site Development (S-EPA)	14,563	10,075	3,800	688
Saguenay Marine Park Development (S-EPA)	29,490	15,869	4,510	9,111
Cartier-Bréboeuf Site Redevelopment (I-DA)	4,370	470	-	3,900
Fortifications of Quebec Pincers - Nouvelles casernes (S-EPA)	10,698	3,323	2,347	5,028

Details of Major Capital Projects (cont'd)

	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures March 31, 1997	Estimates 1997-98	Future Years' Requirements
Development Activity (cont'd)				
Quebec Region (cont'd)				
Fort Temiscamingue's Implementation (S-DA)	2,181	628	900	653
Mingan				
Multi-purpose Nautical Base (S-DA)	4,039	4,039	-	-
Manoir Papineau Development (S-DA)	4,217	1,377	644	2,196
Atlantic Region				
Newfoundland				
Red Bay Development (S-DA)	3,512	1,412	1,100	1,000
Ryan Premises Development (S-DA)	3,820	1,720	1,100	1,000
Gros Morne Discovery Centre (I-DA)	5,000	100	2,200	2,700
Prince Edward Island				
Green Gables Redevelopment (S-DA)	2,349	981	1,368	-

Explanation of Major Changes - Previously Versus Currently Estimated Total

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Increase (decrease)
Operation Activity			
Sault Canal Lock Repairs (I-PPA)	5,346	6,847	1,501
Higher costs are related to additional underground work			
Queen Charlotte Islands REDI Initiative (Visitor Reception Centre) (S-DA)	2,700	4,985	2,285
Replanning and change to the building location sites increased the total cost of the project			
Bow Valley Study	2,142	2,721	579
The project incurred additional costs related to environmental assessments			

6. Revolving Funds Financial Statements

Parks Canada Enterprise Unit Revolving Fund Statement of Operations

(thousands of dollars)	Actual 1995-96	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Revenues	2,935	3,852	4,341	4,830	5,227
Expenses					
Operating:					
Salary and wages	1,811	1,904	1,899	1,883	1,892
Depreciation	558	839	954	1,004	897
Repairs and maintenance	133	403	206	216	213
Administrative and support services	450	330	330	331	331
Utilities, materials and supplies	308	416	419	423	427
Marketing		326	302	224	225
Interest	50	317	429	404	322
Total Operating Expenses	3,310	4,535	4,539	4,485	4,307
(Surplus) Deficit	375	683	198	(345)	(920)

Statement of Changes in Financial Position

(thousands of dollars)	Actual 1995-96	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Working Capital Required (Provided)					
Operations					
Net (Income) or Loss for the Year	375	683	198	(345)	(920)
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	(589)	(869)	(984)	(1,034)	(927)
	(214)	(186)	(786)	(1,379)	(1,847)
Capital Requirements	2,917	2,982	1,342	655	730
Net Expenditures Charged to Appropriation Authority	2,703	2,796	556	(724)	(1,117)

Parks Canada Enterprise Unit - Projected Use of Revolving Fund Authority

(thousands of dollars)	Actual 1995-96	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Authority	6,000	8,000	8,000	8,000	8,000
Drawdown:					
Balance as at April 1	199	2,902	5,698	6,254	5,530
Projected drawdown	2,703	2,796	556	(724)	(1,117)
	2,902	5,698	6,254	5,530	4,413
Projected Balance at March 31	3,098	2,302	1,746	2,470	3,587

Note: The Parks Canada Enterprise Unit comprises the Hot Springs and the Highlands Links Enterprise Units.

Parks Canada Townsites Revolving Fund Statement of Operations

(thousands of dollars)	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Revenues	8,850	9,711	12,283	10,067
Expenses				
Operating:				
Salary and wages	3,148	3,242	3,339	3,439
Depreciation	2,446	2,607	2,798	2,888
Repairs and maintenance	569	586	603	622
Administrative and support services	338	348	359	369
Utilities, materials and supplies	1,331	1,371	1,412	1,455
Interest	-	9	123	356
Total Operating Expenses	7,832	8,163	8,634	9,129
(Surplus) Deficit	(1,018)	(1,548)	(3,649)	(938)

Statement of Changes in Financial Position

(thousands of dollars)	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Working Capital Required (Provided)				
Operations				
Net (Income) or Loss for the Year	(1,018)	(1,548)	(3,649)	(938)
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	(2,446)	(2,607)	(2,798)	(2,888)
	(3,464)	(4,155)	(6,447)	(3,826)
Capital Requirements	3,667	6,652	9,420	4,242
Net Expenditures Charged to Appropriation Authority	203	2,497	2,973	416

Parks Canada Townsites - Projected Use of Revolving Fund Authority

(thousands of dollars)	Forecast 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Authority	10,000	10,000	10,000	10,000
Drawdown:				
Balance as at April 1	-	203	2,700	5,673
Projected drawdown	203	2,497	2,973	416
	203	2,700	5,673	6,089
Projected Balance at March 31	9,797	7,300	4,327	3,911

7. Field Locations Administered by the Parks Canada Program

Field Operations by Province and Territory

Newfoundland and Labrador

National Parks

Gros Morne (H)

Terra Nova

National Historic Sites

Cape Spear *

Port au Choix *

Castle Hill *

Ryan Premises

Hawthorne Cottage

Signal Hill

Hopedale Mission

L'Anse aux Meadows * (H)

Nova Scotia

National Parks

Cape Breton Highlands

Kejimikujik

National Historic Sites

Alexander Graham Bell *

Grassy Island

Fort Anne *

Halifax Citadel *

Fort Edward

Kejimikujik

Fort McNab

Marconi

Fortress of Louisbourg *

Port Royal *

George's Island

Prince of Wales Tower *

Grand Pré *

St. Peters Canal

York Redoubt *

Commemorative Exhibit Administered by Parks Canada

Bank Fishery - The Age of Sail

United Empire Loyalists

New Brunswick

National Parks

Fundy

Kouchibouguac

Field Operations by Province and Territory (continued)

New Brunswick (cont'd)

National Historic Sites

Beaubears Island *

Carleton Martello Tower *

Fort Beauséjour *

Fort Gaspareaux

St. Andrews Blockhouse

Monument Lefebvre

Prince Edward Island

National Parks

Prince Edward Island

National Historic Sites

Ardgowan *

Fort Amherst-Port-la-Joye *

Province House

Dalvay-by-the Sea Hotel

Quebec

National Parks

Forillon

La Mauricie

National Historic Sites

Artillery Park

Battle of the Châteauguay *

Battle of the Restigouche

Carillon Barracks

Carillon Canal

Sir George-Étienne Cartier

Cartier-Bréboeuf *

Chambly Canal

Coteau-du-Lac *

Forges du Saint-Maurice

Fort Chambly

Fort Lennox

Fort No. 1 at Pointe de Lévy *

Fort Témiscamingue *

Fortifications of Québec (H)

Fur Trade at Lachine *

Grande-Grave

Grosse Île and the Irish Memorial

Lachine Canal

Louis S. St. Laurent *

Maillou House

Manoir Papineau

Pointe-au-Père Lighthouse

Sainte-Anne-de-Bellevue Canal

Saint-Ours Canal

Sir Wilfrid Laurier House *

National Park Reserves

Mingan Archipelago

Field Operations by Province and Territory (continued)

Quebec (cont'd)

Marine Park

Saguenay-St. Lawrence

Heritage Place Administered by Parks Canada

Old Port of Quebec

Ontario

National Parks

Bruce Peninsula (B)
Georgian Bay Islands
Point Pelee (W)

Pukaskwa
St. Lawrence Islands

National Historic Sites

Battle of the Windmill
Bethune Memorial House
Bead Hill
Bellevue House *
Bois Blanc Island Lighthouse
Butler's Barracks
Fort George *
Fort Malden *
Fort Mississauga
Fort St. Joseph *
Fort Wellington *
Glengarry Cairn
Inverarden House

Kingston Martello Towers
Laurier House
Navy Island
Point Clark Lighthouse
Queenston Heights
Rideau Canal
Saint Louis Mission
Sault Ste. Marie Canal
Sir John Johnson House
Southwold Earthworks
Trent-Severn Waterway
Woodside *

National Marine Parks

Fathom Five

Heritage Place Administered by Parks Canada

Waterloo Pioneers Memorial Tower

Field Operations by Province and Territory (continued)

Manitoba

National Parks

Riding Mountain (B)

Wapusk

National Historic Sites

Linear Mounds

St. Andrew's Rectory *

Lower Fort Garry *

The Forks *

Prince of Wales Fort *

York Factory

Riel House *

Riding Mountain Park East Gate Registration
Complex

Co-operative Heritage Areas

Red River

Saskatchewan

National Parks

Grasslands

Prince Albert

National Historic Sites

Batoche *

Frenchman Butte

Battle of Fish Creek

Fort Pelly

Fort Battleford *

Fort Walsh *

Fort Espérance

Motherwell Homestead *

Fort Livingstone

Alberta

National Parks

Banff (H)

Waterton Lakes (B)

Elk Island

Wood Buffalo (H&W)

Jasper (H)

National Historic Sites

Abbot Pass Refuge Cabin

Howse Pass

Athabasca Pass

Jasper House

Banff Park Museum

Jasper Park Information Centre

Bar U Ranch

Rocky Mountain House *

Cave and Basin

Skoki Ski Lodge

First Oil Well in Western Canada

Sulphur Mountain Cosmic Ray Station

Yellowhead Pass

Field Operations by Province and Territory (continued)

Alberta (cont'd)

Canadian Heritage Rivers

Athabasca (Jasper)

North Saskatchewan (Banff)

British Columbia

National Parks

Glacier

Mount Revelstoke

Kootenay (H)

Yoho (H)

National Historic Sites

Chilkoot Trail

Kicking Horse Pass

Fisgard Lighthouse

Kitwanga Fort *

Fort Langley *

Ninstints (H)

Fort Rodd Hill *

Rogers Pass

Fort St. James

Stanley Park

Gulf of Georgia Cannery

Twin Falls Tea House

National Parks Reserves

Gwaii Haanas/South Moresby

Pacific Rim

Canadian Heritage Rivers

Kicking Horse (Yoho)

Co-operative Heritage Areas

Alexander Mackenzie Heritage Trail

Northwest Territories

National Parks

Aulavik (Banks Island)

Wood Buffalo (H & W)

Tuktut Nogait

National Parks Reserves

Auyuittuq

Nahanni (H)

Ellesmere Island

Field Operations by Province and Territory (continued)

Northwest Territories (cont'd)

Canadian Heritage Rivers

South Nahanni (Nahanni)

Yukon Territory

National Parks

Ivvavik

Vuntut

National Historic Sites

Dawson City Historical Complex

S.S. Klondike

Gold Room at Bear Creek

S.S. Keno

Dredge No. 4

National Parks Reserves

Kluane (H)

Canadian Heritage Rivers

Alsek (Kluane)

Note: Those filed locations which are recognized as or contain world heritage sites or biosphere reserves are identified by (H) and (B) respectively. Wetlands of international significance are denoted by the symbol (W). Within the national historic sites category, the symbol (*) denotes a national historic site set aside under Part 2 of the *National Parks Act*.

A national park reserve is a park located in an area where a comprehensive Aboriginal land claim has been accepted for negotiation and for which final boundaries will be established upon settlement of the claim.

The jurisdiction of the Department of Canadian Heritage under the Canadian Heritage Rivers System applies to sections of five rivers located within national parks.

8. Statutes Administered by Canadian Heritage

Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio:

Department of Canadian Heritage Act

Canadian Identity Program

Holidays Act

An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation

National Anthem Act

National Flag of Canada Manufacturing Standards Act

National Symbol of Canada Act

Official Languages Act

Public Service Employment Act

Lieutenant Governors Superannuation Act

Salaries Act

Trade-marks Act

Canadian Multiculturalism Act

Canadian Race Relations Foundation Act

Canadian Heritage Languages Institute Act

Fitness and Amateur Sport Act

National Archives of Canada Act

National Capital Act

National Library Act

National Arts Centre Act

National Film Act

Canada Council Act

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act

Cultural Property Export and Import Act

Museums Act

Broadcasting Act

Canadian Film Development Corporation Act

Status of the Artist Act

Parks Canada Program

Heritage Railway Stations Protection Act

Historic Sites and Monuments Act

Mingan Archipelago National Park Act

National Battlefields at Quebec Act

National Parks Act

Dominion Water Power Act

Department of Transport Act

Federal Real Property Act

Laurier House Act

9. List of Publications

Department of Canadian Heritage Fact Sheet

Parks Canada Sector

Canada's National Parks and National Historic Sites
Parks Canada Guiding Principles
Protected Areas - Vision for Canada
Parks Canada into the Future
State of the Parks 1994 Report
Recognizing Canadian History - The Historic Sites and Monuments Board of Canada
Policy on Federal Heritage Buildings
Canadian Inventory of Historic Buildings
What Are the Benefits of Canadian Heritage River Designation
The Canadian Heritage Rivers System - Objectives, Principles and Procedures
Annual Report 1994-95 - Canadian Heritage Rivers System

Cultural Development and Heritage Sector

Making Our Voices Heard (Juneau Report)
Canadian Directory of New Media in the Cultural Sector
Digital Radio: The Sound of the Future
Non-Technical Policy and Regulatory Issues - Task Force on the Introduction of Digital Radio
Television Violence: A Review of the Effects on Children of Different Ages
The Status of the Artist - Task Force Report
Cultural Property Export Guide
Regulations Respecting the Export from Canada of Cultural Property

Participation

Sport

Canada Hosting Policy Sport Event Guide
Sport Canada Athlete Assistance Program: Policy and Guidelines
Drug Use and Doping Control in Sport
Sport Canada Policy on Women in Sport
Towards 2000; Building Canada's Sports System

Official Languages

Official Languages - Annual Reports
Official Languages in Brief
Fact Sheets on Official Languages

9. List of Publications (cont'd)

Multiculturalism

Multiculturalism Policy of Canada

Canadian Charter of Rights and Freedoms

The International Bill of Human Rights

Universal Declaration of Human Rights

Multiculturalism Annual Reports

The Great Canadian Adventure (1996)

Off-Reserve Aboriginal Population in Canada

"The Multiculturalism Program: The Context for Renewal" bacgrounder for News

Release on Canadian Race Relations Foundation and Multiculturalism, October 29, 1996.

Portfolio

Canada Council

Thirty-Ninth Annual Report 1995-96 and Supplement

Canada Information Office

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan

Canadian Broadcasting Corporation

A Corporate Plan Summary for the Canadian Broadcasting Corporation for the period 1996-97 to 2000-01

CBC Annual Report for 1995-96

Canadian Museum of Civilization

Summary of the Corporate Plan (1996-97 to 2000-2001)

Summary of Operating and Capital Budgets (1996-97)

Annual Report 1995-1996

Canadian Museum of Nature

Summary of the Corporate Plan (1996-97 to 2000-2001)

Summary of the Operating and Capital Budget 1996-97

Annual Report 1995-96

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan

National Archives of Canada

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan

National Battlefields Commission

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan

9. List of Publications (cont'd)

National Capital Commission

Summary of the Corporate Plan (1996-97 to 2000-2001)
Summary of the Operating and Capital Budgets (1996-97)
Annual Report 1995-96

National Film Board

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan
Annual Report 1995-96

National Gallery of Canada

National Gallery of Canada and Canadian Museum of Contemporary Photography Summary of Corporate Plan and Capital Budget for 1996-97 to 2000-2001

National Library of Canada

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan
Annual Report 1995-96

National Museum of Science and Technology

Corporate Plan Summary 1996-97 to 2000-2001
Annual Report 1995-96

National Arts Centre

National Arts Centre The Next Act: Renewal Annual Report 1995-96

Public Service Commission of Canada

Public Service Commission of Canada - 1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan
Annual Report 1995-96

Status of Women Canada

1997-98 Estimates - Part III Expenditure Plan

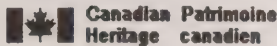
Telefilm Canada

Telefilm Canada Annual Report 1995-96

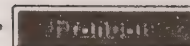
10. Internet Sites

Canadian Heritage - Main Menu

<http://www.pch.gc.ca/main-e.htm>

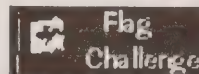


Welcome - Bienvenue



[Minister's Page](#)

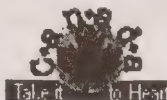
[Department of Canadian Heritage ?](#)
[General Information](#)



[What's New](#)

[News Releases](#)

[? Citizenship and Canadian Identity](#)
[Official Languages, Sport,](#)
[Canadian Identity, Multiculturalism \(March 21\),](#)
[Human Rights, Native Citizens, Canadian Studies](#)



[Agencies](#)

[Parks Canada ?](#)
[Main Entrance, National Parks, National Historic Sites](#)

[Coming Soon](#)

[Contacting Us](#)



[? Cultural Development and Heritage](#)
[Canadian Heritage Information Network,](#)
[Broadcasting, Heritage Policy, Arts Policy,](#)
[Cultural Industries, Canadian Conservation Institute](#)

Canada

©1996 - Department of Canadian Heritage

If you wish to report a technical problem or should you have comments or suggestions, please send them to:

Richard_Caron@pch.gc.ca

or e-mail to: Richard_Caron@pch.gc.ca

11. Addresses of the Regional Offices

Pacific and Yukon Region

300 West Georgia Street
Suite 300
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel.: (604) 666-2060 FAX: (604) 666-6040

Alberta Region

220 - 4th Avenue Southeast
Room 552
Calgary, Alberta
T2G 4X3
Tel.: (403) 292-6491 FAX: (403) 292-8868

Prairies and Northwest Territories Region

303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7
Tel.: (204) 983-2630 FAX: (204) 984-2303

Ontario Region

5160 Yonge Street
Suite 500
North York City Centre
North York, Ontario
M2N 6L9
Tel.: (416) 954-0396 FAX: (416) 954-2909

Québec Region

Complexe Guy Favreau
200 Boulevard René Lévesque ouest
6th Floor, West Tower
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-5797 FAX: (514) 283-8762

Atlantic Region

Historic Properties
1869 Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1S9
Tel.: (902) 426-4912 FAX: (902) 426-1378

12. Index

A

Accomplishments in the Areas of Historic Places 71
Acquisition, Conservation and Development of Heritage Places 45
Arts 19, 58

B

Broadcasting 15, 56
Broadcasting and Telecommunications Industries 15
Building a Cohesive and Inclusive Society 31
Business Plan 37, 41

C

Canada: Take It to Heart 29
Canada's Artistic Excellence 19
Canadian Conservation Institute (CCI) 60
Canadian Content, Choices and Voices 16
Canadian Cultural Products and Artistic Works 19, 58
Canadian Heritage Information Network (CHIN) 60
Canadian Identity 27, 65
Canadian Studies and Youth 65
Canadian Talent and Expertise on the National and International 20
Celebrate Canada! 29
Ceremonial and Canadian Symbols Promotion 65
Commemoration of National Historic Sites 37
Co-ordination 48, 73
Contributing to Canada's Economic Growth and Prosperity 70
Corporate Management Services Program 47, 73
Creating Canadian Content 20
Cultural Development and Heritage 14, 56
Cultural Industries 17, 57

D

Development 44

E

Encouraging Broadcasting and the Information Highway in Canadian 56
Encouraging Canadian Content, Choices and Voices 56
Ensuring Access to Canadian Spaces 70

F

Federal-Provincial Co-operation in Support of Official Languages 25
Film, Video and Sound Recording Industry 57

12. Index par sujet (suite)

L

Langues officielles 25, 66
Le Canada .. une affaire de coeur 30
Le Canada en fête! 30

M

Manifestations sportives 71
Mise à l'honneur du contenu, des choix et des voix de chez-nous 17
Modernisation du droit d'auteur 19
Multiculturalisme 31, 69

O

Occasions de communiquer 30

P

Participation 28, 68
Patrimoine 22, 62
Préservation, promotion et gestion des collections nationales 23
Produits artistiques et nos oeuvres d'art 61
Produits culturels et oeuvres d'art canadiens 20
Programme de l'Identité canadienne 13, 58
Programme des Services de gestion ministériels 50, 76
Programme Parcs Canada 72
Promotion de la dualité linguistique 26
Promouvoir l'excellence et reconnaître les réalisations 34
Protection du patrimoine canadien 73

R

Radiodiffusion 16, 59
Radiodiffusion et l'autoroute canadienne de l'information 59
Radiodiffusion et l'infrastructure dans la société canadienne 17
Réalizations relatives aux lieux historiques 74
Réseau canadien d'information sur le patrimoine 64
Rôle du sport dans le développement social et l'évolution du pays 35

S

Semaine nationale de l'action bénévole 30
Soutien dans les régions 53
Soutien des athlètes exceptionnels 70
Sport 33, 70
Système sportif 36

V

Vitalité des industries culturelles canadiennes 19

12. Index par sujet

- A**
Accès aux espaces 73
Activités gouvernementales 32
Arts 20, 61
- B**
Bâtir une société cohésive, ouverte à tous 32
- C**
Cérémonial et promotion des symboles canadiens 68
Citoyens autocritiques 68
Collaboration intergouvernementale 25, 66
Compétences et talent canadiens sur la scène nationale et internationale 21
Compréhension du Canada et des Canadiens et des Canadiennes 29
Contribuer à la vitalité des communautés de langue officielle 26
Convergence de la radiodiffusion et des télécommunications 16
Coordination 51, 76
Création de contenu canadien 21
Contribution à la croissance économique et à la prospérité du pays 73
- D**
Développement culturel et patrimoine 15, 59
Développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire 25, 66
Distribution et circulation des collections patrimoniales 24
- E**
Édification de la nation 31
Encourager la coopération fédérale-provinciale à l'appui des langues 26
Études canadiennes et jeunesse 68
Excellence artistique canadienne 21
- F**
Favoriser le contenu, les choix et les moyens d'expression canadiens 59
- G**
Gestion stratégique de l'information et des ressources 52
- I**
Identité canadienne 28, 68
Industries culturelles 18
Industrie de l'édition 60
Industrie du film, du vidéo et de l'enregistrement sonore 60
Initiatives, stratégies et partenariats 69
Institut canadien de conservation (ICC) 64

11. Adresses des bureaux régionaux

Région du Pacifique et Yukon

300, rue Georgia ouest
Suite 300
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-2060 Téléc. : (604) 666-6040

Région de l'Alberta

220 - 4, avenue Southeast
pièce 552
Calgary (Alberta)
T2G 4X3
Tél. : (403) 292-6491 Téléc. : (403) 292-8868

Région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest

303, rue Main
pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7
Tél. : (204) 983-2630 Téléc. : (204) 984-2303

Région de l'Ontario

5160, rue Young
Suite 500
North York City Centre
North York (Ontario)
M2N 6L9
Tél. : (416) 954-0396 Téléc. : (416) 954-2909

Région du Québec

Complexe Guy-Favreau
200, boulevard René-Lévesque ouest
6^e étage, tour ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-5797 Téléc. : (514) 283-8762

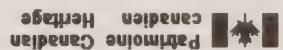
Région de l'Atlantique

Historic Properties
1 869, rue Upper Water
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1S9
Tél. : (902) 426-4912 Téléc. : (902) 426-1378

10. Sites Internet

Patrimoine canadien - menu principal

<http://www.pch.gc.ca/main-fr>



Bienvenue - Welcome



Page de la Ministre

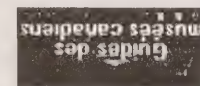
Quoi de neuf?

Communiqués

Sociétés

A l'affiche

Comment nous
joindre



2 Développement culturel et patrimoine
Réseau canadien d'information sur le
patrimoine, Radiodiffusion, Politique du patrimoine,
Politique des arts, Industries culturelles,
Institut canadien de conservation

2 Parcs Canada

Entrée principale, Parcs nationaux, Lieux historiques nationaux

2 Citoyenneté et Programme d'identité canadienne
Programmes d'appui aux langues officielles, Sport, Identité canadienne,
Multiculturalisme, Droits de la personne, Citoyens autochtones, Études
canadiennes



2 Ministère du Patrimoine canadien
Renseignements généraux

©1996 - Ministère du Patrimoine canadien

Canada

Vous pouvez signaler un problème technique ou faire
parvenir vos commentaires ou suggestions en cliquant
ici: Richard_Caron@pch.gc.ca
ou en l'envoyant par courrier électronique à: Richard_Caron@pch.gc.ca

9. Liste des publications (suite)

Commission de la capitale nationale
Résumé du plan d'entreprise (1996-1997 à 2000-2001)
Résumé des budgets de fonctionnement (1996-1997)
Rapport annuel 1995-1996

Office national du film
Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses
Rapport annuel 1995-1996

Musée des beaux-arts du Canada
Sommaire des plans d'entreprises et Budgets de fonctionnement des immobilisations de 1996-1997 à 2000-2001

Bibliothèque nationale du Canada
Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses
Rapport annuel 1995-1996

Musée national des sciences et de la technologie
Résumé du plan d'entreprise de 1996-1997 à 2000-2001
Résumé du budget de fonctionnement 1996-1997

Centre national des arts
Renouveau : Acte II - Rapport annuel 1995-1996

Commission de la fonction publique du Canada
Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses
Rapport annuel 1995-1996

Condition féminine
Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses

Téléfilm Canada
Rapport annuel 1995-1996

9. Liste des publications (suite)

Multiculturalisme

La politique canadienne du multiculturalisme
Charte canadienne des droits et libertés
La Charte internationale des droits de l'homme
Déclaration universelle des droits de l'homme
Rapports annuels du multiculturalisme
La grande aventure canadienne (1996)
La population autochtone du Canada vivant hors réserve
Le programme du multiculturalisme : le contexte du renouvellement, fiche d'information pour
communiqué de presse relativement à la Fondation canadienne des relations raciales et au
multiculturalisme, le 29 octobre 1996

Portefeuille

Conseil des arts du Canada

Trente-neuvième rapport annuel et Supplément

Bureau d'information du Canada

Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses

Société Radio-Canada

Sommaire du plan d'entreprise de la Société Radio-Canada pour la période 1996-1997 à
2000-2001

Rapport annuel 1995-96

Musée canadien des civilisations

Résumé du plan d'entreprise (1996-1997 à 2000-2001)

Résumé des budgets de fonctionnement et des immobilisations (1996-1997)
Rapport annuel 1995-1996

Musée canadien de la nature

Sommaire du plan d'entreprise (1996-1997 à 2000-2001); Sommaire du budget d'exploitation et
d'immobilisation (1996-1997)
Rapport annuel 1995-1996

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses

Archives nationales du Canada

Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses

Commission des champs de bataille nationaux

Budget des dépenses 1997-98 - Partie III - Plan de dépenses

9. Liste des publications

Le ministère du Patrimoine canadien - Fiche d'information

Secteur Parcs Canada

Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux

Principes directeurs et politiques de gestion

Vision des zones protégées pour le Canada

Parcs Canada vers l'avenir

L'état des parcs - Rapport 1994

En quête de notre passé - La Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Politique sur les édifices fédéraux à valeur patrimoniale

L'inventaire des bâtiments historiques du Canada

Quels sont les avantages de la désignation au titre de rivière du patrimoine?

Le Réseau de rivières du patrimoine canadien - Objectifs, principes et modalités de fonctionnement

Rapport annuel 1994-1995 - Réseau des rivières du patrimoine canadien

Secteur du Développement culturel et patrimoine

Faire entendre nos voix (Rapport Juneau)

Répertoire canadien des nouveaux médias dans le secteur culturel

La radio numérique - La voie du futur

Questions non techniques liées à la réglementation et aux politiques - Groupe de travail sur la mise

en oeuvre de la radiodiffusion numérique

Études sur les effets de la violence télévisuelle sur les enfants, selon leur âge

Guide pour l'exportation de biens culturels

Règlement concernant l'exportation de biens culturels en provenance du Canada

Participation

Sport

Sport Canada : Politique d'accueil

Sport Canada : Programme d'aide aux athlètes - Politique et lignes directrices

L'usage des drogues et le contrôle anti-dopage dans le sport

Politique de Sport Canada sur les femmes dans le sport

Vers l'an 2000; pour un meilleur système sportif

Langues officielles

Rapports annuels

Loi sur les langues officielles en bref

Fiches sommaires sur les langues officielles

8. Lois du Patrimoine canadien

Lois dont le ministre du Patrimoine canadien est, totalement ou partiellement, responsable :

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien

Programme de l'identité canadienne

Loi instituant des jours de fête légale
Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger
Loi sur l'hymne national
Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada
Loi instituant un symbole national
Loi sur les langues officielles
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs
Loi sur les traitements
Loi sur les marques de commerce
Loi sur le multiculturalisme canadien
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales
Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales
Loi sur la condition physique et le sport amateur
Loi sur les Archives nationales du Canada

Loi sur la Capitale nationale
Loi sur la Bibliothèque nationale
Loi sur le Centre national des arts
Loi sur le cinéma
Loi sur le Conseil des arts du Canada
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels
Loi sur les musées
Loi sur la radiodiffusion
Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Loi sur le statut de l'artiste

Programme Parcs Canada

Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales
Loi sur les lieux et les monuments historiques
Loi sur le Parc national de l'archipel de Mingan
Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec
Loi sur les parcs nationaux
Loi sur les forces hydrauliques du Canada
Loi sur le ministère des Transports
Loi sur les immeubles fédéraux
Loi sur la maison Laurier

Territoires du Nord-Ouest (suite)

Rivières du patrimoine canadien

Rivière Nahanni-Sud (Nahanni)

Territoires du Yukon

Parcs nationaux

Ivavik

Vuntut

Lieux historiques nationaux

Complexe historique de Dawson
Gold Room au Sentier Bear Creek
Drague n° 4

Vapeur Klondike
Vapeur Keno

Réserves de parc national

Kluane (P)

Rivières du patrimoine canadien

Aisek (Kluane)

Note : Les sites locaux qui constituent ou comprennent des sites du patrimoine mondial ou des réserves de la biosphère reconnues sont respectivement désignés par un (P) et par un (B). Les terres humides d'importance internationale sont indiquées par le symbole (T). Dans la catégorie des lieux historiques nationaux, le symbole * indique un lieu historique national réservé en vertu de la Partie 2 de la Loi sur les parcs nationaux.

Une réserve de parc national est un parc situé dans une zone dont les revendications territoriales globales des Autochtones ont été acceptées en vue de négociations et dont les limites définitives seront déterminées lors du règlement de revendications.

La compétence du ministère du Patrimoine canadien sur le Réseau des rivières du patrimoine canadien s'applique à des tronçons de cinq cours d'eau dans des parcs nationaux.

Alberta (suite)

Rivières du patrimoine canadien

Athabasca (Jasper)

Saskatchewan-Nord (Banff)

Colombie-Britannique

Parcs nationaux

Glaciers

Kootenay (P)

Mont-Revelstoke
Yoho (P)

Lieux historiques nationaux

Sentier Chilkooot

Phare Fisgard

Fort-Langley *

Fort-Rodd Hill *

Fort-St. James

Conserverie du golfe de Georgie

Réserves de parcs nationaux

Gwaii Haanas/Moresby-Sud

Pacific Rim

Rivières du patrimoine canadien

Rivière Kicking Horse (Yoho)

Aires du patrimoine à gestion conjointe

Sentier du patrimoine Alexander-Mackenzie

Territoires du Nord-Ouest

Parcs nationaux

Aulavik/Ile-Banks

Tuktut Nogait

Réserves de parcs nationaux

Auyutitug

Ile-Ellesmere

Nahanni (P)

Manitoba

Parcs nationaux

Mont-Riding (B)

Wapusk

Lieux historiques nationaux

Monticules linéaires

Lower Fort Garry *

Fort-Prince-de-Galles *

Maison Riel *

Riding Mountain Park East Gate Registration

Complex

Autres du patrimoine à gestion conjointe

Rivière Rouge

Saskatchewan

Parcs nationaux

Prairies

Lieux historiques nationaux

Batoche *

Bataille-de-Fish-Creek

Fort-Battleford *

Fort-Espérance

Fort-Livingstone

Alberta

Parcs nationaux

Banff (P)

Elk Island

Jasper (P)

Lieux historiques nationaux

Refuge du Col Abbot

Col Athabasca

Musée de Banff

Ranch Bar-U

Caverne et bassin First Oil Well

Col Howse

Maison Jasper

Jasper Park Information Centre

Maison Rocky Mountain *

Skoki Ski Lodge

Sulphur Mountain Cosmic Ray Station

Col Yellowhead

Québec (suite)

Parc marin

Saguenay-St-Laurent

Endroits du patrimoine administrés par Parcs Canada

Vieux-Port de Québec

Ontario

Parcs nationaux

Péninsule-Bruce (B)

Îles-de-la-Baie-Georgienne

Pointe Pelée (T)

Lieux historiques nationaux

Bataille du Moulin-à-Vent

Maison commémorative Bethune

Bead Hill

Villa Bellevue *

Phare-de-l'Île-Bois Blanc

Caserne Butler

Fort-George *

Fort-Malden *

Fort-Mississauga

Fort-St. Joseph *

Fort-Wellington *

Glenagarry Cairn

Maison Inverarden

Parcs marins nationaux

Fathom Five

Endroits du patrimoine administrés par Parcs Canada

Tour commémorative Waterloo Pioneers

Nouveau-Brunswick (suite)

Lieux historiques nationaux

Ile-Beaubears *
 Tour-Martello-de-Carleton *
 Fort-Beauséjour *
 Fort-Gaspereaux
 Blockhaus-de-St. Andrews
 Monument Lefebvre

Ile-du-Prince-Edouard

Parcs nationaux

Ile-du-Prince-Edouard

Lieux historiques nationaux

Ardgowan *
 Fort-Amherst-Port-la-Joye *
 Province House
 Hotel Dalvay-by-the Sea

Québec

Parcs nationaux

Forillon

Lieux historiques nationaux

Parc-de-L'Artillerie
 Bataille-de-la-Châteauguay *
 Caserne de Carillon
 Canal de Carillon
 Sir-Georges-Etienne Cartier
 Cartier-Breboeuf *
 Canal de Chambly
 Coteau-du-Lac *
 Les Forges-du-Saint-Maurice
 Fort-Chambly
 Fort Lennox
 Fort-Numéro-un-de-la-Pointe-Lévy *
 Fort-Témiscamingue *
 Les murs et les fortifications de Québec (P)
 Commerce de la fourrure à Lachine *
 Grande-Grève
 Grosse-Ile et le mémorial des Irlandais
 Canal de Lachine
 Hon. Louis-S.-Saint-Laurent *
 Maison Mailou
 Manoir Papineau
 Phare-de-la-Pointe-au-Père
 Canal de Sainte-Anne-de-Bellevue
 Canal de Saint-Ours
 Maison Sir Wilfrid Laurier *

Réserve de parc national

Archipel Mingan

7. Lieux administrés par le Programme Parcs Canada

Lieux exploités par province et territoire

Terre-Neuve et Labrador

Parcs nationaux

Gros-Morne (P)

Terra Nova

Lieux historiques nationaux

Cap-Spear *

Castle Hill *

Maison Hawthorne

Mission Hopedale

L'Anse-aux-Meadows * (P)

Nouvelle-Écosse

Parcs nationaux

Hautes-Terres-du-Cap-Breton

Kejimikujik

Lieux historiques nationaux

Alexander-Graham-Bell *

Fort-Anne *

Fort-Edward

Fort-McNab

Forteresse-de-Louisbourg *

Ile-George

Grand-Pré *

Exposition commémorative administrée par Parcs Canada

La pêche sur les Grands Bancs - The Age of Sail

United Empire Loyalists

Nouveau-Brunswick

Parcs nationaux

Fundy

Kouchibouguac

Etat des opérations du fonds renouvelable des périmètres urbains

(en milliers de dollars)			
Prévu 1996-1997	Budget des dépendances 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
8 850	9 711	12 283	10 067
Recettes			
3 148	3 242	3 339	3 439
Salaires et avantages sociaux			
2 446	2 607	2 798	2 888
Dépréciation et amortissement			
569	586	603	622
Réparation et entretien			
338	348	359	369
Services administratifs et de soutien			
1 331	1 371	1 412	1 455
Services publics, fournitures et approvisionnement			
-	9	123	356
Intérêt			
7 832	8 163	8 634	9 129
Total des dépenses de fonctionnement			
(1 018)	(1 548)	(3 649)	(938)
(Excédent) déficit			

Etat des variations de la situation financière

(en milliers de dollars)			
Prévu 1996-1997	Budget des dépendances 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
(1 018)	(1 548)	(3 649)	(938)
Opération			
(Revenu net) ou perte nette de l'année			
(2 446)	(2 607)	(2 798)	(2 888)
Plus : Amortissement et autres éléments ne nécessitant pas l'utilisation des fonds			
(3 464)	(4 155)	(6 447)	(3 826)
Besoins en capital			
3 667	6 652	9 420	4 242
Dépenses nettes imputées au crédit autorisé			
203	2 497	2 973	416

Utilisation prévue du fonds renouvelable des périmètres urbains

(en milliers de dollars)			
Prévu 1996-1997	Budget des dépendances 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
10 000	10 000	10 000	10 000
Autorisation			
Prélèvement :			
Soide au 1er avril			
-	203	2 700	5 673
Prélèvement prévu			
203	2 497	2 973	416
203	2 700	5 673	6 089
Soide projeté au 31 mars			
9 797	7 300	4 327	3 911

6. État des opérations des fonds renouvelables

État des opérations du fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs Canada *

	Réel 1995-1996	Prévu 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
--	-------------------	--------------------	-------------------------------------	--------------------	--------------------

Recettes	2 935	3 852	4 341	4 830	5 227
Dépenses de fonctionnement :					
Salaires et avantages sociaux	1 811	1 904	1 899	1 883	1 892
Dépréciation	558	839	954	1 004	897
Réparations et entretien	133	403	206	216	213
Services administratifs et de soutien	450	330	330	331	331
Services publics, fournitures et	308	416	419	423	427
approvisionnement					
Marketing		326	302	224	225
Intérêt	50	317	429	404	322
Total - dépenses de fonctionnement	3 310	4 535	4 539	4 485	4 307
(Excédent) déficit	375	683	198	(345)	(920)

État des variations de la situation financière

	Réel 1995-1996	Prévu 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
--	-------------------	--------------------	-------------------------------------	--------------------	--------------------

Fonds de roulement requis (fourni)					
Opération	375	683	198	(345)	(920)
(Revenu net) ou perte nette de l'année					
Plus : Amortissement et autres					
éléments ne nécessitant pas					
l'utilisation des fonds	(589)	(869)	(984)	(1 034)	(927)
Besoins en capital	2 917	2 982	1 342	655	730
Dépenses nettes imputées au crédit	2 703	2 796	556	(724)	(1 117)
autorisé					

Utilisation prévue du fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs Canada

	Réel 1995-1996	Prévu 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
--	-------------------	--------------------	-------------------------------------	--------------------	--------------------

Autorisation	6 000	8 000	8 000	8 000	8 000
Prélèvement :					
Soide	199	2 902	5 698	6 254	5 530
Prélèvement prévu au 1er avril	2 703	2 796	556	(724)	(1 117)
	2 902	5 698	6 254	5 530	4 413
Soide projeté au 31 mars	3 098	2 302	1 746	2 470	3 587

* Les unités d'entreprises de Parcs Canada comprennent l'unité d'entreprise des sources thermales et l'unité d'entreprise des Hautes-Terres du Cap-Breton.

Explication des principaux changements - Coûts estimatifs précédents et courants

(en milliers de dollars)				
Coût total	Coût total	Coût total	Augmentation	(diminution)
estimatif	estimatif	estimatif		
précédent	précédent	précédent		
Activité Exploitation				
Réparation des écluses du canal Sault				
Sic-Marie (I-AP)				
5 346	6 847	1 501		
L'augmentation des coûts provient des travaux				
souterrains supplémentaires				
Centre d'accueil Îles de la Reine-Charlotte				
(F-AD)				
2 700	4 985	2 285		
Une nouvelle planification et des modifications à				
l'emplacement des édifices sur le site ont				
augmenté le coût total du projet				
Etude relative à la vallée de Bow				
2 142	2 721	579		
Les évaluations environnementales ont entraîné des				
coûts supplémentaires				

Détails des grands projets d'immobilisation (suite)

Besoins des années futures	Budget des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1997	Coût total estimatif courant	
Région du Québec				
Activité Aménagement (suite)				
	2 347	3 323	10 698	Nouvelles casernes (F-AE)
	3 800	10 075	14 563	Aménagement du site de Grosse-Ile et du mémorial des Irlandais (F-AE)
9 111	4 510	15 869	29 490	(F-AE)
3 900	-	470	4 370	Cartier-Bréboeuf, Réaménagement (I-AD)
653	900	628	2 181	Fort-Témiscamingue
				Mise en oeuvre (F-AD)
				Mingan
-	-	4 039	4 039	Base nautique multifonctionnelle (F-AD)
2 196	644	1 377	4 217	Aménagement du Manoir Papineau (F-AD)
Région de l'Atlantique				
1 000	1 100	1 412	3 512	Aménagement de Red Bay (F-AD)
				Aménagement de l'établissement Ryan (F-AD)
1 000	1 100	1 720	3 820	Centre de découverte de Gros-Morne (I-AD)
-	1 368	981	2 349	Ile-du-Prince-Edouard Réaménagement des Pignons verts (F-AD)

Détails des grands projets d'immobilisation (suite)

Coût total estimatif courant	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1997	Budget des dépenses 1997-1998	Besoins des années futures
------------------------------------	---	-------------------------------------	-------------------------------

Activité Exploitation (suite)

Région de l'Atlantique (suite)

Hautes-Terres-du-Cap-Breton	2 248	1 200	205
Préservation de la piste Cabot (F-AD)	3 653		
Stabilisation du complexe de défense		600	500
d'Halifax sur l'île George (F-AD)	2 762		
Réparation du pavé de la route 114 à			
Fundy (F-AD)	5 800	2 100	2 400
Forteresse de Louisbourg			
Remplacemement du système d'extinction des			
incendies (I-AD)	3 091	1 413	1 484
Réparation de la promenade de			
Kouchibouguac	2 130	1 040	1 040

Activité Aménagement

Région du Pacifique et Yukon

Gwaii Haanas/Moresby-Sud			
Centre d'accueil - Îles de la Reine-			
Charlotte (F-AD)	4 985	-	-
Aménagement	20 000	1 455	3 945
Aménagement de Vuntut (I-AD)	6 684	1 472	4 083
Conserverie du Golfe de Georgie			
Restauration et aménagement (I-AD)	6 796	1 700	2 800
Extermination des coléoptères (F-AD)	3 183	1 000	-

Région de l'Alberta

Ranch Bar-U (I-AD)	5 262	1 147	303
Région des Prairies et Territoires du Nord-Ouest			
Recherche relative aux dangers			
d'exposition aux bisons du Parc Wood	2 775	400	2 045
Buffalo (I-AD)			
Aménagement du parc Wapusk (F-AP)	5 000	300	4 700
Région de l'Ontario			
Péninsule de Bruce, Achat de terres (F-AD)	13 500	200	7 562

Détails des grands projets d'immobilisation

Besoins des années futures	Budget des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1997	Coût total estimatif courant	Activité Exploitation
				Région du Pacifique et Yukon
	2 185	215	2 400	Remplacemement de conduit souterrain à Pacific Rim (I-AD)
				Revelstoke et des Glaciers
	2 820	13 065	15 885	Réparation de la transcanadienne (F-AD)
				Région de l'Alberta
				Jasper
	1 996	5 834	8 000	Réaménagement du champ de glace Columbia (F-AE)
170				Réaménagement de la barrière de l'Est (I-AD)
-	2 000	-	2 000	Banff et Yoho
-	11 940	56 560	68 500	Réparation de la transcanadienne (F-AD)
				Banff
-	-	2 721	2 721	Etude relative à la vallée de Bow Services d'égout du Lac Louise (F-AD) (1)
				Banff et Jasper
10 250	2 250	-	12 500	Réparation de la promenade des Glaciers
				Région des Prairies et Territoires du Nord-Ouest
				Prince Albert
				Centre d'accueil de Waskeiu (F-AE) (1)
				Mont-Riding
				Centre d'accueil de Wasagaming (F-EA) (1)
				Région de l'Ontario
	2 595	-	2 600	Voie navigable de Trent-Severn
5				Reconstruction du barrage Nassau (I-AD)
	4 208	2 639	6 847	Réparation des écluses du canal du Sault Ste-Marie (I-AP)
8 116				Réparation des écluses Upper Beveridges du canal Rideau (I-AD)
235	2 095	-	2 330	Région du Québec
				Canal Lachine
4 532	750	4 718	10 000	Stabilisation des sédiments (I-AD)
				Parc national La Mauricie
418	741	2 341	3 500	Positionnement du parc (F-AD)
				Canal Chambly
2 280	125	156	2 561	Réparation du pont 7 (I-AD)
150	1 097	898	2 145	Restauration de l'écluse 4 (F-AD)

(1) Le projet est inclus dans le Fonds renouvelable des périmètres urbains.

Approbation effective de projet (AE) : Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs à l'étape de mise en oeuvre du projet et les dépenses connexes. Les ministères responsables peuvent solliciter l'approbation effective après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et en avoir établi le coût selon une estimation fondée.

Autorisations déléguées (AD) : Projets aux fins desquels des autorisations ont été déléguées au Ministère par le Conseil du Trésor.

5. Dépenses en capital

Répartition des dépenses en capital de Parcs Canada

	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
(en milliers de dollars)					
Exploitation*	92 373	99 589	100 331	90 089	84 986
Aménagement	20 450	15 985	16 140	15 824	15 228
Gestion du Programme et services techniques	10 093	8 924	7 924	7 924	7 924
Total	122 916	124 498	124 395	113 837	108 138

* Y compris les dépenses des Fonds renouvelables.

Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations

Projets de l'Etat : Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un projet de l'Etat si :

- son coût estimatif dépasse les pouvoirs d'approbation accordés au Ministère par le Conseil du Trésor, ou
- les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

Lorsqu'un projet de l'Etat comporte des risques élevés et un coût estimatif supérieur à 100 millions de dollars, il constitue un « grand projet de l'Etat ».

Types d'estimation

Estimation fondée (F) : Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et les résultats prévus du projet.

Estimation indicative (I) : Il s'agit d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, d'un objectif relatif aux coûts.

Approbation préliminaire de projet (AP) : Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses connexes. Les ministères responsables peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné la portée totale du projet et en avoir établi le coût, d'une estimation de niveau indicative, et après avoir établi une estimation fondée du coût de l'étape de définition du projet.

Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Réel 1995-1996	Budget des dépendes 1996-1997	Budget des dépendes 1997-1998
Contributions non requises pour 1997-1998 (suite)					
Multiculturalisme					
Relations interraciales et compréhension interculturelle	628 620	-	-	-	-
Participation et appui communautaire	959 806	-	-	-	-
Contributions - Identité canadienne					
Contributions - Identité canadienne	348 236 074	317 689 490	420 907 000	420 907 000	420 907 000
Paievements de transferts - Identité canadienne					
Parcs Canada					
Contributions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques	3 449 984	2 721 885	2 312 155	2 000 000	4 312 155
Héritage patrimonial marin du Pacifique	8 946 552	-	2 000 000	-	2 312 155
Contributions non requises pour 1997-1998					
Parcs Canada					
Droits de coupe à Gwaii Haanas	1 750 000	-	-	-	-
Total - Parcs Canada	14 146 536	2 721 885	4 312 155	4 312 155	4 312 155
Total des contributions	383 294 475	325 946 665	425 219 155	425 219 155	425 219 155
Total des paiements de transferts	475 921 315	407 748 260	501 969 470	501 969 470	501 969 470

Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			
Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	
Contributions (suite)			
Participation (suite)			
Sport			
Contributions aux organismes nationaux de sport amateur	28 674 114	28 235 114	
Contributions au Centre canadien du sport et de la condition physique	1 500 000	750 000	
Contributions aux athlètes amateurs d'élite	7 250 000	7 250 000	
Contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux	11 400 000	12 200 000	
66 314 419	65 950 760	80 809 640	
Contributions non requises pour 1997-1998			
Programme d'aide à la distribution des publications	4 982 376	4 366 000	-
Contributions à l'appui d'initiatives de formation dans le domaine du film et de la vidéo	582 945	1 000 000	-
Contributions aux termes d'ententes fédérales-provinciales pour appuyer le développement culturel régional en Saskatchewan	230 544	94 050	-
en Alberta	158 281	75 240	-
en Colombie-Britannique	888 351	-	-
à Terre-Neuve	846 250	-	-
à l'Île-du-Prince-Édouard	49 414	-	-
en Nouvelle-Écosse	524 000	-	-
au Nouveau-Brunswick	274 170	-	-
Contributions aux organismes de services nationaux dans les domaines des arts, de la culture, du film, de la vidéo et de l'enregistrement sonore en vue d'appuyer leurs services et des projets spéciaux	360 100	-	-
Organismes nationaux des services dans le domaine du film et de la vidéo	200 775	-	-
Organismes de services de l'enregistrement sonore	200 775	-	-
Contributions au développement culturel approuvées en vertu des autorités spéciales	2 231 184	-	-
Identité canadienne	3 097 662	-	-
Hospitalité Canada	3 097 662	-	-
Organisations autochtones représentatives	3 180 262	-	-

Détails des subventions et contributions (suite)

Contributions (suite)		Développement culturel et patrimoine (suite)		Patrimoine	
(en dollars)	1995-1996	Réel	Budget des dépenses	1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998
	300 000	300 000	200 000	200 000	200 000
Contributions en vertu des modalités de l'entente Canada-France dans le domaine des musées					
Contributions à des musées à but non lucratif ainsi qu'à des associations muséales nationales et internationales de même qu'à des institutions du patrimoine pour améliorer l'accès au patrimoine du Canada					
Accès public aux musées	3 427 165		2 259 750	314 250	2 259 750
Association des musées canadiens	314 250			314 250	314 250
	53 639 122		45 236 250		145 544 280
<hr/>					
Langues officielles					
Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale/territoriale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	215 421 844		199 936 480		187 988 080
Contributions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et d'autres organismes pour favoriser l'usage, l'acquisition et la promotion des langues officielles	14 577 814		6 566 000		6 565 000
	229 999 658		206 502 480		194 553 080
<hr/>					
Participation					
Identité canadienne					
Cultures et langues ancestrales	405 000		186 740		186 740
Contestation judiciaire	1 148 200		3 927 500		5 157 100
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	398 138		250 000		625 000
Centre d'accueil des autochtones	1 717 125		-		14 594 280
Accès des Autochtones du Nord à la radio-télédiffusion	9 699 980		8 174 800		7 949 800
Femmes autochtones	864 924		441 566		331 566
Langues autochtones au Yukon	934 000		909 040		830 040
Langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest	3 395 000		3 237 000		2 700 000

Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			
Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1995-1996	Contributions
			Programme de l'Identité canadienne
			Développement culturel et patrimoine
			Radiodiffusion
			Contributions à l'appui de la distribution de la radiodiffusion :
			Fond de télévision et de câblodistribution pour la
100 000 000	-	-	Production d'émissions canadiennes
2 600 000	3 100 000	3 100 000	Programme d'aide à la distribution dans le Nord
2 500 000	2 500 000	2 399 100	Contribution à TV5
			Industries culturelles
			Contributions à des organismes de publication et d'enregistrement sonore pour améliorer leur développement et leur distribution
16 830 000	13 158 000	15 280 003	Industrie de l'édition canadienne
			Aide au développement de l'enregistrement sonore
4 200 000	4 200 000	4 200 000	Contributions aux termes d'ententes fédérales-provinciales pour appuyer le développement culturel régional
350 000	500 000	86 884	Entente de développement - Winnipeg
300 000	100 000	-	Alliance stratégique Canada-Alberta
			Arts
			Contributions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel
6 648 280	6 742 250	9 028 526	Programme d'initiatives culturelles
			Projets d'infrastructures culturelles au Québec et en Alberta
2 000 000	4 820 000	9 373 194	Conférence canadienne des arts
390 000	390 000	455 000	Fondation canadienne des arts autochtones
475 000	475 000	475 000	Contributions à l'École nationale de ballet, à l'École nationale de théâtre et à l'École nationale de cirque

Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)	Réel 1995-1996	Budget des dépendes 1996-1997	Budget des dépendes 1997-1998
--------------	-------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Subventions (suite)

Participation (suite)

Identité canadienne (suite)

Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province au Canada, à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale

Subventions à des organisations sans but lucratif pour célébrer la fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance dans le patrimoine canadien

(L) Paiements en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*

(L) Prestations de retraite supplémentaire - lieutenants-gouverneurs précédents

Partenariat communautaire *

Droits de la personne

Multiculturalisme

Relations interraciales et compréhension interculturelle

Cultures et langues ancestrales

Participation et appui communautaire

Total - Identité canadienne

36 982 460	25 555 191	29 596 460	36 982 460
6 249 400	4 705 356	5 412 400	6 249 400
2 490 000	3 666 753	2 490 000	2 490 000
10 405 420	9 691 952	10 605 420	10 405 420
40 138	40 138	37 845	37 845
Subventions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques			

Parcs Canada

Subventions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques

Subventions non requises en 1997-1998

-	15 005 871	14 862 280	-
Centres d'accueil autochtones			
Conservation de la vallée de la Rouge	5 000 000	-	-
Héritage patrimonial marin du Pacifique	1 800 000	-	-
Total	21 805 871	14 862 280	-
Total des subventions	92 626 840	81 801 595	76 750 315

* Remplace le Programme de l'action bénévole.

Détails des subventions et contributions

(en dollars)			
Réel 1995-1996	Budget des dépendances 1996-1997	Budget des dépendances 1997-1998	
Subventions			
Programme de l'Identité canadienne			
Développement culturel et patrimonial			
Arts			
Subventions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel : Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération			
1 400 000	1 200 000	1 125 000	
Patrimoine			
Subventions aux institutions muséales sans but lucratif, aux associations muséales nationales et internationales et aux institutions du patrimoine dans le but de favoriser l'accès au patrimoine canadien : Importation et exportation de biens culturels Programme d'appui aux musées			
652 898	663 680	663 680	
5 148 320	5 662 250	5 662 250	
7 201 218	7 525 930	7 450 930	
Langues officielles			
Subventions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles			
38 024 422	29 779 080	32 279 080	
Participation			
Identité canadienne			
Subventions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada			
1 596 420	940 000	890 000	
40 000	2 054 120	3 012 120	
1 968 571	4 487 560	4 287 560	
987 684	1 199 000	1 199 000	
Organisations autochtones représentatives			
Femmes autochtones			

4. Paiements de transfert

Subventions et contributions par Programme

	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Programme de l'Identité canadienne					
Développement culturel et patrimoine	5 672	5 600	105 100	54 600	4 600
Radiodiffusion	27 424	23 493	21 680	21 871	21 871
Industries culturelles	28 629	20 104	17 115	13 322	13 322
Arts	10 444	9 100	9 100	9 100	9 100
Patrimoine	72 169	58 297	152 995	98 893	48 893
Langues officielles	268 024	236 282	226 832	202 623	189 466
Participation	46 932	42 891	50 025	41 432	38 557
Identité canadienne	47 752	48 824	48 435	43 795	45 555
Sport	20 058	18 695	19 332	17 752	17 252
Multiculturalisme	114 742	110 410	117 792	102 979	101 364
Total - Identité canadienne	454 935	404 989	497 619	404 495	339 723
Programme Parcs Canada	2 318	282	282	282	282
Exploitation	18 669	2 478	4 068	4 068	4 068
Aménagement	-	-	-	-	-
Gestion du Programme et services techniques	20 987	2 760	4 350	4 350	4 350
Total - Subventions et contributions	475 922	407 749	501 969	408 845	344 073

Accords fédéraux provinciaux sur les loteries : La sous-activité Sport Canada ne produit pas de recettes. Il n'y a donc aucun lien direct entre les dépenses du gouvernement fédéral au chapitre du programme et les recettes non fiscales recueillies en application de l'accord fédéral-provincial sur les loteries encore en vigueur. L'accès à quelques recettes que ce soit est contrôlé par le système budgétaire normal du gouvernement. Toutefois, la responsabilité de les recevoir et de les déposer, ainsi que d'en rendre compte, a été confiée au ministre du Patrimoine canadien et à ses fonctionnaires.

L'accord de 1979 sur les loteries exige que les provinces remettent ensemble au gouvernement du Canada, chaque année, la somme de 24 millions de dollars payable en versements trimestriels, chacun de ces versements étant rajusté pour tenir compte de l'inflation en utilisant l'indice des prix à la consommation de 1979 comme année de base. Ces versements totalisent annuellement plus de 50 millions de dollars.

3. Renseignements financiers supplémentaires

Détails des recettes par Programme

	Réel 1995-1996	Budget des dépendes 1996-1997	Budget des dépendes 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
(en milliers de dollars)					
Recettes à valoir sur les fonds renouvelables					
Identité canadienne					
Services des musées et du	1 262	1 125	1 250	1 735	1 740
patrimoine					
Bureau de certification des					
produits audiovisuels canadiens	-	434	538	448	495
Total partiel	1 262	1 559	1 788	2 183	2 235
Parks Canada					
Locations, terrains, bâtiments	10 180	10 630	11 390	13 800	13 800
et concessions					
Droits d'entrée	19 995	23 320	24 230	26 530	26 530
Pernis de camping et de	11 462	11 935	12 000	12 000	12 000
roulottes					
Autres recettes	8 273	6 602	8 493	9 716	9 716
Total partiel	49 910	52 487	56 113	62 046	62 046
Total - Recettes à valoir sur le crédit	51 172	54 046	57 901	64 229	64 281
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable *					
Périmètres urbains	-	3 164	3 962	5 506	5 506
Frais pour services aux					
municipalités	-	5 686	5 749	6 777	4 561
Subsides					
Recettes des sources thermales	2 935	3 350	3 752	4 127	4 416
Recettes des terrains de golf	-	502	589	703	811
Total des recettes	2 935	12 702	14 052	17 113	15 294
Recettes à valoir sur le Trésor					
Identité canadienne					
Accords fédéraux-provinciaux	50 614	50 500	51 000	51 500	52 000
sur les loteries					
Bureau de certification des					
produits audiovisuels	367	-	-	-	-
canadiens					
Autres recettes	3 591	-	-	-	-
Total - Recettes à valoir sur le Trésor	54 572	50 500	51 000	51 500	52 000

* Le Budget des dépenses de 1996-1997 a été reformulé afin d'inclure les revenus prévus du Fonds renouvelable des périmètres urbains.

2. Besoins en personnel

Équivalents temps plein * par catégorie professionnelle

Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
-------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------	--------------------

Nomination par décret	1	1	1	1
Direction	101	96	106	106
Scientifique et professionnelle	331	312	299	257
Administration et service extérieur	1 540	1 452	1 388	1 198
Technique	924	871	833	718
Soutien administratif	980	924	884	762
Exploitation	2 003	1 889	1 808	1 558
Total	5 880	5 545	5 319	4 600

* L'équivalence temps plein (ETP) est une mesure d'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP est le rapport des heures de travail assignées sur les heures de travail régulières pour chaque employé(e) faisant partie des effectifs.

En 1997-1998, le rapport sur le groupe de la Direction (EX) a été modifié pour faire état du nombre de postes classifiés au groupe EX plutôt que du nombre de personnes classifiées à ce groupe.

Ressources du Ministère par Programme

(en milliers de dollars)					1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Programme de l'Identité canadienne									
Développement culturel et patrimoine									
Radiodiffusion	9 282	7 856	107 622	56 975	6 988				
Industries culturelles	101 837	85 561	84 364	73 669	73 683				
Arts	33 098	25 321	21 283	17 309	17 322				
Patrimoine	27 541	25 349	25 027	24 492	24 511				
Recettes à valoir sur le crédit	(1 262)	(1 559)	(1 788)	(2 183)	(2 235)				
Total	170 496	142 528	236 508	170 262	120 269				
Non budgétaires	2 480	10	10	10	10				
Total	172 976	142 538	236 518	170 272	120 279				
Langues officielles									
Collaboration intergouverne-	209 883	195 577	183 646	163 754	150 197				
mentale									
Appui aux communautés	34 746	24 865	24 370	22 819	22 819				
linguistiques	29 270	21 688	24 693	21 645	21 645				
Promotion et dialogue									
Total	273 899	242 130	232 709	208 218	194 661				
Participation									
Identité canadienne	63 871	58 684	66 461	54 491	52 076				
Sport	51 098	52 638	52 196	47 065	48 825				
Multiculturalisme	31 072	29 282	30 376	26 712	26 221				
Total	146 041	140 604	149 033	128 268	127 122				
Total - Dépenses budgétaires	590 436	525 262	618 250	506 748	442 052				
Non budgétaires	2 480	10	10	10	10				
Total - Identité canadienne	592 916	525 272	618 260	506 758	442 062				
Programme Parcs Canada									
Exploitation	317 963	307 977	310 080	273 400	268 872				
Aménagement	59 805	42 650	37 603	37 272	36 372				
Gestion du Programme et	18 105	17 286	14 159	14 220	14 257				
Services techniques									
Recettes à valoir sur le crédit	(52 845)	(56 965)	(70 165)	(79 159)	(77 340)				
Total - Parcs Canada	343 028	310 948	291 677	245 733	242 161				
Programme des Services de gestion ministériels									
Coordination	58 302	50 612	54 623	44 460	42 710				
Soutien dans les régions	33 642	31 208	30 495	22 563	22 625				
Total - Services de gestion	91 944	81 820	85 118	67 023	65 335				
Total - Dépenses budgétaires	1 025 408	918 030	995 045	819 504	749 548				
Dépenses non budgétaires	2 480	10	10	10	10				
Total du Ministère	1 027 888	918 040	995 055	819 514	749 558				

D. Renseignements supplémentaires

1. Ressources financières

Besoins financiers par article

	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Personnel					
Traitements et salaires	256 709	236 744	231 837	200 237	200 752
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	32 339	32 876	37 545	32 177	32 267
Total	289 048	269 620	269 382	232 414	233 019
Biens et services					
Transport et communications	29 523	27 908	27 954	24 329	23 183
Information	11 866	11 702	11 298	9 943	9 592
Services professionnels et spéciaux	78 850	71 364	76 420	68 408	65 914
Frais de location	8 012	7 725	7 830	7 061	6 798
Achats de services de réparation et d'entretien	12 850	15 679	12 610	11 428	11 018
Services publics, fournitures et approvisionnements	47 055	38 166	45 549	40 704	39 176
Construction et acquisition de terrains, d'édifices et travaux	39 630	44 845	39 252	35 932	34 754
Acquisition de machinerie et d'équipement	14 053	20 788	13 564	12 066	11 564
Autres subventions et paiements	3 428	3 009	3 270	2 867	2 733
Subside postal	69 279	58 000	57 900	47 300	47 300
Total	314 546	299 186	295 647	260 038	252 032
Paiements de transfert	475 921	407 748	501 969	408 844	344 072
Dépenses brutes	1 079 515	976 554	1 066 998	901 296	829 123
Recettes à valoir sur le crédit	(54 107)	(58 524)	(71 953)	(81 342)	(79 575)
Dépenses budgétaires nettes	1 025 408	918 030	995 045	819 954	749 548
Dépenses non budgétaires - prêts	2 480	10	10	10	10
	1 027 888	918 040	995 055	819 964	749 558

L'activité Coordination a rempli une importante fonction consultative dans le contexte de la restructuration et de la rationalisation des programmes du Ministère, à la suite de l'Examen des programmes. On s'est ainsi assuré que l'examen et la réorientation des priorités liées aux programmes et aux politiques se dérouleraient avec efficacité et efficience à l'intérieur d'un cadre d'action et de planification cohérent.

À la suite des annonces découlant de l'Examen des programmes et du budget, l'activité Coordination a fait en sorte que des communications stratégiques cohérentes et coordonnées soient transmises aux employés et au public en temps opportun.

Programme des Services de gestion ministériels

Objectif

Guider et appuyer les activités ministérielles dans la mise en oeuvre des programmes afin de permettre au Ministère de réaliser son mandat et de respecter ses obligations de rendre compte.

Dépenses prévues et dépenses réelles votées

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Réel 1995-1996
Coordination	48 966	58 302	
Soutien dans les régions	30 622	33 642	
Total	79 588	91 944	

Explications de la différence : La différence de 12 356 000 \$ entre les dépenses réelles et le montant prévu dans le Budget des dépenses principal est due surtout au rajustement des ressources entre activités ou programmes par suite de modifications de structure à l'administration centrale et dans les régions.

Coordination

Fournir une orientation stratégique et assurer la gestion et la coordination des services du Ministère.

Par souci d'économie, des partenariats prévoyant la mise en commun de services de soutien locaux ont été conclus avec cinq ministères. Le Ministère participe ainsi à des initiatives de partage des systèmes, à des groupes de services et à des possibilités de partenariats à de multiples niveaux, aidant à mettre en oeuvre le Plan directeur pour le renouvellement des services gouvernementaux à l'aide des technologies de l'information.

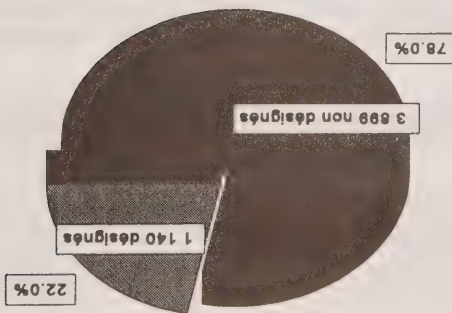
Le parachèvement du réseau des parcs nationaux

LES RÉGIONS NATURELLES DES PARCS NATIONAUX

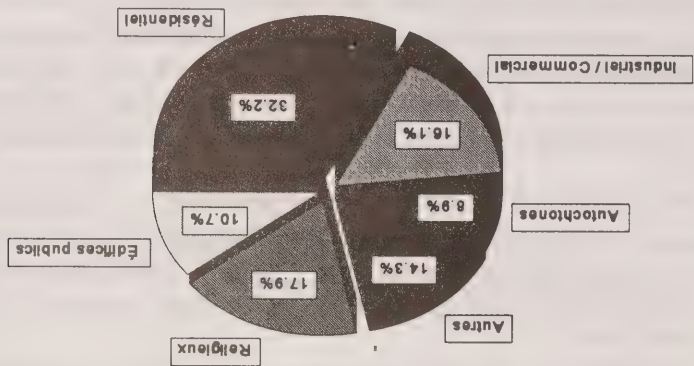
Parc ou réserve protégée en vertu de la Loi	MONTAGNES DE L'OUEST				
	1. Chaîne côtière du Pacifique (Pacific Rim, Gwaii Haanas)	2. Basses-terres de Georgie (Southern Gulf Islands autre potentielle)	3. Plateau intérieur (Ruisseau Chum - autre potentielle)	4. Chaîne du Columbia (des Glaciers, Mont-Revelstoke)	5. Montagnes Rocheuses (Banff, Jasper, Kootenay, Yoho, Lacs-Waterton)
	6. Chaîne côtière du Nord (Kluane)	7. Plateaux et montagnes intérieurs du Nord	8. Monts Mackenzie (Nahanni)	9. Région du nord du Yukon (Ivavik, Vuntut)	10. Delta du Mackenzie (Ivavik)
	11. Plaines boréales du Nord (Wood Buffalo)	12. Plaines et plateaux boréaux du Sud (Frontier, Alberta, Wood Buffalo, Mont-Riding, Elk Island)	13. Prairies (des Prairies)	14. Basses-terres du Manitoba	15. Collines de la toundra Hills (Tukui Nogai ¹)
	16. Centre de la région de la toundra (Baie Wager ^W)	17. Hautes-terres boréales du Nord-Ouest (Bras est - autre potentielle ^W)	18. Hautes-terres boréales du Centre (Pukaskwa)	19. Ouest de la région précambrienne du Saint-Laurent et des Grands Lacs (La Mauricie, Îles-de-la-Baie-Georgienne, Îles-du-St-Laurent)	20. Hautes-terres boréales laurentiennes
Choix d'une zone potentielle pour un parc	21. Régions boréales de la côte est (Monts-Méal ^W - autre potentielle)	22. Plateau lacustre boréal (Lac Guillaume-Dezile - autre potentielle)	23. Région de la rivière à la Baleine	24. Montagnes du nord du Labrador (Monts-Torngat - autre potentielle)	25. Plateaux de la toundra de l'Ungava
	26. Nord de la région de Davis (Auyuittuq)	27. Basses-terres d'Hudson et de James (Wopusk)	28. Plaine de Southampton	29. Basses-terres du Saint-Laurent (Îles-de-la-Baie-Georgienne, Pointe-à-Pierre, Péninsule-Bruce, l'Archipel-de-Mingan)	30. Monts Noir-Dame et Mégantic (Forillon)
	31. Hautes-terres acadiennes des Maritimes (Fundy, Hautes-Terres-du-Cap-Breton)	32. Plaines des Maritimes (Kouchibouguac, Île-du-Prince-Édouard)	33. Bas-plateaux atlantiques (Kajimikujik)	34. Hautes-terres de Terre-Neuve (Gros-Morne)	35. Bas-plateaux atlantique de l'est de Terre-Neuve (Terra Nova)
	36. Ouest des basses-terres de l'Arctique (Aulavik)	37. Est des basses-terres de l'Arctique (Île de Baffin ^W)	38. Ouest de l'Extrême-Arctique (Île de Bathurst ^W)	39. Est de la région des glaciers de l'Extrême-Arctique (Île d'Ellesmere)	40. Terres mises de côté pour la protection provisoire
	41. On procède vers la création de la portion du parc située au Nunavut	42. Terres mises de côté pour la protection provisoire	43. On procède vers la création de la portion du parc située au Nunavut	44. Terres mises de côté pour la protection provisoire	45. On procède vers la création de la portion du parc située au Nunavut

Exemples de quelques réalisations relatives aux lieux historiques

Édifices fédéraux évalués pour leur valeur patrimoniale
(4 839 évaluations depuis le début en septembre 1983 jusqu'en mars 1996)

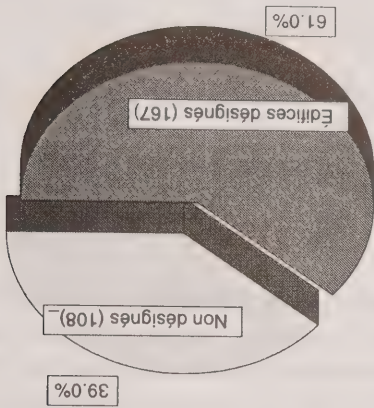


Programme de frais partagés pour les lieux historiques
(23 M\$ pour 60 lieux non administrés par le gouvernement fédéral)



Protection des gares ferroviaires patrimoniales

(275 évaluations - août 1990 à mars 1996)



Protection du patrimoine canadien - Le Ministère cherche à compléter le réseau des parcs nationaux et des lieux historiques. Dans cette optique, il a conclu avec la Colombie-Britannique une entente au sujet d'une zone marine du patrimoine pacifique. Il a aussi parachevé des ententes sur deux parcs nationaux (Churchill au Manitoba et Tukit Nogat dans les Territoires du Nord-Ouest).

En vue de protéger notre patrimoine naturel, le Ministère a entrepris de formuler des énoncés d'intégrité écologique pilote pour quatre parcs nationaux. Il a aussi établi un cadre de surveillance et d'évaluation des écosystèmes des parcs et une banque de données nationale sur la biodiversité. Le Ministère a organisé, avec les intéressés, des ateliers sur la commémoration de lieux liés à l'histoire des Autochtones, à l'histoire des femmes et aux communautés culturelles.

Accès aux espaces - Parcs Canada est devenu membre actif de la Commission canadienne du tourisme, représentant le Ministère au sein de trois comités : commercialisation du Canada, amélioration de l'industrie et Asie-Pacifique. Le Ministère a diffusé la publication *Sur la route à la découverte du Canada*; il a aussi commencé à offrir une émission hebdomadaire sur les grands parcs du pays. Enfin, il a publié un guide du tourisme patrimonial dans l'Ouest canadien. Parcs Canada a conclu des ententes créant des commissions conjointes de gestion pour Tukit Nogat et Wapusk (Churchill); les négociations de l'impact sur les Inuits et les ententes sur les avantages se poursuivent en ce qui concerne Auyuittuq, Ellesmere et Baffin-Nord en vue de leur établissement en tant que parcs nationaux.

Contributions à la croissance économique et à la prospérité du pays - Les dépenses effectuées par Parcs Canada et celles des visiteurs ont apporté une contribution totale au produit intérieur brut de 1,25 milliard de dollars. Les visiteurs étrangers des parcs et lieux historiques ont apporté quelque 275 millions de dollars à l'économie canadienne. Les recettes ont atteint 49 millions de dollars et des économies de 23,8 millions de dollars ont été réalisées relativement aux canaux, aux installations de loisirs et au soutien du programme.

Afin de protéger le patrimoine culturel du Canada, le Ministère a entrepris l'élaboration d'énoncés d'intégrité commémorative pour 20 lieux historiques nationaux et a signé des ententes à frais partagés pour les lieux historiques des monticules-Manitou (près de Fort Frances, Ontario), l'église anglicane St. Georges (Halifax, Nouvelle-Ecosse), la Banque des Fermiers de Rustico (Île-du-Prince-Édouard) et la cathédrale Christ Church (Frédéricton, Nouveau-Brunswick).

Programme Parcs Canada

Objectif

Commémorer, protéger et présenter les hauts lieux du patrimoine naturel et culturel du Canada afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de les comprendre, d'en jouir et d'en profiter, de façon à assurer l'intégrité écologique et à préserver la valeur commémorative de ce patrimoine pour les générations actuelles et à venir.

Dépenses prévues et dépenses réelles

(en milliers de dollars)		
Exploitation	297 459	317 963
Aménagement	44 541	59 805
Gestion du Programme et services techniques	23 448	18 105
Recettes à valoir sur le crédit		
	(38 768)	(52 845)
Total	326 680	343 028

Explication de la différence : La différence de 16 348 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout due à des crédits additionnels obtenus, au moyen du Budget supplémentaire, pour :

- l'aménagement de l'héritage patrimonial marin du Pacifique 9,5
 - le report de fonds du budget de fonctionnement de l'année précédente 5,6
 - la conservation de la Vallée Rouge 5,0
 - les dépenses statutaires liées aux régimes d'avantages sociaux des employés 1,6
 - l'aménagement du lieu historique national de Grosse Île et mémorial des Irlandais ,7
 - la réallocation des ressources à d'autres programmes ministériels (5,2)
- (en millions de dollars)

exhaustive des organismes nationaux de sport à l'aide d'un nouvel outil qui a été mis à l'essai à cette fin. Cet outil, qui a permis d'établir quels organismes devraient être appuyés et dans quelle mesure, a entraîné l'interruption du financement de 21 groupes; cela dit, 37 organismes demeurent admissibles.

Le Ministère a révisé les politiques régissant le Programme d'aide aux athlètes et majoré, le 1^{er} avril 1995, les allocations mensuelles versées aux athlètes exceptionnels. Il a aussi révisé les politiques qui s'appliquent aux frais de scolarité et mis en oeuvre le 1^{er} septembre 1995 une politique relative aux crédits différés pour frais de scolarité.

Manifestations sportives - Le Ministère a élaboré et distribué la Politique fédérale concernant l'accueil de manifestations sportives internationales et un guide d'évaluation à ce sujet. Il a aussi financé des activités liées à six grands championnats sportifs.

Il a aussi appuyé des activités liées à des jeux d'importance, entre autres :

- la candidature de la Ville de Québec pour la tenue des Jeux d'hiver de 2002;
- la préparation des Jeux panaméricains de 1999 à Winnipeg (investissement de 2 400 000 \$ pour 1995-1996, contribution totale de 37 000 000 \$);
- la préparation de la délégation aux Jeux d'été et aux Jeux paralympiques de 1996.

Dépenses prévues et dépenses réelles

Sport		(en milliers de dollars)	
	Budget principal	1995-1996	Réel
Ressources totales	53 863	51 098	-
Recettes à valoir sur le crédit	-	-	-
Dépenses prévues et dépenses réelles	53 863	51 098	-

Explication de la différence : La différence de 2 765 000 \$ est principalement attribuable à la réallocation de ressources à des priorités ministérielles.

Soutien des athlètes exceptionnels - Le Ministère s'est doté d'un Cadre de financement et de responsabilité en matière de sport pour garantir que les contributions financières du gouvernement soient accordées au moyen d'un système équitable, logique et rigoureux et pour s'assurer que les objectifs gouvernementaux en matière de sport sont atteints. Ainsi, on a fait une évaluation

Appuyer l'atteinte de l'excellence par les athlètes de haut niveau afin de stimuler la fierté à l'égard du Canada et de promouvoir l'identité canadienne au pays et à l'étranger; travailler avec des partenaires clés pour soutenir l'édification du système sportif canadien.

Sport

* Le Budget des dépenses supplémentaires a été reformulé en fonction de la nouvelle structure des activités.			
Multiculturalisme	(en milliers de dollars)	Ressources totales	30 813
		Recettes à valoir sur le crédit	-
		Dépenses prévues et dépenses réelles	30 813
Dépenses prévues et dépenses réelles	Budget principal	1995-1996*	31 072
	Réel	1995-1996	-

mesures pratiques susceptibles d'aider les entreprises à tirer parti des connaissances et des capacités des minorités.

En 1995, l'Initiative de participation civique a été lancée. Elle vise à faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes de première génération aient facilement accès à des données normalisées, exactes et utiles, ainsi qu'à des outils utiles à l'échelle locale et nationale. La campagne du 21 mars fait le lien entre le premier jour du printemps – le renouveau annuel – et un message d'espoir même pour les situations les plus sombres, un message sur l'importance de mettre fin à la discrimination raciale.

Le Ministère a mis de l'avant des stratégies et des partenariats qui visent à faciliter l'accès aux institutions tout en favorisant la participation et l'égalité, par exemple : la production et la distribution de guides de l'animateur sur le bénévolat; le coparrainage d'une conférence nationale sur les soins de santé multiculturels et d'une conférence internationale sur l'interprétation culturelle; enfin, la production d'un rapport annuel qui doit être déposé devant le Parlement en février 1997.

À la suite d'allégations de racisme systémique chez les avocats, le Ministère a aidé l'Association canadienne du Barreau à tenir, à l'échelle du pays, des consultations sur les différents éléments du système judiciaire (les juges, les étudiants en droit, etc.) et les communautés ethnoculturelles.

Initiatives, stratégies et partenariats - En 1995-1996, le Ministère a fourni au collège Scarborough de l'Université de Toronto des fonds de dotation pour une série de conférences sur les arts dans une société pluraliste. Cette initiative porte sur des stratégies d'intégration des Canadiens et des Canadiennes de différentes origines ethnoculturelles dans le secteur des arts et de la culture. Le ministère du Patrimoine canadien, le Conférence Board du Canada et le Conseil ethnoculturel du Canada ont organisé conjointement une conférence pour mettre en valeur les avantages que la diversité ethnoculturelle du pays nous donne sur la concurrence et pour dégager une série de

Favoriser l'instauration d'une société ouverte à tous dans laquelle les gens de toutes provenances, dont l'identité est respectée et reconnue comme un élément vital d'une identité en évolution, éprouvent un sentiment d'appartenance et de l'attachement envers ce pays, et participent pleinement à la vie de la société.

Multiculturalisme

Explication de la différence : La différence de 5 842 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout attribuable à des crédits additionnels obtenus, par l'entremise du Budget supplémentaire, pour verser des subventions et contributions dans le but de favoriser la participation à la société canadienne et célébrer la fête du Canada.

* Le Budget des dépenses principal a été reformulé en fonction de la nouvelle structure des sous-activités.

Dépenses prévues et dépenses réelles		Identité canadienne	
		Budget principal	Réel
		1995-1996*	1995-1996
		(en milliers de dollars)	
Ressources totales	58 029	63 871	
Recettes à valoir sur le crédit	-	-	
Dépenses prévues et dépenses réelles	58 029	63 871	

Droits de la personne - Le Ministère a tenu des consultations avec les provinces et les territoires au sujet de l'élaboration de différents instruments relatifs aux droits de la personne par les Nations Unies (ONU) et l'Organisation des États américains. Il a également préparé les rapports requis par l'ONU pour respecter les obligations internationales du Canada en 1995-1996. Le Ministère, de concert avec d'autres ministères fédéraux et des organismes non gouvernementaux, a marqué le 50^e anniversaire des Nations Unies. Enfin, le Ministère a veillé à ce que le Programme de contestation judiciaire soit en mesure de remplir son mandat.

Participation

Favoriser l'élargissement de la connaissance et de l'appréciation du Canada et de ses valeurs, symboles et institutions, afin que tous les Canadiens et les Canadiennes aient des chances égales et équitables de s'épanouir individuellement et collectivement dans la société canadienne, et puissent ainsi participer pleinement à la définition du contexte social, culturel, politique et économique ayant un effet sur leur avenir.

Identité canadienne

Cérémonial et promotion des symboles canadiens - Voici certaines initiatives qui visaient à sensibiliser les gens à l'identité et aux valeurs canadiennes : la célébration de la Fête du Canada et le Défi de l'affiche; le 31^e anniversaire du drapeau national; le 10^e anniversaire de l'Année internationale de la jeunesse; Le Canada se souvient, commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale; Le Canada, une affaire de coeur, semaine annuelle de manifestations en février qui regroupe la Semaine nationale de la citoyenneté, la Journée du drapeau national du Canada et la Fête du patrimoine; le Défi du million de drapeaux lancé le 19 février 1996; une visite privée du duc d'York en Ontario et en Saskatchewan; enfin, l'installation des lieutenants-gouverneurs de la Colombie-Britannique et de l'Île-du-Prince-Édouard.

Études canadiennes et jeunesse - Pour aider les citoyens à mieux connaître et apprécier le Canada, le Ministère a versé pour l'élaboration de produits didactiques sur différents supports des subventions et des contributions administrées par le Programme des études canadiennes. Ce programme a aussi élaboré des documents de référence portant sur les études canadiennes.

Le Ministère a aussi appuyé les échanges et les forums pancanadiens, par l'entremise de programmes tel que Hospitalité Canada, qui offre de l'aide financière à des organismes à but non lucratif. En conséquence, quelque 7 000 jeunes ont participé à des activités. De plus, le projet Échange-Jeunesse a été lancé en février 1996 dans le but de favoriser le dialogue en direct entre les jeunes, grâce à l'Internet.

Citoyens autochtones - Pour ajouter aux moyens dont disposent les Autochtones pour voir aux questions qui touchent leurs collectivités, le Ministère et l'Association nationale des centres d'amiité ont signé une entente transférant à celle-ci l'administration et la gestion des centres d'amiité autochtones.

Le Ministère a aussi accordé de l'aide pour la conférence intitulée « Women and Wellness » et a entamé la négociation d'une nouvelle entente sur les langues autochtones avec les Territoires du Nord-Ouest. Avec la collaboration de radiodiffuseurs autochtones, on a aussi exploré des stratégies qui leur vaudrait une plus grande autonomie, en plus de leur ouvrir d'autres options de gestion.

Dépenses prévues et dépenses réelles

Langues officielles		
		(en milliers de dollars)
Budget principal	Réel	
1995-1996*	1995-1996	
Collaboration intergouvernementale	206 662	209 883
Appui aux communautés linguistiques	23 997	34 746
Promotion et dialogue	22 665	29 270
Total	253 324	273 899

* Le Budget des dépenses principal a été reformulé en fonction de la nouvelle structure des sous-activités.

Explication de la différence : La différence de 20 575 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout attribuable à des crédits additionnels obtenus, par l'entremise du Budget supplémentaire, pour appuyer des initiatives de promotion des langues officielles.

Langues officielles

Verser une aide financière afin d'offrir aux communautés minoritaires de langue officielle la possibilité de recevoir une instruction dans leur propre langue et aux Canadiens et aux Canadiennes la chance d'apprendre leur seconde langue officielle, et de favoriser la pleine reconnaissance et l'utilisation de l'anglais et du français dans la société canadienne.

Collaboration intergouvernementale - Les négociations avec les provinces se sont poursuivies en 1995 afin de conclure un protocole multilatéral sur les langues officielles dans l'enseignement avec le Conseil des ministres de l'Éducation (CMEC). Cette entente a été conclue le 30 septembre 1996.

Une entente sur la mise en oeuvre de la gestion scolaire avec la Nouvelle-Écosse a été conclue en octobre 1995. Des élections provinciales et un référendum constitutionnel ont retardé les négociations avec Terre-Neuve. En Colombie-Britannique, le plan provincial de gestion scolaire a fait l'objet de poursuites devant les tribunaux, retardant la conclusion d'une entente.

L'entente de collaboration Canada-Territoires du Nord-Ouest sur les langues officielles et autochtones a été renouvelée pour trois ans (1995-1996 à 1997-1998). Une rencontre fédérale-provinciale des ministres responsables des langues officielles a eu lieu à Winnipeg en février 1996.

Développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire - Des

ententes Canada-communautés reflétant le repositionnement de l'appui aux organismes représentant les communautés minoritaires ont été conclues en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, au Québec, dans les Territoires du Nord-Ouest et en Colombie-Britannique, de même qu'avec les organismes nationaux. L'entente en Saskatchewan a été renouvelée. Les communautés francophones du Manitoba et de l'Alberta avaient déjà conclu des ententes en 1994, et la communauté franco-ontarienne fut la dernière à conclure une entente semblable, en décembre 1996.

Afin d'assurer la mise en oeuvre d'un cadre de responsabilisation pour l'application des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles*, les 26 institutions visées ont participé à des consultations des communautés minoritaires et ont présenté un premier plan d'action visant leur participation au développement de ces communautés. La Ministre a fait rapport de ces plans d'action dans le cadre de son rapport annuel au Parlement pour 1994-1995.

Indicateurs d'interventions gouvernementales en matière de culture

	1990	1991	1992	1993	1994
Total des dépenses gouvernementales au titre des affaires culturelles (en millions de \$) par année financière (y compris la radiodiffusion)	2 889,4	2 880,1	2 879,0	2 831,2	2 875
Édition					
Nombre de :					
- périodiques canadiens	1 503	1 440	1 400	1 331	1 404
- journaux canadiens ¹	1 547	*	440	440	n/a
- nouveaux livres d'auteurs can. ²	5 854	6 193	6 466	6 874	n/a
Film, vidéo et radiodiffusion					
Proportion de productions canadiennes :					
- des heures d'émissions	40 %	43 %	40 %	33 %	42 %
- des heures d'émissions de télévision regardées pour tous les services offerts au Canada (y compris les stations américaines)	41 %	40 %	38 %	39 %	40 %
Dépenses gouvernementales (en millions de \$) par année financière					
Fédéral	1 456	1 463,9	1 508,9	1 509,3	1 575
Provincial	211,5	219,4	208,7	217,2	217,8
- film et vidéo	69,8	78,4	81,8	79,2	76,3
Enregistrement sonore					
- Valeur des ventes de disques	53 613	57 900	71 500	92 700	n/a
- Nombre de microcassions à contenu canadien mis en marché	618	1 083	669	719	n/a
Dépenses gouvernementales (en millions de \$) par année financière					
Fédéral**	5,2	6,6	7,8	5,5	5,1
- Provincial	1,9	1,5	2,2	3,6	3,9
Arts et patrimoine					
Dépenses gouvernementales (en millions de \$) par année financière					
Fédéral	109,5	121,3	111,0	114,6	105,9
- Arts de la scène	235,2	217,2	193,3	171,2	164,4
- Littérature	15,5	16,4	18,5	13,2	14,7
- Arts visuels / Artisanat	39,7	40,7	41,3	47,5	37,5
- Ressources du patrimoine ⁴	647,8	641,5	629,1	624,6	622,2
Provincial	122,2	148,5	149,1	141,3	134,2
- Arts de la scène	19,8	21,3	21,3	21,3	21,6
- Littérature	33,0	40,0	40,0	41,0	38,6
- Arts visuels	688,4	723,8	730,4	754,6	676,2
- Bibliothèques (estimations) ³	397,1	435,6	471,5	431,4	450,9
- Ressources du patrimoine					
Note : Les données relatives aux provinces ne comprennent pas les territoires. Bien que les données concernant les dépenses du gouvernement soient recueillies au cours d'une année civile, elles couvrent une année financière du gouvernement. Par exemple, les données touchant les dépenses du gouvernement en 1991 couvraient l'année financière 1991-1992.					
* Le marché de services n'ayant pas été renouvelé, les données ne sont donc pas disponibles.					
** Ces données comprennent les contributions offertes en vertu du Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore, du Programme de contributions pour les organismes de services dans le domaine de l'enregistrement sonore et du Programme d'initiatives culturelles, ainsi que les dépenses fédérales faites dans le cadre d'ententes avec les provinces dans le domaine culturel et les budgets de fonctionnement des ministères oeuvrant dans ce domaine.					
1 À partir de 1992, seuls les petits hebdomadaires locaux font partie de cette catégorie.					
2 Par éditeur de livres actif dans le milieu c'est-à-dire dont le chiffre d'affaires atteint environ 50 000 \$.					
3 Les bibliothèques comprennent les bibliothèques nationales, publiques, scolaires, universitaires et collégiales.					
4 Les ressources du patrimoine comprennent les musées, les archives publiques, les parcs et lieux historiques, ainsi que les parcs naturels.					

Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP)

Depuis le 1^{er} octobre 1995, grâce à une transformation technologique importante, l'information gérée par le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), qui était auparavant accessible uniquement par le biais d'un réseau privé, est disponible sur Internet. La croissance du niveau d'accès se maintient; on enregistrerait plus de 2 500 réponses par jour, au 31 mars 1996. D'octobre à mars, trois expositions électroniques ont été présentées en collaboration avec les musées canadiens et internationaux : Traditions de Noël en France et au Canada; Tamis de bois et jambière de laine : traditions toujours présentes des Premières nations du Canada; Espèces menacées et espaces menacés : le patrimoine naturel du Canada.

En mai 1995, on annonçait l'élimination du centre de traitement de la gestion des collections, qui doit être échelonnée sur une période de trois ans. En février 1996, la première évaluation du logiciel commercial de gestion des collections a été rendue publique.

Dépenses prévues et dépenses réelles

Patrimoine		(en milliers de dollars)
	Budget principal	Réel
	1995-1996	1995-1996
Ressources totales	29 853	27 541
Recettes à valoir sur le crédit	(1 185)	(1 262)
Dépenses prévues et dépenses réelles	28 668	26 279

Explication de la différence : La différence de 2 379 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est attribuable à la réallocation de ressources à des priorités de l'activité Développement culturel et patrimoine.

Le Ministère a continué à soutenir les dispositions fiscales qui encouragent les gens à donner aux archives, bibliothèques et musées canadiens. Il a aussi assuré la conservation et le rapatriement de biens culturels d'importance, notamment : rapatriement de biens d'une valeur estimative de 403 678 \$; conservation de quatre objets évalués à 249 220 \$; délivrance d'attestations de biens culturels d'une valeur globale de 99 millions de dollars; désignation de 28 établissements admissibles aux termes du Programme des biens culturels mobiliers; enfin, délivrance de 475 licences d'exportation de biens culturels.

Le Ministère a veillé à ce que la politique canadienne des musées soit mise en oeuvre par l'intermédiaire de musées non fédéraux situés à l'extérieur de la région de la capitale nationale. Il a aussi accordé 230 subventions. De plus, au moyen d'accords réciproques avec d'autres pays, le Ministère a assuré la préservation d'importants biens culturels situés au Canada. De plus, dans le domaine de l'importation illégale de biens culturels, il a aussi rempli les obligations de notre pays envers d'autres États en transmettant à la Gendarmerie royale du Canada aux fins d'enquête les cas possibles d'importations illégales et, au ministère de la Justice les cas où il y avait lieu d'initier des poursuites judiciaires.

Institut canadien de conservation (ICC)

En 1995-1996, l'ICC a atteint les objectifs suivants :

Diffusion, transport de collections

- transport de plus de 8 750 caisses d'objets d'exposition;
- plus de 50 visites à des musées et des établissements analogues;
- organisation de colloques et de stages en conservation;
- distribution de publications sur la conservation;
- conservation ou restauration de nombreuses oeuvres d'art (par exemple, oeuvres de Robert Tait McKenzie);
- début du traitement de collections de musées de l'Ontario, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Recherches

- avec l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, sur la permanence du papier et sur les incidences de la lignine et de la pollution sur différentes sortes de papier;
- sur la dégradation et la conservation de la soie;
- sur la mesure dans laquelle la technologie laser convient au nettoyage d'une large gamme de pièces de musée.

Publications

- révision de certaines Notes et publication d'autres Notes sur le patrimoine culturel;
- affiches sur la conservation.

Direction générale du patrimoine - Voulant établir des données de base à des fins d'analyse et d'élaboration de politiques, le Ministère a étudié les retombées économiques du patrimoine culturel et les mécanismes de soutien et produit des rapports à ce sujet. Il a aussi exploré d'autres sources possibles de recettes pour le secteur des musées.

Le Ministère a favorisé l'utilisation de nouvelles technologies dans les musées en contribuant à des projets pilotes et en examinant leurs sites. Il a aussi participé à l'activité d'un groupe de travail chargé d'étudier la préservation et l'utilisation accrue du patrimoine audiovisuel.

Favoriser l'accès au passé collectif des Canadiens et des Canadiennes en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des lois et des programmes de nature à encourager le développement d'un réseau canadien de collections patrimoniales dont la préservation, la documentation et le partage respectent des normes nationales d'excellence.

Patrimoine

Explication de la différence : La différence de 6 389 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout attribuable à la réallocation de ressources à des priorités de l'activité Développement culturel et patrimoine.

Arts	(en milliers de dollars)	
	Budget principal 1995-1996	Réel 1995-1996
Ressources totales	26 709	33 098
Recettes à valoir sur le crédit	-	-
Dépenses prévues et dépenses réelles	26 709	33 098

Dépenses prévues et dépenses réelles

En mars 1995, les responsables du Programme d'initiatives culturelles ont annoncé l'instauration d'un seul échéancier pour les demandes, le 30 avril 1996. Ils ont aussi explicité et resserré les critères d'admissibilité et d'évaluation et annoncé que les festivals et les manifestations artistiques spéciales seraient prioritaires. À l'occasion du Symposium international sur les arts électroniques, à Montréal, en septembre 1995, le Ministère a organisé la conférence Défi du contenu.

Avec la collaboration de Développement des ressources humaines Canada, du Conseil des arts du Canada et du Conseil des ressources humaines du secteur culturel, le Ministère a délégué des représentants à deux consultations nationales du secteur culturel. L'objectif était de rassembler données sur les besoins de formation, sur des critères de formation pancanadiens et sur des modèles de financement à long terme.

- des appuis financiers : discussions avec l'industrie au sujet de mécanismes de financement à long terme et étude portant sur les mesures en vigueur et les options pour l'avenir du financement privé de l'édition canadienne.

Dépenses prévues et dépenses réelles

Industries culturelles		
(en milliers de dollars)		
Budget principal 1995-1996	Réel 1995-1996	
Ressources totales	101 365	101 837
Recettes à valoir sur le crédit	-	-
Dépenses prévues et dépenses réelles	101 365	101 837
Prêts non-budgétaires	-	2 480
Total	101 365	104 317

Explication de la différence : La différence de 2 952 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est principalement attribuable à des crédits additionnels obtenus, par l'entremise du Budget supplémentaire pour le Fonds de développement des industries culturelles (4,1 millions de dollars utilisés) et pour des initiatives reliées à la formation dans le domaine du film et de la vidéo (un million de dollars). Par ailleurs, des ressources ont été réallouées à des priorités de l'activité Développement culturel et patrimoine.

Arts

Encourager l'excellence de la création et de l'innovation artistiques canadiennes mettant en oeuvre des politiques et des programmes qui favorisent la formation d'une « masse critique » de produits culturels et d'oeuvres artistiques.

Garantir l'accès à nos produits artistiques et à nos oeuvres d'art - Le Ministère a aidé des organisations du milieu artistique à trouver d'autres sources de financement afin d'atteindre la stabilité à long terme; plus particulièrement, il a participé à six études de stabilisation financière, produit un recueil de notions de gestion pour les organisations du milieu artistique et favorisé l'accès par voie électronique à un registre d'aide technique. Afin de stimuler les dons et les parrainages de la part de particuliers et d'entreprises, le Ministère a publié le « Répertoire canadien des nouveaux médias dans le secteur culturel » :

- pour la politique sur les investissements étrangers : le maintien de l'intégrité de la politique qui contribue à renforcer le secteur du commerce du livre sous contrôle canadien,
 - pour la Loi sur le droit d'auteur : le projet de loi C-32 comprend des mesures de protection accrue des distributeurs exclusifs de livres au Canada,
- notamment :
- Industrie de l'édition** - En 1995-1996, les discussions se sont poursuivies avec l'industrie à propos des instruments de politique visant à protéger et à développer l'industrie du livre. Il s'agit d'Affin de compléter le remplacement du programme de déduction pour amortissement applicable aux produits audiovisuels par le programme de crédit d'impôt, le Ministère a établi des règles et des procédures pour opérationnaliser le programme de crédit d'impôt, et a poursuivi des négociations détaillées concernant les amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu et la réglementation afférente.
- Industrie du film, du vidéo et de l'enregistrement sonore** - Une analyse du rapport final du Groupe de travail sur l'avenir de l'industrie canadienne de la musique présentée en 1996 est en cours.

Assurer une position concurrentielle durable sur le marché canadien en ce qui a trait à la production et la distribution de produits canadiens sur différents supports, et ce dans un cadre juridique qui applique les prescriptions canadiennes et internationales du droit d'auteur.

Industries culturelles

Explication de la différence : La différence de 1 447 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal provient principalement de la réallocation de ressources à des priorités de l'activité Développement culturel et patrimoine.

Dépenses prévues et dépenses réelles		Radiodiffusion	
(en milliers de dollars)		Budget principal	Réel
Ressources totales		7 835	9 282
Recettes à valoir sur le crédit		-	-
Dépenses prévues et dépenses réelles		7 835	9 282

Développement culturel et patrimoine

Radiodiffusion

Protéger, enrichir et renforcer le tissu culturel, social, économique et politique du Canada en assurant le développement d'un système de radiodiffusion durable qui témoigne de la diversité du pays et auquel tous les citoyens ont accès.

Favoriser le contenu, les choix et les moyens d'expression canadiens

À la suite du discours du Trône de 1995, un Comité d'examen a été chargé d'étudier les mandats de la Société Radio-Canada (SRC), de l'Office national du film (ONF) et de Téléfilm Canada. Il a produit un rapport largement diffusé qui contient des recommandations précises à l'intention du gouvernement, et ce dernier est en train de les examiner.

Un nouveau secrétariat formé de personnalités du monde de la radiodiffusion coordonnera la transition à la télévision numérique et conseillera le gouvernement à ce sujet. Les mandats de quatre groupes de travail ont aussi été établis. Le rapport Évaluation du marché de la diffusion de données par radio a aussi été publié; on cherche à préciser les incidences de la radio numérique sur le plan de la commercialisation et de l'économie.

Mesures favorisant la radiodiffusion et l'autoroute canadienne de l'information

Après avoir examiné le premier volet du rapport final du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (La société canadienne à l'ère de l'information : Pour entrer de plain-pied dans le 21^e siècle), le Ministère s'est engagé à élaborer des stratégies visant à garantir qu'il y aura un contenu culturel canadien sur l'InfoRoute; à améliorer l'accès des producteurs de produits multimédias aux capitaux; à assurer la production de produits culturels pour l'étranger; à établir avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Industrie Canada une équipe chargée d'améliorer l'accès et la qualité; à créer avec Industrie Canada un groupe d'étude de la numérisation; à mettre au point des mesures incitatives comme un projet pilote pour la formation des créateurs; à élaborer une stratégie nationale d'accès grâce à un partenariat avec Industrie Canada. Enfin, le Ministère et Industrie Canada ont continué de travailler au rapport « Concurrence et culture sur l'autoroute canadienne de l'information »; on veut en effet établir des principes régissant l'InfoRoute, de plus en plus achalandée.

Le rapport Josephson (Étude sur les effets de la violence télévisuelle sur les enfants, selon leur âge) ayant précisé la position du CRTC sur la violence dans les médias, le Ministère a monté la campagne « La violence – à vous de réagir », avec l'aide de radiodiffuseurs, d'autres ministères et d'organismes externes.

Le ministère du Patrimoine canadien a incité le Groupe des Sept (pays les plus industrialisés) et certains pays en développement à reconnaître l'importance de la diversité culturelle et linguistique.

Programme de l'identité canadienne

Objectif

Favoriser l'épanouissement d'un sentiment profond d'identité canadienne qui repose sur des valeurs et des buts communs, afin de renforcer les fondations sur lesquelles le Canada peut grandir et prospérer.

Rendement financier par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal	Réel
		1995-1996	1995-1996
Développement culturel	165 752		171 757
Langues officielles	253 324		273 899
Participation	142 705		146 041
Recettes à valoir sur le crédit	561 781		591 697
Total	(1 185)		(1 262)
Non budgétaire - Prêts	560 596		590 435
	10		2 480
	560 606		592 915

Explication de la différence : La différence de 32 309 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout due à des crédits additionnels obtenus, au moyen du Budget supplémentaire, pour :

- des contributions à l'appui des langues officielles 16,6
- l'aide financière à des initiatives dont le but est de favoriser la participation à la société canadienne et à célébrer la fête du Canada 4,6
- des prêts aux industries culturelles et pour les dépenses de fonctionnement liées à la gestion du Fonds de développement des industries culturelles 4,1
- des contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux sociétés de communications autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses d'immobilisation des centres d'accueil 3,4
- le report de fonds du budget de fonctionnement de l'année précédente 2,0
- des contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux 1,5
- des initiatives de formation dans le domaine du film et de la vidéo 1,0

(en millions
de dollars)

- les dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne 1,1
- les initiatives de formation dans le domaine du film et de la vidéo 1,0
- l'aménagement du site historique national de Grosse Île 0,7

2. Détails par programme

Sommaire du rendement du Ministère

En 1994-1995, dans le cadre de l'Examen des programmes, le Ministère a évalué les activités qu'il menait, les méthodes qu'il utilisait et les motifs qui justifiaient ses activités. Toutefois, c'est en 1995-1996, lors de l'Examen des Programmes II que le Ministère a raffiné son cadre de politiques, défini les secteurs d'activités qui lui permettent de répondre aux besoins des Canadiens et Canadiennes désireux de renforcer la fédération et les systèmes appropriés à la mise en oeuvre de ces activités. Ces examens de programmes ont permis d'orienter les politiques, les priorités et les programmes ministériels pour les années futures. Au cours de la période allant de 1997-1998 et 1999-2000, le Ministère mettra l'emphasis sur ses engagements vis-à-vis le rendement et la démonstration des résultats.

Voici certains résultats de 1995-1996 :

- efforts concertés afin d'accroître la teneur canadienne en radiodiffusion et de faire en sorte que nos médias expriment la réalité canadienne;
- activités liées à l'application des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* afin d'accroître le dynamisme des minorités de langue française ou anglaise et, ainsi, de favoriser la pleine reconnaissance et l'emploi du français et de l'anglais dans notre société;
- négociation du transfert aux Autochtones de la maîtrise des dossiers qui touchent leurs collectivités;
- efforts visant à parachever le réseau des parcs nationaux et à étendre le réseau des lieux historiques nationaux;
- établissement d'un processus coopératif de planification stratégique auquel participent tous les secteurs et toutes les régions, et qui permet au Ministère de s'acquitter de ses responsabilités.

Rendement financier

Dépenses prévues et dépenses réelles par programme

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Réel 1995-1996
<hr/>			
Identité canadienne	561 781	591 698	
Parcs Canada	365 448	395 873	
Services de gestion ministériels	79 588	91 944	
Recettes à valoir sur le crédit	(39 953)	(54 107)	
Dépenses nettes	966 864	1 025 408	
Non budgétaires - Prêts	10	2 480	
Total	966 874	1 027 888	

Explication de la différence : La différence de 61 025 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal est surtout due à des crédits additionnels obtenus, au moyen du Budget supplémentaire, pour :

●	des contributions à l'appui des langues officielles	16,6
●	le report de fonds du budget de fonctionnement de l'année précédente	10,5
●	l'aménagement de l'héritage patrimonial marin du Pacifique	9,5
●	la conservation de la vallée de la Rouge	5,0
●	l'aide financière à des initiatives dont le but est de favoriser la participation à la société canadienne et à célébrer la fête du Canada	4,6
●	des prêts aux industries culturelles et pour les dépenses de fonctionnement liées à la gestion du Fonds de développement des industries culturelles	4,1
●	les contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux sociétés de communications autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses d'immobilisation des centres d'accueil	3,4
●	les dépenses statutaires liées aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,6
●	les contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux	1,5
●	l'aménagement du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent	1,5

Elaboration de mesures du rendement

L'Examen des programmes a été pour le Ministère l'occasion de réexaminer ses programmes et ses activités de fond en comble. On a réussi à établir et à valider les secteurs d'activité essentiels, à cerner les dossiers « horizontaux » qui existent au Ministère et dans d'autres parties du portefeuille, et à modifier les modalités de prestation des programmes. Le Ministère a également pu trouver des facteurs d'économie et élaborer les plans nécessaires pour les actualiser.

Cet examen complet du Ministère, des initiatives pangouvernementales comme les changements apportés au Système de gestion des dépenses et l'importance accrue accordée aux résultats et à la qualité des services ont mené à deux innovations à l'appui des rapports de rendement.

Le Plan d'action stratégique sert à relier des résultats précis au cadre stratégique global par l'intermédiaire de cinq orientations stratégiques : relever la fierté à l'égard du Canada, contribuer à la croissance économique et à la prospérité, protéger le patrimoine, garantir l'accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs, et favoriser la participation et la contribution à notre société.

Pour chaque secteur d'activité de base (la radiodiffusion, les industries culturelles, les arts, le patrimoine, l'identité canadienne, le multiculturalisme, les langues officielles, le sport, les parcs et les lieux historiques), on établit un objectif en rapport avec la mission et les orientations stratégiques pertinentes. Pour chaque objectif, on fixe des axes stratégiques représentant les priorités de la politique ou du programme, et les actions internes ou les extrants et les points de repère, de même que les résultats tangibles, qui découleront des activités ministérielles et des critères utilisés pour les mesurer.

Création du Secteur de la gestion stratégique - Le Ministère a créé ce secteur en vue de favoriser une meilleure coordination latérale, une plus grande intégration et une cohérence accrue de ses activités. Le nouveau secteur rassemble la politique et la planification stratégiques ainsi que les fonctions de communication et d'examen, intégrant ainsi les fonctions liées aux rapports de rendement, ce qui aidera les gestionnaires à considérer davantage le rendement comme les résultats obtenus à long terme.

Au niveau stratégique, il est primordial de raffiner les critères de succès et les mesures des résultats. Au niveau opérationnel, les secteurs et les programmes établissent des cadres de responsabilité et d'évaluation qui aident à surveiller et à mesurer le rendement à long terme. On fait aussi des examens, des évaluations et des vérifications pour obtenir des données à court terme sur le rendement. Certains de ces examens correspondent exactement aux priorités stratégiques du Ministère indiquées dans le Rapport du Président du Conseil du Trésor sur l'Examen. De plus en plus souvent, des travaux d'examen et d'évaluation se font en même temps que la réorientation de politiques, et les nouvelles descriptions de programme s'accompagnent de cadres d'évaluation.

C. Rapport de rendement 1995-1996

1. Aperçu du Ministère

Le ministère du Patrimoine canadien s'emploie, avec les Canadiens et les Canadiennes, à façonner une société qui respecte sa population, son territoire et son patrimoine.

Priorités ministérielles de 1995-1996

- Voir à ce qu'on puisse trouver du contenu canadien sur l'InfoRoute;
- s'occuper de dossiers structurels qui ont trait à la stabilité financière durable des établissements culturels et patrimoniaux;
- sensibiliser davantage les Canadiens et les Canadiennes à leur identité et à leurs valeurs communes et favoriser une plus grande participation de tous les citoyens à la vie sociale, politique, économique et culturelle de la société canadienne;
- recentrer les activités liées à l'identité canadienne, à la participation des citoyens et au multiculturalisme d'après les priorités établies par le public : promotion de l'intégration, accès aux institutions, compréhension et respect mutuels des groupes et civisme éclairé;
- positionner les programmes du Ministère de manière à favoriser la collaboration avec les Autochtones du pays, afin de mettre en oeuvre le programme d'action du gouvernement;
- mettre en oeuvre un cadre redditionnel pour l'application des articles 41 et 42 de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*;
- examiner deux mécanismes liés au sport amateur : un cadre de financement et de responsabilisation pour les contributions aux organismes nationaux de sport, et une politique sur l'appui fédéral aux grandes manifestations sportives internationales organisées au Canada;
- appliquer une nouvelle démarche aux programmes de protection et de mise en valeur du patrimoine naturel et culturel, et parachever le réseau des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux;
- fournir en temps opportun des données et conseils stratégiques, des services de communication utiles et efficaces et des services ministériels efficaces, afin de favoriser l'application au Ministère des résultats de l'Examen des programmes.

Soutien dans les régions

Fournir une gamme complète de services de gestion pour la prestation des programmes au niveau régional.

L'activité Soutien dans les régions assure la prestation de services dans les domaines des ressources humaines, de l'administration, des finances, des communications, de la gestion de l'information, des services juridiques, de l'évaluation des programmes et de la vérification interne, au niveau régional, en vue d'appuyer la mise en oeuvre des programmes.

Tableau des dépenses financées par crédits

Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
31 208	30 495	22 563	22 625

Le Ministère maintiendra une présence régionale forte et active par l'entremise de cinq régions administratives : Atlantique, Québec, Ontario, Prairies (comprenant le Manitoba, la Saskatchewan et les Territoires du Nord-Ouest) et Pacifique (Alberta, Colombie-Britannique et Yukon). À compter du 2 janvier 1997, les directeurs exécutifs régionaux chargés du Programme d'identité canadienne relèveront du Sous-ministre adjoint, Gestion stratégique. Les gestionnaires des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux relèvent directement du Sous-ministre adjoint, Parcs Canada. Deux directeurs généraux, un pour l'Est (Atlantique, Québec et Ontario) et l'autre pour l'Ouest (Prairies et Pacifique), se partagent la responsabilité du soutien de toutes les unités des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux.

Cette activité sert à appuyer la Ministre et la Secrétaire d'Etat, la Sous-ministre, la haute direction ainsi que le personnel des différents secteurs et régions du Ministère. Elle facilite également les liens du Ministère avec les organismes et les sociétés d'Etat qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien, d'autres ministères fédéraux, les organismes centraux, le Parlement, le secteur privé et le public canadien.

Pour cette activité, le principal défi sera de trouver des façons nouvelles et meilleures de dispenser des services en assurant la gestion stratégique des ressources décroissantes. Pour aider le Ministère à se concentrer sur les résultats, il faudra être mieux informé des besoins de la clientèle. Pendant la période de planification, on s'emploiera notamment à resserrer les liens avec les organismes du portefeuille et les autres ministères fédéraux afin de s'assurer que les Canadiens et les Canadiennes bénéficient de la meilleure gamme possible de services.

Plan ministériel de 1997-1998 à 1999-2000

Meilleure exécution et autres méthodes de financement ou instruments d'exécution -

Compte tenu des décisions découlant de l'Examen des programmes et des nouveaux liens établis entre les parcs et lieux historiques et le sous-ministre adjoint - Parcs Canada, on mettra en place une nouvelle structure ministérielle efficace et efficiente dans laquelle toutes les composantes du Ministère pourront continuer à travailler de concert à la réalisation de la mission et à la prestation de services au public.

Le ministère du Patrimoine canadien fera également la promotion des expositions internationales pour mettre en évidence ses activités de base et ses objectifs relativement à la culture, aux valeurs, au prochain millénaire et à l'identité canadienne. Dans ce contexte, il mettra en place un cadre de partenariat répondant mieux aux besoins de ses partenaires provinciaux et du secteur privé.

Gestion stratégique de l'information et des ressources - L'activité Coordination permet de fournir de l'information, des analyses et des conseils à valeur ajoutée à l'appui de la prise de décisions intégrée et de la reddition de comptes. À cette fin, les efforts seront centrés sur les travaux de recherche et d'élaboration de politiques qui soutiennent les initiatives horizontales, et l'on constituera des réseaux entre le Ministère, le portefeuille et le gouvernement dans son ensemble, afin de s'assurer que tous les intervenants s'emploient à répondre aux besoins des Canadiennes et des Canadiens. L'amélioration des communications internes et le renforcement de la coordination faciliteront la prestation de conseils stratégiques opportuns et fiables à l'appui des priorités ministérielles. De plus, l'importance accrue accordée à la formation des employés permettra de maximiser l'utilisation des nouvelles technologies et de relever les défis posés par un environnement en mutation.

Ressources votées

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
50 612	54 623	44 460	42 710
31 208	30 495	22 563	22 625
81 820	85 118	67 023	65 335
Total			

Fournir une orientation stratégique et assurer la gestion et la coordination des services du Ministère.

L'activité Coordination comporte la prestation de conseils stratégiques, ainsi que l'offre de produits et de services relatifs à la gestion financière, à la gestion des ressources humaines, aux communications et aux affaires publiques, à la planification stratégique et à la coordination des politiques, aux vérifications, examens et évaluations, ainsi qu'à la gestion de l'information. En outre, elle assure la promotion des activités de Patrimoine canadien grâce à des échanges dynamiques avec d'autres ministères, les provinces, les territoires et la communauté internationale. De plus, elle coordonne la participation du Canada aux expositions internationales.

Programme des Services de gestion ministériels

Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1997-1998	1996-1997
Programme des Services de gestion ministériels			
1	Dépenses du Programme	76 361	74 097
(L)	Ministère du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	49	49
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	8 708	7 674
Total du Programme		85 118	81 820

Objectif

Guider et appuyer les activités ministérielles dans la mise en oeuvre des programmes afin de permettre au Ministère de réaliser son mandat et de respecter ses obligations de rendre compte.

Organisation du Programme pour sa mise en oeuvre

- Le Programme des services de gestion ministériels comprend deux activités :
- Coordination
- Soutien dans les régions

Gestion du Programme et services techniques

Fournir des services d'orientation ainsi que des services techniques et administratifs au Programme Parcs Canada.

Ressources prévues allouées

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
17 286	14 159	14 220	14 257
Ressources totales			
Recettes à valoir sur le crédit	-	-	-
Ressources prévues votées	17 286	14 159	14 220

Gestion du Programme

La sous-activité Gestion du Programme fournit divers services spécialisés et techniques, notamment en matière d'architecture et de génie, d'immobilier et de mise en marché. Conformément au Plan d'affaires, elle assume plus particulièrement les fonctions suivantes :

- planification stratégique d'affaires;
- analyse des investissements et des risques;
- partenariats d'affaires;
- gestion des portefeuilles d'investissement;
- tourisme patrimonial.

Parcs Canada achète des services de conception et des services connexes auprès d'une unité des Services d'architecture et de génie de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Cette unité, qui est dédiée au Programme, partage des locaux avec celui-ci à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux.

Services techniques

Acquisition, conservation et mise en valeur des endroits du patrimoine

Voici quelques-unes des principales initiatives à ce chapitre :

- acquisition de ressources du patrimoine;
 - conservation des ressources culturelles;
 - administration des subventions et contributions aux programmes de conservation à gestion conjointe;
 - mise en place d'installations, de programmes et de services dans les parcs, les lieux historiques et les canaux nouvellement ou partiellement aménagés.
-
- appui au Réseau des rivières du patrimoine canadien et à la participation de Parcs Canada au programme en tant qu'organisme fédéral responsable;
 - élaboration de plans directeurs et études de planification connexes;
 - consultation auprès du public et d'autres ministères au sujet des programmes, règlements, politiques et propositions en vue d'établir des parcs nationaux, des aires marines nationales de conservation et des lieux historiques nationaux.

Identifier, acquérir ou protéger autrement des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada; aménager les aires patrimoniales; et offrir au public des occasions appropriées de faire l'expérience de ce patrimoine national.

Ressources prévues allouées

Budget des dépenses	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	(en milliers de dollars)	
					Ressources totales	Recettes à valoir sur le crédit
	42 650	37 603	37 272	36 372		
	-	-	-	-		
	42 650	37 603	37 272	36 372	Ressources prévues votées	

L'activité Aménagement appliquera la Politique sur le développement du réseau des parcs, sur les édifices fédéraux du patrimoine et la Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales et s'occupera des priorités du Plan d'investissement à long terme. Ces priorités incluent le respect des ententes fédérales-provinciales existantes et la réalisation de divers projets approuvés antérieurement et d'autres conventions liant les parties.

Politique, recherche et planification

Voici les principaux programmes mis en oeuvre :

- élaboration de plans de réseaux et études connexes dans les parcs nationaux, les aires marines nationales de conservation et les lieux historiques nationaux pour recenser et évaluer les ressources du patrimoine;
- études de faisabilité;
- négociation d'ententes fédérales-provinciales, d'ententes de partage des frais et mise sur pied d'autres outils pour établir des parcs nationaux, des aires marines nationales de conservation, des lieux historiques nationaux et des aires patrimoniales à gestion conjointe; modification de la loi;
- participation aux négociations sur les revendications territoriales des Autochtones en ce qui a trait aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation et aux lieux historiques nationaux;

Entretien des installations

Beaucoup de temps et de ressources sont nécessaires pour appuyer le mandat de Parcs Canada, notamment :

- la réfection de biens évalués à 5,93 milliards \$ (en dollars de 1995), y compris de routes. Il s'agit de la réparation importante, de la stabilisation ou du remplacement de biens détériorés par l'âge ou par l'utilisation;

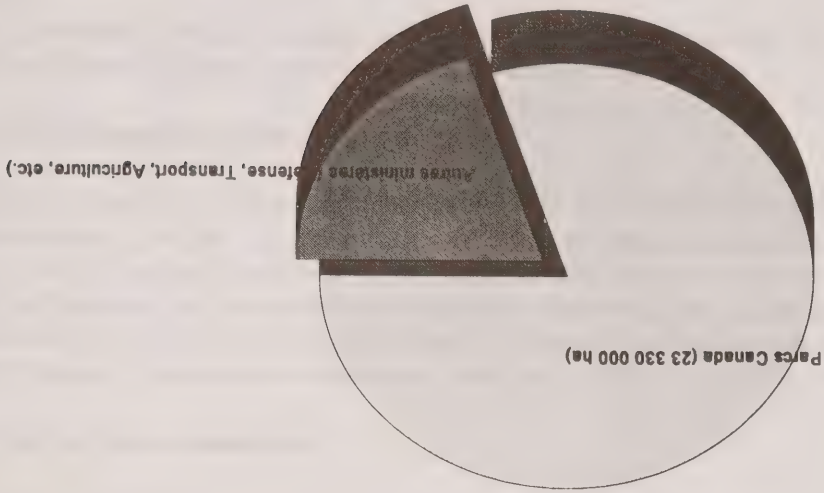
- l'entretien préventif et la réparation de quelque 5 100 bâtiments contemporains, 900 bâtiments historiques, 3 570 km de routes¹, 600 services publics, 300 ponts, 785 structures marines, 2 600 biens terrestres et 200 éléments de fortifications;

- le remplacement d'une partie des 5 500 éléments de matériel, y compris du matériel lourd, des embarcations et des véhicules évalués à 80 millions \$;

- l'exécution de 200 tâches d'entretien courantes telles que l'enlèvement des ordures dans 12 500 emplacements de camping;

- l'évaluation de l'état et de l'efficacité des biens utilisés à des fins d'interprétation et d'information dans les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux, les canaux historiques et les aires marines nationales de conservation.

Total des terres de propriété fédérale



¹ Incluant la Transcanadienne dans les parcs, mais excluant les routes de la municipalité de Banff autrefois incluses dans l'inventaire du parc.

Exploitation

Exploiter les parcs, les lieux et les canaux de façon à les protéger à jamais et à encourager le public à comprendre et à apprécier ces ressources du patrimoine national et à en profiter.

Dépenses prévues allouées

Exploitation				(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000		
Ressources totales	307 977	310 080	273 400	268 872	
Recettes à valoir sur le crédit	(56 965)	(70 165)	(79 159)	(77 340)	
Ressources prévues votées	251 012	239 915	194 241	191 532	

Les ressources de l'activité Exploitation serviront à protéger et à gérer les ressources patrimoniales, à entretenir et à exploiter les installations et à donner des services au public. Il s'agit de gérer quelque 230 000 km² de terres et d'eau, d'assurer l'entretien de tous les éléments d'actif et d'offrir des services d'interprétation ainsi que d'autres services et installations.

Protection et gestion des ressources

La protection et la gestion des ressources naturelles et culturelles est fondée sur les principes et les pratiques de gestion axée sur l'écosystème et les ressources culturelles. Diverses initiatives sont en place pour assurer la protection des ressources et des visiteurs, notamment des programmes d'application de la loi dans 38 parcs nationaux et des programmes de sécurité publique dans tous les endroits en exploitation. De plus, 1 500 évaluations environnementales sont réalisées chaque année et 8 000 objets historiques et spécimens archéologiques ont été conservés à ce jour.

Mise en valeur du patrimoine et éducation du public

- La mise en valeur des ressources naturelles et culturelles est assurée comme suit : services d'accueil et d'orientation offerts aux visiteurs dans tous les endroits en exploitation;
- programmes d'interprétation et de diffusion externe;
- occasions de loisirs;
- concessions et permis d'occupation;
- information du public au moyen de panneaux, brochures, cartes, émissions de radio et de télévision.

Dépenses prévues allouées

Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
(en milliers de dollars)			
Exploitation	251 012	239 915	194 241
Aménagement	42 650	37 603	37 272
Gestion du Programme et services techniques	17 286	14 159	14 220
Total	310 948	291 677	245 733
			242 161

Les aires patrimoniales en tant qu'éléments contribuant à la santé et à l'expansion de l'économie touristique - Le gouvernement fédéral est déterminé à permettre aux visiteurs d'utiliser les aires patrimoniales existantes du Canada et d'en profiter, ainsi qu'à leur offrir des services de qualité dans les parcs et les lieux existants. Les parcs nationaux, les aires marines nationales de conservation, les lieux historiques nationaux et les canaux accueillent chaque année 26 millions de visiteurs.

En collaboration avec la Commission canadienne du tourisme et avec les autorités locales, le Ministère mettra sur le marché des programmes destinés à attirer les visiteurs canadiens et étrangers dans les lieux sous-utilisés afin qu'ils puissent en apprendre davantage au sujet des aires patrimoniales du Canada, qui sont des symboles du pays, de son patrimoine et de son peuple, en plus d'en faire l'expérience.

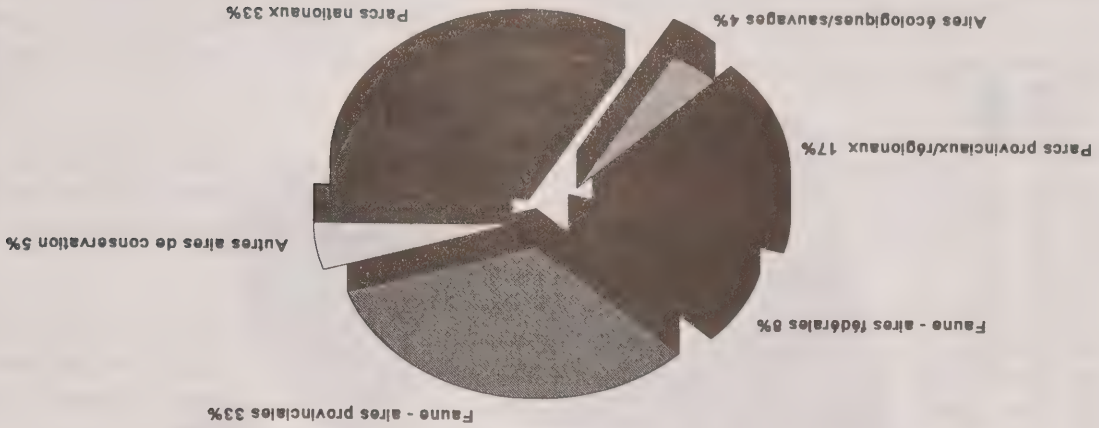
Le Ministère mettra également au point un message clair et cohérent au sujet des aires patrimoniales du Canada. Ce message sera destiné aux Canadiens et aux Canadiennes et à la communauté internationale. Pour le diffuser, les médias nationaux et la communauté internationale disposeront d'une série de produits de communication améliorés. De plus, en 1997-1998, le Ministère instaurera une nouvelle gamme de moyens d'identification (panneaux, uniformes, publications.)

Le ministère du Patrimoine canadien cherchera à établir de nouveaux partenariats tout en profitant des possibilités d'investir, de gérer et de promouvoir conjointement les aires patrimoniales protégées. Il explorera également de nouvelles formes de gestion des affaires publiques de concert avec les résidents des six pôles urbains situés dans un parc.

Approche fondée sur le plan d'affaires - Pour faire face aux contraintes budgétaires tout en parachevant le réseau des parcs nationaux et en améliorant le réseau des lieux historiques nationaux et en étendant celui des aires marines nationales de conservation, Parcs Canada diminuera ses besoins en crédits parlementaires en augmentant ses recettes; de plus il améliorera sa capacité de gérer, d'établir et de protéger les ressources patrimoniales actuelles et futures. Grâce au plan d'affaires national, il réduira ses coûts tout en maintenant les services et les éléments d'actif nécessaires, en plus d'atteindre les objectifs de protection et de mise en valeur fixés par la loi. Le plan d'affaires national prévoit divers examens axés sur la réduction des éléments d'actif, les autres modes de prestation des services, les nouvelles priorités, la réduction des frais généraux et des investissements plus conformes à une démarche commerciale.

Parcs Canada a commencé à appliquer un programme de recouvrement des coûts réels de prestation des services et d'octroi à des individus du droit d'utiliser les biens publics en éliminant les subventions pour les services aux entreprises et en fixant des droits qui permettent la pleine récupération des coûts. Les permis et les baux seront renégociés pour tenir compte de la valeur marchande courante.

Pourcentage des différents types d'aires naturelles protégées au Canada



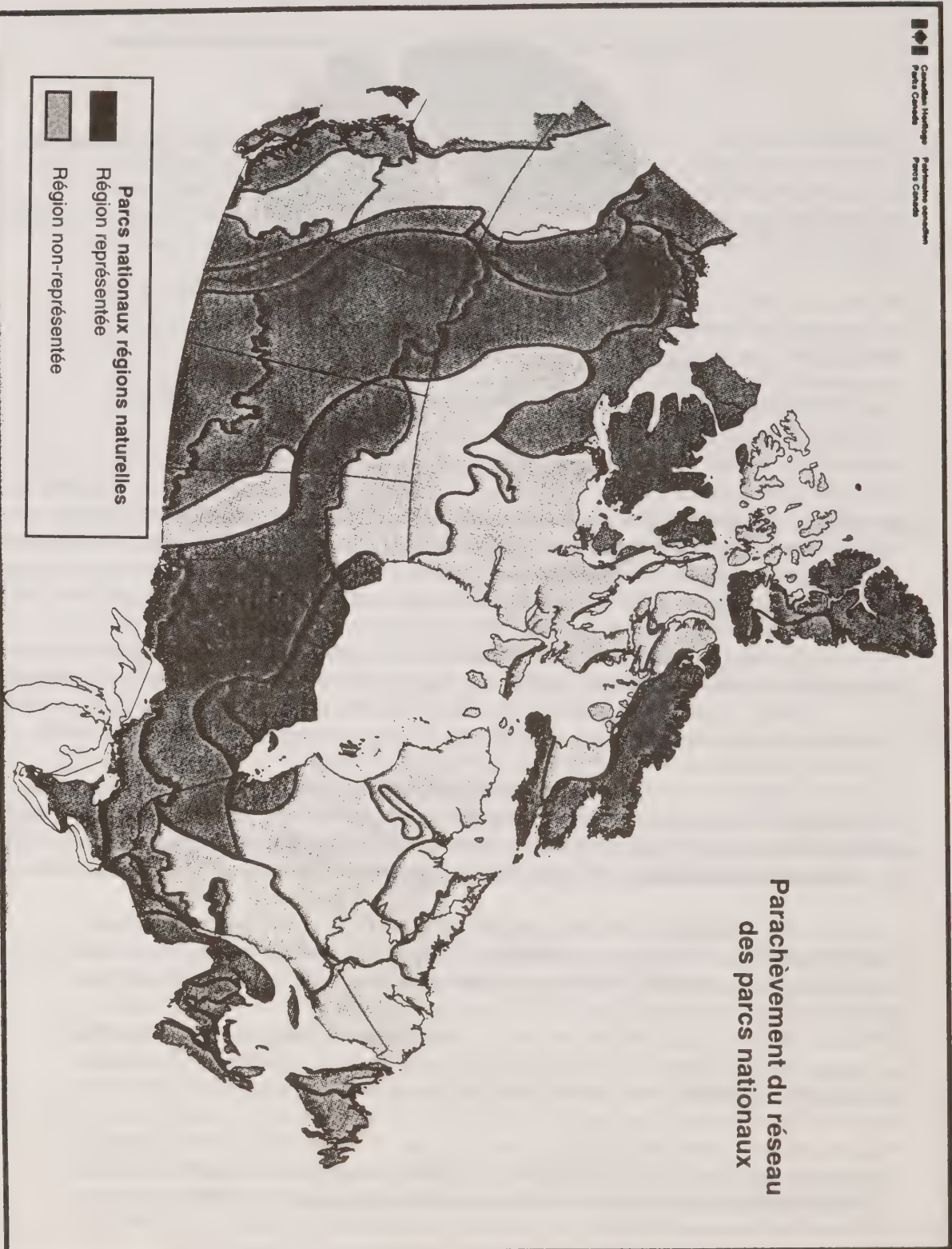
Protection et mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'importance nationale - Le Ministère maintiendra l'intégrité écologique des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux grâce à une planification et à des mesures efficaces. Il veillera également à ce que la gestion du patrimoine national repose sur une base législative et politique solide.

Le ministère du Patrimoine canadien mène des consultations auprès du ministère des Finances pour voir si le régime fiscal fédéral pourrait être modifié de façon à protéger les biens patrimoniaux privés. Parallèlement, le Ministère examine les politiques en vigueur sur les biens afin d'assurer la protection des éléments d'actif patrimoniaux appartenant à l'État.

Des plans quinquennaux approuvés faciliteront la reddition de comptes concernant l'état de conservation des ressources naturelles et culturelles des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux du Canada. En 1997-1998, Parcs Canada présentera un rapport au Parlement, conformément aux dispositions de la *Loi sur les parcs nationaux* sur la reddition de comptes (État des parcs).

- On élaborera également des ententes de coopération en vue de la désignation de lieux historiques nationaux à Arviq et Baker Lake ainsi que dans les collines Grizzly Bear et Scented Grass.
- On étudie la possibilité de commémorer les lieux évoqués dans les principaux thèmes historiques afin d'assurer une plus grande représentation de l'histoire des Autochtones, des femmes et des communautés culturelles.
- On essaiera de conclure des ententes de partage des coûts à l'égard des lieux historiques traitant des thèmes suivants : les types de peuplement; l'agriculture, les industries et la fabrication; l'architecture et l'ingénierie et, enfin, les paysages culturels.

Parachèvement du réseau des parcs nationaux



Le rapport sur l'état des Parcs - Ce rapport décrit l'état de santé des parcs nationaux existants et fait le compte rendu des progrès réalisés en vue du parachèvement du réseau. Il décrit les tendances et fait état des résultats de la mise en oeuvre du Plan d'affaires de Parcs Canada.

Environnement

Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux en tant que symboles de la nation, de ses gens, de ses valeurs, de son histoire et de ses espoirs. Les employés de Parcs Canada sont reconnus dans le monde entier comme des chefs de file en matière de gestion des ressources naturelles et culturelles. Parcs Canada est aujourd'hui confronté à un défi de taille : malgré des crédits parlementaires réduits, parachèvement le réseau des lieux historiques nationaux, étendre celui des aires marines nationales de conservation et améliorer le réseau des parcs nationaux, étendre celui des aires marines nationales de conservation et améliorer le réseau des lieux historiques nationaux. Il se doit de relever ce défi, car les Canadiens et les Canadiennes, cherchant à confirmer leur identité par le biais de leur patrimoine, s'attendent à ce que les places patrimoniales nationales jouent un rôle important dans la promotion de l'identité et de l'unité nationales. Dans le but d'orienter la gestion et d'offrir la latitude et la discipline nécessaires pour faire face aux changements tout en atteignant les objectifs visés, le Ministère se préparera à la mise en place de l'Agence Parcs Canada, conformément au discours du budget de 1996.

Ressources prévues allouées

Programme Parcs Canada				(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000		
367 913	361 842	324 892	319 501	Ressources totales	
(56 965)	(70 165)	(79 159)	(77 340)	Recettes à valoir sur le crédit	
310 948	291 677	245 733	242 161	Ressources prévues votées	

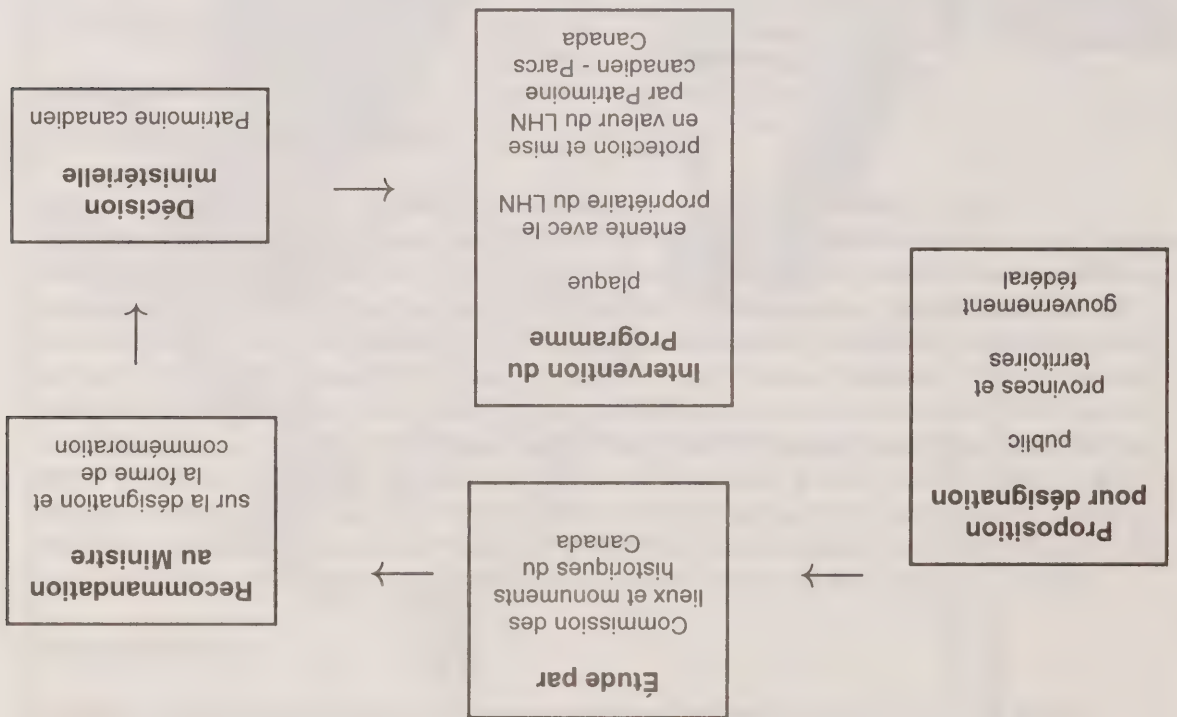
Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires protégées connexes - Afin de parachèvement le réseau des parcs nationaux et d'étendre le réseau des lieux historiques nationaux, le ministère du Patrimoine canadien mettra en réserve, établira et commémorera d'autres exemples exceptionnels du patrimoine du Canada pour le bénéfice des générations à venir.

- Avec l'appui des partenaires des provinces, des territoires et des Premières nations, des ententes devraient être conclues en 1997-1998 en ce qui a trait aux projets de parc national du Nord-de-l'Île-de-Baffin (Territoires du Nord-Ouest), de la Baie-Wager et des Monts-Torngat (Labrador).

- En 1997-1998, des terres devraient également être mises en réserve aux fins de la création d'un parc national dans la région des lacs du Manitoba, et d'autres projets de parcs seront présentés dans les Territoires du Nord-Ouest, au Labrador et en Colombie-Britannique.

Commémoration des lieux historiques nationaux (LHN)



Les plans de réseaux - Le Plan du réseau des parcs nationaux divise le Canada en 39 régions naturelles et précise dans quelle mesure chacune est représentée par les parcs nationaux du pays. Le Plan de réseau des aires marines nationales de conservation divise le pays en 29 régions marines et décrit l'avancement de la planification du réseau dans chacune de ces régions. Le Plan du réseau des lieux historiques nationaux présente l'histoire du Canada selon différents thèmes. Ces trois plans servent de guide pour l'identification des zones naturelles et les endroits du patrimoine susceptibles d'être incorporés dans les réseaux du Programme Parcs Canada.

Les plans directeurs - On établit un plan directeur pour chacun des parcs, aires marines de conservation, lieux et canaux historiques. Ces plans servent à élaborer les stratégies qui permettront d'assurer l'intégrité écologique et commémorative de chaque entité du Programme. Les plans directeurs tiennent compte du contexte régional et sont compatibles avec les objectifs globaux de la politique nationale. Ils sont approuvés par le Ministre après une consultation publique, puis déposés au Parlement.

Le Plan d'affaires - Le document stratégique de Parcs Canada décrit les priorités et les questions qui devront être traitées au cours des prochaines années, en vue de s'acquitter des responsabilités fondamentales suivantes :

- assurer l'intégrité écologique et commémoratives des parcs et lieux;
- offrir des services aux clients; et
- dépenser les deniers publics de façon raisonnable et efficace.

Ressources financières du Programme Parcs Canada

Budget des dépenses principal de 1997-1998

(en milliers de dollars)				
Fonction-	Dépenses	en capital	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Total Budget principal
Exploitation	209 749	100 331	(70 165)	239 915
Aménagement	21 463	16 140	-	37 603
Gestion du Programme et services techniques	6 235	7 924	-	14 159
Total	237 447	124 395	(70 165)	291 677

Description du Programme

Les origines du Programme Parcs Canada remontent à 1885, année où le gouvernement fédéral a mis en réserve une zone de 26 km² dans les Rocheuses. Deux ans plus tard, le Parlement adoptait la *Loi sur les parcs des Rocheuses* qui faisait de cette zone «un parc public et une aire de loisir pour le plaisir du peuple canadien et l'enrichissement de ses connaissances». La mise en réserve du fort Anne, à Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse) en 1917, en tant que premier lieu historique national, suivie de la création de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada en 1919, ont jeté les bases du réseau canadien de lieux historiques nationaux. Depuis sa création, le Programme Parcs Canada a vu à l'établissement de parcs nationaux et de lieux historiques nationaux qui permettent de reconnaître, de présenter, de protéger et d'exprimer les principaux éléments du patrimoine naturel et culturel du Canada.

Il existe actuellement 38 parcs nationaux, trois aires marines nationales de conservation et 786 lieux historiques nationaux, dont 131 (y compris les canaux historiques) sont administrés directement par le Ministère. Des ententes ont été conclues avec les propriétaires de 60 autres lieux historiques nationaux dans le but d'en favoriser la conservation et la mise en valeur. Le Ministère assure également la protection des gares ferroviaires patrimoniales qui appartiennent à des compagnies de chemin de fer réglementées par le fédéral ou qui sont sous le contrôle de celles-ci, et il administre la politique sur les édifices fédéraux du patrimoine. Le Ministère gère le bureau fédéral d'archéologie et coordonne le programme fédéral-provincial des rivières du patrimoine canadien (la Colombie-Britannique a mis en place son propre système de rivières du patrimoine en plus du système fédéral). Enfin, il participe à diverses tribunes internationales où il apporte son expertise. Parcs Canada collabore également avec les organismes patrimoniaux, l'industrie touristique et les communautés voisines des parcs et des lieux.

Voici les principaux processus servant à la mise en oeuvre du Programme Parcs Canada :

Les recommandations des conseillers du Ministre - Les décisions du Ministre concernant la commémoration des personnes, des lieux et des événements d'importance historique nationale sont fondées sur les recommandations de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.

Programme Parcs Canada

Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997
Programme Parcs Canada		
25 Dépenses de fonctionnement	150 111	168 187
30 Dépenses en capital	116 401	121 898
(L) Fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs Canada	556	956
(L) Fonds renouvelable des périmètres urbains	2 497	-
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	22 112	19 907
Total du Programme	291 677	310 948

Objectif

Commémorer, protéger et présenter les hauts lieux du patrimoine naturel et culturel du Canada afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de les comprendre, d'en jouir et d'en profiter, de façon à assurer l'intégrité écologique et à préserver la valeur commémorative de ce patrimoine pour les générations actuelles et à venir.

Organisation du Programme pour sa mise en oeuvre

- Le Programme Parcs Canada comprend trois activités :
- Exploitation
- Aménagement
- Gestion du Programme et services techniques

Stimuler les investissements dans le système sportif - Le Plan d'affaires pour le sport au Canada, 1997-1998, comporte des recommandations visant à accroître l'auto-suffisance du système sportif, compte tenu de la réduction des fonds provenant du secteur public. Le Ministère encouragera le secteur privé à appuyer davantage le sport, aidera à obtenir des fonds d'autres sources, et guidera la collectivité sportive dans ses efforts pour s'auto-financer davantage et pour être plus efficace. Il intensifiera la collaboration avec les autres ministères fédéraux pour voir à ce que le système sportif bénéficie d'une approche concertée et d'une optimisation des ressources.

Le Ministère collaborera avec les provinces et les régions pour assurer l'organisation réussie des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 1997 qui se tiendront à Victoria, des Jeux du Canada de 1997 à Brandon, et des Jeux panaméricains de 1999 à Winnipeg. L'accueil de jeux revitalise l'économie des régions touchées grâce aux échanges commerciaux, à la promotion, au tourisme, à la création d'emplois et à la formation qui en découlent, et il contribue à l'unité du pays.

Le Ministère a recours aux progrès technologiques pour répondre avec plus de diligence au public et à ses clients. Fort du lancement d'une page Web sur Internet qui a remporté un prix, il tente de voir comment cette technologie permettrait de réduire les coûts et d'accélérer les consultations.

Ressources prévues votées

Sport	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	(en milliers de dollars)
Ressources totales	52 638	52 196	47 065	48 825	
Recettes à valoir sur le crédit	-	-	-	-	
Ressources prévues votées	52 638	52 196	47 065	48 825	

constituent leur première expérience à des événements multisports. Les jeunes Canadiens et Canadiennes découvrent d'autres régions du pays, s'initient à la diversité et se font des amis pour la vie. De plus, les collectivités organisatrices bénéficient d'une revitalisation régionale, d'une publicité nationale et d'une augmentation du tourisme pendant la tenue des Jeux. La Maison du Canada aux Jeux du Canada offre un lieu de rencontre aux participants, aux familles et aux spectateurs; on y trouve de l'information qui fait connaître le Canada, son peuple, sa culture et son territoire. Le Ministère accordera un soutien pour des activités se rattachant aux Jeux d'été du Canada de 1997 qui se tiendront à Brandon et aux Jeux d'hiver du Canada qui auront lieu à Corner Brook.

Rôle du sport dans le développement social et l'évolution du pays - Le sport fait plus que favoriser un sentiment de fierté et d'identité au niveau de la communauté et au niveau national; il véhicule des valeurs telles que l'aspiration à l'excellence et à la justice, éléments contribuant à la qualité de vie au Canada. Le sport amateur est reconnu comme un investissement dans la formation des dirigeants de demain, et les athlètes sont des modèles pour beaucoup de Canadiens et Canadiennes.

Le Ministère appuie l'avancement de groupes sous-représentés dans le sport : les femmes, les athlètes ayant un handicap et les Autochtones. Il supervise les contrats de responsabilité avec les organismes nationaux de sport et négociera en 1997-1998 des contrats du genre avec les organismes de services multisports. Par ailleurs, il parachèvera de nouveaux programmes et politiques visant à réduire les obstacles systémiques à la participation au sport et les mettra en oeuvre.

Le Ministère appuiera le Centre canadien pour l'éthique dans le sport, qui se charge de promouvoir l'esprit sportif et l'éthique et de lutter contre le dopage (administration de tests, sensibilisation et promotion). Les Canadiens et les Canadiennes seront ainsi plus sensibilisés aux principes de l'esprit sportif. Le Ministère soutiendra aussi le développement des qualités de chef grâce à la formation de dirigeants dans le sport (entraîneurs, officiels, bénévoles et athlètes).

Le gouvernement fera connaître les valeurs canadiennes reliées à l'esprit sportif, à l'accès au sport pour les personnes ayant un handicap et aux possibilités offertes aux femmes dans le sport, en concluant des accords stratégiques bilatéraux et multilatéraux en matière de sport, tels que les protocoles d'entente avec Cuba et l'Afrique du Sud (1997-1998), et en participant à certains forums du milieu sportif international, tels que le Conseil de l'Europe, (le Comité de la Convention d'antidopage, 1997), le Groupe de travail international sur les femmes et le sport et la Conférence mondiale sur les femmes et le sport, en Namibie (1998-1999). De surcroît, le gouvernement veillera à être solidement présent sur la scène sportive internationale en ayant des représentants au sein d'organes de décision et en fournissant, par le biais du Programme de développement du sport du Commonwealth et de l'Agence canadienne de développement international, une aide en matière de sport aux Caraïbes, à l'Afrique et à l'Asie. Enfin, le Ministère accordera une aide pour des projets de sport entrepris dans des pays de la Francophonie et contribuera au projet de coordination de l'aide internationale (Comité international olympique (CIO), UNESCO).

À Atlanta, en 1996, les athlètes canadiens et canadiennes ont remporté 22 médailles aux Jeux olympiques d'été et 69 aux Jeux paralympiques d'été. C'était la première fois que l'équipe olympique canadienne comptait plus d'athlètes féminins que d'athlètes masculins. En outre, les athlètes ont pu mieux se faire connaître grâce à la vaste couverture médiatique des Jeux olympiques (rejoignant 23,3 millions de Canadiens et de Canadiennes).

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Promouvoir l'excellence et reconnaître les réalisations - Le Ministère s'alliera à des partenaires pour implanter un réseau de centres multisports partout au Canada et améliorer les services et les programmes offerts aux athlètes et aux entraîneurs de haut niveau. Ces centres veilleront à harmoniser les liens entre les programmes nationaux et provinciaux d'entraînement des athlètes. En conséquence de l'examen des services en matière de sport, des changements seront apportés au cours de 1997-1998 pour voir à ce que des services intégrés soient dispensés efficacement aux athlètes et aux entraîneurs de haut niveau du Canada.

Pour gérer les réductions touchant les contributions et s'assurer que les priorités et les objectifs du gouvernement dans le domaine du sport sont atteints, le Ministère a préparé un cadre de financement et de responsabilité en matière de sport et un cadre de financement fin au soutien qu'il consent au Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, et à un organisme national de sport en plus des 20 auxquels il a mis fin en 1996-1997. En plus, les fonds fédéraux que les organismes nationaux de sport reçoivent pour l'administration seront plutôt destinés aux programmes et aux services à l'intention des athlètes et des entraîneurs.

Le Programme d'aide aux athlètes continuera d'offrir des allocations mensuelles d'entraînement et de subsistance et d'autres avantages aux athlètes brevetés, un soin particulier étant prêté pour assurer une répartition équitable des fonds versés directement aux athlètes. En 1997-1998, le Ministère entreprendra également un examen des critères d'admissibilité au Programme d'aide aux athlètes.

Sous les auspices de Sport Canada, le Ministère contribuera aux missions des jeux afin de relever le profil national et international des athlètes, de sensibiliser davantage le public aux réalisations sportives canadiennes et de lui en inspirer de la fierté. Le Ministère appuiera la participation du Canada aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord (1997), aux Jeux d'été universitaires mondiaux (1997), aux Jeux de la Francophonie (1997), aux Jeux du Commonwealth (1998), aux Jeux d'hiver de l'Arctique (1998), aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver (1998), aux Jeux panaméricains (1999) et aux Jeux olympiques et paralympiques d'été (2000).

Des efforts de consultation et de collaboration seront menés auprès des provinces et des territoires pour coordonner la mise en œuvre des politiques du sport entre les deux ordres de gouvernement. Un nouveau cadre fédéral-provincial-concernant la gestion et le financement des Jeux du Canada sera présenté lors de la rencontre des ministres du Sport prévue en 1997.

Les Jeux du Canada, dont le thème est « Le sport, ferment d'unité », constituent un pivot du développement des athlètes de chaque province et territoire; pour la majorité des athlètes, ces jeux

d'intégration de la diversité aux programmes et activités en cours. Des rapports annuels continueront d'être déposés au Parlement en février de chaque année.

Dépenses prévues votées

Multiculturalisme			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
29 282	30 376	26 712	26 221
Ressources totales			
-	-	-	-
Recettes à valoir sur le crédit			
29 282	30 376	26 712	26 221
Ressources prévues votées			

Sport

Appuyer l'atteinte de l'excellence par les athlètes de haut niveau afin de stimuler la fierté au Canada et de promouvoir l'identité canadienne au pays et à l'étranger; travailler avec des partenaires clés pour soutenir l'édification du système sportif canadien.

Les principales activités sont les suivantes :
fournir une orientation, faire l'analyse stratégique et mener des évaluations se rattachant aux questions intéressant le sport interprovincial, national et international; gérer les contributions fédérales versées aux athlètes de haut niveau, aux organismes nationaux de sport, aux organismes de services multisports et aux centres multisports; organiser des manifestations sportives internationales au Canada ainsi que les Jeux du Canada; promouvoir l'élaboration de la politique en matière de sport et la création d'alliances avec les ministères fédéraux, les provinces et d'autres gouvernements étrangers.

Les programmes et les activités en matière de sport comportent les responsabilités suivantes :

Organismes nationaux de sport
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique
Programme d'aide aux athlètes
Accueil et Grands Jeux

Les activités visent les athlètes, les entraîneurs, les officiels et les organismes nationaux de sport, dont les organismes s'occupant des athlètes ayant un handicap, les organismes de services multisports et les centres multisports. Le Ministère collabore également avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour soutenir l'édification du système sportif canadien.

Tenir compte de la diversité dans toutes les activités gouvernementales - Le Ministère adoptera une méthode plus systématique et plus rigoureuse pour la mise en oeuvre de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* dans les ministères fédéraux. À compter de 1997-1998, il s'emploiera avec d'autres ministères à cerner les secteurs prioritaires et les pratiques exemplaires en matière

La Fondation canadienne des relations raciales a vu le jour en 1996-1997. Indépendante du gouvernement, elle servira de centre d'excellence pour ce qui est du développement, de la mise en commun et de l'application des connaissances et de l'expertise dans le domaine des relations raciales. Elle s'emploiera à enrayer le racisme et la discrimination raciale de la société canadienne et agira en tant que bureau central d'information, de recherche et d'information publique.

Le Ministère révisera en outre le Programme des chaires d'études ethniques dans le but d'en peaufiner les objectifs. De nouvelles initiatives seront lancées, dont la planification d'une importante activité internationale pour la jeunesse destinée à souligner le 21 mars, la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale en l'an 2000.

Comme suite à un examen stratégique global, le Ministère renouvellera le programme du multiculturalisme et le mettra graduellement en place sur une période de deux ans afin d'aider les groupes clients traditionnels à faire la transition. Les points saillants du programme comprendront une approche basée sur les problèmes à solutionner et orientée vers les résultats. De plus, le Ministère mettra en oeuvre un plan d'affaires afin de s'assurer que le financement est axé sur les dossiers prioritaires et comporte des objectifs clairs et des résultats mesurables. Il établira également des partenariats qui permettront de focaliser la recherche et la sensibilisation du public.

Bâtir une société cohésive, ouverte à tous - Le Ministère, avec l'aide d'un large éventail d'organismes et d'institutions communautaires, de groupes ethnoculturels, des entreprises, d'universitaires et d'autres ministères, combinera l'action communautaire, la compréhension de la part du public et l'adaptation des institutions afin de promouvoir les objectifs de la politique multiculturelle, soit la justice sociale, l'identité et la participation des citoyens.

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Le Multiculturalisme englobe les programmes et activités qui suivent :

Relations interraciales et compréhension interculturelle

Cultures et langues ancestrales

Participation et appui communautaires

En 1997-1998, le Ministère mettra en place un programme renouvelé dont les points saillants comprennent une approche basée sur les problèmes à solutionner et axée sur les résultats.

La politique du multiculturalisme affirme que le Canada reconnaît et valorise sa riche diversité ethnoculturelle et raciale. La politique renforce les valeurs fondamentales que sont l'égalité et le respect. Ces valeurs logent au coeur de l'identité canadienne.

Faire participer les Canadiens et les Canadiennes à l'édification de la nation - Afin de renforcer la cohésion sociale et d'encourager la participation pleine et entière et la contribution à la vie de la société canadienne, le Ministère fera la promotion des divers éléments qui définissent l'identité canadienne, comme les deux langues officielles, la place du Québec au sein du Canada, le multiculturalisme, les citoyens autochtones et le sport. De même, en 1997-1998, le Ministère envisagera la possibilité de transférer le financement destiné à la mise en oeuvre des ententes sur les langues autochtones conclues avec les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, une fois que le gouvernement autonome du Nord sera établi.

Pour assurer la mise en oeuvre des activités d'édification de la nation et régler les problèmes d'ordre communautaire, le Ministère intensifiera les possibilités de partenariat et de commandite avec les autres ministères et ordres de gouvernement, le secteur privé et les organisations non gouvernementales, et il conclura des alliances avec le secteur bénévole. Plus particulièrement, le gouvernement encouragera le bénévolat afin de renforcer le secteur bénévole et d'accroître son autonomie.

Dépenses prévues votées

Identité canadienne				
(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	Budget des dépenses	1997-1998	1998-1999	Prévu 1999-2000
58 684	66 461	54 941	52 076	
-	-	-	-	
Recettes à valoir sur le crédit				
58 684	66 461	54 941	52 076	
Ressources totales				
Recettes à valoir sur le crédit				
58 684	66 461	54 941	52 076	
Ressources prévues votées				

Multiculturalisme

Favoriser l'instauration d'une société ouverte à tous dans laquelle les gens de toutes provenances, dont l'identité est respectée et reconnue comme un élément vital d'une identité en évolution, éprouvent un sentiment d'appartenance et de l'attachement envers ce pays, et participent pleinement à la vie de la société.

En 1997-1998 et 1998-1999, le Ministère apportera son appui à la commémoration du cinquantième de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*. En même temps, il continuera à promouvoir les principes de la Déclaration des Nations Unies pour l'enseignement des droits de l'homme (1995-2005).

Les Canadiens et les Canadiennes qui connaissent non seulement l'histoire de ce pays, mais aussi les nombreuses cultures qui ont contribué à sa formation, partagent un sentiment de fierté et un idéal commun. Pour être associé à ces sentiments, le Ministère encouragera une plus grande participation aux activités et manifestations mettant en valeur notre citoyenneté, nos symboles et notre patrimoine, en organisant des forums qui favoriseront le dialogue, ainsi que trois grandes activités d'envergure nationale.

- **Le Canada ... une affaire de cœur**
Ces festivités comprendront la Semaine de la citoyenneté, la Journée du drapeau national du Canada et la Fête du patrimoine, qui se tiendront toutes du deuxième au troisième lundi de février.
- **Le Canada en fête!**
Pendant les dix jours qui précèdent le 1^{er} juillet, les Canadiens et les Canadiennes auront la possibilité de célébrer leur appréciation du Canada et leur fierté d'être Canadiens. « Célébrer le Canada » débute par la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin, comprend la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin et trouve son apogée à la Fête du Canada le 1^{er} juillet.
- **La Semaine nationale de l'action bénévole**
Pendant cette semaine, du 13 au 19 avril 1997, les Canadiens et les Canadiennes souligneront la contribution de tous ces gens qui donnent de leur temps pour aider les personnes, les causes et les communautés.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des occasions de communiquer - Le Ministère accroîtra les possibilités de communication à l'échelle nationale en fournissant chaque année une aide directe pour la création, la production et la promotion de matériel didactique de qualité dans le cadre de l'initiative Terra Nova (production de contenu canadien original, en français et en anglais, sur CD-ROM et sur l'Internet) et en encourageant leur utilisation dans les établissements d'enseignement canadiens. De même, de concert avec d'autres ministères fédéraux et le secteur privé, le Ministère s'emploiera à accroître la participation à des échanges. Ainsi, dans le cadre du projet Échange-jeunesse, il aidera les écoles à offrir aux écoliers des possibilités d'échanges novateurs faisant appel à la technologie, qui prendront la forme de communications « en temps réel » dans les deux langues officielles. De plus, il participera activement à diverses activités de coopération interministérielle afin d'accroître la connaissance et la compréhension du Canada et de s'assurer que les objectifs liés à l'identité canadienne font partie intégrante des programmes et des services.

Le Ministère continuera à démontrer son engagement envers les droits à l'égalité et les droits linguistiques en renégociant, en 1997-1998, l'entente de contribution conclue en vertu du Programme de contestation judiciaire.

Le Programme du cérémonial et de la promotion des symboles canadiens servira à raviver l'intérêt à l'égard des traditions et des réalisations du Canada ainsi qu'à mieux faire connaître et apprécier la dualité linguistique et la diversité culturelle du pays.

Le Ministère mènera un certain nombre d'initiatives qui permettront aux Canadiens et aux Canadiennes de renforcer la compréhension qu'ils ont de leur pays et de leurs concitoyens.

Améliorer la compréhension du Canada et des Canadiens et des Canadiennes - Le

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Les grandes tendances, par exemple la croissance rapide de l'infotout, fournissent aux Canadiens et aux Canadiennes de plus grandes possibilités d'apprendre à mieux connaître et comprendre leur pays et leurs concitoyens. Le gouvernement est déterminé à renforcer le sentiment d'identité canadienne et de fierté nationale et à forger avec les peuples autochtones un nouveau partenariat fondé sur la confiance, le respect mutuel et leur participation au processus décisionnel.

Les activités de l'identité canadienne appuient également une infrastructure autochtone nationale, régionale et communautaire à l'intention des Indiens, des Métis et des Inuits qui ne vivent pas dans les réserves afin de les aider à participer à la recherche de solutions aux problèmes qui nuisent à leur qualité de vie.

Les activités de l'identité canadienne comprennent des politiques et des programmes qui renforcent le sentiment collectif d'identité canadienne et de fierté nationale, encouragent la pleine participation et le plein apport de tous les membres de la société et protègent les droits de la personne. Ces activités s'adressent à tous les Canadiens et toutes les Canadiennes, et plus particulièrement les jeunes, les organismes bénévoles nationaux, les entreprises privées, les ministères ou organismes provinciaux et territoriaux, les établissements d'enseignement, les associations professionnelles et les institutions nationales.

L'identité canadienne englobe les programmes et activités qui suivent :

Le Programme des études canadiennes et de la jeunesse

Le Programme des partenariats communautaires

Le Programme du cérémonial et de la promotion des symboles canadiens

Le Programme des droits de la personne

Le Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio/télédiffusion

Le Programme des centres d'amitié autochtone

Le Programme des organisations autochtones représentatives

Le Programme des femmes autochtones

Les ententes sur les langues autochtones avec les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon

Participation

Favoriser l'élargissement de la connaissance et de l'appréciation du Canada et de ses valeurs, symboles et institutions, afin que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes aient des chances égales et équitables de s'épanouir individuellement et collectivement dans la société canadienne et puissent participer pleinement à la définition du contexte social, culturel, politique et économique ayant un effet sur leur avenir.

Dépenses prévues votées

Participation				(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000		
140 604	149 033	128 718	127 122	Ressources totales	
-	-	-	-	Recettes à valoir sur le crédit	
140 604	149 033	128 718	127 122	Ressources prévues votées	

⇒ L'activité Participation comprend trois grands secteurs d'intervention :

- Identité canadienne, Multiculturalisme, et
- Sport.

Identité canadienne

Favoriser un plus grand dialogue chez les Canadiens et les Canadiennes en faisant mieux connaître et comprendre le Canada; susciter un plus grand sentiment de fierté et d'appartenance grâce à une meilleure connaissance des traditions, symboles et réalisations du Canada et encourager une participation civique plus active par la promotion du bénévolat dans tous les secteurs de la société.

Une évaluation du mécanisme des ententes Canada-communauté jettera les bases d'une prochaine série d'ententes qui seront ratifiées en 1999-2000. Ces nouvelles ententes renforceront les mécanismes de collaboration entre le Ministère et les communautés. En plantifiant à plus long terme et en gérant leurs ressources, ces communautés pourront accroître leur autonomie financière.

De plus, le Ministère poursuivra la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* en collaboration avec d'autres ministères fédéraux. Cette initiative comprend la sensibilisation des ministères aux besoins des communautés, la consultation des communautés, la préparation d'un plan d'action des institutions fédérales et un rapport au Parlement. Ces mesures favoriseront l'accessibilité des programmes gouvernementaux aux communautés.

Comme suite aux recommandations du Comité mixte permanent sur les langues officielles et du Commissaire aux langues officielles, le gouvernement a enjoint le ministre du Patrimoine canadien et le Secrétaire du Conseil du Trésor d'unir leurs efforts pour renforcer la responsabilité des institutions fédérales dans la mise en oeuvre des articles 41-42 de la *Loi sur les langues officielles*. Au début de 1997, le Ministère et le Secrétaire du Conseil du Trésor officialiseront leur entente établissant cette nouvelle approche.

La dualité linguistique en tant qu'élément caractéristique de l'identité canadienne - Le Ministère accroîtra les possibilités pour les Canadiens et les Canadiennes d'apprécier la dualité linguistique du pays.

Les ententes Canada-communauté conclues avec les communautés minoritaires de langue officielle dans toutes les provinces et les territoires permettront à ces communautés de participer plus activement à la gestion de leur développement et de contribuer à la vie sociale et économique de leur région. En 1996, un Forum économique a réuni des entrepreneurs francophones hors Québec et québécois en vue de favoriser le développement de partenariats économiques entre ces communautés. Ces activités, et d'autres semblables, feront ressortir la contribution des communautés de langue officielle à la société canadienne et à l'édification du pays.

Le Ministère accroîtra le nombre de ses activités de promotion en concertation avec d'autres programmes et ministères (programmes d'échange et d'apprentissage, tourisme patrimonial, activités internationales, Semaine de la citoyenneté) afin de promouvoir l'importance de la dualité linguistique en tant qu'élément indissociable de l'expérience canadienne, non seulement comme source d'épanouissement, mais aussi comme avantage pour l'avancement économique et social du Canada sur la scène internationale. Ainsi, grâce à l'action concertée du Ministère et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le Canada a été le pays « en vedette » à l'Expo-langues, à Paris, en février 1997. De plus, le gouvernement appuiera les projets d'organismes qui favorisent la promotion de la dualité intégrée à la citoyenneté canadienne.

Promotion de la dualité linguistique - Ce volet vise à faire connaître et apprécier les avantages (notamment économiques) de la dualité linguistique canadienne, encourager l'apprentissage de nos langues officielles et oeuvrer au rapprochement entre francophones et anglophones. En collaboration avec les milieux de l'enseignement, deux programmes d'échange touchent annuellement plus de 7 000 jeunes des niveaux secondaire et postsecondaire. Ce volet appuie également les activités de recherche ou de rapprochement de plus de 300 organismes majoritaires (associations bénévoles, éducateurs, parents, etc.) et fait la promotion de la compréhension mutuelle et de l'expérience linguistique canadienne à l'étranger.

La dualité linguistique est un trait de caractère essentiel de notre pays. Elle est reflétée dans nos garanties constitutionnelles et engagements législatifs. L'action fédérale dans le domaine de l'enseignement et la promotion des services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité s'inscrit dans le cadre des relations fédérales-provinciales, où la complémentarité des partenaires est essentielle à l'atteinte d'objectifs nationaux. Les programmes fédéraux ont permis aux communautés minoritaires de se doter d'institutions qui leur permettent de contribuer véritablement à la vie économique et sociale du Canada. L'action fédérale dans le domaine des langues officielles, en favorisant le développement soutenu de l'enseignement de la langue seconde, a joué un rôle important dans l'évolution des attitudes. L'appui des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de la dualité linguistique et du respect des droits des minorités linguistiques demeure toujours très fort. Bref, toutes les activités que le Ministère entreprend ou compte entreprendre sur le plan des langues officielles sont axées sur l'identité canadienne.

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Encourager la coopération fédérale-provinciale à l'appui des langues officielles - Le Ministère appuiera l'enseignement de la langue seconde et dans la langue de la minorité et poursuivra ses efforts pour amener les gouvernements provinciaux et territoriaux à voir les communautés minoritaires comme des atouts pour l'unité et la prospérité du pays. Dans le cadre des initiatives spéciales de 1993, le Ministère poursuit les négociations avec Terre-Neuve et la Colombie-Britannique en vue de conclure des ententes pour appuyer la mise en oeuvre de la gestion scolaire pour leur minorité francophone, conformément à l'article 23 de la *Charte des droits et libertés*. Le Ministère proposera le renouvellement du Programme des langues officielles dans l'enseignement, au moment de son échéance, en avril 1998, et négociera de nouvelles ententes avec les provinces et territoires. Ce sera l'occasion de donner un nouvel élan au partenariat fédéral-provincial, en basant l'appui fédéral sur la réalisation de plans d'action reflétant les priorités de chaque province et territoire en matière d'enseignement. Une série d'ententes intergouvernementales visant la prestation de services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité et la promotion de la dualité linguistique seront renouvelées au cours des années 1997-1998 et 1998-1999.

Contribuer à la vitalité des communautés de langue officielle - La conclusion d'ententes Canada-communauté dans chacune des provinces et les deux territoires a déjà permis d'accroître la concertation entre les organismes de chaque communauté, de s'entendre sur les priorités et de faire un meilleur usage des fonds disponibles.

Langues officielles

Verser une aide financière afin d'offrir aux communautés minoritaires de langue officielle la possibilité de recevoir une instruction dans leur propre langue et aux Canadiens et aux Canadiennes la chance d'apprendre leur seconde langue officielle, et de favoriser la pleine reconnaissance et l'utilisation de l'anglais et du français dans la société canadienne.

Dépenses prévues votées

Langues officielles			
Budget des dépenses	Budget des dépenses	Prévu	Prévu
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
(en milliers de dollars)			
195 577	183 646	163 754	150 197
Collaboration intergouvernementale			
24 865	24 370	22 819	22 819
Appui aux communautés linguistiques			
21 688	24 693	21 645	21 645
Promotion et dialogue			
242 130	232 709	208 218	194 661
Total			

Les Langues officielles englobent les programmes et activités qui suivent :
 Langues officielles dans l'enseignement
 Perfectionnement linguistique
 Promotion des langues officielles

Collaboration intergouvernementale - Par diverses ententes avec chacune des provinces et les deux territoires, le Ministère favorise l'enseignement de la langue seconde aux élèves des niveaux primaire et secondaire et permet aux élèves des communautés minoritaires de langue officielle de recevoir leur instruction dans leur langue. Des ententes spéciales ont été conclues avec sept provinces afin d'appuyer la gestion scolaire et l'enseignement postsecondaire. De plus, d'autres ententes avec certaines provinces et les territoires étendent la collaboration à la prestation d'autres services provinciaux et territoriaux importants dans la langue de la minorité.

Développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire - Le Ministère appuie le développement et l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle par une contribution financière directe à leurs organismes et institutions (plus de 350 organismes représentant près d'un million de francophones de l'extérieur du Québec et 670 000 anglophones du Québec), ainsi qu'en encourageant la participation des autres institutions fédérales à ce développement.

Distribution et circulation des collections patrimoniales - Afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux se connaître et de découvrir de nouveaux aspects de leur pays, le Ministère contribuera avec d'autres intervenants à définir de nouveaux publics, de nouveaux marchés et de nouvelles approches. Le Ministère fera connaître les produits et les services patrimoniaux au Canada et à l'étranger afin d'accroître les connaissances, les compétences et la compétitivité de la communauté patrimoniale en ce qui concerne la prospection de la clientèle, le développement de produits, la planification de programme, l'évaluation et le marketing.

Avec d'autres intervenants, le Ministère fournira aux musées canadiens une expertise et des services dans le domaine des expositions itinérantes. Il fournira une base de données sur les expositions itinérantes en cours et futures ainsi que de l'information connexe, à l'échelle nationale et internationale, afin d'aider les musées à dresser leur calendrier d'expositions et à gérer leurs salles d'exposition. En outre, le Ministère explorera de nouveaux marchés et approches afin d'améliorer la coordination, la qualité et l'efficacité des expositions itinérantes et de protéger les collections du patrimoine canadien lorsqu'elles sont en circulation.

Le Ministère encouragera l'utilisation de la nouvelle technologie dans les musées, ce qui permettra l'accès à un certain nombre d'expositions numériques présentées sur réseaux ou en autonomie. Il établira un groupe de travail pour examiner les enjeux liés aux collections culturelles et scientifiques fédérales. Afin de faciliter l'accès au contenu canadien dans un environnement réseau et d'accroître les recettes, le RCIP collaborera avec des établissements patrimoniaux à l'élargissement de l'information sur le patrimoine offerte sous forme électronique. De plus, le RCIP élaborera des services intelligents de recherche et de «collecte» afin d'accroître la visibilité des musées canadiens dans l'environnement réseau mondial, ce qui augmentera le nombre de «visites électroniques».

L'ICC adoptera une approche plus commerciale pour la prestation de ses services, en créant des marchés et en recherchant de nouveaux débouchés. En outre, il encouragera les musées à engager des ressources supplémentaires dans des activités de conservation telles que la conservation préventive, la formation et les traitements. Le Ministère concentrera ses efforts sur le recouvrement des coûts, mais il continuera de respecter ses engagements auprès des organismes canadiens à vocation patrimoniale et des établissements qui s'y rattachent.

Dépenses prévues votées

Patrimoine	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Total des ressources	25 359	25 037	24 502	24 521
Recettes à valoir sur le crédit	(1 125)	(1 250)	(1 735)	(1 740)
Ressources prévues votées	24 234	23 787	22 767	22 781

Le RCIP assure un accès efficace à l'information nationale et internationale sur le patrimoine dans une optique tant éducative que récréative et au profit de l'ensemble des musées canadiens. Ses services, comprenant l'élaboration de normes de gestion de l'information, sont utilisés par des particuliers et des organismes à l'échelle internationale. Les musées canadiens participent à l'effort collectif de création de contenus destinés aux professionnels et au public. Le RCIP ouvre une fenêtre sur les musées canadiens, pour la communauté muséale internationale, les établissements d'enseignement et le public.

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Préservation, promotion et gestion des collections nationales - Le Ministère encouragera l'innovation et la collaboration afin de mieux faire connaître, comprendre et apprécier le patrimoine canadien dans toute sa richesse et sa diversité. Par conséquent, il élaborera une réglementation et des mécanismes complets et à jour pour préserver les importants exemples du patrimoine culturel canadien et contribuer à l'enrichissement des collections nationales.

En aidant financièrement les musées non fédéraux à mettre en oeuvre la politique muséale canadienne à l'extérieur de la région de la Capitale nationale, le Ministère s'associe à un important réseau de musées canadiens qui jouent un rôle actif dans la préservation, la promotion et la gestion des collections nationales. Avec ses partenaires, il encouragera également la préservation et une meilleure utilisation du patrimoine audiovisuel du pays.

L'ICC collaborera alors avec les institutions nationales, provinciales et régionales vouées à la conservation du patrimoine, ainsi qu'avec les organismes connexes, afin de renforcer la capacité de préserver les collections patrimoniales à l'échelle du pays. De plus, le RCIP adoptera des normes pour la gestion de documentation complexe dans l'environnement numérique. Ces normes assureront l'accessibilité de l'information muséale au public et la transférabilité de l'investissement dans la création de contenu d'une génération de technologie à la suivante.

Le Ministère veillera à ce que le Canada conserve d'importants exemples de son patrimoine culturel, historique et scientifique en offrant des stimulants fiscaux et des subventions pour l'acquisition de biens culturels d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. Des ententes entre le Ministère et des pays étrangers empêchent les biens culturels importants de quitter illégalement le pays.

Les programmes et activités associés au Patrimoine englobent :

- La Politique muséale canadienne
- Le Programme des biens culturels mobiliers
- Le Programme d'aide aux musées
- Le Service de transport d'expositions

professionnels, ainsi qu'avec des établissements de formation en conservation et en muséologie. Il travaille également avec des organismes de conservation internationaux.

Le Ministère élabore et met en oeuvre des politiques, des programmes et des règlements touchant la préservation et la promotion du patrimoine, ainsi que des accords internationaux relatifs aux biens culturels. Trois organisations assurent des activités et services associés au patrimoine : la Direction générale du patrimoine, l'Institut canadien de conservation (ICC) et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine.

La Direction générale du patrimoine élabore des politiques et des orientations stratégiques, et administre des programmes visant à sauvegarder le patrimoine culturel mobilier, naturel et scientifique du Canada, et à en faciliter l'accès à un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes. Les collections patrimoniales sont ainsi conservées par des organismes fédéraux et autres au profit de la population canadienne.

L'ICC est chargé de promouvoir l'entretien et la préservation du patrimoine culturel selon les règles de l'art et de promouvoir la pratique, la science et la technologie de la conservation. Il collabore avec des musées, galeries d'art, établissements d'archives, bibliothèques et autres organismes à vocation patrimoniale du Canada, avec des restaurateurs, archéologues, artistes et autres

Favoriser l'accès au passé collectif des Canadiens et des Canadiennes en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des lois et des programmes de nature à encourager le développement d'un réseau canadien de collections patrimoniales dont la préservation, la documentation et le partage respectent des normes nationales d'excellence.

Patrimoine

Ressources prévues votées			
Arts	(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999 Prévu 1999-2000
Total des ressources	25 321	21 283	17 309 17 322
Recettes à valoir sur le crédit	-	-	-
Ressources prévues votées	25 321	21 283	17 309 17 322

exemple le réseau électronique culturel canadien, le marché culturel virtuel et le répertoire canadien des nouveaux médias.

Le Ministère poursuivra le développement de certaines initiatives qui aideront les secteurs des arts et de la culture à relever le défi posé par les changements technologiques continus dans les domaines de la création, de la distribution, de la diffusion et de la gestion.

Le Ministère étudiera d'autres mesures fiscales ou mécanismes de financement de nature à encourager le secteur privé, les particuliers et les institutions à financer davantage le milieu des arts.

Conjointement avec les gouvernements provinciaux, le Conseil des ressources humaines du secteur culturel, Développement des ressources humaines Canada et le Conseil des Arts du Canada, le Ministère élaborera une politique pour répondre aux besoins de formation uniques du secteur culturel. Le mécanisme de financement favorisera l'excellence.

Mieux faire apprécier l'excellence artistique canadienne - Afin de créer de nouveaux publics et de nouveaux débouchés pour les organismes à vocation artistique et culturelle, le Ministère renforcera la coordination des politiques d'aide aux arts et des mécanismes qui assurent la distribution des produits culturels et l'accessibilité de l'expression artistique et culturelle canadienne aux consommateurs. Il encouragera également la participation du secteur privé.

En collaboration avec divers organismes, le Ministère élaborera une politique de distribution des arts d'interprétation visant à améliorer la distribution d'œuvres d'art canadiennes et facilitera la présentation des meilleurs produits artistiques canadiens au pays et à l'étranger. L'organisation d'ateliers de formation permettra à des organismes à vocation artistique de se regrouper pour élaborer des initiatives concertées en matière de tourisme, entre autres en formant éventuellement des alliances stratégiques entre les industries artistique et touristique, et en élaborant un programme touristique et éducatif qui intègre tous les éléments (culture, nature, patrimoine, sport) du portefeuille du Patrimoine canadien à l'intention des familles ayant des pré-adolescents.

Pour que les organismes à vocation artistique attirent un plus large public aux manifestations culturelles de façon à promouvoir leurs produits, le Ministère réorientera le Programme d'initiatives culturelles (PIC) pour mettre l'accent sur les festivals et les manifestations spéciales. En outre, le Ministère favorisera l'établissement de nouvelles alliances stratégiques; l'amélioration des pratiques de gestion; l'élargissement des publics; l'accroissement des recettes; et l'utilisation accrue des nouvelles technologies dans les activités des organismes à vocation artistique. Il examinera l'ensemble des besoins d'infrastructures culturelles ainsi que les critères nationaux à envisager pour l'établissement d'un plan d'investissement dans les infrastructures culturelles afin d'assurer l'emploi et l'activité économique à court terme et à long terme dans de nombreux domaines à l'échelle du pays.

Création de contenu canadien - Le gouvernement favorisera la collaboration entre les créateurs, l'industrie de l'information et les centres de recherche afin de créer de nouveaux outils et produits et d'améliorer les compétences. Dans le cadre de la stratégie canadienne en matière de contenu culturel, il encouragera l'innovation dans l'utilisation des médias et offrira aux créateurs des possibilités d'apprentissage souples et adaptées. Par exemple, le Ministère soutiendra des produits et services culturels innovateurs et mettra l'accent sur le recyclage des créateurs en collaborant à des projets de recherche en technologie de pointe.

Visibilité et présence accrues des compétences et du talent canadiens sur la scène nationale et internationale - En collaboration avec le secteur public, le secteur privé et des groupes de clients au Canada et à l'étranger, le Ministère améliorera le partage et la commercialisation des produits culturels canadiens en utilisant les nouvelles technologies, par

Assurer une masse critique de produits culturels et d'oeuvres d'art canadiens - Le gouvernement favorisera la stabilité financière et l'autonomie durables des organismes à vocation artistique. En collaboration avec d'autres gouvernements et le secteur privé, on compte aider à créer jusqu'à six fonds régionaux de stabilisation au profit de programmes régionaux de stabilisation de grands organismes et de programmes particuliers conçus pour les besoins d'organismes de petite et de moyenne taille. En outre, le Ministère fournira des outils de gestion aux organismes de service dans le domaine des arts afin de les aider dans leurs fonctions et dans l'exécution de leur mandat.

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Les programmes et activités dans le domaine des Arts englobent :

- Le Programme d'initiatives culturelles
- Le Centre des pères de la confédération
- La Fondation canadienne des arts autochtones
- Conférence canadienne des arts

Les politiques et les programmes touchent les arts d'interprétation ainsi que les arts visuels, littéraires, médiatiques et électroniques. Les organismes professionnels des domaines artistique et culturel, les artistes et les publics canadiens en bénéficieront.

Encourager l'excellence de la création et de l'innovation artistiques canadiennes en mettant en oeuvre des politiques et des programmes qui favorisent la réalisation d'une masse critique de produits culturels et d'oeuvres artistiques.

Arts

Ressources prévues votées			
Industries culturelles			
Budget des dépenses	Budget des dépenses	Prévu	Prévu
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
(en milliers de dollars)			
85 561	84 364	73 669	73 683
Total des ressources			
(434)	(538)	(448)	(495)
Recettes à valoir sur le crédit			
85 127	83 826	73 221	73 188
Ressources prévues votées			

Au cours de la période de planification, le gouvernement élaborera des propositions législatives touchant les enjeux du droit d'auteur dans le nouvel environnement des communications. (Modifications de la Phase III)

Plan ministériel 1997-1998 à 1999-2000

Vitalité des industries culturelles canadiennes - Le gouvernement aidera les industries culturelles à créer, à produire, à distribuer et à commercialiser leurs produits. Il renforcera leur position sur le marché et stimulera le développement de contenus canadiens.

Afin d'assurer aux Canadiens et aux Canadiennes un choix de contenus culturels canadiens, le Ministère, en consultation avec l'industrie, élaborera une politique multimédia concernant la production de contenu canadien sur de nouveaux supports.

Le Ministère adaptera ses politiques et programmes aux nouveaux marchés et à l'évolution des besoins de l'industrie. Par exemple, en réponse au rapport du Groupe de travail sur l'avenir de l'industrie canadienne de la musique, le Ministère, au cours des trois prochaines années, allouera une somme supplémentaire de 5 millions de dollars par année au Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore et il mettra en place une politique sur l'investissement étranger dans le secteur de l'enregistrement sonore. En 1997-1998, le Programme d'aide à la distribution de publications aura pris fin. Toutefois, le volet destiné à fournir de l'aide à des projets conjoints de mise en marché et de distribution sera intégré au Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition. L'industrie du film et de la production en télévision tirera profit de la mise en oeuvre du Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes.

En 1996-1997, le Programme du subside postal a été remplacé par le Programme d'aide aux publications. Le Ministère gère directement ce programme révisé, qui offre une aide aux éditeurs canadiens de revues, de petits hebdomadaires et de livres. Le nouveau programme permettra d'obtenir de meilleurs rapports, ressertera les contrôles financiers et permettra de mieux cibler l'aide aux publications à tirage faible et moyen, qui contribuent à l'expression de multiples voix canadiennes.

Le Ministère collaborera avec Industrie Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) afin d'ouvrir aux produits culturels canadiens de nouveaux marchés et publics à l'étranger. En collaboration avec le MAECI, il poursuivra sa stratégie visant à mieux faire comprendre la position du Canada en matière de politique culturelle et de souveraineté culturelle.

Modernisation du droit d'auteur - Pour tenir compte de l'évolution des technologies et des marchés, le gouvernement a entrepris de moderniser la législation sur le droit d'auteur. En 1996-1997, le gouvernement a présenté le projet de loi C-32, constituant ce qu'on appelle les «modifications de la Phase II». Ces modifications établissent un juste équilibre entre les droits des créateurs et les besoins des utilisateurs. Elles portent sur les droits voisins et la copie privée d'enregistrements sonores; les exceptions visant certains groupes; et les moyens de protéger les droits des distributeurs exclusifs de livres sur le marché. Par conséquent, les créateurs canadiens bénéficieront d'une protection et d'encouragements accrus, par exemple : compensation des créateurs pour la copie, la radiodiffusion et l'exécution publique de leurs oeuvres; renforcement des droits des distributeurs de livres sur le marché; simplification et amélioration des recours au civil; exceptions applicables aux personnes ayant des handicaps perceptuels ainsi qu'à des établissements tels que bibliothèques, musées, établissements d'enseignement et archives.

production d'émissions pour enfants de qualité en encourageant la formation de partenariats à cette fin. Il facilitera la production et la diffusion, à l'échelle provinciale, d'émissions de sensibilisation aux médias à l'intention des écoles canadiennes. De plus, il appuiera le Réseau de sensibilisation aux médias, centre nerveux et source d'information électronique pour les organismes communautaires et éducatifs du pays.

Ressources prévues votées			
Radiodiffusion			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
7 856	107 622	56 975	6 988
Total des ressources			
-	-	-	-
Recettes à valoir sur le crédit			
7 856	107 622	56 975	6 988
Ressources prévues votées			
7 856	107 622	56 975	6 988

Industries culturelles

Assurer une position concurrentielle durable sur le marché canadien en ce qui a trait à la production et la distribution de produits canadiens sur différents supports, et ce dans un cadre juridique qui applique les prescriptions canadiennes et internationales et droit d'auteur.

Les programmes et activités touchant les Industries culturelles englobent :

Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition

Le Programme d'aide aux publications (auparavant Subside postal)

Le Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore

Le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens

Les politiques et les programmes touchent l'édition, le film, la vidéo, l'enregistrement sonore et le droit d'auteur. Les activités dans ces domaines répondent aux besoins des éditeurs de périodiques et de livres; des producteurs et distributeurs de films, de vidéos, d'enregistrements sonores, de multimédia et des groupes de créateurs en général dans les secteurs des arts, de la musique, de l'audiovisuel et de l'édition.

Afin d'aider l'industrie à vendre des émissions, des compétences et des techniques de distribution canadiennes à l'étranger, le Ministère continuera de créer de nouveaux partenariats, débouchés et marchés pour le contenu canadien, et de renforcer le système de radiodiffusion. En outre, il veillera à ce que les services d'information et les contenus demeurent à la mesure de l'infrastructure de la société mondiale de l'information du point de vue de leur importance culturelle et de leurs avantages économiques.

Mise à l'honneur du contenu, des choix et des voix de chez-nous - Le gouvernement encourage la vitalité et la présence culturelle des systèmes canadiens de radiodiffusion privés et publics. Le ministère du Patrimoine canadien, conjointement avec le ministère des Finances, révisera la réglementation et les politiques fiscales afin d'améliorer l'accès au capital et à des mécanismes d'aide.

De plus, par l'intermédiaire du Fonds de télévision et câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes, le Ministère facilitera la production et la diffusion d'émissions canadiennes de grande qualité dans les catégories dramatiques, émissions pour enfants, variétés, documentaires et émissions à caractère artistique. Ce Fonds totalisera 200 millions de dollars par année. En 1997-1998, le gouvernement fédéral versera une contribution de 150 millions de dollars : 100 millions de dollars gérés par le Ministère et 50 millions de dollars de l'actuel Fonds de développement de la production pour la télévision de Téléfilm Canada. Le Fonds de production de la câblodistribution apportera quelque 50 millions de dollars. Le Fonds entrainera des investissements du secteur privé de près de 650 millions de dollars et contribuera à la création de milliers d'emplois.

Le Ministère a entamé des discussions avec des représentants de 13 sociétés de communication autochtones et avec Television Northern Canada afin de transférer, en 1998-1999, la gestion et l'administration du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion et du Programme d'aide à la distribution dans le Nord à un organisme sous contrôle autochtone. En outre, le Ministère élaborera des politiques et des mécanismes afin d'encourager la participation active des radiodiffuseurs autochtones à la société de l'information. La récente conversion au numérique aidera Television Northern Canada à offrir des services d'informations supplémentaires dans les régions isolées, par exemple dans les domaines de la santé, des services sociaux et de l'éducation.

La radiodiffusion et l'information dans la société canadienne - Le système de radiodiffusion et l'évolution de l'information vont dans le sens des objectifs sociaux et des besoins de la population canadienne. En collaboration avec d'autres ministères fédéraux et des organismes internationaux, le Ministère établira un cadre stratégique et des mesures afin de réduire la distribution de propagande haineuse et de toutes formes de contenus offensants sur l'information.

Le Ministère maintiendra son appui à la stratégie fédérale relative à la violence dans les médias en sensibilisant le public aux effets des médias sur les enfants et la société, et en dirigeant le dossier de la médiatique et de la violence dans les médias. En ce qui concerne la violence à la télévision, la classification des émissions permettra de mieux informer le public, et le développement d'une technologie de filtrage donnera plus de contrôle aux téléspectateurs. Par exemple, le Ministère collabore avec les États-Unis au développement d'un vaste système de classification utilisant la technologie canadienne (la puce V). Parents et fournisseurs de soins pourront ainsi contrôler les choix d'émissions pour les enfants et bloquer les émissions violentes. Le Ministère favorisera la

Sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada en assurant le développement et l'exploitation durables d'un système de radiodiffusion qui reflète la diversité du pays et soit accessible à toute la population canadienne.

Les politiques et programmes associés au système de radiodiffusion (radio, télévision, câble et inforoute) assurent aux consommateurs canadiens un large éventail de choix d'émissions et l'accès à des contenus canadiens.

Les programmes et activités de radiodiffusion englobent :

La politique de la radiodiffusion
 Le Programme d'aide à la distribution dans le Nord
 TVS
 Le Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes

Convergence de la radiodiffusion et des télécommunications - Afin de promouvoir un climat propice à l'essor de l'industrie canadienne au pays et à l'étranger, le Ministère, conjointement avec Industrie Canada, a annoncé une nouvelle politique sur la convergence, définissant le calendrier et les conditions nécessaires à une concurrence juste et durable entre les compagnies de téléphone et de câble.

Comme le Ministère tient à assurer à la population canadienne l'accessibilité de contenus et de services canadiens sur l'inforoute, il élaborera une stratégie du contenu canadien pour donner suite au rapport du Conseil consultatif de l'autoroute électronique. Cette stratégie comprendra des mécanismes d'appui à la diffusion de contenus français ainsi qu'une politique intérieure visant à favoriser la création et la disponibilité de contenus canadiens dans un univers multicanaux.

Le Ministère poursuivra avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) ses travaux relatifs à la politique gouvernementale. Il fournira également ressources et soutien au Groupe de travail sur la mise en oeuvre de la radio numérique et au Groupe de travail sur la mise en oeuvre de la télévision numérique qui doivent faire des recommandations relatives aux mesures à prendre pour assurer la transition efficace à ces instruments de radiodiffusion. La stratégie relative à la mise en oeuvre du service de radiodiffusion audio-numérique sera complétée lorsque les récepteurs seront disponibles vers la fin de l'année 1997. Les recommandations relatives à l'établissement d'un cadre stratégique gouvernant la mise en oeuvre de la télévision numérique sont attendues du Groupe de travail au début de l'année 1997. Le gouvernement pourra par la suite entreprendre des initiatives particulières.

Développement culturel et patrimoine

Aider à créer un environnement favorable à la préservation des arts et du patrimoine canadiens et à leur appréciation par le public au pays et à l'étranger, en appuyant les créateurs ainsi que les organisations, les industries et les établissements culturels et en facilitant la distribution et la mise en marché de leurs produits et services;

Contribuer à la croissance économique, sociale et culturelle du Canada en augmentant la disponibilité ou l'accessibilité des produits et services de radiodiffusion canadiens, ainsi qu'en élaborant et en appuyant les industries culturelles canadiennes.

Dépenses prévues votées

Développement culturel et patrimoine				(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Budget des dépenses	Prévu	Prévu	1996-1997	1997-1998
Total des ressources					
144 087	238 296	172 445	122 504	(1 559)	(1 788)
Recettes à valoir sur le crédit					
142 528	236 508	170 262	120 269	10	10
Non budgétaire - Prêts					
10	10	10	10	142 538	236 518
Total					
				170 272	120 279

Environnement

À l'environnement économique actuel, s'ajoutent les déficits continus des organismes à vocation artistique, les demandes persistantes visant les contenus canadiens face à l'élargissement des choix d'émissions étrangères et la vigoureuse concurrence des multinationales étrangères. En outre, l'évolution rapide de la démographie canadienne, entre autre la démographie rurale/urbaine, crée de nouveaux défis pour les établissements à vocation artistique, culturelle et patrimoniale. La nouvelle technologie exige de nouvelles dépenses, mais sa rentabilité reste à prouver. Pour gérer certains de ces enjeux, des partenariats publics et privés ont été formés afin d'associer des tiers à l'exécution, à l'orientation et au financement des programmes. D'autres modèles servent également à l'exécution des activités conformément aux objectifs stratégiques.

↳ L'activité Développement culturel et Patrimoine comprend quatre secteurs d'intervention :

- Radiodiffusion;
- Industries culturelles;
- Arts;
- Patrimoine.

Ressources financières du Programme de l'identité canadienne

Budget des dépenses principal de 1997-1998

Moins : Recettes à valoir sur le crédit				Fonction- nement		Paie- ments		Total Budget principal	
Développement culturel et patrimoine				85 301		152 995		236 508	
								(1 788)	
Langues officielles				5 877		220 832		232 709	
								-	
Participation				31 241		123 792		149 033	
								-	
Total - Budgétaire				122 419		497 619		618 250	
								(1 788)	
Non budgétaire - Prêts								10	
Total du Programme								618 260	

Dépenses prévues votées

		Comprend les ressources non budgétaires			
		Total du Programme			
		525 272	618 260	507 208	442 062
		140 604	149 033	128 718	127 122
		242 130	232 709	208 218	194 661
		142 538	236 518	170 272	120 279
(en milliers de dollars)		dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000

Programme de l'identité canadienne

Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997
Programme de l'identité canadienne		
5	55 819	56 266
10	497 059	404 461
15	57 900	58 000
(L)	930	930
(L)	408	390
(L)	152	137
(L)	5 982	5 078
Total du budgetaire		
	618 250	525 262
L20	10	10
Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels		
Total du Programme		
	618 260	525 272

Objectif

Favoriser l'épanouissement d'un sens profond de l'identité canadienne reposant sur des valeurs et des buts communs, en vue de renforcer les fondations sur lesquelles le Canada peut grandir et prospérer.

Organisation du Programme pour sa mise en oeuvre

- Le Programme de l'identité canadienne regroupe trois activités :
- Développement culturel et patrimoine
- Langues officielles
- Participation

3. Détails par Programme

Résumé des plans et priorités ministériels

Afin d'abattre les éventuelles barrières linguistiques, régionales et culturelles, il faut que les Canadiens et les Canadiennes travaillent à des projets de nature à rapprocher des gens de différentes origines et traditions culturelles. En donnant à tous et à toutes des moyens de mieux se connaître entre eux et de découvrir de nouveaux aspects de leur vaste pays, le Ministère permettra de mieux comprendre le Canada, ses symboles nationaux, son patrimoine riche et diversifié, et de mieux connaître les événements qui ont façonné leur pays. De plus, le Ministère compte promouvoir l'excellence et souligner les réalisations dans le domaine des sports; offrir plus d'occasions d'apprécier la dualité linguistique canadienne; et donner aux industries culturelles une plus grande capacité de créer, de produire, de distribuer et de commercialiser leurs produits.

Si les Canadiens et les Canadiennes ont à cœur de bien se comprendre, ils doivent avoir accès aux produits culturels canadiens : émissions de radio et de télévision, films, enregistrements sonores, livres, périodiques, etc. En outre, en particulier dans le milieu culturel, on attend du gouvernement qu'il protège la souveraineté culturelle du pays. L'apparition d'une industrie multimédia et de l'information permet au Ministère de renforcer l'expression culturelle et d'assurer une présence canadienne efficace et visible dans ces nouveaux médias dans les deux langues officielles.

En administrant le patrimoine naturel et culturel, et en participant à un réseau national de collections artistiques et patrimoniales, le Ministère aidera à préserver la mémoire collective de la nation et améliorera l'accessibilité, la compréhension, la connaissance et l'appréciation de ce qui fait du Canada un pays unique. Le Ministère assurera la préservation, la promotion et la gestion des collections nationales, et poursuivra le double objectif gouvernemental consistant, d'une part, à créer de nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et autres endroits protégés; et, d'autre part, à protéger et à présenter un patrimoine naturel et culturel d'importance nationale.

Pour que le Canada demeure une société bienveillante au 21^e siècle, le Ministère continuera de rappeler aux Canadiens et aux Canadiennes les valeurs et les objectifs qu'ils partagent. Le Ministère raffermira le sentiment d'une communauté canadienne en renforçant le rôle du système de radiodiffusion et en intégrant l'action communautaire, la compréhension du public et la réponse des institutions en ce qui concerne l'identité canadienne, la participation civique et la justice sociale. En outre, il favorisera la participation aux sports amateurs en tant qu'élément clé du développement social et de l'édification du pays; et aidera les communautés de langue officielle à contribuer pleinement à la société canadienne.

Le Ministère concentrera davantage son attention sur des activités de base et rationalisera les autres afin de jouer un rôle essentiel pour la prospérité et le bien-être de la société canadienne du siècle à venir. Il réduira ses dépenses et accroîtra ses recettes en adoptant des modes de fonctionnement innovateurs, en favorisant une concurrence durable entre les industries de la radiodiffusion et des télécommunications, en facilitant la jouissance des lieux du patrimoine et en renforçant la capacité de gérer, d'établir et de protéger les ressources patrimoniales existantes et nouvelles.

Le maintien de l'austérité financière et l'évolution des attentes des citoyens à l'égard du gouvernement - Dans ce contexte, il faut désormais en faire plus avec moins, voire en faire moins avec moins. Pour cela, il faut faire preuve d'esprit d'innovation et d'une grande faculté d'adaptation. Les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à ce que : l'action gouvernementale soit efficace, efficiente et centrée sur l'intérêt public et sur la planification en vue des prochaines générations; le gouvernement fédéral s'occupe d'aspects importants et bien définis de la vie sociale et économique; le citoyen participe davantage aux décisions et activités; les différentes instances publiques travaillent en collaboration; les pouvoirs publics obtiennent des résultats et rendent des comptes.

Par conséquent, le Ministère doit restructurer et redéfinir son rôle afin de tenir compte des nouvelles réalités financières et de tirer le meilleur parti des défis et des occasions qu'offrent la technologie, les marchés naissants et les attentes des citoyens.

Facteurs externes ayant une incidence sur le Ministère

Les nouvelles approches à l'égard de l'identité et la promotion de la participation des Canadiens et des Canadiennes - Renforcer le sentiment d'identité nécessite des investissements pour favoriser la cohésion sociale et la fierté nationale. La cohésion sociale est fondée sur une communauté de vues, sur la réduction des disparités économiques dans une société hétérogène, et sur la promotion de l'engagement des citoyens dans une entreprise commune en tant que membres de la même communauté. La cohésion sociale assure un climat de stabilité propice à une croissance économique soutenue.

Le développement d'une économie basée sur l'information - La nouvelle économie basée sur l'information entraînera de profonds changements sociaux. Le besoin d'une population possédant des connaissances en informatique, d'un esprit d'entrepreneur et d'innovation et de nouveaux modes de participation publique se fera plus fortement sentir. Les inégalités d'accès aux outils technologiques et aux ressources documentaires pourraient avoir un effet de fragmentation sur la société.

Le défi posé par une société « ouverte », l'expression culturelle et l'identité - L'argent, les personnes, les cultures et les idées traversent librement les frontières nationales, et ce phénomène crée des sociétés plus « ouvertes ». Les télécommunications à l'échelle planétaire et la concentration des médias ont une incidence sur le caractère distinct du pays et sur la diffusion des moyens d'expression canadiens. Aux anciens mass médias succèdent la programmation ciblée et les créneaux de marché. Le gouvernement doit adapter ses propres communications afin d'atteindre des groupes-cibles distincts. De nouveaux outils médiatiques tels que l'Internet sont apparus. Ces outils offrent un immense potentiel de distribution de l'information sans comporter d'attache géographique fixe.

Les possibilités offertes par la mondialisation et les nouveaux marchés - La mondialisation influe grandement sur la politique culturelle nationale et donne accès à un marché beaucoup plus vaste et à une impressionnante diversité de produits. Bien que les nouvelles technologies accroissent notre accès à des produits étrangers, elles créent également des occasions d'affaires pour les créateurs et les producteurs canadiens. De la même façon, la technologie permet aux institutions vouées à la sauvegarde du patrimoine de rendre leurs collections directement accessibles à un nombre de plus en plus grand de Canadiens et de Canadiennes, ce qui créera de nouvelles sources de revenus.

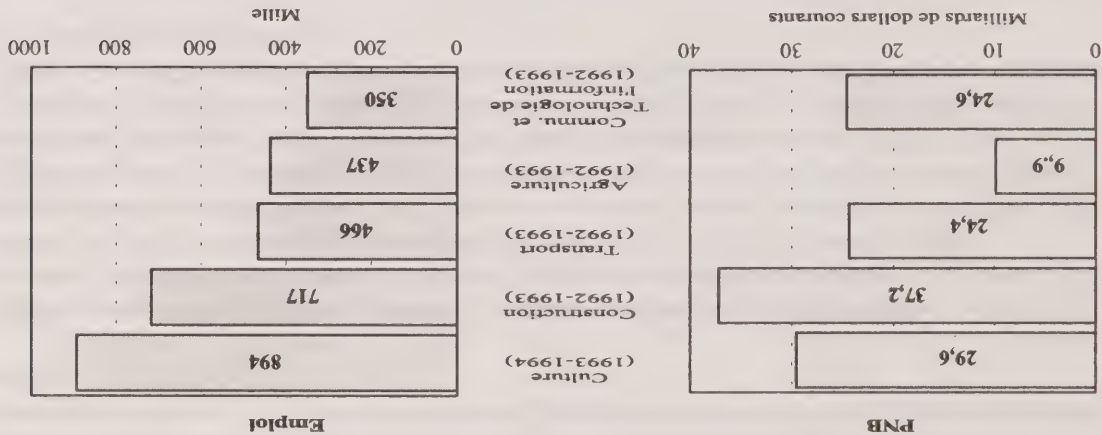
Compte tenu de la réputation internationale du Canada, les changements techniques et économiques aideront nos industries à se tailler une place sur les marchés étrangers. L'accès à de nouveaux marchés sera avantageux pour les artistes, les créateurs, les interprètes et les industries culturelles canadiennes. Le Ministère contribue au financement de divers instruments (accords de coproduction, accords bilatéraux et TV-5), qui font connaître les produits culturels canadiens à l'étranger.

2. Aperçu du milieu

Les Canadiens et les Canadiennes ont à coeur leur identité et sont fiers du rôle que joue leur pays dans le monde. La culture, les institutions uniques et le milieu naturel du Canada représentent de très importants motifs de fierté, donnent le sentiment d'avoir accompli de grandes choses et constituent un point d'ancrage dans un monde en pleine mutation.

L'économie nationale continue de subir des transformations structurelles majeures. Le secteur culturel a maintenant surpassé les secteurs dits « traditionnels », tels les transports et l'agriculture, par sa contribution à l'emploi et à la prospérité.

Impact du secteur culturel sur l'économie canadienne



Le secteur culturel, le sport ainsi que les touristes qu'ils attirent, suscitent des dépenses considérables de même que la demande de produits et de services offerts par d'autres industries. De plus, ils contribuent à la création d'emplois aux niveaux national et international. Par exemple, en 1993-1994, le secteur culturel a apporté une contribution directe de 29,6 milliards de dollars au produit national brut du Canada et a employé 894 000 travailleurs (soit 6,9 % de l'emploi total). D'autre part, on prévoit qu'entre 1991 et 2005, ce secteur d'emploi se classera au deuxième rang pour la croissance (soit un taux de croissance prévu de 45 %).

De la mobilité grandissante des gens et des idées, jointe à une diversité croissante, naît une société dynamique. Cependant, cette réalité fait également ressortir l'importance de favoriser la poursuite d'un idéal commun et un sens de responsabilité les uns envers les autres dans l'ensemble de la société canadienne, de façon que de minces différences ne deviennent pas des fossés infranchissables. Les Canadiens et les Canadiennes souhaitent s'engager véritablement dans la société et ils aspirent à mettre encore davantage l'accent sur leurs objectifs communs.

Ressources financières par Programme

Ressources prévues votées et coût net du Ministère

	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
(en milliers de dollars)				
Identité canadienne	526 821	620 038	509 381	444 287
Parcs Canada	367 913	361 842	324 892	319 501
Services de gestion ministériels	81 820	85 118	67 023	65 335
Recettes à valoir sur le crédit	(58 524)	(71 953)	(81 342)	(79 575)
Budget principal	918 030	995 045	819 954	749 548
Dépenses non budgétaires - Prêts	10	10	10	10
Ressources prévues votées	918 040	995 055	819 964	749 558
Recettes à valoir sur le Trésor	(50 500)	(51 000)	(51 500)	(52 000)
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères	45 601	42 868	41 068	41 098
Coût net du Ministère	913 141	986 923	809 532	738 656

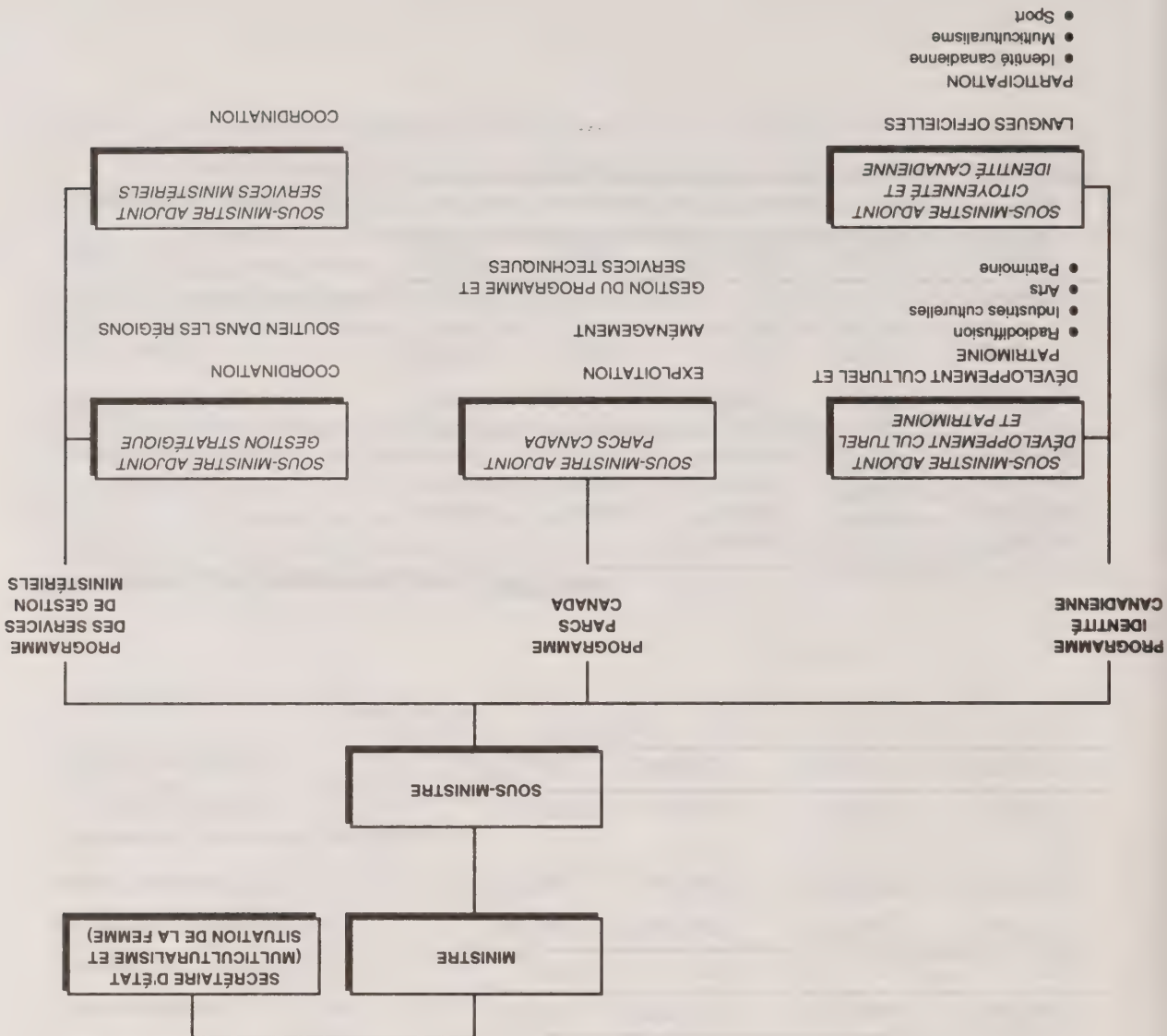
Ressources par Programme pour 1997-1998

(en milliers de dollars)	Fonction-nement	Immobilisations	Subventions et contributions	Recettes à valoir sur le crédit	Total du Budget des dépenses principal
Identité canadienne	122 419	-	497 619	(1 788)	618 250
Parcs Canada	233 097	124 395	4 350	(70 165)	291 677
Services de gestion ministériels	85 118	-	-	-	85 118
Total	440 634	124 395	501 969	(71 953)	995 045
Non budgétaire - Prêts					10
					995 055

Ainsi, deux sous-ministres adjoints dirigent chacun dans leur champ spécifique, les activités du Programme de l'identité canadienne, un sous-ministre adjoint est responsable du Programme Parcs Canada et deux sous-ministres adjoints assurent, l'un la gestion stratégique et l'autre la gestion des services ministériels.

En cette année de transition, le Ministère, après avoir examiné en profondeur les programmes et activités et déterminé ceux qui sont essentiels à son mandat et à sa mission, se prépare à mettre en place une nouvelle structure de planification, de rapport et de responsabilisation.

Depuis 1996-1997, les orientations stratégiques sont définies par secteurs d'activité. La nouvelle structure qui sera adoptée en 1997-1998 permettra de raffiner, expliciter et concrétiser les résultats des examens de programmes antérieurs et d'ajuster la structure de reddition de comptes à la façon dont la gestion s'effectue dans le quotidien.



Ministère tient à faire montre d'une plus grande souplesse et d'un esprit d'initiative dans sa façon de communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes, de les consulter au sujet de leurs besoins et priorités et de fournir ses services.

Cadre de politiques

Les stratégies du ministère du Patrimoine canadien contribuent à la réalisation du programme d'ensemble du gouvernement, soit maintenir et renforcer la capacité du Canada de réussir à l'aube du 21^e siècle. Il s'agit de faire mieux comprendre ce que signifie le fait d'appartenir à la collectivité canadienne et d'améliorer la connaissance et l'appréciation du Canada et des Canadiens et des Canadiennes, et de souligner les réalisations individuelles et collectives.

Voici la mission du Ministère :

BÂTIR UN CANADA FIER ET FORT DE SON PATRIMOINE

Le Ministère s'engage à renforcer et à mettre en valeur le Canada -- sa population et son territoire.

Cet engagement envers les Canadiens et les Canadiennes comporte les éléments suivants :

- stimuler notre fierté à l'égard du Canada
- contribuer à la croissance et à la prospérité économique du Canada
- protéger le patrimoine du Canada
- appuyer les moyens d'expression canadiens et l'accès à nos espaces communs
- encourager la participation et la contribution à la société canadienne

Le Ministère est également déterminé à se mettre davantage à l'écoute de la population et à chercher des solutions novatrices qui répondent aux besoins d'une société en pleine mutation. Les stratégies du Ministère s'inscrivent dans le droit fil du programme gouvernemental en matière d'emplois et de croissance, de réduction du déficit et de la dette et de renouvellement de la fédération de même que de son objectif de « repenser le rôle de l'État ».

Organisation et composition des Programmes

Le diagramme qui suit décrit les liens qui existent entre le cadre du plan opérationnel et la structure organisationnelle du Ministère. Le cadre du plan opérationnel regroupe les activités mises en œuvre et les services offerts en trois Programmes : Identité canadienne, Parcs Canada et Services de gestion ministériels. Les sous-ministres adjoints assument les responsabilités liées à la gestion des activités qui composent ces programmes.

B. Plan ministériel

1. Aperçu du ministère du Patrimoine canadien

Rôles et responsabilités

Le projet de loi C-53, *Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien*, a été promulgué le 12 juillet 1996. Cette loi énonce le rôle important que joue le Ministère au sein de la société canadienne, en ce qui a trait à l'identité, aux valeurs, au développement culturel et au patrimoine canadiens ainsi qu'aux lieux naturels ou historiques d'importance nationale.

La ministre du Patrimoine canadien, secondée par la secrétaire d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme), est chargée des politiques et des programmes liés aux arts, à la culture et au patrimoine, à la radiodiffusion, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles et au sport, ainsi que des politiques, des programmes et des opérations des parcs nationaux, des aires marines nationales de conservation et des lieux historiques nationaux. Ses domaines de compétence comprennent en particulier les suivants :

- formuler la politique canadienne en matière d'affaires culturelles et de radiodiffusion, appuyer les industries culturelles ainsi que les organisations vouées aux arts et au patrimoine et encourager la création, la production, la distribution et la consommation de produits et de services culturels et patrimoniaux;
- promouvoir le sens d'identité collective des Canadiens et des Canadiennes et la participation de tous les citoyens à la vie de la société canadienne;
- promouvoir une meilleure compréhension des droits de la personne;
- gérer des programmes et des initiatives liés au caractère multiculturel de la société canadienne;
- encourager et favoriser l'essor du sport amateur;
- faire progresser les langues officielles vers l'égalité de statut et d'usage, et appuyer le développement des minorités de langue officielle;
- gérer des programmes liés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux, aux canaux historiques et aux gares ferroviaires, aux rivières du patrimoine et aux édifices fédéraux à valeur patrimoniale.

Le Ministère travaille avec les Canadiens et les Canadiennes à renforcer leur sentiment d'identité commune, tout en respectant la diversité géographique et démographique. Il fait la promotion de la participation de l'ensemble des citoyens, individuellement et collectivement, à la vie sociale, politique, culturelle, environnementale et sportive du pays et s'emploie à supprimer tout obstacle à cette participation. Il entreprend des activités qui mettent en équilibre les droits et devoirs individuels et collectifs, de façon à promouvoir l'autonomie communautaire et l'épanouissement individuel, et créent des possibilités pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. Le

Ressources totales du portefeuille du Patrimoine canadien pour 1997-1998

1997-1998

(en milliers de dollars)			
Crédits	Recettes	Total	
995 055	71 953	1 067 008	Ministère du Patrimoine canadien *
88 668	7 900	96 568	Conseil des arts du Canada
19 916	-	19 916	Bureau d'information du Canada
857 894	273 035	1 130 929	Société Radio-Canada
45 568	11 285	56 853	Musée canadien des civilisations
20 558	2 231	22 789	Musée canadien de la nature
3 769	29 067	32 836	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
46 163	-	46 163	Archives nationales du Canada
19 573	14 851	34 424	Centre national des arts
6 393	-	6 393	Commission des champs de bataille nationaux
71 109	27 603	98 712	Commission de la capitale nationale
57 690	8 900	66 590	Office national du film
32 483	6 200	38 683	Musée des beaux-arts du Canada
29 661	-	29 661	Bibliothèque nationale du Canada
19 187	3 834	23 021	Musée national des sciences et de la technologie
112 206	8 998	121 204	Commission de la fonction publique
17 111	-	17 111	Condition féminine
81 063	33 285	114 348	Téléfilm Canada
2 524 067	499 142	3 023 209	Total

* Comprend les ressources non budgétaires.

Ressources financières du portefeuille

Dépenses prévues votées du portefeuille pour la période de planification allant de 1997-1998 à 1999-2000

	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998*	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Ministère du Patrimoine canadien	918 040	995 055	819 964	749 558
Conseil des arts du Canada	90 801	88 668	89 836	89 857
Bureau d'information du Canada **	-	19 916	s/o	s/o
Société Radio-Canada	963 158	857 894	812 214	806 884
Musée canadien des civilisations	44 100	45 568	44 219	44 295
Musée canadien de la nature	24 145	20 558	19 893	19 902
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	3 271	3 769	3 702	3 713
Archives nationales du Canada	49 827	46 163	43 103	43 163
Centre national des arts	17 421	19 573	19 087	19 362
Commission des champs de bataille nationaux	2 333	6 393	6 065	6 065
Commission de la capitale nationale	76 194	71 109	68 625	68 625
Office national du film	65 184	57 690	55 599	55 923
Musée des beaux-arts du Canada	31 823	32 483	31 496	31 509
Bibliothèque nationale du Canada	31 548	29 661	28 289	28 740
Musée national des sciences et de la technologie	19 636	19 187	18 582	18 629
Commission de la fonction publique	113 309	112 206	94 789	95 733
Condition féminine	16 563	17 111	16 535	16 542
Téléfilm Canada	91 315	81 063	78 226	78 226
Total	2 558 668	2 524 067	2 250 224	2 176 726

* L'augmentation des ressources allouées à un certain nombre d'institutions est principalement attribuable au transfert du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux du financement des subventions en remplacement de l'impôt sur leurs avoirs immobiliers.

** Les ressources du Bureau d'information du Canada ont été approuvées pour deux ans (soit 1996-1997 et 1997-1998). En 1996-1997, elles ont été obtenues par l'entremise du Budget des dépenses supplémentaire.

Rôles et responsabilités du portefeuille

L'excellence des artistes, les exploits des athlètes, le succès des institutions et des industries culturelles, le bilinguisme et le multiculturalisme du pays, la promotion d'une société plus juste et plus équitable, ainsi que la protection et la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel sont autant d'éléments qui font la force et la prospérité du Canada. Ces éléments :

- favorisent le rapprochement avec les autres pays; créent l'information qui est distribuée par le truchement du système national de radiodiffusion et l'information; présentent aux Canadiens et aux Canadiennes et aux populations des autres pays ce que le Canada a de mieux à offrir et attirent des millions de dollars d'investissements canadiens et étrangers, ce qui génère des emplois et contribue à la santé de l'économie;
- transmettent des valeurs sociales; renforcent les droits et libertés; encouragent la compréhension interculturelle et interlinguistique; favorisent le développement communautaire et suscitent un sentiment collectif de fierté à l'égard de l'identité et du patrimoine canadiens, ici et à l'étranger;
- contribuent à la mémoire collective et au sentiment d'identité de tous les Canadiens et les Canadiennes et constituent une source d'inspiration, de croissance, d'enrichissement des connaissances et de divertissement pour le Canada et pour le monde entier.

Le portefeuille du Patrimoine canadien a à sa disposition divers instruments qui lui permettent de contribuer à l'objectif national commun. Il favorise le renforcement du sentiment d'appartenance à la communauté canadienne. Il permet à la culture canadienne de continuer à s'affirmer en cette ère de mondialisation. Il fournit aux Canadiennes et aux Canadiens des possibilités accrues d'apprendre à mieux connaître et comprendre leur pays et leurs concitoyens, de participer à l'édification de la nation, et de souligner avec fierté les réalisations canadiennes. Il assure la protection du patrimoine naturel et culturel dans l'intérêt de la population actuelle et des générations à venir. Enfin, il soutient et renforce la communauté canadienne à l'aube du 21^e siècle. En assumant un rôle de leadership, le portefeuille du Patrimoine canadien contribue à donner aux Canadiens et aux Canadiennes un sentiment d'espoir et de renouveau et les amène à s'engager ensemble avec plus de conviction à bâtir l'avenir de leur pays. En étroite collaboration avec d'autres ministères et organismes, d'autres ordres de gouvernement, les communautés et les particuliers, le portefeuille du Patrimoine canadien fournit aux Canadiens et aux Canadiennes bon nombre des outils dont ils ont besoin pour construire un pays fort, stable et uni. On trouvera dans les tableaux qui suivent le profil des dépenses pour la période de planification allant de 1997-1998 à 1999-2000. Pour de plus amples renseignements sur les organismes du portefeuille, prière de se reporter à la liste des publications de la Section D - Renseignements supplémentaires.

A. Portefeuille du Patrimoine canadien

Description du portefeuille

On désigne sous le nom de Patrimoine canadien un portefeuille diversifié d'institutions fédérales comprenant :

- le ministre du Patrimoine canadien, qui est responsable des politiques et des programmes reliés aux arts, aux industries culturelles et au patrimoine, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles, aux sports, ainsi qu'aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation et aux lieux historiques nationaux;
- six organismes ministériels : le Bureau d'information du Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l'Office national du film du Canada et la Bibliothèque nationale du Canada;
- neuf sociétés d'État : le Conseil des arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada), le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, le Musée des beaux-arts du Canada, le Centre national des arts, la Commission de la capitale nationale et le Musée national des sciences et de la technologie;
- deux institutions : la Fondation canadienne des relations raciales et la Condition féminine Canada;
- la Commission de la fonction publique, un organisme qui fait rapport directement au Parlement; et
- un tribunal administratif indépendant, la Commission d'examen de l'exportation des biens culturels mobiliers.

Les organismes ministériels produisent leur propre Partie III. Pour leur part, les sociétés d'État préparent des sommaires de leur plan directeur qu'elles soumettent au Parlement, ou bien elles sont assujetties, en matière de reddition de compte, aux exigences de leur loi habilitante. La ministre du Patrimoine canadien doit s'assurer que les grandes orientations des organismes du portefeuille cadrent avec les objectifs du gouvernement. De plus, la Ministre est comptable au Parlement des ressources attribuées à tous les organismes du portefeuille.

7. Lieux administrés par le Programme Parcs Canada	98
8. Lois du Patrimoine canadien	104
9. Liste des publications	105
10. Sites Internet	108
11. Adresses des bureaux régionaux	109
12. Index par sujet	110

C. Rapport de rendement 1995-1996

1. Aperçu du Ministère	54
♦ Priorités ministérielles de 1995-1996	54
♦ Elaboration de mesures du rendement	55
♦ Rendement financier	56
2. Détails par Programme	57
♦ Sommaire du rendement du Ministère	57
♦ Programme de l'Identité canadienne	58
⇒ <i>Développement culturel et patrimoine</i>	59
• Radiodiffusion	59
• Industries culturelles	60
• Arts	61
• Patrimoine	62
⇒ <i>Langues officielles</i>	66
⇒ <i>Participation</i>	68
• Identité canadienne	68
• Multiculturalisme	69
• Sport	70
♦ Programme Parcs Canada	72
♦ Programme des Services de gestion ministériels	76

D. Renseignements supplémentaires

1. Ressources financières	78
♦ Besoins financiers par article	78
♦ Ressources du Ministère par Programme	79
2. Besoins en personnel	80
♦ Équivalent temps plein par catégorie professionnelle (ETP)	80
3. Renseignements financiers supplémentaires	81
♦ Détails des recettes par Programme	81
4. Paiements de transfert	83
♦ Subventions et contributions par Programme	83
♦ Détails des subventions et contributions	84
5. Dépenses en capital	90
6. État des opérations des fonds renouvelables	96

◆	Résumé des plans et priorités ministériels		12
◆	Programme de l'Identité canadienne		13
⇒	Développement culturel et patrimoine		15
●	Radiodiffusion		16
●	Industries culturelles		18
●	Arts		20
●	Patrimoine		22
⇒	Langues officielles		25
⇒	Participation		28
●	Identité canadienne		28
●	Multiculturalisme		31
●	Sport		33
◆	Programme Parcs Canada		37
⇒	Exploitation		45
⇒	Aménagement		47
⇒	Gestion du Programme et services techniques		49
◆	Programme des Services de gestion ministériels		50
⇒	Coordination		51
	Soutien dans les régions		53

Message de la vice-première ministre et ministre du Patrimoine canadien

Il me fait plaisir de vous présenter le plan d'action du ministère du Patrimoine canadien pour la période de planification 1997-1998 à 1999-2000. Nous vous y donnons un aperçu des priorités, des activités et des programmes du Ministère ainsi que nos prévisions budgétaires et nos réalisations durant l'exercice 1995-1996.

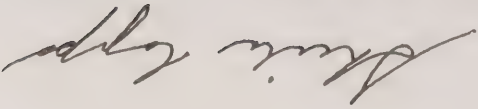
Le ministère du Patrimoine canadien oeuvre à renforcer la connaissance qu'ont les Canadiens et les Canadiennes de leur pays. Il joue également un rôle de catalyseur dans la promotion de nos valeurs culturelles et de notre sentiment d'appartenance ainsi que dans la protection et la célébration de notre patrimoine naturel et culturel.

Les priorités énoncées dans le plan d'action représentent les éléments fondamentaux de notre engagement envers la population canadienne. Le document donne un tour d'horizon des activités que mène le Ministère en vue de préparer le Canada, et les Canadiens et Canadiennes, à entrer de plain-pied dans le 21^e siècle.

Au cours des trois prochaines années, le ministère du Patrimoine canadien travaillera à accroître les occasions qui s'offrent à la découverte du Canada, de sa population diversifiée et de son riche territoire. Nous consacrerons tous les efforts pour faciliter une meilleure compréhension de notre pays et des multiples facettes de notre patrimoine. Nous profiterons des moyens multimédias et de l'infrastructure pour faire valoir l'expression de nos valeurs culturelles, pour renforcer notre présence et pour accroître notre visibilité. Le Ministère s'engage en outre à protéger le patrimoine naturel, historique et culturel du Canada tout en améliorant son accès. Chacun pourra ainsi s'enrichir dans la connaissance du pays et dans l'appréciation de ses particularités. Nous continuerons de rappeler à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes les valeurs qui nous unissent et qui contribuent à l'épanouissement de notre société.

Le mandat qui nous est confié est polyvalent. Nos activités sont liées à la citoyenneté et à l'identité canadienne, aux parcs et lieux historiques nationaux et au développement culturel. Mais nous sommes fiers et en mesure de relever un tel défi, en optant pour une gestion saine et concertée. Le présent document souligne la stratégie que nous avons adoptée : offrir aux contribuables du Canada les services dont ils ont besoin tout en veillant avec soin aux finances de l'Etat.

Bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine. Voilà ce à quoi nous nous engageons à l'aube de l'an 2000, en plus de renforcer chez les Canadiens et les Canadiennes le sentiment d'appartenance et de préserver pour les générations futures nos valeurs et richesses collectives.



Sheila Copps

Préface

Comme suite au Projet d'amélioration des rapports au Parlement, le ministère du Patrimoine canadien, présente cette année, la Partie III du Budget des dépenses de façon à faire connaître aux parlementaires et au public en général, les résultats attendus de ses programmes.

Pour ce faire, la Partie III comprend :

- ❖ un message personnel de la ministre,
- ❖ une description du portefeuille du Patrimoine canadien,
- ❖ le plan ministériel pour la période allant de 1997-1998 à 1999-2000,
- ❖ le rapport de rendement de 1995-1996, et
- ❖ les renseignements supplémentaires.

La section du portefeuille du Patrimoine canadien décrit le rôle que l'ensemble du portefeuille joue dans la société canadienne et présente les ressources mises à la disposition de chaque organisme.

La section du Plan ministériel présente les stratégies et les résultats attendus des initiatives et des programmes mis en oeuvre au ministère du Patrimoine canadien au cours des trois prochaines années. Cette section comprend aussi des renseignements financiers, notamment ceux inscrits au Budget des dépenses de 1997-1998 soumis au Parlement pour son approbation de même que les prévisions pour les années 1998-1999 et 1999-2000. Bien que ces prévisions ne représentent pas les crédits approuvés par le Parlement, elles correspondent aux budgets qui sont, en ce moment, reliés aux plans exposés dans le document.

La section du rendement du Ministère présente le compte rendu des résultats des activités de l'exercice financier 1995-1996. Il est prévu qu'un Rapport de rendement de l'année financière 1996-1997 distinct sera déposé au Parlement à l'automne 1997.

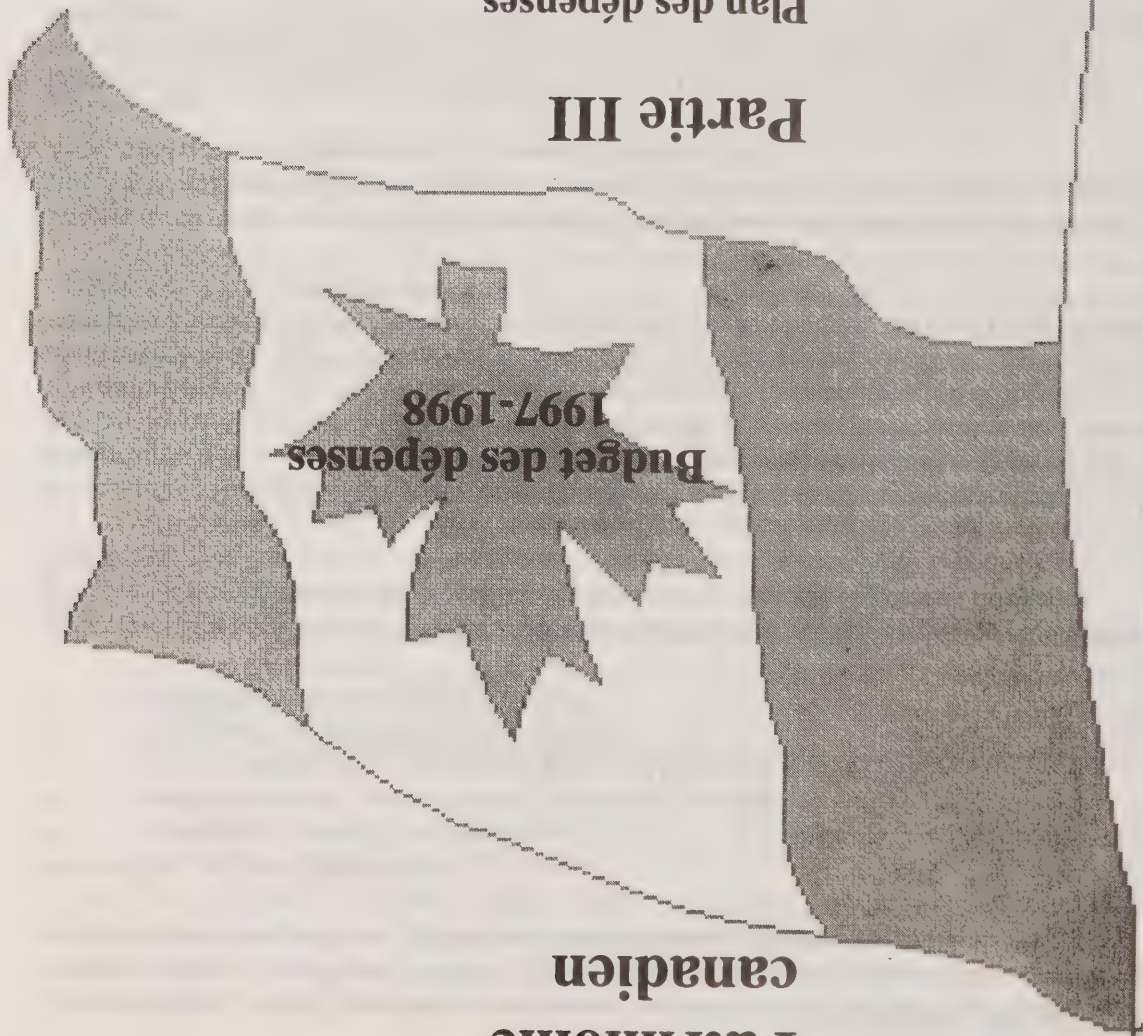
La section des renseignements supplémentaires offre d'autres détails sur la composition des ressources gérées par le Ministère de même que des références permettant d'obtenir des renseignements particuliers sur le Ministère et ses programmes. Enfin, un index par sujet facilitera au lecteur la recherche de points précis touchant le Ministère.

**Patrimoine
canadien**

**Budget des dépenses
1997-1998**

Partie III

Plan des dépenses



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-98
ISBN 0-660-60133-8





Plan de dépenses

Partie III

Budget des dépenses
1997-1998

Patrimoine
Canadien



05 08



3 1761 11546772 2